



BICENTENARIO  
PERÚ 2021



*La investigación, su esencia y arte*

FONDO EDITORIAL

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE TAYACAJA  
DANIEL HERNÁNDEZ MORILLO

# DICCIONARIO MODERNO QUECHUA UNO



**ELMER FÉLIX NEYRA VALVERDE**

<https://fondoeditorial.unat.edu.pe/index.php/EdiUnat>

# DICCIONARIO MODERNO QUECHUA UNO

Elmer Félix NEYRA VALVERDE



*La investigación, su esencia y arte.*

# DICCIONARIO MODERNO QUECHUA UNO

- © Elmer Félix Neyra Valverde  
Dirección: Psje. Los Musgos 110 Urb. MB Los Olivos, Lima - Perú  
[elmer.neyra.valverde@gmail.com](mailto:elmer.neyra.valverde@gmail.com)  
Telf: +51 915 940 138

## Editada por:

- © Universidad Nacional Autónoma de Tayacaja Daniel Hernández Morillo  
(UNAT) - Fondo Editorial.  
Dirección: Bolognesi N° 416, Tayacaja, Huancavelica - Perú  
[info@unat.edu.pe](mailto:info@unat.edu.pe)  
Telf: (+51) 67 - 990847026  
Web: <https://unat.edu.pe/>

Primera edición digital: Junio 2022

Libro digital disponible en <https://fondoeditorial.unat.edu.pe>

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2022-05667  
ISBN: 978-612-48962-7-9

Diseño y Diagramación: Gráfica "imagen"

Ing. Efraín Campos Lorenzo

Telf: +51 999 636 165 / [graficaimagen181@hotmail.com](mailto:graficaimagen181@hotmail.com)

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, su tratamiento información, la transmisión de ninguna otra forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del copyright.

# Contenido / Rurin

Pág.

1.- Prólogo

2.- Introducción

3.- Advertencias

4.- Alfabeto

5.- Abreviaturas utilizadas

6.- Informantes

7.- Castellano - Quechua uno

8.- Quechua uno - Castellano

9.- Himno Nacional / Aylluskana aylli





## Prólogo

**E**lmer Neyra Valverde es una persona que se preparó toda una vida para dejar huella de su pasapor la tierra. Su objetivo no solo fue disfrutar de su estadía aquí sino que otros disfruten de sus obras luego de su partida. Fue distinguido alumno en todos los niveles educativos, convenciendo totalmente a sus maestros por su gran inteligencia, habilidades y competencias. Destacó como profesoren la UNMSM, en la cátedra de Matemática pura. En su larga carrera profesional de docente, logró, al mismo tiempo que los números y ecuaciones eran lugar de sus dominios, que también las letras adornasen sus dones, sumando poesías y narraciones de todo tipo en su producción literaria, siempre como ases de una profusa investigación para esclarecer los acontecimientos del pasado, principalmente de la historia de la tierra que lo vio nacer: Piscobamba; de tal suerte que no fue ninguna novedad que Elmer dirigiese con éxito la publicación del Libro de Oro de la Provincia Mariscal Luzuriaga (2006).

Hoy, sigue empeñado en difundir conocimientos y, en su nombre, presentamos su libro: **DICCIONARIO MODERNO QUECHUA UNO**, que es estupendo regalo que nos hace y por el que su nombre sigue la rutilante ruta de su fructífera vida, de personaje ilustre, de afanoso indagador y logrado escritor.

**DICCIONARIO MODERNO QUECHUA UNO** en su primera parte sitúa palabras en castellano, su traducción en quechua, su significado en castellano y ejemplos de su escritura en quechua. En la segunda parte, la palabra en quechua, su traducción al castellano y ejemplos de su escritura en castellano. Dicho método es totalmente asequible para quien quiera consultar este libro porque lo puede hacer por dos entradas e incluso someterlos a las comparaciones correspondientes.

Ha tenido cuidado de usar el alfabeto oficial del quechua, aprobado en el año 1985, por lo que cada palabra está integrada por reconocidos símbolos; que deben generalizarse para que el quechua tenga una común escritura. Ese es uno de los grandes objetivos de este diccionario.

Además, el autor ha recurrido a las fuentes directas y coloca el listado de personas con las que ha consultado, todas ellas quechua hablantes y de un manejo culto de dicho idioma.

Hacer un diccionario de la envergadura que hoy tenemos en nuestras manos no es tarea fácil. Se requiere la paciencia de Jonás, haber estado en el vientre de la minucia, de la investigación en detalle; haber utilizado horas y horas para analizar lo hallado, comparar los resultados y decidir con exactitud la palabra adecuada, su forma escrita y su significado y, por último, conjugar su

equivalencia en el castellano y viceversa, sin perderse en los extravíos y confusiones.

Elmer, con la pulcritud que hay que tener para la matemática, ha ido descubriendo, descifrando, armandolas palabras, colocándolos en el orden alfabético, hasta llegar a la ecuación correcta entre el quechua yel castellano.

En las conversaciones que teníamos con él, estaba siempre preocupado por la disminución paulatina del uso del quechua en el Perú. Cada día, miles de personas dejaban esa lengua materna. No hay una política de conservación y menos de la difusión de este idioma nativo; al contrario, hay un extravío gubernamental y no se logra hasta ahora la aceptación general para que se pueda enseñar el quechua en todas las instituciones educativas del país.

Este diccionario es un aporte oportuno para que nuestro idioma ancestral pueda mantenerse. Es un gran esfuerzo para que su correcta aplicación y es ayuda inmediata para que el lector encuentre cómo escribir la palabra y qué significa tiene ella.

El diccionario es seguramente la obra más importante de su autor, dechado de todo tipo de publicaciones en la tierra. Ahora, se vuelve a presentar ante nosotros, viendo desde el más allá, que su trabajo se ha publicado, que no ha bregado en vano y que su huella seguirá engrandeciendo su recuerdo y su nombre.

En el año del bicentenario es un homenaje a la Patria, a sus próceres y a la libertad porque contribuye a cimentar uno de los valores de la identidad: el respeto a la memoria histórica.

Lima, 22 de julio de 2021.  
Julio R. Villanueva Sotomayor.

# Introducción

**E**mpecemos por el nombre de la ciudad de Lima, capital de la patria peruana desde el 18 de enero de 1535, deriva su denominación de *limaqa*, una voz de *Runa simi*; y el de su río Rímac, de *rimaqa* (el agorero) cargado de recuerdos y *huaicos*, son voces que proceden del renaciente y altamente

productivo quechua. En el Perú, posiblemente, una mayoría cercana al 80% de los nombres de los pueblos (topónimos), accidentes geográficos (hidrónimo y orónimo), plantas (fitónimo), animales (zoónimo) oriundos tienen origen en quechua, obviamente en sus diversas variedades regionales. El Amaru mayu, el río de la serpiente, no es sino el río Madre de Dios. Jirishanca, una montaña altiva y desafiante, es la mención del entrepico de un jilguero. Aconcagua, la montaña más alta de las Américas, deriva su nombre de *aqun qawaq*, mirador de arenal. Una y tantas veces, hemos escuchado hablar de “*yachay wasi*”, que nos refiere a la escuela elemental. El quipu, nombra una computadora ancestral, usado en la tarea estadística precolombina, por diestros quipocamayos. *Wachuma* es el nombre quechua de una planta andina, el cactus de san pedro. *Rumilanchu* fue cambiado por *rayán*. *Huanca*, que proviene de *wanka*, en una de sus acepciones, nombra un monolito usado en la astronomía precolombina. *Huamán*, nombra un ave y es apellido de abuelo que identifica a un cronista, que alzó su voz desde los recovecos de la cultura quechua. *Poma de puma*, en diversas composiciones, nombra otros tantos pueblos y es apellido aborigen. De modo dónde vayas, qué comes, habrá una denominación que te evocará los logros de una gran cultura que hechizó a media humanidad al pronunciar *Jauja*.

El *Runa simi* desde la época del gobierno de Juan Velasco Alvarado (1968-1975) ha adquirido una mayor presencia cultural y social en el Perú. Pero sin olvidar que tiene uso en los países que, en algún momento, formaron el Tahuantinsuyu: Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Chile y Argentina y con una connotada vigencia social y religiosa en la colonia, hasta la disposición cultural de prohibirlo, como corolario al asesinato de José Gabriel Condorcanqui en 1781, más conocido como Túpac Amaru II.

Desde la fecha histórica y digna de 1972, se viene desarrollando la educación intercultural bilingüe, en gran parte de las regiones administrativas del Perú. Además, actualmente, se utiliza en las audiencias y testimonios orales en el Poder Judicial, en la atención de pacientes en los centros de salud y las comisarías, de las provincias quechua hablantes. Todo esto supone y necesita profesorado, material didáctico, libros de texto, diccionarios. Además intérpretes y traductores de quechua a castellano y viceversa. Los diccionarios están disponibles para ser usados por jueces, fiscales, policías, médicos, sacerdotes, pastores, lingüistas, turistas, profesores, hoteleros, empresarios, comerciantes, comunicadores, militares, científicos sociales y los propios andinos y otros, en un digno y merecido reencuentro con lo suyo.

En el caso del quechua-castellano y recíprocamente, hay varios diccionarios. Por participación del Estado peruano, salieron a luz seis diccionarios, que fueron editados por el Ministerio de Educación, en Lima, en 1976. En lo que va del siglo XXI, han aparecido muchos lexicones; también con la entusiasta participación de los organismos estatales. Lo diferente y rescatable, es el hecho de que se han redactado diccionarios en quechua, con ilustraciones y dirigidos a escolares, que cursan la educación básica.

Por ello queremos sumarnos a esta faena cultural y educativa, con el presente diccionario. El mismo tiene entre sus características, la de ser producto de trabajo de campo; acopio auténtico recogido de informantes, cuya lengua materna y usual es el quechua. Además para estar a la altura de las exigencias del momento: tanto la de vida democrática, como de la influencia tecnológica e informática y también lo fundamental de los contenidos de las diversas materias de aprendizaje de educación básica, aparecen vocablos que pueden ser usados, provechosamente, en esa óptica.

Por atención a la política cultural de la Unesco, en el Perú se viene aplicando la educación intercultural bilingüe, por lo que en el sector geográfico, donde el quechua prevalece, pues hay programa educativo básico en el correspondiente quechua del lugar. Este gesto reivindicativo y acorde con la declaración universal de derechos humanos, es encomiable. Hasta antes de la Reforma Educativa de 1973, en todo el Perú la educación primaria no fue sino una impertinente mal lograda alfabetización castellana. Enseñábase a la fuerza, la lengua europea. Hecho que influyó en la alta migración desde las regiones andina y amazónica hacia Lima sobre todo, como también a las ciudades costeñas de Trujillo, Piura, Sullana, Chiclayo, Chimbote, Ica. Aun a Arequipa desde las provincias de Cusco y Puno.

Producto y secuela de una política cultural, no inclusiva, es que mucho de lo aborigen no se considera; salvo para una identidad ocasional, se ha usado el folklore, las costumbres y las danzas, en cuanto evento internacional concurren al Perú, se acudía a la danza "Pallas de Corongo" o a la "Danza de las tijeras" del sur peruano, entre tantas otras. Con el tiempo se va a dar el caso que desde las ciudades superpobladas de nuestro país, tengan que ir al interior del mismo. Los médicos, los jueces, fiscales, policías, enfermeros, obstetras; ingenieros civiles, eléctricos, telecomunicadores, de minas; sociólogos, antropólogos, biólogos, ganarían todos ellos en una mejor llegada profesional en las comunidades aborígenes en su propio idioma. Todo ello exige, que a nivel de todo el Perú, se ejecute la enseñanza de los idiomas aborígenes. Sin atenerse a la posibilidad de la ventaja económica de tal o cual idioma. La cultura científica en la hora actual se encuentra en ruso, chino, alemán, francés, inglés, portugués y quien lo necesita lo accederá en cursos acelerados. Y la educación cultural bilingüe requiere diccionarios, enciclopedias en los idiomas aborígenes. Esa es la meta. De mejor y mayor producción editorial de lo nuestro en nuestros idiomas. Pues, hay un alto potencial de usuarios.

La situación social y espiritual del quechua ha mejorado. En la fecha hay programas radiales en diferentes puntos del país. Las prédicas y publicaciones de libros y revistas religiosos, como también las campañas electorales, libros de diversa índole, folletos y poemarios acuden al quechua. De modo que el espectro de usuarios, en la versión escrita, del idioma de Garcilaso Inca de la Vega, Felipe Guamán Poma de Ayala, Túpac Amaru II, Andrés Avelino Cáceres Dorregaray, Pedro Pablo Atusparia, Pedro Cochachín, José María Arguedas es amplio y con posibilidad de crecer. Y ello nos enorgullece y, definitivamente, para bien, se

vigoriza el rostro multicultural del Perú y la Sudamérica andina.

Elmer Félix Neyra  
Valverde. Lima,  
verano de 2020.

# Advertencias

Se ha utilizado el alfabeto del Quechua Q.I., oficializado en 1985.

Los vocablos que empiezan con Ll van incluidos en el conjunto de entradas con inicial L. Los términos que comienzan con Sh van insertos en el bloque de entradas con inicial S. Las palabras que inician con Ts van en el conjunto de entradas con inicial T.

En la 2ª parte del lexicón, Quechua - Castellano, no hay entradas con b, c, d, f, g, v, x, z.

Las traducciones de las frases ilustrativas de algunas entradas van en cursiva, en ambas partes.

Los sinónimos, que van en algunos casos, están escritos entre barras diagonales.

Un objeto puede variar de nombre de un lugar a otro; como una acción puede ser conocida con diversas palabras.

Es normal el uso *np*, tal como se escucha en área rural, en vez del castellanizado *mp*.

## Achaha (alfabeto)

### Kikin pashtaƷkuna / Vocales

A a; Aa, aa; I i; Ii, ii; U u; Uu, uu.

### Yanapi pashtaƷkuna / Consonantes

Ch ch 'cha'; H h 'ha'; K k 'ka'; L l 'la'; Ll ll 'Lla'; M m 'Ma'; N n 'Na'; Ñ ñ 'Ña'; P p 'Pa'; Q q 'Qa'; R r 'Ra'; S s 'Sa'; Sh sh 'Sha'; T t 'Ta'; Ts ts 'Tsa'; W w 'wa'; Y y 'Ya'.

### Mañakuykuna / Préstamos

B b 'ba'; C c 'asa'; D d 'da'; F f 'fa'; G g 'ga'; J j 'hata'; V v 'uwa'; X x 'aksa'; Z z 'sata'.

### Mitma Qillqikuna / Grafías extranjeras

A, a 'alfa'; B, B 'bita'; Γ, γ 'qama'; Δ, δ 'dilta'; E, ε 'ipsilon'; Θ, θ 'tsita'; Φ, φ 'fi'; Ω ω 'umiqa', etc.

# Abreviaturas utilizadas

Adj. Adjetivo.  
Adj. Indf. Adjetivo indefinido.  
Adv. Adverbio.  
Aim. Aimara.  
Conj.  
Conjunción.  
CH. Callejón de  
Huailas.  
Ex. Excluyente.  
Exp. Adv. Expresión  
adverbial. Exp. Col.  
Expresión coloquial. Exp.  
Indf. Expresión indefinida.  
Exp. Ver. Expresión verbal.  
Fís. Física.  
Folk.  
Folklore.  
Fra. Frase.  
Gram. Gramática.  
H. Híbrido.  
Ic. Idioma  
castellano.  
Imp. Impersonal.  
In. Incluyente.  
Interj.  
Interjección.  
Lat. Latín.  
Lit. Literalmente.  
Litt. Literatura.  
Lóg. Lógica.  
Mit.  
Mitología.  
Nah.  
Náhuatl.  
Neol, Neo.  
Neologismo.  
Num. Núm. Número.  
Onmt. Onomatopeya.  
Part. Participio.  
PML. Provincia de Mariscal  
Luzuriaga. Pos. Posposición.  
PQ. Protoquechua.  
Pro. Pron.

Pron. Indf. Pronombre indefinido.  
Qch. Quechua  
S. Sustantivo.  
S.C. Sufijo  
compuesto.  
Suf. Sufijo.  
Top.  
Topónimo.  
Tpn.  
Topónimo.  
Trad.  
Tradicón.  
V. Verbo.  
Z.T. Zona trasandina.  
→, reemplaza a la palabra anterior.

# Informantes

- **Alzamora** Enriqueta de PML.
- **Apolín Valverde** Eugenia de Pariacolpa.
- **Balbuena** Albina de Huayllacayán.
- **Cajas** Griselda de Ambo.
- **Caldas Roca** Clodomiro de Amañico.
- **Crispín Valverde** Betty de Runtujiurca.
- **Cruz Isidro** Rafael de Huallauya.
- **Diestra Martínez** Alejandro de Cañarí.
- **Domínguez** Jovita de Yauya.
- **Híjar** Aída de Cajatambo.
- **Jamanca Zuloaga** Cirila de Unchus - Huarás.
- **Jara Castillo** Alfonso de Llamellín.
- **Lozano** Dina de Mirgas.
- **Melgarejo** Melania de Huacrachuco.
- **Neyra Rojas** Francisco de Huarás.
- **Ortiz** Jesús de Huari.
- **Quesada** Luz Marina de Sihuas.
- **Quijano** Engracia de Aija.
- **Ramírez** Eli de Recuay.
- **Robles** Javico de Olleros - Huarás.
- **Tafur** Grimanesa de Acopalca - Chacas.
- **Torres** Luzmila de Musga.
- **Valverde Barrera** Ulises de Piscobamba.
- **Valverde Isidro** Clorinda de Llinlli.
- **Valverde Isidro** Silvia de Paria.
- **Valverde Isidro** Marina de Piscobamba.
- **Valverde Polinario** Avelino de Machaj.
- **Vidal Escudero** Elisa de Pomabamba.





**Castellano**  
-  
**Quechua uno**







## A

- ábaco.** S. Yupana. El ábaco debe entrar en la escuela: *yupanaqa yachay wahiman yaykunan.*
- abajo.** Adv. Ura, uran. Uray. Abajo floreaban los maizales: *harakuna urachaw shikshiyqa.*
- abandonado.** Adj. Haqishqa. Una criatura abandonada sufre mucho: *huk haqishqa wamra allaapan ñakan.*
- abandonar.** V. Haqiy. Muchos abandonan sus pueblos: *atskam markanta haqiy.*
- abanicar.** V. Wapyapay. Las damas se abanicen: *pallakuna wapyapaakuyan.*
- abanico.** S. Wapya. Este abanico es azul: *kay wapyaqqa anqashmi.*
- abastecer.** V. Churapuy. Paramonga abastece a Lima: *Paramunqa Limaqta churapun.*
- abasto.** S. Mikuna. Muere un pueblo sin abasto: *huk markaqa mikunannaq wañunmi.*
- abatido.** Adj. Qinpukashqa. Estoy abatido: *qinpukashqam kaykaa.*
- abatir.** V. Qinpuysiy. Unpuksiy. Un sueño no se abate: *huk mushqutaqa manam qinpuysiyantsu.*
- abecedario.** S. Achaha. Achaway. Todo abecedario empieza en a: *llapan achaha achaw qallan.*
- abeja.** S. Wanquru. Tanpush. Urunku. La abeja pone la miel: *tanpushqa añakata churamun.*
- abertura.** S. Tuqu. Kichaynin. Dos aberturas dan más aire: *Ishkay tuqukuna aswan wayrullkuta quyan.*
- abierto.** Adj. Kichashqa. Tener la mente abierta: *kichashqa umata katsiy.*
- abismo.** S. Hiqa. La guerra lleva al abismo: *maqanakuyqa hiqaman apañ.*
- ablandar.** V. Llanpuy. Ablandas su corazón: *shunqunta llanpunki.*
- ablución.** V. armakuy. Una ablución nos hace bien: *Armakuyqa allitam ruramantsik.*
- abofeteado.** Adj. Laapushqa.
- abofetear.** V. Laapuy. Laqyay. A Cristo lo abofetearon: *Kishtuta laqyayarqan.*
- abogado.** S. Rimapuq. Hutsa wankuq. Natsumi es abogado de ricos: *Natsumiqa kapuquyukuna rimapuqnin.*
- abogar.** V. Rimapuy
- abollado.** Adj. Ñutushqa.
- abollar.** V. Ñututsiy. Han abollado el auto Mitsuri: *kikin kuyuq Mitsurita ñututsiyashqa.*
- abominable.** Adj. Milanaypaq. El hombre abominable era una mentira: *milanaypaq runaqa llullakuyumi karqan.*
- abonar.** V. Wanuy.
- abono.** S. Wanu. Chile nos quitó nuestros yacimientos de abono: *Chili wanu shaqantsikta qichumarqantsik.*
- aborrecedor.** S. Chiqnikuq.
- aborrecer.** V. Chiqniy. Ayaapay. Quien me amaba me aborrece: *piimi kuyamarqan chiqniman.*
- aborrecido.** Adj. Chiqnishqa.
- abortadora.** Adj. S. Shulluq.
- abortar.** V. Shulluy. Hacer abortar, shullutsiy. Sin querer abortan: *mana munaykar shulluyan.*
- abra.** S. Kallki. Rara. Abra de Cahuish: *kaawish Kallki.* Esta abra no termina: *kay kallki manam ushantsu.*
- abrazado.** Adj. Waquashqa. Makallashqa.
- abrazar.** V. Waquy. Makallay. Llegando te abrazaré: *chaykur waqushayki.*
- abrazarse.** V. Makallanakuy.
- abrazo.** Adj. Waqu.
- abril.** S. Wiru killa. El mes de la poesía es abril: *hawarinapa killanqa wiru killam.*
- abrir.** V. Kichay. Qariy. La palabra abre caminos: *shimiqa naanikunatam kichan.*
- absoluto.** Adj. Hankat.
- abstemio.** S. Mallaq shunqu. El abstemio no bebe: *mallaq shunquqa manam upyantsu.*
- abstracto.** Adj. Tsuyashqa.
- abuela.** S. Awila. Hatucha.
- abuelo.** S. Apullu. Awilu. Todo abuelo quiere a su nieto: *llapan apullum willkanta kuyan.*
- abultado.** Part. Mukru.

**abundante.** Adj. Saqsa. Lo abundante no harta: *saqsaqa manam tiqllatsikuntsu.*

**abusar.** V. Harutsakuy. Allqutsakuy. Algunos poderosos abusan: *wakin qapaqkuna harutsakuyan.*

**acabar.** V. Ushay.

**acabarse.** V. Ushakay. La vida se acaba en un momento: *kawayqa huk hinallachaw ushakan.*

**acariciado.** Adj. Shullparkushqa.

**acariciar.** V. Shullpay. Se acaricia un futuro mejor: *shullpakan allish shamuy witsayta.*

**acariciarse.** V. Shullpapaanakuy. V. acariciar la cara: *shullpay.*

**acaudalado.** S. Adj. Qillayyuq. Kapuquyq.

**acechar.** V. Watiqay. Rikaparay. Los zorros acechan en la puna: *atuqkuna hallqachaw watiqayan.*

**aceitar.** V. hawichay.

**aceptable.** Adj. Awniyna.

**aceptar.** V. Aaniskiy. Awniy. Acepto mi humanidad: *runakayniita awniimi.*

**acequia.** S. Pinta. Raqra. Rarqa. Ic. Sikya.

**acercar.** V. Wititsiy. Acerca la vela: *kapkallkuta wititsimuy.*

**acercarse.** V. Witipay.

**achatar.** S. Adj. Ichikyaatsiq.

**achatar.** V. Ichikyaatsiy. Luqmiy. Hay que achatar el bulto: *qipita ichikyaatsikaatsun.*

**achote.** S. Achuuti.

**aclarar.** V. Llunpay. Tsuyay. Aclaró el día: *quya*

*llunparqun.*

**Acobamba.** S. Aqupanpa.

**acomodado.** Adj. Patsaatsishqa.

**acomodador.** Adj. S. Patsaatsiq.

**acomodar.** V. Patsaatsiy. Acomoda en el rincón: *kuchuchaw patsaatsiy.*

**acomodarse.** V. Patsakay.

**acompañar.** V. Aywaasiy. Yanaqay.

**Aconcagua.** S. Aqun qawaq.

**aconsejar.** V. Pliituy. Wiyaykatsiy. El error aconseja: *pantayqa wiyaykatsin.*

**acostar.** V. Patsaakatsiy.

**acostarse.** V. Patsaakuy. Uhuy. Se acostaba después de leer: *ñawiriskir patsaakuq.*

**acostumbrado.** Adj. Yachakashqa.

**acostumbrar.** V. Yachakay. Acostumbro a jugar de noche: *paqaspa pukllayta yachakaa.*

**acostumbrarse.** V. Yachakaakuy.

**acrecentar.** V. Wiñay. / atskayaatsiy. Acrecentaron sus penurias: *ñakayninkuna wiñarqan.*

**acredor.** S. Haqatsikuq.

**actor.** S. Aranwaq.

**actualizado.** Part. Kananyashqa. Mándame libros actualizados: *kananyashqa yachay panqata apatsimay.*

**actualmente.** Adv. Kanankuna. Estos años: *kanan watakuna.*

**acuclillado.** Adj. Tunkushqa.

**acuclillarse.** V. Tunkuy. Se acuclilla en la iglesia:

*Apuyaya wahichaw tunkun.*

**acuerdo.** S. Yarpasha. Willanakushqa.

**acurrucarse.** V. Quturpaakuy. Unchuy.

**acusador.** S. Tunpaq.

**acusar.** V. Tunpay. Zolá acusó a Francia: *Ransiyata Sulaa tunparqan.*

**adelantar.** V. Ñawpay.

**adelgazar.** V. Llanuyay. Llanutsay. Llapshay. Adelgacé su bastón: *tukrunta llanutsapurqaa.*

**adentro.** Adv. Rurinchaw.

**adiós.** Exp. col. Wiñaykama. Se fue sin un adiós: *wiñaykamnaq aywakurqan.*

**adivinator.** S. Hipikuq.

**adivinanza.** S. Hamutsina. La adivinanza despierta la mente: *umata rikchatsin hamutsina.*

**adivinar.** V. Tariykamuy.

**admirable.** Adj. Chiyana. El ejemplo de Olaya es admirable: *Ulaayapa shuqan chiyanam.*

**admiración.** S. Chiya.

**admirar.** V. Qawapakullay. Chiyay.

**adolescente.** S. Wamraq.

**adonde.** Adv. Mayta. ¿Adónde vas temprano?: *maytatan alliqlla aywanki?*

**adoptar.** V. Tsuritsakuy (varón).

**adoptar.** V. Wawatsakuy (mujer).

**adorable.** Adj. Mutsarillana. La Marilyn era adorable: *Marilinga mutsarillanam karqan.*

- adorar.** V. Mutsarillay.
- adornar.** V. Allitsakuy.
- adulete.** Adj. S. Laqwa shimi.
- adúltero.** Adj. S. Ayu. Wachuq.  
Los adúlteros destruyen hogares: *wachuqkuna wahikunata taqmayan.*
- adulto mayor.** S. Awkin. Ruku.
- adulto.** S. Yashqa. Ruku.
- advenedizo.** Adj. Yachaq tukuq.
- advertir.** V. Atikay. Willay. Te advierto para que no vengas: *willaq mana shamunaykipaq.*
- aeropuerto.** S. Antashka panpa.
- afear.** V. Milayllay. La suciedad afea un pueblo: *Qanrakay huk markata millayllan.*
- afeminado.** V. S. Wayllash. Wayllaayu.
- afilar.** V. Ñawchiy. Afilaré mi espada: *chawqanaata ñawchishaq.*
- afligir.** V. Llakiy. Putiy.
- aflojar.** V. Hapliy. Afloja tu correa: *wachaakaykita hapliy.*
- afrecho.** S. Saqta. Amshi.
- afuera.** S. Waqta. Afuera ladran perros: *waqtachw allqu waqyan.*
- agachado.** Part. Unpukashqa.
- agachar.** V. Unputsiy.
- agacharse.** V. Unpukuy.  
Agáchate en el socavón: *uchkuchaw unpukuy.*
- agarrar.** V. Tsariy.
- agarrarse.** V. Tsaripakuy.
- agenda.** S. Yarpaatsikuq.
- agosto.** S. Wayra killa. Nina killa.
- agotar.** V. Ushay. Agotarse: *ushakay.* Se agotaron los panes: *tanta ushakarqun.* (terminar)
- agotarse.** V. Utikay. (cansarse)
- agradable.** Adj. Mikupalla. / munaylla.
- agradecer.** V. Paakillay. Siempre agradece a los que te sirven: *imaypis qarashuqnikikunata paakillay.*
- agrandar.** V. Hatuntsay.
- agresivo.** Adj. Wahukuq.
- agricultor.** S. Chakra muruq.  
El agricultor nos provee los alimentos: *chakra muruq mikuykunata qumantsik.*
- agriestado.** Adj. Pispá (piel). Tsillishqa raqra: *acequia agrietada.*
- agrío.** Adj. Asqa. Puchqu.
- agrupar.** V. Tantay. Aylluy.  
Purway. El pastor agrupa las ovejas: *mitsiq uushakunata ayllun.*
- agua.** S. Yaku. Unu.
- aguaitar.** V. Watiqay. Qawakuy.
- aguantar.** V. Atipay. Tsarapuy.
- aguardiente.** S. Shakta. El aguardiente emborracha rápido: *shakta sas machaatsikun.*
- agudo.** Adj. Turpuq.
- águila.** S. Anka. El águila no aumenta mucho: *anka manam allaapa mirantsu.*
- aguja.** S. Yawrillki (chica). Antakasha (grande). Qatiq yawri (del arriero).
- agujero.** S. Uchku. Tuqu.
- ahijado.** S. Wawakushqa.
- ahijado.** S. Tsurikushqa.
- ahogarse.** V. Shinqay. Se ahogó en el pozo: *punlichaw shinqaskirqan.*
- ahora.** Adv. Kanan. Kanan hina. Kay patsa. Ahora o nunca: *kanan kar manaqa mana imay kar.*
- ahorcar.** V. Araway.
- aimara.** Adj. Qulla shimi.
- aire.** S. Fís. Wayrallku. Wayra.
- ají.** S. Utsu. El ají estimula el apetito: *utsuqa mallaqayta kichan.*
- ajo.** S. Aahus.
- ajustado.** Adj. Chachak. Chiri. Chiriraq
- alargado.** Part. Huytushqa. Shuytu.
- alba.** S. Patsa atsikyay. Patsa waray. Empieza el alba de la felicidad: *kushikaypa patsa waraynin qallan.*
- alcalde.** S. Kuraq.
- alcaldía.** S. Kuraqkay.
- alcanzar.** V. Aypay. Makyay. Tinkuy. Taripay.
- alcohol.** S. Tiyu. Machaatsikuq.
- alegrar.** V. Kushitsiy. La guitarra alegre mi corazón: *wallmillku shunquuta kushitsin.*
- alegrarse.** V. Kushikuy. Alegrase con ironía. Kushipay.
- alegre.** Adj. Kushikuq. Kushishqa.
- alegrememente.** Adv. Kushilla.
- alegría.** S. Kushillakay.
- alejado.** Adj. Washa. Karupashqa. Vives alejado de tu familia: *aylluykipita*

<i>karupashqa kawanki.</i>	<b>altura.</b> S. Hanaqpan.	<b>analfabeto.</b> S. Adj. Ñawinnaqnaw. Qaprahina.
<b>alejamiento.</b> S. Karukay.	<b>alumbramiento.</b> Adj. Aktsi.	<b>anaranjado.</b> Adj. Qarwa.
<b>alejar.</b> V. Wititsiy. Karutsay.	<b>alumbrante.</b> S. Adj. Aktsikuq.	<b>ancestro.</b> S. Yura. Hernán viene de un antiguo ancestro: <i>Unay yurapitam Irnan shamun.</i>
<b>alejarse.</b> V. Karupay.	<b>alumbrar.</b> V. Aktsiy. Atsikyay.	<b>anciana.</b> S. Adj. Chakwan.
<b>alentar.</b> V. Kushiratsiy. Hinchikatsiy. Nos alentaba tu voz: <i>shimiki hinchikatsiyaamaq.</i>	<b>aluvión.</b> S. Waqyaa. Apaakuy. Un aluvión aplastó Yungay: <i>waqyaa Yunkayta ñupurqan.</i>	<b>anciano.</b> S. Adj. Awkin.
<b>alfabeto.</b> S. Achaha.	<b>amable.</b> Adj. Kushitsikuq. Kuyatsikuq.	<b>andariego.</b> Adj. Purikuq. Purichiku.
<b>alfiler.</b> S. Yawri.	<b>amamantar.</b> V. Chichiy. Chuchutsiy.	<b>andén.</b> S. Kataq. Patak.
<b>algodón.</b> S. Utku. Hacen poncho de algodón: <i>utkupita punchuta rurayan.</i>	<b>amanecer.</b> S. Patsa waray. Runpay.	<b>andrajoso.</b> S. Adj. Shillilli. Ratash. Aunque andrajoso en mi pueblo: <i>ratashllapis markaachawmi.</i>
<b>algunos.</b> Adj. Wakin.	<b>amante.</b> S. Adj. Kuyakuq. Wayna. El amante la busca de noche: <i>waynan paqaspa ashin.</i>	<b>angosto.</b> Adj. Kichki. Shuru.
<b>aliento.</b> S. Hamay.	<b>amar.</b> V. Kuyaykullay. Kuyaykuy.	<b>animal.</b> S. Ashma. Uywa (doméstico). Waata (de casa). Washki (cría especial).
<b>alimentar.</b> V. Mikutsiy. Unkay (ave). Waykay (fuego).	<b>amarillo.</b> Adj. Qallwa. Qillu.	<b>animar.</b> V. Kushiratsiy.
<b>alimento.</b> S. Mikuna. Millpuna. La Tierra es fuente de alimentos: <i>Patsam mikunakunapa pukyun.</i>	<b>amarrar.</b> V. Watay.	<b>ano.</b> S. Uchus. Ic. Uqiti.
<b>aliviar.</b> V. Shuqay. Kutikay.	<b>amasar.</b> V. Tantay.	<b>anoche.</b> Adv. Qanyan paqas. De noche nos encontramos con las almas: <i>paqaspa haynikunawan tinkuntsik.</i>
<b>allá.</b> Adv. Wakchaw. Washa.	<b>amenaza.</b> S. Hinya. Una amenaza llama a una defensa: <i>hinyaqa hinchikuytam qayan.</i>	<b>anocheecer.</b> V. Qaapimuy. Paqasyay. Tsakaamuy. Anpiy.
<b>allanado.</b> Adj. Panpatsashqa.	<b>amenazante.</b> Adj. Hinyaq. Wahuq.	<b>anteojos.</b> S. Ñawipaq.
<b>allanar.</b> V. Panpatsay. / Yaykapuy. El cura allanó mi casa: <i>wahita kuura yaykapushqa.</i>	<b>amenazar.</b> V. Hinyay. Wahuy.	<b>anterior.</b> Adj. S. Ñawpa.
<b>allí.</b> Adv. Tsaychaw. Tsaychu.	<b>amiga.</b> S. Adj. Yanasa (ZT).	<b>antes.</b> Adv. Ñawpaq.
<b>alma.</b> S. Hayni (del cuerpo). Aya (del muerto).	<b>amigo.</b> S. Adj. Yanasa (CH). Wawqisa (ZT).	<b>antigüedad.</b> S. Ñawpakay.
<b>alojado.</b> Part. Qurpakuq. Patsakushqa.	<b>amistad.</b> S. Kuyanakuy. Yanasapuray.	<b>antiguo.</b> Adj. S. Ñawpa. Qullanan. Unaykaq. Los antiguos peruanos eran solidarios: <i>qullanan piruwkikuna aynikuq kayarqan.</i>
<b>alojamiento.</b> S. Patsakuna wahi.	<b>amonestar.</b> V. Piñapay.	<b>anual.</b> Adv. Watanpa.
<b>alojar.</b> V. Patsaatsiy.	<b>amontonar.</b> V. Qurqay (piedras). Qutuy. Tawhay. Shuntuy. Tsuqpay (leñas).	<b>anudado.</b> Adj. Kipushqa.
<b>alpaca.</b> S. Paku. Alpaaka. No hay alpacas en Casma: <i>Kasmachaw manam alpaaka kantsu.</i>	<b>amor.</b> S. Kuyay.	
<b>alto.</b> Adj. Hatun. Rara.	<b>ampolla.</b> S. Pushlla.	

<b>anudar.</b> V. Kipuy. Tinki.	<b>apretar.</b> V. Iksimuy. Llanuy. Chachakyay.	<b>arrodillarse.</b> V. Qunquriy. Qunqurpakuy.
<b>añadir.</b> V. Aypatsiskiy. Yapay. Hanapay.	<b>apuntar.</b> V. Tuqiy.	<b>arrojar.</b> V. Hitay. Saqmay. Wikapay.
<b>añil.</b> Adj. Yana anqash. El cielo se viste de añil: <i>hanaq patsa yana anqashta shukukun.</i>	<b>aque, aquello, aquella, aquellos, aquellas.</b> Gram. Pron. Adj. Taqay. Taqaykuna.	<b>arroz.</b> S. Arus.
<b>año.</b> S. Wata. Mushuq wata: <i>año nuevo.</i> Pullan wata: <i>medio año.</i> Ushaq wata: <i>año viejo.</i> Muchuy wata: <i>año de la hambruna.</i>	<b>aquí.</b> Adv. Kaychaw.	<b>arrugado.</b> Adj. Shiktuqsha.
<b>apagar.</b> V. Upitsiy (luz o fuego). Wañutsiy (brasa).	<b>arado.</b> S. Taklla. De pie: <i>chakitaklla.</i> El arado comulga con la tierra: <i>taklla allpawan hukllakan.</i>	<b>arrugar.</b> V. Shiktuy.
<b>aparecer.</b> V. Yurimuy. Rikakaamuy.	<b>araña.</b> S. Pachka.	<b>asado.</b> S. Part. Kanka. Rico el asado de chancho: <i>kuchi kankaqa mishkim.</i>
<b>apariencia.</b> S. Rikaynin.	<b>arar.</b> V. Yapyay. Kuskiy.	<b>asar.</b> V. Kankay.
<b>apartar.</b> V. Wititsiy. Madre, aparta mi tristeza: <i>Mamallay, llakikuyniita wititsiy.</i>	<b>árbol.</b> S. Hacha (silvestre). Mallki (plantado).	<b>asco.</b> S. Milanay.
<b>apartarse.</b> V. Witikuy.	<b>arcilla.</b> S. Mitu. La arcilla tiene varios colores: <i>mitupa atska llinpin kapun.</i>	<b>asentado.</b> Adj. Takyashqa.
<b>aparte.</b> Adj. Kaman.	<b>arco musical.</b> S. Kawka.	<b>asentar.</b> V. Takyay
<b>apestar.</b> V. Asyay.	<b>arcoiris.</b> S. Turmanyay.	<b>asesinar.</b> V. Wañutsiy. Sipi.
<b>apestoso.</b> Adj. Asyaq.	<b>arder.</b> V. Rupariy. Lunyay. Rawray.	<b>asesino.</b> Adj. Wañutsiq. Sipi. Un asesino destruye una familia: <i>Sipiqqa huk aylluta taqman.</i>
<b>aplanar.</b> V. Panpatsay.	<b>arena.</b> S. Aqu.	<b>asfixiarse.</b> V. Shinqay.
<b>aplastar.</b> V. Ñupuy (presión). Llaptsiy (lámina).	<b>arenal.</b> S. Aqu aqu. Aqu shaqa.	<b>así.</b> Kaynaw. Kaynuu.
<b>aplaudir.</b> V. Paqchiy. Taqllay. Aplaudieron sus partidarios: <i>qatiraqninkuna taqllayarqan.</i>	<b>arista.</b> S. Qitsqa. El futuro nos presenta varias aristas: <i>shamuq witsay rikkatsimantsik atska qitsqata.</i>	<b>asiento reservado.</b> Exp. col. Rakishqa hamana. Shutishqa hamana.
<b>aplausos.</b> S. Taqllapaana.	<b>arma.</b> S. Takanakuna. Arma de fuego: <i>wariq takanakuna.</i>	<b>asiento.</b> S. Hamakuna.
<b>aporcar.</b> V. Qarkuy. Uryay (ZT).	<b>arpa.</b> S. Arpa.	<b>asignado.</b> Adj. Churashqa.
<b>apoyar.</b> V. Iskay. Tunaqay.	<b>arrancar.</b> V. Quchiy. Qichuy. Llutsiy. Tiray./ qallay.	<b>asignar.</b> V. Churapuy (tarea).
<b>aprender.</b> V. Yachakuy.	<b>arrastrar.</b> V. Qarachay.	<b>asociarse.</b> V. Huñuyakuy.
<b>aprendiz.</b> S. Yachakuq.	<b>arreglar.</b> V. Allitsay. Panpatsay.	<b>áspero.</b> Adj. Qachqa. No merezco tu trato áspero: <i>qachqa rikaynikita manam chaskinaatsu.</i>
<b>aprendizaje.</b> S. Yachakuna, yachakuy. El aprendizaje jamás concluye: <i>yachakuyqa manam imaypis ushantsu.</i>	<b>arremangar.</b> V. Sipray. Anda remangando tu sombrero: <i>tsukuykita siprarkur ayway.</i>	<b>aspirar.</b> V. Shuutay (nariz). Shuquy (boca).
<b>apretado.</b> Part. Chachak. Shuru.		<b>asquearse.</b> V. Milanaakuy.
		<b>astuto.</b> Part. Atuqllana. Sakri.
		<b>asustar.</b> V. Mantsaritsiy.

**atacar.** V. Maqay. Tiwyay.

**atado.** Adj. Watashqa. Atado lo llevaron a Huarás: *Warasman watashqata apayarqan.*

**atado.** S. Qipi.

**atajar.** V. Harkay.

**atardecer.** V. Llundpay.

**atemorizarse.** V. Mantsarikuy.

**atisbar.** V. Rikachakuy.

**atizar.** V. Tullkay. Waykay. No olvides de atizar la candela: *nina waykayta ama qunqankitsu.*

**atrapar.** V. Tuqllay.

**atravesar.** V. Tsinpay. Tsakay.

**atrevido.** Adj. Tikrapukuq.

**atrofiado.** Adj. Mutukashqa.

**aumentar.** V. Atskaatsiy.

**ausentarse.** V. Illay. Los Santos se han ausentado: *Santuskuna illayashqa.*

**automóvil.** S. Kikin muyuq.

**autor.** Kamariq.

**autoridad.** S. Apupatiq.

**avaro.** Adj. S. Micha.

**ave.** S. Pishqu.

**avecilla.** Pichiw. El pajarillo murió piando: *pichiw chikyaykar wañurqan.*

**avergonzar.** V. Pinqakatsiy.

**avergonzarse.** S. Pinqakuy.

**averiguar.** V. Muskiykachay. Watukariy. Tapupakuy.

**avestruz.** S. Suri.

**avión.** Antashka. El avión vuela sobre los Andes: *antashka Anti hirkapa hananchaw*

*paarin.*

**avisar.** V. Willay.

**aviso.** S. Willakuy.

**avispa.** S. Shinpu. Tunpukruiy.

**axila.** V. Iñikshu.

**ay.** Interj. Ay.

**ayer.** Adv. Qanyan. Arrastramos los recuerdos del ayer: *qanyankaq yarpaykunata qarachantsik.*

**ayuda.** S. Ayni (tareas). Qilli (fiesta). Yanapa.

**ayudar.** V. Yanapay.

**azada.** S. Lanpa.

**azotar.** V. Astay. Sipyay.

**azúcar.** S. Mishki.

**azul.** Adj. Anqash. La poesía se empapa en azul: *hawarina anqaspita tushikun.*

**azuzar.** V. Kurqay (perros).

## B

**baba.** S. Lawta.

**báculo.** S. Tukru. Shukshu. Los báculos de mando son de chonta: *kamatsiy tukruqam tsuntapita.*

**badulaque.** Adj. S. Chawchillu.

**bagazo.** S. Kachupi.

**bailar.** V. Tushuy.

**bajada.** S. Uraana.

**bajar.** V. Algo: *yarpatsimuy.* Precio: *pishitsay.* Cabeza: *unpuy.* Bajarse: *yarpukuy, urakuy, uray.* Voy a bajar hacia el río: *mayuman uraashaq.*

**bajo.** Adj. Taksha.

**bajo.** S. En música: *raku kunka.* Hablar bajo: *upallalla rimay.*

**balar.** V. Waqakuy.

**balbucear.** V. Akllukachay.

**baldío.** Adj. Purun.

**bálsamo del Perú.** S. Piruw hacha wiqi.

**baluarte.** S. Pakarakuna.

**bambolearse.** V. Muyukakuy.

**banda.** S. Lado: *tsimpa.* Distintivo: *chunpi wallqa.* Por esta banda hayuna chica para enamorar: *kay tsinpachaw wayllutupaypaq huk hipash kan.*

**bandido.** S. Mantsana runa.

**banquete.** S. Mikuna-upyana.

**bañar.** V. Armay.

**baqueano.** Adj. Riqiq.

<b>barato.</b> Adj. Wallka chaniyuq.	<b>becerro.</b> S. Wishi. Llullu waaka.	<b>blanco.</b> Adj. Yuraq. Cabello blanco: <i>shuqu aqtsa, yullaq aqtsa.</i>
<b>barba.</b> S. Shapra. Con barba: <i>shapayuq.</i> Si te afeitas la barba crece rápido: <i>hichkakuptiki shapra sas wiñan.</i>	<b>belleza..</b> Shumaqkay.	<b>blando.</b> Adj. Llanpu.
<b>bárbaro.</b> Adj. S. Purun runa.	<b>bello.</b> Shumaq. Qué bello: <i>ima shumaq!</i>	<b>blanquear.</b> V. Yuraqyaatsiy. Blanquearse: <i>yuraqyaakuy.</i>
<b>barbechar.</b> V. Mukay. Tsakmay. Kuskiy.	<b>bendecir.</b> S. Añaytsay. En la misa bendicen: <i>misachaw añaytsayan.</i>	<b>boa.</b> S. Unay puñuq. La boa ataca sorpresivamente: <i>unay puñuq illaqpita tiwyapun.</i>
<b>barbotar.</b> V. Rimapakuy.	<b>bendito.</b> Adj. Mutsana. Willkashqa.	<b>bobo.</b> Adj. Upayashqa.
<b>barca.</b> S. Mayu tsinpana.	<b>beneficiar.</b> Alli ruray.	<b>boca.</b> S. Shimi. Bocón: <i>shimisapa.</i>
<b>barco.</b> S. Wanpu.	<b>bermejo.</b> Adj. Pukariq.	<b>bocado.</b> S. Amu. Huk shimilla.
<b>barra.</b> S. de plata: <i>qillay tika.</i>	<b>berro.</b> S. Uqu hacha.	<b>bochorno.</b> S. Pukayaakuy. Achapaakuy.
<b>barraca.</b> S. Tsuklla. Antes en Lima vivían en barracas: <i>ñawpachaw Limaqchaw tsukllachaw taakuyaq.</i>	<b>besar.</b> V. Mutsay. Besarse: <i>mutsanakuy.</i> Beso: <i>mutsa.</i>	<b>bofetada.</b> S. Lapyay.
<b>barranco.</b> S. Paranku. Hiqa.	<b>bestia.</b> S. Uywa. Chusku chakiyuq. Se da pasto maduro a las bestias: <i>uywakunata puqu qiwata qarakan.</i>	<b>bola.</b> S. Sinku. Ruyru.
<b>barrenar.</b> V. Uchkuy.	<b>Biblia.</b> S. Apuyaya willakuy.	<b>bollo.</b> S. Rakta tanta.
<b>barrer.</b> V. Pitsay.	<b>bicho.</b> S. Taksha ashma.	<b>bolsa.</b> S. Piksha. Wallqa.
<b>barriga.</b> S. Pacha. Wiksa.	<b>bien.</b> Adv. Allim. Bien de salud: <i>allillam.</i> Estar bien: <i>alli kakuy.</i>	<b>bombo.</b> S. Wankar. También el bombo le gustaba tocar: <i>wankartapis waqatsiita munaq.</i>
<b>barrigón.</b> Pachas. Pachasapa.	<b>bienaventurado.</b> Adj. Unaypa kushikuq.	<b>bonito.</b> Adj. Shumaq.
<b>barro.</b> S. Qitaa. Granitos: <i>chupu, mukllu.</i>	<b>bienaventuranza.</b> S. Unaypa kushikuy.	<b>boñiga.</b> S. Takya. Karka. Mullka.
<b>bastante.</b> Adj. Atska. Aypa.	<b>bienhecho.</b> Adj. Alli rurashqa.	<b>boquerón.</b> S. Hatun uchku.
<b>bastón.</b> S. Tukru. Kaspi.	<b>bienio.</b> S. Ishkay wata. Kuchinsky no duró un bienio: <i>Kuchinski mana ish kay watata usharqantsu.</i>	<b>borbotear.</b> V. Luqluqyay.
<b>basura.</b> S. Puqi. Pitsay hitarina.	<b>biforme.</b> Adj. Ishkay rikana.	<b>borde.</b> S. Pata. Killun. Kuchu.
<b>batán.</b> S. Maray.	<b>bígamo.</b> S. Adj. Ishkay warmiyuq.	<b>borracho.</b> Adj. Machashqa. Adicto: <i>machaylla machakuq.</i>
<b>batea.</b> S. Taqshakurina.	<b>bilis.</b> S. Ayaq.	<b>borrar.</b> V. Pitsay. Borrarse: <i>pitsakuy.</i> Están borrando las faltas: <i>pantaykunata pitsaykaayan.</i>
<b>batir.</b> V. Qaywiw chapuy. Ponte a batir los huevos: <i>runtuta chapuq churakay.</i>	<b>Billón.</b> Núm. Lluna.	<b>borrón.</b> S. Qillqa qanra.
<b>bautizar.</b> V. Hacer bautizar: <i>ushatsiy.</i>	<b>bípedo.</b> Adj. S. Ishkay chakiyuq.	<b>bosque.</b> S. Hachakancha. Qiru patsa.
<b>beber.</b> V. Upyay. Bebible: <i>upyapalla.</i> Bebido un poco: <i>shinka.</i> Borracho: <i>machashqa.</i>	<b>bisoño.</b> Adj. Yachakuykaq.	<b>bostezar.</b> V. Ayapaakuy.

**botar.** Hitariy. Hitay. Wikapay.  
**botica.** S. Hanpi qatu.  
**bravo.** Adj. S. Piña.  
**breña.** S. Ranra. Cáceres anduvo por las breñas: *Kasiris purirqaq ranrakunapa.*  
**breve.** Adj. Tsaylla.  
**brillante.** Adj. Llipyaq.  
**brillar.** Llipyay.  
**brincar.** V. Pintiy. Tiwyay.  
**brindar.** V. Anqushay.  
**broma.** S. Puklakuylla.  
**bromear.** V. Pukllakuriy.  
**brotar.** V. Hiqamuy. Yurikamuy. Shiqlli. El cariño brota del corazón: *shunqupita hiqamun luluy.*  
**brote.** S. Wiñakuy. Shiqlli.  
**brujear.** V. Ranyay. Rakchatay.  
**bruñir.** V. Chipapaatsiy.  
**bruto.** S. Uywa.  
**buba.** S. Wanti.  
**buche.** S. Ukshi.  
**bueno.** Allí. De salud: *alli kay kay.*  
**buey.** S. Wuyis.  
**bufón.** S. Asitsikuq.  
**búho.** S. Tuku. El búho llora de noche: *paqaspa tuku waqan.*  
**buitre.** S. Wiskul.  
**bulbo.** S. Hawa uma.  
**bulto.** S. Qipi. Apana.  
**burbuja.** S. Puqlulu.  
**burra.** S. China ashnu. Burro: *urqu ashnu.*

**buscar.** V. Ashiy. Hay que buscar otro motivo: *huk ima kayta ashishun.*

## C

**caballero.** S. wiraqutsa.  
**caballo.** S. kawallu.  
**cabecear.** Umarpuy.  
**cabecera.** S. Hawna, hawya.  
**cabeza.** S. uma, piqa. El hombre con su cabeza llega lejos: *runaqa umanwan karuyaq chan.*  
**cabezazo.** S. Umarpu.  
**cabezón.** S. Umasapa.  
**cabra.** S. Chiwa. Kapra.  
**cabrito.** V. Kaprishu. Kapish.  
**cacarear.** V. Turuqyay. Tiriqyay. Qarqaryay.  
**cachorro.** S. Chushchu. (perro de dos meses)  
**cacto.** S. Watuq. Warqu. Warquqam wiñapalla: *el cacto crece rápido.*  
**cada uno.** Exp. adv. Huk huk.  
**cada.** Adj. Sapa. Cada año viene de Yungay: *Sapa wata Yunqaypita shamun.*  
**cadáver.** S. Aya.  
**cadera.** S. Siki tsakaq. Kachpa.  
**caer.** Shikway. Ishkiy. Caer de cúbito dorsal: *ankallay.*  
**caer.** V. Shikway. Caerse: *sikwaskiy.*  
**cal.** S. Isku. La cal se usa en muchos quehaceres: *iskuqa imaykachaw inishikan.*  
**calabaza.** S. Chila, umuq.  
**calambre.** S. Kumlli. Tumshu.

**calamidad.** S. Aquyraki.  
Desgracia.

**calavera.** S. Uma tullu

**calculadora.** Yupatsina.

**calcular.** V. Yupahipiy.

**caldo.** S. kashki. El caldo de gallina se toma en las mañanas: *wallpa kashkita waaraypa upuntsik-*

**calentar.** Achaatsiy.

**cálido.** Adj. Quñuyupa.

**caliente.** Adj. Achaq.

**callado.** Part. Upaallashqa.

**callar.** V. Upallay.

**callarse.** V. Upaallakuy.

**calle.** S. Marka naani.

**calor.** S. Achay.

**calumnia.** Tunpa. Nadie está libre de una calumnia: *tunpapitaqa manam pipis qishpi kantsu.*

**calumniar.** V. Tunpay.

**calvo.** Adj. Paqla. Qalla uma.

**calzón.** Rurillaq.

**cama.** Puñuna. Kawitu.

**camarada.** S. Puriisikuq.

**camarón.** S. Yukra.

**cambiar.** V. Tikray.

**camilla.** S. Tsakranka.

**caminar.** Puriy. Puriskiy.

**camino.** S. Naani. Hay muchos caminos a la muerte: *wañuyman atska naanikuna kan.*

**camisa.** S. Kusma. Kamsa.

**camiseta.** S. Unku.

**camote.** S. apichu.

**campiña.** S. Muruna chacra.

**campo.** S. haapa. Inkill kancha: *pradera.*

**cana.** S. suqu.

**canal.** S. Chiklu. Pintsas. Este canal lleva harta agua: *kay pintsas atska yakuta apan.*

**canasta.** S. Isanka. Kusuru.

**cáncer.** S. Isqu qishay.

**canCIÓN.** S. Qutsu. Arawi. Yarawi. Aylli.

**candado.** S. Kapchana.

**cangrejo.** S. Apanqura.

**canilla.** S. chaki sinqa.

**canoso.** Adj. Suquyuq.

**cansado.** Part. Shaykushqa.

**cansancio.** S. Shaykuy.

**cansar.** V. Shaykuy.

**cantar.** V. Qutsuy. En la fiesta cantan todos: *raymichaw llapan qutsuyan.*

**cántaro.** S. Puyñu. Urpu.

**caña.** S. Turukpa. Wiru.

**capacidad.** S. Atipaqqay.

**capataz.** S. Apullku.

**capaz.** Adj. Atipaq.

**capitán.** S. Warminka.

**capturar.** V. Tsariy.

**capullo.** S. Shillki.

**cara a cara.** Exp. Col. Rikanakuypa. Vamos a solucionar cara a cara: *rikanakuypam panpatsashun.*

**caracol.** S. Mullu.

**carbón.** S. Killimsa.

**cárcel.** S. qaykaraatsina.

**carear.** S. Tinkunakatsiy.

**carestía.** S. Chanisashqa. Pishiy.

**carga.** S. Chaqna.

**caricia.** S. Wayllupi. Una caricia es una llamada al corazón: *wayllupiqam shunquman qayakuy.*

**caridad.** S. Llakipaaku.

**cariño.** S. Luluy.

**carmenar.** V. Hichiy. Sacar impurezas de la lana.

**carne.** S. Aytsa.

**carnicería.** S. Aytsa qatu.

**carpintero.** S. Qiru llaqllaq.

**carrillo.** S. Laplasku.

**carrizo.** S. Shuqush. El carrizo se necesita en construcción de casas: *shuqush wahi ruraychaw wanakan.*

**cartílago.** S. Kapa kapa.

**casa.** S. Wahi. Wasi. Wayi.

**casada.** S. Adj. Quhayuq.

**casado.** S. Adj. Warmiyuq.

**casar.** V. Saway.

**cascabel.** S. Shaqapa.

**cascada.** S. Paqtsa.

**cascajo.** S. Shaqru.

**cáscara.** S. Qaran. Cierta clase de cáscaras comen los chanchos: *wakin qarankunata kuchi mikun.*

**casi.** Adv. Ichikllapa.

**caspa.** S. Machqa.

**castaño.** Adj. Chunpi. Indica color.

**castellano.** Ad. Kastillaki.



<b>chanza.</b> S. Sawka.	<b>choza.</b> S. Tsuklla. Choza andina: <i>anti tsukllu.</i>	<b>cincuenta.</b> Adj. Núm. Pitsqa chunka.
<b>chapalear.</b> V. Chapluluy.	<b>chueco.</b> Adj. S. Wishtu. Wishtu Miki: <i>Miguel el chueco.</i>	<b>cintura.</b> S. Tsiqlla.
<b>chapotear.</b> V. Uquray. Tsaqtsuray.	<b>chuño.</b> S. Tsunu.	<b>cinturón.</b> Sillwi.
<b>charco.</b> S. Uqu patsa.	<b>chupado.</b> Adj. S. Uyushqa. Siqru.	<b>circular.</b> Adj. Muyushka.
<b>charlar.</b> V. Rimapay. Charlar bien merece un café caliente: <i>alli rimapayqa chaskinan achaq kawiita.</i>	<b>chupador.</b> S. Iskutsimuq.	<b>círculo.</b> S. Muyu. Dos círculos a lo más se encuentran en dos puntos: <i>may atskar ish kay muyukuna ish kay aquchaw tinkuyan.</i>
<b>charlatán.</b> S. Laqla.	<b>chupar.</b> V. Shuquy. Upyay.	<b>circunferencia.</b> S. Muyullku.
<b>charqui.</b> S. Charki. Charquear: <i>tsarkikuy.</i>	<b>chuqitanta.</b> S. Recogedero de oro. Resto arqueológico cerca de Lima.	<b>ciudad.</b> S. Markawka.
<b>chicha.</b> S. Aswa. Chicha de molle: <i>mulli aswa.</i>	<b>cicatero.</b> Adj. S. Micha.	<b>clan.</b> S. Kuraq ayllu.
<b>chichería.</b> S. Aswa wahi.	<b>cicatriz.</b> S. Sira.	<b>clarear.</b> V. Waraamuy.
<b>chichero.</b> S. Tomador de chicha: <i>aswa yachaq.</i> Chichera: <i>aswa qatuq.</i>	<b>cicatrizar.</b> V. Siratsay.	<b>claridad.</b> S. Tsuyakay.
<b>chileno.</b> Adj. S. Chiliki. Chili runa. Bárbaro chileno: <i>chili awqa.</i>	<b>ciego.</b> S. Qapra.	<b>claro.</b> Adj. Tsuya.
<b>chillar.</b> V. Aayaray. Awiqay. Chaqraray.	<b>cielo.</b> S. Hanaq patsa. Los aviones surcan por el cielo: <i>hanaq patsapa antashkakuna watsuyan.</i>	<b>clase.</b> S. Laaya.
<b>chimenea.</b> S. Qushni shuquq. La chimenea se eleva hermosa: <i>qushni shuquqqa shumaqmi witsan.</i>	<b>ciempiés.</b> S. Taraaway.	<b>clavar.</b> V. Takarpuy. La madera es fácil de clavar: <i>qiruqa takarpunallam.</i>
<b>chiquero.</b> S. Chiku.	<b>cién.</b> Adj. Núm. Pachak.	<b>clavo.</b> S. Takarpu.
<b>chisme.</b> S. Rimay millkapa.	<b>ciencia.</b> S. Riqina kamay.	<b>clueca.</b> Adj. Uqllakuq.
<b>chismoso.</b> Adj. S. Willapaakuq.	<b>científico.</b> S. Adj. Riqina kamayuq.	<b>coágulo.</b> S. Tikta.
<b>chispa.</b> S. Chilapya.	<b>ciertamente.</b> Adv. Allillapa.	<b>cobarde.</b> Adj. Waylliyay. Haka shunqu.
<b>chiste.</b> S. Asitsina.	<b>cierto.</b> Adj. Allipa.	<b>cobertor.</b> Qata.
<b>chistoso.</b> Adj. S. Asitsikuq.	<b>ciervo.</b> S. Lluysu.	<b>cocear.</b> V. Haytay.
<b>chocar.</b> V. Tinkuy. Takanakuy.	<b>cigarra.</b> S. Sitikira. A la cigarra le encanta cantar: <i>sitikiraqa ima rikuy yachan qutsuyta.</i>	<b>cocina.</b> S. Yanu kuchu.
<b>choclo.</b> S. Tsuqllu.	<b>cilindro.</b> S. Cilíndrico.	<b>cocinar.</b> V. Yanuy. Aruy en CH./ mikuna ruray. Véase: <i>ankay, laaway, takapiy.</i>
<b>chorrear.</b> V. Shutuy. Paqtsallkuy.	<b>cimarrón.</b> S. Adj. Purunyashqa.	<b>cocinero.</b> S. Yanuq. Mkuna ruraq. La comida depende del cocinero: <i>mikuyqa yanuq rurananpitam.</i>
<b>chorrear.</b> V. Shutuy. Shututay. Paqtsay.	<b>cimiento.</b> S. Patsanan.	<b>codazo.</b> S. Kukuchirpu.
<b>chorro.</b> S. Paqtsallku.	<b>cinco.</b> Adj. Núm. Pitsqa.	<b>codiciar.</b> V. Munapay.

<b>codo.</b> S. Kukuchi.	La comadreja se hace amiga de lo ajeno: <i>runapa kapuyninwan mashallu yanasayaskin.</i>	Rantiriy. Rantitsiy: <i>hacer comprar.</i>
<b>codorniz.</b> S, Pukpuka.		<b>computadora.</b> S. Yayuyqatiq.
<b>cofre.</b> S. Qullqallki.		<b>común.</b> Lluta. Mujer del común: <i>lluta warmi.</i>
<b>coger.</b> V. Tsariy. Achkuy.	<b>combustible.</b> S. Waykana. Lunyatsiq.	<b>con.</b> Wan. Bailo con Petronila: <i>Pitushwan tushuu.</i>
<b>cogote.</b> S. Matanka.	<b>comer.</b> V. Mikuy. Kachuy. Waqruy. Hacer comer: <i>mikutsiy.</i>	<b>concauidad.</b> S. Ukrukay.
<b>cohechar.</b> V. Makipakiy. Qarapallay.	<b>comienzo.</b> S. Qallana. Qallarina.	<b>cóncavo.</b> Adj. Ukru.
<b>coito.</b> S. Sipu. Yuqu.	<b>comilón.</b> S. Saksaq. Tragón: <i>uldaq.</i> Mikuqsapa.	<b>conceder.</b> V. Quy.
<b>cojear.</b> V. Ratakayay. Con pata qolpeada el caballo cojea: <i>chakin takashqawan kawallu ratakayan.</i>	<b>cómo.</b> Adv. Imanaw, imanuu. ¿Cómo estás?: <i>imanaw kaykanki?</i>	<b>concha.</b> S. Mullu.
<b>cojo.</b> S. Rata. Wishtu.	<b>como.</b> Adv. rel. Naw. Como Julio. Hulyunaw.	<b>conciencia.</b> S. Musyakuy.
<b>colador.</b> S. Shuyshuna.	<b>compactar.</b> V. Chukruyaatsiy. Chukruy. Pasando la lluvia el camino se compacta: <i>tamya ushay naani chukruyan.</i>	<b>concurso.</b> S. Llallinakuna. Atipanakuna. Muchos concursos son puro nombre: <i>atska atipanakunaqa shutillam.</i>
<b>colar.</b> Shuyshuy.	<b>compacto.</b> Adj. Chukru.	<b>condenar.</b> V. Qarpukatsiy.
<b>colectar.</b> V. Quriy. /Tantay Q.II./.	<b>compadecer.</b> V. kuyapay. Kuyapaakuy.	<b>cóndor.</b> S. Kuntur. Mallku en QII.
<b>colega.</b> S. Yachaq mahi. Ruraq mahi.	<b>compañero.</b> S. Mahi. Amigo: <i>sukna, QII.</i>	<b>conducir.</b> V. Pushay. Hanchay. Apay.
<b>cólera.</b> S. Piña.	<b>comparar.</b> V. Paqtatsay. Tinkutsiy.	<b>conectar.</b> V. Tinkiy.
<b>colgador.</b> S. Warkuna.	<b>compasión.</b> S. Kuyapaaku.	<b>conejo.</b> S. Kunish.
<b>colgar.</b> V. Warkuy. Wayuy.	<b>compasivo.</b> Adj. Kuyapaakuq.	<b>confiar.</b> V. Shuyay. Iñiy.
<b>colgarse.</b> V. Warkukuy. Wayukay.	<b>competencia.</b> S. Atipanaku.	<b>confundir.</b> V. Pantay. Hukllay.
<b>colibrí.</b> S. Qinti. El colibrí conversa con las flores del campo: <i>haapa waytanunawan qinti riman.</i>	<b>competir.</b> V. Atipanakuy.	<b>congelar.</b> V. Allatsiy. Tsururutsiy.
<b>collar.</b> S. Wallqa.	<b>completo.</b> Adj. Llapallan. Lleno: <i>hunta.</i> Cabal: <i>paqtaq.</i>	<b>congresista.</b> S. Huñuriq.
<b>colmado.Par.</b> Hunta.	<b>componer.</b> V. Allitsay.	<b>congreso.</b> S. Huñu.
<b>colmar.</b> V. Huntatsiy.	<b>compra.</b> S. Ranti. Rantipakuy. Ahora las compras se hacen por celular: <i>kananqa rantita karuqayallipa mañayan.</i>	<b>conjunto.</b> S. Qurqa. Un conjunto de personas tiene mucha fuerza: <i>Runa qurqa atska kallpayuqmi.</i>
<b>colmillo.</b> S. Wagu.	<b>comprar.</b> V. Rantipuy. Rantiskiy.	<b>cono.</b> S. Shuntunuw.
<b>colocar.</b> V. Churay. Churaykuy.		<b>conocer.</b> Riqiy.
<b>colonia.</b> S. Mitma.		<b>conocido.</b> S. Riqishqa.
<b>color.</b> S. Llinpi. Color rosado: <i>yanqa puka.</i>		<b>conocimiento.</b> S. Yachay. Musyana.
<b>columpio.</b> S. Wayllunkushku.		
<b>comadreja.</b> S. Mashallu.		

<b>consanguíneo.</b> Adj. Yawar ayllu.	Muyaykachay. Coqueta: <i>munaykayaatsikuq.</i>	<i>pakillayllata pallantsik.</i>
<b>conservar.</b> V. Churaraatsiy.		<b>coser.</b> V. Hiray.
<b>constancia.</b> S. Takya.	<b>corazón.</b> S. Shunqu. Rumi shunqu: <i>corazón de piedra.</i>	<b>cosquillar.</b> V. Chikisay.
<b>constelación.</b> S. Warani.	<b>corcova.</b> S. Kullku.	<b>costado.</b> S. Manya.
<b>construir.</b> V. Wahitsay. Ruray.	<b>cordel.</b> S. Waska.	<b>costal.</b> S. Kutama.
<b>consumir.</b> V. Ushapay, ushay. La vida no debe consumirse en tonterías: <i>kaway upa ruraykunachaw ama ushakanqatsu.</i>	<b>cordillera.</b> S. Jirka jirka. Wallanka. Por la cordillera se camina con un atado de sueños: <i>wallankapaqa musqu qipiwan purikan.</i>	<b>costilla.</b> S. Manya tullu. Qasqu manya.
<b>contagiar.</b> V. Shukuy.	<b>cordón.</b> S. Haytu.	<b>costumbre.</b> S. Hawkashku.
<b>contar.</b> Yupay // Willay.	<b>cornear.</b> V. Waqray.	<b>costura.</b> S. Hirapa.
<b>contemplar.</b> V. Qawaray. Rikapay.	<b>cornearse.</b> V. Waqranakuy.	<b>crear.</b> v. Kamay. Yuritsiy. Hipimuriy.
<b>contento.</b> Adj. Kushi.	<b>cornudo.</b> Adj. Waqrayuq.	<b>crecer.</b> V. Wiñay. Hatunyay. Miray. Atskayay. Cuando una planta crece da sombra: <i>hacha wiñarqa llantuta qun.</i>
<b>contestar.</b> V. Kutitsiy.	<b>coro.</b> S. Wankay.	<b>creencia.</b> Iñi. Fe en el Perú: <i>Piruwchaw iñi.</i>
<b>continuo.</b> Adj. mana hamaypa.	<b>corona.</b> S. Urku wanku.	<b>crepuscular.</b> Adj. Tsakaypana.
<b>contradecir.</b> V. Manantsay.	<b>coronilla.</b> S. Uma pukshu. Pullpukshu.	<b>crepúsculo.</b> S. Crepúsculo matutino: <i>patsa atsikyay.</i> Crepúsculo nocturno: <i>tsakaamuy.</i>
<b>contratar.</b> V. Minkay.	<b>corral.</b> S. Kancha. Muya.	<b>crespo.</b> Adj. Qushpu.
<b>convecino.</b> S. Adj. Wahi mahi.	<b>correa.</b> S. Wachaka. Fabricarán correas de cuero: <i>qarapita wachaakata rurayanga.</i>	<b>cresta.</b> S. Titala.
<b>convento.</b> S. Akray wahi.	<b>correr.</b> V. Paway. Akatay.	<b>creyente.</b> S. Adj. Iñiq.
<b>conversar.</b> V. Rimay. Rimapakuy.	<b>corretear.</b> V. Akataykachay. Qatikachay.	<b>cría.</b> S. Ashma llullu. Cordero: <i>ashkash.</i> Cabrito: <i>kapchi.</i>
<b>convertir.</b> V. Tikratsiy, tikray. Tukuy. La vida se puede convertir en camino de logros: <i>kawayqa tikranmanmi taripakuy naanichaw.</i>	<b>corromper.</b> V. Yaqatsiy. Wakllitsiy en Q.II.	<b>criador.</b> S. Waataq. Rikaq.
<b>convertirse.</b> Tukuy. Suf. Shakya tukuy: <i>conviértete en amiguera.</i>	<b>cortado.</b> Part. Rutushqa. Mutushqa. Kutsushqa.	<b>criar.</b> V. Waatay. Wiñatsiy. En el hogar se crían buenos hábitos: <i>wahichawmi alli kaykunata wiñatsikan..</i>
<b>convexo.</b> Adj. Mukruq.	<b>cortar.</b> V. Rutuy, kutsuy, walluy, mutuy.	<b>crystalino.</b> Adj. Tsuya.
<b>convidar.</b> V. Qayay. Mikutsipay. Upyatsipay.	<b>cosa.</b> S. Ima. Imayka.	<b>crucificar.</b> V. Tsakaskiy. Tsakatay.
<b>convivir.</b> S. Adj. Mahipuray.	<b>cosagrar.</b> V. Willkatsay.	<b>crudo.</b> Adj. Chawa.
<b>copa.</b> S. Upyakuna. Putullku.	<b>cosecha.</b> V. Allay. Tipiy. Pallay, quriy. Aymuray en Q.II. Muchas veces solo cosechamos la ingratitud: <i>atska kutim mana</i>	<b>cruz.</b> S. Tsakana. Cruz del sur: <i>Katatsilla.</i>
<b>cópula.</b> S. Sipu. Yuqu.		<b>cruzar.</b> V. Tsinpay (atravesar).
<b>coquetear.</b> V. Munaykayaatsiy.		

Tsakay (encimar en través).

**cuaderno.** S. Raprallka.

**cuadruplicar.** V. Chuskupay.

**cuál.** Pron. Mayqan. ¿Cuál será el derrotero del partido sin jefe?: *pushana raki mana apaq umayuqpa mayraq naanin kanqa?*

**cuantioso.** May tsika.

**cuánto.** Ayka. Ayka watayuqta kanki?: *¿cuántos años tienes?*

**cuarenta.** Adj. Chusku chunka.

**cuarto.** Adj. Chuskukaq. Chuskukaq willanakuy: *el cuarto cuento.*

**cuatro.** Adj. Chusku. Cuatro por cuatro, dieciséis: *chusku kuti chusku, huk chunka suqta.*

**cubo.** S. Wayru.

**cubrir.** V. Tsapay. Qatay.

**cubrirse.** V. Qatakuy. Hakukuy.

**cucaracha.** S. Apatara.

**cuchara.** S. Wishllallku: *cuchara.* Wishllaaka: *cucharita.*

**cucharón.** S. Wishlla. Qiru wishlla: *cucharón de palo.*

**cuchichear.** V. Chapchapaanakuy.

**cuchillo.** S. Kutsuna. Tumi en Q.II. Hay cuchillos de doble filo como su dueño: *ishkay ñawchiyuq katsiqninnaw kutsillu kan.*

**cuadrado.** S. Wayrukamaq. Wayrukamaqpa llimllankuna paqta kayan: *los lados de un cuadrado son iguales.*

**cuello.** S. Kunka. Cuello delgado: *rachi kunka.* Rani kunka (cuello falimorfo) es insulto.

**cuenta.** S. Yupay. Cuenta de dinero: *qillay yupay.*

**cuento.** S. Willanakuy. Relatos del zorro: *atuq willanakuykuna.*

**cuerno.** S. Waqra. Inka waqra: *cuerno como del inca.*

**cornear.** V. waqray.

**cuerpo.** S. Aytuya. Hayashtaq. El cuerpo tiene tres partes y un destino: *aytuyaqa kima rakiyuq huk naaniyuqpis.*

**cuesta.** S. Cuesta arriba: *witsay.* Cuesta abajo: *uray.*

**cueva.** S. Machay. Antarpu.

**cuidar.** V. Rikay. Waatay. Qarapay.

**culebra.** S. Machaway. Amaru.

**culo.** S. Siki. Culona: *sikisapa.* Culo abatanado: *maray siki.*

**culpa.** S. Hutsa. Inculpado: *hutsayuq.*

**cultura.** S. yachay muruy. La cultura andina renace y la occidental está en crisis: *Antiki yachay muruy kawarin, kuntikaq awriyuq.*

**cumbre.** S. Uma. Cima del cerro: *jirka uma.*

**cumpleaños.** S. Yuriy punchaw.

**cumplir.** V. Ushapuy.

**cundir.** V. Mismiy. Miray.

**cuñada.** S. Llumtsuy.

**cuñado.** S. Masha.

**curación.** S. Hanpina. Kachakaatsina.

**curador.** S. Hanpikuq.

**curandero.** S. Paqu. Yachaq. Hipikuq. Qatipa. Shuqmapukuq.

**curar.** V. Hanpiy. Kutikaatsiy. Kutikay. Kachakaatsiy. El espíritu se cura con autocrítica y humildad: *hayniqa kutikan kikin rikapaywan qullmikaywan.*

**currículum vitae.** Kaway rapra (hoja de vida)

**curso.** S. Yachay nanika. Apaskina. / Qatirana. Mayupa qatiranan hukmanpana: *el curso del río ya es por otro lado.*

**curva.** S. Wiksusha.

**cúspide.** S. Pinkush. Quise llegar a la cima del Huascarán: *Waskaranpa pinkushninman chayta munarqaa.*

**cuy.** S. Haka. Aka.

## D

- dable.** Adj. Ruraylla. Hipiilla.
- dádiva.** S. Qarana.
- dado.** S. Wayru. Un desconocido siempre juega con cubos eternos: *mana riqishqa wiñaylla wayrukunawan pukllan.*
- dador.** S. Adj. Qukuq. Qarakuq.
- dama.** S. Palla.
- danza.** S. Qatswa. Las danzas andinas cantan a la naturaleza: *warikayta antiki qatswakuna qutsun.*
- danzador.** Adj. S. Qatswaq. Que hace bailar: *qatswatsiq.*
- dañado.** Part. Takashqa. Shiktushqa.
- dañar.** V. Ñututsiy.
- dañar.** V. Taqmay. Yaqatsiy.
- de.** En quechua es una posposición. Pertenencia: *pa.* Shillwipa allqun: *perro de Silverio.* Procedencia: *pita, piq.* Maypiq shamunki?: *de dónde vienes? Imanawllapis: de cualquiera manera.* De lo contrario: *hinaqa.* De nuevo: *yapay, kanqan.*
- deasairar.** V. Wasqitupay. Ichiktsay.
- debajo.** Adv. Uranchaw. Chakinchaw. Hawanchaw.
- debatir.** S. Atipanakuy. Shimipanakuy. Debaten la misión de la cultura actual: *kanan muruy yachaypa kayninta atipanakuyan.*
- deber.** S. Kaaniy. Kaanina.
- débil.** Adj. Wañuyshanka. Kallpannaq.
- debilitar.** V. Pishiyaatsiy.
- decaer.** V. Qinpukay.
- decapitar.** V. Kunka ruquy.
- decepcionar.** V. Shunqunnay.
- décimo.** Adj. Chunkakaq. Un décimo: *chunkarishqa.*
- decir.** V. Niy. Niikuy.
- declarar.** V. Rimariy.
- decorar.** V. Allitsay. La iglesia se decora para la misa: *misapaq apuyaya wahi allitsakan.*
- decrecer.** V. Takshayay. Wallkayay. Ichikyay.
- decretar.** V. Kamatsiriy.
- dedo.** Rukana.
- defecar.** V. Ismay. Ismakuy.
- defender.** V. Hinchikaasiy. Abogar por él: *rimapuy.* Defenderse: *hinchikuy.*
- defensor.** S. Rimapuq. Hinchikatsiq.
- deforme.** Adj. Wikllu. Tumakashqa. Un niño deforme debe ser educado de otra manera: *huk manpa wikllu wamrata runayaatsikaanan.*
- deglutir.** V. millpuy. Ultay.
- degollar.** V. Kunka ruquy.
- deificar.** V. Willkatsay.
- dejar.** V. Haqiy.
- delante.** Adv. Ñawpa. Ñawpata yarquy: *sal delante.*
- delatar.** V. Shinpiy. Delatarse: *shinpinakuy.*
- delgado.** S. Uyu (flaco). Llapsha (lámina de poco espesor)
- llanu (poco diámetro). Vale ser delgado que gordo: *allim uyukayqa wirakaypitaqa.*
- delicioso.** Adj. Mishkiq. Mishkikuq.
- delimitar.** V. Saway. Poner los linderos. Saywatsiy.
- delincuente.** Adj. Hutsasapa.
- delinquir.** V. Hutsariskiy.
- delirar.** V. Muspay.
- delito.** S. Hutsa.
- demacrarse.** V. Uyutay. Tulluyay.
- demasiado.** Adj. Allaapa. Allaapata chaqnanki: *demasiado cargas.*
- demorar.** V. Unaatsiy. La espera demora y la ilusión vuela: *shuyakuy unan munakuyqa paarin.*
- demonio.** S. Supay (idea occidental inserta desde la Colonia y de Persia).
- demostrar.** V. Tsuyay. Alishshuqtitsiy. Rikaatsiy.
- denso.** Adj. Sanku.
- dentista.** Kiru hipiq.
- dentro.** Adv. Ruruchaw.
- denunciar.** V. Tsatay. Shutitsay.
- departamento.** S. Suyu. Ankash suyu: *departamento de Ancash.* Ancash es el departamento de las altas montañas: *Ankashmi tsikankaray hirkakunayuq suyu.*
- depilar.** V. Llupiy.
- deportar.** V. Mitay. Hitariy.
- depositar.** V. Churay. Qullqay. Churakuy.
- depósito.** S. Qullqa (alimentos).

<p>Churakuna.</p> <p><b>depresión.</b> S. Ukru. Ukruraq. (suelos). Qinpukay (estado de ánimo depresivo).</p> <p><b>derecha.</b> S. Mano derecha: <i>allawka maki</i>. Adj. Allawka. Sector derecho. Adj. Kuska: <i>recto</i>. A la derecha el Este a la izquierda el Oeste: <i>Allawkaman Anti itsuqman Kunti</i>.</p> <p><b>derochar.</b> V. Pichyay.</p> <p><b>derramar.</b> V. Hichay. Hichapuy. Aswata hichan: <i>derrama la chicha</i>.</p> <p><b>derretir.</b> Tsulluy. Tsullutsiy.</p> <p><b>derribar.</b> Taqmay. Huchutsiy.</p> <p><b>derrochador.</b> Adj. S. Pichyay.</p> <p><b>desabrido.</b> Part. Qamya.</p> <p><b>desacierto.</b> S. Pantay.</p> <p><b>desagradable.</b> Adj. Milanay. La reunión terminó con un acto desagradable: <i>milana ruraywan qurikay usharqan</i>.</p> <p><b>desaguar.</b> V. Ishpay.</p> <p><b>desanimarse.</b> V. Waylliyay.</p> <p><b>descansar.</b> V. Hamay. /Shuutay/.</p> <p><b>desaparecer.</b> V. Tsinkay. Illakay.</p> <p><b>desarrollar.</b> V. Ruray. /Wiñay, hatunyay/.</p> <p><b>desatar, V.</b> Paskay. Para descansar desatan las cargas: <i>hamaypaq chaqnata paskayan</i>.</p> <p><b>desbaratar.</b> V. Taqmay. Yaqatsiy.</p> <p><b>desbatar.</b> V. Llaqllay.</p> <p><b>desbocado.</b> Part. Aqtukashqa.</p> <p><b>desbocar.</b> V. Aqtukay.</p> <p><b>desbordar.</b> V. Hichamuy. Puutsiy.</p>	<p><b>desborde.</b> S. Desborde de río: <i>mayu hicha</i>.</p> <p><b>descabezar.</b> V. Umannay. / Yarqutsiy. Qarquy.</p> <p><b>descalzo.</b> Adj. S. Qalla chaki.</p> <p><b>descanso.</b> S. Hamana. / Shuutay/.</p> <p><b>descargar.</b> V. Chaqnannay. / Wititsiy/.</p> <p><b>descascarar.</b> V. Pachqay (fruta). /Shupruy (legumbre). / Shipray (papa). Tipiy (choclo). Descascaraba con gusto la fruta del temple: <i>yachaywan qichwa wayuta pachqaq</i>.</p> <p><b>descendencia.</b> S. Qipa ayllu.</p> <p><b>descender.</b> V. Yarpuy. Uray.</p> <p><b>descomponerse.</b> V. Ismuy. / Puchquy/.</p> <p><b>desconocido.</b> Part. Reqishqatsu.</p> <p><b>descortés.</b> Adj. Rimaykukuqtsu (irrespetuoso). /Wahukuq (provocador)/.</p> <p><b>descubierto.</b> Part. Sin ropa: <i>qallashtu</i>. Cabeza descubierta: <i>tsukunnaq</i>. Falda o alguna ropa alzada o descubierta: <i>qarikashqa</i>.</p> <p><b>desde.</b> Va como sufijo: pita. Qasmapita shamuu: <i>Vengo desde Casma</i>.</p> <p><b>desdentado.</b> Adj. S. Laqmu.</p> <p><b>desear.</b> V. Munay. Munapay. Wañuy. Wahi ruraypaq wañun: <i>desea a muerte hacer la casa</i>.</p> <p><b>desecarse.</b> V. Tornarse seco el sitio barroso: <i>shuqkay</i>. / Shupiy/.</p> <p><b>desechar.</b> V. Hitarikuy. Hitatakuy.</p> <p><b>desenfrenarse.</b> V. Uqrakay. Mana alliyay: <i>malearse</i>.</p>	<p><b>desengañarse.</b> V. Iñinnay. Iñinnaa: <i>me desengaño, desconfío</i>. Yaatsiku...tsu. Yaatsikunkitsu: <i>no confías, me desengaño</i>.</p> <p><b>desenterrar.</b> V. Allpannay. Aspiy.</p> <p><b>desesperar.</b> V. Wañunay.</p> <p><b>desfilar.</b> V. Watsuy.</p> <p><b>desgracia.</b> S. Aquyraki. Llakitsikuq. La desgracia ronda en la ciudad: <i>markachaw aquyraki tuman</i>.</p> <p><b>desgranar.</b> V. Ishkuy.</p> <p><b>deshecho.</b> Part. Taqmashqa. Yaqatsishqa.</p> <p><b>deshojar.</b> V. Llaqiy. Rapramuy.</p> <p><b>deshonesto.</b> S. Adj. Qanra. / Lapta/. /Makiyuq/.</p> <p><b>deshonrar.</b> V. Allqutsay. Llutatsay.</p> <p><b>desigual.</b> Adj. Tsulla. /Tawka/.</p> <p><b>desinflarse.</b> V. Chusyay. Hakuyay.</p> <p><b>deslizar.</b> V. Shuqpiy. /Llutsokay/.</p> <p><b>deslumbramiento.</b> S. Surunpi.</p> <p><b>desmayar.</b> V. Wapsay. Los niños sin desayuno desmayan: <i>mana yawakuyuq wamrakuna wapsan</i>.</p> <p><b>desmenuzar.</b> V. Ñututsiy.</p> <p><b>desmoronar.</b> V. Huchuy. Qutukay.</p> <p><b>desnivelado.</b> Part. Waqikashqa.</p> <p><b>desnudar.</b> V. Qarapachay. Llushtitsiy.</p> <p><b>desnudarse.</b> V. Qarapachaakuy. Llushtikuy. Suqpikuy. Shuqtikuy.</p> <p><b>desnudo.</b> Adj. S. Qara. Qallapacha. Qallashtu.</p>
---	--	---

<b>desobediente.</b> Adj. Mana wiyakuq.	<b>desplazar.</b> V. Hukmanpay. Witiskatsiy.	veces no se pagan: <i>atska kuti haqata mana kutitsikantsu.</i>
<b>desocupado.</b> Adj. Hamaq. Los desocupados migran a otros sitios: <i>hamaqkuna huk patsaman aywakuyan.</i>	<b>desplumar.</b> V. Llupiy.	<b>devolver.</b> V. Kutitsiy. Kutitsipuy.
<b>desocupar.</b> V. Yarquy. Haqiy.	<b>desportillar.</b> V. Kallpiy. Kiptakay.	<b>día.</b> S. Punchaw. Quya. Hunaq. Cada día la felicidad renace: <i>sapa hunaq kushikay kawarin.</i>
<b>desollar.</b> V. Qashay. Pishtay. Qarashtuy.	<b>déspota.</b> S. Shunqunnaq. A los déspotas generalmente los asesinan: <i>shunqunnaqkunata imaypis wañutsiyan.</i>	<b>dialogar.</b> V. Rimapaanakuy.
<b>desordenado.</b> Part. Qishushqa. Lluta takushqa.	<b>despreciar.</b> V. Pishitsay. Allqutsay. Milanay.	<b>diálogo.</b> S. Rimapaanakuna.
<b>desordenar.</b> V. Qishupay.	<b>después.</b> Adv. Tsaypita.	<b>diarrea.</b> S. Qicha.
<b>desorejado.</b> Part. Ruqu rinri.	<b>desierto.</b> Adj. Tsunya. S. Purun patsa. Aqu aqu: <i>desierto arenero.</i>	<b>dibujar.</b> V. Qashpiriy.
<b>despachar.</b> V. Kacharpuriy. Aywallaatsiy.	<b>destapar.</b> V. Kichay. Qariy.	<b>diccionario.</b> S. Shimi qullqa. Shimi taqi. Shimi pirwa. Un diccionario te proporciona conocimientos nuevos: <i>shimi qullqaqa mushuq yachaykunata quykushunki.</i>
<b>despacio.</b> Adv. Ichik ichikpa. Despacio andamos lejos: <i>ichik ichikpa karuyaq aywantsik.</i>	<b>destallar.</b> V. Llipipiy.	<b>dicho.</b> Part. Nishqa.
<b>despedida.</b> S. Aywallaa. Kacharpaari.	<b>desterrar.</b> V. Qarquy. Mitmay.	<b>diciembre.</b> S. Uritu killa.
<b>despedir.</b> V. Para viaje: <i>kacharpaariy.</i> Del trabajo: <i>qarquy.</i>	<b>destetar.</b> V. Wasqiy.	<b>diecinueve.</b> Núm. Chunka isqun.
<b>despeinado.</b> Part. Naqtsanni uma.	<b>destilar.</b> V. Shututsiy.	<b>dieciocho.</b> Núm. Chunka puwaq.
<b>despejado.</b> Part. Del cielo: <i>pitsakashqa.</i> Chipyaq.	<b>destino.</b> S. Runa qati (suerte). Mayta (punto de llegada).	<b>dieciséis.</b> Núm. Chunka suqta.
<b>despejarse.</b> V. Pitsakaamuy. Chipyamuy. Llunpamuy.	<b>destronar.</b> V. Rakchiy. Tsaquy, taqmay. La soberbia destroza amistades: <i>apukachay yanasakayta rakchin.</i>	<b>diente.</b> S. Kiru.
<b>despellejar.</b> V. Qashay. Qarannaatsiy. Qaratsamuy. Después de chamuscar lo despellejaba: <i>qashpaskir qarannaatsirqayki.</i>	<b>destruir.</b> V. Ushakaatsiy. Qullutsiy.	<b>diestra.</b> Allawka maki: mano derecha.
<b>despensa.</b> S. Mikuy churana.	<b>desvariar.</b> V. Muspay.	<b>diez.</b> Núm. Chunka. Decena: <i>chunkayuq.</i> Los diez dedos conforman una calculadora natural: <i>chunkantin rukanakuna warikaq yupanakuna kayan.</i>
<b>despeñadero.</b> S. Hiqa. Puytu. Tuna.	<b>desvergonzado.</b> Part. Pinqakuyninnaq.	<b>difamar.</b> V. Ashlliy. Allqutsay.
<b>desperdiciar.</b> V. Uhutsiy.	<b>desviar.</b> V. Yaqatsiy. / Ayaqaamuy/.	<b>diferente.</b> Adj. Hukna. Tawka. Huk rikuy.
<b>despertar.</b> V. Rikchay. Despertarse: <i>rikchakuy.</i> Hacer despertar: <i>rikchatsiy.</i>	<b>detener.</b> V. Harkay.	<b>difícil.</b> Adj. Aha.
	<b>determinar.</b> V. Yarpay. Q. II Hamutay.	<b>dificultad.</b> S. Awrishqa.
	<b>detonar.</b> V. Punyay. Pashtay.	<b>difundir.</b> V. Maqtsiy. Mashtay.
	<b>detrás.</b> Adv. Qipa.	<b>dignidad.</b> S. Llunpakay. La dignidad no la compramos ni la vendemos: <i>llunpakayta</i>
	<b>deuda.</b> S. Haqa. Deudor: <i>haqayuq.</i> Las deudas muchas	

*manan rantintsiktsu manam ratikuntsiktsu.*

**dignificar.** V. Llnupatsay.

**diminuto.** Adj. Uchuk.

**dinero.** S. Qillay. Billeto: *rapra qillay*. Moneda: *chinchin*.

**dirigente.** S. Pushakuriq.  
Al dirigente le exigimos tranquilidad: *pushakuriqta qasikayta mañantsik*.

**discutir.** V. Shinakuy.

**disgusto.** S. Ahay.

**disimular.** S. Upa tukuy.

**disminuir.** V. Wallkay. Yawyay. Qichuy.

**disolver.** V. Tsullutsiy.

**Congreso.** S. Huñu. El congreso tendrá dos cámaras : *Huñuqa ishka kamayuq kanga*.

**disparar.** Illapay.

**disparate.** S. Llutampa.

**dispensar.** V. Quykuy.

**dispersar.** V. Waktsiy. Maqtsiy.  
La multitud se dispersó: *atskaruna witsikaayarqan*.

**disperso.** Part. Adj. Karuypa.

**disponer.** V. Kamatsiy.

**dispuesto.** Part. Kamatsishqa.

**distante.** Adj. Karu.

**distinguir.** V. Akrariy. /Pallariy/.

**distrito.** S. Ic. Listritu. Kiti.

**diversión.** S. Kushitsikuna.

**dividir.** V. Rakiy. Aypuy. Dividir las tareas para avanzar: *runana rakiy miratsiypaq*.

**división.** S. Rakiy.

**divorcio.** S. Rakikay.

**doblar.** V. Hanapay. Ishkaysay.

**doblez.** S. Patara.

**doce.** Núm. Chunka ishka.  
Docena: *chunka ishka yuyq*.

**doctor.** S. Amawta. Sapan yachaq.

**doler.** V. Nanay.

**domar.** V. Un potro:  
*lluqanayaatsiy*. Domador: *lluqanayaatsiq*.

**domesticador.** S. Uywakuq.

**dominar.** V. Apukariy.  
Wiyarkatsiy.

**domingo.** Llumichu. Día domingo. Rupaychay.

**dónde.** Adv. Maychuu, maychaw.

**donde.** Adv. Maypa. Maypa aywaa, qatiman: *donde voy me sigue*.

**dormilón.** Adj S. Puñuysiki.  
Puñuypacha.

**dormir.** V. Puñuy. A camarón dormido le acuna el río: *puñukuq yukrata mayu lulun*.

**dormitar.** Puñunaykay.

**dos.** Ishka. Sólo los dos: *ishkanlla*. Exactamente los dos. Ishkantin.

**duda y dudar.** S. y V.  
Ishkaykachay. Manaykachay.

**dueño.** S. De casa: *wahiyuq*. De terreno: *chakrayuq*. Katsiq, tsaraq.

**dulce.** S. Adj. Mishki.

**duplicar.** V. Ishkayyaatsiy.

**duración.** S. Unaykay.

**durar.** V. Hawkay. Kaykay. Tu trabajo durará según tu esfuerzo: *hinchikuynikipitam*

*aruyniki kaykanqa*.

**durazno.** S. Yurashnu.

**dureza.** S. Anaqkay. Hinchikay.

**duro.** Adj. Anaq (resistente).  
Hinchi (valiente, intrépido).

## E

- echar.** V. Hichay. Talliy. De menos: *watukay*. Echarse: *chachay*.
- eclipse.** S. Del Sol: *Rupay wañuy*. De la Luna: *Killa Wañuy*.
- eco.** S. Yachapaakuq.
- edad.** S. Ayka watayuq, ayka wata. De la misma edad: *paqta*. La edad no es problema para estudiar: *ayka wataqa yachakuypaq manam awritsu*.
- edificar.** V. Wahitsay.
- educar.** V. Runayaatsiy, nunayaatsiy. Educarse: *runayay, nunayay*.
- efebo.** S. Maqta.
- Problema.** S. Awri.
- efectuar.** V. Ruray.
- egoísta.** Adj. S. kkillan shunqu.
- el, ella.** Pay. Ella cuida a sus hijos. Paymi wamrankunata rikan.
- elástico.** S. Adj. Anku. Sutakaq.
- elegancia.** S. Alli rikakay.
- elegante.** S. Adj. Alli rikakashqa.
- elegir.** V. Akray. Neo. Hitay. Al presidente lo elige el pueblo: *hitaq runam umalliqta akran*.
- elevar.** V. Pallariy. Hanaqyaatsiy. Shutquy. Witsaatsiy.
- eliminar.** V. Qullutsiy. Wañutsiy. Ushakaatsiy.
- elocuente.** S. Alli rimaq.
- embarazada.** Part. Mujer: *qishaq*. Animal hembra: *chichu*. Embarazar: *chichuutsiy*.
- embarrar.** V. Qitaallay. Chapuy. Embarrarse: *qitaallaakuy*.
- emblanquecer.** V. Yuraqyay.
- emborracharse.** V. Machay. Emborrachar: *machaatsiy, upyatsiy*.
- embruja.** V. Ranyatay.
- embudo.** S. Hirpuna. El embudo es muy útil en todas partes: *hirpunata maychawpis alli wanakan*.
- emisario.** S. Kachakuna.
- empañar.** Tutapaatsiy. Yaqatsiy.
- empapar.** V. Tuhuy. Tushiy.
- empaquetar.** V. Pituskiy.
- empedernido.** Adj. Rumi shunqu.
- empedrar.** V. Rumitsay.
- empezar.** V. Qallaskiy. Qallay.
- empinado.** Part. Sharishqa. Pitiksashqa.
- emplumar.** Pawasquy. Patpatsiy. Los pollos ya empiezan a emplumar: *chipshakuna pawasquyta qallariyanna*.
- empobrecer.** V. Waktsayaatsiy.
- empujón.** Tanqay. Kunhay.
- en.** Chaw, chuu, como posposición. Waraschaw: *en Huarás*. Llamaqchu: *en Llama*.
- enaltecer.** V. Hanaqyaatsiy. Shumaqtsay.
- enamorar.** V. Wayllutupay. Enamorarse en pareja: *wayllunakuy*.
- enano.** S. Adj. Tataash. Tataaku. Siti. Sapu.
- encabezar.** V. Pushariskiy.
- encantador.** S. Adj. Shunqu suwa.
- encañada.** S. Kallki. La dejé llorando en la encañada: *waqaykaqta kallkichaw haqirqaa*.
- encarar.** V. Uyantsay.
- encarcelar.** V. Qaykuraatsiy.
- encarecer.** Chanisapay.
- encargado.** Part. Paytakushqa. / Rurapaq/.
- encargar.** V. Paytay. Paytakuy. Kunaakuy.
- encariñar.** V. Yachakaatsiy. Kuyapay.
- encerar.** V. Chipapaatsiy. / Lustrar/.
- encerrar.** V. Wichqay. Wichqaraatsiy.
- encía.** S. Kiru aytsa.
- Enjundia.** S. Rurun wira. La enjundia participa en medicamentos: *rurun wira hanpikunaman yaykun*.
- encima.** Adv. Hananchaw. Hanpara hananchaw. Encima de la mesa.
- encoger.** V. Qintiy. Encogerse: *qintikuy*.
- encolerizarse.** V. Piñakuy.
- encontrar.** V. Tinkuy. Tariy.
- enderezar.** V. Kuskatsay.
- endurecer.** V. Chukruyaatsiy. Rumiyaatsiy.
- endulzar.** V. Mishkitsiy.
- enemigo.** Adj. S. Chikinakuna.
- energía.** S. Kallpa. /Fuerza/.
- enero.** S. Panpay killa,

**enfermar.** V. Qishyay. /Unquy. Q.II./

**enfermero.** S. Qishyaq rikaq.

**enfermo.** Ad. S. Qishyaq.

**enflaquecer.** V. Uyuy. Siqruy.

**enfrente.** Adv. tsinpa.

**enfriar.** V. Alaatsiy.

**engañar.** Llullatsiy. Piiqay.

**engordar.** V. Wirayay. Al chanco lo engordan con cebada: *siwarawan kuchita wirayaatsiyan*

**engrasar.** V. Wiratsay.

**engreírse.** V. Allishtupaakuy.

**engrosar.** V. Titayay.

**enigma.** S. Pakaypa. /Misterio/. La otra vida es un enigma: *huk kawayqa huk pakaypam k Allan.*

**enjuagar.** V. Shaway.

**enlazar.** V. Tinkiy. /Anudar/.

**enloquecer.** V. Macharuyay.

**enmascarar.** Saynatay.

**enmendar.** V. Alliyaatsiy. Wanatsiy. Wanay.

**enojar.** V. Piñay. Enojarse: *piñakuy.*

**enorme.** Adj. May tsika. Tsikankaray.

**enraizar.** V. Hawaakuy.

**enredar.** V. Awriy. Solo se enrieda con sus propias palabras: *kikillan kikinpa shiminwan awrikan.*

**enriquecer.** V. kapuqyaatsiy. Qillayllaakuy.

**enrojecer.** V. Pukayay. Enrojecerse: *pukayapaakuy.*

**enrollar.** V. Qalluy. Enrolla el fiambre con el poncho: *Punchuwan millkapata qalluy.*

**ensangrentar.** V. Yawarllaakuy.

**ensartar.** V. Shinriy.

**ensuciar.** V. Qanray. Taqray.

**entender.** V. Mayay. Yachay. Entender es cabeza, convivir es shunqu: *mayayqa uman kawayqa shunqum.*

**entero.** Adv. Pakinni.

**enterrar.** V. Panpay.

**enlutarse.** V. Yanarikuy.

**entonces.** Adv. Tsaypun. Tsaypun tinkuyarqaa: *entonces nos encontramos.* Si es así me retiro: *tsaynuu kaptinqa witikuumi.*

**entrampar.** V. Tuqllay.

**entrar.** V. Yaykuy. /Ingresar/.

**entregar.** V. Quykuy. Lo suyo: *quykapuy.*

**entreverar.** V. Takuy.

**entristecerse.** V. Llakikuy.

**entusiasmo.** S. Kushillyay. QII Anquyra. El entusiasmo preside las acciones: *kushillyay ruraykunata hanchan.*

**envejecer.** V. Hombre, awkisyay. Mujer, chakwasyay.

**envejecer.** V. ropa, makwayay. Menaje, haqrashyay. Herramientas, ushakay.

**envenenar.** V. Miyuy.

**enviar.** V. kachay. /Apatsiy/.

**envidia.** S. Qichunay.

**envoltorio.** S. Qipina

**envolver.** V. Pituy.

**época.** Witsay. Patsa.

**equivocar.** Pantay. Equivocarse: *pantakuy.*

**era.** S. Trilladero: *mikuy harutsina.*

**erguir.** V. Shaaritsiy. Tuyutsiy.

**erizar.** V. Kasharupaakuy.

**errar.** V. Pantay. Yaqay. El que no trabaja no erra: *mana aruq manam pantantsu.*

**eructar.** V. Kakyay.

**escalar.** V. Witsariy. Escalar la cordillera: *hirkapay.*

**escalera.** S. Yarkukuna.

**escampar.** V. Pitsakay.

**escapar.** Qishpiy. Ayqiy.

**escarabajo.** S. Karkakuru. Ismay kunhaq.

**escarbar.** V. Aspiy. Uqtiy.

**escarcha.** S. Qahapa. Rapi.

**escardar.** V. Tiqsay.

**escarmenar.** V. Hichiy. María escarmena la lana negra: *Marya yana millwata hichin.*

**escasear.** V. Pishiikay. Illakaykay.

**escaso.** Adj. Pishi. Wallka.

**esclarecer.** V. Shutintsay. Tsuyaatsiy.

**esclavo.** S. Neo. Yanallu.

**escoba.** S. Pitsana.

**escoger.** V. Akray. Kamantsay. Rakiy.

**escombros.** S. Raqaa. /Qulla, katu/.

**esconder.** V. pakay.

**escondorse.** V. Tsinkakuy.

**escopeta.** S. Illapaka. La palomas

cazamos con escopeta:  
*urpaykunata illapakunawan  
tsarintsik.*

**escozor.** S. Shiqshi.

**escribano.** S. Qillqapaq.

**escribidor.** S. De cartas o  
documentos ajenos:  
*qillqapukuq.*

**escribir.** V. Qillqay. Qillqaskiy.  
Escribir es dejar huellas:  
*qillqayqam llupi haqiy.*

**escritor.** S. Qillqaq.

**escritorio.** S. Qillqakuna.

**escritura.** S. Qillqa. Qillqapi.

**escuchar.** V. Wiyaskiy. Wiyapay.  
Capaz de escuchar: *rinriyuq.*

**escudilla.** S. Chuwa (azafate  
andino)

**escudo.** S. Wallqanqa.  
Pukllanqa. Kulluna.

**escuela.** S. Yachay wasi.  
Yachakuna wahi. La  
verdadera escuela humaniza:  
*allikaq yachay wasi  
runayaatsikun.*

**escupir.** V. Tuqay.

**escurrir..** V. Qishmay. Qimay.

**ese, esa.** Adj. Tsay.

**esfera.** S. Ruyru. Muruq'u en  
Q.II.

**esforzarse.** V. Hinchikuy.

**esfuerzo.** S. Hinchikuy. Kallpa.

**esófago.** S. Pukuruku. Puqiti.

**espacio.** S. Haakukay (volumen  
que ocupa). Patsa (cosmos).  
Kanchallku (ámbito)...Kaq  
Runakaq: *espacio habitado.*

**espada.** S. Chawqana. En  
Q.II. Chuki. No soltar la  
espada es símbolo de valor:

*chawqanata mana kachayqa  
hinchikaypa tuyrun.*

**espalda.** S. Waqta.

**espantapájaros.** S. Waalli.

**espantar.** Mantsakaatsiy.  
Ayaqitsiy.

**espantarse.** Mantsakay.

**especie.** Shuqallku.

**espejismo.** S. Rikapukuy.

**espejo.** S. Rirpu.

**esperanza.** S. Shuyakuy. La  
esperanza te anima seguir  
viviendo: *shuyakuyqam  
kunhashunki kawanaykipaq.*

**esperar.** V. Shuyay.

**espesar.** V. Sankutsiy.

**espina.** S. Kasha.

**espía.** S. Qawariq.

**espiga.** S. De maíz: *shikshi.*

**espino.S.** Kasha hacha.

**espinoso.** Adj. Kashayuq.

**espíritu.** S. Hay.

**esposa.** S. Warmi.

**esposo.** S. Quha.

**espuma.** S. Pushuqay. Sopla la  
espuma de la chicha: *aswapa  
pushuqayninta puukay.*

**esqueleto.** S. Tullu tullu. Saqru  
en Q.II.

**esquina.** S. Qitsqa. Kuta.

**estabilizar.** V. Takyay.

**estaca.** S. Takarpu.

**estación.** S. Del tiempo: *witsay.*  
De movilidad: *ichirana.*

**estado.** S. Nación con gobierno  
propio: *sinchawka.* Estado  
libre: *qishpi sinchawka.*

**estandarte.** S. Puritsina  
unancha. La juventud  
marcha con su estandarte:  
*maqtakuna puritsina  
unanchawan hapayan.*

**estaño.** S. Chapi. Chayanta.

**estar.** V. Kaykay. Está bien: *allim  
kaykan.*

**este.** S. Oriente: *anti.* Este (Adj.):  
*kay.* Kay runa yaqamishari:  
*pues este ser humano es  
cruel.*

**estirar.** V. Sutay.

**estómago.** S. Pacha. Wiksa.

**estornudar.** V. Wishqay.

**estrecho.** Adj. Kichki. Alguna vez  
te encontraré en el camino  
estrecho: *imayllaqa kichki  
naanichaw tarishayki.*

**estrella.** S. Quyllur.

**eternidad.** S. Wiñay kaway.  
Wiñay patsa.

**eterno.** S. Wiñaylla. Wiñay  
kawayyuq.

**evaporar.** V. Puhay.

**excelente.** Adj. Qapaq.  
Allishchaa.

**existir.** V. Kaway. El que  
realmente existe trasciende:  
*allipa kawaqkaqa karupa  
hiqan.*

**experto.** S. Adj. Yachayniyuq.

**explicar.** V. Yaatsiy. Tsuyatsiriy.  
Yachatsiy.

**exprimir.** V. Qapiy. Qapikuy.  
Shututsiy.

**expulsar.** V. Qarqay. Hitariskiy.  
No es necesario expulsar:  
*qarqayqa manam  
wanakantsu.*

**extinción.** S. Ushakay. Qulluy. La

extinción de ciertas plantas ya ocurre ahora: *wakin hachakuna qulluynin kanan kaykannam*.

**extranjero.** S. Karu runa. Huk marka runa. Halla runa.

**extraño.** Adj. wamaq. Mana riqishqa.

**extraviarse.** V. Uqrakay.

**extremo.** Adj. S. Killun. De la garrocha: *puuya*. En cordilleras: *shikish*

## F

**fabricar.** V. Ruray. Chicha: *asway*. Objetos de arcilla: *chukiy*. Adobes: *tikay*.

**fácil.** Adj. Amushlla. Atinalla. Hawalla. ...palla. Yapyapalla: *fácil de arar*. Murupalla: *fácil de sembrar*. Tsiqtapalla: *fácil de rajar*. Ishkupalla: *fácil de desgranar*.

**factible.** Adj. Rurapana. La democracia hoy en día es factible: *kananqa llaqta kallpa rurapanam*.

**facultad.** S. Kamayutsiq. Atiyini.

**faja.** S. Wachuku.

**faltar.** V. Pishiy. Faltar a la verdad: *suqay*. Faltar al trabajo: *piiqaq*.

**familia.** S. Ayllu. Familia de sangre: *yawar ayllu*. Familia antigua: *unay ayllu*. Familia respetable: *Riqishqa ayllu*.

**famoso.** Adj. Riqirashqa.

**farallón.** S. Qaqa rakchi. (raja en cerro).

**fastidiar.** V. ahaatsiy.

**fatigar.** V. Shaykuy.

**favor.** S, Allinpaq. Por favor: *apaykullay: llevar por favor*. Upyarkullay: *tomar por favor*.

**fe.** S. Iñi. /Confianza/.

**febrero.** S. Pukllay killa.

**felicidad.** S. Situación emocional: *kushikay*. Dicha, ventura: *ataw*. La felicidad la vivimos no la buscamos: *kushikayta kawantsikmi manam ashintsiktsu*.

**felicitar.** V. Saminchay.

**feliz.** Adj. Kushi.

**femenino.** Adj. Caso de la mujer: *warmi*. Para animal hembra y plantas de tal cualidad: *china*.

**fémur.** S. Chankawitsu. (Hueso del muslo).

**feo.** Adj. Milay.

**fermentar.** V. Puquy.

**festejar.** V. Raymiy. Shumatsiy.

**fiambre.** S. Millkapa.

**fiebre.** S. Rupari.

**fierro.** S. Qilla. /Hierro/.

**figura.** Rikaynin. Hupay.

**fila.** S. Watsu. Las llamas con su carga van en fila: *watsuchaw aywayan chaqnayuq llamakuna*.

**filo.** S. Ñawchi.

**filtración.** Ushnu.

**filudo.** Ñawchiyuq.

**fin.** S. Ushanin. Piryatni.

**final.** Adj. Ushaq. Ushaq mikuy: *comida final*.

**fingir.** V. Tukuy. Kapuquyuq tukuy: *finge de rico*.

**firma.** S. Takya shuti.

**firmar.** V. Shutipay.

**firme.adj.** Hinchí. Takyashqa.

**firmeza.** S. Takyakay.

**fisura.** S. Rara. Uchkullku.

**flaco.** Adj. S. Uyu. Siqru. Iksi.

**flagelar.** V. Astay. Sipyay.

**flamear.** V. Rapapay. Wapyay.

**flamenco.** S. Pariwana.

<b>flanco.</b> S. Manya.	<b>freír.</b> V. Ankay.
<b>flauta.</b> S. Qina. Plawta.	<b>frente.</b> S. Urku.
<b>flecha.</b> S. Wachi. Una flecha puede alcanzar un cóndor: <i>wachiqam kunturta chaatsinman.</i>	<b>fresco.</b> S. Mayway. Mayway aytsa: <i>carne fresca.</i> Qashya aswa: <i>chica fresca.</i>
<b>flojear.</b> V. Qilanay.	<b>frijol.</b> S. Pushku. Pushpu.
<b>flor.</b> S. Wayta. Waytallaa: <i>flor mía.</i> Shikshi: <i>flor de maíz.</i>	<b>frío.</b> S. Alay. Adj. Alaq.
<b>floreecer.</b> V. Waytay. Waytamuy.	<b>frontera.</b> S. Saywa.
<b>florido.</b> Adj. Waytayuq. Watayuq shimi: <i>palabras floridas.</i>	<b>fructífero.</b> Wayuq.
<b>floripondio.</b> S. Warwar.	<b>fruncir.</b> V. Shiktuy.
<b>flotar.</b> V. Tuytuy. Kaskay. Wanpuy.	<b>frustrar.</b> V. Shuqlliy.
<b>fogata.</b> S. Kayapakuy.	<b>fruta.</b> S. Wayu. Luksi.
<b>fogón.</b> S. Tullpa. Tullpa manka. Olla de fogón.	<b>fruto.</b> S. Wayu.
<b>folclorer.</b> S. Hawkara.	<b>fuego.</b> S. Nina, rawra. Prende el fuego: <i>ninata tsaritsii.</i>
<b>forastero.</b> S. Karu runa. Los forasteros andan de pueblo en pueblo: <i>karu runakuna markan markan purikuyan.</i>	<b>fuelle.</b> S. Pukyu. Yaku pashtaq: <i>fuelle de agua.</i> La fuente del saber son los libros: <i>panqa raprakunaqa yachay pukyu kayan.</i>
<b>formarse.</b> Educación: runayay. Yachukuy.	<b>fuerte.</b> S. Hinchí. Kallpayuq maqta: <i>adolescente fuerte.</i>
<b>fornicar.</b> V. Sisay.	<b>fuerza.</b> S. Kallpa. Kallpaqa yarqamun mikushqaraq: <i>la fuerza aparece si comemos.</i>
<b>forraje.</b> S. Qiwa	<b>fuga.</b> S. Ayqi. Qishpi.
<b>fortalecer.</b> V. Kallpatsay. Hunchiyaatsiy.	<b>fugar.</b> V. Qishpiy. Ayqiy. Illakay.
<b>fortuna.</b> S. Ataw.	<b>fumar.</b> V. Shuquy. Fumar es dañino: <i>shuquyqa manam allitsu.</i>
<b>forzudo.</b> Adj. Kallpasapa.	<b>funcionar.</b> V. Ruray. Rurapay. Kuyutsiy.
<b>fósforo.</b> S. Ninatsimuq.	<b>fundamento.</b> S. Tiqsi. Qallarina. Qallana.
<b>fracturar.</b> V. Romper.	<b>fundar.</b> S. 1. Yuritsiy (crear) 2. Shaaritsiy (levantar) 3. Ruramuy (sobre hechos).
<b>fragancia.</b> V. Mushkuy.	<b>furioso.</b> Adj. Piñashqa. Orlando el furioso era pura fama:
<b>frágil.</b> Adj. Pakiq.	
<b>fragmento.</b> S. Rachi. Paki.	
<b>frazada.</b> S. Qata.	

*riqishqakayllam Piñashqa Urlantu karqan.*

## G

<b>galante.</b> S. Adj. Waylluq. Wayllutupaq.	<b>gemir.</b> V. Atay. Ataskiy.	<i>warpin.</i>
<b>gallina.</b> S. Wallpa (desde la colonia), hembra del gallo.	<b>gente.</b> S. Runa.	<b>gorro.</b> S. Chuullu. Cuando viajabas usabas gorro: <i>aywakur chuulluta shukukurqayki.</i>
<b>gallinazo.</b> S. Wiskul. Ullawanka. Watas.	<b>germinar.</b> V. Hiqay. Hiqamuy. Lluqsiy. El amor germina en el corazón: <i>kuyayqa shunquchaw hiqamun.</i>	<b>gota.</b> S. Shutu. Hutu. El veneno en gotas venden a escondidas: <i>shutu atata pakaypa rantikuyan.</i>
<b>gallo.</b> S. Kakash, utulu (palabras de la dominación occidental).	<b>gigante.</b> Adj. S. Tsikankaray.	<b>gozar.</b> V. Mishkipaakuy. Kushikachay.
<b>ganar.</b> V. Atiy, llalliy.	<b>girar.</b> S. Muyuy.	<b>gracias.</b> Exp. col. Añawsaa. Paaki.
<b>ganguear.</b> V. Qinqinyay.	<b>globo terráqueo.</b> S. Kaway patsa.	<b>gracias.</b> Exp. col. Paki, pakillay. Qam kallarchi.
<b>ganso.</b> S. Wallata. Los gansos reinan en el campo: <i>wallatakuna haapachaw apukarin.</i>	<b>gloria.</b> S. Lurya. Qillpu.	<b>grada.</b> S. Pata. Yarkunaa puwaq patayuq: <i>mi escalera tiene 8 gradas.</i>
<b>garabatear.</b> V. Qashpiy.	<b>glotón.</b> S. Adj. Ultaq. Pachallapaq. Sapsaq.	<b>grado.</b> Patak. La educación básica tiene 10 grados: <i>takya runayay chunka patakyuq.</i>
<b>garganta.</b> S. Tungur.	<b>gobernante del Tahuantinsuyo.</b> S. Inka. De un país: <i>umalliq.</i>	<b>gramática.</b> S. Shimi kamatsiy. Gramatical: <i>shimi kamatsipa.</i>
<b>garra.</b> S. Shillu. El gato araña con sus uñas: <i>mishi shillunwan achpikun.</i>	<b>gobernar.</b> V. Kamatsiy (un país o unidad geopolítica). Pushay, pusharay: <i>conducir en otro caso.</i> Tú no gobiernas ni tu casa: <i>qamqa wasikitasi manam pusharankitsu.</i>	<b>granadilla.</b> S. Puru puru.
<b>garrapata.</b> S. Amuku.	<b>gobierno.</b> S. Poder ejecutivo: <i>kamatsinanpaq.</i>	<b>grande.</b> Hatun. País grande: <i>hatun yaku allpashqa.</i>
<b>garúa.</b> S. Chirapa.	<b>golondrina.</b> S. Wayanay.	<b>granizada.</b> S. Runtu. Runtu tamya. Tsiktsi tamya. Nos ha alcanzado la granizada: <i>runtu taripayaamarqan.</i>
<b>gastar.</b> V. Qillay ushay: <i>gastar dinero.</i> Usar: <i>inishiy.</i>	<b>golosina.</b> S. Mishki. Añaka.	<b>granizo.</b> V. Runtu. Granizar: <i>runtuy, runtumuy.</i>
<b>gato.</b> S. Mishi. Gato montés: <i>purun mishi.</i>	<b>goloso.</b> S. Mishkillapaq.	<b>grasa.</b> S. Cebo o manteca: <i>wira.</i> Manteca: <i>kuchi wira.</i> Grasa de gallina: <i>wallpa wira.</i>
<b>gavilán.</b> S. Pitsak. Gavilán pollero: <i>chipsakuq pitsak.</i>	<b>golpear.</b> V. Takay. Takakuy.	<b>gratis.</b> Adj. Mana chanishqa. Chaninnaq. La salud pública debe ser gratuita: <i>riqishqa yamaykayqa mana chanisqam kanan.</i>
<b>gavilla.</b> S. Watay. El trigo segado se recoge en gavillas: <i>kalchashqa triyu wataychaw qurikan.</i>	<b>golpetear.</b> V. Takapay.	<b>gratitud.</b> S. Paakitsina. La gratitud es una virtud: <i>pakitsinaqa llunpakaymi.</i>
<b>gaviota.</b> S. Qiwillaa. Parya.	<b>goma.</b> S. Llakwasku.	
<b>gelatinoso.</b> Adj. Llukllu.	<b>gordo.</b> S. Adj. Wira. Wirash: <i>gordísimo.</i>	
<b>geme.</b> S. Yuku. Yuqu.	<b>gordura.</b> S. Wirakay. Obesidad: <i>wirasapa kay.</i>	
<b>gemelo.</b> Adj. S. Tsutsu.	<b>gorgear.</b> V. Warpiy. /Cantar de aves/.	
	<b>gorra.</b> S. Tsukullku.	
	<b>gorrión.</b> S. Pichuchanka. El gorrión canta en la rama: <i>pichuchanka llimllachaw</i>	

**gratuitamente.** Adv.  
Chaninnaqlla.

**gris.** S. Adj. Suqu. Gris claro:  
*shuqu*. Antes usaron  
uniforme gris: *ñawpachaw  
suqu hukllaq hanata  
hatikuyaq*.

**gritar.** V. Qayaykachay. Qayaray.  
Qapariy. Ayaaray.

**grosería.** S. Qanra shimipa.

**grosero.** S. Piñatsikuq. Qanra  
shimiyuq.

**grueso.** Adj. S. Tita. Rakta.  
Corpullento: *makuuku*.

**grupo.** S. Qurqa. Ayllu. Guturpa.  
/ Q.II. Tanta/. Chuki tanta:  
*montón de oro en pepitas*.

**gruta.** S. Machaq. Ushlluna.

**guanaco.** S. Wanaku.

**guardar.** V. Churakuy.

**guardián.** S. Taapakuq.

**guarida.** S. Machaq. Tsinkakuna.

**guarismo.** S. Kipu. /Cifra, dígito/.  
Los guarismos son una gran  
invención: *kipukuna hatun  
yuritsiyimi kakuyaallan*.

**guerra.** S. Maqanakuy. Patsuwán  
wanu Maqanakuy: *la Guerra  
del guano y salitre*.

**guerrero.** S. Awqalli.  
Maganakuq. Cáceres es el  
mejor guerrero del Perú:  
*Kaasirismi Piruwpa allish  
awqallin*.

**guía.** Pushaq (director).  
Pushariq. Guía de montañas:  
*hirkakunapa pushariq*.

**guiñar.** Qiptsiy. Chiinata qiptsy:  
*guiña a la mozallona*.

**guirnalda.** S. Waytapillu.  
Inkillpillu. La reina llevaba  
una hermosa guirnalda:

*shumaq waytapilluta quya  
apaq*.

**guitarra.** S. Wallmillku. En Q II:  
*tawtinku*.

**gusano.** S. Kuru.

**gustar.** Llamiy (probar sabor).  
Yachay (disfrutar).

**gusto.** S. Qallupi. /Sabor/.  
Sentido del gusto: *gallupi  
maakuy*.

**gusto.** S. Yaway. Yaway maakuy.

## H

**haba.** S. Aawas.

**habano.** Adj. Yanqa chunpi.  
Shayrik.

**haber.** Kapuy. Waatan kapun:  
*tiene animales de casa*. Ser  
existir. Hay hombres malos:  
*saqra runakuna kayan*.

**hábil.** S. Adj. Yachaq. Los  
hombres hábiles triunfan  
en la vida: *yachaq runakuna  
kawaychaw atiyán*.

**habilidad.** S. Yachaqkay. Con  
habilidad y voluntad triunfas:  
*yachaqkaywan munayniwan  
llallinki*.

**habitante.** S. Taakuq.

**habla.** Facultad de hablar:  
rimaqkay. Manera propia de  
hablar: *kaman rima*.

**hablar.** V. Rimay.

**hace rato.** Exp. col. Naaqana.

**hacedor.** S. Ruraq. Dios hacedor:  
*Patsa ruraq*.

**hacer.** V. Ruray. Hacer para otro:  
*rurapuy*. Hacer por favor:  
*rurallay*.

**hacha.** S. Ayri. Hachear: *ayriy*.  
Golpear con hacha: *ayripay*.

**hacienda.** S. Runa allpa. Qichuy  
chakra. Hacendado: *Runa  
allpayuq*. Kurakshu.

**halagar.** V. Unkapay. /  
Laqwaparay/.

**halcón.** S. Killiksha. El halcón  
enfrenta al gavilán: *killiksha  
pitsakta tsarapun*.

**hallar.** V. Tariy. Hallar lo perdido:  
*tarikuy*.

**hambre.** S. Mallaqay. V. Estar de hambre: *mallaq kay*. Estar sin comer: *mikunni kay*.

**hambriento.** Adj. Mallaqashqa.

**harina.** S. Machka. Aqapi.

**harinoso.** Adj. Qaplla. Machkasapa.

**hartar.** V. Tiqllay.

**harto.** Adv. Atska.

**hasta.** En quecha es posposición, Yaq. Yunkayyaqllam: *hasta Yungay nomás*.

**hebra.** S. Llawti. El cambio se teje con hebras de dolor: *tikrayqa nanaypa llawtinwan rurakan*.

**hechicería.** S. Yachaqkay. Paqukay. La gente confía en la hechicería: *paqukayman runa ñin*.

**hecho.** Part. Rurashqa. Caso, suceso: *kakushqa*. Hay varios casos de muerto: *atska wañuy kakushqakuna kan*.

**heder.** V. Asyay. Qunchiy. Wapuy.

**hediondo.** Adj. Asyaq. Wapuq.

**helada.** S. Rocío helado. Qahapa. La helada caía en la noche estrellada: *quylluryuq paqaschaaw qahapa shikwamuq*.

**helar.** V. Tsururuy. Helarse: *tsururuyay*.

**hembra.** S. China. Llama hembra: *china llama*.

**herencia.** S. Haqipuy.

**herida.** S. Ruqupi. La herida no cerraba: *ruqupi mana wichqaqtsu*.

**herido.** Part. Ruqukushqa.

**herir.** V. Ruquskiy.

**hermana.** S. Del varón: *pani*. De la mujer: *ñaña*.

**hermosear.** V. Shumaqyaatsiy.

**hermoso.** Adj. Shumaq. En Qll siklla.

**hermosura.** S. Shumaqkay.

**hernia.** S. Yarqunaraq.

**herramienta.** Instrumento: inishina. Arukuna.

**hervir.** V. Tinpuy. Hacer hervir: *tinputsiy*.

**híbrido.** Adj. S. Ishkariq. Híbrido de carnero con cabra: *Urqu ushawan chiwapita ishkariqnin*.

**hiel.** S. Ayaq.

**hielo.** S. Tsururu.

**hierba.** S. Qura. La hierba crece junto con los sembríos: *qura chakra mikuykunawan wiñan*.

**hígado.** S. Ñatin.

**hija.** S. De varón: *warmi tsuri*. De mujer: *warmi wawa*.

**hijo.** S. de varón: *ullqu tsuri*. De mujer: *ullqu wawa*.

**hilar.** V. Putskey.

**hilera.** S. watsu.

**hilo.** S. Waturi. Putskapi.

**hilvanar.** V. Hirapay.

**hinchado.** Part. Hakashqa. Punki.

**hinchar.** V. Hakay. Hincharse: *hakamuy*.

**hipar.** V. Iktsuy.

**hipócrita.** S. Adj. Ishkay shunqu. Unpuriq.

**hiriente.** Adj. Chaatsikuq. Una

palabra hiriente aleja a la gente: *chaatsikuq shimi runa wititsin*.

**hito.** S. Saywa, sawa.

**hogar.** S. Residencia familiar: *wahi, wayi*.

**hoja.** S. Rapra.

**holganza.** S. Hamaqkay. Qilakay.

**hollar.** V. Pisar con los pies: *haruy*. Lanquy.

**hollejo.** S. Puusha. Pusra. (Cáscara de legumbres).

**hollin.** S. Qitya. Limpia el hollín: *qityata pitsay*.

**hombre.** S. Ser humano: *runa*. El Varón: *ullqu*. Hombre pendenciero: *wahukuq runa*. El hombre fomenta la cultura de paz: *runa qasikaypa yachay muruyninta miratsin*.

**hombro.** Wamani. Rikrarku.

**homónimo.** Gram. Paqtaqkuna. Nombre coincidente: *paqtashuti*.

**honda.** S. Waraka. Millwa waraka: *honda de algodón*.

**hondo.** Adj. Ukruq.

**hongo.** S. Mupallku. Mupalli.

**honguearse.** V. Mupalliy. Carne hongueada: *mupallishqa aytsa*.

**honra.** S. Alli huti.

**honrar.** Alli hutitsay.

**hora.** S. Yanurpu. Quya paki.

**horadar.** V. Uchkuy. Tuquy.

**horca.** S. Arawa.

**horizontal.** Adj. Kinraypa.

**hormiga.** S. Ñuyaashu. Las hormigas mueren trabajando:

*ñuyaashukuna aruykar  
wañuyan.*

**hormiguero.** S. Ñuyaashurpu.

**hornacina.** S. Machaqllu.  
Pirqakru.

**hornear.** Pukurukuy.

**horno.** S. Pukuru.

**hortaliza.** S. Yuyurkaq.

**hospedar.** V. Patsatsiy.

**hospedería.** S. Ptsakuna wahi.

**hospital.** S. Kutikaana wahi.

**hostigar.** V. Qatikachay.

**hotel.** S. Qurpa wahi.

**hoy.** Adv. Kanan. Hoy partimos a  
buscar la sabiduría: *kananmi  
kaway yachayta ashir  
yarquyaa.*

**hoyo.** S. Ukru.

**hoz.** S. Rutuna. Uusi.

**hozar.** V. Uksiy.

**Huancavelica.** Wanka willka.

**Huancayo.** S. Wankayuq.

**huarango.** S. Waranqu.

**hueco.** Adj. Uchku. Tuquraq.

**huella.** S. Llupi. Yawar llupi:  
*huella de sangre.*

**huérfano.** Waktsa. De padre:  
*yayannaq.* De madre:  
*mamannaq.*

**huero.** S. Upa runtu.

**huir.** V. Ayqiy. Qishpiy. No has  
nacido para fugar de la vida:  
*kawaypita qishpinaykipaq  
manam yurishkankitsu.*

**hulla.** S. Killimsa.

**humanidad.** S. Runakay.  
Humanismo: *runakaypaq.*

**humano.** Adj. Runashqa.  
Acto humano: *runashqa  
ruray.* Derechos humanos:  
*runashqa maakaykuna.*  
Letras humanas: *runashqa  
yachaykuna.*

**humear.** V. Qushniy. Dejar  
humear: *qushnitsiy.* Humear  
siempre: *qushniray.*

**húmedo.** Adj. Uqu. Humedecer:  
*uquy.*

**húmero.** S. Rikra witsu.

**humildad.** S. Qullmikay.  
Humilde: *qullmikayyuq.*

**humillar.** V. Harutsakuy.  
Humillarse: *unpukuy.*

**humo.** Qushni. El humo avisa  
cuando cocinan: *mikuyta  
rurayaptin qushni willakun.*

**hundirse.** V. En sitio con agua:  
*yakuchaw tsinkay.* Illakay.

**hurgar.** V. Tuqripay.

**hurta.** V. Suwa. Inducir a robar:  
*suwatsiy.*

**husmear.** V. Musyapakuy.

**huso.** Putska.

## I

**icho.** S. Uqsha. Uqshakuy:  
*recoger icho.*

**idea.** S. Yarpayni.

**idéntico.** S. Kikin.

**identificar.** V. Riqiy.  
Identificarse: *kikintsakuy.*

**idioma.** S. Shimi. Un idioma  
marca la identidad de un  
pueblo: *runapa kikinkayninta  
shimi tuyrun.*

**idiota.** S. Adj. Upa. Tuqru.

**ignorante.** S. Adj. Musyaqtsu.

**igual.** Adj. Paqta.

**igualar.** V. Paqtay.

**iluminar.** V. Atsikyay.

**ilusión.** S. Musquri. Munakuy.

**imagen.** S. Wanki. Rikayni.

**imaginación.** S. Yarpapana.

**imaginar.** V. yarpay. Imaginarse:  
*yarparikuy.*

**imitar.** V. Yachapay.

**impar.** Adj. Tsulla. Hay guerreros  
impares: *tsulla awqallikuna  
kanmi.*

**impedimento.** S. Harkana.

**impedir.** V. Harkay. Michay.

**imperio.** S. Qapaqsuyu. Todos  
los imperios han muerto:  
*llapan qapaqsuyukuna  
wañuyashqa.*

**importante.** Adj. Chaniyuq.

**imposible.** Adj. Mana rurana.

**inagotable.** Adj. Ushannaq.

**inanimado.** Adj. Wañushqa.

<b>inca.</b> Adj. S. Inka. Época incaica: <i>Inka patsa.</i>	<b>ingresar.</b> V. Yaykuy. Hatikay.	internet nos da mucha ayuda: <i>Ilikapuraqa maymi yanapamantsik.</i>
<b>incandescente.</b> Adj. Ninayashqa.	<b>iniciar.</b> V. Qallay. Qallariy.	<b>interrogar.</b> V. Tapuy.
<b>incendiar.</b> V. Kayay.	<b>injuriar.</b> V. Qayapay. Ashlliy.	<b>interrumpir.</b> V. Takpaatsiy.
<b>incienso.</b> S. Qapachi. La procesión avanzaba lleno de incienso: <i>puritsina may qapachiyuq ñawpaq.</i>	<b>inmaduro.</b> Adj. Llullu. Qashya. No me regales chicha inmadura: <i>ama llullu aswata qaramaytsu.</i>	<b>intestino.</b> Aqash.
<b>inclinarse.</b> V. Tikshuy. Waqikay.	<b>inmaculado.</b> Adj. Llunpaq.	<b>intrépido.</b> Adj. Hinchí. Mantsayninnaq.
<b>incluir.</b> V. Yaykutsiy.	<b>inmensurable.</b> Ad. Tupunnaq.	<b>intruso.</b> Adj. Hatikaq.
<b>incompleto.</b> Adj. Pishin. Pishiuyuq.	<b>inmortal.</b> Adj. Wañunni.	<b>inundar.</b> Lluqllay. Quchakay.
<b>incrustar.</b> V. Hatipuy.	<b>inmóvil.</b> Mana kuyuq.	<b>inútil.</b> Adj. Mana imapaq.
<b>incubar.</b> V. Uqllay.	<b>inmundicia.</b> S. Rakchakay.	<b>invadir.</b> V. Hatikay.
<b>inculpar.</b> V. Tunpay. Hutsaatsiy.	<b>inocente.</b> Adj. S. Hutsannaq.	<b>inválido.</b> Adj. S. De los pies: <i>suru.</i> Brazos mutilados: <i>qushu.</i>
<b>indicar.</b> V. Señalar con el dedo: <i>tuqiy.</i>	<b>insecto.</b> S. Chuspiri.	<b>inventar.</b> V. Yuritsiy. Kamariskiy. El hombre inventó el fuego útil y la escritura: <i>runa kamariskirqa wanay rawratawan qillqayta.</i>
<b>índice.</b> S. Shinrillku.	<b>insensible.</b> Adj. S. rumi shunqu.	<b>invertir.</b> V. Tikray. /Churay/.
<b>indivisible.</b> Adj. Rakinnaq.	<b>inservible.</b> Adj. Haqrashyashqa.	<b>investigar.</b> V. Ashiray.
<b>indómito.</b> Adj. Chukaru.	<b>insignia.</b> S. Unanchari.	<b>invierno.</b> S. Tamyá witsay.
<b>infancia.</b> S. Wamrakay. La infancia es esperanza: <i>wamrakayqa shuyakuy kaymi.</i>	<b>insinuar.</b> V. Shimintsay.	<b>invocar.</b> V. Qayakuy.
<b>inferior.</b> Adj. Urin.	<b>insípido.</b> Adj. Qamyá.	<b>ir.</b> V. Ayway. Irse: <i>aywakuy.</i> Ir de vez en cuando: <i>aywapay.</i>
<b>infierno.</b> S. Wiñay kayakay.	<b>insolación.</b> S. Rupay kayakay.	<b>ira.</b> S. Piñakay.
<b>infinidad.</b> S. May tsikakay.	<b>insolente.</b> Adj. S. Pinqaynninnaq. Los insolentes abundan: <i>pinqaynninnaqkuna ishyaayan.</i>	<b>iracundo.</b> Adj. S. Piñakuq.
<b>infinito.</b> Adj. S. Ushakantsu.	<b>inspector.</b> S. Qawariq.	<b>isla.</b> S. Qucha muqru. Wata. Islote: <i>Tishqu.</i>
<b>informar.</b> V. Willay.	<b>instrucción.</b> V. Yachatsiy.	<b>izquierdo.</b> Adj. S. Itsuq. Mano izquierda: <i>itsuq maki.</i> Itsuq pushana raki: <i>partido de izquierda.</i>
<b>infortunio.</b> S. Aquyraki. Waqtsikuq.	<b>instruir.</b> Yachatsiy.	
<b>ingeniero.</b> S. Kamaykachaq.	<b>insultar.</b> V. Qayapay. Ashlliy.	
<b>ingenioso.</b> Adj. Umayuq.	<b>inteligente.</b> Adj. S. Umayuq.	
<b>inglés.</b> S. Oriundo de Inglaterra: <i>inliski.</i> Idioma inglés: <i>inlis shimi.</i>	<b>inteligible.</b> Adj. Mayapalla. Makuupalla.	
<b>ingle.</b> S. Llilli.	<b>intentar.</b> V. Munay. Munariy.	
	<b>interceder.</b> V. Rimapuy.	
	<b>interior.</b> S. Adj. Ruri.	
	<b>internet.</b> S. Llikapura. La	

## J

- jabón.** S. Taqshana.
- jactancioso.** Ad. S. Allishtukuq.  
Alabancioso: *shimin atipaq*.
- jadear.** V. haakallyay.
- jaguar.** S. Uturunqu.
- jalar.** V. Sutay. Jalonear: *sutapay*.
- jamás.** Adv. Mana imay.
- jardín.** V. Pawkar. Wayta qincha.
- jarra.** S. Witsi. Llevaba café en la jarra: *kawiita witsichaw aparqaa*.
- jaula.** S. Qinchallku. Chiwata.
- jefe.** S. Kamatsiriy.
- jeme.** S. Yuku.
- jeringa.** S. Tukshillku.
- jeta.** S. Wirpash.
- jilguero.** S. Chayna. Chinchis.  
Hirish. Shirqish.
- jora.** S. Shura.
- joba.** S. Kullku. Waqta muqru.
- joven.** S. Mujer: *shipash*. Varón:  
*maqta*.
- joya.** S. Qurika. Piñi. El libro es toda una joya: *yachay panqaqa llapan piñim*.
- jubilado.** Adj. Witikushqa.
- júbilo.** S. Kushiya.
- juego.** S. Puklla.
- juguetón.** S. Pukllachi.
- julio.** S. Mamallaqta killa.
- junco.** S. Tsiwqa. Matara.
- junio.** Kallchay killa.

- juntar.** V. Tinkiy. Purway. Aylluy.  
Qurqay.
- juguete.** S. Pukllana. Un libro vale más que un juguete: *huk yachay panqaqa pukllanata atin*.
- jurar.** V. Huktsarkuy. Shimiquy.
- justicia.** S. Alli aypuy. Kuskatsay.  
Panpatsay.
- justo.** Adj. S. Panpatsaq. Paqtaq.
- juzgar.** V. Panpatsay. /Kuskatsay.  
Q. II. Taripay/.

## K

- kaki.** Adj. S. Tipo y color de tela:  
*kaki*.
- kermesse.** S. Puklla tinkuy.
- kilo.** S. En peso: *Kilu*.
- kiosko.** Qaturpu.

# L

**la verticalidad.** S. Unyay.

**laberinto.** S. Awrikaq. Tsinkana.

**labio.** S. Wirpa. Tus labios parecen una flor: *wirpayki wayta niraq kayan.*

**labor.** S. Aruy. Urya.

**lactante.** Adj. S. Ñuqñuq.

**lactar.** V. Chuchuy. Ñuqñuy.

**ladera.** S. Qachpa.

**lado.** S. Manya. Llimlla.

**ladrar.** V. Waqyay. Hamhamyay

**ladrillo.** S. Tikallku. Kayay tika.

**ladrón.** S. Suwa. No seas ladrón: *ama suwa.*

**lagaña.** S. Laqpi. Laqpi warmi: *mujer lagañosa.*

**lagartija.** S. Arash. Shullaaku. La lagartija anda en la chacra: *arash chakrachaw purin.*

**lagarto.** S. Araranka.

**lago.** S. Quchawka.

**lágrima.** S. Wiqi.

**lagrimear.** V. Wiqiy.

**laguna.** S. Qucha.

**lamer.** V. Laqway.

**lámina.** S. Lashta.

**laminado.** Adj. Llapsha.

**lampiño.** Adj. S. Illaq shapra. Qara qaqla.

**lana.** S. Millwa. Sombrero negro de lana: *millwa yana tsuku.*

**lanzadera.** S. Illawa. Kallwa.

**lanzar.** V. Arrojar: *hitariy.* Flecha:

*antutay.* Con huaraca. Warakay. Se lanzó de una torre: *pukarapita tiwyarqan.*

**lapicero.** S. Aqtuqillqaq.

**lapidación.** Rumi saqmay.

**lápiz.** S. Killqak.

**laptop.** S. Hanchana qatiq. / Tablet/.

**lascivo.** Adj. S. Kupallapaq.

**lástima.** S. Kuyapay. Llakipay.

**lastimar.** V. Ruquriy. Nanatsiy.

**latido.** S. Punpunyay. Tipuy.

**látigo.** S. Sipyana.

**latir.** V. Punpunyay. Tipuy.

**latrocinio.** S. Suwakuy.

**lawtaq.** Adj. Baboso.

**lavadora.** Taqshakuna. Las lavadoras son caras: *taqshakuna chaniyuq kayan.*

**lavar.** V. Limpiar ropa con agua: *taqshay.* Granos y utensilios: *mayllay.* Cabeza: *paqay.* Papa: *llukyay.* Cara: *shuupakuy.* Cuerpo: *armay, armakuy.*

**laxar.** V. Hapliy. Hapsiy.

**leche.** S. Ñuqñu. En Q.II. Wilali.

**lecho.** S. Puñukuna.

**lechuqa.** S. Lichuya. Likwas.

**legumbre.** S. Fruto en vainas: *qaranyuq.*

**lejano.** Adj. Karu. Pueblo lejano. Karu marka.

**lejos.** Adv. Karu. Karuchaw: *wahiki: tú casa esta lejos.*

**lengua.** S. Órgano: *qallu.* Idioma: *shimi.* Lengua florida: *waytaraq qallu.*

**lenguaje.** S. Tukuy willay.

**lento.** Adj. Unaypa. Hayra.

**leña.** S. Yanta. La leña de eucalipto arde bastante: *kaliptu yanta una rupan.*

**leñatero.** S. Yantakuq.

**letra.** S. Signo alfabético: *qillqaki.* Grafía: *qillqallku.*

**levantar.** V. Pallariy. Ponerse de pie: *ichiy, shaariy.*

**ley.** S. Norma de autoridad suprema: *apushimi.* QII. Apusimi.

**liar.** V. Watay.

**libélula.** S. Aqtsa suwa, quchapa maman.

**liberar.** V. Salvar, redimir: *qishpitsiy.*

**libertad.** S. Qishpikay. Ganemos la libertad para vivir con trabajo: *qishpikayta tarishun arur kawanapaq.*

**libertar.** V. Kachaatsiy. Kachay. Qishpitsiy.

**librar.** V. De un riesgo: *qishpitsiy.*

**libre.** S. Adj. Qishpi. Qishpisqa.

**libro.** S. Yachaypanqa. Paqawka.

**licuar.** V. Yakuyaatsiy.

**liendre.** S. Iski.

**ligero.** Adj. Wayralla.

**limar.** V. Llanputsiy. Shikay.

**limpiar.** Pitsay. Tsuyay.

**limpio.** Adj. Sin suciedad: *mapannaq.* Claro: *tsuya.* Transparente: *chipyaq.* De pureza. Llunpaq.

**lindo.** Adj. Shumaq. Lindos son mi recuerdos de tu compañía: *yanaqaamanqaykipa yarpaynikuna shumaqmi.*

**línea.** S. Kaypu. Watsu. Shinri.

**lingüística.** S. Shimi yachay.

**liso.** Adj. Llanpu.

**litera.** S. Wantu. Ranpa.

## LI

**llagar.** V. Qiriyay.

**llama.** S. Auquénido: *llama*.  
Fuego: *Lunya*.

**llamador.** S. Qayakuq.

**llamar.** V. Qayay. Alguien llama de afuera: *waqtapita pii runachi qayamun*.

**llameante.** Adj. Lunyaq. Rawraq.

**llamear.** V. Rawray. Lunyay.

**llamero.** S. Llamayuq.

**llanca.** S. mineral de cobre verde azulado.

**llanero.** S. Panpa runa.

**llano.** Adj. Kinraylla. 2. Qullmi.

**llantén.** S. Chiraqru. Llantín.

**llanto.** S. Waqay.

**llanura.** S. Panpa.

**llaga.** S. Qiri. La llaga está infectada: *qirin ahaapushqa*.

**llave.** S. Kichatsiq. Kapkichaq.

**llavero.** Kichatsiq shinri.

**llgada.** S. Chaamuy.

**llagar.** V. Chay. Chaakuy.  
Chaaskiy. Chaariy.

**llenador.** S. Huntatsiq.

**llenar.** V. Huntay. Hirpuy.

**llenarse.** V. huntakaakuy.

**lleno.** Adj. Hunta. Estómago

lleno: *pacha hunta*.

**llavadero.** Wallka ñaka.

**llevar.** V. Apay. Al hombro: *katay*.  
En la nuca: *matankay*. En la espalda: *apariy*. En la falda: *millqay*. Bajo el brazo: *lñuy*. Sobre la cabeza: *umalliy*. En la cintura: *wachakay*. Con los brazos: *marqay*. Acarrear: *Ashtay*. En andas: *wantuy*. Colgando: *wallqay*. Lo propio: *aparikuy*. Llevar lo de otro: *aparipuy*. Hacer llevar: *aparitsiy*.

**lliclla.** S. Lliklla.

**llorar.** V. Waqay. Hacer llorar: *waqatsiy*. Lloriquear: *atakuriy*.

**llorón.** S. Adj. Waqa. Waqa luchu: *Luis el llorón*.  
Waqanaashu.

**llover.** V. Tamyay. Hacer llover: *tamyatsimuy*. Cuando llueve andas con tu manta: *tamyatamuptin hakuykiwan purinki*.

**llovizna.** S. Chirapa. Shiwsha.

**lloviznar.** V. Chirapay. Shiwshay.

**lluvia.** Tamyay. Lluvioso: *tamyalla*. La lluvia es esperada en las campiñas: *tamyata muruy chakrachaw shuyashqa k Allan*.

**lloar.** V. Luway. Añawtsay.

**lóbulo.** S. Kapa kapa.

**loco.** S. Macharu.

**locura.** S. Macharukay.

**lodazal.** S. Hatika patsa.

**lodo.** S. Tamyay qitaa. El lodo no permite caminar: *tamyay qitaaqa purinata harkaakun*

**lombroz.** S. De papa: *papa kuru*.  
De maíz: *wisqu*. De intestino: *machqu*. De tierra: *ayuquy kuru*. /Wayquu/.

**longituq.** S. Sutaynin, Sunin tupuna.

**loro.** S. Qachqu. Wiqru. Loro es un ave parlanchín: *qachqu parashti pishqum*.

**lozano.** Adj. Verde y frondoso: *llanlla*.

**luchar.** V. Maqanakuy.  
Tsarinakuy.

**luciérnaga.** S. Ninakuru.

**lugar.** S. Patsa. Soy del lugar: *patsam kaa*.

**lujuria.** S. Kupanallay.

**luminoso.** Adj. Atsikyaq. El esfuerzo de hoy lleva a un luminoso mañana: *kanan hinchikuy atsikyaq warayman apan*.

**luna.** S. Killa. Luna llena: *panpa killa*. Luna nueva: *llullu killa*.

**lunar.** S. Aña. Lunarejo: *añayuq*.

**lunes.** S. Killachay.

**lustrado.** Part. Chipakyaq.  
Chipapaq.

**lustrar.** V. Chipakyaatsiy.

**luto.** Yanari. Guardar luto: *yanarikuy*. Un año completo llevamos el luto: *watantin yanarita apantsik*.

**luz.** S. Atski.

## M

- maca.** S. Maqa. Maaka.
- macana.** S. Maqakuna.
- machacar.** V. Ñututsiy.
- macho.** S. Adj. Urqu. Laguna macho: *urqu qucha*. El molle hembra da frutos: *china mulliqa wayuyuqmi*.
- machucar.** V. Ñupiy. Ñupuy.
- macizo.** S. Adj. Hinchikuq.
- madeja.** S. Kawa. Chinkus.
- madera.** S. Qiru.
- madrastra.** S. Qipa mamay.
- madre.** S. Mamay. Madrecita: *mamallay*. Madre Tierra: *Patsa mama*.
- madrugada.** S. Patsa waray. Tsaka tsaka.
- madrugar.** V. Alliqllaakuy. Waaraykuy.
- maduración.** S. Puquy.
- madurar.** V. Puquy. Hacer madurar: *puqtsiy*. No sólo el cuerpo madura: *manam kurkullatsu puqun*.
- maduro.** Adj. S. Puqu. Puqushqa.
- maestría.** S. Amawtariy.
- maestro.** S. Yachatsikuq.
- maguay.** S. Chuchwa.
- maíz.** Hara. Sara. Maizal: *hara chakra*. El maíz salvó a Europa de la hambruna: *Iwrupata mallaqkaypita hara qishpitsirgan*.
- majar.** V. Saachiy.
- majestad.** S. Apukay.
- mal.** Adj. Mana alli. S. Tsapa. Qanra.
- malaria.** S. Tsuktsu. La malaria ha sido erradicada: *tsuktsuta qullutsiyashqa*.
- maldecir.** V. wañushimiy.
- maldición.** S. Wañushimi.
- maldito.** Adj. Shaqra. Milay.
- maleza.** S. Purma.
- malgastar.** V. Pichyay.
- malo.** Adj. Mana alli. S. Ckiki.
- malograr.** V. Yaqatsiy.
- maltratar.** V. Harutsakuy.
- mama.** S. Chuchu.
- mamá.** S. Mama. Mamay. La mamá es una sola como la luna: *mamayqam killanaw hapallan*.
- mamar.** V. Ñuqñuy.
- manantial.** S. Pukyu.
- manar.** V. Pashtay. Pullyay.
- monasterio.** S. Akray wahi.
- mancha.** S. De suciedad: *mapa, qanra*. De cara: *mirka*. De color oscuro: *misha*.
- manchar.** V. Mapay. Qanratay.
- manco.** S. Qushu.
- mandar.** V. Ordenar: *kamatsiy, kachakuy*. Remitir: *apatsiy, Kamachikuy*.
- mandato.** S. Precepto: *kamatsi*. Un mandato todos lo cumplimos: *llapantsikmi huk kamatsitaqa wiyantsik*.
- mandíbula.** S. Kachichu. Chakallwa. Shakallwa.
- mango.** S. Tsariskina. Tsararaana.
- maní.** S. Inchik. Intsik.
- maniatar.** V. Pankiy.
- mano.** Maki. Mano de piedra: *rumi maki*. No me provoques, no vayas a probar mi mano: *ama wahupaymaytsu, makiitatan yawarkunkiman*.
- manejo.** Watari. Aptari.
- mandolina.** S. Tsaranqawka.
- manosear.** V. Yatapay. Laptapay.
- manso.** Adj. Pushapana.
- manta.** S. Haku.
- mantener.** V. estabilizar: *takyatsiy*. Cuidar: *rikay*. Prestar manutención: *waatay*.
- mantilla.** S. Lliklla. A la misa van con mantilla: *misaman llikllawan aywayan*.
- mañana.** S. Tiempo hasta el mediodía: *waaray*. Adv. Día siguiente: *waray*.
- mar.** S. Mamaqucha. Quchawka. Mar de Grau. Raw quchawka.
- maraña.** S. Awripi.
- maravilla.** S. Chiyaatsikuq.
- marca.** S. Señal: *tuyru*. Marca de fábrica. Rurana tuyru.
- marcar.** V. Tuyruy.
- marchitar.** V. Tsakitsiy, tsakiy. Wañutsipay, wañuy. Las flores se marchitan solas: *wayta kkillan wañun*.
- mareo.** S. Uma hirunyay.
- margen.** S. Manya. Killu.
- marido.** S. Quha. Qusa. Ullqukaq.
- marino.** S. Adj. Qucha runa.
- mariposa.** S. Pirpash. Pillpintu.

<b>marrón.</b> Adj. S. Chunpi. Marrón oscuro: <i>paqu</i> .	<b>mazorca.</b> S. Kspa.	<b>mengua.</b> S. Yawyay. Wallkay.
<b>martes.</b> S. Atichay.	<b>mear.</b> V. Ishpay.	<b>menguar.</b> V. Yawyay. Ushapay.
<b>martillo.</b> S. Takallpu. Wiñi. Wipu.	<b>mecer.</b> V. Qaywiy. A un niño: <i>Kuyuritsillay</i> .	<b>menor.</b> S. Adj. Qipan. Qipakaq. Dos es menor que diez: <i>ishkay chunkapa qipan</i> .
<b>marzo.</b> S. Tamya killa.	<b>mechero.</b> S. Chiwchi.	<b>menos.</b> Adv. Señala falta o inferioridad: <i>pishi</i> . Lleva menos: <i>pishita apan</i> .
<b>más.</b> Adv. Aswan. Yapa. Quiero más: <i>yapata munaa</i> .	<b>mechón.</b> S. Fracción de pelo o lana: <i>lluchi</i> .	<b>menospreciar.</b> V. Pishitsay. Allqutsakuy.
<b>mascar.</b> V. kachuy. Hacer mascar: <i>kachutsiy</i> . Simular masticar: <i>kachullyay</i> .	<b>medianoche.</b> Pullan paqas.	<b>mensajero.</b> S. Adj. Chaski. Kachapuri. La muerte tiene sus mensajeros nocturnos: <i>wañuyya paqas kachapurinkuna kapun</i> .
<b>máscara.</b> S. Saynata. Háblame sin máscara: <i>saynatannaq rimapaamay</i> .	<b>medicamento.</b> S. Hanpi.	<b>menstruación.</b> S. Yawar killa.
<b>masculino.</b> Adj. Caso del varón: <i>ullqu</i> . Neto del animal macho y plantas de tal cualidad: <i>urqu</i> .	<b>medicina.</b> S. Como profesión: <i>hanpi kamayuqyachay</i> .	<b>menstruar.</b> V. Yawarikuy. S.
<b>masticable.</b> Adj. Kachuna.	<b>médico.</b> S. Hanpi kamayuq.	<b>mensualidad.</b> S. Killaypa. Un congresista gana 15 mensualidades: <i>huk huñuriq 15 killaypata chaskin</i> .
<b>masticar.</b> V. Kachuy. Masticar lo de otro: <i>kachupuy</i> .	<b>medida.</b> S. Número: <i>tupu</i> . Instrumento. Tupuna. La medida de tu empeño es la alegría: <i>hinchikuynikipa kushikuymi tupun</i> .	<b>mentir.</b> S. Llullakuy. Engañar: <i>llullatsiy</i> .
<b>mástil.</b> S. Kallaapu. La bandera flamea en el másti: <i>unancha kallapuchaw rapapan</i> .	<b>medio.</b> S. y Adj. Equidistante: <i>Chawpi</i> . Recurso: <i>kapuni</i> .	<b>mentira.</b> S. Llulla.
<b>mata.</b> S. Vegetal perenne: <i>yura</i> .	<b>mediodía.</b> S. Sol en cenit: <i>pullan punchaw</i> .	<b>mentiroso.</b> Adj.s. Llullakuq.
<b>matadero.</b> S. Pishtakuna.	<b>medir.</b> V. Tupuy. Mide la longitud: <i>sutayninta tupun</i> .	<b>mentón.</b> Kaki.
<b>matar.</b> V. Wañutsiy. Ushakaatsiy. Matarse: <i>wañutsikuy</i> . Sicario: <i>wañuskatsipuy</i> .	<b>meditar.</b> V. Yarpachakuy.	<b>menudo.</b> S. Adj. Chushu. Chinki.
<b>maternidad.</b> Mamakay.	<b>médula.</b> S. En los huesos: <i>tuqshu</i> . Chupan la médula: <i>tuqshuta shuquyan</i> .	<b>meñique.</b> S. Shullka rukana. ¿Sabes qué hace el meñique?: <i>shullka rukanapa rurayninta musyankiku?</i>
<b>matrona.</b> S. Mamala.	<b>mejilla.</b> S. Qaqlla.	<b>mercado.</b> Qatu.
<b>maullar.</b> V. Ñawyay. Ñawray.	<b>mejor.</b> Adj. Allish.	<b>merma.</b> Yawya. Wallka.
<b>mayo.</b> Waytaray killa. QII Aymuray killa. Mayo cae en la primavera: <i>waytaray killa pawqarmitapa purin</i> .	<b>membrana.</b> S. Llikari. El diafragma es una membraba grande: <i>inpiillaqa hatun llikarim</i> .	<b>mes.</b> S. Killa. Mes de la poesía es abril. Tsuqllu killam harawinapa killanqa.
<b>mayor.</b> S. Adj. Kuraq. Palo mayor: <i>kuraq qiru</i> .	<b>memoria.</b> S. Yarpay.	<b>mesa.</b> S. Hanpara.
<b>mazamorra.</b> S. Api. Mazamorra de oca: <i>uqa api</i> .	<b>mendigar.</b> V. Mañakuy.	<b>mesar.</b> S. Lluchiy. Mesarse: <i>lluchinakuy</i> .
<b>mazo.</b> S. Wipyana. Wiruna.	<b>mendigo.</b> S. Mañakuq.	<b>mesón.</b> S. Tanpu.
	<b>menear.</b> V. Kuyutsiy. Qaywiy.	
	<b>menestero.</b> Adj. S. Waktsa.	

**mestizo.** S. Adj. Misti. Qaraaku.  
Cultura mestiza: *misti yachay muruy.*

**metal.** S. Qullqur.

**meter.** V. Hatiy. Meterse:  
*hatikay.*

**mezcla.** S. Tallu.

**mezclar.** V. Talluy. No se mezcla mazamorra con caldo:  
*manam tallukantsu api kashkiwan.*

**mezquindad.** S. Michakay.

**microondas.** S. Quñurkatsiq.

**miedo.** S. Mantsay. Tener miedo: *nantsakuy.* Darle miedo: *nantsatsiy.*

**miel.** S. Tsunpak. Añaka.

**miércoles.** S. Qatuchay.

**mil.** Núm. Waranqa. Millar:  
*waranqayuq.*

**millón.** Núm. Hunu. Millonario:  
*hunuyuq.*

**mimar.** V. Kuyarillay.

**mina.** S. Qillakchaqa. Minero:  
*Qillakchaqaq.* Dueño de mina: *qillakchaqayuq.* Las minas dejan cráteres y desolación: *qillakchaqakuna hatun uchkuta hapallankayta haqiy.*

**mío, mia.** Pron. Nuqapa.

**mirador.** S. Rikachakuna.  
Qawakuna.

**mirar.** V. Mirar fijamente:  
*arkaray.* Mirar con goce:  
*kuyapakuy.* Mirar de reojo:  
*qiwsay, qiwsaray.* Observar:  
*rikapay.* Largo rato: *rikaray.*  
Dar una mirada: *qaway.*  
Mirarse: *qawapanakuy.* Mirar hacia arriba: *Ñukiy.*

**mismo.** Adj. Kikin. Yo mismo:

*nuqa kikii.*

**mitad.** S. Pullan. La mitad de un pan: *tanta pullan.*

**mocasín.** S. Llanqi.

**mocedad.** S. De la mujer:  
*hipashkay.* Del varón:  
*maqatakay.*

**moco.** S. Tuqruu. Pisqa. Isilla.

**modelar.** Rikayninyay.

**modelo.** Qatinapaq. Rikaynin.  
Los modelos de ropa cambian: *hanapa rikaynin tikran.*

**modernizar.** V. Mushuqyaatsiy.  
Wamaqyaatsiy.

**modo.** S. Hina. Haz de este modo: *Kay hina ruray.*

**mofa.** S. Asina rayku. Laku.

**moho.** S. Mupalli.

**mojar.** V. Uquy. Hacer mojar:  
*uqutsiy.* Nuyuy.

**mojón.** S. Saywa. Sawa.

**moler.** V. Aqay. Quchquy.  
Qupchuy. Hacer moler:  
*aqatsiy.* Moler para otro:  
*aqapuy.*

**molestar.** V. Piñay. Hacer molestar: *piñatsiy.*  
Molestarse: *piñakuy.*

**molido.** Adj. Aqashqa. Ñutu.

**molino.** S. Rumi aqana. En el molino se pasea el amor:  
*rumi aqanachaw kuyay purin.*

**momento.** S. Instante:  
*tsay patsa.* Al instante:  
*hinallachaw.* Hace un momento: *naaqa.*

**momia.** S. Amaa aya.

**momificar.** V. Pukuy. Tsarkiriy.

**mono.** S. Kusillu. Maquisapa:

*makisapa.*

**montar.** V. Lluqay.

**montaraz.** Adj. Shallqa. Purun.  
Cuy de monte: *purun haka.*

**montón.** S. Qutu. Qurqa. Tawqa.  
De piedra: *kamana, tsuqu.*  
Hacinamiento: *shuntu.* Un montón con otro montón da un solo montón: *huk qutuman huk qututa yapashqa hukllaylla qutum yarqun.*

**moño.** S. Tsukata.

**morado.** Kulli. Arwaq. Arwee en CH. Morado intenso: *sani.*

**morder.** V. Kaniy. De ave: *siwkay.*  
Arrancando carne: *haqchiy.*  
Mordisquear: *kanipay.*

**mordisco.** Kaniy. De un mordico nomás mató: *huk kaniillachaw wañutsirqan.*

**Moribundo.** S. Adj.  
Wañuqpaqna. Aya allpana.

**morir.** V. Wañuy. Ushakay.  
Aywarpuy.

**mortaja.** S. Aya llatapa.

**mortal.** Adj. Wañuq.

**mortero.** S. Mushka, mushqa.  
Persona o sitio con mortero:  
*mushqayuq.*

**mosca.** S. Chuspi. Chushpi.  
Tushpi en CH. En relación a la muerte: *pawraa, qinrash, pawrush.* La mosca acecha la carne: *chuspi aytsata watiqan.*

**mosquito.** S. Chuspi.

**mostrar.** V. Rikaatsiy.

**mote.** S. Pakay shuti (apodo).

**mote.** S. De comida: *muti.* Mote de maíz: *hara muti.* Mote no bien procesado: *ukshishqa.*

**mover.** V. Kuyuy. Hacer mover: *kuyutsiy*. Tratar de mover: *kuyutsipay*. Mover siempre. Kuyutsiray. Sin movimiento: *mana kuyuy*.

**moza.** S. Hipash. Acceder a pareja mujer: *hipashllaakuy*.

**muchacha.** S. Hipash. Shipash. Shipas.

**muchacho.** S. Maqta.

**mucho.** Adv. Bastante: *atska*. Adj. Atska, tsika. Harto, en gran cantidad: *tsikatsika*.

**mudo.** Adj. S. Upa. Rinrinnaq. Mana wiyaq. Mudez. Upa rinri.

**muela.** S. Waqu. Maray kiru. Si te sacan la muela te duele: *waquykita hipir nanaatsiyaashunki*.

**muerte.** S. Wañuy.

**mugre.** S. Qanra. Rakcha.

**mutismo.** S. Upaallakay.

**mujeriego.** Adj. Rakapacha, raka ashikuq.

**multiplicación.** S. Miray, kutipay.

**multiplicar.** V. Miratsiy.

**multitud.** S. De gente: *tsika runa*.

**mundo.** S. Patsa. Tierra: *Mama patsa*.

**muñeco.** S. Wawani.

**muralla.** S. Pirqa.

**murciélago.** S. Tsiktsi.

**murmurar.** V. Rimay. Rimallay.

**música.** S. Waqari. Nukaya.

**musitar.** V. Chapchay. Hablarle al oído: *chapchapay*.

**muslo.** S. Tita chanka.

**mustio.** Adj. Llakinaq. El viento grita en la mustia mañana: *llakinaq waaraypa wayra qayaran*.

**mutable.** Adj. Tikrapalla.

**mitilado.** Adj. Ruqu. Pierna mutilada. Ruqu chanka.

**muy.** Adv. Pasaypa. Allaapa. Muy alto: *rara, hunish, hunaq*. Muy flaco: *iksi*. Muy negro: *chiwi, tsiwi*. Muy oscuro: *hankat tutapashqa*. Muy grande: *may hatun*. Muy gordo: *allapa wira*. Muy temprano: *alliqlla, waaraylla*. Muy pobre: *pacha ñakaq*.

## N

**nabo.** Ñaawus.

**nacer.** V. Yuriy. Nacimiento: *yurikuy*. Cuando llovía naci: *tamyaykaptin yurirqaa*.

**nación.** S. Aylluska. (Comunidad de origen, lengua y cultura). Kurlla aylluska: *nación kurda*.

**nada.** S. Mana ima. Imannaq. Para nada fui: *Mana imapaq aywarqaa*. El ser y la nada: *kaywan mana ima*.

**nadador.** S. Tuytuq. Daniel Carpio era un gran nadador del Perú. Piruwpa allish tuytuqnin Tañi Karpyu karqan.

**nadar.** V. Tuytuy. Yo nadaba en Pumacucho. Pumakuchuchaw tuyturqaa.

**nadie.** Pron. Mana pipis.

**nalga.** S. Cada uno de los traseros: *siki*.

**narigón.** Adj. S. Sinqa, sinqasapa. Marcos el narigón: *Sinqa Markus*.

**nariz.** S. Sinqa. Respiramos por la nariz: *sinqapa shuutantsik*.

**narrar.** V. Willariy. Willakuy. Nárrame tus amores: *kuyaynikunata willarimay*.

**naturaleza.** S. Patsapiqkay. La naturaleza antecede al hombre: *patsapiqkay runata ñawpan*.

**náusea.** S. Kakyany. Tengo náuseas: *kakyanykaa*.

**navegar.** V. Wanpuy. Los europeos navegaban y robaban: *lwrupa runakuna*

<p><i>wanpuyaq suwayaqpis.</i></p> <p><b>neblina.</b> S. Pukutay. La neblina no deja ver: <i>pukutay rikaatsikunsts.</i></p> <p><b>necesidad.</b> S. Wanay. Trabajo para mis necesidades: <i>wanayniikunapaqmi uryaa.</i></p> <p><b>néctar.</b> S. Añaka, shuqunpi. Wayta añakata pishqukuna shuquyan: <i>los pájaros chupan el néctar de las flores.</i></p> <p><b>negar.</b> V. Mananiy. Manantsay. Manaray. Antes nos niegue sus luces: <i>ñawpata aktsinta mama nimaashun.</i></p> <p><b>negritud.</b> S. Yanakay. Nicomedes defendió la negritud. Nikumiyis yanakayta hinchikatsirqan.</p> <p><b>negro.</b> Adj. Yana. El perro negro muerde: <i>yana allqu kanikun.</i></p> <p><b>nervio.</b> Anku. Los nervios se reparten: <i>ankukuna witsikaayan.</i></p> <p><b>nevada.</b> S. Rashta. La nevada no deja caminar: <i>rashta hapatsikuntsu.</i></p> <p><b>nevar.</b> V. Descender nieve. Rapiy. En la cordillera está nevando: <i>hirkachaw rapiikan.</i></p> <p><b>nevisca.</b> S. Nieve que baja en copos: <i>aqarapi.</i></p> <p><b>nexo.</b> S. Tinkina. El nexo entre los hombres es la paz. Qasikaymi runakunapa tinkinan.</p> <p><b>nido.</b> S. Qishu. El pichón crece en el nido: <i>pushapa qishuchaw wiñan.</i></p> <p><b>nieto.</b> S. Willka. Amamos a nuestros nietos: <i>willkantsikkunata kuyantsikmi.</i></p>	<p><b>nieve.</b> S. Rahu. La nieve baja con frío: <i>rahu alaywan shikwamun.</i></p> <p><b>ninguno.</b> Adj. Mana mayqan. Ninguno ha faltado: <i>mana mayqan piiqakuruntsu.</i></p> <p><b>niñez.</b> S. Wamrakay. La niñez es puro juego: <i>wamrakayqam pukllallam.</i></p> <p><b>niño.</b> S. Ullqu wamra. El niño juega con bolas: <i>ullqu wamra lluylluan pukllan.</i></p> <p><b>nivelar.</b> V. Huypay. Nivelar la pared de la construcción: <i>wahi ruraypa pirqanta huypan.</i></p> <p><b>no.</b> Adv. En negación: <i>mana.</i> Impidiendo: <i>ama.</i> No come: <i>mana mukuntsu.</i> No salgas: <i>ama yarquytsu.</i></p> <p><b>nobleza.</b> S. Qapaqkay. La nobleza se heredaba: <i>Qapaqkayta haqipukuyaq.</i></p> <p><b>noche.</b> S. Paqas. Tuta. Anpi. Shipshi. La noche es amiga de la quietud: <i>paqasqa upaallakaypa yanasan.</i></p> <p><b>noción.</b> S. Yachapi. Sé la noción del futuro: <i>shamuq patsapa yachapinta musyaa.</i></p> <p><b>nombrar.</b> Shutisay. Churay. Ya nombraron al juez: <i>panpatsaqta churayarqunna.</i></p> <p><b>nombre.</b> Shuti. Huti. Suti. Nombre escogido: <i>akray shuti.</i></p> <p><b>norte.</b> Chinchay. Al norte de Lima está Trujillo: <i>Limaqa chinchaychawmi Truhilluqa.</i></p> <p><b>nosotros.</b> Ex. Nuqakuna. In. Nuqantsik. Luchamos por un Perú feliz: <i>kushishqa Piruwpaq atiyaa.</i></p> <p><b>noticia.</b> S. Willakuy. Una mala</p>	<p>noticia propagan: <i>mana alli willakuyta maqtsiyan.</i></p> <p><b>novedad.</b> S. Wamaqkay. La novedad es la muerte de la fe: <i>iñiypa wañuyumi wamaqkayqa.</i></p> <p><b>noveno.</b> Adj. Isqunkaq. El noveno mes es setiembre: <i>pashapakuy killaqa isqunkaqmi.</i></p> <p><b>noventa.</b> Núm. Isqun chunka: <i>la primavera sonríe noventa días: waytaray witsayqa inqun chunka hunaq asinan.</i></p> <p><b>novia.</b> S. Challa. La novia se viste de amor: <i>kuyaytam challaqa hatikun.</i></p> <p><b>noviembre.</b> S. Aya watukay killa. En noviembre danzan ya las lluvias: <i>tamya aya watukay killachaw tushunnam.</i></p> <p><b>novio.</b> S. Machuri. El novio juega con la dicha: <i>atawwanmi machuriqa pukllan.</i></p> <p><b>nube.</b> S. Pukutay. Una nube se mira en el lago: <i>quchawkachaw huk pukutay rikapaakun.</i></p> <p><b>nublado.</b> Adj. Pututashqa. Estaba nublada la razón: <i>yarpay pukutashqa karqan.</i></p> <p><b>nuca.</b> S. Matanka. La nuca sostiene la cabeza: <i>umata matanka tsararan.</i></p> <p><b>nudo.</b> Kipu. La vida hace y desata nudos: <i>kawayqa kiputa ruran paskanpis.</i></p> <p><b>nudoso.</b> Adj. Kipusapa. No sirve una sogá nudosa: <i>kipusapa waska wananatsu.</i></p> <p><b>nuera.</b> S. Llumtsuy. La nuera es una nueva voz de la casa: <i>llumtsuyqa huk wayi mushuq shiminam.</i></p>
---	--	---

**nueve.** Núm. Isqun. 9 es la suma de tres impares: *kimsa tsulla yupapa yapaskishan, isqunqa.*

**nuevo.** Adj. Mushuq. Danza una nueva luz: *mushuq aktsi qatswan.*

**nulo.** Adj. Chaninnaq. Mana imapaq. Un esfuerzo nulo: *mana imapaq hinchikuy.*

**numeración.** Yupatsiy. Sistema de numeración decimal: *chunkaypa yupatsiy away.*

**numerar.** Yupay. Numera tus sueños en un árbol: *huk qiruchaw musquynikikunata yupay.*

**nunca.** Adv. Mana imay. La mañana nunca pasea sola: *waarayqa mana imay hapallan purintsu.*

**nutria.** S. Yaku puma. La nutria ama el silencio: *upaallakayta yaku puma kuyan.*

**nutricionista.** S. Miratsipuq. El nutricionista siembra salud: *miratsipuq yamaykayta murun.*

**nutrir.** Ser animado: miratsipuy. En lo moral kallpariy. La educación nutre el alma: *runayay haynita kallparin.*

## Ñ

**ñandú.** S. Suri. El ñandú enamora al viento: *suri wayrata wayllutupan.*

**ñanga.** S. Adj. Mana imapaq. Pura ñanga: *mana imallapaq.*

**ñangué.** Adj. Qullanankaq. De los tiempos de ñangué: *qullanan patsa.*

**ñaño.** Adj. Kuyarishqa. (mimado)

**ñato.** Adj. S. Latu. Uchi sinqa. La ñata mozallona: *uchi sinqa hipash.*

**ñeque.** S. Fuerza, energía: *kallpa.* Adj. Fuerte, recio: *hinchi.*

**ñizca.** S. Uchuklla. Una ñizca de ilusión: *munapay uchuklla.*

## O

**oasis.** Purun muya. La amistad es el oasis de la vida: *kuyanakuymi kawaypa purun muyan.*

**obedecer.** V. Wiyakuy. Kaasukuy.

**obediencia.** S. Wiyakuqkay. La obediencia es semilla de convivencia: *wiyakuqkayqa mahipuraypa murunmi.*

**obediente.** S. ad. Wiyakuq.

**oblicuo.** S.ad. Wiksu. Tikshu.

**obligación.** Kaaniy.

**obra.** S. Resultado: *rurashqa.* Objeto: *rurana.*

**obsequiar.** V. Qaray. Quykuy.

**observar.** Qaway. Watiqay.

**obstáculo.** S. Harka. Tsapa.

**obstruir.** V. harkay. Harkaskiy.

**oca.** Uqa.

**ocal.** S. Uqa chakra.

**ocaso.** S. Rupay hiqay.

**occidental.** Adj. Kuntipa. Cultura occidental: *kuntipa yachay muruy.*

**occidente.** Kunti. La historia de Occidente: *Kuntipa wiñay kawaynin.*

**océano.** S. Tsikan qucha. Océano Pacífico: *Qasikaq tsikan qucha.*

**ochenta.** Puwaq chunka.

**ocho.** Puwaq. Ocho es tres veces dos: *puwaqqa kimsa kuti ishkuymi.*

**ocioso.** Adj. Qila. El ocioso huye del trabajo: *Qilaqa aruypita*

<i>qishpin.</i>	camina entre ollas: <i>luluyqa mankakunapa rurinpa purin.</i>	<i>pikllu rinri.</i>
<b>octavo.</b> Adj. Puwaqqaq.	<b>olor.</b> S. Mushku.	<b>orejera.</b> S. Chullu rapra.
<b>octubre.</b> S. Hara muruy killa.	<b>oloroso.</b> Adj. Mushkuq.	<b>orejudo.</b> Adj. Rinrisapa.
<b>ocultar.</b> V. Pakay. Tsinkatsiy.	<b>olvidar.</b> V. Qunqay. Los apodos no se olvidan: <i>ashllii shutita manam qunqakantsu.</i>	<b>orfanato.</b> S. Waktsa wasi.
<b>oculto.</b> Adj. Pakashqa. Tsapashqa.	<b>olvido.</b> S. Qunqay. Qunqa. El olvido es flor de ayer: <i>qanyan waytam qunqayqa.</i>	<b>orfundad.</b> S. Waktsay.
<b>ocupación.</b> S. Rurakuna. Kamay.	<b>ombligo.</b> S. Puputi. Por el ombligo fluye una nueva vida: <i>mushuq kaway puputipa puririn.</i>	<b>orfebre.</b> S. Umiñaq.
<b>odiar.</b> V. Chiqniy.	<b>omóplato.</b> S. Qarmish.	<b>orgullo.</b> S. Allish tukuy. Apuskachay.
<b>odio.</b> S. Chiqni. El odio es el pedregal del alma: <i>Chiqniqa haynipa ranra qullqanmi.</i>	<b>once.</b> Núm. Chunka huk.	<b>orgulloso.</b> Adj. Allish tukuy.
<b>oeste.</b> S. Kunti.	<b>oncena.</b> S. Chunka hukyuq.	<b>oriente.</b> S. Anti. En el Oriente hay una filosofía antigua: <i>Antichawqa qullanan yachay kuyay kan.</i>
<b>ofender.</b> Piñatsiy.	<b>ondular.</b> V. Tumaykachay.	<b>origen.</b> S. Qallarina. Tiqsi.
<b>ofrecer.</b> S. Munatsiy. Rikatsipay.	<b>opaco.</b> Adj. Putka.	<b>originar.</b> Yuritsiy.
<b>ofrenda.</b> Churapuna.	<b>oponer.</b> V. Manantsay.	<b>orilla.</b> S. Manya. Kuchu.
<b>ofuscar.</b> V. Tutapapukuy.	<b>oprimido.</b> Adj. Harushqa.	<b>orina.S.</b> Ishpay. La orina se usa como medicina: <i>ishpayta hanpichaw inishiyan.</i>
<b>oh.</b> Interj. Haa.	<b>oprimir.V.</b> Haruy. Ñupuy.	<b>orinar.</b> Hishpay. Ishpakuy.
<b>oído.</b> S. Wiyapi. Sentido del oído: <i>wiyapi maakuy.</i>	<b>oración.</b> Religión: mañakuy. Gram. : <i>rimana.</i>	<b>oro.</b> Quri. Hay guerra por el oro: <i>quripaq maqanakuy kan.</i>
<b>oír.</b> V. Wiyay.	<b>orden.</b> S. Kamatsi. /Kamantsa./ La orden del director se cumple: <i>pushaqa kamatsin rurakaan.</i> El orden en el aula es necesario: <i>yachay kuchuchaw kamatsaqa wanakanmi.</i>	<b>ortiga.</b> S. Shinwaa. Ishanka. Pishay.
<b>ojal.</b> Ushllu. Uchku.	<b>ordenanza.</b> S. Kamatsi.	<b>oruga.</b> S. Punpa.
<b>ojalá.</b> Interj. Itsaa. Wahalaa.	<b>ordenar.</b> V. Kamatsiy. / Kamantsay, watsuy/.	<b>orzuelo.</b> S. Ñawi chupu.
<b>ojo.</b> Ñawi. Se ven los ojos y no el corazón: <i>ñawi rikakan shunquqa manam.</i>	<b>ordeñar.</b> V. Qapiy.	<b>osamenta.</b> S. Tuullu tullu. Karka.
<b>ojota.</b> S. Shuku. Llanqi.	<b>orear.</b> V. Wayrapay. Wayrapaatsiy.	<b>oscurecerse.</b> V. Tsakay. Anpiy.
<b>ola.</b> S. Pukllu. Las olas del mar sueñan viajar: <i>quchamama pukllukuna aywakuyta musqyan.</i>	<b>oreja.</b> S. Rinri. Oreja mocha. Ruqu rinri. Oreja caída: <i>lapi rinri.</i> Oreja algo doblada:	<b>oscuro.Adj.</b> Tsakaq. Tutapaq. Anpi. Chiwi. Yana.
<b>oler.</b> V. Mushkuy.		<b>oso.</b> S. Ukuku. El oso tiene su propio reino. Ukukupá kikinpa apusuyun kapun.
<b>olfatear.</b> V. Mushkipachay.		<b>otalgia.</b> S. Rinri nanay.
<b>olfato.</b> S. Mushkupi. Sentido del olfato: <i>mushkupi maaku.</i>		<b>otitis.</b> S. Rinri hakay.
<b>olfato.</b> S. Mushkupi. Sentido del olfato: <i>mushkupi maakuy.</i>		<b>otoño.</b> S. Upshana witsay. Wayma. En otoño las yerbas
<b>olla.</b> S. Manka. El cariño		

se secan: *waymachaw*:  
*qurakuna tsakin*.

**otopatía.** Rinri qishay.

**otorgar.** V. Quy. Quykuy. Le otorgaron el premio: *samichata quyaraqan*.

**otro.** Adj. S. Hukkaq. Huk. Otros: *wakin*. Huk kashuta mañay: *presta una azadilla*. Hukninta qaray: *sirve a los otros*.

**ovalado.** Adj. Shuytu. Cabeza ovalada: *shuytu uma*.

**ovar.** V. Runtu wachay.

**ovario.** S. Wawanya.

**oveja.** S. Uusha. Las ovejas comparten la campiña: *ushaakuna muruna chakrata rakipanakuyan*.

**ovejero.** S. uusha rikaq. Dueño de ovejería: *uushayuq*.

**ovejuno.** Ad. Uushashqa. Fuente ovejuna: *uushashqa pukyu*.

**ovillo.** Kururu. Chaya.Chinkus.

**ovoidal.** Adj. Lunpu.

**óvulo.** S. Muruchi.

**óxido.** S. akakipa.

**oye.** Interj. Aw. Shee.

**oyente.** S. Wiyariq.

## P

**pabellón.** 1. Wahitsashqa. Dos pabellones instalaron: *ishkay wahitsashqata sharitsiyashqa*  
2. Aylluskana unancha.

**pabilo.** S. Haytu. El pabilo se bañaba en cera derretida: *tsullushqa kapkachaw haytu armakuq*.

**pacer.** V. Upshay. Upshakuy.

**pacífico.** Adj. Qasi.

**pacto.** S. Rimanakuy.

**padecer.** V. Ñakay.

**padraastro.** S. qipa yaya.

**padre.** S. Yaya. Tayta.

**padrino y / o madrina.** S. Quymikuq.

**padrón.** S.

**padrón.** S. Yuptu.

**pagar.** V. Chanintsay. Payllay. Ushkay. Hay que pagar la comida: *mikuypita payllashun*

**país.** S. Yaku allpashqa.

**paisano.** Adj. S. yaku allpamasi.

**paja.** S. Ichu. Para adobe se echa paja: *ichuta wiñakan tikapaq*.

**pájaro.** S. Pishqu.

**pala.** S. Paala.

**palabra aguda.** Gram. Ushay pashtaq shimi.

**palabra.** S. Shimi.

**palacio.** S. Qapaq wasi.

**paladar.** S. Haqru. Qaqrú. Shanqa.

**paladear.** V. Shanqapay.

**palanca.** S. Wanqa. Con la palanca se voltea: *wanqawan qarmintsik*.

**palanquear.** V. Qarmiy.

**pálido.** Adj. S. Utkuyashqa. Yuraqashqa.

**palma.** S. De la mano: *maki palta*. Hoja de palmera: *tsunta rapra*. Otra vez traen palmas de Cholón: *yapay tsunta raprata Chulunpita apayaamun*.

**palmear.** V. Taqllay. Pachachaatsiy.

**palmera.** S. Tsunta. /Chunta/. Una variedad se usa como bastón de mano y pértiga en la danza de los aucas.

**paloma.** S. Urpay. Mi paloma hermosa: *urpillay*.

**palpitar.** V. Tipuy. Tipukyay. Pukpukyay.

**palta.** S. Paltay. /Aguacate/.

**paludismo.** S. Tapshi. Tsuktsu qishyay.

**pan.** Tanta. Pan de manteca: *kuway, wira tanta*. Cachanga: *tantakshu, kashanku*. Pan de maíz: *hara tanta*. Pan crudo: *chawa tanta*. Pan integral: *mishi*. Pan con café: *kawii tantayuq*.

**panadería.** S. Tanta qatu.

**panadero.** S. Tanta ruraq.

**panal.** S. Lachiwana.

**páncreas.** S. Chaqan.

**pantalón.** S. Wara.

**pantano.** S. Uqu patsa.

**pantorrilla.** S. Chanka aytsa.

**pantorrilludo.** S. Chanka aytsasapa.

**panza.** S. Pacha. Wiksa.  
**pañal.** S. Inchana.  
**pañuelo.** S. Tsinqarina.  
**papa.** S. Papa. Aqshu. La papa con rocoto crudo es sabrosa: *papa chawa utsuwan mishkin.*  
**papagayo.** S. Uritu.  
**papel.** S. Raprapu.  
**paquete.** S. Qipirku.  
**par.** Adj. Maha.  
**paradero.** S. Ichiina. Shuyarina.  
**parador.** S. Kallaapu.  
**paraguas.** S. Tamy achiwa.  
**páramo.** Purun.  
**parapeto.** Pullqa.  
**parar.** V. Ichiy. Taakuy. Pararse: *sharkuy.*  
**parecerse.** V. Rikakuy. Tukuy.  
**parecido.** Adj. Niraq.  
**pariente.** Adj. Ayllu. Yawar masi.  
**parir.** V. Wachay. Llegar a parir es un misterio: *wachayman chayqa huk pakaykam.*  
**parpadear.** V. Parparyay. Qiptsiy. Qiptsatyay.  
**parte.** S. Raki. Aypu.  
**partir.** V. Dividir: *rakiy, aypuy.* Separar: *kamantsay, wakiy.* Rebanar: *Kutsuy.*  
**pasado.** Adj. Ñawpa.  
**pasar.** V. Aventajar: *atiy.* Cruzar: *tsinpay.* Ocurrir algo: *ima nay, ima kaykay.*  
**pasear.** V. Puripay. Purikachay.  
**pasmarse.** V. Wapsay.  
**pastar.** V. Mitsiy.

**pasto.** S. Qiwa.  
**pastor.** S. Mitsiq. De lo suyo: *mitsikuq.* De lo ajeno: *mitsipuy.* Encargando a otro: *mitsitsiq.*  
**pata.** S. Chaki. El hombre al andar con dos patas cambió la historia: *ishkay chakiwan purirqa runa wiñay kawayta tikrarqan.*  
**patear.** Haytay.  
**pato.** S. Ñuñuma. Pili.  
**patón.** Chakisapa.  
**patria.** S. Mama llaqta.  
**patriota.** Adj. S. Mama llaqtakuq.  
**patrón.** S. Aputsa.  
**payaso.** S. Asiraatsikuq.  
**paz.** S. Qasikay.  
**peca.** S. Mirka.  
**pecado.** Culpa. Hutsa.  
**pecho.** Qasqu.  
**pedazo.** S. Kallpi. Kipchu.  
**pedernal.** S. Qisqa. Nina rumi.  
**pedir.** V. Mañay, mañakuy.  
**pedregal.** S. Tsuqu. Ranra qullqa. Caminé por pedregales: *ranra qullqakunapa purirqa.*  
**pegar.** V. Adhesionar: *lashtay.* Reprimir: *maqay.* Pegarse: *laqakay, tsarikay, miñikay.*  
**peinar.** V. Naqtay, ñaqtasay. Peinarse: *naqtasakuy.* Hacer peinar: *naqtsatsiy.*  
**peine.** S. Naqtsa.  
**pelado.** Adj. Sin ropa: *qalla.* Sin vegetación: *qachpa.* Sin pelo: *paqla.* De granos: *llushtu.*  
**pelear.** V. Entre personas:

*maqanakuy.* Entre naciones: *wañutsinakuy, awqaray.*  
**peligar.** Mana yarquriy.  
**peligro.** S. Mantsari. Willashqa.  
**pellejo.** S. Qaratsa. El pellejo de oro no existe: *quri qaratsa manam kantsu.*  
**pellizcar.** V. Tipshiy.  
**pelo.** S. Aqtsa.  
**pelota.** S. Puukashka. Qaramuyu.  
**pena.** Llakiy. Llakikuy.  
**pendiente.** Hacia arriba: *witsay.* Hacia abajo: *uray.*  
**pene.** S. Rani. Ullu. Pishqu.  
**pensar.** V. Yarpay. Yarpachakuy. Yarpapay. Yarparikuy.  
**peña.** S. Qaqa.  
**peón.** S. Runa. Aruq. Uryaq. Ruramuq.  
**peonza.** S. Takatsina. Trunpu.  
**pepita.** S. De frutas: *murú.* De oro. Chuki.  
**perder.** Extraviar: *Uqray.* Dejarse ganar: *atitsikuy.* Perderse: *uqrakay.* Dejar de ganar: *walkaapukuy.*  
**perdiz.** S. Tsakwa. Pisaqa. La perdiz se esconde entre la hierbas: *tsakwaqa qura rurinchaw tsinkan.*  
**perdonar.** V. Panpatsay.  
**perforar.** V. Uckuy. Tuquy.  
**perfume.** S. Mushku.  
**permanecer.** V. Taariy. Hawkay. Kakuy.  
**permisible.** Adj. Ruranalla.  
**permitir.** V. Haqiriy. Mana harkay.

**pero.** Conj. Hinasi. Trabajo pero gano poco: *aruumi hinasi wallkatan atiy*. Tomo pero no mucho: *upyaami manam allaapatsu*.

**perpetuar.** V. Wiñaytsay. Se perpetúan las guerras: *wañutsinakuy wiñaytsan*.

**perro.** S. Allqu. Perro de dos colores: *murú allqu*. Perro que muerde: *kanikuq allqu*.

**perseguidor.** S. Qatipaq.

**perseguir.** V. Gatiy. Qatipay. La turba persiguió a un ladrón: *pururuq runakuna huk suwaqta qatiyarqan*.

**persignarse.** V. Tsakanakuy.

**perturbar.** V. Qishupakuy. Pururuutsiy.

**perverso.** Adj. S. Milay. Yaqa.

**pesadilla.** S. Ati mushquy.

**pesar.** V. Lasay. Laqsay.

**pesca.** V. Challwa tsariy.

**pez.** S. Challwa.

**pezón.** S. Ñunu. Chichi. Llutu, en Q.II.

**pezuña.** Shillu.

**picaflor.** Winchus. En Q.II., qinti.

**picante.** Adj. Ayaatsiq, ayaq. S. Utsu. Picante de oluco: *ulluku utsu*.

**picar.** V. Los insectos: *wachiy*. Las aves: *tawshiy*. Ají: *ayaapaakuy*. Punzo cortante: *tuksiy, tukshiy*.

**pichón.** S. De paloma: *pawrush*. Piwish.

**pico.** S. De aves: *Tapsa*. Tiwshi.

**picotear.** V. Tawshipay.

**pie.** Chaki. S. Pie descalzo: *qara*

*chaki*. A pie: *chakillapa*. Con pies: *chakiyuq*. Ir a pie: *chakipay*.

**pedra para batán.** Maray rumi. Piedra para ruego: *tuñay rumi*. Canica de piedra: *illa*. Pedrisco de riachuelo de diversos colores: *muki*. Piedra de aluvión: *ranra*. Piedra de resto precolombino: *qullanan rumi*. Piedra para estabilizar: *qilli rumi*. Piedra de cerca: *pirqa rumi*. Con piedras: *rumiyuq*. Casa de piedras: *rumi wahi*. Camino de piedras: *rumi naani*. Calle empedrada: *rumiyuq marka naani*.

**pedra.** S. Rumi. Piedra preciosa cualquiera: *umiña, chani rumi*. Común: *lluta rumi*. Tallada: *tsiquy rumi*. Larga: *shuytu rumi*. Esférica: *ruyru rumi*. Plana: *palta rumi*. Dura: *chukru rumi*. De chispa o pedernal: *qishqa, nina rumi*. Bezoar: *illa rumi*. Para bruñir: *hiwaya rumi*. Lisa: *llutska rumi*. Laja: *llapsha rumi*. De cimienta: *tiqsi rumi*. Piedra hito: *wanka rumi*. Aerolito: *quyllur wanka*. Piedra fofa: *ismu rumi*. Piedra rodante: *kuchpa rumi*. Piedra caliza: *isku rumi*. Piedra para afilar: *kachka*. Formación rocosa a flor de tierra: *parara*. Quijarro: *kallka, kankallu*. Peña: *qaqa*. Pedregal: *ranra qullqa*. Piedra de fogón: *tullpa rumi*. Mortero de piedra: *muchka*. Piedra para puente: *tsaka rumi*. Piedra cuña: *pachiilla*. Se rompe al fuego: *pashtaq rumi*. Piedra salina: *kachi rumi*. Piedra áspera: *qachqa rumi*. Piedra de cerro: *hirka rumi*. Piedra de río: *mayu rumi*.

**piel.** S. Qara.

**pierna.** S. Chanka.

**pila.** S. Qutu.

**pilar.** S. Tuni.

**pinchar.** V. Tukshiy.

**pintar.** V. Llinpiy. Llukiy.

**pintor.** S. Llinpiq.

**piña.** S. Piiña.

**piojo.** S. Uha. Usa.

**piojoso.** Adj. Uhasapa. Uhasiki. En la cárcel abundan los piojos: *qaykuraanachaw uha ishyan*.

**pipián.** S. Llaqway utsu.

**pirómano.** Adj. Kayakuraq. Rupatsiraq.

**pisada.** S. Llupi.

**pisotear.** S. Harukachay.

**pista.** S. Llupin. De baile: *Tushuy patsa*.

**pitajaya.** S. Lapituq.

**placenta.** S. Llapllawa.

**placer.** S. Kushikuy. Dar placer: *kushitsiy, qutsutsiy*.

**Placero.** S. Qatukuq.

**plácido.** Adj. Kushikushqa.

**plaga.** S. Ñakay.

**plagiar.** V. Suway. /Escrito/.: *qillqatsakuy*.

**planeta.** S. Patsahina. Nuestro planeta sigue rotando: *patsahinantsik muyukuykanlla*.

**plano.** S. Panpa.

**planta.** S. Vegetal: *mallki, yura*. Del pie: *chaki palta*.

**plantar.** V. Mallkiy. Hatiy. Tukikuy.

**plañir.** V. Waqay.

**plasmár.** V. Qaquy. /Hipy/.

**plata.** S. Qullqi. Qillay.

**plátano.** S. Kusillu mikuy.

**platear.** V. Qullqitsiy.

**platero.** S. Qillaytsaq. Qullqi takaq.

**plato.** S. Aborigen: *puku, mati*. Grande: *anqara*.

**playa.** S. De río: *Mayu manya*. De mar: *qucha manya*.

**plaza.** S. Pública: *marka pata*. De armas: *Awqa pata*. Mayor: *Kuraq pata*. Mercado: *qatu*.

**plazo.** S. Shuyana.

**plebe.** S. Haapa runa.

**plegar.** V. Pataray.

**pleito.** S. Qichunakuy. Tuqrinakuy.

**plenamente.** Adv. Hankat.

**plenilunio.** S. Panpa killa.

**pleno.** Hunta.

**plieque.** S. Patara.

**plomada.** S. Huypaychi.

**plomizo.** Adj. S. Uqi.

**pluma.** S. De ave: *patpa*.

**plumaje.** S. Patpana. El gallo tiene un hermoso plumaje: *urqu wallpapa rikakaq patpanan kapun*.

**población.** S. Marka. /Taakuna/.

**poblar.** V. Runa huntay.

**pobre.** S. Adj. Waktsa. Pobre mendigo: *mañakuq waktsa*.

**pobrememente.** Adv. Waktsa waksalla.

**pobretón.** S. Imannaq waktsa.

**pobreza.** S. Waktsakay.

**pocilga.** S. Kuchi chiku.

**poco.** Adj. wallka. Muy poco: *allaapa wallka*.

**podar.** V. Tsapray. Llaqimuy. Llaqiy.

**poder.** S. kallpa. Atina.

**poder.** S. Legislativo: *apushimi hurquq hinchí*. Ejecutivo: *Pushawka = gobierno*. Judicial: *panpatsaq*.

**poder.** V. Atipay.

**podredumbre.** S. Ismunalla.

**podrir.** V. Ismuy.

**podrirse.** V. Ismukuy.

**polígamo.** S. Adj. Huk huk warmiyuq.

**polilla.** S. Puyu. La polilla termina las maderas: *puyu qirukunata ushan*.

**pollino.** S. Mallwa ashnu.

**pollito.** S. Chiwchi. Chipi.

**pollo.** S. Chipsha.

**polvo.** S. De tierra: *Mullpu*. En remolino: *Wayra mullpu*.

**Pomabamba.** S. Pumapanpa.

**pomada.** S. Puuchakuna.

**poncho.** S. Punchu. Ponerse poncho: *punchukuy*.

**ponedor.** S. Churakuq.

**poner.** V. Churay. Cerca: *wititsipuy*. Lejos: *karutsay*. En venta: *munatsiy*. En prueba: *musyaripay*. Huevo: *runtu wachay*. De cuatro pies: *laatatsiy*.

**ponerse.** V. En fila: *watsuy*. El vestido: *hanapakuy*. El sombrero: *tsukukuy*.

Adelante: *ñapakuy*. Atrás: *qipaakuy*. Ponerse al medio: *chawpimuy*.

**poniente.** S. Kunti. Rupay hiqanan.

**ponzoña.** S. Miyu. Ata. Hay gente que se suicida con ponzoña: *atawan wañutsikuq runa kanmi*.

**populacho.** S. Lluta runa.

**populoso.** Adj. Atska runayuq.

**poquedad.** S. Pishillakay.

**poquito a poquito.** Exp. Col. Ichik ichiklla.

**por qué.** Exp. adv. Ima nir.

**por.** Prep-pos. Motivo: *rayku, ima kay*. Por dónde: *maypa*. Por la derecha: *allawkapa*. Por debajo: *hawanpa*. Por perro: *allqu kaptin*. Por cualquier parte: *maypapis*. Por cojudo: *qurutash kaptin*. Por eso: *tsay raykur*. Por tanto: *tsaynawpa*.

**porción.** S. Wakin.

**pordiosear.** V. wahin wahin mañakuy.

**porfiado.** Adj. Hikutaq.

**porongo.s.** Puru.

**poroto.** S. Hacha pushku. Pashuru.

**porquería.** S. Rakcha.

**portada.** S. Hatun punku. Por la portada se escapó: *hatun punkupa qishpiriqan*.

**portar.** V. Apay.

**portátil.** Dj. Apanalla.

**porvenir.** S. Shamuy patsa.

**posada.** S. Patsakuna wahi.

**posar.** V. Hospedarse: *patsakuy*.

Ave: *ratay*.

**poseedor.** Adj. S. Katsiq. Tsaraq.

**poseer.** V. Katsiy. Tsaray.

**posesión.** S. Tsaraqkay.

**posible.** Adj. De suceder: *kanqa*.  
De realizar: *ruranalla*.

**positivamente.** Adv. Alli kaypa.

**positivo.** Adj. Tsiqaypa.

**posponer.** V. Qipaatsiy.

**postema.** S. Chupu. Puqru.

**postergar.** V. Qipaatsiy.

**posterior.** Adj. Qipakaq.

**postizo.** Adj. Hukwaq.

**postrado.** Part. Ankallashqa.  
Hitakashqa.

**postrarse.** V. Qunquriy,  
Qunqurpakuy.

**postulante.** Adj. Mañakuq.  
Munapaq. Hay pocos  
postulantes: *walka*  
*munapaqkuna kayan*.

**potable.** Adj. Upyanalla.

**potaje.** S. Mikuna.

**potencias.** S. Del alma: *haynipa*  
*kallpankuna*.

**potente.** Adj. Kallpayuq.

**pozo.** S. Patak.

**pozo.** S. Pukyu. Punli. /Embalse/.

**práctica.** S. Rurana.

**practicable.** Adj. Ruranalla.

**pradera.** S. Waylla panpa.

**precaverse.** V. Churakuy.

**preceder.** V. Ñawpariy.

**precepto.** S. Kamatsishqa.  
Minkashqa.

**precio.** S. Chani. Estimar precio:  
*chanin churay*. Tener precio:  
*chaniyuq kay*.

**precipitar.** V. Hitarpuy.  
Qarpurpuy.

**precisar.** V. Utkatsiy.

**preclaro.** Adj. Yarpayniyuq.

**precursor.** S. Ñawpariq.

**predecir.** V. Watuy. Ñawpata niy.  
Mejor es actuar que predecir:  
*alishmi ruray watuyпитаqa*.

**predestinar.** Ñawpapita akray.

**pregonar.** V. Qayaykachay.

**preguntar.** V. tapuy. Hacer que  
pregunte: *taputsiy*.

**premeditar.** V. Yarpachakuy.

**premiar.** V. Samintsay.

**premio.** S. Samintsa. Chanintsa.

**prenda.** S. Mañay ranti.

**prender.** V. Dejar en prenda:  
*rantin haqiy*.

**prender.** V. Tikpiy. Arraigar una  
planta: *tsariy*. Tomar preso:  
*qaykuy*. Con trampa: *tuqllay*.  
Aktsirkuy.

**preñada.** Adj. Chichu. La oveja  
está preñada: *uusahaqam*  
*chichu*.

**preopinar.** V. Ñawpa rimay.

**preparar.** V. Kamariy.

**prepararse.** V. Kamarikuy.

**prescindir.** V. Haqiq tukuy.

**presencia.** S. Ñawpanchaw kay.

**presenciar.** V. Rikay. Qaway.

**presentador.** S. Rikatsikuq.

**presentarse.** V. Yuripuy.

**presentir.** V. Musyapakuy.

**preservado.** Adj.  
Waqaychashqa.

**preso.** S. Adj. Tsarishqa.  
Watashqa.

**prestar.** V. Mañakuy. Prestar  
servicio: *rurapuy*, *ruraasiy*,  
*yanapay*. Prestar atención:  
*wiyarkuy*. Prestarle plata u  
objeto: *mañay*. Prestarse  
algo: *mañakuy*.

**presumido.** Adj. Runa tukuq.

**presuroso.** Adj. Wayras.

**pretender.** V. Munakuy.  
Munakurkuy. Pretende  
ser alcalde: *kuraq kayta*  
*munakun*:

**pretextar.** V. Llullakurkuy.

**prevalecer.** V. Llalliy.

**prevaricar.** V. Waqllitsiy.

**prevenir.** V. Kamarikuy.  
Rurapakuy.

**primavera.** Waytaray witsay.  
Pawqarmita.

**prisa.** S. Utkakuy.

**prisión.** S. Hatiray wayi.

**prisionero.** Ad. S. Qaykuraq.

**privar.** V. Qichuy. Destituir:  
*hitariy*. Prohibir: *harkay*,  
*michay*.

**privarse.** V. De bienes: *haqipuy*.  
Privarse del sentido:  
*wañunaykay*.

**probado.** Adj. Riqishqa.  
Yachashqa.

**probar.** V. Demostrar: *shutitsay*,  
*tsuyay*. Intentar: *munariy*.  
Gustar: *llamiy*, *mally*.

**probo.** Adj. Chani runa. Los  
probos mueren de pie:  
*ichiraykar chani runakuna*  
*wañuyan*.

**procaz.** Adj. Qanra shimi.

**proceder.** V. Qatinakuy. Nacer: *yuriy*. Venir: *shamuy*. Portarse: *puriskiy*.

**prodigar.** V. Wawiyay. Pitsay.

**pródigo.** S.adj. Wayraq. Pitsariq. La naturaleza es más pródiga y amorosa que el dolor humano: *warikayqa karin wayraq kuyakuqpis aswan runa nanaypita*.

**producir.** V. Miray. Wachamuy. Wiñatsimuy.

**profesor.** S. Yachatsikuq. Runayaatsikuq.

**prófugo.** Adj. S. Tsinkashqa. Qishpiraq.

**profundizar.** V. Uchkuy.

**prohibir.** V. Amaniy. Harkay.

**prójimo.** S. Runa mahi.

**prolongar.** Unayyaatsiy. / Aywaratsiy/.

**promesa.** S. Qushaq nishqa.

**prometer.** V. Qushaq niy. / Rurashaq niy/.

**promiscuo.** Adj. Taqru. Taqrushqa. El vulgo es promiscuo: *lluta runaqa taqrum*.

**promulgar.** V. Piimayta willay.

**prontamente.** Tsay tsaylla.

**pronto.** Adv. Hinachaw.

**pronunciar.** V. Rimariy.

**propagar.** V. Miratsiy. Maqtsiy.

**propalar.** V. Willaykachay.

**propasarse.** V. Hanapariy.

**propensión.** S. Waqikay.

**propiciar.** V. Kuyapayay. Yanapariy.

**propiedad.** S. Kapuqni. Kaynin.

**propietario.** Adj. S. Kayniyuq. Kapuquyuq.

**propinar.** V. Quykuy.

**propio.** Adj. Kikinpa kaq.

**proponer.** V. Niikuy.

**proporción.** S. Paqtaypa.

**proporcionar.** V. Chayatsiy. / Quykuriy/.

**prorrogar.** V. Qiparatsiy. Esa fecha no se prorroga: *tsay imayta manam qiparatsikantsu*.

**prosapia.** S. Ñawpa ayllu.

**proscribir.** V. Qarquy. Hitariy.

**proseguir.** V. Qatikuy.

**prosternarse.** V. Unpukuy. Qunquriy.

**proteger.** V. Yanapay. Hinchikatsiy.

**provecho.** S. Allinpay.

**proveer.** V. Apatsiy. Apatsipay.

**proveerse.** V. Apakuy.

**providencia.** S. Apuyaya makin.

**provincia.** S. Wamani. Suyucha.

**provisión.** S. Millkapa.

**provocar.** V. Piñatsikuy. Wahupay.

**próximo.** Adj. Tsaylla. Sispa.

**proyectar.** V. Yarparay.

**proyecto.** S. Yarpashqa.

**prudencia.** S. Yachayllapakay.

**prudente.** Adj. Yachayllapa kakuq.

**prueba.** S. Mallina. /Rikana/. Tapuna. Ya rendí la prueba oral: *shimi tapunata quruuna*.

**prurito.** S. Yapay yachaqtukuy.

**públicamente.** Adv. Llapan musyananpaq.

**público.** Adj. Pii musyay.

**puchero.** S. Tinputsi.

**pudor.** S. Pinqay.

**pudorosamente.** Pinqakuypa.

**puerir.** V. Ismuy.

**puerirse.** V. Ismukuy.

**pueblo.** S. Marka.

**puente.** S. Tsaka. De piedra: *rumi tsaka*. De cal y piedra: *isku tsaka*. Colgante: *waru tsaka*, *uruya*. De madera: *qiru tsaka*. Antiguo: *unay tsaka*. De fierro: *qilla tsaka*. De cemento: *aqushku tsaka*.

**puerta.** S. Punku.

**puerto.** S. Qucha punku.

**pues.** Conj. Ari. ...m, mi. Pues, soy yo: *nuqam kallaa*. Pues es mi sombrero: *tsukuumi*. Pues, voy: *ari aywaa*.

**púgil.** S. Kutakuq.

**pujar.** V. Quqmay.

**pulga.** S. Kuchi. Pulya.

**pulgar.** S. Mama rukana.

**pulir.** V. Llanputsay. Pulir la joya: *piñita llanputsay*.

**pulular.** V. Tinpuy. Wanway.

**pulmón.** S. Puywan.

**pulpa.** S. Aytsasapa. Panku.

**pulsar.** V. Yataykuy.

**pulsera.** S. Maqshu wallqa. Hipi.

**pulso.** S. Tipuy.

**pulverizar.** V. Ñututsiy.

**puma.** S. Puma. Sintiru.

**puna.** S. Hallqa.  
**punta.** S. Ñawchi.  
**puntal.** S. Kallaapu.  
**puntapié.** S. Haytarku.  
**puntillas.** V. Andar de puntillas: *inkilla puriy.*  
**punto.** S. de tiempo: *tsay kamalla.* En geometría: *aqu,*  
**punzar.** V. Turpuy.  
**punzón.** S. Turpuna. Préstame tu punzón: *turpunaykita mañamay.*  
**puñado.** S. Aptay.  
**puñalada.** S. Tuksishqa.  
**puñetazo.** S. Hinchí kutay.  
**puño.** S. Kukuta.  
**pupila.** S. Ñawi ruri.  
**purificar.** V. Metales: *qullqur pitsay.* Líquidos: *tsuyatsiy.* Ropa lavada: *shaway.* El alma: *llunpay.*  
**purísimo.** Adj. Tsuyay tsuyaylla.  
**puro.** Adj, Tsuya. Casto: *llunpaq.*  
**purpúreo.** Adj. Tuta puka.  
**purulento.** Adj. Isquyyuq.  
**pus.** S. Isquy. Sale mucho pus: *atska isquy yarqun.*  
**pusilánime.** Adj. Pishi shunqu.  
**putativo.** Adj. Yayan nishqa.

## Q

**qué?** Pron. Imatan. El que llora se alivia: *waqaq kaqqa ankashyaskin.* Qué niño: *pii ullqu wamra.* ¿Qué perro?: *ima allqu.* ¿Qué cosa? : *imata.* Qué tiene (qué le pasa): *ima nantan.* Qué tiene (posesión): *imatan kapun.* ¿Qué te ha pasado?: *ima naashuriykitan.* ¿Qué te hace?: *ima naashunkitaq.* ¿Qué te ha hecho?: *ima naasharuykitan.* ¿Qué te lo hago?: *imatatan rurapuq.* Qué me lo hago: *imatatan rurakuu.* ¿Qué te lo mando hacer?: *imatatan ruratsipuq.* ¿A qué sale?: *imamantan yarqun.* ¿Qué tiene que estudiar?: *imatatan yachakunqa.* ¿Qué es esto que huele?: *imatan kay asyaq.* ¡Qué triste el que tiene un muerto en casa!: *ima llakishqam wahichaw wañupukushqaqa.* ¡Qué linda mañana pasó!: *Shumaq waaraychaw karquu.*

**quebrable.** Adj. Pakipalla.

**quebrada.** S. Raqra.

**quebrantar.** V. Pakirkuy.

**quechua.** S. Kichwa rimay. Kichwa. El quechua renace, crece y vale: *kichwa kawarin, wiñan chaniyuqpis.*

**quechuismo.** S. Waq shimina.

**quechuista.** S. Kichwa yachariq.

**quedar.** V. Kakuy. Quedarse: *kakuy kay.* Quedarse asombrado: *chiyashqa tikray.*

**quehacer.** S. Rurana.

**quejar.** S. Willakuy. Quejarse de

alguien: *hukpaq rimay.* De dolor: *nanatsikuy.*

**quemadura.** S. Shupllu. Kayapi.

**quemar.** V. Kayay. Rupatsiy. Waykay. Por encima: *qashpay.* Soasar: *chichiqay.*

**quemarse.** V. Rupakuy.

**quena.** S. Kina.

**querer.** V. Munay. Codiciar: *munapakuy.*

**querida.** S. Hipashnin. Chiinan.

**querido.** Adj. Munashqa. Kuyashqa.

**querido.** S. Waynan. (pareja)

**quiebra.** S. Raqra (raja de suelo). Pérdida: *wallkapukuy, uqray.* Presenciamos una quiebra de valores: *Hinchikaypa uqrayninta rikaykantsik.*

**quién.** Pron. Pii. Quién?: *pitan.* Piraq. Quién puede llamar: *piraq qayamunman.* Quien quiera que coma: *Pipipis mikutsun.* Quién de los peruanos?: *pii piruukitan?* Quién de los otros?: *pitan wakinkaqkunapita?* Quién puede ganar a quien trabaja bien?: *pitan llallinman alli aruqta.*

**quienientos.** Pitsqa pachak.

**quienquiera.** Pron. Pipis.

**quietamente.** Adv. Qasi qasilla.

**quieto.** Adj. Qasi.

**quihuicha.** S. Kiwicha.

**quijada.** S. Chakallwa.

**quina quina.** S. Qina qina.

**quina.** S. Kina. Kalisaya.

**quince.** Núm. Chunka pitsqa.

**quincha.** S. Qincha.

**quinchar.** V. Qinchay.

**quinquenio.** S. Pitsqa watan

**quinto.** Adj. Pitsqakaq.

**quiñar.** V. Takariy.

**quipu.** S. Kipu.

**quitar.** V. Qichuy.

**Quito.** S. Kitu.

**quitasol.** S. Inti achiwa.

Poquísimos llevan quitasol:  
*may wallkam inti achiwa apayan.*

**quizás.** Maypis. Itsa.

## R

**rabadilla.** S. Chupa ushaq.

**rábano.** S. Rawanu.

**rabia.** S. Piñakay.

**rabiar.** V. Piñakuy.

**rabioso.** Adj. Piña.

**rabón.** Adj. Kutu chupa.

**rabudo.** Adj. Chupas.

**ración.** S. Mikurina.

**racional.** Adj. Yarpachakuyyuq.

**radiante.** Adj. Chipapaq.  
Ganamos el sol radiante  
chipapaq rupayta atiyarqaa.

**radicado.** Adj. Takyakashqa.  
Yachakashqa.

**radicarse.** V. Takyakuy. /Yachay/.

**raigón.** S. Shipinin.

**raíz.** S. Shipi. Hawa.

**raja.** S. Tsiqta. /Raqa. Paki/.

**rajador.** S. Tsiqtaq.

**rajar.** V. Partir: *tsiqtay*. Tsilliy.

**ralear.** V. Chirliyay. Yakuchaatsiy.

**rallar.** V. Kupariy.

**ralo.** S. Chirli. Yakulla.

**rama.** S. Llimlla.

**ramada.** S. Llimlla wahi.

**ramillete.** S. Kintu. Por su santo  
un ramillete de flores: *yurii  
punchayninpa huk wayta  
kintuta.*

**ramo.** S. Hacha wataq. Ramo de  
flores: *wayta wataq.*

**rana.** S. Atawru.

**rancho.** S. Tsuklla.

**rancio.** Adj. Hiqna. Quqarashqa.

**rapar.** V. Uma qallay.

**rapaz.** Adj. Shilluyuy. Ichik suwa.

**rapé.** S. Shayri ñutu.

**rápidamente.** Adv. Sas saslla.  
Huk tuqaylla.

**rápido.** Adj. Utkaq.

**raposa.** S. China atuq. Raposo:  
*urqu atuq.*

**raptar.** V. warmi suway.

**raramente.** Adv. Imay imaylla.

**raro.** Adj. Tarinatsu. Imanata.

**rascar.** V. Achpiy. Rascarse.  
Achpipaakuy.

**rascazón.** S. Shiqshi.

**rasgar.** V. Rachiy.

**rasguear.** V. Siqitsikuy.

**rasguñar.** V. Achpikuy.

**raspar.** V. Hichkay.

**rastrear.** V. Llupipay. Llupi qatuy.  
Rastreador: *llupi qatuy*. El  
perro es un animal que sigue  
sigue huellas: *allquqam llupi  
qatuy ashma.*

**rastrillado.** Adj. Pakpashqa.

**rastrillar.** V. Pakpay.

**rastro.** S. Llupi. /Huella/.  
Sigamos sus rastros: *llupinta  
qatishun.*

**rastrojear.** V. Turukpakuy.  
Pallapakuy. Pashapakuy.

**rastrojo.** S. Turukpa. Pashapa.

**rata.** S. Killar ukush.

**ratero.** S. Uchuk suwa.

**rato.** S. Huk chaki.

<b>ratón.</b> S. Ukush.	<b>recitar.</b> V. Rimarimuy. Rimakallaamuy.	<b>redentor.</b> S. Qishpitsiq.
<b>ratonar.</b> V. Roer: <i>kuchkuy</i> .	<b>reclinar.</b> V. Iskatiy. Chachay.	<b>redil.</b> S. Qincha. Llantutsina.
<b>raya.</b> S. Siqi. Qashpi.	<b>recluir.</b> V. Gaykuy.	<b>redimir.</b> V. Qishpitsiy.
<b>rayar.</b> V. Qashpiy.	<b>recobrar.</b> V. Kutitsiy.	<b>redoblar.</b> Miratsiy. / Ishkaysaykatsiy/.
<b>rayo.</b> S. Illaqu. Del sol: <i>rupay wachi</i> .	<b>recodo.</b> S. Muyurin. Tuma.	<b>redondear.</b> V. Ruyrutsay. Redondearon el saldo: <i>tsinpaqta ruyrutsayarqan</i> .
<b>razón.</b> S. Yarpariqkay.	<b>recoger.</b> V. Quriy. Pallariy. / Proporcionar asilo: <i>qurpatsiy/</i> .	<b>redondez de la tierra.</b> Exp. Col. Tiqsi muyu.
<b>razonar.</b> V. Yarpariy.	<b>recolectar.</b> V. Quripay. Tantapay en Q.II.	<b>redondo.</b> Adj. Circular: <i>muyu</i> . / Esférico: <i>sinku</i> . / Anular: <i>tinkullpa/</i> .
<b>real.</b> Adj. Existente: <i>kaq</i> . / Del rey: <i>aputsaq, tupaq, qapaq</i> . Camino real: <i>Qapaq naani</i> . Qhapaq ñan, en Q.II.	<b>recompensar.</b> V. Ayni kutsiy.	<b>reducir.</b> S. Takshayaatsiy.
<b>reaparecer.</b> V. Yuriramuy.	<b>reconciliar.</b> V. Rimaykunatsiy.	<b>referir.</b> V. Willay.
<b>rebajar.</b> V. Precio: <i>wallkaritsiy</i> .	<b>reconocer.</b> V. Riqiy. Riqimuy. / Reconocerse: <i>riqinakuy/</i> .	<b>reflexionar.</b> V. Alliyarpachakuy.
<b>rebaño.</b> S. Mitsina.	<b>recontar.</b> V. Yuparay. Recuentan los votos: <i>hitaykunata</i> <i>yuparaayan</i>	<b>reformular.</b> V. Allitsay. / Reformarse: <i>allitsapakuy/</i> .
<b>rebelarse.</b> V. Sharikuriy.	<b>reconvenir.</b> V. Anyay.	<b>refrigeradora.</b> S. Alalaatsiq.
<b>rebelde.</b> Adj. Sharikushqa.	<b>recordar.</b> V. Yarpaykuy. /Hacer recordar: <i>yarparkatsiy/</i> .	<b>refugiar.</b> V. Pakakuy.
<b>rebuscar.</b> V. Ashipakuy.	<b>recorrer.</b> V. Purikachay.	<b>refulgir.</b> V. Chipipiy.
<b>rebuzno.</b> S. Hachinyay.	<b>recortar.</b> V. Tashaatsiy. Kutsuy. / Pelo: <i>rutuy/</i> .	<b>regadío.</b> S. Qarpana allpa.
<b>recaer.</b> V. Kutipakuy.	<b>recostar.</b> V. Chachay. Hacer recostar: <i>chachaatsiy</i> .	<b>regalado.</b> S. Adj. Añañunku. / Qaraytukushqa/.
<b>recalcar.</b> V. Hinchí willay.	<b>recoveco.</b> S. Winqu winqu.	<b>regañar.</b> V. Perro: <i>kanikuy</i> .
<b>recalcitrante.</b> Adj. Takyapakuq.	<b>recrear.</b> V. Kushikatsiy./ Recreativo: <i>kushikunapaq/</i> .	<b>regar.</b> Parquy. Qarpay.
<b>recatarse.</b> V. Pakakuy.	<b>rectificar.</b> V. Tsiqantsay.	<b>regatear.</b> V. Qatukuy.
<b>recaudar.</b> V. Quriskiy.	<b>recto.</b> S. Adj. Tsiqan kaq.	<b>regazo.</b> S. De la saya: <i>arpay</i> .
<b>recelar.</b> V. Mantsapay.	<b>recuperar.</b> V. Kutitsiyaamuy.	<b>regidor.</b> S. kuraq qilli. Entró de regidor: <i>kuraq qillipaq</i> <i>yaykushqa</i>
<b>rechinar.</b> V. Riquchyay.	<b>recurrir.</b> V. Mañakuykuy.	<b>región.</b> S. Principal: <i>uma suyu</i> . Superior: <i>hanan</i> . Inferior: <i>uray suyu</i> .
<b>recibir.</b> V. Chaskiy. Recibí tu escrito: <i>qillqaynikita</i> <i>chaskirqaa</i> .	<b>recusar.</b> V. Mana munay.	<b>regir.</b> V. Kamatsikuy.
<b>recibirse.</b> V. Chaskikuy.	<b>red.</b> S. Llika. / De la araña: <i>pachka llika/</i> .	<b>registrar.</b> V. Rikapaykuy.
<b>reciente.</b> Adj. Wamaq. Mushuq.	<b>rededor.</b> S. Tuma. Muyu.	<b>regocijar.</b> V. kushitsiy.
<b>recientemente.</b> Adv. Kananllaraq.		
<b>recio.</b> Adj. Hinchí.		
<b>recíprocamente.</b> Adv. ...nakuy.		

**regresar.** V. kutiriy. Kutiy.

**rehacer.** V. Kutipay.

**rehuir.** V. Ayqiriy. Witiritsiy.  
Rehuirse: *ayqirikuy*.

**rehusar.** V. Mana munay.

**ribera.** S. Mayu pata. Qucha pata.

**reina.** S. Quya.

**reincidir.** V. Yapay yapay, hutsarikuy.

**reino.** S. Apusuyu.

**reintegrar.** V. huntatsipuy.

**reír.** V. Asikuy.

**reírse.** V. Mucho: *asikachay*.

**reiterar.** V. Kutipaykuy.

**reivindicar.** V. Tsapatsinakuy.

**rejuvenecer.** V. muushuyay.

**relacionar.** Referir. Willapay.

**relamer.** V. Laqwapay.

**relámpago.** S. illaqu. Antes de la lluvia hubo relámpagos: *tamyapa ñawpan illaqu karqan*.

**relatar.** V. Willapay.

**rellenar.** V. Huntatsiy.

**relumbrar.** V. Atsikyay.

**remangar.** V. Qariy. Remangarse: *qarikuy*.

**remedar.** V. Yachapay.

**remediar.** V. Kutikatsiy.

**remedio.** S. Hanpi. No hay remedio para el reumatismo: *tullu qishyaypaq mana hanpi kantsu*.

**remendar.** V. Tankay.

**remesar.** V. Apatsiy.

**remirar.** V. Qawapay.

**remitir.** V. Enviar: *apatsiy*. Perdonar: *panpatsiy*.

**remojar.** V. Uqutsiy.

**remolino.** V. Río: *mayu muyu*. De viento: *wayra muyu*. De polvo: *pillinkuy*.

**remordimiento.** S. Shunqu kanikuq.

**remoto.** S. Karu.

**remover.** V. Kuyutsiy. /Qarquy/.

**remunerar.** V. Qillayyaakatsiy.

**renacuajo.** S. Ultu. En la sierra los niños consideran a los renacuajos como peces: *qaqasuyuchaw wamrakuna ultuta challwatanaw rikaayan*.

**rencor.** S. chiqninakuy.

**rencoroso.** Adj. chiqnikuq.

**rendido.** Adj. Vencido: *atipashqa*. Cansado: *aqyashqa, shaykushqa*. Sumiso: *unpushqa*.

**rendija.** S. Ucku niraq.

**renegar.** V. Abominar: *milanay*. Cambiar de fe: *iñiy haqiy*.

**renombrar.** V. hutitsiy.

**renovar.v.** Mushuqyaatsiy. Te renuevo mi saludo: *rimaykuyniita mushuqyatsipaq*.

**rentar.** V. Watapa miray.

**renunciar.** V. Haqiy.

**reñir.** V. De palabra: *qayapay, anyay*. Con frecuencia: *qayaparay*. Mutuamente: *qayapaanakuy*.

**reo.** Adj. S. Hutsayuq.

**reajo.** S. Qimtsi.

**reparar.** V. Componer: *allitsay*.

Remediar: *allitsapuy*.

Rechazar: *Chapakuy*. Advertir: *apirkuy*.

**repartir.** V. Rakiy. Aypuy. De uno en uno: *huk huklla rakipuy*. De dos en dos: *ishkay kama rakipuy*.

**repasar.** V. Kutipay.

**repetir.** V. Volver a hacer: *yapaykuy*. A llorar: *waqapaykatsiy*.

**repleto.** Adj. S. Huntashqa.

**reponer.** V. Kutitsipuy. Churaykapuy.

**reposar.** V. Hamaykuy. En el trabajo de chacra los peones reposan al mediodía: *chakra aruychaw runakuna pulla punchay hamaykuyan*.

**preguntar.** V. Tapupakuy.

**reprender.** V. Anyay.

**represar.** V. El agua: *punliy*.

**representar.** V. Rantin yuririy.

**reprimir.** V. Shunquta nititsiy.

**reprobar.** V. Milanay (asco).

**reprobar.** V. Unanchay (estudio).

**reproducir.** V. Miray.

**repudiar.** Chiqnikuy.

**repugnar.** V. Milanaakuy.

**resbalar.** V. Lluts kay. El que no cae, resbala: *mana shikwaqqaq, llutskan*.

**rescatar.** V. Kutitsiy.

**reservar.** V. Churakuy.

**resfrescar.** V. Alalaykatsiy.

**resfresco.** S. Adj. Upyay munalla.

**residir.** V. Taakuy. Muchos años resido en Huacho:

*atska watam Wachuchaw taakullaa.*

**resina.** S. Hacha wiqi.  
**resistir.** V. Atipay.  
**respetar.** V. Alli rikay.  
**respirar.** Hamay. Shuutay.  
**resplandecer.** V. Llipipay.  
**responder.** V. Kutitsiy.  
 Respóndele el saludo:  
*rimaykuyninta kutitsiy.*  
**restar.** V. Wallkay. Pishitsiy.  
**resto.** Putsu. Katu. Vine a recoger el resto: *putsu quriq shamushkaa.*  
**resucitar.** V. Kawariy.  
**retener.** V. Tsaraapuy.  
**retirar.** V. Wititsiy. Retirarse: *witikuy.*  
**retoñar.** V. Shiqlliy.  
**retorcer.** V. Pilluy.  
**retornar.** V. Kutiy.  
**retumbar.** V. Tuqyay.  
**reumatismo.** S. Tullu nanay.  
**reunir.** Huñuy. Tantay en QII  
**revelar.** V. Un secreto. Willaykuy.  
**reventar.** V. Pashtay. Brotar flor: *wayta mukmuy.* Retumbar truen: *kunruruy.*  
**reverberar.** V. Chipipiy.  
**reverdecer.** V. llawllay.  
**reverenciar.** V. Hupaychay.  
**revolcar.** V. Qushpay. Revolcarse: *gushpay.* Jugando se revolcaban hasta en barro: *pukllar qitaachawyaq qushpayaq.*  
**revolotear.** V. Pawaykachay.

**revolución.** S. Alzamiento: *shariy.*  
**rey.** S. Inca.  
**rezagar.** V. Qipaatsiy.  
**ricacho.** S. Qillayyuq.  
**rico.** S. Kapuquyuq.  
**ridiculizar.** V. Asipay.  
**rifar.** V. Wayruy. Rifaron la túnica de Jesús: *Hisuspa unkunta wayruyarqan.*  
**rígido.** Adj. Qiruyashqa.  
**rincón.** S. Kuchu.  
**riña.** S. De manos: *maqanakuy.* De palabras: *ashllinakuy.*  
**riñón.** S. Rurun.  
**río.** S. Mayu.  
**risco.** S. Qaqa. Desde los riscos orientales de mi tierra: *llaqtaapa antikaq qaqaqunapita.*  
**risueño.** S. Adj. Asinaraq.  
**rival.** Adj. Atipanakuy mahi.  
**rizar.** V. Qushpuyaatsiy.  
**robar.** V. Suway. El robar es innecesario: *suwayqa manam wanakantsu.*  
**robusto.** S. Adj. Kallpasapa.  
**roca.** S. Qaqa.  
**rociar.** V. Tsaqtsuriy.  
**rocío.** S. shushall. Shulla. El rocío parecía una luz sobre la hoja: *raprachaw shushall aktsinaw kaykarqan.*  
**rodar.** V. Kuchpakay.  
**rodear.** V. Tumay. Tumapay.  
**rodilla.** S. V. Qunqur. Corva: *quunqur qipa.*

**rodillazo.** S. Qunqurpu.  
**roer.** V. Kupchuy.  
**rogar.** V. Mañakuy.  
**rojizo.** Adj. Pukayashqa. Parush.  
**rojo.** Puka.  
**rollo.** S. Wanku.  
**romo.** Adj. Sin filo: *ruqu.* De nariz: *ñutu sinqa.*  
**romper.** V. Pakiy.  
**roncar.** V. Quryay.  
**ronchas.** S. Muru muru.  
**ropa.** S. Llatapa. Hana.  
**rosado.** Adj. Yanqa puka.  
**rostro.** S. Qaqla. QII uya.  
**rotoso.** Adj. Ratash.  
**rótula.** S. Qunqur piruru.  
**ruana.** S. Punchu.  
**rubí.** S. Puka umiña. El rubí es de color rojizo: *puka umiña llinpin parushmi.*  
**ruído.** Adj. Rumihina shunqu.  
**rueca.** S. Piruru.  
**rueda.** S. Tinkullpa.  
**rugir.** V. Qapariy.  
**rugoso.** Adj. Shiktuyuy.  
**ruibarbo.** S. Putaqa.  
**ruído.** S. De terremoto: *patsa kuyu qayaray.*  
**ruinoso.** Adj. Ishkinaykaq. Taqmakaykaq.  
**ruiseñor.** S. Ulmis pichu.  
**rumiar.** V. Kutipakuy.

## S

<b>sábado.</b> S. Hamana quya.	<b>salvado.</b> S. Amshi.	<i>yakunay.</i>
<b>sabandija.</b> S. Kuru.	<b>salvar.</b> V. Qishpitsiy.	<b>sedimento.</b> S. de la chicha: <i>quntsu</i> . Del mosto: <i>shutu taka</i> . Al colar el mosto tibio: <i>saqta taka</i> .
<b>saber.</b> V. Yachay.	<b>sanar.</b> V. Alliyay.	<b>segar.</b> V. Maíz: <i>kalchay</i> . Trigo, cebada: <i>siiqay</i>
<b>sabiduría.</b> S. Amawta kay.	<b>sancochar.</b> V. Yanuy.	<b>segregar.</b> V. Rakitsiy.
<b>saborear.</b> V. Yawaykuy. Mallaykuy. Mishkipaakuy.	<b>sandalia.</b> Llanqi.	<b>siembra.</b> V. Muruy. Hacer sembrar: <i>murutsiy</i> .
<b>sacar.</b> V. Hurqay. Hipiy. Líquido: <i>wishiy, talliy</i> .	<b>sango.</b> S. Sanku.	<b>semejante.</b> Adj. Niraq. Asemejarse: <i>rikakuy</i> .
<b>sacerdote.</b> S. Kuura.	<b>sangrar.</b> V. Yawarllay.	<b>semen.</b> V. Yumay.
<b>saciar.</b> V. Tiqllay. El hambre se sacia con buena cosecha: <i>alli pallar mallaqkayta tiqllatsikan</i> .	<b>sangre.</b> S. Yawar.	<b>sementera.</b> S. Chakra.
<b>saco.</b> S. Costal: <i>kutama</i> .	<b>sapo.</b> S. Lachak. Q.II. hanpatu. El sapo no teme la lluvia: <i>hanpatu tamyata manam mantsantsu</i> .	<b>semestre.</b> S. Suqta killa.
<b>sacudir.</b> V. Tapsiy.	<b>saquear.</b> V. Suway.	<b>semilla.</b> S. Muru.
<b>saeta.</b> S. Wachi.	<b>sarna.</b> S. Qaracha.	<b>sempiterno.</b> Adj. Wiñay wiñaypa.
<b>sagaz.</b> Adj. Yachaysapa.	<b>sarpullir.</b> V- Mullkuyatsiy.	<b>sencillo.</b> S. De ánimo: <i>wawa shunqu</i> .
<b>sahumar.</b> V. Qushnitsiy.	<b>sarta.</b> S. Shinri.	<b>senda.</b> S. Ichik naani.
<b>sal.</b> S. Kachi.	<b>sastre.</b> S. Hirapukuq.	<b>seno.</b> V. Uqllani. Los senos son organos muy delicados: <i>uqllanikunaqa may llanpu rakim kayan</i> .
<b>salar.</b> Kachitsay.	<b>satirizar.</b> V. Qillmaykachay.	<b>sensato.</b> Adj. Shunquyuq runa.
<b>salir.</b> V. Yarqay. Acompañando: <i>kachapariy</i> .	<b>satisfacer.</b> Saqsaykuy. Tiqllaykuy.	<b>sensible.</b> Adj. Llakitsinapa.
<b>salitre.</b> S. Qullpa.	<b>sauce.</b> S. Wayaw.	<b>sentar.</b> V. Hamay. Taakuy. En cuclillas: <i>tunkukuy</i> . Acurrucarse: <i>kuytukuy, kunkullikay</i> .
<b>saliva.</b> S. Tuqay.	<b>saúco.</b> Rumilanchu. Rayan.	<b>sentidos corporales.</b> S. Kurkupa yuyayninkuna.
<b>salmuera.</b> Kachi yaku.	<b>saya.</b> S. Aqshu.	<b>sentir.</b> V. Pena: <i>llakiy</i> . Dolor físico: <i>nanakuy</i> .
<b>salpicar.</b> V. Pilchiy.	<b>sazonar.</b> V. Paqtatsiy.	<b>seña.</b> S. Indicio: <i>sanampa</i> .
<b>saltar.</b> V. Tiwyay. Rebotar: <i>paway</i> .	<b>sebo.</b> S. Wira.	<b>señalar.</b> V. Markay. Sananpay.
<b>saltear.</b> V. Watqapay.	<b>seca.</b> S. De glándula: <i>shuqllay</i> .	<b>señor.</b> S. Riqishqa. Wiraqutsa.
<b>salud.</b> S. Alli kay. Yamay kay.	<b>secano.</b> S. Usya witsay.	<b>señora.</b> S. Siña.
<b>saludar.</b> V. Rimaykukuy.	<b>secar.</b> V. Tsakiy. Mieses: <i>qarwayay</i> . Flores, plantas: <i>tsakirqay</i> . Por carencia de riego: <i>chusmuy</i> . Hielo: <i>qahapay</i> . Enflaquecer: <i>inkuy</i> .	
	<b>secretar.</b> V. Upallalla rimay.	
	<b>secuaz.</b> Adj. Qatiq.	
	<b>secundar.</b> V. Yanapay.	
	<b>sed.</b> S. Yakunay. V. Sentir sed:	

<b>separable.</b> Adj. Rakinalla.	<b>sífilis.</b> S. Wanti. Nietzsche murió de sífilis: <i>Nitsshi wantiwan wañurqan.</i>	<b>so pretexto.</b> Prep. Tunpalla, yaptalla. So pretexto de viajar: <i>aywanan tunpalla.</i>
<b>separar.</b> V. Rakiy.	<b>sigilosamente.</b> Adv. Pakayllapa.	<b>so.</b> Interj. Ishchaw.
<b>sepelio.</b> S. Aya panpay. Mucha gente asistió al sepelio: <i>piimay runa aya panpayman aywarqan.</i>	<b>siglo.</b> S. Pachak wata.	<b>soasar.</b> V. Kankay.
<b>septiembre.</b> S. Pashapakuy killa.	<b>siglos de los siglos.</b> Exp. col. Unay unaypaq.	<b>sobaco.</b> S. Iñikshu. Llillakshu.
<b>sepulcro.</b> S. Aya panpana.	<b>signar.</b> V. unanchay.	<b>sobar.</b> V. Qaquy. Kupay.
<b>sepultar.</b> V. Panpay.	<b>siguiente.</b> Adj. Qatiqkaq.	<b>soberano.</b> Adj. S. Qapaq.
<b>sequía.</b> S. Usya. Mucha sequía seca las plantas: <i>allaapa usya hachakunata tsakin.</i>	<b>silbar.</b> V. Wichyay.	<b>soberbia.</b> S. Apuskachay hutsa.
<b>séquito.</b> S. Qatikuqkuna.	<b>silencio.</b> S. Tsunya. Upaalla.	<b>sobornar.</b> V. 1. Waqlliy 2. Rantinakatsiy, rantiy.
<b>ser.</b> S. Ente: <i>Kayniyuq kay.</i>	<b>silla.</b> S. Taakuna. Hamakuna. Faltaron sillas para los invitados: <i>qayashqakunapaq hamakuna pishirqun.</i>	<b>sobra.</b> S. putsu. Katupi.
<b>ser.</b> V. Kay. Del humano: <i>runakay.</i>	<b>silo.</b> S. Qullqa.	<b>sobrar.</b> V. Katuy. Putsuy. Sobraron los cohetes de Carás: <i>Qarash kuytikuna putsurqun.</i>
<b>serenar.</b> V. Ánimo: <i>tashnuy.</i> / Clima: <i>chiriyaatsiy.</i>	<b>símil.</b> S. Paqtatsiq.	<b>sobre.</b> Prep. Hanan.
<b>serpentear.</b> V. Winquy.	<b>simpatizar.</b> V. Kuyarinakuy.	<b>sobrellevar.</b> V. Qipirikuy.
<b>serpiente.</b> S. Machaway. / Amaru/.	<b>simular.</b> V. Tukuy. Rikaq tukuy: <i>simular.</i>	<b>sobrenombre.</b> S. Shutitsiyarqan.
<b>serranía.</b> S. Tuna. Hallqa.	<b>simultáneamente.</b> Adv. Tsay hinalla.	<b>sobreponer.</b> V. Hananman churay.
<b>servicial.</b> Adj. Yanapakuq.	<b>simultáneo.</b> Adj. Tsay hina.	<b>sobrepujar.</b> V. Llalliy.
<b>servidumbre.</b> S. Yanakuna. Ruqukuna.	<b>sin.</b> Prop. ...nnaq, nni. Sin sombrero: <i>tsukunnaq.</i> Sin comer: <i>micunni.</i>	<b>sobresalir.</b> V. Llalliy. El estudioso sobresale: <i>yachay munaq llallin.</i>
<b>servir.</b> V. Yanay. Yanaparay. Comida: <i>qaray.</i>	<b>sincero.</b> Adj. Mana llulla.	<b>sobrino.</b> S. Del hombre: <i>shani.</i> De la mujer: <i>ñaña wawa.</i>
<b>sesgar.</b> V. Cortar en sesgo: <i>wiksuta ruqy.</i> Torcer: <i>wiksuy,</i> <i>wiksutsiy.</i> /Pallqay/.	<b>singular.</b> Adj. Hapallan.	<b>socavar.</b> V. Ruritsiy.
<b>seso.</b> S. Ñutqu. Tuqshu.	<b>sino.</b> Conj adver. Mana...t... Sino vienes: <i>mana shamuptiki.</i> Sino como: <i>mana mikuptii.</i> Sino es perro es burro: <i>mana allqu karqa ashnum.</i>	<b>socavón.</b> S. Machay.
<b>seta.</b> S. Hongo: <i>Chuqpa, tukllu.</i>	<b>siquiera.</b> Adv. ...llapis; ...llasi. Siquiera jora: <i>shurallapis.</i> Siquiera piedra: <i>rumillasi.</i>	<b>socorrer.</b> V. Yanapay.
<b>sétimo.</b> Adj. Qanchiskaq.	<b>sisar.</b> V. Pakay, pakapuy.	<b>sodomía.</b> S. Wamsay. Adj. S. Wamsaq = sodomita.
<b>severo.</b> S. Adj. Tsiqa runa.	<b>sitiar.</b> V. Intuykuy. Tumapaykuy.	<b>sofocar.</b> V. Kunkata llapirkuy.
<b>sí.</b> Pron. 3ª per. Paylla. Para sí: <i>kikillanpaq.</i> Conj. Si...qa: <i>shamuptinqa: si viene.</i> Adv. Si aw, ari. Awmi aywan: <i>sí va.</i> Ari mikun: <i>sí come.</i>	<b>situar.</b> V. Churaykuy. Patsaatsiy.	<b>soga.</b> S. Waska. Retorcida: <i>qallushqa.</i> De cuero: <i>qara waska.</i> La achcay subía al cielo por la soga: <i>hanaq patsaman waskapa achkay achparan.</i>

**Sol.** S. Rupay. Inti. Calor del Sol: *rupay achay*. Sol al ocaso: *rupay hiqay; patan rupaynalla*.

**solamente.** Adv. ...lla. Nuqalla: *solamente yo*.

**solar.** S. Wahi patsa. Resistamos por nuestro solar patrio: *mama llaqtapa wahi patsannintsikpaq hinchikushun*.

**solazo!** Ay qué solazo! Achachaw!

**soldado raso.** S. Awqalli.

**soldar.** V. Laqay.

**soledad.** S. Hallankay.

**solicitar.** V. Ashikuy. Mañakuy.

**solidificar.** V. rumiyaatsiy. Tikayaatsiy.

**solidificar.** V. Tikayay. Rumiyay.

**sólido.** Adj. S. Rumiyashqa.

**soliloquio.** S. Hapallan rimay.

**solitaria.** S. Hatun pacha kuru.

**solitario.** Adj. S. hapallan kawakuq.

**sollozar.** V. Waqayllay. Atakuy.

**sólo.** Adv. ...lla. Sólo los ancianos: *awkinkunalla*.

**solo.** Adj. Cosa: *tsulla*. Quedarse solo: *hapalla... kakuykay*. Quédate solo: *hapallayki kakuykanki*.

**soltar.** V. Kachay. Kachariy.

**soltarse.** V. Kachakay.

**soluble.** Adj. Tsulluq.

**sombra.** S. Llantu. V. Ubicarse a la sombra: *llantukuy*. Hacer sombra: *llantuy*.

**sombrero.** S. Tsuku. En Pumpa

se ponen sombreros de lana: *Punpachaw millwa tsukuta churakuyan*.

**someramente.** Adv. Hanan hanallanta.

**somnolencia.** S. Puñunay.

**sonánbulo.** Adj. Mushqaq.

**sonar.** V. Uyarikuy.

**sonrojar.** V. Pinqakuy.

**sonsacar.** V. Yachayllapa tapupay.

**soñar.** V. Mushquy.

**sopapear.** V. Laqayay.

**soplar.** V. Puukay.

**soporífero.** Adj. Puñutsikuq.

**sorber.** V. Upuy.

**sordera.** S. Upayashqa.

**sordo.** Adj. S. Mana wiyay upa.

**soroché.** S. Suruuchi.

**sosegar.** V. Shuquyatsiy.

**sospechar.** V. Tunpay.

**suave.** Adj. Llanpu.

**subir.** V. Witsay. Hiqariy.

**subsistente.** Adj. Kakuq.

**subterráneo.** Adj. Tsinkakuna.

**sucedér.** V. Kay.

**suche.** S. Suchi.

**sucio.** Taqra. No seas ladrón ni sucio: *ama suwa taqrapis kaytsu*.

**sudar.** Hunpiy.

**sueño.** S. Acto de soñar: *mushquy*.

**suerte.** S. Sami.

**suficiente.** Adj. Kamashaq.

Paqtaq.

**sufrir.** V. Muchuriy. Ñakariy.

**suicidarse.** V. Wañutsikuy.

**sujeto.** S. Runa.

**sulfuroso.** Adj. Qullpasapa.

**sumergir.** V. Tullpuy. Toda mi ropa sumergí en el pozo: *llapan hanatam punliman tullpurqaa*.

**superficial.** Adj. Hanan hanallan.

**superficie.** S. Muyuynin.

**superior.** Adj. Que manda: *uma*. Parte superior: *Hanan patak*.

**suplicar.** V. Mañakuy.

**supurar.** V. Isquyllay.

**surcar.** V. Wachutsiy (hacer surcos).

**surco.** Wachu. La papa se siembra por surcos: *wachupam papata murukan*.

**suspender.** V. Warkay, wayuy.

**suspirar.** V. Ikikyay. Anchiy.

**sustentar.** V. Uyway.

**sustituir.** V. Rantintsaykuy.

**susto.** S. Mantsakay. El susto y la palabra pueden matar: *mantsakay shimiwan wañutsikunmanmi*.

**sustraer.** V. Wallkay. /Suway/.

**susurrar.** V. Upallalla rimapay.

**suyo.** Pron. Paypa. Paso suyo: *paypa hapaynin*.

## T

- tabaco.** S. Shayri.
- tábano.** S. Tankayllu.
- tacaño.** Adj. Micha.
- tacto.** S. Yatapi. Sentido del tacto: *yatapi maakuy.*
- taimado.** Adj. Atuq shunqu.
- tajar.** V. Kutsuy.
- taladrar.** V. Uchkuskiy.
- talar.** V. Walluy. Mutuy. Tsaquy.
- talega.** S. Wallqi. Trajo dos talegas de papa: *ishkay wallqi papayuaqta apamurqan.*
- taleguilla.** S. Piksha.
- talla.** S. Shayay.
- tallo.** Tayan tullu.
- talón.** S. Ataka.
- tamaño.** Tsikan.
- tambalear.** V. Tashtapay. Ishkinaykachay.
- también.** Adv. ...pis, si. Yo también: *nuqapis.* La cosecha también: *mikuy pallaysi.*
- tambo.** S. Mesón. Posada. Casa de Hospedaje.
- tambor.** S. Tinya.
- tamborilero.** S. Tinya waqatsiq.
- tampoco.** Adv. Manam ...pis. Julio tampoco: *manam Hulyupis.*
- tan.** Adj. May. Tan grande: *may hatun.*
- tanto.** Adj. Tsika. Tanta porquería en Lima como en Madrid: *Limaqchaw tsika qanra Matritchawnaw.*
- tañer.** V. Waqatsiy.
- tapa.** S. Tsapana. Killpana. La olla de barro tiene dos tapas: *mitu manka ishkay tsapanayuq.*
- tapar.** V. Tsapay. Killpay.
- taparse.** V. Pitukuy. Ashqukuy.
- tapia.** S. Pirqa. Las tapias sin techo se caen con la lluvia: *mana qatayuq pirqakuna tamyawan ishkiyan.*
- tapir.** S. hacha waaka.
- tardamudo.** Adj. S. Akllu. Rakta qallu.
- tardanza.** S. Unaakuy.
- tardar.** V. Unay. Oscurecer la tarde: *paqasyay.*
- tarde.** S. Chisi. Taryina.
- tarro.** S. Witsill. Un tarro de leche con su flor: *ñuñu witsill inkillyuq.*
- tasar.** V. Chanintsay.
- tea.** S. Atsikikuna.
- techar.** V. Huahi qatay.
- tejedor.** S. Awaq. Awakuq.
- tela.** S. Awashqana. Tiila.
- telaraña.** S. Llika.
- teléfono.** S. Karuqayana.
- temblar.** V. Tsuksuy.
- temblequear.** V. Kuyuykachay.
- temblor.** S. Patsa kuyuy.
- temer.** V. Mantsay.
- temperamento.** S. Clima. Cálido: *yunka; templado: qichwa.* Frío: *hallqa.*
- tempestad.** S. Hunuykuchi.
- templo.** S. Apuyaya wasi.
- temprano.** Adj. Alliq.
- tender.** V. Mahay. Mashtay.
- tenderse.** V. Hitaraykuy. Chacharaakuy.
- tendón.** S. Anku. Se le ha estirado el tendón de la corva: *qunqur qipa anku sutakashqa.*
- tener.** V. Kapuquyuq kay. Tengo perro: *allquyuq kaa.* Tener sueño: *puñunay.* Tener asido: *hinallata tsaray.* Tener que hacer: *rurakunay.* Tener 50 años: *pitsqa chunka watayuq kay.*
- tenso.** Adj. Sutaraq.
- tentar.** V. Munatsipay.
- teñir.** V. Ic. Tiñikuy.
- tergiversar.** V. Waqllitsiy.
- terminable.** Adj. Ushanalla.
- terminar.** V. Ushay.
- término.** S. De una cosa: *huklla ushay.* De un lindero: *sawa.* De un paraje: *kiti.*
- ternero.** S. Malta waaka.
- terraplenar.** V. Panpatsay.
- terremoto.** S. Patsa kuyuy. Por el terremoto del setenta Áncash tuvo carretera asfaltada: *qanchis chunka patsa kuyuqapan Ankash qupiyuq naanin kapurqun.*
- terreno.** S. Allpa. Chakra.
- terrible.** Adj. May mantsana.
- territorio.** S. Allpa suyu.
- terrón.** S. Kurpa.
- terroso.** Adj. Allpayuq.
- terso.** Adj. Llipyuq.

<b>tesar.</b> V. Sutay.	<i>mantsakuq hayni manam mayuta tsinpantsu.</i>	comiendo todavía: <i>mukuykanraq.</i>
<b>tesoro.</b> S. Atska qillay.		
<b>testa.</b> S. Uma. Las testas reales han desaparecido: <i>tupaq umakuna qulluyashqa.</i>	<b>tinaja.</b> S. Urpu. Maqma.	<b>todo.</b> Adj. Llapan, tukuy. Todos los árboles: <i>llapan hachakuna.</i> Tukuy runakuna: <i>todas las gentes.</i> Todo el año: <i>watantin.</i> Todo el pueblo: <i>markantin.</i> Toda la nación de los incas: <i>Tawantin suyu.</i> Y con todo: <i>tsaypis.</i> Todo género de cosas: <i>imayka rikuqkuna.</i> Todopoderoso: <i>tukuy atipaq; llapanta llalliq.</i> Todos los animales: <i>llapan uywakuna.</i> Todos los años: <i>wata wata.</i> Todos los meses: <i>killan killan.</i> Todos juntos: <i>llapallan.</i>
<b>testigo.</b> Adj. S. Qawariq. Falso testigo: <i>tunpatsiq.</i>	<b>tiniebla.</b> S. Tsakashqa. Pasay tsakay. El rito de Viernes Santo terminaba en tinieblas: <i>Willka Chaskachay pasay tsakaychaw ushaq.</i>	<b>toldo.</b> S. Qarpa.
<b>teta.</b> S. Ñuñu. Chuchu.	<b>tinta.</b> S. Tintaq.	<b>tomar.</b> V. Coger: <i>tsariy.</i> Recibir: <i>chaskiy.</i> Tomar coca: <i>akuy, kukay.</i> Tomar a pocos: <i>pitwaykuy.</i>
<b>ti.</b> Pron. En ti: <i>qamchaw.</i> Para ti: <i>qanpaq.</i> Por ti: <i>qam rayku.</i>	<b>tintura.</b> S. llushikuna.	<b>tonto.</b> Adj. S. Upa runa.
<b>tibia.</b> S. Chaki tullu.	<b>tiple.</b> Adj. S. Llanu kunka.	<b>topacio.</b> S. Qillu umiña.
<b>tibiamente.</b> Adv. Quñulla.	<b>tirar.</b> V. Arrojar: <i>Hitay.</i> Jalar: <i>sutay.</i> Dispara: <i>illapay.</i> Coces: <i>haytay.</i> Dar en el blanco: <i>chaatsiy.</i> Inclinar: <i>ayshakuy.</i> Atraer: <i>ayshay.</i> Con honda: <i>warakay.</i> Con piedra: <i>saqmay.</i> Con palo; wipayay. Con azote: <i>sipyay.</i>	<b>topar.</b> V. Topetar: <i>takay takaylla.</i> Recíprocamente: <i>takanakuy.</i> Encontrase con otro: <i>tinkuy.</i> Hallar casualmente: <i>tarirkuy.</i>
<b>tibio.</b> Adj. Quñu.	<b>tiritar.</b> V. Kapapay. El frío la hacía tiritar a Miryam: <i>alay Miryamta kapapaatsiq.</i>	<b>torbellino.</b> S. Hinchu wayra.
<b>tiempo de cosecha.</b> Exp. col. Pallay witsay.	<b>titubeante.</b> Adj. Tunki.	<b>torcaza.</b> S. Ayaq urpay.
<b>tiempo de siembra.</b> Exp. col. Muruy witsay	<b>titubear.</b> V. Upallatukuy.	<b>torcer.</b> V. Wiksutsiy. Lana con uso: <i>kaypuy.</i> Abandonar camino recto: <i>kinrarkuy.</i> Trocar de dirección: <i>muyuriy.</i> Torcerse: <i>wiksikuy.</i> Dislocarse: <i>muqukuy.</i>
<b>tiempo.</b> S. Unay. Antiguo: <i>unay witsay.</i> Actual: <i>kanan witsay.</i> Futuro: <i>shamuq witsay.</i> Espacio de tiempo: <i>unayna.</i> Poco tiempo: <i>wallka witsay.</i> De peste: <i>qishyay witsay.</i>	<b>título.</b> S. Shutu (obra). / Apullitsay (dignidad). / Paypam (testimonio de propiedad)	<b>tordo.</b> S. Chiwaaku.
<b>tierno.</b> Adj. Llullu. De corazón: <i>wayllukuq shunqu.</i> Tostado: <i>qapya.</i>	<b>tizar.</b> V. Yanayaatsiy.	<b>tormento.</b> S. Ñakay.
<b>tierra.</b> S. Planeta: <i>Patsa.</i> Materia compuesta: <i>allpa.</i> Suelo o piso: <i>patsa, pata.</i> De siembra: <i>muruna allpa.</i> Arcillosa: <i>mitu allpa.</i> Natal: <i>marka, yurii patsa.</i> Calcárea: <i>isku allpa.</i> Rojiza: <i>puka allpa.</i> Negra: <i>yana allpa.</i> Abonada: <i>wanushqa allpa.</i>	<b>toalla.</b> S. Tsakikuna.	<b>tornar.</b> V. Volver allá: <i>kutiy.</i> Volver aquí: <i>kutimuy.</i>
<b>tigre.</b> S. Uturunku. Los tigres mueren corriendo: <i>uturunkuna pawaykar wañuyan.</i>	<b>tobillo.</b> S. Chaki muqu. Chaki sinqa.	<b>torre.</b> S. Pukara.
<b>tijera.</b> S. Rutukuna.	<b>tocar.</b> V. Puerta: <i>takakuy.</i> Instrumento: <i>waqatsiy.</i> Tacto: <i>yatay, llapllay.</i> Manosear: <i>makitsay, laptay.</i> Estrujando: <i>lapiy.</i> Campana: <i>waqtay, waqatsimuy.</i> Lindar: <i>Qayllanakuy.</i>	<b>torrente.</b> S. Wayku.
<b>tímido.</b> Adj. Mantsakuq. El alma tímida no cruza un río:	<b>tocayo.</b> Adj. S. Shutu mahi.	
	<b>tocino.</b> S. Kuchi wira.	
	<b>todavía.</b> Adv. ...raq. Está	

<b>tortuqa.</b> S. Charapa.	<b>transitar.</b> Puriy.	Atimushqa.
<b>tos.</b> S. Chuqa.	<b>transmitir.</b> Willariy.	<b>troje.</b> S. Qullqa.
<b>tosco.</b> S. Adj. Sakra runa.	<b>transportar.</b> V. Astay.	<b>trompear.</b> V. Kutaykuy.
<b>tósigo.</b> S. Miyu.	<b>trapasar.</b> V. Turpuy.	<b>tronar.</b> V. Kunruruy.
<b>tostar.</b> V. Maíz: <i>kamtsa ankay.</i> Al fuego: <i>qashpay, kaspay, kuway.</i> Pan tostado: <i>kanka tanta.</i>	<b>trapo.</b> S. Ratash putsu. La olla caliente se retira con trapo: <i>achaq mankata ratash putsuwan wititsikan.</i>	<b>tronchar.</b> V. Rakchiy.
<b>tоторa.</b> S. Matara, hunku, tsiwqa. Con totora fabricaban sillas: <i>hamakunata tsiwqawan rurayaq.</i>	<b>tráquea.</b> S. Tunqurii.	<b>tronco.</b> S. Kunku. Kullu.
<b>tórtola.</b> Kullkush.	<b>trasladar.</b> V. Ashtay, apay.	<b>tropezar.</b> V. Ishkityay. Tapray.
<b>trabajador.</b> S. Jornalero: <i>arupakuq.</i> Gran trabajador: <i>hinchi runa aruypaq.</i> Activo: <i>aruy miratsiq.</i>	<b>trasnochar.</b> V. Mana puñuy.	<b>trotar.</b> V. Kallpariy.
<b>trabajar.</b> V. Aruy, uryay.	<b>traspié.</b> S. Ishkitnay.	<b>trozo.</b> S. Wakin.
<b>trabajo.</b> S. Rurana. Aruna. Uryana.	<b>trasquilar.</b> V. Rutuy.	<b>trucha.</b> S. Challwa.
<b>trabar.</b> V. Chalanaluy.	<b>tratar.</b> V. manejar: <i>apaykachay.</i> Comercio ilícito: <i>saqra uywanakuy.</i>	<b>trueno.</b> S. Kunruru. Punruru. Tunturu.
<b>trabucar.</b> V. Taqwatsiy.	<b>tratarse.</b> V. Con dignidad: <i>awkitsakuy.</i>	<b>truhán.</b> S. Yapta rimakuq runa.
<b>tradición.</b> S. Unaypita yachashqa.	<b>tratornar.</b> V. Tikshutsiy.	<b>tú.</b> Pron. Qam. Tú sólo: <i>hapallayki.</i> Kikillayki.
<b>traficar.</b> V. Rantipakuy.	<b>trazar.</b> V. Delinear: <i>shiqiy.</i>	<b>tuerto.</b> S. Qapra. Un tuerto no se cansa al leer: <i>ñawirir qapra mana shaykuntsu.</i>
<b>tragadero.</b> S. Millpuna.	<b>trébol.</b> S. Ishpinku.	<b>tuétano.</b> S. Tuqshu.
<b>tragar.</b> V. Millpuy. Ultay.	<b>tremolar.</b> V. Aywaykachay. Wapyapay. Rapapay.	<b>tullirse.</b> V. Shutsuyakuy.
<b>trago.</b> S. Huk millpuy.	<b>trenzar.</b> V. Piltay.	<b>tumbar.</b> Ishkitsiy. Saqtay.
<b>traidor.</b> S. Adj. Ata runa. Sirpa. A los traidores en una guerra los matan: <i>maqanakuychaw sirpakunata wañutsiyan.</i>	<b>triángulo.</b> S. Kimsa kukush. El triángulo del amor se autodestruye: <i>kuyay kima kukush kikillan taqmakan.</i>	<b>túnica.</b> Unku.
<b>traje.</b> S. Llatapa.	<b>trillar.</b> V. Haruy.	<b>tuno.</b> S. Adj. Qatsa.
<b>trampa.</b> S. Tuqlla.	<b>trinar.</b> V. Pichinyay.	<b>tupir.</b> V. Rakyatsiy.
<b>transar.</b> V. Allitsanapakuy.	<b>tripa.</b> S. Aqash.	<b>turbar.</b> V. Mushpatsiy. Turway.
<b>transeúnte.</b> S. Adj. Purikuq.	<b>triste.</b> Adj. Llakishqa.	<b>turbio.</b> Adj. Putka. Qumtsu.
<b>transgredir.</b> V. Kamatsinata pakuy.	<b>triturar.</b> V. Shaqtay. Kapchiy. Qupchuy.	<b>turnar.</b> V. Mitanatsiy.
	<b>triunfar.</b> V. Atipay.	<b>turno.</b> S. Mita.
	<b>trocar.</b> V. Rantikatsiy. Rantinllay.	<b>tutelar.</b> Waatarkapuy.
	<b>trofeo.</b> S. Apakaykamushqa.	

## U

**ubicar.** V. Churay. Ubicarse. Kay.

**ubicuo.** Adj. Kaykaraq.

**ubre.** Ñuñu.

**ultimar.** V. Puchukay.

**último.** Adj. Llapan qipa.  
Ushankaq.

**ultrajar.** V. Millatsiy. Con palabras: *ashlliy*. De manos: *maqay*.

**ulular.** V. Qaparikachay.

**umbral.** S. Punku takyana; numral. Llegamos al umbral del futuro: *shamuq patsapa numralninman chaskintsik*.

**un, una.** Adj. Huk. Uno solo: *huk hapallan*.

**una.** Adj. Cosa desapareja: *tsulla*.

**unanimemente.** Adv. Llapantin.

**uncir.** V. Watay.

**undécimo.** Adj. Chunka hukkaq.

**ungir.** V. Llushiy.

**ungüento.** S. Llushina.

**único.** Adj. Hapallan.

**unidad.** Hukkay.

**unificar.** Hukllatsiy.

**uniformar.** V. Hukninatsiy.

**unión.** Hukllatsashqa.

**unir.** V. Hukllaykatsiy. Tinkutsiy.

**universo.** S. Llapan patsa.

**uno.** Adj. Huk. Uno a cada uno: *sapan sapanka*. Uno para cada uno: *Huk hukninpaq*. Uno reconocido: *huk riqishqa*. Uno y otro: *huk*

*hukpis*. Uno después de otro: *huk hukpa qipanachaw*.

**untar.** V. Llushiy. Llukiy.

**uña.** S. Shillu.

**urdir.** V. Awlliy.

**urgente.** Adj. Utka utkalla.

**usado.** Adj. Vestido: *makwayashqa, makwa, mawka*. Otro objeto: *lñishashqa*. Del Norte envían vestidos usados: *mawka llatapakunata Chinchaypita apatsiyaamun*.

**usar.** V. Acudir a algún medio: *ruray, hinay*. En posesión: *tsarikurkuy*.

**usual.** Adj. Yachashqa.

**usufructuar.** V. Mirayninta aptay.

**usura.** S. Tsikan chaki.

**usurpar.** V. Qichupakuy.

**uterinos.** Adj. Hermanos: *yuriq mahi*.

## V

**vaca.** S. Waaka.

**vacación.** S. Hamakuykay.

**vacante.** Adj. Ruraqninnaq.

**vaciar.** V. Haatsiy. Trasegar: *talliy, tikway*. Mermar el contenido: *haakutsiy*. Echar en molde: *hirpuy*. La tienda vacían el domingo: *tanputa rupaychay haatsiy*.

**vacilar.** V. Ishkayay.

**vacío.** S. Adj. Iskayaq. Haaku. Mana ruriyuq.

**vadeable.** Adj. Tsinpanalla.

**vadear.** V. Tsinpay.

**vagabundo.** Adj. S. Wahinni. Markannaq.

**vagar.** V. Lluta purikuy. Lluta puriray.

**vahido.** S. Waqallikuy.

**vaho.** S. Wapshi. De animal: *hamani*.

**valer.** V. Amparar: *yanapay*. Importar: *chaniyuq kay*. Chanitsatsiy.

**valiente.** Adj. Mana mantsakuq. Puma shungu. Hinchi.

**valioso.** Adj. Atska chaniyuq.

**valle.** S. Yunka.

**valor.** S. De objetos: *chani*. De espíritu: *hinchikay*. Adquirir valor: *Hinchitsakuy*.

**valorar.** V. Chanitsay.

**vampiro.** S. Hatun tsiktsi. Parece que el vampiro ha desaparecido: *hatun tsiktsiqa ushakashqanaachi*.

<b>vanamente.</b> Adv. Yaptalla. Mana imapaq.	<b>vereda.</b> S. Chaki hapay.	<b>volar.</b> V. Paariy.
<b>vapor.</b> S. Puhay. Wapshi.	<b>vergüenza.</b> S. Pinqay.	<b>volcán.</b> S. Shanka aqtuq. Ariq.
<b>vapular.</b> V. Astay.	<b>verruga.</b> S. Tikti. Verrugoso: <i>tiktiyuq</i> . La verruga ha reaparecido este siglo: <i>kay pachak watachaw tikti kutimushqa</i> .	<b>volcar.</b> V. Tikray.
<b>vara.</b> S. Ramo delgado: <i>Kaspi, llanu llimlla</i> . Báculo de mano: <i>kamatsiqpa kaspi</i> . De medida: <i>tupuna</i> .	<b>verter.</b> V. Hichay. Hirpuy.	<b>volumen.</b> S. Haaku kay.
<b>variable.</b> Adj. Mana takyaq.	<b>vestido.</b> Llatapa. Hana.	<b>volver.</b> V. Kutiy.
<b>variar.</b> V. Las cosas: <i>hukman tikrariy</i> .	<b>vez.</b> S. Kuti.	<b>vomitar.</b> V. Hitariy. Uqñiy. Wikyay.
<b>varón.</b> S. Adj. Ullqu.	<b>viajar.</b> V. Purimuy.	<b>voraz.</b> Adj. Rakraq.
<b>vasija.</b> S. Urpu. Wiñakuna.	<b>víbora.</b> S. Machakuy. Katari.	<b>voz.</b> S. Rimay kunka. A una voz: <i>huk shimilla</i> .
<b>vedar.</b> V. Ama niy. Michay. Harkay.	<b>victoria.</b> Haylli.	<b>vuelo.</b> S. Paariy. Paway. Ayer perdí el último vuelo: <i>qanyan ushakaq paariyta uqrarqa</i> .
<b>vegetar.</b> V. Wiñakuy. Vegeta la indiferencia: <i>mana rikaanakuy wiñakun</i> .	<b>vida.</b> S. Kaway.	<b>vulgo.</b> S. Lluta runakuna.
<b>vejar.</b> V. Pinqakatsiy.	<b>vidrio.</b> S. Qispi.	
<b>vejiga.</b> S. Puukash.	<b>vieja.</b> Adj. S. Chakwas.	
<b>veloz.</b> Adj. Wayralla aywaq.	<b>viejo.</b> Adj. S. Awkis.	
<b>vena.</b> S. Yawar kutitsiq.	<b>viento.</b> S. Wayra. El viento juguetea con el fuego: <i>wayra ninawan pukllaykachan</i>	
<b>venda.</b> S. De cabeza: <i>wintsa</i> . De nobleza: <i>llawtu</i> . Tapaojos: <i>ñawi tsapaq</i> .	<b>vientre.</b> S. Pacha. Wiksa.	
<b>vender.</b> V. Rantikuy.	<b>viga.</b> S. Kurku.	
<b>veneno.</b> S. Ata. Miyu.	<b>vigilar.</b> V. Qaway.	
<b>venerar.</b> V. Yupaytsay.	<b>vigor.</b> S. Kallpa.	
<b>venir.</b> V. Shamuy.	<b>violeta.</b> Adj. Color: <i>puka anqash</i> .	
<b>ventear.</b> V. Wayrarkuy.	<b>virgen.</b> Adj. Llunpaq.	
<b>ventura.</b> S. Kushikay. Ataw.	<b>virhuela.</b> S. Muru qishyay.	
<b>ver.</b> V. Rikay. Rikaskiy.	<b>virtud.</b> S. Alli kay. Hutsanni kay.	
<b>verdad.</b> S. Tsiqakay. La verdad se abre paso: <i>tsiqakayqa hapanmi</i> .	<b>visitar.</b> V. watukay.	
<b>verde.</b> Adj. Tsiqya. Llawlla. Llanlla. Fruto inmaduro: <i>llullu wayu</i> .	<b>vista.</b> S. Ñawipi. Sentido de la vista: <i>ñawipi maakuy</i> .	
	<b>vista.</b> S. Rikay. Ñawi.	
	<b>vivir.</b> V. Kaway. Vivir es trabajar y soñar: <i>kawayqam aruy musquywan</i> .	
	<b>vocablo.</b> Shimi.	

## Y

- y.** Conj. ...pis, ...pis. Lima y Huarás: *Limaqpis Waraspis*. Wan. Carhuás y Yunqay: *Qarwaq Yunkaywan*.
- ya.** Adv. ...Nam. Ya vino: *shamushqanam*. Ya no más: *tsayllatana*. Ya voy: *aywaanam*. Ya sé: *musyaanam*. Ya no: *amana*. Ya no me quieres: *manana kuyamankitsu*.
- yacer.** V. Hitaraakuy. Mashtaraakuy. El mártir yace en la memoria del pueblo: *runapa yarpayninchaw ñakariq hitaraakun*.
- yaciente.** Adj. Sutarraq.
- yacija.** S. 1. Camastro: *kawitu*. 2. Sepultura: *aya panpana*.
- yacimiento.** S. Shaqa. Qutu.
- yacón.** S. Yakun.
- yaraví.** S. Ariway.
- yerba.** S. Qura. Erradicar las yerbas: *quray*. La yerba sirve como pasto o como abono: *qura allim qiwachaw manaqa wanuchaw*.
- yedra.** S. Lataq wayta.
- yegua.** S. Lliiwa.
- yema.** S. De la planta: *Muyun*. Del huevo: *runtu qallwa*.
- yerma.** S. Adj. Purun.
- verno.** S. Masha.
- yesca.** S. Nina rumi.
- yeso.** S. Patsatsin. Con yeso se blanquean las paredes: *patsatsinwan pirqakunata yuraqatsikan*.

**yo.** Prep. Nuqa. Yo y ella: *nuqapis paypis*.

**yuca.** S. Rumu. La yuca es sabrosa en el caldo de res: *rispa kashkinchaw rumu mishkin*.

**yuguero.** S. Adj. Yapyaq.

**yunsa.** S. Hacha walluy.

**yunta.** Yapya maha. De una yunta cobran cien soles: *huk yuntapita pachak sulta mañayan*.

**yuxtaponer.** V. Wititsipay.

**yuyo.** S. Shitqa.

## Z

**zafar.** V. Desocupar: *witiy*. Zafarse: *witiskiy*. Zafa, perro: *allqu yarquy*.

**zafarrancho.** S. Tinpullyay. Lluta maqanakuy.

**zafio.** S. Adj. Sanpa.

**zagal.** S. Maqta.

**zaguán.** S. Masma. En el zaguán están los caballos: *kawallukuna masmachaw kay kaayan*.

**zahorí.** S. Yachaq.

**zalamero.** Adj. Mishki shimiyuq.

**zalea.** S. Qaratsa.

**zampar.** V. Yakaskiy. Zamparse: *Machaskiy*.

**zampoña.** S. Pinkullushqa. Siku. En la fiesta de la virgen Candelaria se escuchan las zampoñas: *Mama Kanchi raymichaw sikukuna wiyakan*.

**zanca.** S. Chakara.

**zancadilla.** S. Chaki wikapay-

**zancudo.** S. Wanwa.

**zángano.** S. Qilanaq.

**zapallo.** S. Shapash.

**zapatear.** V. Patatay. Pututuy. En la estación final zapatean los huanquillas: *ushananchaw wankiillakuna pututuyan*.

**zagala.** S. Hipash mitsiq.

**zaranda.** S. Akrakuna.

**zarco.** Adv. S. Anqash ñawi. Muti ñawi.

**zarza.** S. Shiraka. De la sandalia del monje había nacido una

zarza: *iñirikuqpa llanqinpita shiraka yurinaq.*

**zarzal.** Shiraka tantay.

**zócalo.** S. Wahi tiqsi.

**zona.** S. Suyuku.

**zonzo.** S. Adj. Upa. Chawaaru.

**zopilote.** Wiskul. Ullawanka.  
El zopilote come burros muertos: *wañushqa ashnukunata ullawanka mikun.*

**zoquete.** S. Karu chiwyaq.

**zorra.** S. China atuq. Zorro: *urqu atuq.* Sujeto astuto: *atuq runa.*

**zorrillo.** S. Añas.

**zozobrar.** Qarpukay. Hatikaakuy.

**zumbar.** V. Qinriry. || rinrinyay.

**zurcir.** V. Tankakuy.

**zurdo.** S. Adj. Itsuq. Al diablo lo puñeteamos con la mano izquierda: *supayta itsuq makiwan kutantsik.*

**zurrar.** V. Wipyay. Wiruy.





# **Quechua uno** **-** **Castellano**





## A

**aachaa.** Exp. Col. Claro que sí. Ciertamente. Aachaa shuyashaykim: *ciertamente te voy a esperar.* /Awchaa. Awmi/.

**aachari.** Exp. Col. De todas maneras. Sin duda alguna. Aachari tsaynaw kanqa: *sin duda así será.* /Awchari/.

**aachi.** Exp. Adv. Porsupuestamente. Creo que sí.

**aachiyaa.** Exp. Adv. Por supuesto. Sin falta. Aachiyaa shamushaqmi: *vendré sin falta.* Aachiyaa shuyashayki: *por supuesto te esperaré.*

**aachiyaami.** Adv. Ciertamente.

**aachiyaari.** Exp. Adv. ¡Claro!, ¡por supuesto!

**aahus.** S. Ic. Ajo. Planta usada como saborizante. Aahusta hakaman wiñayan: *echan ajo al cuy.*

**aahusllay.** V. Ic. Echar ajo al ahogado o al jamón en la fase del preparado.

**aanaachi.** Adv. Posiblemente. Debe ser así. Aanaachi, paymi suwashqa niyanmi: *dicen que él ha robado posiblemente.*

**aaniriy.** V. Aceptar pronto. Waraypaq aaniriy: *acepta pronto para mañana.*

**aaniskiy.** V. Decir que sí. Aceptar con gusto. Yaqataqa aaniskiitsu: *no aceptes con gusto al cruel.*

**aaniy.** V. Aceptar. Dar el sí. Aanimay tsayllata ashinaapaq: *acéptame para*

*buscar sólo eso.* /Awniy/.

**aariy.** V. Llorar y gemir de una vez o acabar de llorar.

**aashay.** V. Insultar. Denostar. Denigrar.

**aashi.** Exp. Col. Dice que es cierto. Aashi Wiliqa Shuquspanpachaw murun: *dice que es cierto que Wilfredo siembra en Socosbamba.*

**aashi.** S. Ic. Dim. de Alcides o Alcibíades.

**aatsaq.** Exp. Col. ¿Por qué no? Aatsaq, shamuptikiqa papayki allaychawqa qarashunki: *si vienes, ¿por qué no? Te regalará papa en la cosecha.*

**Aatu.** Dim. Ic. Arturo.

**aawas.** S. Ic. Haba. /Aawash, aabas. / Aawas tamal: *tamal de haba.*

**aawchari.** Exp. Col. Debe ser.

**aayapaakuy.** V. Bostezar. Abrir la boca, al desperezarse. Mallaqar aayapaakuntsik: *si sentimos hambre, bostezamos.*

**aayaraamuy.** V. Chillar para ser oído en este lado.

**aayaraatsimuy.** V. Hacer que alguien grite de otro lado.

**aayaraatsiy.** V. Provocar que grite, golpeando al gritón.

**aayaraqtukuy.** V. Hacerse que grita. Simular en gritar.

**aayaraskiy.** V. Gritar momentáneamente.

**aayaray.** V. Gritar. Chillar. Imanirtan qanra chiina aayaraamun?: *¿por qué grita la mozueta cochina?*

**aayaraykachay.** V. Simular que gritonea.

**aayatsiy.** V. Ordenar a que abra la boca.

**aayay.** V. Abrir la boca. Aayay shimiki rurinta rikaanaapaq: *abre tu boca para ver su interior.*

**aayayaariy.** V. Gritar por exagerar y pronto.

**achaamuy.** V. Hacer calor. Calentar. Allaapa achaamun llantukuy: *hace calor, sombréate.*

**achaapullaamuy.** V. Ir a calentárselo algo para otro con cuidado.

**achaapullay.** V. Calentar con cariño algo para otro.

**achaariskiy.** V. Calentar inmediatamente y con esmero.

**achaariy.** V. Calentar como algo necesario.

**achaatsikuy.** V. Volver caliente comida o agua fría para sí. Huk putu aswata achaatsikuy: *calienta un mate de chicha para ti.*

**achaatsimuy.** V. Calentar a solicitud.

**achaatsipuy.** V. Calentar para tercera persona. Yakun achaatsipun: *se lo calienta el agua.*

**achaatsiy.** V. Calentar. / Quñutsiy/.

**achachaapukuy.** V. Caléntarsele, sobre todo las pasiones.

**achachaapuy.** V. Caléntarsele el cuerpo o alguna parte. Waqtallan achachaapun: *sólo está caliente su espalda.*

**achachaw.** Interj. ¡Qué calor!  
Achachaw!, llantukushun  
hacha chakinchaw: *¡Qué  
calor! sombreémonos debajo  
del árbol.*

**achachay.** Interj. ¡Qué  
miedo! ¡Achachay! Puma  
arkaraamun: *¡qué miedo!  
mira fijamente el puma. /  
Achachachiy/*

**achaha.** S. Alfabeto. Abecedario.  
/Achawaya/.

**achakawka.** S. Zarigüeya. /  
Achaku/.

**achaku.** S. Muca, zarigüeya.  
Achaku haraata mikuykan: *la  
muca está comiendo mi maíz.*

**achallaw.** Interj. ¡Qué rico!,  
¡qué lindo! Achallaw parpa!:  
*¡qué rica papa! /Añallaw,  
añañallaw/.*

**achapushku.** S. Variedad  
de frejol. /Ichapushku,  
hachapushku/.

**achaq.** Adj. Caliente, quemante.  
Achaq pukuru: *horno  
caliente.*

**achaqsiqi.** S. Mujer a quien le  
gusta la lujuria. Lujuriosa.  
Piimaywan qushpalliqa  
achaqsikim: *la mujer que se  
revuelca con cualquiera es  
lujuriosa.*

**acharkamuy.** V. Ir o ponerse a  
calentar.

**acharkuy.** V. Calentar por  
precaución

**acharpuy.** V. Ponerse caliente.  
Kashkiqa acharpushqanam: *el  
caldo ya se puso caliente.*

**achaskiy.** V. Calentar, elevarse la  
temperatura.

**achay alay.** S. Clima.

**achay.** V. Calentar. Subir  
la temperatura. Rupay  
achaamun: *el Sol está  
calentando.*

**achaykaatsiy.** V. Estar  
calentando algo.

**achayrapa.** S. Aguacero en día  
soleado.

**achikay.** S. Mit. Bruja ogresa. que  
come a sus descendientes.

**achiké.** S. Mit. CH. Achiqué.  
Supuestamente hechicera  
que engulle niños,  
coprotagonista de un mito  
sobre la sequía, hambruna y  
desplazamientos humanos  
por el fenómeno de El Niño.

**achipsa.** S. Tallo delgado, se  
emplea como leña.

**achira.** S. Ic. Achira. Planta.  
Aprovéchense sus hojas.

**achirka.** S. Achirca. Utensilio  
para cortar la masa de harina  
alargada y tablear piezas de  
pan.

**achis.** S. Achís. Una variedad  
de quinua usada en guiso y  
cancha. Achista ankaskishun:  
*Vamos a torrar achis. /  
achita/.*

**achiwa.** S. Palio. Tamy achiwa:  
*paraguas. Rupay achiwa:  
parasol.*

**achiwsa.** Onmt. Emisión nasal  
de aire por catarro, resfriado  
o cambio de temperatura.

**achiwsay.** V. Estornudar. Ima  
rikuq achiwsaykan: *está  
estornudando demasiado.*

**achiy.** V. Qachiy. Retirar pan  
cocido de horno o harina  
molida del cajón del molino. /  
Qachiy. /

**achkas.** S. Corderito hasta de 40

días de edad.

**achkay.** S. Mit. ZT. Ogresa  
comeniños. Personaje de  
un mito que versa sobre la  
hambruna, peregrinación  
de criaturas, intervención  
de animales, caída de la  
actora abominable, aparición  
de plantas. El fondo es el  
fenómeno de El Niño, con  
el renacimiento de plantas  
luego de sequías y aluviones.

**achki.** S. Luz en Huari. /Akchi,  
achik. Atski/.

**achkukuriy.** V. Apropiarse,  
recoger con miramiento en  
provecho de uno mismo.  
Achkukuriy putsu machkata:  
*recoge para ti la harina  
sobrante.*

**achkukuy.** V. Aduñarse, recoger  
en beneficio propio.

**achkumuy.** V. Recoger de  
otro sitio o ir a coger.  
achkumurquu papaata: *he  
recogido mi papa de otro  
lado.*

**achkuna qiwa.** Exp. Col. Pasto  
recogible con las manos.  
Gaiga.

**achkuna shuti.** Gram. S.  
Sustantivo concreto. Ejm.:  
*rumi, maki, wayta, hirka.*

**achkuna.** S. Recogedor. Ejm:  
*haku, punchu, tsuku.*

**achkunay.** V. Desear recoger.

**achkupay.** V. Recoger de a poco.

**achkutsiy.** V. Dirigir o mandar a  
recoger.

**achkuusiy.** V. Ayudar a recoger,  
colaborar para almacenar.

**achkuy.** V. Recolectar o acopiar  
con cuenco de mano.  
achkuyay harushqa triyuta:

*recojan el trigo trillado.*

**achpana.** S. Escalera. Subidero.

**achpaskiy.** V. Ascender, trepar, subir pronto por paredes o árboles.

**achpatsiy.** V. Hacer que otro suba.

**achpay.** V. subir. Acceder a mayor altura en diversas situaciones. Achpay qullqaman: *sube a la troja.*

**achpaykachay.** V. Trepar en plan de juego.

**achpiisiy.** V. Ayudar a arañar. Lilya Llimaakata achpiisin: *Lilia ayuda a rasguñar a Grimalda.*

**achpimuy.** V. Ir a rasguñar. Natalyuta achpimushaq: *voy a rasguñar a Natalio.*

**achpiy.** V. Rasguñar. Maki qaranta achpiyashqa: *le han rasguñado su piel de mano.* / Aspiy en Huaylas/.

**achu.** S. Paja menuda, trocitos de palo.

**achun.** S. Resto de carbón cuando se pela un grano con ceniza.

**achupalla.** S. Astillas, palitos para dar fuego en el horno.

**achupallay.** V. Acopiar palitos o ramillas usables en encendido.

**achuriy.** V. Recolectar leño o paja con esmero. Segar trigo.

**achuuti yaku.** Exp. Col. Infusión de hojas de achiote usada contra el cáncer. Achaq yaku tinpushqaman, wiñay achuutipa rapranta, istiiwyata, mishipa shillunta, tsay hanpi qurutallku

hakaypaq: *en agua hervida caliente echas hoja de achiote, estevia, uña de gato, eso es bueno para prostatitis.*

**achuuti.** S. Nah. Bija. Achiote. Planta americana, cuya semilla se usa como colorante en comidas.

**achuy.** V. Recoger hierbas con las manos.

**aha.** Adj. Difícil, dificultoso. Kay mikuy may aha ruranan: *¡qué difícil de hacer esta comida!* / Sasa/.

**ahaa.** Adv. Sí. Ahaa rurapushaykim: *sí te lo voy a hacer.*

**ahaapaanakuy.** V. Tenerse rechazo, odiarse. Huwana ahaapaanakun Karmilawan: *Juana y Carmela se odian entre ellas.*

**ahaaparay.** V. Siempre manifestar odio, enojarse con alguien. Hulyapa ayllun Mañuta ahaapaaran: *la familia de Julia siempre odia a Manuel.*

**ahaapay.** V. Odiar una persona a otra. Aborrecer. Luchu Haymita ahaapan: *Lucho aborrece a Jaime.*

**ahaatsiskiy.** V. Hacer encolerizar.

**ahaatsiy.** V. Dejar que avance la contaminación de una herida.

**ahaatsiy.** V. Provocar enojo, fastidiar. Encolerizar, enojar. Ulikuta ahaatsiitsu: *no enojas a Ulico.*

**ahash.** Exp. Adv. Dice que es difícil, exigente. Quchaman yaykuyqa ahash: *dice que es difícil entrar en la laguna.*

**ahashqa.** Adj. Molesto, enfadado, enojado. Ahashqa

imanawparaq Aliichu purin?: *¿por qué Alejandrino anda molesto?*

**ahashqa.** Part. Contaminado.

**ahatyay.** V. Manifestar molestia o incomodidad.

**ahay.** V. Contaminar. Infectarse. Producirse hinchazón. Chakii qiri ahashqa: *se ha infectado la herida de mi pie.*

**ahay.** V. Enfadarse. Molestarse. Aharayki warmiki hapallan yarquptin: *te molestaste si tu mujer salía sola.*

**ahayaamuy.** V. Manifestar cansancio, enfadarse. Hilliku yapyar ahayaamun: *Federico se enfada al arar.*

**ahayaatsiy.** V. Hacerle fatigar. Fastidiar.

**ahayay.** V. Cansarse, rechazar algo incómodo. Hinapis ayllunyaq ahayanmi unay qishyaqta: *sin embargo, hasta la familia se cansa de un enfermo de larga duración.*

**ahaykaq.** Adj. Molesto (a). Ahaykaq qaqla: *cara molesta.*

**ahichay.** V. Ic. Ahechar. Retirar del trigo o cebada impurezas con cedazo.

**ahumay.** V. Contraerse por frío o malestar. /Ahunpay/.

**ahuy.** V. Juntar o entreverar animales o cosas.

**akaka.** S. Pájaro de la puna, le gusta comer purujo.

**akakllu.** S. Muca. Animal depredador. Akakllu chipshata wañutsin: *la muca mata pollos.*

**akana.** S. Acana. Una yerba rastrera parecida al árnica.

**akapa.** Adj. Pequeño, de poca dimensión. Akapa papa haka pichuta allitsan: *las papas menudas mejoran el picante de cuy.*

**akapllu.** S. Ramitas y cortezas para hacer fuego en cocina.

**akaraqay.** S. Corral de majadeo.

**akataskapuy.** V. Ir corriendo a favor de un tercero.

**akataskatsiy.** V. Propiciar que alguien vaya corriendo.

**akataskiy.** V. Correr con voluntad.

**akatay.** V. Correr. Desplazarse con celeridad. Apurar. Akatay, tantaa rantiskamuy: *apúrate, compra mi pan.*

**akataykachay.** V. Corretear.

**akawshu.** S. Acauso. Tubérculo silvestre, usado en comida. / Uqawshu/.

**akchuy.** V. Recoger o retener con las dos manos.

**Akiichu.** Dim. Ic. Aquiles, Aquilino.

**akillina.** S. Trofeo. Copa en competencias.

**akisha.** S. Vara, pértiga, garrocha. Tsunta qiru allish akishapaq: *la madera de chonta es mejor para garrocha.*

**aklla.** S. Q.II. moza seleccionada para ciertos eventos. Virgen.

**akllu.** Adj. S. Tartamudo. Tartajoso. Gago. Balbuciente.

**akraasiy.** V. Ayudar a ahechar. Mariyapa siwaranta akraasiy: *ayuda a ahechar su cebada de María.*

**akraasiy.** V. Ayudar a seleccionar

o hacer quedar lo útil o mejor. Mamaykita akraasiy hakunta: *ayuda a tu mamá a escoger su manta.*

**akramuy.** V. Escoger, elegir para el hablante. Away qatuchaw akramuy alli hakuta: *en el bazar escoge buena manta.*

**akrana.** S. Zaranda. Utensilio para retirar polvo o desechos del cereal soleado y seco. Criba.

**akranakuy.** V. Seleccionarse. Alli akranakuyay, Wariman chunkaq aywarqa: *escójanse bien, si van a jugar a Huari.*

**akrapuy.** V. Elegírselo. Escogérselo. Yayaykita huk mushuq tsukun akrapuy: *a tu padre escógeselo un sombrero nuevo.*

**akraq.** Adj. S. Selector. Escogedor, votante, elector. Akraqta mañatsiyashqa qillaypaq hitananpaq: *han acostumbrado al elector a votar por paga.*

**akraqkay.** S. Ciudadanía.

**akraray.** V. Reelegir. Seleccionar o escoger siempre.

**akray samincha.** Fra. Premio especial. Galardón escogido.

**akray wahi.** S. Monasterio de monjas. Wakin aklla warmikunaqa haqiyammi akray wahita: *algunas monjas dejan el monasterio.* / Aklla wasi Q.II. /

**akray.** V. Elegir, escoger, votar. Llaqta kallpayqash akrayllawan ushaskin: *dice que la democracia termina sólo con votar.*

**akraypa.** Adj. Especial. Akraypa aytsa: *carne especial.*

**akraypaq Huñu.** S. Jurado electoral. Akray Ayllushkana Huñu: *Jurado Nacional de Elecciones.*

**aksay.** Adj. Malvado, feroz.

**akshu.** S. Nombre de la papa en Chinchaysuyo.

**aktsi.** S. Luz. K'anchay, en Q.II. / Atski/.

**aktsikuq.** S. Lámpara. S. Adj. Alumbrante.

**aktsikuy.** S. Acompañamiento u ofrenda con vela o cirio encendidos.

**aktsimuy.** V. Alumbrar hacia el hablante.

**aktsina.** S. Linterna, fuente de luz. /Aktsikuna/.

**aktsipay.** V. Dar luz a un tercero.

**aktsiray.** V. Proporcionar luz por largo rato.

**aktsiy.** V. Alumbrar, dar luz.

**aku!** Exp. Col. ¡Vámonos! Invocación para ir, marchar o dirigirse a algún lugar. Aku aywallaashun taqay hirka naanillanpa: *vámonos por los caminos de aquel cerro.*

**aku.** S. Machca. Grano tostado, molido listo para comer.

**aku.** S. Pecado. Akuykim kan nir mantsatsiyán hipashkunata:  *tienes pecado, diciendo asustan a las jóvenes.*

**akucha.** Dim. Ic. Agustina, Augusta.

**akullana.** Exp. Col. Vámonos nomás ya.

**akumuy.** V. Comer harina por invite del hablante.

**akuna machka.** Fra. Harina cocida con manteca o aceite.

**akuna!** Exp. Col. ¡Vámonos ya!

**akupuy.** V. Comer harina de otro.

**akuray.** V. Comer siempre machca u otra sustancia desmenuzada. Wirayuq machkata akuray: *come la machca con manteca siempre.*

**akurma.** S. Acurma. Equisetum arvense. Planta típica, se usa para casos de inflamación. Cola de caballo.

**akutsillaapuy.** V. Hacérselo comer con esmero algo de harina. Llullu wamranta kinwa machkata shumaqlla akutsillaapuy: *házle comer la harina de quinua al bebido, con sumo cuidado.*

**akutsiy.** V. Hacer comer harina a otro. Chiina ullqu qatiraqñinta asukarta akutsin: *la mozuela le da de comer azúcar a su pretendiente.*

**akuuchu.** Dim. Ic. Akuchu, Akush diminutivo de Augusto o Agustín.

**akuy.** V. Comer harina de trigo o de maíz o de lino cocidos. Awkinkuna mishkipaakur akuyan machkata: *los viejitos degustan machca con agrado.* Akuykuy kayllatapis patsan triyupitam: *siquiera esto saborea, es de trigo de nuestra zona.*

**akuylla.** Adj. Maldito.

**alaakuq.** Adj. Que hace frío, friolento. Alaakuq marka: *pueblo friolento.*

**alaamuy.** V. Entrar frío. Manya tuquykita wichqay, alaamun allaapa: *cierra tu ventana del costado, hace mucho frío.*

**alaapay.** V. Ic. Exagerar. Desmesurar las cosas o acciones. Tirisa alaapan yayanpaq: *Teresa exagera lo de su padre.*

**alaatsiy.** V. Hacer enfriar. Sas upuy shaqwita, ama alaatsiitsu: *toma rápido el shajhui, no lo hagas enfriar.*

**alalaakuy.** V. Sentir frío.

**alalaatsikuy.** V. Sentir frío, enfriárselo.

**alalaatsiq.** Refrigeradora.

**alalaatsiy.** V. Enfriar sin apuro. Refrigerar.

**alalaw.** Interj. ¡Qué frío! Alalaw, nir kawituman chachaskinki: *¡qué frío! Diciendo te acuestas en el catre.*

**alalay.** V. Enfriarse, sentir frío, apreciarse bajón de temperatura. Takapi alalashqana: *la sopa ya está enfriada.*

**alalay.** V. Hacer frío. Notar frío. Ponerse frío el ambiente. Alalaptinmi markapa aywarquitsu: *porque hace frío no he ido al pueblo.*

**alaq.** Adj. Frío. Alaq marka: *pueblo frío.* Alaq siki: *trasero frío.*

**alaq.** Adj. S. Frío, helado, glacial. Apuwasiyuq pinkush allaapa alaq kakun: *en la Punta Olímpica se siente un frío glacial.*

**alaqsiki.** Adj. Frígido (a). Friolento (a). Se refieren a los que están en zonas altas. Hankapanpakuna rahu kuchunchaw alaqsiki kayan: *los de Jancapampa son friolentos al lado de la nieve.*

**alarpatsiy.** V. Hacer enfriar

inmediatamente.

**alarpuy.** V. Enfriarse.

**alaskiy.** V. Enfriar algo con diligencia.

**alatsiriq.** S. Congeladora. / alalaatsiq/.

**alawaayu.** S. Ic. Alabado (canto fúnebre). Cantar el "Alabado", se estila al final del velorio de un difunto.

**alay achay.** S. Temperatura. Clima.

**alay witsay.** S. Invierno.

**alay.** S. frío. Alayqam kanikun: *el frío muere.*

**alay.** V. Hacer frío. Hinchí alaamun, punchukarkamushaq: *hace mucho frío, voy a emponcharme.*

**alayri.** Exp. Adv. Ic. Al aire. Prontamente. Alayri hapaskii, Pawayaqlla: *anda, prontamente, sólo hasta Pahuá.* /Aliiri. Sas. /

**alhalha.** S. Ic. Alfalfa. Alhalha qichwachaw yachan: *la alfalfa produce bien en la zona quechua.* /Alhuwal. /

**alhumra.** S. Ic. Alfombra.

**alhunsu.** S. Ic. Alfonso.

**alhuwal.** S. Ic. Alfalfa.

**alhwiris.** S. Ic. Alférez. Responsable de gestionar una fiesta patronal. Kay watakuna, alhwiris atir yarqun: *estos años los alfereces salen ganando.* /Ic. Mayuruumu, priyusti/.

**Aliichu.** Dim. Ic. Alejandro. Alejandrino. /Alliiku/.

**alikuuya.** Per. S. Alicuya. Parásito

- del hígado de animales domésticos, aun del hombre. /mashra, qallu qallu/.
- alilii.** S. Ic. Alhelí. Flor cultivada en huertas.
- alkasir.** S. Ic. Alcacer. Cebada en yerba que no amarilla todavía. Alkasirpaq papa shillkaman muruntsik: *después de la shillca, se siembra para alcacer.*
- alkul.** S. Ic. Alcohol. Alkul ayapa hananpa alli; kawaqpa shiminpa mana allitsu: *el alcohol es bueno por encima del cadáver, pero no por boca del vivo.*
- allaapa.** Adj. Demasiado, muchísimo, muy. Allaapa puchquta upuyanki: *muy ácido, toman ustedes.* / Allaapi/.
- allaapay.** V. Agravarse la salud. / Antsay/.
- allaasikuy.** V. Coadyuvar en cosecha de papa, oca, olluco, mashua.
- allaasiy.** V. Ayudar en la cosecha tuberculera.
- allakuy.** V. Recoger tubérculo para sí mismo.
- allana.** S. Utensilio par el recojo de tubérculos. /Ishwi, kashu, rakwa/.
- allankaray.** V. Permanecer tirado de espalda.
- allankay.** V. Caer para atrás, de cúbito dorsal.
- allapamuy.** V. Cosechar papa para una tercera persona.
- allapay.** V. Ir cosechando despacio.
- allapuy.** V. Cosechar tubérculos para un tercero.
- allaq.** Part. S. Cosechador de tubérculos.
- allaqay.** S. Ave despojadora, de plumaje albo y atezado, habita en la puna. / Hallqay warmi/.
- allatsimuy.** S. Mandar a recoger la papa madura para el hablante.
- allatsiy.** V. Ordenar para recoger tubérculos.
- allaw markallaa.** Exp. Col.H. ¡Qué pena por mi pueblo!
- allaw!** Exp. Col. ¡Qué pena! El grito andino de solidaridad: *¡Pobre de él!*
- allawka.** Adj. Derecha, diestra. Yanamayupa allawkanchaw Yawyaqa: *a la derecha de Yanamayo está Yauya.*
- allawka.** S. Lado derecho. Mano derecha. Warasqa Saqtaq mayu allawkanchawmi: *Huarás esta al lado derecho del río Santa.*
- allay.** V. Recoger la papa madura u otros tubérculos. Cosecha de tubérculo. Papa allaychaw papa yanuta tullpu utsuwan mikuntsik: *en cosecha de papa, se come la papa con rocoto remojado.*
- allaymunay.** V. Desear cosechar tubérculos.
- Allhiichu.** Dim. Ic. Alfredo. / Apiichu/
- alli ashikuq.** Exp. Col. Quien busca lo mejor.
- alli chisa.** Exp. Col. Buenas tardes. / Alli sukha/.
- alli hitashqa.** S. Voto válido.
- alli kaway.** S. Moral, ética.
- alli kutitsina.** S. Reconocimiento. /Alli rikana/
- alli paqas.** Exp. Col. Buenas noches (al retirarse).
- alli qaapi.** Exp. Col. Buenas noches (al encontrarse). /Alli tuta/.
- alli quya.** Exp. Col. Buenos días. /Alli punchaw/.
- alli rikay.** V. Respetar, considerar. Honrar.
- alli rima.** S. Apología.
- alli rimaq.** S. Adj. Decidor de la verdad. Elocuente. Mañu Hunsaaalis Praya alli rimaq karqan: *Manuel González Prada fue un orador elocuente.*
- alli rimay.** S. Elocuencia. V. Hablar con propiedad. Alli rimayta yachakuntsikmi: *aprendemos a hablar con elocuencia.*
- alli rimayllapa.** Adv. Elocuentemente. Nimurqum alli rimayllapa: *ha expresado elocuentemente.*
- alli shamuq.** S. Buen agüero. Aywakur ullqu runawan tinkuy alli shamuqmi: *encontrarse con hombre al viajar es buen agüero.*
- alli shunqukay.** S. Bondad.
- alli shuti.** S. Honra.
- alli uma.** S. Talento. Allish uma: *genio.*
- alli waaray.** Fra. Buena mañana.
- alli yachaqkay.** S. Pericia académica. Alli yachaqkaypaq hunpintsinmi: *para la solvencia académica sudamos.*
- alli.** Adj. Bueno, buena. Alli

marka: *población buena*.  
Allí pukllaq: *buen jugador*.  
Alli umayuq: *inteligente*. Alli  
wamra: *buen menor de edad*.  
Allí rantikuq: *buen vendedor*.  
Alli uusha: *buena oveja*.  
Alli papa: *buena papa*. Alli  
pushaq: *buen director*.

**alli.** Adj. Cierto, verdadero.  
Allita willamay: *comunícame  
lo cierto*. Alli wiyaqmi  
shamurquu: *he venido a oír lo  
verdadero*. Runaqa allikaqta  
riman: *la gente habla lo que  
es cierto*.

**alli.** Adv. Bien. May alli: *muy  
bien*. Alli kallpachashqa: *bien  
entrenado*. May alli rimaq:  
*muy bien hablado*.

**allichaq.** Exp. ver. Está bueno.  
Papanqa allichaq kanaq: *su  
papa había sido buena*. /  
Allim/.

**Allika, Alliicha.** Dim. Ic.  
Alejandra, Alejandrina. /Alika/

**allikakuy.** V. Comportarse  
debidamente, agradar a otro.

**allikaq.** Exp. ver. El que está  
bueno o bien. Bueno. Allikaq  
aswaykita, hichaykamuy,  
mamay Lluusha: *Mama Rosa,  
sirve tu chicha la buena*.

**allikay shumachay wankilla.** S.  
Diploma de honor al mérito.  
Allikay shumachay wankillata  
chaskirqan: *recibió diploma  
de honor al mérito*.

**allikay.** S. Bondad. Calidad de  
bueno. Suylapa allikayninta  
manam qunqashuntsu: *no  
olvidaremos la bondad de  
Zoila*.

**allilla.** Adv. Felizmente bien.  
Allillam: *bien nomás*.

**allillapa.** Adv. Buenamente.  
Allillapa wiñaq wamraykitaqa

rimapay: *habla buenamente  
a tu prole que crece*.

**allillapa.** Adv. ciertamente.

**allillaraq.** Adj. Vigente. Aún  
usable.

**allim.** Exp. verb. Es bueno.  
Suficiente. Kay Wari markaqa  
allím: *este pueblo de Huari es  
bueno*.

**allin shamuy.** S. Bienvenida.

**allinkaq.** Exp. ver. Lo mejor,  
lo selecto. Allinkaq hakuta  
rantiparqun: *le compró la  
manta selecta*. Allinkaqmi: *es  
lo mejor*.

**allinkaqram.** Exp. verb. Es lo  
mejor todavía.

**allinpaq.** Adj. Benefactivo. Imasi  
yurimun allinpaq: *aparece  
algo para su bien*.

**allipa aypuy.** S. Justicia  
distributiva. Qillay miran,  
hinasi allipa aypuy kantsu:  
*augmenta el dinero, pero no  
hay justicia distributiva*.

**allipa willamuy.** V. Avisar lo  
cierto. Comunicar la verdad.  
Wakillan willay kamariq  
allipa willamun: *sólo algunos  
periodistas dicen la verdad*.

**allipa.** Adv. Algo de veras, o  
buenamente.

**allipaq.** S. Recurso. Medio para  
algún bien.

**allipay.** V. Aprovechar. Expresión  
de cortesía a los comen-  
sales: *¡provecho!*

**allipina.** S. Ic. Agripina.

**alliq alliqlla.** Exp. Col. Bien  
temprano.

**alliq waaray.** Adv. Muy  
temprano.

**alliq.** Adv. Temprano, las  
primeras horas de la mañana.

**alliqnintariy.** S. Recuperación,  
rescate de bienes.

**allish rikashqa.** Exp. Adj.  
Elegante en presencia. Da  
buena vista.

**allish tukuq.** Adj. Vanidoso,  
soberbio.

**allish tukuy.** S. Vanidad.  
Vanagloria. Orgullo.

**allish tukuy.** V. Ensoberbecerse,  
envanecerse.

**allish tupaakuy.** S.  
Engreimiento. Altanería.

**allish yachaq.** S. Maestro.  
Magister. Huk Piruw  
pushaqaqni niyaanaq allish  
yachaq mana kaykaptin:  
*para un presidente peruano  
dijeron que era magister sin  
que lo sea*. / Yachatsikuq. /

**allish.** Adj. Mejor. Kaymi  
allishnin: *este es el mejor*.

**allishchaa.** Adj. Muy bueno,  
excelente. Allishchaa  
rimarqun: *habló muy bien*. /  
Allishmi/.

**allishkaq.** Exp. Adj. El que es  
mejor. Allishkaq wamra: *el  
mejor de los niños*.

**allishniraq.** Adj. Muy atrayente.  
Exp. Adj. Bien parecido.

**allishshi.** Exp. ver. Dice que es  
bueno. Kay tantaqa allishshi:  
*este pan dice que es bueno*.

**allish tupaakuy.** V. Hacerse el  
especial. Engreírse.

**allishyay.** S. Mejora. Cambio  
para bien. Progreso.

**allishyay.** V. Mejorar. Avanzar.  
Progresar.

**allitsakuy.** V. Adornarse. / Shumaqyaatsikuy, alliyaakuy/.

**allitsakuy.** V. Arreglarse. Acicalarse. Markata aywarqa, allitsakuy: *si vas a la ciudad arréglate.*

**allitsaq.** Adj. S. Arreglador. Reconponedor. Restaurador.

**allitsay.** S. Reforma. Muruy allitsayqa Piruwchaw yaqarqan qipa mama llaqta pushaqkuna upatukuptin: *la reforma agraria del Perú fracasó porque los gobernantes posteriores disimularon.*

**allitsay.** V. Arreglar, enderezar. Allitsay kay sapatuta: *arregla este zapato.*

**allitukuy.** V. Aparentar buen comportamiento.

**allitukuykay.** S. Hipocresía.

**allitupaakuq.** Adj. Creído. Despreciativo. Vanidoso.

**allitupay.** V. Congraciarse, ganar su aprobación.

**alliwillay.** S. Evangelio.

**Allma.** Dim. Ic. Armando.

**allmapay.** V. Desarreglar surcos en forma lenta.

**allmariy.** V. Desarreglar disimuladamente surcos con puntilla o lampa en el sembrío.

**allmiicha.** Dim. Ic. Armida.

**allpa kuru.** S. Hormiga.

**allpa qushni.** S. Polvareda.

**allpa saywasqa.** S. Territorio, delimitado por hitos. Piruwpa allpa saywasqan ichikyashqam: *el territorio del Perú ha disminuido.*

**allpa sinqa.** S. Península.

**allpa uchku.** S. Hueco en tierra.

**allpa.** S. Tierra. Variedades.- Yuraq allpa: *tierra blanca.* Puka allpa: *tierra colorada, para revocado y buena para cultivo de cereales: zona de Llamellín y Llumpa.* Yana allpa: *tierra de color azabache o negro; en la cerámica de cántaros y ollas se usa para mezclar con shashall.* Qarwa allpa: *tierra amarilla.* Uchpa allpa: *tierra ceniza, inútil para sembrío.*

**allpaasiy.** V. Ayudar a hacer tierra o desmenuzar terrones.

**allpakuy.** V. Recoger tierra.

**Allpa mayu.** S. Río en Callejón de Huailas y además un nevado, conocido también como Shuytu hirka. Se reconoce como la montaña más hermosa de la Tierra.

**allpanaq.** Exp. ver. Alguien que quiere tierra. Una persona en vísperas de morir.

**allpaskiy.** V. Desmenuzar terrones y volverlo tierra con esmero.

**allpatikraq.** S. Tractor.

**allpatsay.** V. Volver tierra algo compacto. Echar tierra.

**allpay.** V. Echar tierra. Allpayllana mana kutishunkitsu: *échale tierra que no te va a devolver.*

**Allpayay.** V. Volverse tierra.

**allqash.** Adj. Animal de coloración blanca y negra. Allqash allqu. Perro de coloración albinegra.

**allqay.** S. Chinalinda. Huarahuá. /Hallqay warmi. Allaqay,

qawqis, warawaw/.

**allqu maqashqa.** S. Lluvia con tormenta. Tormenta con rayos y truenos como si pegaran a perros.

**allqu mikunan.** S. Pequeña población en la provincia de Marañón, en el camino de Piscobamba a Uchiza.

**allqu mikuq.** Exp. Col. Comeperro. Quien devora perro.

**allqu qishay.** S. Hidrofobia.

**allqu shutikuna.** S. Nombres de perro: *Rikar wayllu (enamorado).* Ushqu (de color plomizo). Uchpas (cenizo, ceniciento). Qurushta, alusión a la coronta. Kuwayshu (tostadito). Yana (negro). Iksi (flaco, enjuto). Hara taapaq (guardián de maizal). China allqu: *perra.* Urqu allqu: *perro.*

**allqu.** S. Perro. Unay Piruw allqu qallash kanaq. El perro del antiguo Perú había sido sin un pelo, calatísimo. Mitsikuqkuna waatayan allquta waatankunata rikaasinanpaq: *los pastores crían perro para que les ayude a cuidar sus animales domésticos.*

**allqu.** S. Persona timorata, en forma despectiva.

**allquniraq.** Adj. Insulto 'parecido a un perro'.

**allqupa hitqan.** S. Algojitca. Lit. yuyo del perro. Planta forrajera.

**allqupura.** Exp. Col. Entre gente de mala calaña.

**allqusu.** Adj. Ocioso. Perezoso.

- allqutsakatsiy.** V. Hacer que humillen a un tercero.
- allqutsakuy.** V. Despreciar, explotar, maltratar. Ama taytaata allqutsakuytsu nuqa rikaykaptii: *no maltrates a mi padre cuando estoy viendo.*
- Allshi.** Dim. Ic. Alcides, Alcibíades.
- Allullu.** Dim. Ic. Haroldo.
- Alluuku.** Dim. Ic. Adolfo.
- allwi pichu.** Fra. Arveja cocida y revuelta en harina.
- allwi shinti.** Fra. Arveja sancochada.
- allwi utsu.** Fra. Picante de arveja, lleva ají.
- allwi.** S. Ic. Arveja, nombre usual en castellano andino es alverja. Variedades. Chawa yanu: *sancochable.* Ankay allwi, se sancocha previa tostada.
- almusay.** V. Ic. Almorzar. / Almusakuy/.
- alpaka.** S. Alpaca.
- alpurha.** S. Ic. Alforja. Kanan mananam alpurhata apayannatsu: *hoy en día ya no llevan alforja.*
- alqushay.** V. Alcanzar o proveer trago. / Anqushay/.
- alsay.** V. Ic. Recibir comida y bebida de más por haber apoyado al responsable de fiesta comunal o danza callejera.
- altsarkapuy.** V. Arreglarlo para un tercero.
- altsatsikuy.** V. Mandar arreglar para uno.
- altsatsipuy.** V. Mandárselo arreglar.
- altsatsiy.** V. Ordenar arreglar. Yaqashqata hukta minkar altsatsii: *lo descompuesto hago arreglar encargando a otro.* Hacer arreglar, acomodar, recomponer.
- altsay.** V. Arreglar, ordenar, recomponer. Yaqashqatachaq altsan: *arregla, ciertamente, lo malogrado.*
- alunsu kasha.** S. Espina Alonso. H. Hierba espinácea.
- aluuha.** S. Ic. Aloja. Bebida parecida a la chicha morada. /Alkuha/.
- Alwaru.** S. Ic. Álvaro.
- Alwiicha.** Dim. Ic. Albertina.
- Alwiina.** S. Ic. Albina.
- Alwirtu.** S. Ic. Alberto. / Allwiichu, Dim. /
- ama kirpaa.** S. Brote de barro de ciertos anélidos, asentado en piedras.
- ama.** Negador prohibitivo. Ama mahikita allqutsakuytsu: *no atropelles a tu prójimo.* Ama pipaqsí lluta rimaytsu: *no hables sin razón de nadie.*
- amaa aya.** S. Momia.
- amaa.** S. Tumba precolombina. Machaq hirkachaw kan amaakuna: *en cerro Máchac hay tumbas precolombinas.*
- Amacha.** Dim. Ic. Amalia.
- amachari.** Exp. Adv. Por favor no. Amachari witimunqatsu: *por favor que no se aproxime.*
- Amachu.** S. Ic. Diminutivos de Amador, Amadeo.
- amana.** Exp. Adv. Ya no. Amana upyaytsu: *ya no bebas.*
- amanachi.** Exp. Col. ¿ya no? Cuando le dicen ‘amana’; contesta amanachi.
- amanikuy.** V. Disuadir, desistir.
- amaniy.** V. Impedir. Hacer desistir.
- amanqay.** S. Amancay. Flor típica. Azucena andina. Amanqayqa “Niño yuspa inchanan”. El amancay es pañal de Niño Dios.
- amanyaray.** V. Entreabrir. Punkuyki amanyaraykan: *tu puerta está entreabierta.*
- amapanki.** S. Planta que usan los curanderos.
- amapis.** Adv. También no, tampoco. Amapis aywaatsu: *tampoco voy.*
- amaraq.** Exp. Adv. Todavía no. Amaraq shaariytsu: *no te levantes todavía.*
- Amaru mayu.** S. Exp. Col. Río Madre de Dios. Lit. Río de la gran serpiente.
- Amaru suyu.** S. exp. col Región Madre de Dios.
- amaru.** S. Mit. Serpiente deidad evocada en mitología andina. Nombre de serpiente de considerable tamaño.
- amarukancha.** S. Serpentario. Recinto de serpientes.
- amash.** Exp. Adv. Dice que no. Amash tantata apashaqtsu: *dice que no lleve pan.* Amanash: *dice que ya no.*
- amash.** S. Variedad de papa de fécula blanca o morada.
- amasi.** Exp. Adv. No importa. Posiblemente no. Amasi shamuntsuntsu: *¡qué importa si no no viene!*

**amasya.** S. Manzana. Iwapa amasyanpaq imaypis rimayan: *siempre hablan de la manzana de Eva.*

**amatsuraq.** Exp. Adv. Quizá no, a lo mejor no. Amatsuraq watukaaman: *quizás no lo visitara.*

**amawta.** S. Amauta. Sabio, maestro, conocedor y creador. Panchu Yarsiya Kalyirun Piruwpa amawtan kashqa: *Francisco García Calderón fue amauta del Perú.* Doctor (académico).

**amawtariy.** S. Maestría.

**amaynay.** V. Separar a quienes pelean. Amaynay yawartatan hichayamunman: *separa, cuidado que derramen sangre.*

**Amiiku.** Dim. Ic. Américo.

**amikay.** V. Ladearse.

**Amilya.** S. Ic. Amelia. /Amiicha, Dim/.

**ampay.** Onmt. Voz de haber detectado a un buscado en el juego infantil del mismo nombre. Parecido a tsinkapuuchi.

**amsalla.** Exp. Col. Tenue oscuridad. Amsallana, pukutay pitsakaykan: *hay tenue oscuridad al limpiarse las nubes.*

**amshi.** S. Afrecho de cebada o trigo descascarado. Amshipitaram aswapis: *la chicha depende del afrecho.*

**amshikuy.** V. Preparar o adquirir afrecho de cebada.

**amu.** S. Bocado, pedazo para comer. / Amuy. /

**amuku.** S. Garrapata, parasita

cerdos y ovejas. Amuku uushata wañutsin: *la garrapata mata a la oveja.*

**amukuyay.** V. Llenarse de garrapatas. Chushchuu pasaypa amukuyashqa: *mi cachorro se ha llenado muchísimo de garrapatas.*

**amullyay.** V. Simular comer.

**amuq.** S. Camarón. /Yuqra. /

**amuqllu.** S. Amígdalas. Amigladitis en Huari. /Kunka rurik/.

**amuqllu.** S. Tumor, quiste, lobanillo.

**amuqlluyuq.** S. Quien padece de amigladitis.

**amuray.** V. Retener en la boca. Kachi yakuta amuray unay: *retiene en tu boca el agua salada por largo rato.*

**amurkuy.** V. Comer algoito.

**amush amush.** Exp. Col. De suave en suave.

**amush.** Adj. Esponjoso, blando. Kay allpa alli amush: *esta tierra es bien suave.* Amush allpata ashtamuy: *acarrea tierra blanda.*

**amushlla.** Exp. Adj. Fácil, sin mayor dificultad. Suave. Trabajable. amushllam tanta pichuyqa: *hacer masa de pan es fácil.* /Ruranapalla/.

**amushyaatsiy.** V. Ablandar. Suavizar.

**amushyay.** V. Suavizar

**amutsillay.** V. Embocar. Dar comida a la boca con cariño.

**amutsinakuy.** V. Hacerse comer recíprocamente.

**amutsiy.** V. Hacer probar o

compartir comida.

**amutsiy.** V. Plantear adivinanza.

**amuy.** Embocar. Llevar a la boca un trocillo de comida.

**amuylla.** Exp. Adv. Apenas un bocadito.

**anaaku.** S. Anaco. Variedad de manta. /Anaku/.

**anaka.** S. Anaca. Danza de mujeres. Hanaqkaq (parte alta) > anaka, en contraposición a yunca, de la parte baja.

**anakakuskiy.** V. Distraerse con la danza Anaka.

**anaku.** S. Anaco. Falda usada en Corongo.

**anan.** S. Duro, resistente.

**ananallaaw.** Interj. ¡Ay!

**ananaw.** Interj. ¡Ay!

**anankay.** V. Ic. Enancar.

**anaq.** Adj. Duro difícil de romperse. Algo difícil.

**anaw!** Interj. ¡Qué dolor!

**anaw.** Exp. Col. Respuesta negándose a hacer algo. / Manam/.

**anawshu.** S. Lana del primer trasquile.

**anay.** V. Endurar. Manifestarse duro. Kay allpaqa allaapa anan: *esta tierra está muy dura.*

**ancha mantsay.** Adj. Q. II Muy temible.

**ancha.** Adv. Muy en Huari. Ancha hatun uma: *cabeza muy grande.*

**anchaatsiy.** V. Ic. Obligar o forzar a abrir las piernas.

**anchakashqa.** Adj. Ic. Persona de piernas abiertas.

**anchapay.** V. Ic. Abrir las piernas por congraciarse.

**anchapuskiy.** V. Ic. Disponerse en plan de nexo sexual.

**anchaqyay.** V. Caminar con las piernas algo abiertas.

**ancharay.** V. Ociosear. /Qilaakuy, acharay/.

**anchariskiy.** V. Ic. Acondicionar las piernas en plan de contacto sexual.

**anchay.** V. Ic. Abrir las piernas. /Tsunqay/

**anchaykachaamuy.** V. Andar con cierta gracia entreabriendo las piernas.

**anchaykachay.** V. Propapasarse caminando sin respeto a otros. Caminar disforzadamente.

**Anchika.** Dim. Ic. Andrea.

**anis qura.** S. H. Anís del campo. /tuna anis/.

**anis.** S. Ic. Anís. Usado en mate y en bizcocho, mollete.

**anka taakuna.** S. Querencia de gavián o águila.

**anka.** S. Águila de cuerpo negro. Gavián.

**anka.** S. Enfermedad de la papa.

**anka.** S. Resultado de freír. Aytsa anka: *carne frita*. Apichu anka: *camote frito*.

**ankakuna.** S. Cazuela. Tiesto. Ankakunaaqa mankapa pakillanmi: *mi tiesto es apenas pedazo de olla rota*.

**ankakuskiy.** S. Tostar para uno mismo con agrado.

**ankallashqa.** Adj. Caído de espaldas. De cúbito dorsal.

**ankallay.** V. Caerse de espaldas.

**ankallku.** S. Pirwa (Q.II.). Júpiter. Lo simboliza el águila.

**ankamuy.** V. Tostar en relación al actor.

**ankapay.** V. Tostar algo por gusto.

**ankapuy.** V. Torrar granos para un tercero.

**ankariskiy.** V. Freír o asar de una vez, con diligencia.

**ankariy.** V. Tostar por servicio y con voluntad.

**Ankash pukllana wasi.** S. Club Ancash.

**Ankash rimay shimi qullqa.** S. Diccionario del idioma de Ancash.

**Ankash suyu.** S. Exp. col. Región Áncash.

**ankash.** Adj. Liviano, ligero, no pesado.

**Ankash.** S. Áncash. Departamento del Perú, su nombre le puso Agustín Gamarra el 28 de febrero de 1839; honra la destrucción de la Confederación Peruano-boliviana. Surgió como el departamento de Huailas el 12 de febrero de 1821.

**ankashka.** Adj. Añil. Color que aparece en el arcoíris.

**ankashki.** Adj. Natural de Áncash. Ancashino, ancashina.

**ankashllay.** V. Enancar.

**ankashqa papa.** Exp. Adj. Papa frita. Ankashqa haka: *cuy frito*.

**ankashqa.** Part. Frito, freído. Ankashqa runtu. Huevo frito.

**ankaskiy.** V. Tostar prontamente y con gracia.

**ankatsiy.** V. Hacer tostar.

**ankawshu.** S. Maíz en grano tostado aún no muy seco. Tostado del choclo desgranado. /Awashinku, ankiishu/.

**ankawshuy.** V. Preparar cancha de los granos del choclo.

**ankay.** S. Tostado de legumbre o cereal. /Anka/.

**ankay.** V. Tostar, torrar. Kamtsata waarayllana ankan: *muy temprano tuesta la cancha*. Yakunashqa ankakarmi ushakaykaana: *tostado de sed estoy que ya me muero*.

**ankaylli.** S. Acento. Huqarina en Q.II. Acento ortográfico.

**Anki.** S. Ic. Ángel, nombre de persona.

**Ankiicha.** S. Ic. Dim. Ángela, Angélica.

**anku kasha.** S. Cacto elevado cuyas espinas largas, al hincar la piel, originan dolor intenso.

**anku.** Adj. Duro, difícil. May ankum hara chakraykiqa: *bien dura es tu chacra de maíz*.

**anku.** S. Nervio, tendón.

**ankupaatsiy.** V. Propiciar que una persona se compadezca de otra. /Llakipaatsiy/.

**ankupay.** V. Tener compasión. Compadecerse. Waktsakunata ankupanki: *compadécete de los pobres de fortuna*.

**ankuy.** V. Apenarse por una persona. /Llakiy. /

**ankuy.** V. Ponerse húmedo los cereales tostados.

**ankuyaa.** S. Ancuya. Cierta variedad de yerbas, difícil de desarraigar.

**anpa.** S. Mandioca enjuta. Yuca seca.

**Anpash.** S. Un poblado menor en Pomabamba.

**anpatu.** S. Del quechua Q, II. Sapo. Ambato. Ciudad de Ecuador. Ampato. Volcán inactivo de la región Arequipa.

**anpatuy.** V. Desplazarse con complicación.

**anpay.** Usar la mandioca seca en comida.

**anpi anpi.** Exp. Adv. Demasiado oscuro.

**anpi.** S. Oscuridad. Adj. Nublado, oscuro.

**anpillquy.** V. Oscurecer un rato. /Anpiqlluy. anpiqyay/

**anpimuy.** V. Oscurecerse el día.

**anpinay.** V. Disponerse a oscurecer.

**anpiy.** V. Hacerse de noche. Campear la oscuridad.

**Anprush.** Dim. Ic. Ambrosio. / Amlly/.

**anpu.** S. Viento con nevisca. Provincia de Huánuco, Ambo.

**anpuy.** V. Hinchar/ hakay.

**anqalli.** Adj. Rebelde. Ulayata anqalli nir wañutsiyarqan: *a Olaya diciendo rebelde, lo mataron.*

**anqara.** S. Mate grande, especie de plato.

**anqaschanpa qara.** S. Agave,

maguey.

**anqash.** Adj. Azul, zarco, garzo. Anqashpa hanaq patsanqa anqashmi: *el cielo de Áncash es azul.*

**Anqash.** S. Subdivisión del centro poblado de Vilcabamba de PML.

**anqash.** S. Una planta no debidamente identificada.

**Anqashkancha.** S. centro poblado de Pomabamba

**anqay.** V. Contener mucha sal, estar salado en demasía. / Puchquy/.

**anqayaatsiy.** V. Preparar comida con mucha sal.

**anqu.** S. Diversidad de papa.

**anquratay.** S. Ancurata. Planta medicinal para el mal de Carrión.

**anqusay.** V. Brindar. Ofrecer a nombre de alguien.

**Anqush mayu.** S. Riachuelo que desagua a Orconcocha (Llanganuco Alto).

**anqush.** Planta curativa de la puna y de la zona janca.

**anqushay.** V. Brindar bebidas.

**Anra.** S. Un poblado en la provincia de Huari. Posible planta.

**anri.** Adj. En Q.II. Chanka. Bueno.

**Anri.** S. Una pequeña población de Ancash.

**Anshi.** Dim. Ic. Anselmo.

**Anshika.** Dim. Ic. Anselma.

**anta puku.** S. Plato metálico. Plato de cobre.

**anta.** S. Cobre. Anqashchaw hatun anta chakra kan, listritu San Markuschaw: *en Áncash hay una gran mina de cobre, distrito de San Marcos.*

**Anta.** S. Distrito de Carhuás.

**antakasha.** S. Aguja metálica para el cosido de costales.

**antallu.** S. Óxido de cobre.

**antara.** S. Zampoña. Flauta de Pan. En aimara: *siku.*

**antarpu.** S. Caverna bajo tierra. S. Túnel.

**antashka panpa.** S. Aeropuerto.

**antashka qupika.** S. Pista de aterrizaje.

**antashka ratana.** S. Aeródromo.

**antashka.** S. Avión.

**antawara.** S. celaje.

**antay mayu.** S. Río de cobre. Como Andaymayo topónimo repetitivo.

**antay qunchuy.** S. Remolino de viento. /Paryay qunchuy/.

**anti chunchu.** Exp. Adj. Aborigen de la Amazonía. Nativo del Oriente peruano.

**anti chunchu.** S. Danza que evoca las incursiones de grupos amazónicos.

**anti hirka hirka.** S. Cordillera de los andes.

**anti hirkakuna.** S. Cordillera de los Andes.

**anti runa.** S. Danza andina que aparece en el trasande ancashino, con orquestación hispánica. Anti runata tushuyan atska markachaw: *bailan el anti runa en varios pueblos.*

- anti runa.** S. Gente del ande. Etnia selvícola. / anti nuna/.
- anti.** El ande. Cordillera de Sudamérica.
- anti.** S. Adj. Este, oriente. Piruw Prasilwan antipa saywan: *Perú limita al este con Brasil.* Anti mayu: *río oriental.*
- Antiki Awya yala.** Fra. América andina.
- antiki kikinshutikuna.** Fra. Onomástica andina.
- antiki mamapatsa rikay.** Fra. Visión andina.
- antiki.** Adj. Andino (a). Antiki mikuy: *comida andina.* Anti runa: *gente andina.* Anti warmi: *mujer andina.*
- antikuchu.** S. Anticucho. Trocillos de corazón de vaca. Rantiy kutsuta > anti kutsu > anti kuchu > antikuchu.
- Antikuna.** Fra. Los Andes.
- Antisuyu.** S. Región oriental del Tahuantinsuyu.
- antsaq.** Adj. S. Quien está gravemente enfermo.
- antsay.** V. Empeorar la condición de un enfermo.
- antsayaatsiy.** V. Por descuido permitir que deteriore la salud de otro.
- antsaypa.** Adv. Gravemente. Qishyay antsaypa: *enfermarme gravemente.*
- Antu.** Dim. Ic. Antonio. Antuuñu.
- Antuka.** Dim. Ic. Antonia. Antonieta
- anturmaa.** S. Anturma. Planta herbácea de hojas grandes, silvestre.
- antuta.** S. Arco de flecha.
- antutay.** V. Lanzar flecha con el arco.
- Antuuku.** Dim. Ic. Antonio. / Antuuñu/.
- anuka.** S. Una variedad de alga.
- anuta.** Adj. Semiseco. Anuta hara: *maíz aún en sazón, tirando a duro.*
- anutakuy.** V. Recoger los frutos en sazón para uno.
- anutay.** Ponerse los frutos en sazón.
- anwaqshuy.** S. Hormiga diminuta. /Ñuyaashu/.
- anwaratay.** S. Anuaratay. Yerba usada en medicina.
- anyal.** S. Vegetal espináceo de flores amarillas.
- anyay.** V. 1. Reprender. Disciplinar. Llamar la atención a una conducta mesurada. 2. V. Espantar.
- aña.** S. Lunar.
- añaka.** Adj. S. Dulce. S. Néctar, caramelo. Golosina. Miel.
- Añaka.** Dim. Ic. Anastasia, Anatolia.
- Añaku.** Dim. Ic. De Anacleto, Anatilo, Anastasio.
- añañaw.** Interj. ¡Qué precioso! ¡Qué rico! Añañaw hunaq!: *¡qué precioso día!. / Añañaqllay/.*
- añañawqaa.** Exp. Col. ¡Qué gracioso! Con eso a otro lado.
- añaqay.** Hormiga. /Anwaqshuy/.
- añar.** S. Pitahaya.
- añas.** S. Zorrino, zorrillo, mofeta, se le reconoce por su orina fétida a lejos. /Anas en Huaylas, añaku/.
- añasapa.** Adj. S. Lunareja (o). Añasapa warmiqam hiqchi chakwasnapis: *la lunareja es coqueta hasta de vieja.*
- añay.** Fra. Q.II. Gracias. ¡Muy agradecido!
- añayuq.** Lunarejo (a). Quien luce lunar. Añayuq hallqa chiina: *mozalbeta jalquina con lunar.*
- Añi.** Dim. Ic. Aníbal.
- apaachuy.** S. Apacho. Soga enlazada al telar y sujeta al tejedor por su cintura.
- apaakuy.** S. Desprendimiento de tierra y agua. Aluvión. En 1942 en Huarás, 1945 en Chavín de Huántar.
- apaasikuq.** Adj. S. Porteador.
- apaasiq.** Adj. Ayudante. S. Alguien que ayuda a cargar o a acarrear.
- apaasiy.** V. Ayudar a llevar, colaborar en el traslado de algo.
- apaayay.** V. Contener mucha sal que exagera su saladura.
- apachakullay.** V. Cargar a un bebe con delicadeza.
- apachakuy.** V. Acarrear algo cargando. 2. Cargar con goce a un bebe.
- apachay.** V. Cargar, especialmente a bebes.
- apachita.** S. Apacheta. < apay tsiqtaman (llevar hacia la grieta). Acumulación cónica de piedras menudas en abras, grietas o cruce de caminos, cerca de altas montañas, en ofrenda a cerros tutelares. Puriq runa rumita apachitaman yaparkun: *el caminante agrega una piedra sobre la*

<p><i>apacheta.</i></p> <p><b>apachiy.</b> V. Cargar un mayor a un menor sobre la espalda. Wiktura apachin llullu wawanta: <i>Victoria carga a su bebe sobre su espalda.</i></p> <p><b>apakamuy.</b> V. Llevar hacia el hablante como obligación. Traer o acarrear a este lado. Allay ushay llilluuka papata apakamunki: <i>al final de la saca de papa, te traes la papa llilluca.</i></p> <p><b>apakuy.</b> S. fiambre. Comida ligera para el peón o el agricultor. Llevar uno mismo.</p> <p><b>apallay.</b> V. Llevar por condescendencia o por favor.</p> <p><b>apallimay.</b> S. Cargoso. Según tradición oral, duendecillo que, en las noches, se colgaba a la espalda de los borrachines, obligándoles que les haga andar.</p> <p><b>apallimay.</b> V. Cargar jugando o graciosamente.</p> <p><b>apalliy.</b> V. En lenguaje infantil, cargar.</p> <p><b>apamu.</b> S. Referencia.</p> <p><b>apamuy.</b> V. tr. Ir a traer respecto al hablante.</p> <p><b>apanakuykachay.</b> V. Simular como que se llevan mutuamente.</p> <p><b>apapukuq.</b> S. Adj. Porteador de montañismo.</p> <p><b>apapuy.</b> S. Llevar algo para un tercero.</p> <p><b>apaq.</b> Adj. S. Portador. Acarreador.</p> <p><b>apaqillqa.</b> S. Guión o libreto.</p> <p><b>aparaakamuy.</b> V. Siempre procurar traer.</p>	<p><b>apariskiy.</b> V. Cargar sobre la espalda pronto y con gusto.</p> <p><b>apariy.</b> V. Cargar un bulto sobre la espalda con agrado. / Hutuy. Apachay/.</p> <p><b>aparkallaamuy.</b> V. Llevárselo algo de otro con agrado hacia el hablante.</p> <p><b>aparkamuy.</b> V. Llevar con cuidado en nexo con el hablante.</p> <p><b>aparkamuy.</b> V. Traer con cierta resistencia. Aparkamuy wallpata llushtunaapaq: <i>trae de una vez la gallina para pelarla.</i></p> <p><b>aparkuy.</b> V. Conducir cosas hacia arriba.</p> <p><b>aparpuq.</b> V. Llevar, preferentemente hacia abajo.</p> <p><b>apasanka.</b> S. Tarántula Q.II.</p> <p><b>apaskamuy.</b> V. Ir a traer algo. Yantata apaskamuy washapita: <i>ve a traer leña de allá.</i></p> <p><b>apaskapuy.</b> V. Llevárselo algo de otro. Apaskapaman: <i>me lo lleva.</i> Apaskapushunki: <i>te lo lleva.</i> Apaskapun: <i>se lo lleva.</i> Apaskapamantsik: <i>nos lo lleva (Inc).</i> Apaskapayaaman: <i>nos lo lleva (Ex).</i> Apaskapuyaashunki: <i>se los lleva lo de Uds.</i> Apaskapuyan: <i>se los lleva lo de ellos.</i></p> <p><b>apaskatsimuy.</b> V. Ordenar que traigan algo.</p> <p><b>apaskatsipuy.</b> V. Ordenar que lleven algo para un tercero.</p> <p><b>apaskatsiy.</b> V. Ordenar enviar algo.</p> <p><b>apatara.</b> V. Cucaracha. Q.II.</p> <p><b>apatsi.</b> S. Complemento. /</p>	<p>Pishiqni. /</p> <p><b>apatsiku.</b> S. Encomienda.</p> <p><b>apatsikuq.</b> S. Adj. Remitente. Enviante de cartas o encomiendas.</p> <p><b>apatsikuy rapra.</b> S. Exp. Col. Tarjeta postal.</p> <p><b>apatsikuy.</b> V. Remesar encomienda.</p> <p><b>apatsiy.</b> V. 1. Remitir algo para otro. Enviar. Chawin kaarruwan papata apatsiyan: <i>con carro Chavín envían papa.</i> 2. Hacer volar. Tuqshuykitam apatsishaq: <i>voy a hacer volar tu seso.</i></p> <p><b>apay.</b> V. Llevar, acarrear. Casi indican tareas similares.- apariy, huytuy, matankay, inkay, iñuy, millqay, hanchay, ashtay, wantuy, ayhay, katay. Imata apanki?: <i>¿qué llevas?</i></p> <p><b>apayka.</b> S. Gestión, administración.</p> <p><b>apaykaamuy.</b> V. Ponerse a acarrear algo hacia el comunicante.</p> <p><b>apaykallaamuy.</b> V. Llevar donde el hablante por favor.</p> <p><b>apaykamuy.</b> V. Traer como exigido. Apaykamuy uusha rantikamanqaykita: <i>traéme la oveja que me vendiste.</i></p> <p><b>apaykuq.</b> Adj. S. Gestor. Hanchaskiq.</p> <p><b>apaykuy.</b> V. Llevar por cumplimiento o responsabilidad.</p> <p><b>apayqura.</b> S. Cangrejo Q.II</p> <p><b>Apcha.</b> Dim.Ic. Abraham.</p> <p><b>Apchi.</b> Dim. Ic. Abdías.</p> <p><b>api.</b> S. Mazamorra. Lichi api:</p>
---	--	---

*mazamorra de leche.* Hara  
api: *mazamorra de maíz.*

- apichu.** S. Camote. /Kumarú,  
kamuti/.
- apikuy.** V. Preparar mazamorra  
para uno mismo.
- apina manka.** Exp.Adj.Olla  
mazamorrera. /Qullmi  
manka/.
- apipuy.** V. Preparar mazamorra  
para otro.
- apitsiy.** V. Ordenar que preparen  
mazamorra.
- apiy.** V. Preparar mazamorra.
- apiyay.** V. Espesarse. /Piqtuy. /
- aprumulanpiki.** Adj. S.  
Afroamericano.
- aptaasiy.** V. Ayudar a coger en  
puñados.
- aptakuy.** V. Agarrar con la mano,  
para uno mismo.
- aptamuy.** V. Coger en puñados  
en relación a un actor.
- aptapunakuy.** V. Agarrar  
uno algo de otro y  
recíprocamente.
- aptatsiy.** V. Empeñar. Dejar en  
prenda algo.
- aptatsiy.** V. Ordenar a recibir en  
puñados.
- aptay.** V. Recoger o recibir algo  
con un puño. Empuñar.
- aptaypura.** Fra.Intercambio de  
puñados de algo.
- apu Inka.** S. Apu inca.  
Gobernante poderoso.  
Personaje en la danza inka  
palla, que representa o bien  
a Huáscar o bien a Atahualpa.  
Apu inkapa kunkantaqa  
prisintasyunchaw ruquyan:  
*en la "presentación" cortan el*

*collado del Apu inca.*

- Apu rimaq.** S. Río de Perú.  
Hablador poderoso. Tramo  
inicial del Amazonas.
- apu runa harawina.** S. Poesía  
épica.
- apu runa.** S. Héroe, semidiós.  
Pransisku Wulunisi mana  
qunqay Piruwpa apu runan.  
Francisco Bolognesi es un  
héroe peruano inolvidable.  
Irkulisqa kashqa risyaki  
apu runa: *Hércules fue un  
semidiós griego.*
- apu wasi.** S. Olimpo. Morada  
de dioses. Risyapa apu  
yayankuna taakuyaq Apu  
wasichaw: *los dioses de  
Grecia residían en el Olimpo,  
provincia de Asunción.*
- apu wasiyuq pinkushpa nani  
uchku.** Exp. Col. Túnel de la  
Punta Olímpica.
- apu.** S. Cerro reverenciado. 2.  
Persona o algo que inspira  
respeto. 3. Dios tutelar.  
Espíritu. 4. Fuerza de un  
cerro. Wankash hirkqa  
unay pishqupanpakunapa  
apunmi: *el cerro Huáncash es  
dios tutelar de los antiguos  
piscobambinos.*
- apu.** S. Espíritu o fuerza de  
cerros. Presta protección y  
confianza a los recurrentes.
- apu.** S. Gran señor. Personaje  
principal.
- apukay.** S. Majestad.  
Grandiosidad.
- apulli.** S. Q.II. Autoridad  
suprema o de rango elevado.  
/Apuriq. /
- apullin.** S. Jefe de mando medio.
- apullku.** S. Capataz.

**apullu.** S. Abuelo.

- apupa rumiyuq.** S. Catedral.
- apupana.** S. Cargo.  
Responsabilidad de una  
autoridad.
- apupatiq.** S. Autoridad. 2. Part.  
Comisionado, encargado.
- apuriy.** V. Autorizar. Disponer  
legal u oficialmente.
- apushimi.** S. Ley. Precepto  
supremo. Disposición legal  
de autoridad superior.  
Apushimitaqa Huñum  
hipimun: *el Congreso elabora  
leyes.*
- apusuyu.** S. Reino. Dominio.
- aputu.** S. Variedad de hongo,  
de color negro, parasita la  
mazorca de maíz. Se come en  
guisos. /Upa. /
- apuwasiñaq pukllay.** S. Juegos  
olímpicos.
- apuwasiyuq pinkush.** S. Punta  
olímpica.
- apuwasiyuq.** Adj. Olímpico (a)
- apuyaya mikuy.** S. Cacao. /  
Kakaw/.
- apuyaya wasi.** S. Iglesia, templo.  
Apu wasiman misa wiyaq  
aywaa: *voy a la iglesia a oír  
misa.*
- apuyaya wasima.** S. Capilla.
- apuyaya willakuy.** S. Biblia.  
Noticia de dios.
- apuyaya.** S. Dios. Divina  
providencia. Poder superior.
- aq aq aq.** Onmt. Al toser.
- aqaaasiy.** V. Ayudar a moler.
- aqakuna.** S. Moledor.
- aqakuy.** V. Moler con agrado.

**aqallpu.** S. Harina, especialmente de cebada.

**aqamuy.** V. Moler para el hablante.

**aqapay.** V. Moler los granos levemente.

**aqapi.** S. 1. Sopa de algo molido. Siwara aqapi: *sopa de cebada tostada y molida*. 2. Mazamorra de grano molido.

**aqapi.** S. Part. Molido. Producto de moler, listo para sopa o mazamorra.

**aqapiy.** V. Moler suavemente para descascarar cereales.

**aqapukuy.** V. Moler para otra persona, con diligencia.

**aqapuy.** V. Moler para otro.

**aqaray.** V. Moler siempre. Wiskacha mulinuqa aqaranmi: *el molino de Vizcacha siempre muele*.

**aqarkuy.** V. moler algo con entusiasmo.

**aqaruway.** S. Langosta en Q.II.

**aqash pichu.** S. Mondonguito andino, tripas con harina y escolta de papa.

**aqash.** S. Intestino, tripa. Wallpa agashta mana mikuyantsu: *no se come tripas de gallina*. Tita aqash: *intestino grueso*. Llanu aqash: *intestino delgado*. / Aqish, chunchulli/.

**aqashllaakuy.** V. Conseguir intestinos o disfrutarlos en platillos.

**aqashqa.** Part. Molido. Cosa que está molida. /Aqasha/.

**aqatsi.** S. Molleja. Wallpa aqatsipita rurayan ranti kutsuta: *de molleja de gallina preparan anticucho*.

**aqatsiy.** V. Ordenar para que muela.

**aqay.** V. Moler, triturar. / Qupchuy, quchquy/..

**aqchallku S.** Ajchalco. Pelusilla de choclo. / Aqtsallku. Aqchallpu. /

**aqchiwsa.** S. Pelusa del choclo.

**aqchuy.** V. Arrojar de la boca. / Aqtuy/.

**aqha.** S. Chicha en Q.II.

**aqish.** S. Intestino.

**aqllu.** Adj. S. Gago. Tartamudo.

**aqnu.** S. Neol. Gramo.

**aqñu.** S. Bagazo, sobra de masticado que no se ingiere. Resto de la coca o de caña luego de mascar. /Aqñupi/.

**aqñuy.** V. Masticar el sedimento de jora colada. Siqi takata kachuy: *mastica el sedimento del mosto*.

**aqñuy.** V. Retornar lo comido. Regurgitar.

**aqsay.** V. Ic. Acusar. Denunciar, imputar. /Shinpiy.

**aqsayay.** V. Manifestarse una cosa algo muy salada.

**aqshu.** S. Manta.

**aqshuna.** S. Manta o poncho para tapar la espalda. / Ashqukuna/.

**aqtsa llinpiy.** V. Teñir pelos.

**aqtsa piltashqa.** Exp. verb. Cabellera en trenzas. Usó Atusparya en Huarás; en Piscobamba, los años 20, aún llevaba Añaku Kuntur.

**aqtsa piltay.** V. Trenzar cabellos.

**aqtsa rutukuna.** S. Peluquería.

**aqtsa rutuq.** S. Peluquero. Fígaro.

**aqtsa rutuy.** V. Cortar el pelo.

**aqtsa suwa.** S. Libélula, caballito del diablo.

**aqtsa.** S. Cabello. /Chukcha/

**aqtsalli.** S. Pestaña.

**aqtsallku.** S. Ajchalco. Pelusa en las mazorcas del choclo. Aqtsallkuta tsuqllupita hipiskir, tinpuq yakuta upuntsik: *retirando la pelusilla se toma agua caliente de choclo*.

**aqtsannaq.** Adj. Calvo (a) Sin pelo o sin cabello. /Aqtsanni/.

**aqtsasapa.** Adj. Pelucón (a). Cabelludo.

**aqtu.** S. Garrapata. Q.II.

**aqtu.** S. Saliva. /Tuqani/

**aqtukashqa.** Part. Desbocado.

**aqtupaanakuy.** V. Injuriarse mutuamente enseñándose la lengua.

**aqtupay.** V. Mostrar la lengua en plan de rechazo u ofensa a alguien.

**aqtupi.** S. Desecho de mascar caña de maíz o taca de chicha.

**aqtuqillqaq.** S. Lapicero. / Tuqaqillqa/.

**aqturay.** V. Sacar lengua frecuentemente.

**aqtuy.** V. Expeler lo que sea de la boca.

**aqu aqu.** S. Desierto, páramo arenero, arenal. Yacimiento de arena. Pasamayu aqu aquchaw wahita shaaritsiyannam: *en los arenales de Pasamayo ya*

*levantan casas.*

**aqu chaqa.** S. Acopio, almacén o manto de arena. Aqu chaqa > Acochaka > Acochaca, distrito de Asunción.

**aqu kapchuq.** Adj. Mezquino, avaro. Tacañete.

**aqu mayu.** Exp. Col. Río con depósitos de arena. S. Acomayo.

**aqu panpa.** S. Llanura arenoso.

**aqu patsa.** S. Arenal o desierto.

**aqu rakiriq.** Gram. Punto y coma.

**aqu raqra.** S. Quebrada arenosa. Topónimo reiterativo de varios sitios.

**aqu shaqa.** Exp. Col. Acumulación de arena. Manto de arena. Es posible que genere acochaca.

**aqu tsaka.** Exp. Col. Puente de arena y piedra. > Acochaca.

**aqu.** Gram. Mat. Punto. / Chiku./

**aqu.** S. Arena. Aqusapa mayu kuchun: *ribera de río muy arenosa.*

**aqu.** S. Piedrecillas que se adhieren a la gramínea en el momento de la trilla.

**aqukshu.** S. Fis. Partícula. Aqukshukuna qurikar imayka-kunata miratsiyan: *al unir se las partículas producen las cosas.*

**aqukuy.** V. Recoger arena para sí.

**aquryay.** V. Sentir como arenilla en el ojo.

**aqusay.** V. Ic. Aguzar, templar al fuego las herramientas con atincar.

**Aqush.** Aqos. S. Barrio de Sihuas. Estete escribió "agoa".

**aqushay.** V. Enarenar. Llenarse de arena menuda.

**aqushku.** S. Cemento.

**aqushqa.** Part. Enarenado. Granos de cereal que conllevan arena o ripio.

**aqusuyu.** S. Costa, llano costero. Warmiyqa aqusuyuchawmi: *Huarmey está en la costa. / Chala suyu/.*

**aqutsay.** V. Echar o desparramar arena.

**aquy.** V. Llevar arena o enarenar alguna parte.

**aquyay.** V. 1. Convertirse en arena; deshacerse como arena; 2. Desintegrarse.

**aquyuq.** S. Arenoso. Manto de arena. Arenal.

**aqyakuy.** V. Realizar gárgaras.

**aranpakay.** S. Tarántula.

**aranpakuy.** S. Araña. Tsunya wahichaw aranpakuy yachan: *en casa desolada mora la araña.*

**aranpukuy.** S. Tarántula. / Ataparay. /Atapuquy./

**aranwa.** S. Danza de disfraces.

**aranwa.** S. Litt. Drama.

**aranwama.** S. Poesía humorística.

**aranwapaq.** S. Teatro, escenario.

**aranwaq.** S. Actor, danzarín de teatro.

**aranway.** V. Dramatizar.

**aranway.** V. escenificar un

drama, una comedia.

**arash muña.** S. Arasmuña. Lit. Menta de lagartija. Planta silvestre.

**arash.** S. 1. Lagartija. /Shulaaku/ 2. Apellido.

**Arashpanpa.** S. Topónimo de paraje. Se ha erigido el cementerio de Socosbamba (Piscobamba) en tal lugar.

**arawana.** S. Horca. Waskallapitam arawanata ruraskiyan: *De la sogá nomás hacen pronto una horca.*

**arawatsiy.** V. Mandar ahorcar.

**araway.** V. Ahorcar. /Ic. Hurkay/. Warkuy/.

**arawiq.** Adj. S. Cantante con disfraz, en la procesión de ofrenda de árbol en carnaval andino.

**arhish.** S. Variedad de cebada.

**ari puku.** S. Plato de arcilla o loza. / Mitu pukurka/.

**ari.** Adv. Sí, con toda seguridad. Ari shuyashaykim: *sí te voy a esperar.*

**arim.** Exp. Adv. Claro que sí. Ciertamente.

**arimsa.** S. Alquiler o arriendo.

**ariq.** S. Volcán. Como: *Uwinas, Tunqurawra. / Nina hirka/.*

**Ariqipa suyu.** Exp. Col. Región Arequipa. Ariq qipa: *detrás del volcán.*

**arishqa manka.** S. Exp. Col. Olla estrenada, con grasa y hierbas ad hoc.

**arishqa.** Part. Estrenado. Inaugurado con fuego. Puyñuta ariyananpaq alli warishqaman quntsuta

<p>puuchayan: <i>para estrenar el cántaro después de calentar, lo frotan con concho.</i></p> <p><b>arituma.</b> S. Lirio Q.II</p> <p><b>ariy.</b> V. Estrenar. Empezar a usar un utensilio. Por extensión: <i>inaugurar actividades o construcciones.</i></p> <p><b>Ariyana.</b> S. Ic. Adriana.</p> <p><b>Ariyanu.</b> S. Ic. Adrián, Adriano.</p> <p><b>arkaray.</b> V. Mirar algo o a alguien fijamente. Taqay arkaraaman imataraq suwapushkaa: <i>aquel me mira fijamente, ¿qué le habré robado?</i></p> <p><b>arku.</b> S. Ic. Disposición piramidal de tallos de maíz, para desmazorcar. Pila. Kay watachaw atska arkuta rikarquu: <i>este año he visto muchas pilas de panca.</i></p> <p><b>arkuy.</b> V. Ic. Disponer tallos de maíz segados en forma cónica.</p> <p><b>arliwis.</b> Exp. Col. Ic. Al revés. Contrariamente.</p> <p><b>armakuna.</b> S. Baño.</p> <p><b>armakuy.</b> V. Bañarse. Tomar ablución.</p> <p><b>armaraatsiy.</b> V. Hacerlo bañar continuamente, sobre todo a un enfermo mediante baños florales.</p> <p><b>armaray.</b> V. Bañar continuamente.</p> <p><b>armariy.</b> V. Bañar prontamente.</p> <p><b>armaskiy.</b> V. Bañar con esmero.</p> <p><b>armatsiy.</b> V. Hacer bañar. Armatsiy munay tsay chiina: <i>da ganas de bañarla a esa mozuela.</i></p> <p><b>armay kinray.</b> Fra. Balneario.</p>	<p>Puwaqpanpa armay kinray: <i>balneario de Pomabamba.</i></p> <p><b>armay kuchu.</b> S. Cuarto de casa para bañarse.</p> <p><b>armay.</b> V. Bañar. Sumergir. Atawallpa Pultu markallkuchaw armaq. Atahualpa bañaba en el poblado de Pultu.</p> <p><b>arpa.</b> S. Arpa.</p> <p><b>arpa.</b> S. Q.II. Sacrificio, inmolación, holocausto. Waka qullutsiyqa karqan arpami: <i>la extirpación de idolatrías fue un holocausto, un culturicidio.</i></p> <p><b>arpana.</b> S. Sacrificadero.</p> <p><b>arpay rumi.</b> Exp. Col. Neol. Altar de piedra.</p> <p><b>arpay.</b> V. Sacrificar. Palistinachaw unay Hisusta arpayarqan: <i>en Palestina ha mucho tiempo sacrificaron a Jesús.</i></p> <p><b>arpayay.</b> V. Ic. Celebrar una fiesta al son del arpa.</p> <p><b>arqay.</b> Part. Coloreado, lleva amarillo o rojo o anaranjado.</p> <p><b>arqay.</b> V. Discurrir, derramarse. Ruri pirqapa tamya yaku arqaykan: <i>por la pared interior está derramándose el agua de lluvia.</i></p> <p><b>arsa!</b> Inter. Ic. Quizá del castellano: <i>fuerza.</i> Invocación para hacer algo. Dar ánimo.</p> <p><b>arsu.</b> Ic. Cordel de cuero usado para suspender el timón del arado al yugo. /Walsun/</p> <p><b>aru.</b> S. Trabajo, tarea. /Urya en CH. Aruy. /</p> <p><b>arukullay.</b> V. Trabajar bien para quien sea.</p> <p><b>arukuq.</b> Adj. S. 1. Trabajador. 2.</p>	<p>Cocinero para sí. CH. /Uryaq. Aruq/.</p> <p><b>arukuy.</b> V. Trabajar o cocinar para uno mismo.</p> <p><b>arukuylla.</b> S. Laboriosidad. / Uryakuylla/.</p> <p><b>arullaamuy.</b> V. Ponerse a trabajar con entusiasmo, en nexo al hablante.</p> <p><b>arullaapuy.</b> V. Trabajar con voluntad para un tercero.</p> <p><b>arumuy.</b> V. Trabajar en vínculo con el hablante.</p> <p><b>aruna quya.</b> Fra. Día de laboreo.</p> <p><b>aruna.</b> S. Utensilio o herramienta de trabajo. / Arukuna/.</p> <p><b>arunay.</b> V. 1. Desear trabajar. 2. Querer cocinar CH.</p> <p><b>arupakuq.</b> S. Peón, operario, jornalero, obrero. 2. Cocinero para otro. CH.</p> <p><b>arupay.</b> V. Ponerse a laborear o a cocinar por ratos.</p> <p><b>arupuy.</b> V. Trabajar para un tercero.</p> <p><b>aruq.</b> S. Obrero. Operario. Trabajador. Aruq runapaqa pachallanmi: <i>sólo hay que cuidar la comida del trabajador.</i> Cocinero (a) CH.</p> <p><b>aruqkay.</b> S. Laboriosidad. / Uryaqkay. Ama qila/.</p> <p><b>aruqyay.</b> V. Aparentar que trabaja/. Aruqtukuy/.</p> <p><b>aruraana.</b> S. Ejercicio. Tareas de estudio.</p> <p><b>arurkuy.</b> V. Trabajar con diligencia, un poco más.</p> <p><b>arus.</b> S. Arroz.</p> <p><b>aruskapuy.</b> V. Trabajárselo (la). /</p>
---	--	---

Cocinárselo (la) CH.	anaranjadas. /Kirwa, qarwayllu/.	<b>ashipakuy.</b> V. Rebuscar.
<b>aruskiy.</b> V. Trabajar prontamente. /Cocinar pronto.	<b>arwee.</b> Adj. Morado en CH.	<b>ashipay.</b> V. Provocar. /Wahupay. /
<b>arutsimuy.</b> V. Hacer trabajar para uno.	<b>arwi.</b> Adj. Negruzco. De coloración que tira a negro.	<b>ashipaykay.</b> S. Investigación.
<b>arutsipuy.</b> V. Hacer trabajar para un tercero.	<b>aryii.</b> Adv. Ic. A propósito. Intencionalmente. Adrede.	<b>ashipuriy.</b> V. Buscar para un tercero con diligencia.
<b>arutsiq.</b> Part. Encargado de hacer trabajar. Capataz.	<b>asanchi.</b> S. Recubrimiento inicial de icho al techar una casa con dicho material.	<b>ashipuskiy.</b> V. Rebuscar los bolsillos o puntos suspicaces.
<b>arutsiq.</b> S. Capataz de faenas diversas.	<b>asaqsa.</b> S. Parásito de gallina. / Puyaati, chuchuuya/.	<b>ashipuy.</b> V. 1. Buscárselo cosas para otro. 2. Pesquisar.
<b>arutsiy.</b> V. Ordenar a trabajar.	<b>ashanakuy.</b> V. Insultarse mutuamente.	<b>ashiray.</b> V. Buscar continuamente. Investigar.
<b>aruusiy.</b> V. Ayudar a trabajar.	<b>ashankay.</b> V. Caerse. Perder el equilibrio. /Ankallay. /	<b>ashiriy.</b> V. Buscar prestamente.
<b>aruy qishpin.</b> Exp. Col. Término de jornada laboral.	<b>ashay.</b> V. Insultar, denostar, ultrajar, improperar.	<b>ashiskiy.</b> V. Buscar con diligencia.
<b>aruy.</b> V. 1. Cocinar (CH). 2. Trabajar (ZT). Es una palabra polisémica.	<b>ashii tsurii.</b> S. Varón o mujer adoptados como prole legal por un varón.	<b>ashitsikuriy.</b> V. Ordenar con maneras que se lo busquen.
<b>aruyay.</b> V. Trabajar en compañía.	<b>ashii wawa.</b> S. Varón o mujer adoptados como descendiente legal de una mujer.	<b>ashitsikuy.</b> V. Hacer que se lo busquen u obtengan.
<b>aruyka.</b> S. Plaza o puesto de trabajo o empleo. Aruykaqa mayqan aylluskachawpis muchunmi: <i>en cualquiera nación escasea el trabajo.</i>	<b>ashiipaq.</b> S. Incógnita. Desconocido. /Musyaypaq/.	<b>ashitsiy.</b> V. 1. Mandar a buscar. 2. Mandar a sacar tubérculos.
<b>aruykuy.</b> V. Trabajar con productividad para quien fuere.	<b>ashiisiy.</b> V. Colaborar en una búsqueda o en saca de papa.	<b>ashiy.</b> V. Buscar, sacar. Papata ashirquu: <i>saqué papa de la chacra.</i>
<b>arwa.</b> S. Horca.	<b>ashika.</b> S. Preferencia.	<b>ashkalla.</b> S. Cordero más crecido.
<b>arwa.</b> S. Penumbra. Apariencia. Sombra.	<b>ashikullay.</b> V. Buscar algo para sí mismo con cierta gracia.	<b>Ashkallya.</b> S. Ic. Arcadia. Reino de la felicidad.
<b>arwana.</b> S. Instrumento para ahorcar.	<b>ashikuy.</b> V. Buscar con cuidado para sí mismo.	<b>ashkash uman.</b> S. Diversidad de papa.
<b>arwariy.</b> V. Dejar que se enfríe debidamente.	<b>ashimuy.</b> V. Ir a buscar o sacar algo en relación del hablante.	<b>ashkash.</b> S. Corderillo.
<b>arwas.</b> S. Friaje. Descenso repentino de temperatura.	<b>ashinay.</b> V. Desear buscar algo.	<b>ashllii shuti.</b> Fra. Apodo pero en sentido negativo. Como “siki Llupi”, ‘Ruperto del trasero’.
<b>arway.</b> V. 1. Enfriar. 2. Sombrear.	<b>ashipaakuq.</b> Adj. S. Bribón, pícaro, agresivo, provocador. /Wahukuq/.	<b>ashllikuq.</b> S. Insultador, ultrajador. Ilsa Kutlir Meyer Wilaskupa ashllikuqñin karqan: <i>Elsa Coller fue una insultadora de Velasco.</i>
<b>arway.</b> V. Ahorcar.		<b>ashllina.</b> S. Apodo. Mote,
<b>arwayllu.</b> S. Arrebol. Nubes		

<p>sobrenombre. Ejemplo: "Wiiman Liyunsu": 'Huiman Leoncio'.</p> <p><b>ashllinakuy.</b> V. Insultarse mutuamente.</p> <p><b>ashlliray.</b> V. Insultar continuamente.</p> <p><b>ashllitsiy.</b> V. Mandar a insultar, a ultrajar.</p> <p><b>ashlliy.</b> V. Insultar. Ultrajar. Agraviar. Injuriar. Denigrar. Improperar. /Ashniy/.</p> <p><b>ashma apusuyu.</b> Fra. Reino animal.</p> <p><b>ashma ashma.</b> Fra. Fauna.</p> <p><b>ashma.</b> Animal. S. Warmi, urpaywan mishiqá kayan mana paakikuq ashma: <i>la mujer, la paloma y el gato son animales desagradecidos.</i></p> <p><b>Ashna.</b> S. Ic. Arnaldo.</p> <p><b>ashnu lluqay.</b> Exp. Col. H. Referencia a Domingo de Ramos. Lit. 'montar en burro'.</p> <p><b>ashnu.</b> S. Ic. Burro, asno jumento, pollino. Por extensión: <i>ignorante.</i> Rulinpa china ashnunpa shutin karqan Chamaaka: <i>Rulin a su burra llamaba Chamaca.</i> / Wuriku. /</p> <p><b>ashnukancha.</b> S. Querencia y/o pastizal de asnos. Paraje y río de San Luis de Ancash.</p> <p><b>ashpi.</b> S. Tipo de palito de tostar. /Kashpi/.</p> <p><b>ashpiy.</b> V. Rasguñar. Arañar. / Achpiy. /</p> <p><b>ashqu.</b> S. Manta. Pañolón. Tejido para abrigarse, va como sobretodo. Ashquta tamyamuptin churakuyan: <i>se ponen manta cuando llueve.</i> /</p>	<p>Haku/.</p> <p><b>ashqukullay.</b> V. Abrigarse con la manta, en caso de lluvia o de frío, cuidadosamente.</p> <p><b>ashqukuy.</b> V. Colocar encima de sí mismo una cubierta.</p> <p><b>ashqukuy.</b> V. Ponerse la manta.</p> <p><b>ashqutsipuy.</b> V. Hacer que se ponga manta por encargo de un tercero.</p> <p><b>ashqutsiy.</b> V. Ordenar o invitar a ponerse manta.</p> <p><b>ashquy.</b> V. Sobreponer una prenda a otra, de cintura para arriba. Abrigar. /Wankuy, aqshuy/.</p> <p><b>ashtaasiy.</b> V. Ayudar a acarrear.</p> <p><b>ashtamuy.</b> V. Acarrear donde el hablante.</p> <p><b>ashtapukuq.</b> Part. Acarreador por ocupación. Estibador.</p> <p><b>ashtapuy.</b> V. Llevarse algo para otro.</p> <p><b>ashtaq.</b> Part. Acarreador.</p> <p><b>ashtariy.</b> V. Acarrear de una vez en tiempo breve.</p> <p><b>ashtaskiy.</b> V. Llevar de inmediato con esmero.</p> <p><b>ashtatsiy.</b> V. Hacer llevar.</p> <p><b>ashtay.</b> V. Acarrear, trasladar, llevar.</p> <p><b>Ashtu.</b> Dim. Ic. Arturo.</p> <p><b>ashwan.</b> Adv. Un poco mejor, además. Ashwan kuura shamurqan: <i>además, vino el cura.</i> Ashwan tiyuupis chaamurqan: <i>Además, llegó mi tío.</i> Felizmente. Ashwan kutikarqun: <i>felizmente sanó.</i></p> <p><b>asiaqsiki.</b> Fra. Pedorriente. Culoapestoso. Allaapa</p>	<p>upiar asiaqsiki kayan: <i>si se emborrachan mucho son pedorrientos.</i></p> <p><b>asiipaq.</b> S. Humor, chispa, salero.</p> <p><b>asikuy.</b> V. S. Reírse. Risa. Aruqkuna asikuyan lluta shutitsinakur: <i>los peones se ríen al ponerse nombres cualesquiera.</i></p> <p><b>asinaatsikuy.</b> V. Provocar risa.</p> <p><b>asinaray.</b> V. Tener la sonrisa dibujada en el semblante.</p> <p><b>asinatyay.</b> V. Mostrar sonrisa. Chiina asinatyan, munashunkinaachi: <i>la mozueta sonríe, quizás te pretende.</i></p> <p><b>asinay.</b> V. Querer o gustar reírse. Asinayllapaqmi gam imaykata rimamupitiki: <i>si lo cuentas, todo da gusto de reírse.</i></p> <p><b>asipaakuq.</b> S. Burlón. Quien se burla con risa.</p> <p><b>asipaakuy.</b> V. Reírse de otro. Burlarse.</p> <p><b>asipaanakuy.</b> V. Reírse uno del otro. Chancearse mutuamente, después de bromas de ida y vuelta.</p> <p><b>asipay.</b> V. Reírse de otra persona con discreción.</p> <p><b>asiratsiy.</b> V. Ic. Acerar.</p> <p><b>asiskatsiy.</b> V. Hacer reír.</p> <p><b>asitsikuq.</b> Adj. S. Chistoso. Provocador de risa.</p> <p><b>asitsikuriq.</b> S. Chistoso.</p> <p><b>asitsina.</b> V. Chiste.</p> <p><b>asityay.</b> V. Mostrar sonrisa. Poner cara risueña.</p> <p><b>asiy aranwa.</b> S. Litt. Comedia.</p>
--	---	---

- asiy.** V. Reír.
- asnapa.** S. Q.II. Yerba aromática.
- asnay.** V. Apestar. Sentir hediondez.
- asnukancha.s.** Pastadero abierto y limitado de asnos.
- aspiikay.** V. Ponerse a cavar, a escarbar.
- aspiisikuy.** V. Ayudar a cavar.
- aspiisiy.** V. Ayudar a horadar.
- aspimuy.** V. Cavar a beneficio del contertulio.
- aspiipuy.** V. Cavar para otro, posiblemente con retribución.
- aspiqtukuy.** V. Aparentar que cava.
- aspiray.** V. Cavar siempre.
- aspirkuy.** V. Cavar con agrado, con dedicación.
- aspiskiy.** V. Cavar prestamente.
- aspitsiy.** V. Mandar a cavar.
- aspiy.** V. 1. Hacer trazos sobre tierra. 2. Cavar. Ahondar, horadar.
- asqa.** Adj. Agrio, acre (Huarás).
- asqatsiy.** V. Hacer que amargue alguna comida.
- asqay.** V. Manifestar amargor un alimento u otra cosa.
- asqu.** S. Algo oscurecido en los crepúsculos. Un tanto oscuro.
- asqumuy.** V. Empezar a anochecer o a alborear.
- asquray.** V. Permanecer oscuro, nublado, opaco.
- astaasiy.** V. Ayudar a flagelar.
- astan.** Adv. Q.II. Más. Astanta munaa: *quiero más.*
- astaray.** V. Azotar, flagelar frecuentemente.
- astatsiy.** V. Propiciar que alguien azote a un tercero.
- astawan.** Adv. Q.II. Más aún, algo más. Ejm.: *astawan hipikuy.* Retira, tú, algo más. Astawan munaa: *deseo más.*
- astay.** V. Azotar, chicotear. Latigear, flagelar.
- astiriy.** V. Dar de correazos. Aplicar latigazos para corregir.
- asusiina.** S. Ic. Flor de huerta. Azucena.
- aswa manka.** Exp. Col. Olla para chicha. Chinlla manka: *olla de Chinlla, una población de Chacas, Áncash.*
- aswa tinpu.** Exp. Col. Bebida de chicha hervida, más alcohol.
- aswa tupuna.** Fra. Vasija para medir contenido de chicha.
- aswa wahi.** S. Chichería. Unay Kilkay mayu kuchunchaw karqan aswa wahikuna: *hace tiempo a orillas del río Quilcay había chicherías. / Aswa wayi. Aswa qatu/.*
- aswa.** S. Chicha. Bebida fermentada a base de jora hervida con afrecho de cebada y colada. Es la cerveza andina. quechua II, aqha. Variedades. Ñawin aswa: *la chicha especial, flor y nata.* Mulli aswa: *chicha de molle.* Yuraq aswa: *chicha blanca de pallar.* Kulli aswa: *chicha morada.* Shiqi aswa: *chicha de baja calidad.* Llullu aswa: *chicha inmadura.* Iski aswa: *chicha de muchos días con granículos blancos.* Puqushqa aswa: *chicha muy fermentada.* Puyñu aswa: *chicha fermentada en cántaro.* Aswa puyñu: *cántaro para fermentar chicha.* Aluniira aswa: *chicha fermentada en galonera.* Huk puyñu aswa waraypaq: *un cántaro de chicha para mañana.*
- aswaasiy.** V. Ayudar a que prepare chicha.
- aswakuy.** V. Preparar chicha para sus propias necesidades.
- aswalla kaway.** Exp.col. Vida puro brindis de chicha.
- aswamuy.** V. Preparar chicha para el hablante.
- aswan.** Adv. Q.II. Más bien, mejor. Adj. Más, mucho. Aswan aywakutsun: *mejor que se vaya.* Qusqupa yaykun aswan karu puriqkuna: *a Cusco ingresan más turistas.* Aswanta rantikamay: *véndeme más.*
- aswana.** S. Asuana. Ollón para hervir agua con jora y afrecho. Chakas aswana: *ollón de Chacas.*
- aswanay.** V. Querer tomar chicha.
- aswapay.** V. Preparar chicha con algún motivo. Aswapay santun chaamunna: *prepara chicha que se acerca su santo.*
- aswapuy.** V. Fabricar chicha para un tercero. Aswapuu Karmilata rantikunanpaq: *le preparo chicha a Carmela para que venda.*
- aswariy.** V. Preparar chicha con diligencia.
- aswasiki.** Exp. Col. Beodo, adicto a la chicha. /Aswa pacha/.
- aswaskillay.** V. Preparar chicha

- por agradar y servir.
- aswaskiy.** V. Preparar chicha pronto y con agrado.
- aswatsiy.** V. Mandar a alguien que elabore chicha.
- asway.** V. Preparar chicha a base de jora. Aswayaa Waraspita shamuqkunapaq: *preparamos chicha para los que vienen de Huarás.*
- asyaamuy.** V. Apestar hacia el hablante.
- asyaq.** Adj. 1. Apestoso, hediondo. 2. S. Por extensión se refiere al diablo. Asiaqta itsuq makiwan kutayan: *al diablo le puñetean con la mano izquierda.*
- asyaray.** V. Apestar continuamente.
- asyay.** S. Despedir pestilencias. Apestar.
- ata runa.** S. Traidor, felón. Maryanu Prayupaq niyan ata runa kashqa: *dicen que Mariano Prado fue traidor.*
- ata.** S. Veneno. /Miyu/.
- Atachu.** S. Ic. Atanacio.
- ataka.** S. Talón. /Witsu, ataki/.
- atakuy.** V. Gemir, lloriquear.
- atapachka.** S. Araña muy venenosa.
- Atapachka.** S. Paraje de Huaillán. Provincia de Pomabamba.
- atapinka.** S. Ic. Atapenca. (ata + penca, penca es el tronco de la cola de los cuadrúpedos). Cincha para sujetar bultos sobre animales de carga.
- atapinkatsiy.** V. Ordenar que coloquen la atapinca apropiadamente.
- atapinkay.** V. Colocar la atapenca debajo de la naciente de la cola de la bestia.
- atapuquy.** S. Tarántula.
- ataqu.** S. Planta comestible de la zona quechua, crece entre maizales.
- atashin.** S. Tarántula pequeña. > atashinki. Paraje de PML.
- ataskiy.** S. Llorar y plañir pronto. Inku Shiisha yayanpaq ataskirqun: *el flaco de César ha plañido por su papá,*
- atatalay.** Inter. ¡Qué horrible!
- atatay.** Interj. ¡Qué horrible! ¡Qué antipático! /atataw, atataq/. 2. Inter. Atataq. Pipis taqayta munantsu: *¡qué antipático! Nadie quiere a aquel.* /Atatallaw. Atataw/.
- ataw.** S. Dicha. Gozo. Ventura. Felicidad. Posible metátesis de watu = augurio en Q.II., según Gary Parker.
- atawallpa.** S. Contracción de ataw wallpa, pájaro de la buena fortuna. Nombre del último soberano inca.
- atawka.** S. Neol. Lobo. /Luupu/.
- atawru.** S. Rana.
- atay.** V. Llorar desconsoladamente, gimoteando. Plañir.
- atiisiy.** V. Ayudar a alcanzar o ganar.
- atikay.** S. Fatiga. Cansancio.
- atikay.** V. Advertir, alertar. Aconsejar hacer bien.
- atikuq.** Adj. Capaz. Vigoroso. Ganador.
- Atilyu.** S. Ic. Atilio.
- atinalla.** Adj. Fácil. / Q II. Allillamanta. /
- atinay.** V. Desear poder. Querer ganar.
- atipana.** S. Campeonato. / Tumay puklla/.
- atipanakuna.** S. Competencia, justa. Rivalidad, concurso.
- atipanakuy.** V. Competir, enfrentarse. Discutir con ardor. Ishkan ñawpaq munaqkuna atipanakunqa: *los dos primeros candidatos van a enfrentarse.* Huñuchaw atipanakuyan: *en el congreso discuten*
- atipatsikuy.** V. Perder. Dejarse ganar. Yapta Pishqupanpa atipatsikurqan Yawyachaw: *Piscobamba por gusto se dejó ganar en Yauya.*
- atipay.** V. Resistir. Aguantar. Contradecir. Abusar.
- atipay.** V. Aventajar. Alcanzar a carrera a una persona o animal. Waaka llutanpa aywashqa, atipay: *la vaca se ha desviado, alcánzala.*
- atiq.** S. Vencedor. Ganador.
- atirpay.** S. Proeza. Hazaña. Gesta. Epopeya. Arika patay atirpay 07. 06. 1880 karqan: *la epopeya del morro de Arica fue el 7 de junio de 1880.*
- atisha, atishqa.** Part. Ganado. Vencido. Limaq chunkay wayi atishqa: *Club Lima ha vencido.*
- atiskiy.** V. Intentar vencer o ganar con limpieza.
- atislla.** Adj. Poderoso. /Qapaq/.
- atisllapa.** Adv. Poderosamente.

**atitsikuq.** S. Perdedor. /  
Qarqushqa. Witishqa./

**atitsikuy.** V. Dejarse ganar.  
Perder. Piruwki qillayyuqkuna  
atitsikurqayan chilikikunawan  
yaykayaamuptin, niyanmi:  
*dice que los ricos peruanos  
se dejaron ganar por los  
chilenos que invadieron.*

**atitsiy.** V. Hacer que un tercero  
gane a alguien. Wakin  
wichyaq qillaypaq atitsinshi:  
*algunos soplapiptos dice que  
hacen ganar por plata.*

**atiy.** V. Poder. Tener facultad  
o recurso para realizar una  
obra. Yaykuyta atiimi: *puedo  
entrar.*

**atiy.** V. Vencer, ganar. Ishkay  
quya waytaray killachaw,  
Piruw Ispañata atirqan: *el  
2 de mayo, el Perú venció a  
España.*

**atiykancha.** S. Estadio. Limaq  
atikanchata rurayarqan 1952  
watachaw. El Estadio de Lima  
se construyó en el año 1952.

**atiyyuq.** S. Licenciado.  
Wanlliqam yupana kamay  
atiyyuq: *Juanito es licenciado  
en matemática.*

**atsalli.** S. Pestaña.

**atsikya.** S. Luz, lumbre.

**atsikyay.** V. Alumbrar, encender.  
Amanecer, alborear,

**atsiyaatsiy.** V. Encender un  
artefacto que da luz.

**atska paariq.** S. Bandada de  
aves. /Paariqka. Pillku/.

**atska runayuq.** Adj. Popoloso.

**atska.** Adj. Muchas, varios,  
diversos. Harto, bastante.  
Atska mikuy: *harta comida.*  
Atska runakuna: *muchas*

*personas.*

**atskaatsiy.** V. Hacer aumentar.

**atskakay.** S. Cantidad.

**atskalla.** Gram. Plural.

**atskaq.** Adj. Muchos, varios.  
Atskaq runa: *muchas  
personas, harta gente.*

**atskatsay.** V. Aumentar.  
Chakraykita atskatsay:  
*aumenta tu terreno.*

**atskay.** V. Aumentar. Dar mayor  
cantidad.

**atskayaatsiy.** S. Aumentador.  
Quien aumenta al hablar o  
informar.

**atskayaatsiy.** V. Hacer que  
aumente algo.

**atskayay.** V. Aumentar, crecer.

**atskaypa qillqaq.** S. Polígrafo.

**atskaypa qillqay.** S. Poligrafía.

**atskaypa rimaq.** S. Políglota.

**atsuqamuy.** V. Garuar, llover,  
esparcirse algo en gotas hacia  
el hablante.

**atuq atuq.** S. Valeriana: *planta  
medicinal.*

**atuq kuru.** S. Alacrán. /Hupay  
kuru, aputinti/.

**atuq papa.** S. Atocpapa.  
Planta silvestre, medicinal y  
comestible.

**Atuq Parya.** S. Pedro Pablo  
Autusparia, dirigió la rebelión  
campesina de Huarás, en  
1885 rechazando los abusos  
de Miguel Iglesias, impuesto  
personal a nativos.

**Atuq shayku.** S. Paraje al  
coronar la Cordillera Blanca  
para tramontar, yendo de  
Llanganuco a Yanama.

**atuq shayku.** S. Tramo de  
camino que provoca  
cansancio.

**atuq siwuylla.** S. H. Variedad  
inculta de una planta  
parecida a la cebolla china.

**atuq ulluku.** S. Variedad  
silvestre de olluco.

**atuq.** S. Tótem de un ayllu.

**atuq.** S. Zorro. Raposo. Atuuqa  
tukuy willakuychaw yuririn:  
*el zorro aparece en muchos  
relatos.*

**atuqash.** S. Atocas. Planta  
andina usada como  
condimento.

**atuqllana.** Part. Resabido,  
presumido, astuto.

**aw nuqamari.** Exp. Col. Si, yo  
soy.

**aw shay.** Interj. Eh. Casi como  
decir hola. Forma de saludo  
en Callejón de Huaylas y  
Bolognesi. /Aw shee. En  
Huarás/.

**aw.** Adv. Sí. Aw aywan: *sí va.*

**awa.** S. Danzarín que representa  
al invasor el siglo XVI, en la  
fiesta de San Pedro.

**awa.** S. Tela de lana. Lo tejido.

**awakuy.** V. Tejer para sí, con  
empeño.

**awalliy.** V. Moverse algún  
parásito por el cuerpo.  
Desplazarse el agua en olas.

**awallku.** S. Tela. Lienzo, paño,  
tejido, trapo.

**awana.** S. Instrumento para  
tejer. /Awakuna/

**awanay.** V. Desear tejer.

**awapukuq.** S. Tejedor por paga.  
Quien teje para otro.

**awapuy.** V. Tejer para un tercero.

**awaq.** S. Tejedor.

**awarillaq.** S. Bordador. Bordadora.

**awarillay.** V. Bordar.

**awariy.** V. Tejer pronto.

**awas awas.** S. Planta de la puna.

**awashinku.** S. Ahuashinco. Granos de choclo tostados en tiesto. Awashinku mushkuumum, tsaymanpa ankayan: *huele a ahuashinco, lo tuestan por ese lado.* / Ankuysyu/

**awashqa.** Part. S. Tejido.

**awashqaq.** Adj. S. Técnico. Pirqay awashqaq: *técnico en construcción.*

**awaskillay.** V. Tejer con cariño.

**awaskiy.** V. Tejer con gracia.

**awatsikuy.** V. Mandar tejer para sí.

**awatsiy.** V. Hacer tejer.

**awawinka.** S. Un cordel largo o varios de estos, para atrapar equinos o mulos.

**awawinkay.** V. Atrapar cuadrúpedos mediante cordeles sujetados por dos personas y otra que arrea los animales.

**away qatu.** S. Tienda de tejidos.

**away.** V. Tejer.

**awaymantu.** S. Aguaimanto. Capulí cimarrón. /Upshanku/.

**awchaa ari.** Exp. Col. Claro que sí. Por supuesto.

**awchaa.** Adj. Cierto. Adv. Ciertamente.

**awchari.** Exp. Adv. Así es. Claro que sí.

**awchi.** S. Raya de la cabellera.

**awchikashqa.** Part. Rayado.

**awha.** S. Ic. Aguja.

**Awichu.** S. Ic. Avelino.

**awiina.** S. Ic. Avena.

**awikuy.** V. Lavarse.

**awila.** S. Ic. Abuela. /Hatucha.

**awilu.** S. Ic. Abuelo. Tsuriiikunapa alli awilun kanqaykipa: *porque fuiste un buen abuelo de mis hijos.* /Apucha, awkillu/

**awinqay.** V. Hacer rotar, enredar.

**awiy.** V. Lavar especialmente los recipientes de comida.

**awiy.** V. Rotar o girar algo. Warakata awiy rumita hitanaykipaq: *rota la huaraca para aventar la piedra.*

**awki.** S, Príncipe.

**awkin tushu.** S. Auquin danza. La danza de ancianos, parodiando los achaques de la persona de edad muy avanzada.

**awkin.** Exp. Adj. Adulto mayor. Anciano, viejito. Tsaypitam, awkin: *por eso, viejito.*

**awkin.** S. Personaje danzarán de Inca palla y de Tinya palla. Pudiese representar al curandero ancestral.

**awkinkay.** S. Ancianidad, senilidad de varón.

**awkinllaa.** S. Mi viejo lindo.

**awkinllay.** V. Bailar la danza de los viejos o auquin danza.

**awkinsha.** S. Preparado de

granos de choclo con aceite, frito. /Awashinku/.

**awkinayay.** V. Ponerse anciano. Vivir la ancianidad.

**awkis.** Adj. S. Viejo. Awkis kakashqa ripranwan wañutsin: *el gallo viejo con el ala mata.*

**awkish.** S. Viejito. Anciano en plan de afecto. /Lluku/.

**awkiskay.** Adj. S. Vejez, adultez mayor. Awkiskay, qillayninnaq kayqa manam allinawtsu: *la vejez y la carencia de plata no son buenas.*

**awkisyay.** V. Volverse viejo. Envejecer.

**Awlliicha.** Dim. Ic. Aurelia.

**Awlliichu.** Dim. Ic. Aurelio. Aureliano.

**awllikuy.** Urdir lo hilos de uno mismo.

**awllimuy.** V. Ponerse a urdir en trato con alguien.

**awllipuy.** V. Urdir una obra de tercero.

**awlliq.** S. Urdidor. En la práctica social es el mismo que va a tejer.

**awlliskiy.** V. Urdir con esmero.

**awllitsiy.** V. Mandar a urdir.

**awlliy.** V. Urdir. Hatun Winitu huk chaki qatata awlliq: *Benito el grande urdía un rato para la frazada.*

**awmana.** S. Neol. Referéndum.

**awmi.** Adv. Sí en Huaylas y en ZT. Oomi sí en Huarás. Sí en otros sectores. Aw + mi. Awmi nikaq: *estoy diciendo que sí.*

**awmishari.** Adv. Sí, ciertamente.

Awmishari yana tsuku:  
*ciertamente es sombrero negro.*

**awnikuq.** S. Promitente. La persona que se compromete con una propuesta. Aceptante.

**awnikuy.** S. Comprometerse. Aceptar.

**awninakushqa.** Pacto. Convenio.

**awninakuy.** 1. S. Pacto, convenio. 2. V. Pactar, convenir.

**awnipay.** V. Permitir. /Ari nipay/.

**awnipuy.** V. Aceptar para un tercero.

**awniqnaw.** Adj. Dudoso. Escéptico. /Awniqnuu/.

**awniray.** V. Aceptar siempre.

**awnitsiy.** V. Propiciar que alguien acepte a otro.

**awniy.** V. Convenir. Dar el sí. Admitir. Aceptar.

**awniy.** V. Medicinar. /Hanpiy/.

**awniykay.** V. Disponerse a aceptar, dar el sí.

**awqa intuy.** Fra. Ataque militar.

**awqa pata.** Exp. Adj. Plaza de armas.

**awqa tushu.** S. Danza de aucas. Danza que se presenta en Piscobamba, Huántar y Singa. Representa a tribus depredadoras preagrícolas; con música de percusión.

**awqa.** Adj. S. Enemigo. Guerrero. /Awqalli/

**awqa.** S. Auca. Danzarán que representa al invasor aborigen en la fiesta de La virgen de las Mercedes, en

Piscobamba.

**Awqakuq.** S. El planeta Marte.

**Awqaq hipash suyu.** S. Departamento de Amazonas.

**awqariy.** V. Hacer el ahogado de la comida, tostado cebolla cortada con sal en aceite o manteca.

**awqay.** V. Alcanzar una cosa que está arriba. /Awpay. /

**awqay.** V. Danzar en la comparsa auca. Botar cosas sin justificación.

**awqay.** V. Pelear, combatir. Entrabarse en lucha campal.

**awqayay.** V. 1. Hacerse salvaje. 2. Rebelarse contra el superior.

**awqaylli.** Adj. S. Guerrero. Militar. Combatiente.

**awri awri.** S. Enredadera.

**awriisiy.** V. Colaborar a enredar.

**awrikaq.** S. 1. Laberinto. 2. Enredo. Caos.

**awrikashqa.** Part. Animal que se ha enredado.

**awrikay.** V. Complicarse. Crearse dificultades.

**awrikay.** V. Enredarse con soga o soguilla. Uusha kurrallchaw awrikashqa: *la oveja se ha enredado en el corral.*

**awripi.** S. Maraña.

**Awriq mayu.** S. Río Marañón. Este al juntarse con el río Ucayali origina el río Amazonas.

**awriq shinwaa.** S. Ortiga de flor anaranjada que se toma contra la tos y bronquitis. /Awrinsha, awriqsha/.

**awriqay.** V. Alborotar. Chillar. Hacer ruido.

**awriray.** V. Enredar, embrollar permanentemente.

**awrishqa.** S. Problema. Dificultad. Afán. / Awri. Awrisha.

**awrishqay.** V. Problematizar.

**awriskiy.** V. Enredar con destreza.

**awritsiy.** V. Ordenar a embrollar, enmarañar o a enredar.

**awriy.** V. Enredar.

**awruura.** S. Ic. Variedad de trigo. Nombre de mujer.

**awshari.** Exp. Col. Pues sí lo es.

**awshay.** V. Anhelar vehemente.

**awtsay.** V. Vencer, derrotar, superar. /Shiqiy/.

**awyawka.** S. Comité. Aylluskaqpura apuwasiyuq awyawka: *comité olímpico internacional.*

**awyuka.** S. Comisión. Wamra puklla kanchapaq awyuka: *Comité pro parque infantil.*

**awyuu.** S. 1. Juntadero de animales luego del rodeo. Awyuu > ayllu. 2. Paraje ex comunal de Piscobamba.

**aya aktsiy.** S. Velorio. Aya aktsichaw alli yantsata tantantinwan llapan taapaasikuqta qarakayaamun: *en el velorio a todos los acompañantes obsequian café con su pan.*

**aya allpana.** Part. Desahuciado. Irremediable, moribundo, agonizante.

**aya armatsiy.** V. Bañar al cadáver con agua de yerba

santa antes de vestir y estirarlo en una mesa.

**aya churana.** S. Ataúd.

**aya hacha.** S. Ayajacha. Planta del finado, expande olor a muerte.

**aya hamana.** Exp. Col. Descansadero del alma. fra. Sepultura. Paraje en el área rural de Chuyas (Pomabamba).

**aya hanchay.** Exp. ver. Guiar al alma de alguien, acto de la cultura tradicional popular.

**Aya kuchu.** S. 1. Rincón o gruta de muerto. 2. Ayacucho. Donde se derrotó a los realistas y se liberó a América del Sur. Nombre de la ciudad: *Huamanga*.

**aya kutsu.** S. Morgue, lugar donde se realiza autopsia de cadáveres de occisos.

**Aya paarinan.** Trad. S. Paraje en PML, según la tradición allí voló un difunto en un descandero cerca de Sisco.

**aya panpay.** S. Entierro, inhumación.

**aya pitsana.** S. Ayapichana. Yerba de ramas pequeñas que se usa para barrer.

**aya pitsqay.** S. Pichca. Ritual del difunto. Ceremonia ancestral desde el periodo precolombino, para dar la despedida al finado, con sus ropas lavadas en la mañana al quinto día de muerto y cánticos finales.

**aya qucha.** S. Laguna de cadáveres. Topónimo reiterativo.

**aya qullqa.** S. Depósito de cadáveres. Morgue.

**aya qutsu.** S. Cántico fúnebre.

**aya rikuy.** Adj. Cadavérico, con traza de muerto.

**aya rimapuy.** S. Discurso de despedida en el entierro. Panegírico. Epinicio.

**aya sukay.** Exp. verb. Silbar en precaución de encontrarse con alma caminante. Diferente de "shukay".

**aya taapaq.** S. Guardián de cementerio, precaviendo que no retiren los diablos el cadáver de un recién enterrado.

**aya tullu.** S. Planta de la puna, de corteza blanca. Se usa en leña.

**aya wahillu.** S. "Nicho", tumba con promontorio o construida como capilla.

**aya wantuy.** S. El cortejo fúnebre de la casa mortuoria al cementerio.

**aya wantuy.** V. Conducir el féretro.

**aya warku.** Exp. Adj. Cadáver colgante, según la tradición para obtener aceite humano. La narración oral ubica en Oxarraja, Pasco, el refugio de los cadáveres colgantes.

**aya watukay killa.** Exp. Col. Noviembre. Hay ritos en el cementerio comunal y en casas particulares.

**aya.** S. Cadáver, difunto, ánima. Aya llupinta qurin runa wañukunanpaq. El alma recoge sus huellas para que muera la persona.

**ayaapay.** V. Aborrecer, incomodar.

**ayaapllaamuy.** V. Por influencia

de un ánima tener náuseas.

**ayaatsiy.** V. Preparar muy picante una comida.

**ayakancha.** S. Cementerio, camposanto.

**ayakay.** S. Mortalidad. / Ushakaqkay/.

**Ayakuchu suyu.** Región Ayacucho.

**ayakuchu.** S. Ayacucho. Ciudad del Perú, llamada también Huamanga.

**ayamarka.** 1. S. H. Camposanto o la ciudad de los difuntos. 2. Exp. Col. Procesión cargando momias (aya marqay).

**ayana.** Part. Muerto.

**ayapa uman.** S. Cabeza de muerto. Topónimo, nombre de paraje cerca de Piscobamba, ligado a una antigua batalla.

**ayapaka.** S. Ataúd, féretro, sarcófago. Unaypun ayata panpayaq tsakrankawan: *en época anterior enterraban con parihuela*.

**ayapllay.** V. Sentir ganas de vomitar por gusto, dizque por efecto de un ánima.

**ayaq maray.** Exp. Adj. Batán para moler sal, rocoto.

**ayaq shikra.** S. Vesícula biliar.

**ayaq.** Adj. Picante en relación a comida. Allaapa ayaq: *muy picante*. Ayaq mikuyta ushanaapaq, aswata qaramay: *dame chicha para terminar la comida picante*.

**ayaq.** S. Hiel.

**ayaqaamuy.** V. Desviar a un animal para que no entre a un sembrío.

- ayaqay.** V. Desviar animales a otro lado.
- ayaqpaanakuy.** V. 1. Contradecirse, controvertir. 2. Odiarse.
- ayaqshu.** S. Ayacso. Planta cuyas hojas se comen.
- ayar wawqikuna.** Exp. Col. Los hermanos Ayar. Ayar Manqu, Ayar Kachi, Ayar Utsu, Ayar Awqa. Fundadores de la gran nación del Tahuantinsuyu. Dos de ellos representan dos elementos básicos para la alimentación andina: *sal y ají*. Ayar Manco, Ayar Cachi, Ayar Uchu, Ayar Auca.
- ayawaska.** S. Ayahuasca. Planta alucinógena, psicotrópica. Traducible por “soga del muerto”.
- ayawaskakuy.** V. Participar en una sesión con ayahuasca.
- ayayni.** S. Picor, sensación al comer algo picante.
- ayayuq.** S. Deudo de difunto. Una familia a la cual se le ha muerto un pariente en casa.
- ayhamuy.** V. Acarrear algo hacia el actor. Ayhamuy qiwata: *‘tráete el pasto’*.
- ayhay.** V. Llevar algo prensado entre las costillas y el brazo.
- ayhuk.** V. Absurdo Qatipayta mana chanitsayqa ayhukmi: *no calificar el procedimiento es absurdo*.
- Ayiila.** S. Ic. Adela.
- ayinalyu S.** Ic. Aguinaldo. Entrega de parte del alférez porciones de comida y chicha a sus capilleros.
- ayka ayka.** Exp. Col. De a cuántos. Para indagar la cantidad de miembros de un conjunto. Ayka aykatan pukllashun: *cuántos contra cuántos vamos a jugar*.
- ayka kuti.** Exp. Adv. Cuántas veces, cuántas ocasiones. Ayka kuti aywarsi manam tarinkitsu: *cuántas veces voyas no vas a encontrar*.
- ayka watayuq.** S. Edad. Ariyan, ayka watayuq kanki: *Adrián, ¿cuánto es tu edad?’*
- ayka.** Adj. Cuánto, cuánta, cuántos, cuántas. Ayka watayuqtan kanki?: *¿cuántos años tienes?’*
- ayka.** Adj. Cuánto. Eeka en Huaylas. Aykata mañanki?: *¿Cuánto pides?’*
- aykachaw.** Exp. Col. En cuánto.
- aykakama.** Exp. Col. Señala cuánto le corresponde a cada uno.
- aykayka.** Exp. Col. Para referir a toda clase de cosas. /Imayka rikuy/.
- aylli wiyay.** Exp. Col. Lit.: *“escucha la canción de la alegría”*. Estribillo que repiten las danzarinas en la exhibición de la danza Inca palla.
- aylli.** S. Canción, himno.
- Ayllii.** S. Ic. Haidé.
- ayllu aruy.** Exp. Col. Trabajo comunal. Raqra allitsayqa ayllu aruymi: *el arreglo de acequia es trabajo comunal*.
- ayllu rurakuna.** Exp. Col. Trabajo comunal.
- ayllu shuti.** S. Apellido.
- ayllu yupana kamay.** S. Etnomatemática.
- ayllu.** S. Aillu. Comunidad. Ayllu runakuna kikinpura manam qichunakuntsu: *los miembros de la comunidad no se quitan entre ellos*. Eellu en Huaylas.
- ayllu.** S. Aillu. Familia patriarcal. Membresía ligada por vínculos de sangre. Ayllu: *familiar*. Unaq ayllukunaqa yarpaayaq huk ashma apun kanqan: *los antiguos aillus pensaban que un animal era su tótem*.
- ayllukaq.** S. Etnia.
- ayllukashqa.** Part. Reunido, congregado. S. Multitud. Poblada.
- ayllukay.** V. Aliarse. Waylaskuna, pishqupanpakuna, qunchukukuna inkakunata tsarapuyanpaq ayllukaayarqan: *se aliaron los huailas, los piscobamba, los conchucos para resistir a los incas*.
- ayllukuy.** V. Juntar los objetos usados o tendidos, por precaución de tormenta o en plan de salir de faena.
- ayllullku.** S. Grupo nacional de una nación multiétnica o pluricultural.
- ayllumuy.** V. Ir a juntar los animales del hablante. Acorralar, rodear.
- aylluna.** S. Tendido que se debe recoger.
- ayllunakuy.** Reunirse entre miembros de una familia patriarcal.
- ayllunay.** V. Sentirse parte de una familia.
- ayllupuy.** V. Ir a reunir animales de un tercero.
- aylluskakuq.** Adj. Nacionalista.

<p><b>aylluskana aylli.</b> Fra. Himno nacional.</p> <p><b>aylluskana.</b> Adj. Nacional. Yachatsiq aruykakunapaq aylluskana atipanakuna: <i>concurso nacional de plazas docentes.</i></p> <p><b>aylluskanapura.</b> Adj. Internacional.</p> <p><b>aylluskanarruri.</b> Adj. Intranacional.</p> <p><b>aylluskaq.</b> S. Nación, conjunto de pueblos o gentes. Piruwki aylluskaq: <i>nación peruana.</i></p> <p><b>aylluskay.</b> S. Nacionalidad, referencia a su nación.</p> <p><b>ayllutsakuy.</b> V. Hacerse miembro de una familia por vínculos sociales.</p> <p><b>aylluy.</b> V. Recoger las cosas previniendo de alguna contingencia. Ayllushaq mahashqa llatapata, tamyanaamun: <i>voy a recoger la ropa tendida, amenaza llover.</i></p> <p><b>aylluy.</b> V. Reunir los animales que en ciertas épocas pastan en tierras comunales.</p> <p><b>aylluyuq.</b> S. Quien tiene familiares, sobre todo familia patriarcal.</p> <p><b>aymara.</b> Adj. S. Aimara. Lengua y nación del Perú y Bolivia. Aymara shimi qullqa: <i>diccionario de aimara.</i></p> <p><b>aymuray.</b> V. Q.II. Cosechar mieses. Aymuray killa: <i>mayo.</i> Aymuray aylli: <i>canción de cosecha.</i></p> <p><b>ayni.</b> S. Trabajo personal mutuamente prestado.</p> <p><b>aynitsakuy.</b> V. Atormentar. Fastidiar. Qanra chuulu mamanta allaapa aynitsakun.</p>	<p>El cholo sucio atormenta demasiado a su mamá.</p> <p><b>ayniy.</b> S. Solidaridad. Fraternidad. / Wawqitsanakuy/</p> <p><b>ayniy.</b> V. Mortificar. Mamanta qila wamra aynin: <i>el niño ocioso mortifica a su madre.</i></p> <p><b>ayniy.</b> V. Solidarizarse. Confraternizar.</p> <p><b>ayñi.</b> S. Contradicción. Pullan punchaw Wayllanchaw, Parushpanchawsi karqa, ayñim: <i>a mediodía estar en Huaillán y en Parushpampa es una contradicción.</i></p> <p><b>aypa.</b> Adj. Capaz, expedito, apto.</p> <p><b>aypaatsiy.</b> V. Procurar que alcance, especialmente al distribuir.</p> <p><b>aypataqku.</b> Adj. Incompetente, incapaz.</p> <p><b>aypatsina.</b> S. Sobornal de carga.</p> <p><b>aypatsiskiy.</b> V. Añadir, agregar prontamente.</p> <p><b>aypatsiy.</b> V. Agregar, añadir, completar.</p> <p><b>aypay.</b> V. Alcanzar. Bastar.</p> <p><b>aypukuna.</b> S. Objeto usado para repartir o distribuir.</p> <p><b>aypupi.</b> S. Parte, porción</p> <p><b>ayputsiq.</b> Adj. Gram. Distributivo.</p> <p><b>aypuy.</b> V. Repartir. Dividir.</p> <p><b>ayqay.</b> V. dirigirse.</p> <p><b>ayqi ayqi.</b> Exp. Col. A escondidas, fugitivamente.</p> <p><b>ayqikullay.</b> V. Huir por bien circunstancial.</p> <p><b>ayqiray.</b> V. Escaparse</p>	<p>continuamente.</p> <p><b>ayqiskiy.</b> V. Fugar prontamente.</p> <p><b>ayqitsimuy.</b> V. Hacer que se escape hacia el hablante.</p> <p><b>ayqitsiy.</b> V. Ayudar a escapar. Hacer escapar.</p> <p><b>ayqiy.</b> V. Escapar. Fugar.</p> <p><b>ayra.</b> V. Hada. Esta moraría en las cataratas o cascadas.</p> <p><b>ayrahaatsiy.</b> V. Estimular a antojar.</p> <p><b>ayrahaskiy.</b> V. Anhelar con cierta discreción.</p> <p><b>ayrahay.</b> V. Desear con ansiedad. Antojar.</p> <p><b>ayranpu.</b> S. Planta tintórea, da color rojo. Hay huainos que la cantan.</p> <p><b>ayrayashqa.</b> Part. Enloquecido. Alocado.</p> <p><b>ayrayay.</b> V. Enloquecer. Markaaman kutinaapaq ararayaykaa: <i>estoy enloqueciendo para regresar a mi pueblo.</i> Mana alli puñurshi arayantsik: <i>dizque si no dormimos bien enloquecemos.</i></p> <p><b>aysi.</b> Preadjetivo. Muy. / Allaapa/.</p> <p><b>aytiy.</b> V. Mecer.</p> <p><b>aytsa kanka.</b> S. Asado de carne, comúnmente en brasas.</p> <p><b>aytsa kashki.</b> S. Caldo de carne.</p> <p><b>aytsa kuru.</b> S. Gusano de la carne, larvas de mosca.</p> <p><b>aytsa pishqu.</b> S. Pájaro de plumaje grisáceo.</p> <p><b>aytsa qatu.</b> S. Carnicería, camal.</p> <p><b>aytsa qatuq.</b> S. Camalero,</p>
---	--	--

carnicero.

**aytsa.** S. Carne, parte mollar. Músculo. Kananqa piimaymi atsyata mikun: *hoy cualquiera come carne.* Eetsa en Huaylas.

**aytsakamuy.** V. Conseguir, traer carne.

**aytsakuriy.** V. Comprar o recoger carne.

**aytsakuy.** V. Llevar o comprar carne con gusto.

**aytsaman kutiy.** V. Reencarnarse.

**aytsapaq rantiq.** S. Sacador.

**aytsarkatsiy.** V. Comprar carne y darle a alguien.

**aytsasapa.** Adj. Con bastante carne, carnosos. Taqay tuuruqa aytsasapam: *aquel toro es carnosos.*

**aytsawiñaytsiy.** Embalsamar, disecar, momificar.

**aytsayay.** V. Encarnarse.

**aytsayuq.** Adj. Que tiene bastante carne. Aytsayuqmi mishkin pachamankaqa: *la pachamanca sabe rico si tiene carne.*

**aytuya hinchina.** S. Exp. Col. Atletismo.

**aytuya kallpay.** Fra. Educación física.

**aytuya.** S. Cuerpo de animal vertebrado. /Ukhu, qara/.

**aytuyana.** S. Gimnasia.

**aytuyapa.** Adj. Físico. Adv. Físicamente: *aytuyapalla.* Aytuyapa puqy kanan paqta alli kawaypa wiñaywan: *el crecimiento físico debe ser igual al desarrollo moral.*

**ayu.** Adj. S. Q.II. Adúltero, infiel carnal. /Wisqi/.

**ayu.** S. Pañal. Llullu wamrata alli pitunki inchanawan: *al bebe lo envuelves bien, con su pañal.* Inhana

**aywa (...)** **manmi.** Exp. ver. Poder ir. Estar dispuesto a ir. Nuqa aywaamanmi: *yo puedo ir.* Qam aywankimanmi: *tú puedes ir.* Pay aywanmanmi: *él puede ir.*

**aywa (...)** **na...** Exp. ver. Tener que ir. Nuqa aywanaami: *tengo que ir.* Qam aywanaykim: *tú tienes que ir.* Pay aywananmi: *él tiene que ir.*

**aywaana.** Exp. Col. Ya me voy.

**aywaasiy.** V. Acompañar a caminar. /Puriisiy/

**aywakay.** V. Debilitarse por cansancio, fatigarse. Uryaqkuna aywakaayan: *los peones se fatigan.*

**aywakullaa.** Exp. Col. Permiso, que ya me voy. Ya me retiro.

**aywakuq.** Adj. S. Emigrante. Viajero. May tsikaq aywakuqkuna karu markaman yarquyan: *muchos viajeros salen hacia pueblo lejano.*

**aywakuy.** Exp. Col. ¡Vete!, ¡Lárgate!

**aywakuy.** V. Salir de casa, tomar camino respecto al actor, retirarse. Huwan, aywakuyna tsakaykaamunnam: *Juan, retírate que ya va a anochecer.*

**aywakuy.V.** Viajar. S. Viaje.

**aywallaa.** Exp. Col. Frase de despedida. Con su permiso, ya me voy emocionado. Involucra a: *¡Adiós!*

*Hasta pronto, hasta otra oportunidad.*

**aywamuy.** V. Dirigirse hacia el hablante. Venir. Aywamurqu hapallaa: *vine solo.* /Shamuy. /

**aywan kutin.** Exp. Col. Ida y vuelta.

**aywana.** S. Ida. Viaje. Caminata.

**aywanaa.** Exp. Ver. Mi caminar.

**aywanachaw.** Gram. Entre. Kachkaqam Pishqupanpita Puwaqpanpaman aywanachaw. Entre Piscobamba y Pomabamba está Casca. /Chawpichaw/.

**aywanaka.** S. Carretera. Aywanaka Pishqupanpaman 1966 watachaw charqan: *la carretera llegó a Piscobamba en 1966.*

**aywapay.** V. Frecuentar. Mariyaman aywapay maa imatash nishunki: *frecuenta donde María, a ver qué te dice.*

**aywapuq.** S. Adj. Quien enfrenta. Arrostrador.

**aywaraatsiq.** Gram. Adj. Continuativo.

**aywaray.** V. Ir siempre, permanentemente. Awichupa wahinman aywaran chakwas warmi: *a la casa de Abilio siempre va una mujer vieja.*

**aywariy.** V. Ir por agrandar al hablante.

**aywarkapuy.** V. Ir para ayudar a alguien. Aywarkaputsun markapa hanpin rantiq: *que vaya al pueblo a comprarse su remedio.*

**aywarkuy.** V. Ir a un lugar por servir a otro. Dirigirse hacia

arriba. Huk chakilla aywarkuy:  
*ve en un santiamén.*

**aywarpuy.** V. Fallecer. Morir.

**aywarpuy.** V. Ir o caminar hacia un sitio, preferentemente hacia abajo. Tsillkapanpayaq ayparpuyarqun: *han ido hasta Chillcapampa.*

**aywaskiy.** V. Ir prontamente.

**aywatsiy.** V. Eliminar, vencer, concluir, copular, gozar. Kananllam kalchaytaqa ayawatsiyanki: *a lo más hoy, ustedes van a concluir el calchado.*

**ayway.** V. Ir, dirigirse. Pisarrukuna aywayarqan Qusquta Ataw wallpata sipiskir: *los Pizarro fueron al Cusco después de asesinar a Atahualpa.*

**aywaykuy.** V. Ir hacia un punto con esperanza. Aywaykushaq Llamaqta hitaqkunata tarimushaq: *Voy con suerte a Llama a conseguir votantes.*

**aywiisiy.** V. Ayudar a remover o a girar.

**aywipuy.** V. remover para otro.

**aywiray.** V. remover algo continuamente.

**aywitsiy.** V. Ordenar a alguien a remover.

**aywiy.** V. Remover, batir, revolver los preparados de cocina.

## Ch

**cha.** Sufijo de incertidumbre. Imacha kakun: *¡Qué será!*

**chaa.** Gram. Sufijo: *pues.* Tsurinchaa mulata chaqnaykan: *pues su hijo esta cargando la mula. 2.* Seguramente: *Utayu qutsuq aywarqunchoa: Octavio, seguramente, ha ido a cantar.*

**chaaramuy.** V. Llegar recién. Yantanwan chaaramun: *acaba de llegar con su leña.*

**chaaray.** V. Visitar siempre. Unayqa Llungpapita atska runa chaaraayaamuq: *Mucho antes siempre llegaban visitantes de Llungpa.*

**chaatsimuy.** V. Hacer alcanzar o llegar hasta el hablante. Wamrata wahiman chaatsimuy: *Haz llegar al niño a la casa.*

**chaatsina.** S. Impacto.

**chaatsiy.** V. Alcanzar, afectar.

**chacha.** Adj. Afectuosa.

**chachaamuy.** V. Agacharse hacia otra persona; inclinarse.

**chachaatsiy.** V. Hacer recostar.

**chachak.** Part. Ajustado, seguro. Apretado. Alli chachak wachukukuy: *ponte bien apretada la faja.*

**chacharaaku.** Adj. Severo, estricto.

**chacharaakukay.** S. Soberbia. Shiishaqa allaapa chacharaakukaywan purin: *César anda con mucha soberbia.*

**chacharay.** V. Recostarse largo rato. Chacharayanmi markapa kanchanchaw qilakuna: *los ociosos se recuestan en el parque del pueblo.*

**chachas.** S. Planta de la puna, se utiliza en obras de carpintería.

**chachay.** V. Recostarse. Echarse de espalda.

**chakallwa.** S. Mandíbula. Quijada.

**chakay.** V. Voltear tierra con la azadilla.

**chakcha.** Exp. Col. De orejas grandes y desplegadas o levantadas.

**chakchakyay.** V. Emitir sonido los pájaros, chillar. Uqsha pishqu chakchakyaykaamun: *el pájaro ichero está chillando.*

**chakcharay.** V. Erguir las orejas largo rato.

**chaki hirka.** S. Empeine, parte superior del pie.

**chaki naani.** S. Atajo, desvío caminero usado por viandantes.

**chaki palta.** S. Planta del pie.

**chaki punta.** S. H. Punta del pie.

**chaki sinqa.** S. Canilla. / Sinqash./

**chaki taklla.** Exp. Col. Arado de pie. Barra puntiaguda; lleva un pedal que, presionando con un pie, permite meter la punta en tierra para palanquear y romperla.

**chaki.** S. Pie. Wakinpa chakinqa kukutanaw: *el pie de algunos es como puño.* Chakipa: *a pie.* Chakillapa: *únicamente a*

*pie*. Hacha chakin: *Al pie del árbol*. Palta chaki: *pie plano*. Qara chaki: *descalzo*.

**chakin.** S. Comisión por préstamo. Puwaq pachakpita puwaq chunkata chakinninpita makyashaq: *de 800 voy a entregar 80 de comisión*.

**chakipaq.** S. Piso. /Patsama/.

**chakisapa.** S. Patón.

**chakiwitishqa.** S. Antípoda.

**chakiyuq.** Adj. Poseedor de pies. Capaz de patear. Cualquiera ser con sus patas completas. Chakiyuq waata: *animal doméstico con patas*.

**chaklliki.** S. Planta típica que produce una flor apreciada.

**chakra hara.** Exp. Col. Maíz de la zona llamada 'chacra' en oposición a marca o pueblo.

**chakra iwsha.** Exp. Col. Papa iusha de la zona templada. Iwsha chakra: *terreno para producir iusha*.

**chakra kutitsikuy.** Exp. Col. Recuperación de tierras.

**chakra kuura.** S. H. Responsero. Rezador en velorios y entierros. Wakin marka kuurakuna chakra kuurata chikin: *algunos curas de pueblo aborrecen al rezador*.

**chakra muruq.** S. Agricultor.

**chakra wahi.** Exp. Col. Casa de campo.

**chakra.** S. 1. Terreno, chacra. 2. Temple o zona templada donde hay sembríos. Zona quechua. Chakrachaw muruyannatsu: *ya no siembran en el temple*. Sector rural.

**chakran chakran.** Exp. Col. De chacra en chacra.

**chakratsay.** V. Convertir un terreno en un área cultivable.

**chakray.** V. Ir o caminar a la chacra. Adquirir tierras o ampliar la zona cultivable. Chakran hunaqapukushqa: *va a la chacra un poco tarde*.

**chakrayuq.** S. Propietario de chacras.

**chakurkuy.** V. Alistar barro o mezcla barrosa en trabajos de construcción. Hulyam alli chakun: *Julia prepara bien el barro*.

**chakurpuy.** V. Preparar o batir barro.

**chakuy.** V. Amontonar tierra al tallo de cultivo.

**chakuy.** V. Cazar auquénidos en rodeo.

**chakuy.** V. Preparar barro.

**chakuy.** V. Trabajar en chacra, aporcar con prudencia.

**chakuykuy.** V. Batir mezclas esmeradamente.

**chakwa.** S. Perdiz.

**chakwan.** Adj. S. Anciana.

**chakwanyay.** V. Alcanzar y vivir la mujer su ancianidad.

**chakwas.** Adj. S. Vieja, adulta mayor.

**chakwasayay.** V. Envejecer la mujer; llegar a ser vieja

**chakya.** S. Gorrión panandino; pájaro que avisa la llegada de una persona.

**chala.** S. Hoja que envuelve la mazorca del maíz. /Tsuqllu tsapra. Panqa/.

**Chala.** S. Nombre de la costa peruana. Es un piso ecológico.

**chalakuq.** S. Recogedor de chala. Chalaco, natural de Callao, según el experto Carranza Romero.

**chalakuy.** V. Recoger chala o panca.

**challa.** S. Novia.

**challchallyay.** V. Sonar al golpear la lluvia el piso.

**challpuy.** V. Echar agua o liquido a algo. Umayki achachan imallatasi challpuy: *echa algo a tu cabeza que está caliente*.

**challwa kanka.** Exp. Col. Pescado asado o frito. Challwa kanka kamtsawan mikuntsik: *el pescado asado comemos con cancha*.

**challwa.** S. Pez. Pescado. Waqranchaw rurayashqa challwa punlita: *en Huajran han construido una piscigranja*. Mayu challwa: *pez de río*. Qucha challwa: *pez de lago o mar*.

**challwakuq.** S. Pescador.

**challwakuy.** Pescar.

**challwatukuy.** V. Nadar, navegar. /Tuytuy. Ultutuy. Mawiyiy/.

**challway.** V. Pescar. Miltun challwaq Pallqapa aywashqa: *Milton ha ido a pescar por Palga*.

**chaluuna.** S. Chalona. Carne resecada, sin cuartear ni pedacear.

**chamiku.** S. Chamico. Planta de flores blancas.

**champaraa.** S. Planta de la zona andina, usada en leña

- y para fabricar utensilios domésticos.
- chanchaa.** Adv. Despacio, lentamente. Paraje de Yanama.
- chanchay.** V. Caminar despacio.
- chani rapra.** S. Letra de cambio, pagaré. Killa killa qillay wahiman shamuu chani raprapa chanin makyay: *cada mes vengo al banco a pagar el interés de la letra de cambio.*
- chani.** S. Precio, costo. Valor. Aykatan chanin?: *¿cuánto cuesta?*
- chanin makyay.** Exp. Ver. Pagar. /Chaninpay/.
- chanin mañay.** Exp. Ver. Pedir o fijar precio. Chaninta aykatatan mañaykanki: *¿qué precio pides?*
- chanin rapra.** Exp. Col. Hoja de notas o libreta de evaluación.
- chaninkay.** S. Mérito. Alli rikashqam chaninkayqa: *bien visto es el mérito.*
- chanisapa.** Adj. Caro, cara. May chaniyuq: *muy caro.*
- chanisapay.** V. Encarecer. Subir de precio.
- chanitakana.** S. Conflicto de intereses. Chanitakana raykur ayllupura kaninakun: *por conflicto de intereses se muerden entre parientes.*
- chanitsaq huñu.** Exp. Col. Jurado de evaluación. Imapaqsi chanitsaq huñuta hipiskiyan: *para cualquier cosa forman jurado de evaluación.*
- chanitsay.** S. Pueba. Evaluación. Calificación. Prueba escrita:
- qillqaypa chanitsay.* Prueba grupal: *aylluq chantsay.*  
Chanitsakuy: *autoevaluación.*
- chanitsay.** V. Evaluar, calificar. Chanitsay kay munapaq rimamunqanta: *evalúa lo hablado por el candidato.*
- chanitsay.** V. Marcar el precio. Qipa rantikuqkuna lluta chanitsan: *los comerciantes posteriores marcan cualquier precio.*
- chaniyuq.** Adj. Valioso. Importante. Que tiene precio.
- chanka.** S. Pierna. Titakaq chanka: *muslo.* Llanukaq chanka: *pierna.* Qachu chanka: *pierna delgada.* Raku chanka: *pierna gruesa.*
- chankaaka.** S. Trozo dulce de caña de azúcar. /Raspa/.
- chankakuy.** V. Comprar o hacerse de perniles. Atskata aytsa qatuchaw chankakuyan: *compran varios perniles en el camal.*
- chankaray.** V. Montar en pretensión de goce carnal. Paytaqa taqayshi chankaran: *dice que a ella la monta aquél.*
- chankasapa.** S. De piernas pulposas. Piernona. Muna-paypaq chankasapa Wayllan warmi: *deseable la huailina piernona.*
- chankatsiy.** V. Ordenar que pase por encima de algo o de alguien. Qiru hananpa chankatsiy: *manda que pase por encima del palo.*
- chankay.** V. Pasar por encima de algo. Montar. Qila warmi, alqullatapis waatay: *ociosa, siquiera cría un perro.*
- chankayuq.** Adj. S. Poseedor de piernas.
- chankis.** S. Cría de gorrión.
- chanku.** S. Zarigüeya, muca. Milay chanku chipshata ushan: *la odiosa muca extermina pollos.*
- chanlalacha.** S. Campanilla. Yachay wahichaw chanlalacha waqamun: *en la escuela suena la campanilla.*
- chanlalakuchu.** S. Campanario. Unay patsa chanlalakuchu hapallan karqan: *Antes había un solo campanario.*
- chanlalaq.** S. Campana. Qullanán chanlalaqta karu markapa apayashqa niyan: *dice que a la campana clásica la han llevado a pueblo lejano.*
- chanpi.** S. Hacha, segur. Inka patsachaw rurayaq chanpita: *en la época de los incas fabricaban el hacha.*
- chanraray.** V. Haber o hacer ruido. Imachi chanraran: *algo hace ruido.*
- chapa.** V. Raíz. Apoyo. Fundamento. Sostén. Hacha chapa: *raíz de planta.* /Hawa/.
- Chapaaku.** S. Ic. Sebastián. /Chapa/.
- chapaakuy.** V. Arraigar.
- chapchapaanakuy.** V. Intercambiar conversación a voz susurrante.
- chapchapay.** V. Hablar a alguien en voz baja, si es posible a su oreja.
- chapchay.** V. Murmurar. Rumiar. Hulya imataraq chapchaykan mamayninta:

*¿qué le estará murmurando Julia a su mamá?. Waaka paqaspa chapchan quyapa mikunqanta: la vaca rumia de noche lo comido de día. Rezar. Alaychawpis iñiqkunaqa chapchanllam: los devotos oran nomás aun en frío.*

**chapchuy.** V. Masticar haciendo sonar.

**Chapi.** Dim. Ic. Isabel, Elizabeth.

**chapi.** S. Estaño. Wanka chapi: *peñón de estaño. /chayanta/.*

**chapikuy.** V. Extraer estaño con empeño.

**chapla.** S. Emulsión de grano. Sopa de con trigo medio molido. Chaplash kurushqa hirkawashanwan patsan: *dizque la chapla sabe rica con espinazo agusanado.*

**chaplalay.** V. Jugar en charcos o pozas de agua, agitando el líquido. Wamra chaplalan: *el niño agita el charco.*

**chaplariq.** S. Licuadora.

**chaplay.** V. Moler cereal remojado, emulsionar; resultado, casi emulsión. Tuqshuykitatam chaplamuuman: *no vaya a emulsionar tu seso.*

**chapluluy.** V. Jugar en agua empozada y producir chasquidos. Chasquear. Akapakuna chaplulun punlichaw: *los niños chasquean en el pozo.*

**chapruy.** V. Abollar. Machacar. Golpear. /Tsapruy, qapshuy/.

**chapu.** S. Coloración rosada en las mejillas. Chaposa. Chapu chapum Parushpanpa warmiqa: *La mujer de*

*Parobamba es chaposa.*

**chapushqa runtu.** Exp. Col. Huevo batido.

**chapuy.** V. Entremezclar tierra y agua, revolver. Pirqapaq qitaata chapuy: *revuelve el barro para el muro.*

**chaq.** Sufijo. Asertivo. Yakuchaq: *es agua. Paychaq: es pues él. Unaynachaq: ya hace mucho tiempo. Hulyuku? Aw Hulyuchaq; o bien 'Hulum'.* Hulyuchi? Aw Hulyuchaq. Chaq = m = mi. Paychaq = paymi. Nuqachaq = nuqam.

**chaqa.** S. Utensilio que se usa para sacar chicha del cántaro o comida de la olla.

**chaqaa.** S. Almacén, depósito, acopio. Chaqaa > Chacas, una alternativa etimológica.

**chaqakuna.** S. Utensilio para recoger y vaciar, como cucharón o mate.

**chaqamuy.** V. Recoger o sacar líquido para el hablante.

**chaqan.** S. En Huari, terreno de baja productividad. Piltrafa de carne.

**Chaqan.** S. Nombre de una colina, cerca de Lucma. Chaqan hirkachaw unay runapa wahin kan: *en el cerro Chagan hay casas de precolombinos.*

**chaqan.** S. Páncreas. Chaqanta allquta hitapuyan: *el páncreas le arrojan al perro. / qarapi/.*

**chaqana.** S. Utensilio para sacar algo y pasar a otro. Taka chaqana: *para llevar la jora hervida con un balde y colar.* Un cucharón para sacar en la tienda del costal a la

balanza; mate o baldecillo para trasegar chicha del cántaro a galoneras o baldes. Cucharón. Lasaq tsariq chaqana: *cucharón que contiene bastante.*

**chaqapuy.** V. Llenar en un recipiente líquido para otro.

**chaqay.** V. Recoger agua o líquido de un recipiente con mate o cucharón. Sacar. Vaciar. Alli chaqamunki aswata: *saca tú, bastante chicha.*

**chaqcharay.** V. Coquear por largo rato. Karu puriychaw waraypa chaqcharaayan: *en un viaje largo coquean continuamente de amanecida.*

**chaqcharkatsiy.** V. Propiciar que un chacchador averigüe un suceso oportunamente.

**chaqchaskiy.** V. Masticar pronto, de preferencia la coca.

**chaqchatsikuy.** V. Hacer por interés propio que indague un chacchador con coca.

**chaqchatsiy.** V. Hacer chacchar con fines adivinatorios. Hacer que consulte a las hojas de coca. Karmin Haarata chaqchatsiy: *haz consultar con la coca a Carmen Jara.*

**chaqchay.** V. chacchar. Coquear. Masticar la coca. S. coqueada. Huk chaqchaypitaqa arushunna: *después de una coqueada trabajemos ya.*

**chaqchu.** Adj. Ralo, flojo. Chaqchu away: *tejido ralo.* S. Enmallado en rebajo en los ribetes de fustanes.

**chaqma.** S. Tierra inculta. / Chakma/.

**chaqmay.** V. Preparar la tierra para cultivar. /Chakmay, tsaqmay/.

**chaqna waqikashqa.** Exp. Adj. Carga ladeada.

**chaqna yanta.** S. Leña acarreada como carga. Chaqna yantaqa chaniyuqmi: *la leña de carga es cara.*

**chaqna.** S. Carga. Wallkallam chaqnan: *tiene poca carga.* Wurikupa chaqnan waqikashqa: *la carga del burro se ha ladeado.*

**chaqnaq.** Part. Cargador.

**chaqnatinkullpa.** S. Camión. Chaqnatinkullpa pukullyar purin: *el camión anda levantando polvo.*

**chaqnay.** V. Cargar en carros, sobre burros o caballos. Yayaa yachatsimaran ashnu chaqnayta: *mi padre me enseñó a cargar sobre un burro.*

**chaqra.** S. Bullero. Alguien que hace bulla. Chaqrakuna, yarquyay: *bulleros, salgan.*

**chaqraray.** V. Permanecer generando griterío. Waraamun chaqrarar: *amanece haciendo bulla.* Chillar.

**Charak.** S. Centro poblado de PML, frente a Piscobamba.

**charaq.** Adj. Muy ajustado.

**charcha.** Adj. Mal conformado. No bien confeccionado.

**charchi.** Adj. Desordenado.

**chari.** Suf. Puede ser. Hulyachari: *Puede ser Hulya.* Posiblemente. Mikushaqchari: *posiblemente voy a comer.*

**charkatsiy.** V. Hacer llegar. Yuntaykita hanaq kuchuyaq charkatsiy: *haz llegar tu yunta hasta el lado superior.*

**charkuy.** V. Alcanzar o llegar hacia arriba. Kayllapitanaqa charkuy Pawaman: *ya muy cerca, pues llega tú a Pahua.*

**charpa.** S. Q. II Pepitas de oro o de plata.

**charput.** Exp. Col. Hasta el límite. Charput uryamunan: *tiene que aporcar hasta el límite.*

**charpuy.** V. Llegar y alcanzar de bajada. Tamyá yaku charpun ura pirqaman: *el agua de lluvia llegó a la pirca de abajo.*

**charryay.** V. Producirse ruidos en la garganta por malestar respiratorio.

**chashqa mikuy.** Exp. Col. Comida cocinada.

**chashqa.** Part. Cocido. Que ya se cocinó. Algo o alguien que ya arribó. Kuulis chashqana, qarakamushaqna: *la col ya se cocinó, voy a servir ya.* Waraspita marka mahikuna chamushqa: *los paisanos han llegado de Huarás*

**Chaska.** S. Planeta Venus. Huk shutin: *kuchipishtaq.*

**chaski tanpu.** Exp. Col. Almacén y mesón en el camino real de los Incas. Chasquitambo, capital del distritode Cólquioc (Bolognesi).

**chaski.** S. Chasqui. Correo. Corredor, en posta, que transmitía mandatos y noticias.

**chaskiisiy.** V. Ayudar a recibir.

**chaskikamuy.** V. Ir a recibir.

**chaskikuq mañay.** S. Esperanza.

**chaskikuq.** Adj. Quien va a recibir.

**chaskikuy.** V. Recibirse, graduarse, optar un título profesional.

**chaskimuy.** V. Recibir de otro en relación al actor. Wamra marka kuurapita tantawkata chaskimun: *el menor recibe panetón del cura del pueblo.*

**chaskina.** S. Beneficio por derecho: *educación y salud de niños y seguridad.*

**chaskipuy.** V. Recibir para otro. Ushkapaq haranta chaskipuy. Para Óscar recibe su maíz.

**chaskitsiy.** V. Ordenar a recibir.

**chaskitsiy.** V. R eprender, castigar físicamente. Chaskitsiy hinchi wanakunanapaq: *reprende con energía para que escarmiente.*

**chaskiy.** V. Recibir. Reemplazar a otro en un cargo. Acoger. Aceptar.

**chaspu.** Part. S. Rebalsado por hervir. Mankapita chasputa pitsay: *limpia lo rebalsado de la olla.* /Chasu/.

**chaspuy.** V. Rebalsar el agua de la olla al hervir.

**chasupukuy.** V. Rebalsársele algo que está hirviendo.

**chasuy.** V. Rebalsar del recipiente al hervir un líquido.

**chawa chawa.** Exp. Col. Crudo, a medio cocinar. Hinasí hamuntaqa chawa chawata qarakayaamurqan: *pero el jamón sirvieron medio cocido.* Chawa tantatayaq wakin pishitsiyán: *algunos se quitan*

*hasta pan crudo.*

**chawa manka.** Exp. Col. Olla mal cocida o de baja cocción.

**chawa.** Adj. Crudo; a medio proceso.

**chawaara.** S. Mujer de reacciones lentas o confunde acciones. Adj. Tontuela. Chawaara, ama ashipamaytsu: *tontuela, no me provoques.*

**chawaaru.** Adj. Tontín. Descuidado.

**chawaatsiy.** V. Hacer que algo no culmine su proceso.

**chawapa chashapa.** En todas las formas. Lit. tanto en crudo como en cocido.

**chawar.** S. Planta: *cabuya.*

**chaway.** V. 1. Ponerse crudo. 2. No culminar un proceso. Chawallaraqmi wiskuuchuqa. El bizcocho está aún crudo.

**chaway.** V. Abandonar o frustrar el sueño.

**chawchillu.** Adj. S. Badulaque.

**chawkay.** V. Engañar, engatusar, falsear. Q.II

**chawllu.** S. Brote de la papa u otro tubérculo por estar conservada.

**chawpi hirka.** Exp. Col. Loma entre dos filas de cerros casi paralelas.

**chawpi qipa.** Gram. Esdrújula. Ejemplo: *Túksina o tuuksina*

**chawpi runayay.** Exp. Col. Educación media o secundaria.

**chawpi.** S. Adj. Medio. Centro. Zona central. Adv. entre, en medio. Qarwas, Waraspawan

Yunkaypa chawpinchaw: *Carhuás está entre Huarás y Yungay.* Chawpi naani: *la calle de en medio.*

Hulyu punun kuchuchaw, Wili chawpichaw, Matiyu manyachaw: *Julio duerme en el rincón; Wilfredo, en medio; Mateo, en el borde.*

**chawpin.** S. Chavín. Una de las culturas más extensas del Perú antiguo, tuvo su núcleo político y religioso en la sierra oriental de Áncash, actual provincia de Huari.

**chawpiray.** V. Estar entre dos cosas o personas. Mediar, intermediar. Qanchis chawpiran pitsqata isquntawan: *7 intermedia 5 y 9.* Limaq, Truhillupa Ariqipapa chawpinchaw: *Lima está entre Trujillo y Arequipa.*

**chawpis.** S. Subárea poblacional de Vilcabamba. Posiblemente la parte central. Una parcialidad de Piscobamba, queda al norte de la otra con nombre del pueblo. Kurpusta Chawpispay Makshi Kuntur tushuq: *para Chaupis, Máximo Cóndor bailaba corpus.*

**chawpis.** S. Topónimo recurrente. Medio. Se refiere a parcialidades del medio. Willkapita Pishqupanpaman aywanachawmi Chawpisqa. Entre Vilcabamba y Piscobamba está Chaupis.

**chawpiskiy.** V. Colocar con esmero alguna cosa en medio de otras dos, o bien entre ellas. Simitata kuwaytawan yaku tantawan chawpiskiy: *coloca el pan de agua entre la cemita y el cuhuay.*

**chawpitsay.** V. Intermediar,

situar en medio. Ulmus harata chawpitsay: *sitúa en medio el maíz Olmos.*

**chawpitsiy.** V. Propiciar que se ubique al medio.

**chawpiy.** V. Poner en la parte o tiempo intermedios o en el medio. Kuulista qarakturqa chawpintsik: *si servimos col, intermediamos.*

**chawqana.** S. Espada, lanza. Awiluupa chawqanan karqan: *había una espada de mi abuelo.*

**chawqaskiy.** V. Lancear de una vez.

**chawqatsiy.** V. Ordenar que lancee.

**chawqay.** V. Alancear o introducir arma cortante. Urasyuta Panpachakrachaw ichikllapa chawqaskiyarqan: *casi lo alancearon a Horacio en Pampachacra.* /Chawqiy.

**chawqiy.** V. Herir o golpear un ave con su pico.

**chawriqsaa.** S. Culebrero. Pájaro que come serpientes. Chawriqsaa milay qutsun: *el culebrero gorgea horrible.*

**chawshiskiy.** V. Picotear las aves pronto.

**chawsiy.** V. Picotear las aves. / Tawshiy/.

**chay.** V. 1. Llegar. 2. La comida alcanzar su punto de cocción. Cocinarse. Limaqpita chaayaamunna: *ya llegan de Lima.* Papa chashqana: *ya se cocinó la papa.*

**chaya.** S. Hilo enroscado en el huso. Ovillo.

**chaya.** S. Porción hereditaria.

**chayanta.** S. Estaño.

**chayay.** V. Enrollar. Ovillar. / Kururuy.

**chaykuy.** V. Llegar afablemente, arribar a un punto. Chaykun munanqanman: *llega a lo que quiere.*

**chayna.** S. Jilguero. /Chayña/.

**chayru.** S. Chairó. Chupe de chuno.

**chi.** Sufijo. Despreciativo. Qatichi: *seguilón*. Wirichi: *Federiquillo*. Musyachi: *chismosuelo*. Mukyachi: *coqueta*.

**chi.** Sufijo. Expresa potencialidad. Hulyachi?: *¿será Julia?*

**chichi.** S. Seno. Teta. Chichitsikuy. Encargar su crío a una nodriza.

**chichipaq.** S. Mamífero. /Chichipashma/.

**chichiqaatsiy.** V. Hacer que se soase.

**chichiqaatsiy.** V. Quemar externamente algo sin que se cocine bien.

**chichiqaskiy.** V. Quemarse algo al tostar o asar sin cocinarse.

**chichiqay.** V. Cocer apenas por encima la carne o pellejo al asarlos. Soasar. Chichiqashqa aytsantankunata qarakuy-kayarqan: *su carne soasada estaban regalando.*

**chichitsiy.** V. Hacer que le den pecho. /ñuñutsiy, wiqyatsiy. chuchutsiy/

**chichiy.** S. Profusión de yerbas en las chacras con sembrío.

**chichiy.** V. Mamar, lactar. / Ñuqñuy, chuchuy/.

**chichquy.** V. Torcer fibra o hilo. / Illuy, pichquy, puchqay, milluy.

**chichu warmi.** Exp. Col. Mujer embarazada. Unayna atipanakuyan chichu warmi shullunmankush: *hace tiempo que discuten si abortaría una mujer embarazada.*

**chichu.** Part. Preñada, embarazada. En estado grávido.

**chichushqa.** Adj. Preñada. Embarazada.

**chichuskiy.** V. Salir en estado; estar en cinta.

**chichuutsiy.** V. Hacer que se embarace. Embarazar. Empreñar.

**chichuy.** V. Embarazarse. Kananqa warmi wamralla chichuuyan: *hoy en día se embarazan apenas adolescentes.*

**chiina.** S. 1. Mujer amante. Pareja. 2. Mozuela.

**chiinaakuy.** V. Buscar mozuelas, parejas; hacerse de hembritas. Maltayar chuulukuna chiinaakuyanmi: *al hacerse mozo, los chicos buscan mozuelas.* Tiyuy, aywaykanki chiinaakuqku?: *¿tío estás yendo en pos de una pareja?*

**chiinan chiinan.** Exp. Col. De mujer en mujer. Enamoradizo.

**chiinayay.** V. Hacerse mujer joven.

**chiinayuq.** S. varón con pareja.

**chiiqus.** S. Sapito. Chiiqusniraq chuulu, washaman witiy: *Carisapito, ponte allá.*

**chiki.** Adj. 1. Envidioso. 2. Ansioso, nocivo, malvado. Chikikuq: *egoísta.*

**chiki.** Exp. Col. Contra. Yaqa runa waktsa runapa chikin yarqun: *el hombre cruel sale en contra de hombre pobre.*

**chikinakuy.** V. Odiarse el uno al otro.

**chikipay.** V. Odiar, aborrecer sin energía.

**chikiq.** Adj. 1. Odioso. Persona que despotrica de otro y le pone trabas. 2. Enemigo. Qatuqpa may chikiqnin huk qatuqllam: *el peor enemigo de un comerciante es otro comerciante.*

**chikiray.** V. Odiar siempre y sistemáticamente.

**chikisapay.** V. Ponerse a cosquillar a otra persona por ratos.

**chikisay.** V. Cosquillar. /Tikshay/.

**chikiy.** V. Odiar, aborrecer. / ahayay/. Chiliwan Wuliwiya kananyaq chikinakuyan: *Chile con Bolivia hasta hoy se aborrecen.*

**chikla.** S. Calabaza tierna. Chiklaqam alli ruqrupaq. La calabaza tierna es buena para picante. /Chiklu/.

**chiklu.** S. Canal, conducto.

**chiklun.** S. Ic. Monórquido, ciclán. Con un solo testículo. /Chiklu/.

**chikluy.** V. Acanalar o hacer canal.

**chiku.** S. H. Pocilga. Gorrinera, porqueriza, chiquero. Chikuchaw hatusaq kuchi puñun: *los chanchos grandes duermen en el chiquero.*

<b>chikuray.</b> Permanecer largo rato en refugio o retenido.	letra en quechua, tocan en re o sí.	kuruyuqmi: <i>tu computadora tiene virus.</i>
<b>chikurya.</b> S. Ic. Achicoria. Planta medicinal.	<b>chimshu.</b> Adj. Chato. Pequeño.	<b>chinka chinka.</b> S. Planta parasitaria.
<b>chikuy.</b> Guardar un animal en refugio.	<b>china mulli.</b> Exp. Col. Molle hembra. La que va a ser polinizada.	<b>chinkus.</b> S. Madeja de hilo extraído del ovillo.
<b>chikyaq.</b> Adj. Clueca. Chikyaq wallpa: <i>gallina clueca.</i>	<b>china.</b> Adj. S. Hembra. Sea animal, planta u otra cosa.	<b>chinliliy.</b> V. Sonar la campanilla o un objeto metálico.
<b>chikyay.</b> V. Piar los pollitos. Kashachaw chipshakuna chikyan: <i>los pollitos pían en el espinar.</i>	<b>chinallki.</b> Gram. Género femenino.	<b>Chinlla.</b> S. Centro poblado de Acochaca, famoso por la fabricación de ollas y cántaros.
<b>chila api.</b> Exp. Col. Mazamorra de calabaza.	<b>chinan qucha.</b> S. Laguna hembra. (Llanganuco bajo).	<b>chinlla.</b> S. Platillo como instrumento de percusión.
<b>chila.</b> S. Calabaza. /Chiklayu, qalash. Ic. kalawaasu/	<b>chinchay.</b> Adj. S. Norte, septentrión.	<b>chinpuay.</b> V. Hincharse. /Hakay/.
<b>chilapya.</b> S. Destello. Chispa. Kay rumikunata hichkaptii, chilapya tiwyan: <i>si froto estas piedras salta chispa.</i>	<b>chinchillpu.</b> S. Niño, sobre todo en grupo.	<b>chinqill.</b> S. Planta desconocida. Chinguil, paraje de Yanama.
<b>chilapyaq rumi.</b> Exp. Col. Piedra chispeante. Pedernal. / Qhisqa rumi en Q.II.	<b>chinchimall.</b> S. Yerba curativa, usada en caso de cólico.	<b>chipa.</b> Onmt. Voz de llamada a las aves de corral.
<b>chilapyaq.</b> Adj. Relumbrante, fulgurante, chispeante.	<b>chinchin.</b> S. moneda sonante y coriente.	<b>chipakyaatsiy.</b> V. Lustrar. Abrillantar.
<b>chilapyaq.</b> V. Centellear. Fulgurar. Chispear.	<b>chinchinyaq.</b> S. moneda de metal: <i>oro, plata, cobre, bronce.</i>	<b>chipakyaq.</b> Adj. Luminoso. Brillante.
<b>chili hara.</b> S. Diversidad de maíz con granos pequeños y se abren en rosetas al tostar. / Chili/.	<b>chinchis.</b> S. Jilguero. Ave fringílida. /Chayna, sirqillu. /	<b>chipakyaq.</b> Resplandecer. Brillar.
<b>chilinya.</b> S. Mata en el temple, flor de cinco pétalos de color naranja.	<b>chinchuu panpa.</b> S. Chinchobamba. Llanura del chincho.	<b>chipapay.</b> V. Relumbrar.
<b>chilinyay.</b> V. Sonar, tañir la campana.	<b>chinchuu raqra.</b> Exp. Col. Quebrada o cequión del chincho.	<b>chipi.</b> S. pollito, llullu pishqu. / Chiwchi/.
<b>chilliwa.</b> S. Soga de champa o de qachi (paja soguera).	<b>chinchuu.</b> S. Chincho. Mata con hojas aromáticas. Saborizante y pasto. Chinchuuta utsuwan aqayan: <i>muelen chincho con ají.</i>	<b>chipipiy.</b> V. Brillar, centellear. / Chilapyaq/.
<b>chilya.</b> S. Calabaza. Distrito de Pataz.	<b>chinchuullay.</b> V. Echar chincho molido como aderezo y preservante.	<b>chipli.</b> Choclo no maduro, lechoso.
<b>chimaychi.</b> S. Chimaiche. Género musical del campo,	<b>chini kuru.</b> S. Virus. Yayuyqatinqnika chini	<b>chipru.</b> S. Ic. Cabra macho. Chivo > chipru.
		<b>chipruy.</b> V. Aprovechar sexualmente, como imitación de la osadía caprina.
		<b>chipsha.</b> S. Cría de gallina, polluelo. Chipshakuna siwuyllapa hawanta qashpiyan: <i>los pollitos escarban la raíz de la cebolla.</i>

**chipyaq.** Adj. 1. Limpio, 2. despejado. /Llunpaq/.

**chipyay.** V. Limpiar, eliminar, despejar. Chipyar waraamushqa: *ha amanecido cielo despejado.*

**chipyaypa.** Adj. Todo. Totalmente. Sin dejar. Chipyaypa suwayashqa altuspita: *han robado todo de los altos.*

**chiqas.** S. Checas. Quinua silvestre.

**chiqchi.** S. Chejche. Planta arbórea de altura intermedia, de hojas con espigas.

**chiqnikuy.** V. Gustar y usar odio.

**chiqniq.** Adj. 1. Odioso. 2. Enemigo, contendor que aborrece a otro. Hinallapitam chiqniqta tarinki: *de nada hallas un odiador.*

**chiqniray.** V. Odiar siempre.

**chiqnitsiy.** V. Hacer odiar.

**chiqniy.** V. Odiar, molestar, hacerle a alguien su vida molesta.

**chiqra.** Adj. Cochino. Sucio. / Qanra, qacha, rakcha, taqra, wiqla/.

**chiqsa.** S. Lechuza.

**chiqyan.** S. Chiquián, capital de la provincia de Bolognesi.

**chiqyapanpa.** S. Llano verdoso y lleno de arbustos.

**chiqyay.** V. Croar cualquier bacraco. Kalchay killachaw tawru, lachakpis chiqyayaamun: *en mes de cosecha de maíz croan la rana y el sapo.* 2. Verdear.

**chira.** S. Semilla de rocoto.

**chirapa hacha.** S. Planta medicinal, hoja usada en flujo estomacal.

**chirapa.** S. Lluvia fina. Se la invoca en el cantar popular.

**chirapamuy.** V. Lloviznar hacia el actor.

**chirapay.** V. Garuar.

**chiri chiriraq.** Exp. Adj. Ajustado y lleno. Chiri chiriraq wulsikuyki: *tu bolsillo está ajustado.*

**chiri.** Adj. 1. Tieso. 2. ajustado.

**chirimuuya.** S. Chirimoya. Planta que da una fruta blanca y muy dulce con pepas negras.

**chisa.** S. Tarde (Ecuador). Siesta. Chisanam, akuna: *vámonos que ya es tarde.*

**chisachay.** V. Sestear. Dormir la siesta.

**chisha!** Onmt. para ahuyentar pollos y gallinas.

**chiska.** S. Chisca. Flautín con cinco hoyuelos adelante, un agujero cerca de la boquilla y otro en el lado posterior.

**chiskay.** V. Conseguir flautín. Tañer chisca.

**chiw.** Onmt. ¡Pío, pío, pío! Onomatopeya de pollitos y tiernos pajaritos.

**chiwa.** S. Ic. Cabra. /Kawara, kaphish/.

**chiwaaku.** S. Tordo, cuervo maicero.

**chiwaalu.** S. Chihualo. Denominación al tumbamonte. Limaqchaw chiwialupaq sausita hawiyán: *en Lima plantan para chihualo el sauce.* Chiwaalu < hacha walluy.

**chiwakancha.** S. Pastadero de caprinos.

**chiwan.** Chihuán. Planta silvestre, da flores.

**chiwanway.** Adj. Q.II. Rojo intenso. Punzó.

**chiwata.** S. Jaula.

**chiwchi.** Adj. S. De ojo pequeño y chinado. / Chipchi.

**chiwchi.** S. Niño. /Ullqu wamra/.

**chiwchi.** S. Un tarro o frasco con querosene y mecha para alumbrar. S. Lamparín.

**chiwchiway.** S. Piar los pollitos.

**chiwi.** Adj. Negro intenso. Negrísimo. Mankapa sikin hankat chiwi: *la base de la olla es negrísima.* Negro intenso. /Tsiwi/.

**chiwiillu.** S. Chivillo. Variedad de mirlo. Pájaro de color negro. Tordo, guardacaballo. Chiwiillu kawalluta, wurikuta witipan: *el chivillo se acerca al caballo, al burro.*

**chiwiway.** V. Ennegrecer.

**chiwluluq ñawi.** Exp. Adj. Ojos inquietos.

**chiwluluutsiy.** V. Hacer moverse los ojos inquietamente.

**chiwluluy.** V. Moverse los ojos con intensidad.

**chiwriqsa.** S. Pájaro techero.

**chiwyay.** V. Brotar un líquido con impulso.

**chiwyiy.** V. Piar los pollitos.

**chiya.** S. Admiración.

**chiyaakuy.** V. Maravillarse. Admirar. Chiyaakuypaqmi taqay warmi hapallan arukullan: *es para admirar*

*esa mujer, trabaja sola.*

**chiyaatsikuq.** Adj. Maravillante. S. Maravilla. Fascinación. Adj. Fascinante. Encantador.

**chiyaatsikuy.** V. Encantar. Maravillar.

**chiyana unanchaq.** S. Signos de admiración. Runa Shimichawqa, wichqanllam: *en el quechua sólo cierra.*

**chiyana.** Adj. Admirable.

**chiyanpuy.** S. Langosta.

**chiyashqa.** Part. Fascinado. Encantado. Chiyashqam kakurquu: *quedé fascinado.*

**chiyay.** V. Admirarse, sorprenderse, abobarse. Chiyashqata haqirun: *lo dejó maravillado.*

**chuchu.** S. Seno. Teta. Mama. / Chichi, ñuñu/

**chuchumuy.** V. Ir a hacer lactar.

**chuchupukuq.** S. Nodrizo. Quien amamanta hijo ajeno.

**chuchupuy.** V. Dar de lactar, reemplazando a otra.

**chuchuqura.** S. Chuchucora. Planta forrajera.

**chuchusapa.** S. De senos enormes. Tetuda.

**chuchutsiy.** V. Amamantar. / Chichitsiy/.

**chuchuy.** V. Dar de lactar. Amamantar.

**chuchwa.** S. Maguey. Su tallo fue usado en imágenes de santos. De ahí. Chuchwa santu, santo de maguey.

**chukan.** Platillo con sangrecita de res o carnero. /tsukan/

**chukaru.** Adj. Chúcaro. Bravo,

arisco, indómito, montuno.

**chukaruyay.** V. Volverse chúcaro.

**chukas.** S. Variedad de papa. Poblado de Lima.

**chukcha.** S. Q.II. Cabello.

**chuki qara.** Exp. Col. Costra de pepitas de oro.

**chuki.** S. Espada, lanza. Flecha.

**chuki.** S. Pepita de oro.

**chukikuy.** V. Comer lo que sobra en la olla.

**chukir ruray.** S. Cerámica.

**chukiy.** V. Fabricar vasijas de arcilla. Laminar o aplastar el casco de las vasijas al fabricarlas.

**chukiy.** V. Restregar lo pegado a la olla y comer con gusto. / Llushpiy/.

**chuklla.** S. Choza, bohío.

**chukllush niraq.** S. Exp. Col. 1. Peón que no se esfuerza en el laboreo. 2. Adj. Flojo.

**chukllush.** S. Grillo. /Chuklluk, chukllash/.

**chukru.** Adj. Duro, seco. Chukru tanta: *pan duro.* Chukru allpa: *tierra dura, difícil de laborear.* Chukru siki: *traseo duro.*

**chukrullku.** S. Plástico. Chukrullku purukullatana piimay upunanpaq katsin: *todo el mundo tiene taza de plástico para tomar.*

**chukruskiy.** V. Endurecer pronto.

**chukruutsiy.** V. Dejar que se endurezca.

**chukruy.** V. Endurecer, ponerse duro.

**chukruypa.** Adj. S. Sólido.

**chukulaati.** S. Náh. Chocolate. Kuurakuna may markachawpis chukulaatita tantawkawan qarakuyan: *los curas en cualquier pueblo regalan chocolate con panetón.*

**chulla.** Adj. Desparejo, non, impar. /Tsulla/.

**chullchu.** S. Q.II. Víbora cascabel.

**chullku.** S. Una planta parecida a la oca.

**chullpa.** S. Tumba precolombina circular.

**chullqa.** Adj. Verde claro.

**chullqa.** S. Perico de la sierra central.

**chulluk!** Onmt. Por fin, silencio. Chulluk upallarkun: *por fin, calló.*

**chuluuki panpa.** Exp. Col. Planicie del choloque.

**chuluuki.** S. Planta cuyo fruto es con corteza negra y dura y usan en juego infantil.

**Chumi.** Dim. Ic. Domingo, Domiciano. /Llumichu. Tumi./

**Chumika.** Dim. Ic. Dominica. Dominga. /Llumika./

**chunchu.** Adj. S. Aborigen de la selva.

**chunka chunka.** Exp. Col. De diez en diez.

**chunka suqtakaq.** Adj. ordinal. Lugar o puesto 16, el décimosexto.

**chunka.** Adj. S. Mat. Diez. Chunka ish kay, doce. Ish kay chunka, veinte.

**chunkachuski.** Litt. Soneto.

**chunkakaq.** Adj. ordinal.

Décimo. Chunka hukkaq:  
*undécimo*. Chunka ishkaykaq:  
*duodécimo*.

**chunkakay.** V. Voltarse, caerse.

**chunkawataypa.** S. Década,

periodo de diez años.  
Qanrakay chunkawataypa:  
*década de la corrupción*.

**chunkay harkaqa.** S. Arquero,  
golero, guardapiolas. /  
Harkariq/.

**chunkay wasi.** S. Club, casino.  
Ankash Chunkay wasi: *Club  
Áncash*.

**chunkay.** V. Arrojar un animal al  
montador.

**chunkay.** V. Jugar o practicar  
deporte.

**chunkiy.** V. Sentarse en cuclillas.  
CH.

**chunkuy.** V. Sentarse en  
cuclillas. /Tunkuy. Kukuy. /

**chunpa.** S. Q.II. Cántaro grande,  
tinaja.

**chunpi.** Adj. Castaño, marrón.

**chunpi.** S. Aleación de oro con  
cobre.

**chunpullu.** S. Tataranieto.

**chunqu.** Adj. Q. II Bebedor,  
alcohólico.

**chupa.** S. Rabo, cola. Chupas.  
De rabo grande. Kutu:  
*rabicorto*. Kutu chupa: *rabo  
pequeño*. Qara chupa: *cola  
sin pelos*. Kutu chupa: *rabón*.  
> Chupannaq.

**chupallikuy.** V. Hacerle andar  
como rabo, detrás de uno.

**chupallyay.** V. Un animal mover  
la cola.

**chupan.** S. Cócix. Coxis. Puma

chupan: *coxis de puma*.

**chupas.** S. Rabudo. /  
Chupasapa/.

**chupasapa.** S. Con rabo grande.  
Rabudo.

**chupayuq.** S. Animal con rabo.

**chupi kashki.** S. Chupe. Caldo a  
base de papa, huevo.

**chupi.** S. Sexo de mujer no  
desflorada o en la etapa  
infantil.

**chupu chupu.** S. Chupochupo.  
Tubérculo del tamaño de  
olluco, alimento de cerdos.

**chupu.** S. Divieso, grano, quiste.

**chuqa.** S. Tos. Chuqa  
Wirnachuta kachantsu: *a  
Bernardo no le deja la tos*.

**chuqakuy.** S. Toser  
cuidadosamente.

**chuqaskiy.** V. Toser pronto.

**chuqatsiq.** Adj. Tusígeno.

**chuqatsiy.** V. Hacer toser. Alaq  
aswa chuqatsin: *hace toser la  
chicha fría*.

**chuqay.** V. Toser. Jashiku  
allaapam waaraykuna  
chuqan: *Jacinto tose mucho  
en las mañanas*.

**chuqayuq.** Adj. Tosiento (a).  
Portador de tos.

**chuqchi.** Adj. Hocicudo, como el  
zorro o el puerco.

**chuqchi.** Adj. Mujer muy  
despierta e inquieta.

**chuqchiyay.** V. Hacerse la lista o  
la despierta.

**chuqchu.** S. Besuqueo,  
lengüeteo.

**chuqchuskiy.** V. Sorber líquido

prestamente.

**chuqchuy.** V. Absorber los  
animales menores restos de  
sopa o mazamorra emitiendo  
sonido.

**chuqi panpa.** S. Planicie de oro.

**chuqi qara.** S. Yacimiento de oro  
en pepitas. Chuquicara, río  
de Pallasca.

**chuqi wanka.** Exp. Col. Piedra  
trozo de oro. José Domingo  
Choquehuanca, quien  
pronunció un discurso de  
elogio a Simón Bolívar.

**chuqi.** S. Oro en polvo, metal  
precioso.

**chuqu.** S. Piedras acumuladas,  
amontonadas.

**chuquy.** V. Formar montones. /  
Qurqay. /

**chuqya.** Adj. Clueca. /Ruqya/.

**chuqyanakuy.** S. Besuqueo con  
estridencia.

**chuqyaq.** S. Rana o sapo adulto.  
/Chuqyas. /

**chuqyay.** V. Cloquear.

**chuqyay.** V. Ingerir alimento  
emitiendo ruido.  
Kuchinaw apita chuqyanki:  
*ruidosamente tomas la  
mazamorra como chancho*.

**churaakuy.** V. Guardar, ahorrar.

**churakaatsiy.** V. Ordenar,  
disponer. Coordinar,  
acomodar.

**churakay.** V. Emplazarse.

**churakuna.** S. Bodega. Depósito.  
Rinconera.

**churakushqa.** S. Reserva. Adj.  
Guardado.

**churakuy.** V. Ponerse ropa. /

Guardar para sí mismo/.	algún vecino.	<b>chusku.</b> Cuatro. Adj. Mat. Tawa en Q.II.
<b>churapakuq.</b> S. Adj. Colocador. Reordenador.	<b>chushchu kuru.</b> S. Alacrán. / Hupay kuru, atuq kuru/.	<b>chuskuchaki.</b> S. Animal doméstico de cuatro patas.
<b>churapaq.</b> Gram. Acusativo.	<b>chushchu.</b> S. Cachorro, perro tierno.	<b>chuskun.</b> Exp. Adv. Los cuatro.
<b>churapay.</b> Guardar. Reubicar.	<b>chushiq.</b> S. Chusij. Ave nocturna anunciatrix de la muerte de una mujer.	<b>chuskuntin.</b> Exp. Adv. Exactamente cuatro.
<b>churapuy.</b> V. Poner para otro. Alcanzar. Guardar para un tercero.	<b>chushiqay.</b> V. Anunciar chusij con su canto la muerte de una mujer.	<b>chuskuq.</b> Exp. Col. Que hacen cuatro.
<b>churaray.</b> V. Estar guardado largo tiempo.	<b>chushillulluy.</b> V. Crujir cuando se fríe.	<b>chuskutsay.</b> V. Partir en cuatro.
<b>churatsikushqa.</b> S. Reserva.	<b>chushu chushulla.</b> Adv. Abundante de lo menudo.	<b>chuskuyaatsiy.</b> V. Procurar que aparezcan cuatro partes.
<b>churatsiy.</b> V. Atender el vestuario de un danzante.	<b>chushu mikuy.</b> S. Comida de tendencia occidental, se sirve en platos de fábrica.	<b>chuspa.</b> S. Una variedad de bolsa.
<b>churay.</b> V. Colocar, guardar, poner, reservar. Tanta churay hukaq simaanapaq: <i>guarda pan para la otra semana.</i>	<b>chushu.</b> Adj. Menudo, diminuto. /Chisu, Huaylas /.	<b>chuspi.</b> S. Mosca. /tushpi (Huaylas), Chushpi (Huari)/.
<b>churkukuy.</b> V. Con gusto sobreponer el hervidor en la cocina para los hablantes.	<b>chushuyay.</b> V. Volverse menudo, pequeño.	<b>Chuspin.</b> S. Paraje entre Llama y Yauya. Lit. Abundan mosquitos en tal lugar.
<b>churkuriy.</b> V. Colocar pronto algo sobre el fogón.	<b>chusiy.</b> V. Hincar la espina, aguja, alfiler o astilla. / Chuksiy/.	<b>chuspin.</b> S. Sector de Vilcabamba. Relativo a mosquitos.
<b>churkutsiy.</b> V. Hacer que coloque un recipiente sobre el fogón.	<b>chusku chunka chusku.</b> Adj. Mat. Cuarenta y cuatro. Huk pachak chusku: <i>ciento cuatro.</i> Chusku waranqa chusku pachak chusku chunka chusku: <i>cuatro mil cuatrocientos cuarenta y cuatro.</i>	<b>chuspiy.</b> V. Abundar mosca. Chakrapa manam aywaatsu, ima rikuq chuspi kan: <i>no voy a la chacra porque abunda mucho la mosca.</i>
<b>churkuy.</b> V. Ubicar un recipiente sobre el fogón.	<b>chusku chunka.</b> Adj. Mat. Cuarenta. Chusku pachak: <i>cuatrocientos.</i> Chusku waranqa: <i>cuatro mil.</i>	<b>chusu.</b> Adj. Muy chico. Mal desarrollado. /Chisu./
<b>churu.</b> S. Caracol (Huari).	<b>chusku chusku.</b> Exp. Col. De cuatro en cuatro.	<b>chusu.</b> Part. Chamuscado. Adj. Menudo.
<b>churu.</b> S. Pasador de cuero o de pellejo deslanado.	<b>chusku ñawi.</b> S. Lentas, con ironía	<b>chusyay.</b> V. Expeler flatos ruidosos. Despedir gas.
<b>churu.</b> S. Terreno sin guano y diversas piedras.	<b>chusku ñawiyuq.</b> S. Con lentas.	<b>chuullu.</b> S. Chullo. Gorro con orejeras. Alaypaqqa chuulluqa allí churakuymi: <i>es bueno ponerse el chullo para el frío.</i>
<b>churukuy.</b> V. Comprar o hacer pasadores de cuero.		<b>chuupa.</b> S. Ropa, vestido. Kay chuupaa makwanam: <i>mi ropa esta ya está vieja.</i> /Llatapa/.
<b>chusaqyay.</b> V. Dar un dolor con hincón, (una punzada ocasional) /Tsunpillay, shunpillay/.		<b>chuus.</b> S. Fuga de gas o de aire.
<b>chushaq.</b> S. Ave nocturna que recorre algún camino y su chillido presagia la muerte de		

**chuwa.** S. Vasija de madera como un plato. /Puku/.

## H

**haacha.** S. Ic. Hacha. /Ayri, chanpi/

**haakallyaatsiy.** V. Intervenir para que otro jadee.

**haakallyay.** V. Jadear. Acezar. Witsaypa aywarqa hakallyantsikmi: *en la cuesta de subida jadeamos.*

**haakaray.** V. Soplar con continuidad. Haakaraq wayra shaykuqnawmi: *viento que sopla seguido parece cansado.*

**haakay.** V. Soplar, insuflar aire. Haakay waqтанman quñunanpaq: *sopla a su espalda para que se caliente*

**haaku ruri.** S. Envase.

**haaku shunqu.** Adj. Indolente, desafectuoso.

**haaku.** Adj. Vacío, huero. 2. Adj. desierto.

**haakukay.** S. Espacio. Ámbito. Volumen.

**haakumuy.** V. Vaciar algo para el actor.

**haakutsipuy.** V. Hacer o propiciar que vacíen lo de otro.

**haakutsiy.** V. Hacer vaciar.

**haakuy.** V. Vaciar, extraer.

**haapa qura.** Exp. Col. Yerba silvestre.

**haapa runa.** S. Campesino, afuerino.

**haapa wahi.** Exp. Col. Casa de campiña. Finca. Estancia.

**haapa.** S. Adj. Área rural,

campo. Haapa runakuna marka runata qaraaku niyan: *los campesinos dicen "qaraaku" (por la ropa de casinete) al ciudadano.*

**haapapura.** Exp. Adv. Entre campesinos o afuerinos.

**haapay.** V. Dirigir al campo.

**haapayay.** V. Asumir costumbres de campesino.

**haatsiisiy.** V. Colaborar en vaciar.

**haatsimuy.** V. Ir a vaciar en relación a otro. Haatsimurquu qurpa rurinachaw: *he vaciado en la sala.*

**haatsipuy.** V. Vaciar lo de otro.

**haatsishqa.** Part. Vaciado. Sin contenido. Desocupado.

**haatsitsiy.** V. Mandar a otro para que vacíe.

**haatsiy.** V. Vaciar, retirar el contenido. desembarazar.

**hacha apusuyu.** Exp. Adj. Reino vegetal.

**hacha hacha.** S. Bosque o sitio lleno de árboles o arbustos. Arboleda. Selva.

**hacha pushku.** S. Poroto. / Pashuru/.

**hacha walluy.** S. V. Cortamonte. En diversos lugares se cortaba árboles plantados, con alegría y música.

**hacha wiqi.** S. Resina. Látex.

**hacha yachay.** S. Botánica, fitología. Hacha yachana: *fitológico.* Hacha yachayyuq: *fitólogo.*

**hacha.** S. Planta. Vegetal. Árbol.

**hachasuyu.** S. Selva. Montaña. Jungla. Floresta.

**hachiilla.** S. Ic. Hachilla. Hacha de dimensiones más cortas.

**hachinyay.** V. Rebuznar. Por extensión alardear de orador. Apcha hachinyaykaamun: *Abraham está alardeando con su discurso.*

**hahayllay.** V. Reírse.

**haka kashki.** Exp. Col. Caldo de cuy, con papas.

**haka mullka.** S. Deyección de cuy, usada en abono.

**haka pichu.** Exp. Col. Cuy frito con papas menudas.

**haka pukullu.** S. Compartimiento para criar cuyes. Cuyero.

**haka ruqru.** S. Picante de cuy. Cuy frito con papas mondadas y sancochadas y harto jugo.

**haka shinshi.** Exp. Col. Juego infandil agarrándose mutuamente el dorso de las manos con los dedos, gritando “haka shinshi”, “wallpa shinshi”.

**haka shunqu.** Adj. 1. Timorato. 2. Medroso.

**haka.** S. Cuy, cobayo, conejillo de Indias, cuye en Áncash. Chichu haka: *cuye hembra preñada.* Quwi en Q.II.

**hakaatsiy.** V. Hacer abultar. Punki kamtsa pachata hakaatsin: *la cancha a medio tostar hincha la barriga.*

**haka pukuy.** V. Hinchársele el abdomen o algún otro órgano. Lluta mikuptin pachan haka pukun: *cuando come en desorden se le hincha la barriga.*

**hakaray.** V. Continuar la

hinchazón.

**hakay.** S. Hinchazón. Edema.

**hakay.** V. Abultarse, hincharse, inflarse.

**haku.** S. Manta, pañolón. / Ashqu/.

**hakukuskiy.** V. Ponerse la manta de una vez.

**hakukuy.** V. Cubrirse con la manta.

**hakuray.** V. Usar la manta siempre.

**hakurikuy.** V. Ponerse manta con agrado.

**Hakush.** Dim. Ic. Facundo.

**Hakush.** Dim. Ic. Jacob. Jacobo.

**hakusiki.** Exp. Col. Referencia a los aucas que llevan sobretodo de colcha o manta.

**hakutsiy.** V. Mandar a ponerse manta.

**halla runa.** Exp. Col. Ser humano extraño, forastero. Inmigrante.

**halla.** Adj. S. Extraño. Forastero.

**hallqa kulantru.** S. H. Planta de efecto estomacal.

**hallqa qantu.** S. Planta ornamental de la puna; da flores hermosas.

**hallqa qayqa.** S. Planta forrajera de la puna, crece en papales, ocales.

**hallqa runa.** S. Poblador o gente de la puna.

**hallqa.** S. Jalca. Páramo. Erial. En Perú: *puna, jalca.* Markusqa hallqata aywashqa waatankunata aylluq: *Marcos ha ido a la puna a reunir sus animales.*

**hallqakuna.** S. Los pobladores de la puna o nacidos en ella.

**hallqallay.** V. Ir por favor hacia la puna.

**hallqapay.** Dirigirse a la puna solo como una opción.

**hallqay warmi.** S. Chinalinda, ave falcónida de puna, dice la leyenda que surgió de una joven desventurada por amar.

**hallqay.** V. Ir hacia la puna.

**hamakuna.** S. Asiento. Silla. / Tiyana, huchuykuna/.

**hamakuriy.** V. Descansar brevemente.

**hamakuskiy.** S. Descansar pronto.

**hamakuy.** V. Sentarse con gracia.

**hamana.** S. Asiento, banco o silla o tablas sobre adobes.

**hamapay.** V. Proponerse acompañar sentado a alguien.

**hamaray.** V. Estar sentado largo rato.

**hamarkuy.** V. Sentarse con gusto.

**hamarpaayay.** V. Estar sentado descuidando la faena.

**hamarpay.** V. Descansar varias personas o estar sentadas en la chacra o en el camino.

**hamarpuy.** V. Sentarse necesariamente.

**hamaskatsiy.** V. Hacer sentar prontamente.

**hamay punchaw.** Exp. Adj. Día feriado. Hamay punchawtaqa runa shuyanmi: *la gente espera día feriado.*

**hamay.** S. Aliento, tufo. / Respiración. //Hamani.

**hamay.** V. Tomar asiento. Sentarse. Hamakunki, wahiuyuq "hamakushun" niptin: *te sentarás cuando el dueño te diga "sentémonos"*.

**hamaykallaamuy.** V. Sentarse por agradar al hablante.

**hamaykatsiy.** V. Hacer reposar.

**hamaykuy.** V. Sentarse a descansar.

**hamhamyay.** V. Intr. Ladrar. / Waqyay, kaniy/.

**hamun pishqu.** S. Chicheriche. Una especie de ave andina. Mielerito grisáceo.

**hamun.** S. Ic. Jamón. / Tsarkihina/.

**hamutanatsu.** S. Misterio.

**hamutay.** V. Q.II. Entender. Captar lo escuchado. Darse plena cuenta. Umalliq wayra shimipa rimamunqanta hamutay: *entiende lo que dice el presidente por radio*.

**hamutsimuy.** V. Proponer adivinanza abiertamente.

**hamutsina.** S. Adivinanza.

**hamutsinakuy.** V. Proponerse mutuamente adivinanzas.

**hamutsiskiy.** V. Plantear adivinanza amenamente.

**hana saya.** S. Exp. Col. La parcialidad de arriba. Ura saya: *parcialidad de abajo*. Itsuq saya: *la parcialidad del lado izquierdo*. Allawka saya: *parcialidad al lado derecho*. Llapan sayapa chawpinchawmi ichiraykan hatun kaliptu: *en el centro de todas las parcialidades se*

*yergue un gran eucalipto.*

**hana.** Adv. Encima, arriba. Hanapam aywaa: *voy hacia arriba*.

**hana.** S. Ropa. Vestido. Hanayki, pachayki kanqanchaw shumaq kawakunki: *si tienes ropa, comida vives de lo lindo*. /Llatapa, ratash/.

**hana.** S. Fundamento, pretexto, causa, objetivo. Yayaa hananmi Shillichuta maqaskirqaa: *por causa de mi padre le pegué a Celestino*.

**hana.** S. Parte alta. /Rara, hunish/.

**hanaakuy.** V. Ponerse la ropa de encima.

**hanallapay.** V. Flotar. /Tuytuy. Ultutuy/.

**hanan hanan.** Adv. Precipitadamente, de volada.

**hanan rurinta.** Adv. Prontamente, de un momento a otro.

**hanan.** S. Forma.

**hanankaq.** S. Adj. Exterior. / Waqtakaq/.

**hanankay.** S. Exterioridad, superficie superior. / Waqtakay/

**hanapakay.** V. Atarearse. Complicarse.

**hanapay.** V. Acumular. Hanapay wanuta huk puchallaman: *acumula el guano en un solo sitio*. /Qutuy, qurqay/.

**hanaq panpatsaq.** S. Vocal supremo.

**hanaq patsa.** S. Cielo, en sentido religioso.

**hanaq runayay.** Exp. Col.

Educación superior.

**hanaq.** Adv. Arriba, lo que queda en la parte superior.

**hanaq pata.** S. Parte alta. Segundo o cualquier piso superior.

**hanaqpan.** S. Altura.

**hanaqyaatsiy.** V. Elevar.

**hanash.** S. Adj. Sector alejado superior.

**hanchana qatiq.** S. Computadora portátil. Laptop.

**hanka.** S. 1. Nevado, glaciar, cordillera. 2. Oscuro. Hankakuna yuraqaramuqraq: *los nevados se veían blancos aún*. Hielo en Pomabamba.

**hankat.** Adv. Totalmente, todo. Hankat runa machaykur-qun: *la gente se emborrachó totalmente*.

**hankay.** V. Ir o viajar a los nevados, por aventura o a traer hielo.

**hanpara akrana.** Exp. Col. Mesa de votación.

**hanpara umariq.** Exp. Col. Presidente de mesa.

**hanpara.** S. Mesa. Kananqa pipis hanparallachawnam mikun: *hoy en día cualquiera come en mesa*.

**hanpi hacha.** Exp. Col. Planta medicinal.

**hanpi imanmusyay.** S. Farmacéutico

**hanpi kamayuq.** S. Médico.

**hanpi kuchu.** S. Botiquín.

**hanpi qatu.** S. Botica

**hanpiq qatuna.** S. Farmacia.

**hanpu.** S. Arácnido de buen tamaño, ponzoñoso.

**hanpu.** S. Mineral imantado.

**hanraray.** V. Tronar o ruido de cosas que se caen.

**hapakuy.** V. Andar o desplazarse con voluntad o empeño.

**hapallan kallpay.** Exp. Col. Monarquía. Watikanuqam hapallan kallpay: *el Vaticano es una monarquía.*

**hapallan rimana.** Gram. Oración simple. Shuqan: *Waraspita nuqa kutimuu: yo regreso de Huarás.*

**hapallan runa.** Exp. Adv. Persona sola.

**hapallan shuti.** Gram. Sustantivo individual. Shuqan: *marka: ciudad.*

**hapallan.** Adj. Solo, único. Hapan, apan. Hapallan puñuy, llakikuy: *dormir solo, desconsuelo.* Ishkay puñuy, kushikullay: *dormir entre dos: felicidad.*

**hapallankay.** S. Soledad

**hapallantsay.** V. Aislar a un animal o a una persona.

**hapallantsay.** V. Mat. Separar una indeterminada o incógnita.

**hapamuy.** V. Avanzar hacia el hablante.

**hapan llaqta.** S. República. Peruw hapan llaqta: *República del Perú.*

**hapan llaqtakaq.** Adj. Republicano.

**hapan llaqtaniraq.** S. Republicueta.

**hapan qapaq.** S. Emperador, rey (neologismo). Ispañapa hapan qapapnin kan: *España tiene rey.*

**hapan runa.** Exp col. persona sola. Hombre solo.

**haparay.** V. Andar seguidamente.

**hapariy.** V. Ir rápidamente.

**hapaskiy.** V. Dar pasos apuradamente.

**hapatsiy.** V. Impulsar. Hacer que camine.

**hapay.** V. Andar. Desplazarse a pie. S. Paso.

**hapli.** Adj. Flojo. Wachakayki haplim: *tu correa está floja.*

**hapliisiy.** V. Ayudar a aflojar.

**hapliray.** V. Aflojar permanentemente.

**hapliskiy.** V. aflojar con cuidado.

**haplitsiy.** V. Mandar a que afloje.

**hapliy.** V. Aflojar.

**Haprish.** Dim. Ic. Fabriciano.

**hapsi.** Adj. Flojo. /Haqli/.

**hapsiy.** V. Aflojar. Poner menos tirante.

**Hapyaaku.** Dim. Ic. Fabián. Fabiano.

**haq.** Adv. Ubicación u orientación exterior. Adj. De afuera, extraño.

**haqa.** Adj. S. Deudor.

**haqa.** S. Deuda. Uray yakuy allpashqakuna mana imay haqanta kutitsiyancatsu: *los países del sur jamás cancelarán sus deudas.*

**haqakay.** S. Responsabilidad.

Deuda. Waktsa kayta haqa kayta munashwanraqku: *no es deseable ser pobre o deudor.*

**haqallwa.** Adj. 1. Tramposo. 2. Moroso.

**haqaniyuq.** Adj. Responsable.

**haqatsay.** V. Obligar a pagar más, justificando el interés. Exigir que acepte y honre una deuda.

**haqatsikuq.** Adj. S. Acreedor.

**haqayaatsiy.** V. Molestar, enfadar.

**haqayuq.** Adj. S. Deudor.

**haqchinakuy.** S. Violencia. / Morderse el uno al otro. Maltalla haqchinakuy: *violencia juvenil.*

**haqchinakuy.** V. Pelearse entre vecinos o entre parientes, de boca, a veces de mano. Disputas exageradas.

**haqchiray.** V. Morder continuamente.

**haqchitsiy.** V. Propiciar que muerda a tercero.

**haqchiy.** V. Morder, hincar los dientes.

**haqipuy.** S. Legado o herencia. Kay Kushipata chakraqa yayaapa haqipuyinmi: *el terreno de Cushipata es herencia de mi padre.* Transmitir una herencia.

**haqiriy.** V. Abandonar algo o a alguien de una vez.

**haqiskiy.** V. Dejar prontamente una cosa o a una persona.

**haqitsiy.** V. Hacer que otro abandone a persona o cosa.

**haqiy.** V. Dejar, abandonar.

Wamrankunata haqiskir huk ullquman tiwyashqa: *Abandonando a sus hijos ha saltado donde otro hombre.* Haqishqa: *abandonado.*

**haqpi.** Part. Separado, apartado.

**haqpsay.** V. Alejar. Separar.

**haqraq.** Onmt. Se refiere al sonido que produce la caída de un mueble o de un ataúd. Jajraj. Sonido del ataúd en en el entierro.

**haqraray.** V. Hacer bulla. Dar chasquidos.

**haqrash.** S. Utensilio ajado. Artefacto muy usado, lo avejentado. Cosa averiada, desportillada. Haqrash mankaykita hitariy: *bota tu olla avejentada.*

**haqrashyay.** V. Marchitarse y deteriorarse cosas del menaje o herramientas de chacra.

**haqrasyaatsiy.** V. Hacer que un utensilio de casa o de chacra se deteriore o se avejente.

**haqru.** S. 1. Paladar, AR. 2. Garganta, CH.

**haqwa.** S. Raíz.

**hara api.** S. Mazamorra de maíz. Hara apiki mishkinnaq: *tu mazamorra de maíz es sin dulce.*

**hara chakra.** Exp. Col. Terreno maicero Chacra que pudiera producir buen maíz. Hara chakraqa chaniyuqmi: *una chacra de maíz es cara.* / Maizal. Chacra sembrada de maíz.

**hara hara.** S. Jarajara. Planta rastrea con colores de la bandera peruana. Hara haraqa taksham: *jarajara es*

*pequeña.*

**hara ishku.** S. Grano de maíz.

**hara ishkulla.** Exp. Col. Puro grano de maíz.

**hara kamankuna.** Exp. Col. Variedades de maíz: *Ulmus, chili, pirla, paqchu, ushqush.*

**hara kamtsa.** Exp. Adj. Cancha de maíz. Maíz tostado.

**hara manka.** Exp. Col. Una olla como medida y conteniendo maíz.

**hara muru.** Exp. Col. Semilla de maíz. Hara muru kantaaku: *no hay semilla de maíz.* Muru hara: *maíz con grano multicolor.*

**hara murukuy.** Exp.ver. Sembrar maíz. Sara tarpuy en Q.II.

**hara muruy killa.** S. Octubre. Hara muruy killa Mama Llushata shumatsiyán: *en octubre festejan a la Virgen del Rosario.*

**hara murushqa.** S. Sementera de maíz. Maizal.

**hara muti.** Exp. Col. Mote de maíz, se usa en segundo o escolta en almuerzo. Hara muti yaykun pacha pichuman: *el mote entra en picante de mondongo.*

**hara qiwa.** Exp. Col. Pasto de maizal.

**hara taapaq.** S.Exp. Col. Guardián de una chacra de maíz. Hara taapaq kaykaptin suwayashqa: *a pesar de estar guardian de maíz han robado.*

**hara tanta.** Exp. Col. Pan de maíz. Hara tantata churayan llapshaakaman: *pan de maíz ponen sobre lata.*

**hara tipiy.** Exp. Col. Recojo de maíz con corte de tallo y despanque de la mazorca. Sara aymuray en quechua II. Tsiwinchaw hara tipiy: *cosecha de maíz en Chihuín.*

**hara tukruiy.** Exp. Col. Procesión de maíz. El Domingo de Pascua de Resurrección había una procesión con tallos de maíz choclero, previa misa y recojo de choclos para el sacerdote y un niño que oficiaba de ángel. Hara tukruiy shuman: *se celebra bien la procesión de maíz.*

**hara tuqush.** Exp. Col. Toco de maíz. Conserva de maíz podrido y remojado por varios días y asoleado. Hara tuqush hinchí mushkum: *el toco de maíz huele fuerte.*

**hara upa.** Exp. Col. Hongo en tallo de maíz comestible en guiso.

**hara uran.** Exp. Col. Bajuras de maizal. Parcialidad de la actual comunidad de Pumpa, distrito Eleazar Guzmán Barrón.

**hara uryay.** Exp. Ver. Aporque de maíz en zona trasandina.

**hara wiru.** S. Caña de maíz.

**hara.** S. Maíz (voz caribeña). Muti hara: *maíz para mote.* Kamtsa hara: *maíz para cancha.* Chushu hara: *maíz pequeño.* Misha hara: *maíz de varios colores.* Ismu hara: *maíz podrido.* Hara muru: *semilla de maíz.* Harapita imaykatam rurantsik, apita, kamtsata, laawata, almiyunta, tantata, tuqushta, kuchita qarantsik: *del maíz se prepara mazamorra, cancha, sopa, almidón, pan, toco y se ceba al chancho.* Harawan

papam lwrupata qishpitsiran muchuy-pita: *el maíz y la papa salvaron a Europa de la hambruna*. Awiliinupa kuchin haraata ushanna: *el chancho de Avelino ya termina mi maíz*. /Sara, ara/.

**harakuy.** V. Recoger o conseguir maíz para sí.

**haramillu.** S. Jaramillo, cordellate. Cancha de maíz tostado con aceite o manteca y sal, se usa en fiambre. Jaramillo.

**haramilluy.** V. Preparar jaramillo.

**harawi rimaq.** S. Juglar.

**harawi.** Litt. Composición poética. Poema. Yaraví.

**harawishku.** Litt. Fábula.

**harawikuq.** S. Poeta, bardo.

**harawikuy.** V. Poetizar. Componer poesía.

**harawillku.** S. Verso.

**harawillu.** S. Balada.

**harawina.** S. Litt. Poesía. Asinapaq harawi: *poesía jocosa*.

**harawiq.** S. Declamador.

**harawiy.** V. Folk. Cantar a gritos en carnavales. /Yarwiy, yarawiy, arawiy/.

**harina.** S. Ic. Harina. Cereal molido. Nurti harina: *harina del norte*.

**harinakuy.** V. Conseguir harina. /Machkakuy/.

**harinay.** V. Preparar harina.

**harkaasiy.** V. Ayudar a atajar animales en tropel.

**harkanakuq.** Adj. S. Antagonista.

/Qashanakuq/.

**harkaq.** S. Golero. Arquero.

**harkaqa.** S. Botón de ropa.

**harkashqa.** Part. Desaprobado. Tachado. Atajado.

**harkatsiy.** V. Mandar que ataje.

**harkay.** V. Atajar, obstruir, interrumpir. Bloquear. Impedir.

**harkay.** V. Tachar candidatura. Yuunipa munapayninta harkayashqa: *la candidatura de Yoni han tachado*.

**haruka.** S. Dominio en geopolítica.

**harukuy.** V. Pisar para uno mismo.

**harumuy.** V. Ir a pisar.

**haruna.** S. Piso. Kimsa harunayuq wahii: *mi casa tiene tres pisos*. /Pata/.

**harupuy.** V. Pisar algo en beneficio de un tercero.

**haruq.** Adj. Pisoteante, aplanador.

**haruray.** V. 1. Pisar, hollar continua o permanentemente. 2. Explotar. Quillayyuqkuna aruqkunata harurayan. Los plutócratas explotan a los trabajadores.

**harurkuy.** V. Pisar con voluntad.

**haruskiy.** V. Pisar inmediatamente.

**harutsakatsiy.** V. Propiciar que estropeen a un tercero.

**harutsakuq.** S. Dictador. Adj. Orgulloso.

**harutsakuqkay.** S. Dictadura, tiranía.

**harutsakutsiy.** V. Hacer pisotear.

**harutsakuy.** V. Humillar. 2. Atropellar, abusar.

**harutsiy.** V. Mandar a otro que pise algo.

**haruusiy.** V. Ayudar a hollar, colaborar a pisar.

**haruy llaqta.** V. Colonia.

**haruy.** V. 1. Pisar. 2. Trillar. Anti runachaw harunqa Wallwaa chiina: *en Anti runa va a bailar la mozueta de Huallhuá*. Simbólicamente: *bailar*. /Haluy. /

**haruypa.** Adj. Arbitrario.

**Hashika.** Dim. Ic. Jacinta. Akiilapa maman Jashika karqan: *la mamá de Aquila era Jacinta*.

**Hashiku.** Dim. Ic. Jacinto. Hashiku Winapinti: *Jacinto Benavente*.

**hataray.** V. Cuidar, proteger.

**hatiisiy.** V. Ayudar a penetrar.

**hatika waylla.** Exp. Col. Cenagal, lodazal. /Hiyu patsa/.

**hatikay chakra.** Exp. Col. Hacienda. Tierra invadida. /Qichuy chakra/.

**hatikay.** V. Invadir, irrumpir. /Qichukuy/. Q.II. yaykurpay.

**hatikay.** V. Penetrar en profundidad. Meterse en ciénaga.

**hatimuy.** V. Penetrar algo en trato con un actor.

**hatiputsiy.** V. Injertar.

**hatipuy.** V. Penetrárselo.

**hatiray.** V. Permanecer metido en una cosa.

**hatitapu.** S. Injerto.

**hatitsiy.** V. Propiciar que introduzca.

**hatiy.** V. Introducir, penetrar.

**Hatun llaqta tiqsiq huñu.** Exp. Col. Congreso Constituyente.

**hatun qucha.** Exp. Adj. Lago o mar.

**hatun wiñana.** S. Bolsón.

**hatun.** Adj. Alto. Grande. Hatun marka: *ciudad grande*.

**hatunkaq.** Adj. El que es grande. Mayor. /Kuraq. Llalliq/.

**hatunkaray ayllu.** Exp. Col. Raza de seres humanos; si cabe expresión: *la gran comunidad humana*.

**hatunkaray.** Adj. Enorme. Grandísimo.

**hatunpaq.** Adj. Grandioso.

**hatunpaqllapa.** Adv. Grandiosamente.

**hatuntsay.** V. Agrandar.

**hatunyaatsiy.** V. Exagerar, ampliar, extender. Hacer que agranden.

**hatunyashqa.** S. Ampliación.

**hatunyay.** V. Crecer. Agrandarse. /Wiñay/.

**hatusaq.** Adj. Grande. Enorme. Largo. /Hatunsaa/.

**hatush.** Adj. Máximo.

**haw.** Onmt. ¡Oye! Haa. Hay. Yaw.

**hawa.** S. Base. /Chapa/.

**hawa.** S. Raíz. /Matsu, chapa, sapi/

**hawaakuskiy.** V. Arraigar pronto en tierra una planta.

**hawaakuy.** V. Prender una

planta cultivada por estaca. Rayan hawaakun: *prende el rayán por estaca*.

**hawalla.** Adj. Fácil.

**haway.** S. Echar raíz.

**hawii aswa.** Exp. Col. Chicha especial para agasajo, en contraposición a la que se traslada a otro lugar para venta o tareas de chacra o construcción.

**hawiraq manka.** Exp. Col. Olla que permanece junto al fogón, conteniendo agua. Hace labor de piedra fognera.

**hawiraq qiru.** Exp. Col. Palo plantado y se usa para capillas efímeras o suspender carne de vacuno o de ovino.

**hawka.** Adj. Presente; aún permanece en un lugar.

**hawkakay.** S. Presencia, permanencia.

**hawkalla.** Adj. Tradicional, ancestral.

**hawkaq.** Adj. Presente. Permanente.

**hawkara.** S. Folclore o folklore.

**hawkarana.** Adj. Folclórico. Puwaqpanpaqa Ankashpa hawkarana umashkanmi: *Pomabamba es la capital folclórica de Ancash*.

**hawkashku.** S. Costumbre, tradición. Naani aruyqa unay hawkashkum: *la reparación de caminos es una costumbre antigua*. /Hawkaraq/

**hawkay kay.** Exp. Ver. Permanecer. Estar presente.

**hawkay pata.** Exp. Col. Q.II. Plaza amplia. Planicie de

celebraciones ancestrales.

**hawkay.** V. Permanecer.

**hawlinka.** S. Exp. ver. Va a urdir. Awllinqa > hawlinka. Jaulinca. Poblado de San Nicolás, provincia de C.F. Fitzcarrald.

**hawna.** S. Almohada o parte de la cabecera.

**hawnakatsiy.** V. Colocar una almohada para uso de un tercero.

**hawnakuy.** V. Disponer algo que le sirva de almohada.

**hawnay.** V. poner almohada o algo que haga de ella.

**hawnayuy.** Part. Cama que dispone de almohada.

**hawya.** S. Almohada en Aija, Pomabamba.

**hawyay.** V. colocar almohada.

**hawyay.** V. ladrar.

**hay!** Interj. Para contestar si llaman por su nombre.

**hayashtaq.** S. Cuerpo. /Ukhu aytuya/

**hayay.** Llevar algo suspendido de la mano. /Hanchay/

**hayay.** V. 1. No estar ocupado. 2. Existir espacio.

**hayay.** V. Llamar. /Qayay/

**haykutsuna.** S. Psicoanálisis.

**haykutsunaq.** S. Psicoanalista.

**Haymi.** S. Ic. Jaime.

**hayni riqina kamay.** S. Psicología.

**hayni riqina kamayuy.** S. Psicólogo (a).

**hayni.** S. Alma. Espíritu. Distinta a la concepción occidental. /

Hupay/

**haynilla.** Adj. Espiritual.  
Haynillapa: *espiritualmente*.

**hayniy.** V. Contestar con “jay”.  
Jay = aquí u oigo.

**haytaasiy.** V. Ayudar a patear.

**haytakuy.** V. Estirar las piernas.

**haytallyaakuy.** V. Patalear con agrado.

**haytallyay.** Patalear.

**haytanakuy.** V. Patearse recíprocamente.

**haytapuy.** V. Patear o fútbolar en provecho de otro.

**haytaray.** V. Patear continuamente.

**haytariy.** V. Patear de inmediato y brevemente.

**haytarkuy.** V. Patear como jugando o por gracia.

**haytaskiy.** V. Patear inmediatamente.

**haytatakuy.** V. 1. Patear objetos de pura gana. 2. Desarreglar a punta de patadas.

**haytatsiy.** V. Hacerle patear.

**haytay puklla.** S. Balompié, fútbol.

**haytay.** V. Patear, dar golpe con el pie.

**haytaykuy.** Patear por compromiso.

**haytu.** S. Mecha, cordón, pabilo.

**herido.** Adj. S. Ruqukushqa.

**hicha hicha.** Exp.col.  
Derramando de trecho en trecho.

**hichakamuy.** V. Invitar trago o chicha.

**hichapuskiy.** 1. Invitar trago a otro pronto. 2. Verter líquido de otro.

**hichapuy.** V. 1. Comprar licor e invitar a otro. 2. Verter agua bendita sobre las tumbas. 3. Echar chicha sobre el piso o tierra para brindar con los apus.

**hichatsiy.** V. Hacer derramar o efundir.

**hichay.** V. 1. Derramar. Verter. 2. Vaciar líquido o granos.

**hichiisiy.** V. Ayudar a escarmenar.

**hichikuy.** V. Escarmenar la lana para sí.

**hichimuy.** V. Escarmenar la lana para el actor.

**hichipuy.** V. Escarmenar la lana para un tercero.

**hichitsiy.** V. Ordenar a escarmenar la lana

**hichiy.** V. Escarmenar la lana.

**hichkaasiy.** V. Ayudar a restregar.

**hichkanalla.** Adj. Lijable, frotable. Como el hielo o el fósforo.

**hichkapi.** Part. Restregado de la panza del vacuno.

**hichkaq.** S. Lija. Frotador.

**hichkaray.** V. Restregar continuamente.

**hichkariy.** V. Restregar rápido con agrado.

**hichkaskiy.** V. Raspar prontamente.

**hichkatsiy.** V. Hacer que raspe.

**hichkay.** V. Afeitarse, rasurarse. /mumiy, shikay, llupiy/.

**hichkay.** V. Restregar, frotar, raspar.

**hichur.** S. Ic. Hechor. Padrillo. Burro semental que, con yegua, da mulo. Potro semental con una burra, resulta burdégano (romano).

**hihihiy.** V. Reírse.

**Hiilli.** Dim. Ic. Félix. /Kushi/.

**hikpay.** V. Retroceder. Ikiy en Sihuas.

**hikutaasiy.** V. Ayudar a insistir.

**hikutamuy.** V. Ir a insistir.

**hikutay.** V. Insistir, hacer algo porfiadamente.

**Hillaku.** Dim. Ic. Gerardo.

**Hilliiku.** Dim. Ic. Federico.

**Hillil.** S. Ic. Fidel.

**Hillisha.** Dim. Ic. Felisa o Felicia.

**Hilluka.** Dim. Ic. Filomena.

**hina patsa.** Exp. Adv. Ahorita mismo. Hina patsachaw Anshi yurimun: *en este momento llega Anselmo*.

**hina.** Adv. Así. Wamrampita payqa hinam wira. Es así gordo desde niño.

**hina.** S. Manera, modo, condición, semejanza. Tsay hina maqaykunaq: *de esa manera lo golpeó*.

**Hinaaru.** S. Ic. Genaro. /Hiñaku/.

**hinalla.** Exp. Adv. Lo mismo. Igual sin cambio. Hinallash uma nanaywan: *sigue igual con dolor de cabeza*.

**hinallata.** Exp. Adv. Ahora mismo. Hinallata witsarkuy: *sube ahora mismo*.

**hinam.** Adj. Regular. Normal.

**hinan patsa.** S. Universo. /  
Llapan patsa.

**hinapis.** Conj. Pero.  
Qayayaamarqan, hinapis  
micha runaman aywarqaatsu:  
*me llamaron, pero no fui  
donde el tacaño.*

**hinasi.** Conj. Pero, sin embargo.  
Hinasi hallqapa hapallaa  
aywarqaa: *sin embargo, me  
fui solo a la puna...*manam:  
*pero no.* Chaamurquu  
manam kaykaashaqtsu:  
*llegué, pero no permaneceré.*

**hinay.** V. Intentar, hacer.  
Hinaykarqan minkanqaykita.  
Estaba haciendo tu encargo.

**hinaykachay.** V. Hacerse el  
especial. Aparentar que hace.

**hinaylla.** Adj. Vacío.

**hinchikay.** S. Fortaleza.  
Vitalidad.

**hinchikuy.** V. Pujar. Defenderse.  
Esforzarse.

**hinchipashtay.** Gram. Acento  
prosódico.

**hinqas.** S. Variedad de mosca.

**hinqash.** S. Tibia. Parte anterior  
de la canilla o de la tibia.

**hinyamuy.** V. Amenazar para  
atacar hacia uno.

**hinyay.** V. Amenazar, alistar  
ataque. Allqu hinyan, pichari  
yaykaykaamun: *el perro  
amenaza a alguien, quién  
será que entra.*

**Hiñu.** Dim. Ic. Genoveva.

**Hipash awqaq mayu.** Río  
Amazonas.

**hipash.** Adj. S. Mujer joven,  
moza, casadera. Q. II sipas. /  
Shipash/.

**hipashllaakuy.** V.  
Comprometerse con una  
mozalbeta. Tiyuu Nishiku  
maltallaraq hipashllakurqan:  
*mi tío Nicéforo, aún  
adolescente, se hizo de una  
mozalbeta.*

**hipashyay.** V. Rejuvenecer la  
mujer.

**hipay.** V. Respirar con esfuerzo  
y lentamente, con estertores  
de muerte. Anchi hipaykan,  
awanqanaachi. Andrés tiene  
dificultad para respirar, quizá  
fallezca.

**hipiisiy.** V. Ayudar a retirar.  
Colaborar en sacar.

**hipikuq.** S. Adivinador, experto  
en pronosticar eventos.  
Curandero pueblerino. /  
Yachaq, qatipaq/.

**hipikuy.** V. Sacar o retirar lo  
de uno. Desprender lo  
empeñado.

**hipirkuy.** V. Sacar, retirar algo  
del contenido.

**hipiskiy.** V. Sacar, formar.  
Kushipata wankata  
hipimushqa: *Cushipata ha  
sacado Huanca.*

**hipitsiy.** V. Mandar sacar. Obligar  
retirar. Hacer extraer o  
arrancar.

**hipiy.** V. Sacar. Extraer. Retirar.  
Kiru hipiy: *extracción de  
muela.*

**hipiykuy.** V. Sacar con cuidado.

**hiqa.** S. Abismo, despeñadero,  
precipicio. /Puytu. Tuna. /

**hiqamuy.** V. Aparecer brotes de  
lo sembrado.

**hiqapukuy.** Desbarráncarsele.

**hiqariy.** V. Ir. Desaparecer.

Caerse.

**hiqashqa.** Part. Desaparecido  
al caerse de un cerro o sitio  
difícil.

**hiqaskiy.** V. 1. Brotar  
prontamente. 2. Precipitarse.

**hiqatsimuy.** V. Traer algo de la  
parte baja.

**hiqatsiy.** V. 1. Llevar. 2. Robar. 3.  
Secuestrar.

**hiqay.** V. 1. Brotar. 2.  
Desaparecer. 3. Caer de una  
parte alta. 4. Ocultarse.

**hiqchi.** Adj. Gritona o reilona. O  
de boca grande. Taqay hiqchi  
warmi lluta ullquta qatiran:  
*esa mujer reilona se arrima a  
cualquier varón.*

**hiqchillyay.** V. Reír con cierta  
burla.

**hiqchiray.** V. Llorar, reír.

**hiqna papa.** Exp. Col. Papa  
guardada por mucho tiempo  
ya con radículas. Papa  
rancia. Hiqna papa patsan  
ruqutuwan: *La papa rancia  
sabe con rocoto.*

**hiqna.** Adj. Rancio. Algo  
malogrado y sabor no grato.

**hiqnayaatsiy.** V. Hacer que se  
vuelva rancio o rancia. Algo  
guardado mucho tiempo.  
Hiqnayaatsishkanki uqaykita:  
*has arrancado tu oca.*

**hirakuy.** V. Coser para uno.  
Coser con esmero.

**hiranyu.** S. Ic. Geranio.

**hirapukuq.** S. Cosedor para otro

**hirapuy.** V. Coser para un  
tercero.

**hiraq.** S. Sastre.

**hirasul.** S. Ic. Girasol. Planta de

flores grandes y amarillas.

**hiratsiy.** V. Hacer coser.

**hiray.** V. Coser. Mushuq llatapata raymipaq hirayan: *cosen ropas nuevas para la fiesta.*

**hirish shanka rahu.** Exp. col. Nevado de Jirishanca. Hirishanka = Flama del jilguero. O bien: *entrepico de jilguero.*

**hirka hirka.** S. Exp. Col. Cordillera. Waywash hirka hirka: *la cordillera Huaihuash.* Hirka hirkachaw shaykuntsikmi: *nos cansamos en la cordillera.* /Hirka/.

**hirka washan.** S. exp. Adj. Columna vertebral.

**hirka yakun.** S. Variedad de fruta silvestre. El mismo uso que el yacón de huerta.

**hirka.** S. Cerro, colina, montaña. Hirkachaw rapishqa: *ha nevado en la montaña.* Cordillera. Cordillera negra: *yana hirka.* Cordillera blanca: *yuraq hirka.*

**hirkakuy.** V. Ir hacia la colina. Caminar por cerros. Hirkakurquu waatakunata ayllur: *caminé por cerros al reunir los animales*

**hirkapuy.** V. Echar agua desde la cabeza o parte superior. Utawya hirkapurqan pukllaychaw: *Octavia le echó agua desde la cabeza.*

**hirkariq.** Part. S. montañista. Antiriq: *andinista.*

**hirkariy.** S. Montañismo. Antiriq: *andinismo.*

**hirkawasha.** S. Espinazo. Hirkawashaqa ichik wiksum: *el espinazo es un poco curvado.*

**hirkay.** V. Subir al cerro.

**Hirmin.** S. Fermín. /Hillmin/

**hirpuna.** S. Embudo.

**hirpuna.** S. Utensilio usado en el trasiego.

**hirputsiy.** V. Ordenar que eche un líquido a un recipiente.

**hirpuy.** V. Llenar vasijas con líquido o beber con inmoderación.

**hirunyaatsiy.** V. Ic. Hacer dar vueltas. Washku umata hirunyatsin. El trago hace dar vueltas a la cabeza.

**hirunyay.** V. Ic. Dar vueltas. Girar. Umaa hirunyan: *mi cabeza da vueltas.*

**hiruruq wayra.** S. Torbellino.

**hiruruq.** Adj. Que da vueltas. Girante.

**hirurush.** S. Torbellino. Vórtice.

**hiruruutsiy.** V. Propiciar que gire. Tunpuykita maa hiruruutsiy: *a ver haz girar tu trompo.*

**hiruruy.** V. Ic. Girar. Rotar. Dar vueltas.

**Hishna.** Dim. Ic. Fernando.

**Hishu.** Dim. Ic. Jesús. Hishuku: *Jesús, varón; Hishuka: Jesús, mujer.*

**hitaanu.** Adj. Ic. Gitano. Miembro de una nación sin estado. Igual que los kurdos.

**hitakaskiy.** V. Cargar sobre la espalda pronto.

**hitakay.** V. Cargar sobre la espalda. /apariy/.

**hitamuy.** V. Arrojar hacia el lado del actor. Botar hacia este lado.

**hitana hanpara.** Exp. Col. Mesa electoral.

**hitana qilliq.** Exp. Col. Miembro de mesa.

**hitana.** S. Botadero. Vertedero. /Puqipata/.

**hitapanakuy.** V. Coinculturarse. || convenir en fecha o tarea.

**hitapuy.** V. Fijar fecha. Hitapushunki Tsiwinchaw uryananaq; que te dé fecha para que aporque en Chivín.

**hitaq shuti.** S. Exp. Col. Lista de electores. /Hitaq shinri/.

**hitaq.** Adj. S. Botador. Quien lanza o arroja algo.

**hitaq.** Neol. Ciudadano o elector, usuario de DNI. /Akraq/.

**hitaraakuy.** V. Estar ocioso, estar sin hacer nada. Unayna hitaraakuu wahillallachawna, qishyanar: *hace tiempo que no hago nada desde que me siento con malestares.*

**hitaray.** V. Estar acostado, estar botado. Llapan kaarru naanichaw chukrullku purawka hitaran: *en todas las carreteras están botadas botellas de plástico.*

**hitarinay.** V. Desear vomitar. Hitarinayan llapan aywakuqkuna: *todos los viajeros quieren vomitar.*

**hitarishqa.** Part. Censurado. Destituido. /Qarquushqa/

**hitariy.** V. Botar, arrojar. || Extrañar. destituir, remover.

**hitariy.** V. Vomitar. Machar hitarin: *al tomar licor, vomita.*

**hitarkuy.** V. Beber, tomar. Putsu aswata hitarkuy: *bebe la*

- sobra de chicha.*
- hitaskamuy.** V. Ir a votar.
- hitatakuy.** V. Aventar cosas desconcertadamente.  
Hitatakuy haqrashtaqa: *bota lo avejentado.*
- Hitay allillapa kamatsiq.** Exp. Col. Jurado Especial Electoral.
- hitay harkashqa.** Exp. Adj. Voto tachado.
- hitay llalliq.** Exp. Adj. Candidato ganador en elecciones.
- Hitay Mamallaqta Kamatsiq.**  
Exp. Col. Jurado Nacional Electoral.
- hitay ñawpara.** Exp. Adj. Frente electoral.
- hitay rapracha.** Exp. Col. Cédula de voto.
- hitay rikapashqa.** Exp. Adj. Voto observado.
- hitay tsaqlash.** Exp. Col. Cuadro de votación.
- hitay yarquna.** Exp. Adj. Acta electoral.
- hitay yarquq.** Exp. Adj. Candidato electo.
- hitay.** Neol. S. Votar, sufragar.  
Uso novedoso y paradójico en el sentido de elegir, desde fines del siglo XX. /Akray/.
- hitay.** S. Voto, sufragio.
- hitay.** V. Arrojar, botar, aventar.
- hitay.** V. Espumar, fermentar.  
Qyanan hirpushqa upi hitan: *el mosto llenado ayer espuma.*
- hitqa.** S. Nabo silvestre, de hoja comestible. /Shitqa/.
- Hitru.** S. Ic. Gertrudis.
- hoqee.** S. CH. Pago a los ayudantes en la cosecha de maíz, entregándoles mazorcas. /Huqii. /
- huchu qaqa.** Exp. ver. Cerro que se desmorona.
- huchu.** S. Derumbe, sitio que se desmorona. Charak huchush Chawin kaarruta tutaypun tsapaskinaq: *un derrumbe de Chárac había tapado el otro día un carro de "Chavín"*
- huchushqa.** Part. Derrumbado. Desmantelado.
- huchuy.** V. Derrumbarse, desmoronarse. Charak huchu: *derrumbadero de Chárac.*
- huchuy.** V. Sentarse.
- huk chaki.** Adv. En breves segundos; rápidamente, 'al toque'.
- huk huk.** Exp. Col. Uno a cada uno.
- huk ish kay.** Adj. Algunos. Pocos.
- huk kutin.** Exp. Col. Una vez. Cierta vez. Pronuncian: *hukutin.*
- huk laaya.** Exp. Col. H. Distinto, mejor.
- huk niilla.** Exp. Col. A una sola voz. Huk niillam willanakuntsin: *a una sola voz nos comprometemos mutuamente.*
- huk purashlla.** Exp. Col. Un puñado, no más.
- huk quyana.** Exp. Adv. Hasta otro día.
- huk shimi.** Exp. Col. A la primera voz. Al toque.
- huk shimilla.** Exp. Col. Bocado, sin más.
- huk tuqay.** Exp. Col. Ni bien seca un salivazo. Huk tuqayllachaw kutimunki: *vuelves antes de que seque el escupitajo.* En metáfora: *raudamente.*
- huk wiyay.** Adv. Inmediamente. Adj. Obediente.
- huk.** Adj. Mat. Uno, una.  
Ishkayta qunki huk hukta: *repartes dos a cada uno.*  
Ishkanta huk huk makyanki: *a los dos le alcanzas uno a cada uno.* Hukman chaqpay: *carga a otro.*
- huk.** Adj. Otro (a). Huk imaman: *a otra cosa.* Huk aruq rantin kan: *hay otro peón de reemplazo.* Hukkuna kantsu: *no hay otros.*
- hukaq.** Exp. Col. El otro. La otra.  
Hukaq ruratsun: *que haga el otro.* Hukaq warmi: *la otra mujer.* Huk kaq> hukaq.  
Hukaqman: *hacia el otro.* Kukaqkunapaq musyaytsu: *de los otros no se sabe.*
- hukaqnii.** Exp. Col. Mis otros (as). Hukaqnii wallpakuna: *mis otras gallinas.*
- hukkay.** S. Calidad de ser otro. Otredad.
- huklaayay.** V. H. Mejorar.  
Adquirir otra apariencia.
- huklla.** Exp. col. De una vez.
- hukllaatsiy.** V. Hacer unificar.
- hukllakay.** V. Comulgarse.  
Confundirse. Identificarse.
- hukllallkuq.** Adj. Comunal.
- hukllaqlla.** Exp. Adv. Uno solo. Apenas uno.
- hukllash.** Gram. Singular.
- hukllashka.** S. Unión, unificación. Aylluskapuraq

karuwillana hukllashka:  
*Unión internacional de telecomunicaciones.*

**hukllatsaypa.** S. Sinfonía  
| Hukllatsaypaq: *sinfónica.*

**hukllay.** S. Unidad, unificación.

**hukllay.** V. mat. Despejar incógnita.

**hukllay.** V. Unificar. Adjuntar. Coligar.

**hukllaylla.** Exp. Adv. Uno solo.

**hukllayllam.** Exp. Adv. Solamente uno. Uno solo. Hukllayllam kapaman: *tengo uno solo.*

**hukllayllapayan.** Exp. Col. Uno a cada uno. Hukllayllapayan qarayarqan hakata: *regalaron cuy uno a cada uno.*

**hukllayyay.** V. Volverse uno solo.

**hukmanpa.** Exp. Col. De otra manera. Hukmanpa rimamuy: *exprésate de otra manera.*

**hukmanpay.** V. Cambiar. Alterar. Hacer de otro modo.

**hukna.** Exp.col. Ya otro. Hukna uryamutsun: *que otro ya trabaje, (que otro ya aporque).*

**huknii.** Exp. Col. Uno de los dos; yo ó él. Hukniki: *tú o él.* Huknin: *uno de ellos.* Huknintsik: *uno de nosotros (Inc.).* Hukniikuna: *uno de nosotros (Ex).* Huknikikuna: *uno de ustedes.* Hukninkuna: *uno de ellos (si hay más de dos)*

**huknillaa.** Sólo uno de nosotros (ex.).

**hukpa tsuri.** S. Entenado o entenada en relación a un varón.

**hukpa wawa.** S. Entenada o entenado respecto a una mujer.

**hukpa.** Exp. Col. De otro. Ajeno. Hukpam, ama tsay qiruta apamuytsu: *no traigas ese palo, es de otro.*

**hukpaq.** Exp. Col. Para otro.

**hukpun.** Adv. Antes, en ocasión anterior, una vez. Hukpun tinkunqantsikchaw kushikurqayki: *cuando nos encontramos una vez te alegraste.*

**hukpun.** Exp. Col. Cierta vez.

**huktallku.** S. Estrofa.

**huktana.** Exp. Col. A otro ya.

**huktaraq.** Exp. Col. A otro todavía.

**huktsarkuy.** S. Juramento. V.Jurar.

**hukway.** V. Cambiar de sitio. Amarrar a un animal en otro lugar. /Hukllaway/.

**hukyaatsiy.** V. Hacer que cambie.

**Hullkinshu.** Dim. Ic. Fulgencio.

**Hulura.** S. Ic. Flora, nombre de mujer.

**Hulya.** S. Ic. Julia.

**Hulyan.** S. Ic. Julián.

**Hulyu.** S. Ic. Julio.

**hunaq.** S. Día astronómico. Kay hunaq: *este día.* Cielo. Arriba.

**hunaqapukuy.** V. Hacersele tarde en horas de mañana.

**hunaqashqa.** Part. Atrasado. En momento atrasado. Hunaqashqa hallqata yarqykan: *se encamina tarde a la puna.*

**hunaqay.** V. Atrasarse, llegar tarde en la mañana. Demorar.

**hunaqna.** Exp. Adv. Retrasado. Momento de la mañana, algo tarde para ciertas jornadas.

**hunish.** S. Algo con contenido lleno. Adv. Arriba.

**Hunkay.** S. Centro poblado de Yauya, ex fundo disuelto con la Reforma agraria de 1969.

**hunkay.** V. Ir hacia la zona yunca.

**hunpi.** S. Sudor.

**hunpimuy.** V. Sudar en relación al hablante.

**hunpiq.** Adj. Sudoroso. Quien suda.

**hunpirkuy.** V. Transpirar por efecto de sudorante.

**hunpiskiy.** V. Sudar de buena gana.

**hunpitsiq.** S. Sudorante, sudorífico.

**hunpitsiy.** V. Hacer que sude.

**hunpiy.** V. Sudar, transpirar.

**hunsya.** S. Ic. Banquete, agasajo, ágape, comilona con tragos.

**huntariy.** V. Ic. Llenar inmediamente con buena disposición.

**huntashqa.** Adj. Completo, lleno. /Paqtashqa/.

**huntaskiy.** V. Llenar de una vez.

**huntatsiq.** Gram. Completivo. Que hace llenar.

**huntatsiy.** V. Ic. Hacer llenar.

**huntay.** V. Ic. Llenar. Juntar.

**hunu.** S. Millón. Huk hunu huk: *un millón uno.*

<b>huñu chanintsaq.</b> Exp. Col. Jurado de evaluación.	afuera.	Confesión de pecados.
<b>huñu.</b> Congreso. /Hatun suntur/.	<b>hurqumuy.</b> V. Sacar algo hacia el actor.	<b>hutsa.</b> S. Falta. Culpa. Delito. Wakin mana qillaynin kaptin hutsannaq qaykuraayan: <i>algunos sin culpas están encarcelados porque no tienen plata.</i>
<b>huñuku.</b> S. Corte.	<b>hurqupuy.</b> V. Sacar lo de otro o para otro.	<b>hutsaatsiy.</b> V. Hacerle reconocer faltas, pecados o delitos.
<b>huñuyakuy.</b> V. Asociarse.	<b>hurqushqa.</b> Part. Sacado o retirado. Kikin rapranta hurqushqana: <i>ya ha sacado su DNI.</i>	<b>hutsakay.</b> S. Culpabilidad.
<b>huñuytsiq.</b> Gram. Mat. Asociativo. /Quritsiq/.	<b>hurqutsiq.</b> Gram. Egresivo.	<b>hutsannilla.</b> Adj. Inculpable.
<b>hupakuyuq.</b> S. Película de cine.	<b>hurquy.</b> V. Sacar, llevar hacia afuera. Waaraylla uushata hurqun. Saca la oveja temprano. /Hipay/.	<b>hutsasapa.</b> S. Adj. Pecador, delincuente de mucho prontuario.
<b>hupay wayta.</b> S. Cierta flor de la zona trasandina.	<b>Hurtu.</b> S. Ic. Fortunato. Hurtu Haara qarapita wusalta ruraq: <i>Fortunato Jara hacía bozal de cuero.</i>	<b>hutsayuq.</b> Part. Inculpado. Culpable. Hutsayuqshi: <i>dicen que es culpable.</i>
<b>hupay.</b> S. Alma del muerto. Ánima. /Aya, hayni/	<b>hurupa.</b> Adj. 1. Espeso. 2. Condensado, denso. Chapla laawayki hurupashqa, puka utsusapa: <i>tu sopa de trigo molido está espeso y con bastante ají.</i> /Hurpa/.	<b>hutu.</b> S. Gota. /Shutu/.
<b>hupay.</b> S. Sombra de un objeto, animal o persona por incidencia del sol. / Hupani, arwas, llantu, waani/.	<b>hurupaatsiy.</b> V. Ordenar que lo haga espesar.	<b>hutuy.</b> S. Sedimento del mosto. /Shutu taka/.
<b>huqarirkuy.</b> V. Levantar con cuidado.	<b>hurupay.</b> V. Espesar.	<b>hutuy.</b> V. Gotear.
<b>huqariy.</b> V. Alzar con esmero.	<b>Hushi.</b> Dim. Ic. José. Hushi Chumi Chuqiwanka: <i>José Domingo Choquehuanca.</i> / Husi/.	<b>huurra.</b> interj. Ic. Grito para apurar los caballos en la trilla.
<b>huqay.</b> V. Alzar, levantar. / Pallariy/.	<b>Hushti.</b> Dim. ic. Justino. Justiniano.	<b>Huwaki.</b> S. Ic. Joaquín.
<b>huqluluy.</b> Emitir sonido al hervir. Borbotear. /Puqluluy/.	<b>Husiipa.</b> S. Ic. Josefa. /Hushika/.	<b>Huwakina.</b> S. Ic. Joaquina.
<b>hurkakashqa.</b> Part. Ic. Ahorcado, o animal asfixiado por maniatarse.	<b>hustan.</b> S. Ic. Fustán.	<b>Huwan.</b> S. Juan. Ushatsiq Wanshi: <i>Juan Bautista.</i>
<b>hurkakay.</b> V. H. Quedar un animal amarrado con un lazo de cuello que lo oprime.	<b>Hustiina.</b> S. Ic. Justina. / Hushtika/.	<b>Huwana.</b> S. Ic. Juana.
<b>hurkatsiy.</b> V. H. Mandar que ahorquen.	<b>huti.</b> S. Nombre. /Shuti/.	<b>Huwanshu.</b> S. Ic. Dim. Juanito. / Wanshi, Wanlli, Huwañi /.
<b>hurkay.</b> V. Ic. Colgar un animal con un lazo corredizo sobre el pescuezo. Ahorcar, estrangular.	<b>hutsa wankuq.</b> S. Abogado, defensor legal, asesor de pleitos.	<b>Huwiichu.</b> Dim. Ic. Juvenal. Huuwichu rumaki yachaq runa karqan: <i>Juvenal fue sabio romano.</i>
<b>hurnu.</b> S. Ic. Horno.	<b>hutsa willay.</b> Exp. verb.	<b>huya.</b> S. Imán. Khuya en Q.II.
<b>hurqamuy.</b> V. sacar hacia el hablante.		<b>huypa.</b> S. Plomada usada en albañilería.
<b>hurqapuy.</b> V. sacar para otro.		<b>huypay.</b> V. Nivelar empleando la plomada. /Huypaychiy/.
<b>hurqay.</b> V. sacar. Llevar hacia		<b>huytu.</b> Adj. S. Largo.

**huytushqa.** Part. Alargado. / Shuytu/

**huytuy.** V. Llevar sobre el hombro.

## I

**ichi.** S. H. Chanco.

**ichiimuy.** V. Ponerse de pie.

**ichiina.** S. Paradero.

**ichiipukushqa.** Part. Erguido. Con el miembro turgente. / Sharipukushqa/.

**ichiipuy.** V. Enfrentar. Enrostar. Darle la cara de pie.

**ichiitsiy.** V. Plantar. Enhiestar. Colocar verticalmente.

**ichik ichiklla.** Exp. Col. Poco a poco.

**ichik ichikllapa.** Exp. Col. Por porciones pequeñas sólo.

**ichik shimi qullqa.** S. Glosario. Vocabulario.

**ichik ullqu.** S. Mit. Duendecillo, en traza de un niño desnudo, cuidador de molinos y socavones de minas, para disuadir robos o conocer la tecnología traída de España. /Qiqi/.

**ichikllana.** Exp. Col. Poco no más ya.

**ichikllapa.** Adv. Apenas, por poco, casi.

**ichikpa.** Adv. Casi. Ichikpa wañushqatsu: *casi ha muerto.*

**ichikya.** S. Síntesis.

**ichikyaatsiy.** V. Acortar, empequeñecer, achicar, abreviar. Gastar.

**ichikyashqa.** S. Resumen. Sumilla.

**ichikyay.** V. Empequeñecerse, volverse pequeño. Qipa kaliptupa kutipan

ichikyaayan: *los últimos retoños de eucalipto se tornan pequeños.*

**ichipi.** S. Enagua, fustán. Puka ichipim kuyaypaq: *el fustán rojo es querido.*

**ichipuy.** V. Pararse frente a otro.

**ichiraskiy.** Pararse por largo rato, con comodidad.

**ichiray.** V. Estar parado largo rato. Yarqamunqanyaq ichiray: *quédate parado hasta que salga.* /Ichiikay/.

**ichiy.** V. 1. Pararse. Hacer alto al caminar. 2. Parar.

**ichu.** S. Icho. Forrajera que crece en la puna. /Uqsha/.

**Ihiña.** S. Ic. Higinia.

**Ihllaaku.** Dim. Ic. Efraín.

**Iika suyu.** S. exp. co. Región Ica.

**Iikash.** S. Écash. Un poblado de Callejón de Huailas.

**iikash.** S. Yerba santa. Para insolación o tabardillo. Sus hojas restregadas y con agua se usan para lavar cadáveres.

**iillu.** Adv. Posiblemente, puede ser, quizás. Hulyu iillu yurimunqa: *posiblemente Julio va a aparecer.*

**Iipa.** S. Elva, Eva. Iipaqash imanaman machaq: *dice que Eva algunas veces se embriagaba.*

**Iipi.** Dim. Ic. Esperanza (nombre de mujer). Iipi San Huwanchaw tushuq: *Esperanza bailaba en San Juan.*

**Iira.** S. Ic. Era. Sitio para trillar mieses.

**Ikaasiy.** V. Ayudar a cortar, picar

- verduras.
- ikaskiy.** V. Cortar pronto en trozos verduras.
- ikatsiy.** V. Ordenar que corte cebolla u otra cosa de comer.
- ikay.** V. Cortar verduras. Posiblemente de pica. ¿de picar?
- iki.** S. Ubicación u orientación atrás.
- ikikyay.** V. Emitir sonidos, convulsionado por ahogo o un miedo intenso. Gimotear temblando. Suspirar.
- ikish.** S. Axila. Sobaco. /Iñikshu. Iksha. /
- ikma.** S. Adj. Viuda. Mamay Armiiyaqa unaynam ikma: *doña Armida es viuda hace tiempo.*
- iksimuy.** V. Apretar, enlazar con vigor para el hablante.
- iksiskiy.** V. Apretar prontamente.
- iksiy.** V. Apretar, anudar con fuerza.
- iktsuy.** V. Hipar.
- ilachu.** Dim. Ic. Eladio.
- ilaryu.** S. Ic. Hilario.
- iliicha.** Dim. Ic. Elisa, Eloísa.
- iliina.** S. Ic. Elena.
- iliwiti.** Dim. Ic. Eleuterio.
- illiwitiicha.** Dim. Ic. Eleuteria.
- iliyas.** S. Ic. Elías.
- illa rumi.** Exp. Col. Piedra residual de meteoritos. Piedra amuleto. Piedra bezoar.
- illa rumillku yachay.** S. Meteorólogo (a).
- illa rumillku yachay.** S. Meteorología.
- illa wanka.** Exp. Col. El monolito que sirve de talismán.
- illa.** S. Talisman de piedra. Piedra bezoar, como amuleto, se halla en terrenos de cultivo. Huaca pequeña.
- illakaatsiy.** V. Acaparar, esconder abastos o personas. Ocultar.
- illakay.** V. Desaparecer. Sumergirse, zambullir sin que se le vea el cuerpo.
- illaku.** Dim. Ic. Eraclio.
- illanya.** S. Araña ponzoñosa de la zona quechua.
- illapa.** S. Arma de fuego. Fusil.
- illapakuna.** S. Arma para ataque o defensa.
- illapallku.** S. Bala de arma de fuego.
- illapamuy.** V. Disparar un arma de fuego en atención a un agente.
- illapapata.** S. Plaza de Armas.
- illapay.** V. Fusilar. Wariya Hishu allquta illapaq: *el guardia Jesús fusilaba perros.* Disparar.
- illaq.** Adj. Ausente. Faltante. Cero. Illaq qurqa: *conjunto vacío.*
- illaqpaq kuchu.** Exp. Col. Centro de emergencia.
- illaqpita.** Adv. Repentinamente, de un momento a otro.
- illaqpita.** S. Milagro.
- illaqu.** S. Relámpago.
- illaqukuy.** V. Relampaguear. Centellear / Tillapyay, illaquy/.
- illaqumuy.** V. Producirse relámpagos hacia el lado del observador.
- illaqyaq.** Adj. Que desaparece y vuelve. S. Vaivén.
- illariy.** V. Ausentarse por un tiempo corto.
- illawa.** S. Lanzadera. /Kallwa/.
- illay.** V. Ausentarse. No estar en casa. Desaparecer.
- illipranku.** S. Ic. Hildebrando.
- illitu.** Dim. Ic. Edilberto.
- illkash.** Dim. Ic. Edgardo. Edgar.
- illmicha.** Dim. Ic. Hermelinda.
- illmichu.** Dim. Ic. Hermenegildo. Herminio. Hermógenes.
- illmu.** Dim. Ic. Edmundo.
- illpay.** V. Retirar el agua con que se sancochó algún alimento, legumbre o tubérculo.
- illuka.** Dim. Ic. Eduviges.
- illuy.** V. Llevar algo bajo el brazo. /Iñuy/.
- illuy.** V. Reunir hilos de diversos colores, torciendo.
- illwaku.** Dim. Ic. Eduardo.
- illwiicha.** Dim. Ic. Elvira.
- ilsa.** S. Ic. Elsa.
- ilwii.** S. Ic. Eloy.
- ilya.** S. Ic. Elia.
- ilyaaku.** S. Eleazar.
- ilyu.** S. Ic. Elio.
- ima allqu.** Exp. Col. Algún perro.
- ima- kay.** V. Existir o ser algo para otro. Warmii kan: *existe mi mujer.* Paykunam tsuriikuna kalla: *pues ellos son mis hijos.* Qampa

yayaykikuna kaykanraq: *aún existen tus progenitores.*  
Chusku wahin kan: *hay cuatro casas de él.*

**ima laaya.** Exp. Adj. H. De buena calidad. Harta variedad. Bastante. Wiktuuchupa tanpun ima laaya: *la tienda de Victorino es de buena calidad.*

**ima laaya.** Exp. Col. H. Gran cosa. De clase especial. Ima laaya rikaqtukun: *se aprecia de clase especial.*

**ima nir.** Exp. Adv. Razón, motivo. Por qué. Ima nir aywaaman?: *¿por qué voy a ir?*

**ima rikuq.** Exp. Adj. Con hartura, con agrado, en abundancia. Ima rikuq riman: *habla bastante y con agrado.*

**ima tikray yachaq.** S. Físico (a)

**ima tikray yachay.** S. Física.

**ima.** Pron. Qué. Ima ninkim? - manam imatasi: *¿qué dices?* - nada. Imaapis kantsu - qampaqa?: *no tengo nada - ¿y de ti?* Imaykisi kantsu: *no tienes nada.* Imanpis kantsu, hamayllanmi: *no tiene nada, sólo su aliento.* Imantsiksi kantsu: *no tenemos nada (inc.).* Imaakunapis kantsu: *no tenemos nada (exc.).* Imaykikunapis kantsu: *ustedes no tienen nada.* Imankunapis kantsu, uhallankuna: *no tienen nada, sólo sus piojos.* Ima!: *¡qué!* Manam aywaatsu- ima!: *no voy - ¡qué!* Imaykitan hakan?- chakiimi: *¿qué se te hincha?* - *mi pie.* Ima kurutan yaykamurqun?: *¿qué gusano (alimaña) ha entrado?*

**ima.** S. Cosa. Ima kapushunki - atska imakuna: *¿qué cosas*

*tienes? - tengo muchas cosas.*

**ima...** m. Adj. Algún. Ima kuchim iwyian: *algún chancho gruñe.*

**imakarsi.** Conj. Pero. Haymi imakarsi shaykushqa chaamurqan: *Jaime llegó, pero cansado.* Manam mallaqaatsu, imakarpis llamishaq: *no tengo hambre, pero voy a probar.*

**imakuq.** S. Buscador. Quien busca una u otra cosa. Buscador de algo. Chullinpa imakuqtan aywanki: *¿cómo buscador de qué vas a Chullin?*

**imalla.** Pron. Algo. Imallatapis qarashayki: *te voy a regalar algo.* Imallaatasi apay: *por favor, lleva algo mío.* Imallatasi makyay: *siquiera alcanza algo.* Imallantasi aypatsitsun: *algo suyo que haga alcanzar.* Imallantsikchi uqu: *algo nuestro está húmedo.* Imallakunataraq rantikuyaashaq?: *¿qué algo nuestro venderemos?* Imallaykikunatasi apayay: *siquiera algo de ustedes lleven.* Imallankunasi apayaamutsun: *algo suyo que traigan.* Imallataqa tariruyki?: *¿algo encontraste?* Imalla mikuy kanku?: *¿hay algo de comer?* Imalla mikuna kanku?: *¿hay alguna comida?*

**imam shutiki.** Exp. Col. ¿Cuál es tu nombre? Shutiiqam Kantiichu: *mi nombre es Candelario.*

**imam.** Qué es. Exp. Col. Imam? - rumim: *¿qué es?* - *es piedra.* Imam?- imachi: *¿qué es?* - *qué será.*

**imanaman.** Exp. Col. Algunas veces.

**imanaw (imanuu).** Adv. ¿Cómo? Imanaw usharqun?: *¿cómo terminó?*

**imanawparaa.** Exp. Adv. Cómo así. ¿Imanawparaa ashii-kaashunki?: *¿cómo así te está buscando?*

**imanawpatan.** Exp. Adv. Por qué. Imanawpatan ashlliyan: *¿por qué lo insultan?*

**ima nay.** V. Pasarle algo. Suceder. Ima naaman markapa kinrar: *si voy de travesía a la ciudad algo me pasa.* Wamra, ima nantan?: *¿qué te pasa, chico?*

**imanchaw.** Adv. Dónde. Imanchawchi haytashqa: *dónde le habrá pateado.*

**imanin musyay.** S. Estudio de los significados.

**imanin.** Significado.

**imaniq patakkuna.** Gram. Categorías semánticas

**imaniqni.** Adj. Semántica.

**imanirtan.** Exp. Adv. ¿Por qué? / Imanir/.

**imanishqa.** Gram. Lexema. Elemento mínimo con significado.

**imanitsin.** Gram. Significante.

**imanpa.** Exp. Adv. Por qué parte. ¿Imanpa qallariy?: *Por qué parte empiezo.*

**imanpita.** Exp. Adv. De qué parte. Imanpita kutsuu?: *de qué parte corto?*

**imanraq.** Exp. Adv. ¿Qué es de algo o de alguien? Ushka imanraq winichapa?: *¿Qué será Óscar de Benicia?*

**imanuw.** Gram. Modo del verbo.

**imanuwtaqshi.** Interj.

¡Cómo así! Imanuwtaqshi suwapunqaqa!: *¡cómo así le va a robar!*

**imaña.** S. Figura en Q.II.

**imapaariq.** S. Objeto volador artificial. Ovni.

**imapaq.** Exp. Adv. Para qué. Imapaq ramrashta ashinki?: *¿para qué buscas aliso?*

**imapaqraq.** Exp. Adv. ¿Para qué? La respuesta no es rotunda.

**imapaqtan.** Exp. Adv. ¿Para qué? ¿A qué? Imapqtan aywaykanki?: *para qué vas?* La respuesta es tajante.

**imaq.** Exp. Adv. A qué. Imaq yaykunki. ¿a qué entras?. Imamantan: *¿a qué?*

**imaraa, imaraq?** Exp. Col. ¿Qué será?

**imaraq.** Exp. Col. Qué pudiera pasar, qué será, qué habrá. Imaraq washachawqa? ¿Qué habrá allá?

**imash.** Exp. col. Qué será, qué habrá, qué pasará. Taqaychaw imash, rikaamuy: *observa, qué pasará allá.*

**imasi.** S. Nada ...tsu. Imasi karannatsu: *ya no había nada.* Imaasi kantsu: *no tengo nada.* Imata ashinki?- mana imatasi: *¿qué buscas? - nada.*

**imata.** Exp. Col. Qué. Imata munanki ¿qué quieres?

**imatachari?** ¿A qué será?

**imatan?** Exp. Col. Qué es. Imatan hatun?- wasim: *¿qué es grande? - la casa.* Qué. ¿Imatan shikwan?: *¿qué cae?*

**imatasi.** Exp. Col. Cualquier cosa. Imatasi apanlla: *cualquier cosa lleva.* Imatasi ...taqku: *nada.* Imatasi rikaataqku: *no veo nada.*

**imay rikuq.** Exp. Col. Todas las clases de un objeto. Suma variedad. "Imay rikuq siwikuna": *'toda clase de anillos'.*

**imay.** Adv. ¿Cuándo? ¿Imaytan kutimunki?: *¿cuándo regresas?*

**imaychari.** Exp. Col. Duda para precisar una fecha. Imaychari kutikun?: *¿qué fecha regresará?*

**imaychawtan.** Exp. Adv. Cuándo. Imaychawtan chaamurqan?- imaychawchi: *¿Cuándo llegó? - no se sabe la fecha.* Imaychuutan kutirqan?- imaychuuraq: *'¿cuándo regresó? - qué fecha habrá sido.'*

**imaychi.** Exp. Col. Sin posibilidad de dar fecha. Imaychi maqashqa: *qué fecha le habrá pegado.*

**imayka.** Exp. Col. Muchas cosas. Ocurrencia.

**imayka.** Gram. Objeto oracional. "Llushaaku pachqan paqayta" chaw 'paqay' mi imayka. Objeto oracional: *'paqay'.*

**imayka.** S. Objeto.Cosa. Materia. Prisiilapa imaykam kapun: *Priscila tiene cosas.* Imayka?! Qué con sorpresa y duda. Imayka yuripaykaman: *¿qué cosas me aparece!*

**imaykachi.** Exp. Col. Qué con inquietud. Imaykachi kanan wamrakuna!: *¡qué raros son los niños de ahora!*

**imaykakamuy.** V. Hacerse de

cosas. Conseguir varios objetos. Qullqapanpachaw imaykakamurquu: *en Colcabamba he conseguido muchas cosas.*

**imaykalla.** Adj. S. Material, relativo a la materia. Wakin runakuna uman imaykallaman churayan: *algunos piensan en lo material.*

**imaykallapa.** Adv. Materialmente.

**imaykaq.** S. Material. Cosa. Cosa de fecha imprecisa. Rita imaykaqninkunata ushaykan: *Rita está terminando sus cosas.* Imaykaq tantachari kayqa?: *¿De qué tiempo será este pan?*

**imaykatan.** Exp. Col. ¿Qué cosas? Imaykatan kapushunki?: *¿qué cosas tienes?*

**imaykayuq.** S. Posesor de muchas cosas.

**imaylla.** Exp. Adj. Algún día. Imayllaqa tinkushaqmi, allí willanaapaq: *voy a encontrarme algún día para aclararle.*

**imayllapis.** Exp. Col. Cualquier fecha. Alguna vez.

**imayllaqa.** Exp. Col. Habrá una vez. Imayllaqa tinkushaqmi tsay qanra shiminwan rimamaqta: *habrá una vez que me tope con ese difamador.*

**imayman.** Exp. Adj. Alguna vez. Imayman masaran, imayman aswan: *alguna vez hace pan, alguna vez hace chicha.*

**imayman.** S. Objetivo.

**imaymi.** Adv. Cuándo. Imaymi

mikuyta pallamurqaa?  
- qichwapa aywaykaptiki:  
*¿cuándo coseché?: - cuando  
ibas al temple'.*

**imaynatan.** Exp. Adv. Qué fecha es. Imaynatan kanan hunaq?:  
*¿qué día es hoy?*

**imaypis.** Adv. Nunca ...tsu.  
Imaypis chaamuntsu: *nunca  
llega.* Imaysi waqantsu:  
*nunca llora.*

**imaypis.** Adv. Siempre. Imaypis markapa witsaraykaami:  
*siempre subo al pueblo.*

**imaypunpis.** Adv. Siempre, cualquier tiempo. Taqay yaqaqa imaypunpis alli warmita maqakuykaq: *ese cruel siempre le pegaba a la buena mujer.*

**imayraq.** Exp. Adv. Cuándo será. (Incertidumbre). Imayraq?  
*¿en qué fecha?*

**imaytan.** Adv. Cuándo. Imaytan uryamunki?: *¿cuándo vas a  
aporcar? - Kutikashqa kar:  
cuando haya sanado.*

**imayyuq.** S. Posesor. Ser poseedor de algo. Qillayyuqmi kaa: *soy poseedor de plata, soy adinerado.* Waakayuqmi kanki: *eres dueño de vacas.* Tienes vaca o vacas. Hutsa wankuquyuqmi payqa kallan: *él cuenta con defensor legal.* Imayuqtan kanki: *¿qué posees?*

**imayyaq.** Exp. Adv. Hasta cuándo: *Imayyaq Ushkakaqchaw arunki?:  
¿hasta cuándo trabajas  
dónde Óscar?*

**imayyaqraq.** Exp. Adv. Sin fecha precisa, hasta cuándo será.

**imayyaqtan.** Exp. Adv. Hasta

cuándo exactamente. Imayyaqtan mañakunki?:  
*¿hasta cuándo pides  
prestado?*

**Imicha.** Dim. Ic. Emilia.

**Imichu.** Dim. Ic. Emilio.  
Emiliano.

**Imiila.** Dim. Ic. Edelmira.

**Imma.** S. Ic. Emma.

**inpiilla.** S. Diafragma. Kuchi impilla ancashqa patsan kamtsawan: *el diafragma tostado sabe bien con cancha.*

**inaachu.** S. Ic. Ignacio.

**inchana.** S. Pañal. Inchana hananmanqa wachukuwan chachak alli watantsik: *por encima del pañal se ajusta bien con faja.*

**incharay.** V. Envolver con pañal permanentemente. Lulluqa armatsishqa, incharashqam alli wiñan: *el bebe si lo bañamos y lo recubrimos siempre con pañal crece bien.*

**inchatsiy.** V. Hacer que recubran con pañal.

**inchay.** V. Recubrir con el pañal. Shumaq inchay llulluykita, armaskatsir: *envuelve con pañal a tu bebé, después de bañarlo.*

**inchik.** S. Maní. Cacahuete. / Intsik/.

**Inga.** S. Apellido común en Corongo.

**inhilay.** V. Ic. Enhebrar.

**Iniicha.** Inés.

**inishiy.** V. Emplear, gastar. Kawanqantsikyallam qillayta inishintsik: *mientras vivamos gastamos el dinero.*

**inishiy.** V. Usar, utilizar, manejar. Shimi qullqata insihiy: *maneja el diccionario.*

**inka muña.** S. Variedad de muña que se usa en infusión para tos

**inka naani.** Exp. Col. Camino del Inca, recorre varios países de Sudamérica, usado hasta la primera mitad del siglo XIX. / Qhapaq ñan en Q.II./.

**inka palla.** S. Danza con mujeres y con algunos varones que representan a Huáscar, Atahualpa, el Awki, el sargento, con acompañamiento de arpa, violín y flauta. Coparticipa en la 'degollación del inka'.

**inka pishqu.** S. Pájaro inca, con penacho que remeda la mascaipacha.

**inka punchu.** S. Poncho pequeño que apenas llega a la cintura.

**inka puruqsu.** Exp. Col. porojso inca. Fruta nativa, una variedad del tumbo.

**inka pushku.** Exp. Col. Frejol inca. Fruto silvestre parecido al frejol común de los maizales.

**inka uusha.** Exp. Col. Carnero inca. Carnero con un cacho como la corona del inca.

**inka.** S. Inca gobernador del Tahuantinsuyu. Mandatario de mayor jerarquía antes de la invasión española.

**inka.** S. Carnero con dos cuernos más, levantados como las plumas de coraquenque.

**inkill.** S. Flor. /Wayta/.

**inkill.** S. Paraje de Lucma en PML.

**inku.** Adj. Flaco, delgado, enjuto.  
Huk qiru llaqllaqta, inku niyaq; wakinqa, tsaki siki: *a un carpintero le decían 'flaco', y otros, 'culo chupado'.*

**inkuq.** Adj. Adelgazante. Que adelgaza.

**inkutsiy.** V. Hacer que adelgace.

**inkuy.** V. Adelgazar.

**Inllashya.** S. Ic. Engracia, nombre de mujer.

**Inlliicha.** S. Ic. Enriqueta.

**Inlliiku.** S. Ic. Enrique.

**inqaa inqaa.** Onmt. Quejido onomatopéyico del neonato.

**Inti Raymi.** Exp. Col. Q.II. fiesta del Sol. En Cusco el 24 de junio.

**Inti.** S. Sol. El Astro Rey. /Rupay, wari en pano/.

**intiy.** V. Aparecer el Sol por el horizonte.

**intsik.** S. Maní. /Inchik/.

**Intu.** S. Cerro y paraje en la puna del distrito de Fidel Olivas Escudero de la PML.

**intu.** S. Colaboración. Coparticipación.

**intullay.** V. Por favor o bien colaborar en algo.

**intumuy.** V. Ir a ayudar en una faena.

**intunakuna.** S. Cooperativa.

**intupana.** S. Trabajo cooperativo. Cooperación.

**intuq kuru.** S. Ciempiés. / Kamillakway, pachak maki, taraaway. /

**intuq.** Adj. S. Montonero. Copartícipe en labor de

varios agentes.

**intur ruray.** Exp. ver. Servicio colectivo, faena de grupo. Raqra llunpay aruyqa intuy ruraymi kashqa: *el trabajo de limpieza de acequia era un servicio colectivo*

**inturay.** V. Cooperar permanentemente.

**intuskiy.** V. Realizar pronto algo entre varios. Intuskir qiruta apaskiyay: *ayudándose pronto lleven la madera.*

**intutsiy.** V. Ordenar a coadyuvar en una tarea.

**intuusiy.** V. Intervenir en una faena colectiva.

**intuy.** V. Acometer en grupo. Chiinu Husi Chumita Punpa yayallukuna intur wañutsiyarqan: *al chino José Domingo lo asesinaron unos malditos de Pumpa en grupo.*

**inyatsiy.** V. Hacer sollozar.

**inyay.** V. Llorar sollozando. Ichik chiinaqa inyan añaka raykur: *la mocosa llora por caramelo.*

**iñaashu.** S. Tipo de hormiga. / Ñuyaashu, ñuyaa. /

**iñaqu.** S. Una especie de gusano.

**iñi muqu.** Exp. Col. Persona de piernas cortas. Chata, pequeña.

**iñi.** S. Credo. Creencia. /Iñina/.

**iñikshay.** V. Empinarse. / Pitiksay/.

**iñikshu.** V. Sobaco, axila. Aruq runaqa iñikshunpasi hunpinmi: *el trabajador traspira hasta por el sobaco.* /llikllakchu/

**iñilli.** S. Ic. Henedina.

**iñimuy.** V. Confiar, acercarse en confianza.

**iñiq mahi.** S. Correligionario. Comulgante. Persona de confianza. Qillayniki kaptim, atskam iñiq mahikunayki: *cuando tienes plata tienes muchos correligionarios'.*

**iñiq.** Adj. S. Creyente. Mana iñiq. No creyente, libre pensador. Iñinnaq: *descreído, ateo, agnóstico, sin creencia.*

**iñiqman yaykuy.** Exp. Col. Profesión de fe.

**iñishiy.** V. Usar, emplear. / Inishiy. /

**iñitsipay.** V. Dar confianza.

**iñitsiq shimi.** S. Religión.

**iñitsiy.** V. Hacer creer.

**iñiy maqtsiq.** S. Sacerdote. / Kuura/.

**iñiy shumatsiy.** S. Liturgia.

**iñiy.** S. Fe. Confianza. Creencia religiosa. Apego.

**iñiy.** V. Apegarse. Conciliar. Creer.

**iñiyuq.** Adj. Quien cuenta con fe, lleno de confianza.

**Iñuka.** S. ic. Inocentina.

**Iñuuku.** Dim. Ic. Inocencio.

**iñuy.** V. Llevar entre el costado y el brazo.

**ipa.** S. Tía paterna. /tiyay, Ic. de tía/. Pitsqam ipaakuna karqan: *hubo cinco tías maternas mías.*

**ipchi.** Adj. Achinado. Ser humano de ojos algo sesgados.

**Ipicha.** Dim. Ic. Epifania.

<p><b>Ipichu.</b> Dim. Ic. Epifanio.</p> <p><b>Ipucha.</b> Dim. Ic. Hipólita.</p> <p><b>Ipush.</b> Dim. Ic. Hipólito.</p> <p><b>Irasmu.</b> S. Ic. Erasmo.</p> <p><b>Iriini.</b> S. Ic. Irene.</p> <p><b>isanka S.</b> Q.II. Canasta grande, canastón de mimbre. Ishankaman tantata qurimuy: <i>recoge los panes en el canastón. /Isanqa/.</i></p> <p><b>Ishaaku.</b> Dim. Ic. Isafías. Isaac.</p> <p><b>ishchuu!</b> Interj. ¡So! Grito imperativo para detener una bestia de carga. Ishchuu! nishqa, hinchipa, chaqna chuskuchakiqa ichiimun: <i>si gritamos ¡so! la bestia de carga se detiene.</i></p> <p><b>Ishika.</b> Dim. Ic. Isidora.</p> <p><b>Ishiki.</b> Dim. Ic. Ezequías.</p> <p><b>Ishiku.</b> Dim. Ic. Isidoro. Isidro</p> <p><b>ishkaakuna.</b> Exp. Col. Nosotros dos, (forma exclusiva).</p> <p><b>ishkallan.</b> Exp. Col. Sólo los dos; ishkillayki: <i>sólo ustedes dos; ishkillaa: sólo nosotros los dos.</i></p> <p><b>ishkan.</b> Exp. Col. Los dos. Ambos. Ellos dos. Ishkan tinkuyashqa: <i>los dos se han encontrado.</i> Ishkallanmi suwayashqa: <i>sólo ellos dos han robado.</i> Ishkannaachi llullakuyan: <i>posiblemente ambos mienten.</i></p> <p><b>ishkana.</b> S. Avenida urbana, alameda.</p> <p><b>ishkantín.</b> Hasta con dos. En total dos.</p> <p><b>ishkantsik.</b> Exp. verb. Nosotros dos (forma inclusiva).</p> <p><b>ishkapay.</b> V. Engrosar un hilo</p>	<p>retorciendo dos hebras previas. Torcer hilo o cuerda usando dos flecos.</p> <p><b>ishkaq.</b> Exp. Adj. Dos personas. Part. Ishkaq yaykuyarqun wahiman: <i>dos personas han entrado en la casa.</i></p> <p><b>ishkay aqu.</b> Gram. Dos puntos.</p> <p><b>ishkay chunka watayuy.</b> S. Adj. Veintiañero. Pitsqa watayuy: <i>cinco añero.</i> Nuqallaa kallaa suqta chunka puwaq watayuyuna: <i>yo, por cierto, tengo ya 68 años de edad.</i></p> <p><b>ishkay chunka.</b> Adj. Mat. Veinte. Ishkay chunka, pitsqa kutiqam, pachak. Veinte veces cinco, cien.</p> <p><b>ishkay hunu.</b> Adj. Mat. Dos millones. Ishkay kuti waranqata waranqa kutishqa, ishkaq hunu. Dos veces mil por mil, dos millones.</p> <p><b>ishkay ishkaq.</b> Exp. Adv. Dos a cada uno.</p> <p><b>ishkay ishkaqpa.</b> Exp. Col. De dos en dos.</p> <p><b>ishkay killaypa.</b> Adj. Bimensual, dos veces por mes. Ishkay killaypalla: <i>Quedecir.</i> Yarquq: <i>Quedecir salía bimensualmente.</i></p> <p><b>ishkay kimsa.</b> Exp. Col. Unos cuantos. Algo.</p> <p><b>ishkay pachak.</b> Adj. Mat. Doscientos. Ishkay pachakta puwaqman rakishqa, ishkaq chunka pitsqa: <i>doscientos entre ocho, veinticinco.</i></p> <p><b>ishkay pashtaq.</b> Gram. Lleva acento en dos sílabas. Waakaallaman (wákállaman: <i>solamente a mi vaca</i>). Markaallaaman (markálláman: <i>únicamente a</i></p>	<p><i>mi pueblo</i>)</p> <p><b>ishkay shimi.</b> Adj. Vacilante, de dos palabras, indeciso.</p> <p><b>ishkay shunqu.</b> Adj. Hipócrita. Unpuriq.</p> <p><b>ishkay shunqu.</b> Adj. S. Inconsecuente, de dos inclinaciones.</p> <p><b>ishkay waranqa.</b> Adj. Mat. Dos mil. Ishkay waranqa kimsa tsunyata apan: <i>dos mil lleva tres ceros.</i></p> <p><b>ishkay.</b> Dos. Adj. Mat. Ishkaymi makiki: <i> tienes dos manos.</i> Ishkay ishkaqwan, chusku: <i>dos más dos, cuatro.</i></p> <p><b>ishkaqka.</b> S. Lóg. Conjunción. Ejemplo. 2 rakin 12ta 4pis rakin 12ta: <i>2 divide a 12 y 4 divide a 12.</i></p> <p><b>ishkaykachay.</b> V. Dudar. Alli pushaq kanqanta ishkaqkachaami: <i>dudo que sea buen guía.</i></p> <p><b>ishkaqkaq.</b> Adj. Ordinal. Segundo.</p> <p><b>ishkaqki.</b> Exp. Col. Ustedes dos. Ishkaqkim apayanki: <i>ustedes dos van a llevar.</i></p> <p><b>ishkaqkillapi.</b> S. Bimestre. Yachay wasichaw aruyan chusku ishkaqkillapi: <i>en la escuela trabajan cuatro bimestres.</i></p> <p><b>ishkaqkillapiq.</b> Adj. Bimestral.</p> <p><b>ishkaqnaptik.</b> S. Doble implicación.</p> <p><b>ishkaqpikshana.</b> S. Alforja. Ishkaqpikshanachaw tsarkita apamun: <i>trae charqui en alforja.</i> /Shurunku/</p> <p><b>ishkaqtsay.</b> V. Partir en dos. Dividir por dos.</p>
--	--	---

<p><b>ishkayyaatsiy.</b> V. Duplicar.</p> <p><b>ishku.</b> S. Grano de maíz.</p> <p><b>ishkukuy.</b> V. Desgranar para sí.</p> <p><b>ishkupalla.</b> Adj. Desgranable. Kay hara alli ishlupallam: <i>este maíz es bien desgranable.</i></p> <p><b>ishkutsimuy.</b> V. Ir a otro lado para hacer desgranar.</p> <p><b>ishkutsiray.</b> V. Hacer desgranar continuamente.</p> <p><b>ishkutsiy.</b> V. Ordenar que desgrane.</p> <p><b>ishkuusiy.</b> V. Colaborar en desgranado de maíz.</p> <p><b>ishkuy.</b> V. Desgranar, principalmente el maíz.</p> <p><b>ishlliicha.</b> Dim. Ic. Erlinda.</p> <p><b>ishmuna.</b> S. Muña.</p> <p><b>ishmunaa.</b> S. Ishmuna. Yerba curativa usada en casos de cólico.</p> <p><b>Ishna.</b> Dim. Ic. Hernán. Hernando.</p> <p><b>Ishni.</b> Dim. Ic. Ernesto.</p> <p><b>Ishniicha.</b> Dim. Ic. Ernestina.</p> <p><b>ishpa ishpa.</b> Exp. Col. Como que orina y retiene. Orinando por trechos.</p> <p><b>ishpakamuy.</b> V. Desplazarse para orinar.</p> <p><b>ishpallyay.</b> V. Hacerse que orina u orinar como quien riega.</p> <p><b>ishpamu + -man.</b> Exp. ver. Poder orinar. Ishpamuuman: <i>puedo orinar.</i> Ishpamunkiman: <i>puedes orinar.</i> Ishpamunman: <i>puede orinar.</i> Ishpashwan: <i>podemos orinar (inc.).</i> Ishpayaamuuman: <i>podemos orinar (exc.).</i> Ishpayaamunkiman: <i>podéis</i></p>	<p><i>orinar.</i> Ishpayanman: <i>pueden orinar.</i></p> <p><b>ishpamuy.</b> V. Ir a orinar respecto del hablante. washakunachaw, chuulu, ishpamuy: <i>cholo, orina en sitios lejanos.</i></p> <p><b>ishpana kuchu.</b> Exp. Col. Servicio higiénico. Urinario, mengitorio.</p> <p><b>ishpana.</b> S. Mengitorio, urinario. Bacín.</p> <p><b>ishpanaa-</b> Exp. ver. Deber orinar. Ishpanaami: <i>debo orinar.</i> Ishpanaykim: <i>debes orinar.</i> Ishpananmi, debe orinar. Ishpanantsikmi: <i>debemos orinar (inc.).</i> Ishpayaanaami: <i>debemos orinar (exc.).</i> Ishpayaananaykim: <i>debéis orinar.</i> Ishpayaananmi: <i>tienen que orinar.</i></p> <p><b>ishpanay.</b> Exp. ver. Desear orinar. Ishpa(y) +-na. Ishpanaa: <i>deseo orinar.</i> Ishpananki: <i>quieres orinar.</i> Ishpanan: <i>pretende orinar.</i></p> <p><b>ishpapukuy.</b> V. Orinarse.</p> <p><b>ishpapuy.</b> V. Orinar sobre algo o alguien.</p> <p><b>ishpaqyashqa.</b> S. Adj. Incontinente. Que orina frecuentemente. Maypis qurutallkun hakaptin: <i>quizás porque se inflama su próstata.</i></p> <p><b>ishpariy.</b> Orinar de una vez.</p> <p><b>ishpaskiy.</b> Orinar debidamente.</p> <p><b>ishpatsimuy.</b> V.. Hacer que orine respecto del hablante.</p> <p><b>ishpatsiy.</b> V. Procurar o cuidar que alguien orine.</p> <p><b>ishpay kay.</b> Exp. Col. Ser orina. Mamaapa ishpaynin kaa: <i>soy</i></p>	<p><i>orina de mi madre.</i></p> <p><b>ishpay.</b> S. Orina. /Ishpayni/.</p> <p><b>ishpay.</b> V. Orinar. Expeler líquido de la vejiga.</p> <p><b>ishpaykachay.</b> V. Tratar de orinar.</p> <p><b>ishpaykay.</b> Exp. ver. Estar orinando. Ishpaykaa: <i>estoy orinando.</i> Ishpaykanki: <i>estás orinando.</i></p> <p><b>ishraw.</b> S. Pájaro de la zona andina. /Qishraw/.</p> <p><b>Ishtaku.</b> Dim. Ic. Estanislao.</p> <p><b>Ishticha.</b> Dim. Ic. Esther.</p> <p><b>Ishtiku.</b> Dim. Ic. Esteban.</p> <p><b>Ishucha.</b> Dim. Ic. Isolina.</p> <p><b>ishwi.</b> S. Azadilla. /Kashu, kayshi/</p> <p><b>ishyay.</b> V. Abundar, existir algo en cantidad. /wayuy, tanpiy, mallmay, tiwiy/</p> <p><b>iska runa.</b> Exp. Col. Persona sucia.</p> <p><b>iska.</b> Adj. Cochino. Asqueroso. Sucio.</p> <p><b>iskaatsiy.</b> V. Hacer recostar. Huk hakuman iskaatsiyan: <i>lo hacen recostar sobre una manta.</i></p> <p><b>iskay.</b> V. Abonar mediante majadeo. /Saachiy/.</p> <p><b>iskay.</b> V. Recostarse; apoyarse en algo.</p> <p><b>iski raka.</b> S. Vello pubiano liendroso de mujer.</p> <p><b>iski runtu.</b> S. Vello de varón llena de liendres.</p> <p><b>iski.</b> S. Liendre. Bollillas en chicha muy madura.</p> <p><b>iskikuy.</b> V. Aislar liendres. Deslendar.</p>
---	--	--

<p><b>iskisiki.</b> Adj. Liendroso (a)</p> <p><b>iskiy.</b> V. Expulsar liendres.</p> <p><b>iskiyay.</b> V. Volverse como liendre o llenarse de liendres. Iskiyashqa aswa: <i>chicha con esferillas en forma de liendre.</i></p> <p><b>isku puru.</b> S. Calero. Recipiente de calabaza para guardar la cal, este se usa al chacchar coca. Poronguito de cal. /H. Kalipuru/</p> <p><b>isku rumi.</b> S. Caliza, piedra de cal.</p> <p><b>isku.</b> S. Cal en polvo usada como activante para mascar coca. Kuka iskuwan paqtan: <i>la coca combina con la coca.</i></p> <p><b>iskuy.</b> V. Conseguir o usar cal.</p> <p><b>ismakuy.</b> V. Vaciar el tracto digestivo para dormir o viajar lejos.</p> <p><b>ismallyay.</b> V. Aparentar como que defeca.</p> <p><b>ismamuy.</b> V. Defecar, expulsar las heces fecales fuera del lugar del hablante.</p> <p><b>ismani.</b> S. Resto de defecar. Excremento. Wallpa ismaninwan mana wanuyantsu: <i>con excremento de gallina no se abona.</i></p> <p><b>ismapukuy.</b> V. Ensuciarse uno mismo con su excremento.</p> <p><b>ismapuy.</b> Ensuciar o dañar a otro. Defecar encima de otro.</p> <p><b>ismaray.</b> V. Cagar permanentemente. Waqtakunaqa chakrallachaw ismaraayan: <i>los afuerinos cagan siempre en chacras.</i></p> <p><b>ismatsiy.</b> V. Hacer defecar a otro.</p> <p><b>ismay.</b> S. Excremento. Heces</p>	<p>fecales. Excremento. Mierda.</p> <p><b>ismay.</b> V. Defecar. Expulsar desechos de digestión. Ismay kanki: <i>eres una mierda.</i> Ismaykanki: <i>estás cagando</i></p> <p><b>ismaysiki.</b> Adj. Que defeca seguidamente.</p> <p><b>ismu.</b> S. Podre. Algo podrido, principalmente la papa ya en la cosecha.</p> <p><b>ismuqkay.</b> S. Podredumbre, putrefacción.</p> <p><b>ismuy.</b> V. Podrirse, corromperse. Malograrse.</p> <p><b>ispisya.</b> S. Árbol con tallo alto y espinoso.</p> <p><b>isqicha.</b> S. Diarrea. / Qicha, siqicha. /</p> <p><b>isqichay.</b> V. Padecer diarrea.</p> <p><b>isqu qishiay yachaq.</b> S. Especialista en cáncer. Oncólogo.</p> <p><b>isqu qishiay yachay.</b> S. Ciencia que trata cáncer.</p> <p><b>isqu qishyay.</b> S. Cáncer.</p> <p><b>isqun chiwa.</b> S. Siete cabrillas (constelación).</p> <p><b>isqun patak.</b> Exp. Col. Siete gradas. Siete pisos.</p> <p><b>isqun.</b> Adj. Mat. Siete. Isqun chunka: <i>setenta.</i> Isqun pachak: <i>setecientos.</i> Isqun waranqa chunka isqun: <i>siete mil diecisiete.</i></p> <p><b>isquy.</b> S. Pus. Irnanpa tutay takanqan rukanan isquywanmi, alli hanpipaq: <i>el dedo que se chancó Hernán está lleno de pus, necesita una buena curación.</i></p> <p><b>isquy.</b> V. Llenarse de pus, supurar.</p>	<p><b>isquyllay.</b> Infectarse de pus una herida mal curada.</p> <p><b>istakiilla.</b> S. Ic. Estaquilla.</p> <p><b>iswanka.</b> S. Una variedad de ave rapaz.</p> <p><b>Itiicha.</b> Dim. Ic. Etefvina. /Iti/</p> <p><b>itsaa.</b> Interj. Ojalá. Pudiera ser. Ic. Wahalaa.</p> <p><b>itsan.</b> Exp. Col. Por el otro lado, por el contrario.</p> <p><b>itsuq.</b> Adj. S. Izquierdo, zurdo. / Lluqi/.</p> <p><b>itsuqpay.</b> V. Dirigirse por el lado izquierdo.</p> <p><b>itsuy.</b> V. Empujar de costado, como lo hacen los porcinos, o con la cabeza.</p> <p><b>itsuy.</b> V. Segar los maizales. / Kalchay. /</p> <p><b>Iwacha.</b> Dim. Ic. Evarista.</p> <p><b>Iwachu.</b> Dim. Ic. Evaristo.</p> <p><b>iwchi.</b> Adj. Parecerse desprendido o desviado el párpado. Iwchi ñawi: <i>ojo con párpado desviado'.</i></p> <p><b>iwchiray.</b> V. Desviarse siempre el párpado de su posición normal.</p> <p><b>Iwhicha.</b> Dim. Ic. Eugenia.</p> <p><b>Iwiicha.</b> Dim. Ic. Evelina.</p> <p><b>iwillu.</b> Dim. Ic. Eudocio. / Eudolio/.</p> <p><b>iwsha.</b> S. Variedad de papa que nace entre los maizales, no se siembra previamente. Variedades. Taati. Ranpi. Mamay.</p> <p><b>iwyay.</b> V. Gruñir.</p>
---	--	---

# K

**kaa.** Exp. Col. Toma esto, agárralo, pues recibe. He aquí.

**kaaha.** S. Ic. Ataúd, féretro.

**kaaha.** S. Ic. Instrumento de viento, parecido y más grande que el tambor, más pequeño que el bombo, como el autóctono wankar. Atupqa qaranpita kaaham may wanyan: *la caja con pellejo de zorro atruena.*

**kaahay.** V. Usar ataúd para entierro. Disfrutar con música de caja.

**kaakay.** Exp. Col. Deber legal, obligación jurídica o tradicional. Kaakaymi tsurita runayaatsiyqa: *es deber legal educar al hijo.*

**Kaami, Kamuncha.** Dim. Ic. Carmen, Carmela.

**kaanina.** S. Deber cumplible por obligación social o legal.

**kaaniy.** Exp. Col. Deber moral. Compartimiento. Obligación religiosa. Desprendimiento. Qillayma churayqa kaaniymi: *poner limosna es una obligación.*

**kaarru naani.** Exp. Col. H. Carretera.

**kaayiy.** V. Ic. Comprender. Captar lo dicho. / Yachay, kamatsiy/.

**kacha rimash.** S. Embajador.

**kachaaku.** S. Adj. Militar. Policía. Miembro de las fuerzas armadas: *ejército, policía, armada y aviación militar.* Kachaakuq (soltador de

levados) > kachaaku.

**kachaaku.** S. Cachaco. Cántaro grande y especial para trasladar chicha.

**kachaapuy.** V. Soltárselo. Uushanta kachaapuy: *suiltásela su oveja.*

**kachaasiy.** V. Ayudar a soltar algo a otro.

**kachaatsimuy.** V. Hacer soltar hacia el hablante.

**kachaatsiy.** V. Hacerle soltar algo que retiene.

**kachakay.** V. Desamarrarse, liberarse de estar atado. Yana kuchi kachakaskir, witsaykan: *el cerdo negro, después de soltarse, va cuesta arriba.*

**kachakay.** V. Sanar, recuperarse de una enfermedad. / Kutikay/.

**kachakuna.** S. Adj. Mensajero. Emisario.

**kachakuna.** S. Mandadero. Responsable de hacer mandados o encargos.

**kachakuq.** S. Mandador, quien da órdenes.

**kachakuy.** V. Ordenar que vaya un mandadero.

**kachamuy.** V. Enviar un comisionado hacia el hablante.

**kachanqa.** S. Cachanga. Variedad de pan casero, a base de harina, manteca, levadura, sal, un poco de agua, se tuesta en cazuela. / Tantakshu/.

**kachapuri.** S. Recadero. Emisario. Intermediaria. Celestina. Alcahuete(a).

**kachapuy.** V. Soltar lo retenido.

Entregar una prenda. Dejarle algo. Waskata kachapuy tsarinanpaq. Suéltale la sogá para que agarre.

**kachapuykuy.** V. Dejar libre algo detenido de otro.

**kacharpariy.** V. Bailar por despedirse y viajar a la aventura. Despedir.

**kacharpullay.** V. Beber licor o chicha por consideración y gracia a un oferente.

**kacharpuy.** V. Tomar licor o chicha sin temor y en cantidad.

**kachaskiy.** V. Mandar a alguien pronto. Soltar, liberar.

**kachay.** V. Enviar, remitir. Soltar, desatar. Wamrata hallqaman kachay: *manda al niño a la puna.* Makiita kachay: *suelta mi mano.*

**kachaykapullay.** V. Dejar de retener algo por cortesía.

**kachaykapuy.** V. Dejar de retener lo de otro por estima.

**kachaykuy.** V. Soltar algo de otro por consideración.

**kachi kachi.** S. Exp. Col. Salinar. / Kachi chakra/.

**kachi kurpa.** S. Trozo de sal o de cloruro de sodio.

**kachi mati.** S. Platillo (matecillo) de sal. Salero.

**kachi panpa.** Exp. Col. Llanura con salinar.

**kachi puku.** S. Salero. Recipiente de madera labrada para sal.

**kachi putu.** S. Salero. Envase de calabaza matera usado para guardar sal.

**kachi rantikuq.** Exp. Col.

Vendedor de sal. Salinero.	más tierna que el choclo.	claveteos por perdedor.
<b>kachi rumi.</b> S. Cloruro de sodio en forma de piedra.	<b>kachka.</b> S. Piedra para afilar. Afiladora.	<b>kakash.</b> Adj. Cara con secuela de virhuela, con manchitas negras.
<b>kachi yaku.</b> Exp. Col. Agua salada para animales domésticos, o preparar masa de pan.	<b>kachka.</b> S. Planta oriunda de la zona trasandina.	<b>kakash.</b> S. Gallo.
<b>kachi.</b> S. Sal, cloruro de sodio. Kachita wiñaamanku?- Imaman?: <i>¿puedo echar sal? - ¿en qué?</i>	<b>kachkay.</b> V. Comer el choclo tierno o la planta de nombre kachka.	<b>kaknakay.</b> V. Atorar. Papawan kaknakashqa: <i>se ha atorado con papa.</i>
<b>kachiitsiy.</b> V. Dar sal en trozos a los animales de casa.	<b>kachkay.</b> V. Roer, mordisquear.	<b>kakullay.</b> V. Estar o quedarse por respeto o cariño.
<b>kachikallaamuy.</b> Por favor, adquirir sal.	<b>kachmay.</b> V. Rumiar. /Kutipay/.	<b>kakuy.</b> V. Estar, permanecer. Quedarse. Waktsallapis wahiichawmi kakuu: <i>aunque pobre estoy en mi casa. / kakuykay: seguir establecido.</i>
<b>kachikamuy.</b> V. v. Conseguir o comprar sal.	<b>kachukuy.</b> V. Mascar con pleno disfrute.	<b>kakuykay.</b> V. Quedarse. Permanecer en el mismo sitio.
<b>kachilla.</b> Exp. Adv. Pura sal.	<b>kachullyay.</b> V. Aparentar que mastica.	<b>kakya.</b> S. Eructación.
<b>kachinnaq.</b> Adj. Desalado. Comida o bebida que no tiene sal.	<b>kachum.</b> S. Planta frutácea. (Cucumis sativus). Pepino. / Ic. Pipinu/.	<b>kakyatsimuy.</b> V. Hacer eructar respecto al hablante.
<b>kachipanpa.</b> S. Paraje en la puna de la PML.	<b>kachupay.</b> V. Masticar con cierto disfrute.	<b>kakyatsiy.</b> V. Provocar eructos. Kuulis kakyatsin: <i>la col hace eructar.</i>
<b>kachisapa.</b> Exp. Adj. Contiene mucha sal. Muy salado.	<b>kachupi.</b> V. Sobra de lo masticado.	<b>kakyay.</b> V. Eructar. Huwanshu kakyaykan: <i>Juan está eructando.</i>
<b>kachitsashqa.</b> Part. Salado	<b>kachuray.</b> V. Masticar permanentemente. Payqa kukata kachuranmi: <i>él para masticando coca.</i>	<b>kalawaasu.</b> S. Ic. Calabaza.
<b>kachitsay.</b> V. Echar sal a la comida o al preparar jamón o para la masa del pan.	<b>kachurkamuy.</b> V. Ponerse a masticar con goce.	<b>kalawala.</b> S. Planta como la oca de color blanco. Hoja medicinal para angustia y preocupación persistente.
<b>kachiyakuutsiy.</b> V. Hacer beber agua con sal o salmuera.	<b>kachuy.</b> V. Masticar. Waqrata kachuy: <i>te vas al diablo ('come cacho')</i> .	<b>kalchaasiy.</b> V. Ayudar en la siega de maíz.
<b>kachiyuq.</b> Exp. Col. Lleva sal. Allim, yachayllapa kachiyuq utsuqa: <i>es bueno, el ají si lleva sal lo necesario.</i> Kachisapa: <i>muy salado. / Anqaq/.</i>	<b>kakara.</b> Adj. Cara con restos de pústulas de virhuela, como picaduras de gorgojo. Puyu.	<b>kalchakamuy.</b> V. Ponerse a segar el maizal.
<b>Kachka.</b> S. Casca. Pueblo y distrito de PML.	<b>kakas.</b> Adj. Escamoso. Grietoso.	<b>kalchakuy.</b> V. Segar su maíz uno mismo.
<b>kachka.</b> S. Lo que queda de algo después de roer.	<b>kakash puklla.</b> Exp. Col. Pelea de gallos. Un espectáculo atractivo donde corre harta plata y reto de vanidades interprovinciales o interbarriales.	<b>kalchapi.</b> S. Rastrojo de maíz.
<b>kachka.</b> S. Mazorca de maíz,	<b>kakash trunpu.</b> Exp. Col. H. Trompo con un montón de	<b>kalchapuy.</b> V. Segar maíz para otro.

**kalchaq.** S. Segador de tallos de maíz.

**kalchatsiy.** V. Hacer segar un maizal.

**kalchay.** V. Segar maíz, cortar los tallos de maíz. Calchar.

**kali.** S. Ic. Caliza. Piedra de cal. / Isku rumi/.

**kaliichi.** S. Emoliente con alcohol.

**kaliptu.** S. Ic. Eucalpto, árbol oriundo de Australia, traído a mediados del siglo XIX, aclimatado en la costa y la sierra, ha influido en la construcción de casas, puentes, bocaminas, maderaje y como leña y amortiguador de deslizamiento de tierras.

**kaliptukancha.** S. H. Eucaliptar, bosque de eucaliptos.

**kalipuru.** S. H. Vasijilla con gollete para guardar cal.

**Kalishtu.** Dim. Ic. Calixto.

**kalishturan.** S. Ic. Carnaval. Se celebraba desde el 30 de noviembre del año anterior, se echaban agua y ya cerca de las fechas centrales, pintarrajeo de cara y azotinas con ortiga en sus lechos a quienes dormían.

**kalla.** S. Rueca. Vara para hilar, lleva el copo. Kallata tsiqllaman hatirkurmi Limicha putskan: *Demetria hila, metiendo la rueca en su cintura.* Kallata kitsipita rurayan: *hacen la rueca de quichi*

**kallaapu.** S. Columna. Puntal. Parador. Ismu kallaapu shikwanmantan: *quizá caiga el parador podrido.*

**kallaapuy.** V. Apuntalar algo con un parante.

**kallan hirka uma.** Exp. Col. Punta Callán. Literalmente: *la parte alta del cerro Callán*

**kallana.** S. Tiesto. Callana. Vasija de barro para tostar. Manka pakishqapita yarqun kallana: *de una olla rota sale tiesto.*

**kallash.** Adj. Doblado en azadilla. S. Dedo no tieso. / Rakwa. /

**kallay.** Gram. (Ila- aproximativo, estimativo) Nuqa kallaa: *soy yo.* Qam kallanki, pay kallan: *él o ella es.* Nuqa riqisha marka runa kallaa: *soy gente conocida de pueblo.*

**kallina.** S. Tubos de carrizo para retener los hilos en el proceso de tejer con el telar de madera.

**kallka.** Adj. Pedrizo. Cascajoso. Pumash kinrayqa kallkam. La travesía de Pomas es cascajoso. /Ranra. Shilli/.

**kalki kalki.** S. Desfiladero.

**kalki.** S. Pasaje angosto. Quebrada. Callejón.

**kalkitsiy.** V. Proporcionar espacio a un tercero.

**kalkiy.** V. Dar paso. Ceder espacio.

**kallpa llakiq.** Adj. Disimulador en el trabajo, haragán.

**kallpa runa.** Adj. Forzudo, fuerte. Corpulento, fornido.

**kallpa.** V. Fuerza, vigor, energía. Poder. Kallpa tuuruwanqa huk chakichari yapyaskamunki: *con el toro vigoroso ararás rápidamente.*

**kallpakuy.** V. Esforzarse, dar

energía. Ama kallpaykita lla- kipaytsu, wamra runa: *joven no guardes tu fuerza.* Cha- kbranchaw uqata, watyata, mushuq aytsata mikushaqa, kallpa runam kayan: *quienes han comido oca, huatia y carne fresca en la chacra son forzudos.*

**kallpatsa.** S. Entrenamiento.

**kallpatsaq.** S. Entrenador, adiestrador. Kanankunaqa kallpatsaqa may tsikata qillayllaakun: *hoy en día un entrenador recoge hartísima plata.*

**kallpatsay.** V. Entrenar. Ejercitar.

**kallpayuq.** Adj. Pudiente. Que tiene fuerza, poder.

**kallpi.** S. Pedazo, pieza, parte de algo.

**kallpiy.** V. Despedazar. Desportillar. / Kiptay.

**Kalluucha.** Dim. Ic. Carolina, Carlota.

**Kalluuchu.** Dim. Ic. Carlos.

**kallwa.** S. Callhua. Lanzadera, pieza de tejer para asegurar la trama. /Illawa. /

**kallway.** V. Ajustar con la callhua.

**kalpatsakuy.** V. Entrenarse. Prepararse físicamente.

**Kama.** S. Clase. Camada. Parte.

**kamachiku.** S. Camachico. Ayudante en ajetreos de una celebración.

**kamakaatsiy.** V. Hacer coincidir tarea con fecha. Ordenar las cosas.

**kamakallan.** Ad. Merecidamente.

**kamakay.** V. Aparecer en el mismo grupo.

**kamakay.** V. Encontrarse. Coincidir. Misachaw Shiishawan kamakaayarqaa: *con César nos encontramos en la misa.*

**kamakshu.** S. Gram. Párrafo.

**kamaku.** S. Porción, parte. / Rakipi/

**kamakuq.** S. Autor. Autor intelectual. /Kamariq/.

**kamakuy.** V. Ordenar, enviar.

**kamallki.** S. Sección de libro, subcapítulo.

**kamallku.** S. Gram. Capítulo.

**kamamuy.** V. Crear, hacer algo al lado del hablante.

**kaman kaman.** Exp. Adv. Separadamente.

**kamana kuyuy.** Gram. Flexión verbal.

**kamana manya.** Gram. Adverbio.

**kamana rikaynin.** Gram. Aspecto para verbo.

**kamana tumatsiq.** Gram. Verbalizador. "Rimay" pita (hukpitasi) atska kamanakuna kay qipanallawan yarqun: *de 'rimay' y de otros derivan varios verbos con estos sufijos.* Kuy (rimakuy), puy (rimapuy), asiy (rimaasiy), ray(rimaray), tsiy (rimatsiy), skiy (rimaskiy), riy (rimariy), pay (rimapay), qyay (wañuqyay), llyay (kachullyay), puriy(uryapuriy), rimuy (aywarimuy), tsimuy (pishtatsipuy), tsipuy(pishtatsimuy), tsiriy (ushatsiriy), skatsiy (tsinpaskatsiy),

qtukuy(uryaqtukuy), tsillay (hipitsillay), llay (yarquillay), pullay (apapullay), rillaamuy (aparillaamuy). rkuy (aparkuy), rpuy (aparpuy) skamuy (apaskamuy), skapuy (apaskapuy), etc. (kanraqmi).

**kamana.** Gram. Verbo. /Rurana/.

**kamana.** S. Canasta para medir el volumen.

**kamana.** S. Montón de piedras planas. /Tsuqu/.

**kamanalla.** Verbal. / Kamanallapa: *verbalmente/.*

**kamankay.** V. Merecer.

**kamanlla.** Adv. Separadamente, por su cuenta.

**kamanpura.** Exp. Col. Entre separados. Formando grupos disjuntos.

**kamantsay.** V. Separar. Harata qarakunapaq kamantsay: *separa el maíz para obsequiar.*

**kamanyaatsiy.** V. Hacer que resulten separados.

**kamanyay.** V. Hacer que se conviertan en grupos separados.

**kamapaamuy.** V. Disponerse a recibir.

**kamapuy.** V. Disponer a recibir. Kamapuy millqanikita papata chaskinaykipaq: *dispón tu regazo para recibir la papa.*

**kamaray.** V. Continuar en disposición para recibir o recoger.

**kamarikushqa.** S. Bachiller.

**kamariqpa maanin.** Exp. Col. Derecho de autor.

**kamash.** S. Ic. Camarada.

**kamash.** S. Paico. (Huay.)

**kamatsikuq.** S. Sacerdote en la religiosidad andina.

**kamatsimuy.** V. Ordenar a disponerse en relación a otro.

**kamatsina.** S. Criadero.

**kamatsiriq.** S. Jefe. Q. II Uma.

**kamatsishqa.** Part. Autorizado.

**kamatsiy wahi.** S. Oficina.

**kamatsiy.** V. Mandar. Ordenar. Gobernar.

**kamay chaniyuq.** Exp. Col. Profesionalismo.

**kamay kamaynin.** Exp. Col. Competencia, suficiencia profesional.

**kamay.** V. 1. Mostrar. 2. Disponer.

**kamay.** V. Infundir vida. Animar. Crear. (desde la colonia)

**kamaykachaq.** S. Ingeniero.

**kamaykachaqkay.** S. Ingeniería. Kamaykachaqkay hatun yachay wasi. Universidad de ingeniería.

**kamayniyuq.** S. Experto. Profesional.

**kamayuq.** S. 1. Experto. 2. Perito. /Yachayniyuq.

**kamayuqkay.** Exp. Col. Profesionalidad. Solvencia profesional.

**kamayutsiq.** S. 1. Facultad. 2. Competencia. 3. Capacidad de mando.

**Kamiila.** S. Ic. Camila.

**Kamiilu.** S. Ic. Camilo.

**kamisa.** S.Ic. Camisa. Payqa ish kay pikshayuq kamisata munan: *el quiere camisa con*

<p><i>dos bolsillos. /kamsa/.</i></p> <p><b>kamisun.</b> S. Ic. Camisón.</p> <p><b>kamtsa.</b> S. Cancha. Maíz tostado. Aawas kamtsa: <i>tostado de haba.</i></p> <p><b>kamuuti.</b> S. Voz caribeña. Camote. /Apichu/</p> <p><b>kamuy.</b> V. Ser en relación al hablante. Runa kananpita kamuy. Sé hombre desde hoy.    establecerse, emplazarse, ubicarse. Chawpichaw kamuy: <i>ubícate en el medio.</i></p> <p><b>kanalla.</b> S. Tiesto para tostar. / Kallana/.</p> <p><b>kanan hina.</b> Adv. Ahora. Hoy mismo. /Hinallachaw/.</p> <p><b>kanan patsa.</b> Exp. Adv. Hoy día. Este tiempo.</p> <p><b>kanan shimi.</b> Gram. Neologismo.</p> <p><b>kanan.</b> Adv. Ahora, presente, en la fecha de hoy. Kanan wahipita yarqun: <i>ahora sale de la casa.</i></p> <p><b>kanan.</b> Exp. Adv. Posible necesariamente. Awqa tushuqa kananmi: <i>tene que haber la danza de los aucas, necesariamente.</i></p> <p><b>kanankuna.</b> Adv. Actualmente.</p> <p><b>kananpaq.</b> Esencial. Trascendental.</p> <p><b>kananqa.</b> Exp. Adv. En la actualidad, actualmente, hoy en día, en esta época: <i>kananqa qanra makillam runakuna kayan: en esta época los hombres son corruptos.</i></p> <p><b>kancha.</b> S. Cancha. Agrupación de danza, elenco. Shashu tushu ishkey kancham kanqa</p>	<p>kay wata: <i>este año hay dos elencos de shashu.</i></p> <p><b>kancha.</b> S. Espacio amplio delimitado. Recinto, patio, huerto. Qurikancha: <i>recinto o huerto del oro.</i></p> <p><b>kancha.</b> S. Micosis de la piel.</p> <p><b>kancha.</b> S. Parque o estadio o campo deportivo. Corral.</p> <p><b>kanchalaawa.</b> S. Canchalagua. Yerba típica de uso medicinal.</p> <p><b>kanchay.</b> V. Hacer un espacio de terreno abierto para usos diversos.</p> <p><b>Kanchi.</b> Dim. Ic. Candelaria.</p> <p><b>kani mitu.</b> Exp. Col. Variedad de arcilla que endurece bastante.</p> <p><b>kanikashqa.</b> Part. Callado, indiferente.</p> <p><b>kanikuq.</b> Adj. S. Mordedor. Que muerde. kanikuq allqu: <i>perro mordedor.</i></p> <p><b>kanillku.</b> S. Grapa.</p> <p><b>kanipakuq.</b> Adj. S. Mordedor, como cuando seca la arcilla. Kanipakuq &gt; Canipaco, un poblado de Huari.</p> <p><b>kaniy.</b> V. Morder. Picar, agujonear, mordisquear. Piña allqu llutam kanin: <i>un perro feroz muerde a cualquiera.</i></p> <p><b>kanka.</b> Part. Asado. Carne asada. Churrasco. Qaran kanka: <i>asado de pellejo a la brasa.</i></p> <p><b>kankakuy.</b> V. Asar para uno.</p> <p><b>kankallu.</b> S. Pedrisco. Pirqaman kankalluta qilliyán: <i>a las pircas acuña pedriscos.</i></p> <p><b>kankalluyuq.</b> S. Pedriscal. Sitio donde abundan pedriscos (JUV). Topónimo en PML.</p>	<p><b>kankapuy.</b> S. Asar para otro.</p> <p><b>kankar.</b> S. Cáncar. Piedra larga y aplanada, empleada en dintel o protegerse de las chispas del fogón.</p> <p><b>kankariy.</b> V. Asar pronto y con gusto.</p> <p><b>kankaskiy.</b> V. Asar con esmero.</p> <p><b>kankatsiy.</b> V. Ordenar para asar.</p> <p><b>kankay.</b> V. Asar en brasa o en boca de horno: <i>carne, pellejo de chancho o pan.</i></p> <p><b>kanliliq.</b> S. Adj. Oscilativo. Ñawpasikpaq.</p> <p><b>kanlily.</b> V. Oscilar. Balancear.</p> <p><b>kanman.</b> Adj. Posible. Que puede ser, ocurrir o realizarse. Kamanmi raqra allitsay: <i>es posible la limpia de acequia.</i></p> <p><b>kanqan.</b> Exp. Adv. Otra vez. Por repetición. Mamay, kanqan aswaykita tallikallaamuy: <i>señora, por favor sirve tu chicha otra vez. /Yapay/.</i></p> <p><b>kanraqmi.</b> Gram. Etcétera, etc., manam ushanraqtsu watsu. / knq. = etc/.</p> <p><b>Kanrash.</b> S. Paraje de Musga. Pudiera derivar de ‘kanraqshi’: <i>dice que hay aún.</i></p> <p><b>kantatsikuy.</b> V. H. Responso. Tradición de los andes, los deudos contratan a un responsero y en la tumba le ofrendan un responso a la memoria de sus deudos, el 1 ó 2 de noviembre.</p> <p><b>Kantiichu.</b> Dim. Ic. Cándido. Candelario.</p> <p><b>kañiwa.</b> S. Cañihua. Planta nutritiva de la familia de las Quenopodiáceas, oriunda del</p>
---	---	---

Perú. /kañawa, ahara/.

**kapa kapa.** S. Cartílago, ternilla de la nariz, lóbulo de la oreja.

**kapaatsiy.** V. Ic. Hacer castrar.

**kapan.** Cartílago. Carne dura.

**kapapatsikuy.** V. Hacer temblar o tiritar. Hallqa wayra kapapatsikun: *el viento de la puna hace tiritar.*

**kapapay.** V. Tiritar, temblequear. /katatay, karkaryay. /

**kaqaq.** S. Ic. Castrador.

**kapay.** V. Ic. Castrar. Emascular, capar. / Quray. /

**kapchakuy.** V. Echar candado a una puerta. Karupa yarqukurqa allí punkuykita kapchanki: *si sales lejos asegura con candado a tu puerta.*

**kapchana.** S. Candado. / kapchakuna/

**kapchay.** V. Dar seguro al candado.

**kapchi.** Dim. Ic. Cría de cabra. / kaprishu, kaplish, kapish. /.

**kapchi.** S. Capchi. Resultado de desmenuzar granos al molerlos.

**kapchi.** S. mat. Minuto de tiempo y medida de arco.

**kapchiy.** V. Desmenuzar granos de cereales.

**kapchuchuq.** Adj. Crocante. Crujiente al masticar.

**kapchuskiy.** V. Masticar pronto algo crujiente.

**kapchuy.** V. Masticar haciendo crujir.

**kapchuy.** V. Separar cortando con cuchillo, hoz o tijera,

menos el pelo.

**Kapi.** Dim. Ic. Javier. Gabriel.

**Kapiicha.** Dim. Ic. Gabriela.

**kapilla hawiy.** Exp. Col. H. Plantado del almacón y mástiles de madera para las capillas ocasionales en fiestas patronales.

**kapka.** S. Cartílago.

**kapka.** S. Residuo de cera o estearina; por extensión, cera.

**kapka.** S. Trigo pelado a medio cocer. O bien haba torrada apenas hervida.

**kapkallku.** S. Vela.

**kapkama.** S. Cirio.

**kapkichaq.** S. Llave.

**kapshitsiy.** V. Triturar a medias.

**kapshiy.** Triturar incompletamente. / Kapchiy/.

**kapuli.** S. Nah. Capulí. Proviene de México. Sirve de musa en los huainos y chimaychis.

**kapun.** Adj. S. Ic. Capón. Animal u hombre castrado.

**kapunanpaq.** Exp. Col. Título de propiedad.

**kapuquyuq.** Adj S. Titular.

**kapuquyuq.** Adj. S. Poseedor, dueño, tenedor de algo. Adinerado, acomodado, rico.

**kapuquyuqkay.** S. Posesión.

**kaputsiq kutin.** Gram. Caso genitivo. Ejm. Amachapa uushan.

**kaputsiq.** Gram. Genitivo.

**kapuy- tsu.** V. Carecer. Kapamantsu: *carezco*; kapushunkitsu: *careces*;

kapuntsu: *carece.*

**kapuy.** S. Bien, riqueza, propiedad. Kapuyninta yaatsikur allish tukun: *Atenido a sus bienes se da importancia.* Rimayyuqwan shimiyuq kapuy: *riqueza expresiva y léxica.*

**kapuy.** V. Estrictamente: *ser o existir algo para bien de alguien.* Ejm. Allqu kapaman: *existe un perro para mí.* Tsukukuna kapamarqan: *hubo sombreros para mi uso.* Con cierta alienación, significaría. Poseer, tener, haber. Ejm. Allqu kapaman: *tengo perro.* Allqu kapushunki:  *tienes perro.* Allqu kapun:  *tiene perro.* Wahi kapayaaman: *tenemos casa (Ex).* Wahi kapamantsik: *tenemos casa (In).* Wahi kapuyaashunki: *Uds. tienen casa.* Wahi kapuyan:  *tienen casa.*

**kaq.** Adj. S. Ente. El o lo que es. Indica número ordinal. Rumikaq: *lo que es piedra.* Mana mikuqkaq: *que o quien no come.* Kimakaq: *tercero.* Ishkay pachakkaq: *ducentésimo.*

**kaq.** Suf. Señala espacio o naturaleza. Yakukaq: *sector donde hay agua.* Utsukaq mati: *mate para recoger ají.*

**kar...kar.** Conj. O, o bien. Waskartakar Ataw wallpatakar unay piruw runakuna qatiyaanankarqan: *a Huáscar o a Atahualpa tenían que seguir los antiguos peruanos.*

**karancha.** S. Q.II. Esqueleto o calavera.

**karka kuru.** S. Escarabajo. / Puntinkuy, qariq kuru, tsaltiq kuru.

**karka.** S. Bosta. Wataraq waakaqa allaapam karkata qutun: *las vacas amarradas siempre amontonan mucha bosta.* /Ismay./

**karkaryay.** V. Tiritar. Temblar. Pitushpa ullqu wamran allapam karkaryaykan: *el hijo de Petronila está tiritando.* / Siririy. Katatay. Tsuktsukyay.

**karkatsay.** V. Llenar de bostas.

**karkiha.** S. Planta utilizada para males renales.

**karkuy.** V. Ser el adecuado, representar, llegar a ser. Kuraq kashaq markaa munaptin: *voy a ser alcalde por la voluntad de mi pueblo.* Karkunki munay hipash: *llegas a ser moza atractiva.* Karkuiy alli qawaqnii: *sé mi testigo confiable.*

**karritiilla.** S. Ic. Carretilla. Acarreador de materiales.

**kartuuchu.** Ic. Cartucho. Flor de huerta.

**karu karu.** Exp. Adv. Un tanto espaciado. Karu karu muruy: *siembra de semillas espaciadas.*

**karu marka.** Exp. Col. Pueblo lejano.

**karu runa.** Adj. S. Forastero. Extraño. Extranjero. /Huk marka runa. /Halla runa/.

**karu wahishqa.** Exp. Col. Centro poblado, parte de un distrito. /Karu karu wayi/.

**karu wankishqa.** Exp. Col. Televisión.

**karu.** Adv. Lejos. Adj. 1. Distante, lejano. 2. Largo. Karu hirka: *cerro distante.* Karu mayu: *río largo.*

**karullapa.** Exp. Adv. De lejos. Lejanamente.

**karuna.** S. Ic. Carona. Sobrepelo.

**karuñawi.** S. Televisor.

**karupaallay.** V. Alejarse con cuidado.

**karupay.** V. Alejar. Distanciar. Muruta karupay: *distancia las semillas.*

**karupuriq.** S. Peregrino. Errante.

**karuqawana.** S. Mirador. Otero, observatorio.

**karuqayalli.** S. Celular. Teléfono móvil.

**karuqayana.** S. Teléfono.

**karuqillqa.** S. Mensaje escrito.

**karuqiwa.** S. Alfalfa.

**karuti.** S. Ic. Garrote. Madera para descascarar legumbres, altramuz andino. /Wiruna, wipyana/.

**karutiy.** V. Ic. Golpear con el garrote: *plantas, animales o personas.*

**karuyaatsiy.** V. Alejar. Distanciar. Aislar.

**kasaaka.** S. Ic. Casaca, chaqueta. Qara kasaaka: *casaca de cuero.*

**kasaakakuy.** V. Ic. Enfundarse con casaca.

**kasha chakra.** Exp. Col. Terreno lleno de espinas.

**kasha wayta.** Exp. Col. Flor de la espina.

**kasha.** S. 1. Espino. Arbusto con espina. Come el ganado caprino. 2. Espina. / Kasha hacha.

**kashakuy.** V. Recoger el arbusto

de espinas.

**kashaqaña.** S. Cashagaña. Escorzonera andina. Hierba medicinal para los constipados.

**kashaqañakuy.** V. Recoger cashagaña.

**kashaqañay.** V. Beber mate con cashagaña.

**kasharaq aqtsa.** Exp. Adj. Pelo parado, hispido. Cabello cerdoso.

**kasharupaakuy.** V. Erizarse los pelos de una persona.

**kashki.** S. Cashqui. Chupe. Caldo. El más conocido papa kashki, que lleva papas peladas, orégano, cebolla china.

**kashkimuy.** V. Alistar el chupe para nosotros.

**kashkinay.** V. Desear chupe.

**kashkipuy.** V. Prepararle el chupe.

**kashkiray.** V. Preparar continuamente chupe.

**kashkirkapuy.** V. Por favor prepárselo el chupe.

**kashkiskiy.** V. Preparar con diligencia el cashqui o chupe.

**kashkitsiy.** V. Ordenar que preparen el chupe.

**kashkiy.** V. Preparar el cashqui. Alistar el chupe.

**kashpi.** Adj. Delgado (a).

**kashpi.** S. Palito para torrar cancha.

**kashpi.** S. Palo delgado para rueca.

**kashti.** Adj. Ic. Castellano, bilingüe que habla el

castellano.

**kashu.** S. Azadilla. /Rakwa. Ishwi, kayshu/.

**kashumuy.** V. Ir a lampear con azadilla para el actor.

**kashunay.** V. Desear lampear con la azadilla.

**kashupay.** V. Avanzar el lampeo con la azadilla.

**kashupuy.** V. Lampear lo de otro con azadilla.

**kashuray.** V. Lampear continuamente con la azadilla.

**kashutsimuy.** V. Mandar a lampear con la azadilla.

**kashutsiy.** V. Hacer mover tierra con azadilla.

**kashuusimuy.** V. Colaborar en lampeo con azadilla.

**kashuykay.** Estar lampeando con la azadilla.

**kashwaa.** S. Paico. Cashuá. Planta saborizante y medicinal usado en cólicos y flujos digestivos. /Payku/.

**kasimir.** S. Ic. Casimir.

**kasiniiti.** S. Ic. Casinete.

**kaskay.** V. Retornar a la superficie. Flotar.

**kaskiy.** V. Ser con destreza o con decisión. Kaskirquu Huwan rantin: *he sido reemplazante de Juan*. Kaskinki hitaq runana: *ya eres ciudadano*. Mana yarpashqata mashayuq kaskinki: *sin pensar eres con yerno*.

**kaspa.** S. Mazorca. Choclo asado sobre la brasa.

**kaspay.** V. Tostar choclo sobre la brasa.

**Kaspi willka.** Exp. Col. Tipo de la planta huillca de ramas delgadas. Huillca para bastón. Caspivilca: *paraje de Piscobamba en PML*.

**kaspi.** S. Bastón. Báculo. /Tukru, shukshu./

**kaspi.** S. Palito tostador de cancha. /Qaywina/. Adj. Delgado.

**kaspi.** S. Palo. Ramrash kaspi: *palo de aliso*.

**kastilla piruwshqa.** S. H. Peruanismo. Peculiaridad del castellano en Perú.

**kastillaki rimaq.** Adj. S. Castellano. Adicto al castellano, aún sin dominio.

**kastillaki.** S. Castellano.

**kasyay.** V. Responsabilizar alguien su tarea a otro.

**Kata.** Dim. Ic. Catalina. Siqsi Kata: *Catalina de las sacuaras*.

**kataasiy.** Ayudar a cargar.

**katakurkuy.** V. Cargar de una vez.

**kataq.** Adj. S. Cargador.

**kataq.** S. 1. Andén. 2. Loma. /Patak/.

**Kataq.** S. Cátaq, distrito de Recuay, Áncash.

**katari.** S. Culebra. /Machaway/.

**katariy.** V. Cargar pronto y con cuidado.

**katataskiy.** V. Temblar sensiblemente. Tremar. /Katatay. Karkaryay. /

**katatay.** V. Temblar, tiritar.

**katatsiy.** Hacer cargar.

**katay.** Cargar, llevar encima de sí. Llevar al hombro.

**katpi katpi.** Exp. Col. Serie de cortes en borde de tela.

**katpi.** S. Tajo en la oreja de un animal como marca de ofrenda y pertenencia. /Katki/.

**katsak.** S. Silencio. /Tsunya. Chulluk. Upaalla/.

**katsiinin.** S. 1. Propiedad. 2. Licencia de disponer de un bien material. /Katsina/.

**katsimuy.** V. Cuidar o mantener lo de otro. Kay wataqa qam yayantsikta katsimuy: *este año cuida a nuestro padre*.

**katsina.** S. 1. Propiedad en lo económico. 2. Posesión.

**katsipuskiy.** V. Tener en posesión algo de otro con consideración.

**katsipuy.** V. Cuidar, manejar o mantener, retener. Shinuka katsipun ñañañpa uushatan Limaqchaw kanqanyaq: *Zenobia cuida las ovejas de su hermana, mientras esta esté en Lima*.

**katsiriy.** V. Retener o mantener en prenda discretamente. Waranqa sulta mañamarqa, Patsamayu chakraata huk wata katsirinki: *si me prestas mil soles, tendrás en prenda por un año mi chacra de Pasamayo*.

**katsiy.** V. Guardar, ser albacea. 2. Criar, cuidar, tener. Atska chakrata katsin: *dispone o cuida muchas chacras*. Haapa runapa wamrantam katsin: *cría al hijo de un campesino*. /Tsay/.

**katsuy.** V. Estrujar torciendo. /

Qaptsiy/.

**katsuy.** V. Torcer filamentos para fabricar sogá o cordel.

**katu.** S. Jueves siguiente al miércoles de ceniza. Último día del carnaval andino.

**katu.** S. Sobra, pucho. /Putsu/.

**katumuy.** V. Sobrar para el hablante.

**katupuy.** V. Dejar el resto para un tercero.

**katuray.** V. Sobrar continuamente.

**katuriy.** V. Sobrar pronto y con cuidado.

**katuskiy.** Dejar resto de una vez.

**katuy.** V. Sobrar. Dejar resto.

**kawa.** S. Madeja.

**kawallu.** S. Ic. Caballo

**kawanapaq.** Adj. Vital.

**kawapay.** V. Enmadejar.

**kawaq akray.** S. Raza, agrupación racial de ciertas especies.

**kawarimuy.** V. Resucitar, volver a vivir. Manam pisi kawarintsu: *nadie resucita.*

**kawariy.** V. Resucitar. Revivir. Llashish kawarinaq: *dice que Lázaro resucitó.*

**kawatsinakuy.** V. Coexistir. Convivir.

**kawatsiy.** Hacer revivir. Darle vigencia o volver a su estado natural. Ninata kawatsiy: *haz que arda la brasa.*

**kaway musyaq.** Exp. Col. Lleno de sabiduría.

**kaway pakir yachaq.** S. Especialista en bioquímica.

**kaway pakir yachay.** S. Bioquímica.

**kaway patsa.** Exp. Col. El mundo de la existencia real.

**kaway rapra.** Exp. Col. Hoja de vida o currículum vitae.

**kaway tikray yachaq.** S. Biofísico.

**kaway tikray yachay.** Biofísica.

**kaway yachaq.** Biólogo.

**kaway yachay.** Exp. Col. Ciencias de la vida. Biología.

**kaway.** V. Vivir, existir. Unay patsachaw ichik pukullukunachaw kawayaq: *en tiempo antiguo vivían en escondrijos.*

**kawaykaq.** Adj. S. Viviente. Ser vivo.

**kawaylla.** S. Vida, existencia deseable.

**kawayman kutiq.** Part. Resucitado. Vuelto a la vida.

**kawii.** Ic. Café. /Yana kamtsa (Guardia Mayorga)/

**kawiillaakuy.** V.H. Tomar café como por cumplimiento. Nuqaqa kawiillaakurqunam, washapanam witikunaa: *ya saboreé el café, tengo que retirarme ya hacia allá.*

**kawiillay.** V. H. Tomar o servirse café.

**kawitu.** S. Catrete, tarima. Catre rústico. Mana pipasi kawitun: *tarima de nadie.*

**kawka.** S. Arco musical.

**kawri.** Adj. S. Papa o algo no bien cocinada.

**kay munatsiq.** Centro de interés.

**kay patsa rikapaq.** S. Geólogo(a)

**kay patsa rikapay.** S. Geología.

**kay qatina.** S. Programa.

**kay runa.** Exp. Col. Originario, nativo. /Patsan/.

**kay.** Pron. Dem. Este, esta, esto. Kaymanpa: *por este lado.* Kaychaw: *aquí, en este lado.* Kayyaq: *hasta aquí.* Kayllachaw: *aquicito.* Kayllachawna: *aquicito nomás ya.* Kayllata: *sólo esto.* Kayllaawan: *apenas con mi esto.* Kayllaa: *lit. 'mi esto', gracias.* Kaypita: *desde aquí.* Kayta: *a este, esta o este.* Kaypaq: *para este, esto esta.*

**kay.** V. Ser. Estar, haber, existir. Alli kaptiki piimay kuya-shunki: *si eres bueno todos te quieren.* Nuqapa ishkaymi tsurii kan: *hay dos hijos míos.* Nuqallaa: *heme aquí.* Nuqaqa Waralmi: *yo soy de Huaral.* Qampa atskam qillayniki kan: *hay mucha plata tuya.* Kanipaakuchaw piña tuuru kan: *en Canipaco existen toros bravos.* Taqay hirkachaw pitsak kaykan: *en aquel cerro está el gavián.* Shumaq kaynikiwan may markachawsi allim kawakunki: *siendo simpático vivirás bien en cualquier pueblo.* Wari tanpu runaqa ashma suwash: *dicen que la gente de Huaritambo es abigea.* Mikuykan: *está comiendo.* Mikuy waraypaqsi kan: *hay comida hasta para mañana.* Hukwan hukqa ishkaymi: *uno y uno, dos.*

**kay.** V. Existir, haber vínculo. Ser. Tsurii kan: *hay un hijo mío.* Tsuriki kan: *hay un hijo tuyo.* Tsurin kan: *hay hijo suyo.* Nuqakunapa qiruukuna kan:

*hay un palo nuestro (Ex).*  
Qiruntsik kan: *hay un árbol nuestro, (In).* Qiruykikuna kan: *hay un árbol de ustedes.* Qirunkuna kan: *hay un palo de ellos.* Qammi kanki qamlla, nuqapis kaa nuqallam: *tú eres sólo tú, yo también soy sólo yo.*

**kaya.** S. Toco de oca. /Qawi/.

**kayakashqa.** Part. Quemado. /Rupashqa/.

**kayakuq.** Adj. S. Incendiario, pirómano. Nirunqa kayakuqmi karqan: *Nerón fue un incendiario.*

**kayakuy.** S. Fogarada. Víspera de San Juan Bautista, 23 de junio.

**kayamuy.** V. Quemar a beneficio de uno.

**kayapakuy.** S. Fogatas. La noche de 23 de junio, en el solsticio de invierno. Encendido de fogatas en chacras y cerros.

**kayapuy.** V. Quemar lo de otro.

**kayaskiy.** V. Quemar prontamente.

**kayatsimuy.** V. Mandar quemar abrojos o malezas.

**kayay.** V. Quemar. Incendiar.

**kaykaa.** Interj. ¡Presente! /kaychaw: *estoy aquí.*

**kaykaallay.** V. Permanecer por favor a otro.

**kaykaamuy.** V. Seguir emplazado. Estar permanente.

**kaykaaray.** V. Permanecer. /Hawkay.

**kaykaatsimuy.** V. Cuidar, tener en prenda. Nuqapa wurikuu-kunata Yana Ututuchaw Ilyas

kaykaatsimun: *Elías me los cuida mis burros en Yana Ututu.*

**kaykaatsipuy.** V. Mantener, cuidar o poseer, tener algo de otro. Wawqipa tsurinta tsurikitanaw kaykatsipuy: *al hijo de tu hermano mantenerlo como a tu hijo.*

**kaykaatsiy.** V. Estar en posesión, mantener la tenencia. Chakranta kaykaatsii: *mantengo su chacra.*

**kaykaatsiy.** V. Guardar. Retener.

**kaykanraq.** Vigente. Válido.

**kaykaq.** S. Adj. Ente. Ser. Existente. Kaykaqpa yarpayqa nin hukman tikray: *la idea del ser significa cambio.*

**kaykay.** V. Estar, persistir, permanecer, seguir presente. Yakuntsikta upyar kaykanki: *permaneces tomando nuestra agua.* Kaykaa unayta kutiskamur: *estoy después regresar al cabo de tiempo.* Kaykan hapallanpis markanchawchaq: *aunque sólo está pues en su pueblo.*

**kaykullay.** V. Ser por responsabilidad o dignidad o al revés. Allish runa llakipaakuq kaykullanki: *eres gente buena y compasiva.* Paychaq yaqa runa kaykullan: *pues él es un hombre molesto.*

**kaykuy.** V. Ser o asumir algo responsablemente. Watan priyusti kaykuy: *el próximo año sé prioste.*

**kaynin.** S. Propiedad, característica.

**kayninkay.** S. Esencia, naturaleza, característica, propiedad.

**kaynuq.** Exp. Col. Estatuto. Wawra Tikranalla Kaynuq: *Estatuto provisorio de Huaura.*

**kaypi.** S. Caucho. Q.II. Goma.

**kaypu.** S. Caipo. Torzal. Hilo compuesto de dos filamentos. Kawayqa kaypunawmi: *la vida es como un torzal.*

**kaypuy.** V. Hilar plegando dos fibras. Doblar.

**kayra.** S. Q.II. Rana.

**kay ruray.** S. Autorización.

**kayyuq.** Adj. S. Existente. Quien o que posee existencia. Kayyuqqa tikranmi: *lo existente cambia.*

**ki.** Gram. Sufijo de gentilicio. Piruw + ki = piruwki (peruano, -a). Waras + ki = waraski. Limaqki = limeño-a. Qusquki = cusqueño, -a. Wuliwiyaki = boliviano.

**kichaasiy.** V. Ayudar en abrir.

**kichamuy.** V. Abrir para el hablante.

**kichana.** S. Abridor.

**kichap.** S. Clave. Huaraspita kichapwan qillqaman: *de Huarás me escribe con clave.*

**kichapuy.** V. Abrir para un tercero.

**kichashqa.** Part. Abierto.

**kichaskiy.** V. Abrir, descubrir inmediatamente.

**kichatsiy.** V. Ordenar a abrir.

**kichay.** V. Abrir, descubrir, destapar. Ampliar, extender.

**kichaylla.** Part. Abierto, destapado.

<p><b>kichikala.</b> S. Imán. Khuya en Q.II. Hanpu.</p> <p><b>kichki naani.</b> Exp. Col. Camino angosto. Atajo.</p> <p><b>kichki.</b> Adj. Angosto, estrecho, corto. Kichki nanichaw shumaq purii: <i>anda con cuidado en un camino angosto.</i>    Lleno. Wiyakuskinaqa kichkim: <i>el auditorio está lleno.</i></p> <p><b>kichkikay.</b> Atascarse. Quedar preso en espacio reducido. Se atascan en el Metropolitano: <i>Mitrapulitanuchaw kichkikaayan.</i></p> <p><b>kichkiskiy V.</b> Angostar. Estrecho. Ajustar prontamente.</p> <p><b>kichkitsiy.</b> V. Hacer ajustar. Ordenar llenar. Tinkullpayuqta kichkitsiy: <i>haz llenar el carro.</i></p> <p><b>kichkiy.</b> Ajustarse. Apretarse. Estrecharse. Llenarse. Runa kichkiskin: <i>se llena la gente.</i></p> <p><b>kichwa.</b> S. Quechua. Familia de idiomas de los habitantes del mundo andino de Colombia, Ecuador, Perú, parte de Chile y Argentina. Dos ramas principales: <i>Quechua I que involucra Áncash, Huánuco, Pasco y parte de Junín; Quechua II, en las demás regiones andinas del Perú y las otras naciones citadas.</i> / Runa shimi.    Kichwa rimay en Q.I./</p> <p><b>kii.</b> Exp, col. Localismo. Este, esto; kiichu: <i>acá; kiimanpa: a este lado.</i> /Kaa/.</p> <p><b>kiilu.</b> S. Ic. Kilo, kilogramo.</p> <p><b>kiisu.</b> S. Ic. Queso.</p> <p><b>kiki(n).</b> Pron. Adj. Kikii. Yo mismo. Kikiki. Tú mismo.</p>	<p>Kikin. Él mismo o ella misma.</p> <p><b>kikillan kaway.</b> Exp. Col. Emancipación.</p> <p><b>kikillan shunqu.</b> Egoísta.</p> <p><b>kikillan.</b> Exp. Col. El mismo, nadie más.</p> <p><b>kikin hinchiq.</b> S. Autócrata.</p> <p><b>kikin kuyuq.</b> Automóvil.</p> <p><b>kikin muyuq.</b> S. Automotriz.</p> <p><b>kikin pashtaq.</b> Gram. Vocal. Los vocales de quechua Q.I. son: <i>a, aa, i, ii, u, uu.</i></p> <p><b>kikin rapra.</b> Exp, col. Documento personal, por extensión DNI.</p> <p><b>kikin raprayuq.</b> S. Ciudadano.</p> <p><b>kikin rimapaakuy.</b> Exp. Col. Monólogo.</p> <p><b>kikin samincha.</b> Exp. Col. Premio o distinción personal.</p> <p><b>kikin shuti.</b> Gram. Sustantivo propio.</p> <p><b>kikin shutitsaq.</b> Exp. Col. Documento de identidad nacional. Kishu = DNI.</p> <p><b>kikin.</b> S. Idéntico.</p> <p><b>kikina.</b> S. Copia. Ishkay kikinata hipiskamuy: <i>saca dos copias.</i></p> <p><b>kikinkay.</b> S. Identidad. Kikinkaynitsikta hinchin shimintsikta rimashqa: <i>nuestra identidad se fortalece si hablamos nuestra lengua.</i></p> <p><b>kikinllapaqkay.</b> S. Egoísmo.</p> <p><b>kikinna kawaq.</b> Part. Adj. Emancipado.</p> <p><b>Kikinnaw.</b> S. Estilo</p> <p><b>kikinpakay.</b> S. Naturaleza. Peculiaridad.</p> <p><b>kikinpura.</b> Adj. Recíproco.</p>	<p><b>kikinpura.</b> Exp. Col. Entre ellos, entre sus allegados.</p> <p><b>kikinpuralla.</b> Adv. Recíprocamente.</p> <p><b>killa killa.</b> Exp. Col. Mes tras mes.</p> <p><b>killa naani.</b> Exp. Col. S. Semana. / Ic. Simaana/.</p> <p><b>killa wañuy.</b> Exp. col Eclipse de luna. Killa wañuptin yana hakuta taqshaskir mashtayan mama killa kutikananpaq: <i>en el eclipse de la Luna se tiende mantas negras lavadas para que sane la madre luna.</i></p> <p><b>killa yawar.</b> S. Menstruación.</p> <p><b>killa.</b> S. Luna, satélite de la tierra. Lllulu killa: <i>luna nueva.</i> Wiñaq killa: <i>luna creciente.</i> Panpa killa: <i>luna llena.</i> Wallkqa killa: <i>luna menguante.</i></p> <p><b>killa.</b> S. Mes. Panpay killa: <i>enero.</i> Ranpuchka killa: <i>febrero.</i> Tamyá killa: <i>marzo.</i> Tsuqllu killa: <i>abril.</i> Waytay killa: <i>mayo, mes primavera andino.</i> Kalchay killa: <i>junio.</i> Mamallaqta killa: <i>julio.</i> Wayra killa: <i>agosto.</i> Pashapakuy killa: <i>setiembre.</i> Hara muruy killa: <i>octubre.</i> Aya watukay killa: <i>noviembre.</i> Uritu killa: <i>diciembre.</i></p> <p><b>killar.</b> S. Alcantarilla. /Pintsa.</p> <p><b>killarku.</b> S. Satélite. Killaqa Patsapa killarkunmi: <i>la Luna es satélite de la Tierra.</i></p> <p><b>killatsay.</b> V. Cumplir un mes.</p> <p><b>killi.</b> S. Ribete. Puncheda killingqa huk llinpim: <i>el ribete del poncho es de otro color.</i></p> <p><b>killiksha.</b> S. Cernícalo. Ave carnívora que reta al gavilán.</p>
--	--	--

- killikshana.** S. Quillicsada. Una mudanza de la danza de los shajshas.
- killima lashta.** Exp. Col. Placa de bronce.
- killima.** S. Bronce.
- killimsa qutsuq.** Exp. Col. Disco fonográfico. /Killquts/.
- killimsa.** S. Carbón. Brasa.
- killimsashqa.** Part. Carbonizado.
- killimsay.** V. tr. Carbonizar.
- killimsayuq.** S. Carbonero.
- killki.** Neol. Ángel. /Willarikuq/.
- killpa.** S. Tapa.
- killpamuy.** V. Ir a tapar un recipiente.
- killpana.** S. Pieza para tapar olla u otro recipiente.
- killpaskiy.** V. Tapar una vasija prontamente.
- killpay.** V. Tapar la boca de olla o de cántaro o de recipiente abierto. Shimikita killpay kayllawanpis: *tapa tu boca siquiera con esto.*
- killqak.** S. Lápiz
- killqallku.** S. Lapicero, bolígrafo.
- killu.** S. Tizón. Madera encendida en la punta.
- killun.** S. Extremo. Borde. /hiqana killun: *canto de precipicio.*/
- killuy.** V. Sembrar granos sin barbechar, sólo en una arada.
- kimakaq.** Adj. Tercero (a), tercer. /Kimsakaq/
- kimanpaq.** Exp. Col. Para los tres. Kima kima qaray: *entrega tres a cada uno.*
- kimiq.** Adj. S. Espulgador. Quien elimina pulgas o piojos con presión de sus uñas.
- kimiy.** V. Eliminar pulga o piojo, haciendo presión con uñas de los pulgares. /kimtsiy. /
- kimsa kuchu.** S. mat. Triángulo. Tawka llimlla: *escaleno.* Manya tinkuq: *isósceles.* Paqtaq llimlla: *equilátero.* /Kimsa kukush/.
- kimsa pashtaq.** Gram. Lleva acento en tres sílabas. Piruwllaachuumi (Pirúlláchúmi).
- kimsa.** Adj. Mat. Tres. Kinsa en QII: *tres.* /Kima en CH. Kimatsay: *partir en tres secciones.* Isqun, kimanni, suqta: 9-3 =6.
- kimsatsay.** V. Partir en tres. Dividir por tres.
- kimsayawri.** S. Tenedor. /Kimayawri/.
- kimsaypa.** S. Terceto.
- kincha.** S. Quincha. De tallo largo usado en construcción.
- kinkin.** S. Quinquín. Ave de la zona trasandina.
- kinkinapura.** Exp. Col. Entre ellos (as). kikiunapura: *entre ustedes.* Kikiunapura: *entre nosotros (ex).* kikiintsikpura (ex): *entre nosotros.*
- kinkisharay.** V. Estar entreabierto largo rato.
- kinkishay.** V. Entreabrir. Inclinarsé.
- kinraakuy.** V. Caminar de travesía.
- kinraamuy.** V. Ir de travesía hacia el hablante.
- kinraatsiy.** V. Llevar o hacer andar de travesía.
- kinran kinran.** Exp. Col. De travesía en travesía. Por la travesía horizontal.
- kinray.** V. Desplazar sin subida ni bajada.
- kinrayllapa.** Exp. Adv. Sólo horizontalmente.
- kinraypa.** Exp. Col. De travesía, horizontalmente. Adj. Horizontal.
- kinsa.** Adj. Mat. Tres. /kima, kinha, kimsa/.
- kinwa api.** Exp. Col. Mazamorra de quinua.
- kinwa.** S. Quinua. Usado en guiso, mazamorra, cancha y hojas en pasto y alimento humano.
- kinwakuy.** V. Recoger quinua para sí.
- kinwal.** S. Quinual. Arbusto de puna resistente. Se usa en madera y leña.
- kinwapanpa.** Llanura de quinua. Distrito de Pomabamba.
- kipan.** S. Yuyo no muy maduro.
- kipchu.** S. Pedazo de algo roto con la mano.
- kipchupuy.** V. Fragmentar con la mano para dar un pedazo a otro.
- kipchuy.** V. Fragmentar alguna cosa presionando con los dedos.
- kipshay.** V. Romper en trozos. Despedazar. /Kaplliy/.
- kiptay.** V. Quebrar. Disminuir una parte de algo. Kay ismu rumi sas kiptakan: *esta piedra porosa se quiebra.* Agrietar.
- kiptu.** S. Grano pequeño de

maíz. Mazorca despancada.

**kiptuy.** V. Desprender.

Fragmentar una cosa frágil.

**kipu kamayuq.** Exp. Col. Diestro en el empleo del quipu.

**kipu.** S. 1. Nudo, cifra. 2. Cordón. 3. Cifra, guarismo, dígito. Huk pachakqa kima kipuyuqmi:  *cien tiene tres cifras.*

**kipu.** S. Quipu. Sistema de cuentas y lectura en base a cordeles de diferentes colores y nudos en ellos, que permitían control estadístico de los bienes y referencias de historia en el Incario.

**kipumuy.** V. Ponerse a anudar.

**kipupuy.** V. Anudar para otro.

**kipuqatiy.** Efectuar encuestas.

**kiputsiy.** V. Ordenar que anude.

**kipuy.** V. Anudar. Hacer nudos. Qillaynikita paañuykiwan kipuy:  *anuda tus monedas con tu pañuelo. /Tinkiy/.*

**kipuyachay.** S. Estadística.

**kipuyuq pishichay.** Exp, col. Resumen estadístico.

**kirka.** S. Quirca. Mata de la puna, tallo resistente. Se usa en leña y otros utensilios.

**kirkakuy.** V. Recoger quircas para sí.

**kirkinchu.** S. Armadillo.

**kirma.** S. Camilla. Litera.

**kirpa.** S. Moco seco.

**kiru hichkana.** Exp. Col. Cepillo dental

**kiru hipiq.** S. Dentista. Odontólogo.

**kiru.** S. Diente. Colmillo. Dentadura. Punku kiru:  *diente incisivo.* Haqchiq kiru:  *diente canino.* Maray kiru:  *molar.*

**kirupa yachay.** Odontología.

**kirusapa.** Adj. S. Dentón. Dentado. Kawallunaw kirusapa:  *dentado como un caballo.*

**kiruyuq.** S. Quien tiene muela o diente. Kirunnaq:  *desdentado.*

**kirwa.** S. Ocultamiento del Sol, enrojando el cielo. / Qarwayllu./

**kish kish!** Onmt. para arrear ovejas.

**kishaw.** S. Caigua andina. / Kishiw/

**kishiw.** S. Planta de la familia de las cucurbitáceas. Comestible como la caigua.

**Kishti.** Dim. Ic. Cristina.

**Kishtu.** Dim Ic. Cristóbal. Cristo.

**kiska.** S. Penca.

**kisma kunka.** Exp. Col. Cuello del útero.

**kisma.** S. Útero. /Ic. Maari/

**kiswar.** S. Quisuar. Arbusto de diferentes pisos ecológicos, leñable.

**kita.** S. Estanque. Aljibe.

**kitañaaki.** S. Quitañaque. Recorte inicial de pelo de un niño, con padrino y puesta de plata o regalos de los presentes que intervienen en cortar mechoncitos. Warka rutuy.

**kiti.** S. Paraje. Lugar. Sitio. / Patsa.

**kitsa.** S. Quisa. Madero para

asir frutas o retirar latas de tortas, bizcochos, molletes del horno. /Shiwina/.

**kitsi.** S. Quichi. Arbusto de la zona andina. Para leña y otros usos, fábrica de husos.

**kiwiicha.** S. Quihuicha. Planta yerbácea de fruto nutritivo.

**kiwiy.** V. Mover algo metido en tierra para retirarlo.

**kiyaya.** S. Ic. Quiyaya. Pértiga o garrocha de chonta con cascabel usada en ciertas danzas. Guía guía > kiya kiya > kiyaya.

**kiyayay.** V. Bailar con la quiyaya.

**klawus.** S. Ic. Clavo.

**kliitu.** S. Ic. Cleto.

**kluyu.** S. Ic. Clodomiro. /Utu/.

**krishi.** Dim. Ic. Crescencio.

**kristiyan.** S. Ic. Cristián.

**kristu iñiy.** S. Cristianismo.

**kristu qatiq.** S. Adj. H. Cristiano.

**ku.** Gram. Sufijo para hacer preguntas directas sobre cosas, personas o estados. Tantaku?:  *¿es pan?.* Hillakuku?:  *¿es Gerardo?.* Aywakunku?:  *¿viaja él?.* Hay diversas respuestas posibles o hasta ninguna. No va con los señalizadores, ima, imay, imanaw, may, mayqan, ayka y sus sufijos.

**kuchi kanka.** Exp. Col.H. Asado de cerdo. Waraschaw tsika tsika kuchi kankata qatuyan:  *en Huarás venden harto asado de chancho.*

**kuchi kankay.** V. Preparar asado de chancho.

**kuchi kuru.** S. Chanchito

(insecto).

**kuchi mitsiq.** Exp. Col. Pastor de cerdos.

**kuchi palla.** Exp. Col. Nombre despectivo de la danza palla, dizque las danzantes son gordas y viejas.

**kuchi pishtaq.** S. Venus. Ch'aska (Q.II). 'Degollador de chancho'.

**kuchi.** S. Adj. Mujer que disfruta de la lascivia. /Ariicha./

**kuchi.** S. Ic. Cochino. Chancho, cerdo, puerco. Kuchi aytsaqa mishkinmi: *la carne de chancho es agradable.*

**kuchi.** S. Pulga. /Niwa./

**kuchikancha.** S. Estancia o pastadero de chanchos.

**kuchiyuq.** S. Chancharo. Quien tiene o cría cerdos.

**kuchpa tuna.** Exp. Col. Despeñadero con galgas.

**kuchpa uma.** Cabeza de galgada.

**kuchpa.** S. Galga. Qaqapa hiqar kuchpanaw aywanki: *si caes por una pendiente vas como una galga.*

**kuchpakay.** V. Rodar, precipitarse.

**kuchpatsiy.** V. Hacer rodar piedras o maderas.

**kuchpay.** V. Tumar, arrojar piedras o cualquier cosa por pendiente.

**kuchu kuchunpa.** Exp. Col. Por los bordes. Contorneando.

**kuchu.** S. mat. Ángulo. /Kukush/.

**kuchu.** S. Rincón. Ribera. Borde. Lado del catre junto a la pared. Kuchuman

churay simitata, chawpiman kuwayta: *coloca la cemita al rincón, al medio el cuhuay.* /kuta/.

**kuchun kuchun.** De borde en borde.

**kuchuy.** V. Arrinconar.

**kuka chakrayuq.** Poseedor de cocales.

**kuka piksha.** Exp. Col. Bolsa para llevar hojas de coca. Qampa kuka pikshaykiqa chiwa qarapitamishari: *tu bolsa de coca es, pues, de cuero de cabra.*

**kuka qatipaq.** S. Experto en leer casos mediante hojas de coca.

**kuka.** S. Coca. Planta cultural de la América andina, oriunda del Perú. Tupa kuka, de hojas más pequeñas, posible uso en bebida internacional. Antes se sembraba en las riberas del Marañón, de Chuquicara; de ahí el poblado de Cocaval en Pallasca. Kukaqash qichukuq yaykamuqkunata tikrapuykan: *la coca se está vengando de los invasores.*

**kukakuq.** S. Coquero, que mastica hoja de coca.

**kukakuy.** V. Conseguir o comprar coca. Aruypaqqa kukakuy: *compra coca para el laboreo.*

**kukaq.** S. Coqueador, chacchador.

**kukay.** V. Chacchar, masticar cocar. O cualquier cosa.

**kuktuma.** S. Costal grande.

**kukuchiy.** V. Dar codazo. /Kukushllay/.

**kukupapa.** S. Papaseca. Se usa en segundo, en la carapulca. /tsakishqa papa

**kukupay.** V. Preparar la papaseca

**kukurukuy.** V. Cacarear. /Qarqaryaay/.

**kukus.** S. Tobillo.

**kukus.** S. Cuculí. Especie montaraz de paloma. /Kukuli/

**kukus.** Variedad de papa.

**kukush tsapaq.** Mat. Paréntesis angular.

**kukush.** S. Codo. Maki qillqantaqa, manam kukush pitsanmantsu: *el codo no puede borrar lo escrito a mano.* /Kukuchi/

**kukush.** S. Mat. Ángulo. Chusku kukush: *cuadrilátero.*

**kukuta.** S. Puño.

**kukutaatsiy.** V. Hacerle cerrar el puño.

**kukutaray.** V. Tener cerrado el puño por largo rato.

**kukutay.** S. Puñete. Huk kukutayllawan llallirqan: *de un solo puñete lo ganó.*

**kukutay.** V. Cerrar el puño.

**kukutaykuy.** V. Puñetear. Dar golpe de mano.

**kukuwa.** S. Nah. Cocoa. Imanaman kukuwata upuyan: *algunas veces toman cocoa*

**kulantru.** S. Ic. Culantro. Yerba de huerto, de hojas saborizantes. Kulantru kuulisman yaykun: *el culantro entra en la col.* Kulantruqa allim manam allaapaqa: *bueno es el culantro, pero no tanto.*

- kulin.** S. Culén. Planta en los corrales. Pacha nanaypaq alli kulinqa: *para dolor de estómago es bueno el culén.* / Wallwaa. Kulpaa/.
- kuliplur.** S. Ic. Coliflor. Kuliplurta ankayan: *fríen la coliflor.*
- kullash.** S. Molle. Kullashpita takllata rurayan: *del molle hacen arado.* Su flor es kurpus weeta en CH. /Mulli/.
- kullawya.** S. Aparejo unipersonal de madera, en forma de V volteda, que sirve para cruzar un río a través de un huaro.
- kullcha.** S. Ic. Planta gramínea, usada para afecciones de los riñones.
- Kulli.** Dim. Ic. Corina.
- kulli.** S. Morado (color). /Arwaq/
- kullku.** S. Ic. Corcova. Jorobado. Kullku Allmaku wañukushqana: *el jorobado de Armando ya ha muerto.*
- kullkullyay.** V. Gruñir el cuy por miedo.
- kullkush.** S. Tórtola.
- kullu.** S. Tronco. Algo grueso y bajo. Naanita kullu tsapashqa: *el tronco ha bloqueado el camino.*
- kullukuy.** V. recoger troncos.
- kulluna.** S. Escudo. Broquel de madera grande. / Q.II. Wallqanqa. / Pukllanka/.
- kullunayuq.** S. Adj. Escudero. Quien lleva escudo o broquel grande.
- kullupsha.** S. Raíces menudas que permanecen en tierra, luego de retirar la planta. / Matsu/.
- kullupsha.** S. Trocillos del tronco luego de la tala con hacha.
- kullusiki.** Exp. Col. Trasero ampuloso. Culón (a). Kananqa kullusiki warmillanam: *hoy en día mujeres sólo culonas.*
- kulluy takaq.** S. Pájaro carpintero. /Qiruy takaq/.
- kulluyuq.** S. Cosa que tiene tronco. Poseedor de troncos.
- kuma.** S. Afección que endurece una articulación. Artrosis.
- kuma.** S. Instrumento para tejer, no reconocido.
- kumaa.** S. Ic. Comadre. Kumaaniki: *tu comadre.* / Kumaari/
- kumaarikuy.** V. H. Hacerla comadre, sea por bautismo de los descendientes o por confirmación de la hija.
- kumara.** S. Camote. /Apichu/.
- kumay.** V. Empujar. Impeler. / Tanqay, hunhay, kumhay/.
- kumayay.** V. Sufrir de artrosis. Awkis kawallu, allaw kumayashqana: *pobre caballo viejo ya está con artrosis.*
- kumayuq.** Adj. S. Artrósico. Persona o animal que sufre de artrosis.
- kumiichu.** Dim. Ic. Gumersindo.
- kumlli.** S. Calambre. / tumshu. /
- kumlliy.** V. Acalambrar. Rahumuptin rukanakunapis kumllin: *cuando nieva también los dedos se acalambran.*
- kumpaa.** S. Ic. Compadre. Wanlliqqa kumpaaniimi: *Juan es mi compadre.* /Kumpaari/
- kumpaarikuy.** V. H. Hacerle compadre sea por bautismo del hijo o hija o bien por confirmación del hijo.
- kumra.** S. Cumra. Trigo algo chancado, listo para sopa o mazamorra.
- Kumshi.** Kumshiicha. S. Ic. Concepción. Nombre epiceno.
- kuna.** Sufijo. Sustantivador y objetivador. Apakuna.- objeto o cosa que sirve para acarrear. Wirukuna.- palo para chancar al lavar ropa o gavillas de cereales.
- kunaakuy.** V. Encargar algo, principalmente de palabra o por escrito, con confianza.
- kunay.** V. Encargar, remitir con otro para un tercero.
- kuncha.** S. Ramas de espinas para levantar cercos. / Qincha/.
- Kunchu.** S. Ic. Consuelo. Nombre de mujer.
- Kunchukus.** S. Conchucos. Proviene del culle. Qon= agua y chuqu= tierra o país. Kon chuqu → Conchucos: *país del agua.*
- kunhaasiy.** V. Ayudar a empujar.
- kunhatsiy.** V. Ordenar a otro que empuje.
- kunhay.** S. Empujar. Impeler. / Tanqay. /
- kunish.** S. Ic. Conejo.
- kunka ruquy.** V. Degollar.
- kunka.** S. Cuello, pescuezo. Rachi kunka: *cuello delgado.* Qalla kunka: *cuello sin pelos o sin plumas.* Llanu kunka: *cuello delgado.* Raku kunka: *cuello grueso.* Kunkasapa:

*cogotudo.*

**kunkash.** S. Volumen de lana por hilar que lleva la rueca.

**kunkash.** S. Voz en gramática. En quechua solo la voz activa.

**kunku.** S. Cunco. Una especie de vegetal de la familia del maguey, especie de puya Raimondi. Tronco de maguey, empleado como banco.

**kunkush.** S. Otro nombre de puya Raimondi.

**kunpa.** Dim. Ic. Compañero. Acortamiento de la voz castellana 'compañero'.

**kunpa.** S. Ic. Comba. Se usa en herrería y para partir piedras. /Maasu Ic/..

**kunquna.** S. Congona. Planta de la sierra usada para llagas, gases, úlceras. /Qunquna/.

**kunrash.** Dim. Ic. Conrado.

**kunruru.** S. Estruendo. Fragor. Bullicio bronco.

**kunruruy.** V. Producirse estruendo, en crecidas de ríos o avenidas. Tronar. Bramar.

**kunsha.** Dim. Ic. Gonzalo.

**kunti.** Adj. S. Oeste. Piruwpa kuntinchawmi Raw mamaqucha: *al oeste del Perú está el mar de Grau.*

**kuntu.** S. Cunto. Cántaro de boca pequeña.

**kuntukuy.** C. Conseguir o comprar cunto.

**kuntur ñawi.** S. Variedad de decorado de la honda.

**kuntur papa.** S. Cierta variedad de papa.

**kuntur rachiy.** Exp. Col.

Desgarramiento del cóndor. Contiende fiestera de los picotazos del cóndor y los puñetazos de los jinetes. Posiblemente sobrevive este ceremonial en Quishuar, Lucma, PML.

**kuntur sinqa.** S. Cóndorsenga. Paraje cerca del río Marañón.

**kuntur wachanan.** Exp. Col. Paridero de cóndor. Kuntur wasi: *paso a Casma.*

**kuntur.** S. Cóndor. Vultur gryphus. Ave totémica de la cultura pecolombina. Buitre enorme de América, vive en altas montañas. Pispí kuntur: *danza, ligada al asesinato de Atahualpa.* /Kundur./

**kunturpaq aytsa.** Exp. Col. Carnada para cazar el cóndor.

**kunturwiru.** S. Condorhuero. Flor del campo.

**kununu.** S. Trueno. /Tunturu. /

**kununuy.** V. Sentirse truenos. Tronar.

**kunuqucha.** S. kununu qucha maypis. Conococha: *laguna donde hay truenos.*

**kunya.** S. Llamarada violenta.

**kunya.** S. Variedad de planta silvestre.

**kuñi.** S. Ic. Conejo. Gazapo.

**Kuñiicha.** Dim. Ic. Cornelia.

**kupaasiy.** Ayudar a sobar.

**kupaqllapaq.** S. Adj. Garañón, hechor. Semental, lujurioso.

**kupatsiy.** Encargar para que frote.

**kupay munatsiy.** S. Pornografía.

**kupay.** V. Frotar. Sobar. Fricción. Relacionarse

carnalmente. Copular. Millshi raymichaw, tuuruqa awkinta kupanmi: *en la fiesta de Mercedes, el toro copula al 'vejete'.* /Qupay, qaquy, llinkay/.

**kupchuy.** V. Masticar algo crocante como galleta o torta. Triturar con los dientes.

**kupsay.** V. Voltear un recipiente, dejar boca abajo. /Uksay.

**kupshuy.** V. Roer. Masticar algo compacto. /Qapchuy.

**kuptuq.** S. Variedad de papa.

**kurakana.** Adj. Municipal, edil.

**kuraq pata.** Exp. Col. Plaza mayor.

**kuraq patsaki atipana.** Exp. Col. Campeonato mundial de mayores.

**kuraq qatiq.** S. Regidor. /Kuraq qilli/.

**kuraq qillqaki.** Gram. Letra mayúscula.

**kuraq qipan.** Adj. S. Concejal.

**kuraq suntur.** Exp. Col. Academia mayor de expertos.

**kuraq wahi.** S. Municipalidad. Kuraq wasiman kananqa llutam yaykun: *actualmente, quienquiera entra a la municipalidad.* /Kuraq wasi, kurawahi/.

**kuraq.** S. Alcalde. Wamani kuraq: *alcalde provincial.* Listritu kuraq: *alcalde distrital.* Mayqan kuraqpaqpis qaraywan atin: *para ser alcalde se gana con regalos.*

**kuraqkaq.** S. Curaca. Jefe de comunidad. Cacique. Potentado.

**kuraqkay.** S. Alcaldía. Cargo de

<p>burgomaestre.</p> <p><b>kuraqkay.</b> S. Mayoría. Condición de mayor.</p> <p><b>kuraw.</b> S. Variedad de papa silvestre.</p> <p><b>kuray.</b> V. Castrar. Quruta kutsuy: <i>cercenar los testes</i>. Quruta ñutuy: <i>chancar los testículos</i>.</p> <p><b>kurillaati.</b> S. Ic. Cordellate.</p> <p><b>kurkay.</b> V. Azuzar perros.</p> <p><b>kurkush.</b> Adj. Part. Ic. Corcovado. Jorobado.</p> <p><b>kurpa manka.</b> Exp. Col. Olla de terrón. Asador de papas, humita y carne, usando un hoyo y cubierta de terrones. Una pachamanca más elemental y frágil.</p> <p><b>kurpa takay.</b> Exp. Col. Procedimiento simple de fracturar terrones en la siembra. Por analogía. Propiciar que una pareja engendre. Corapeo.</p> <p><b>kurpa.</b> S. Terrón.</p> <p><b>kurpus.</b> S. Lat. 1. Corpus Christi: <i>fiesta del catolicismo para celebrar la eucaristía y fomentar la presencia real de Jesucristo en la Hostia</i>. 2. Danza de varones con uniforme militar representando a dos parcialidades, por disputas simples llegan a pelear, hasta con derramamiento de sangre. El policía Antonio López, con silencio de autoridades y del sector mestizo, prohibió esta danza, en la época de Juan Velasco Alvarado en los años setenta.</p> <p><b>kurpusllaakuy.</b> V. Disfrutar y acompañar la danza corpus.</p> <p><b>kurpusllaatsiy.</b> V. Hacer que</p>	<p>baile la danza corpus.</p> <p><b>kurpusllay.</b> V. Danzar el corpus (mozo danza en otros pueblos).</p> <p><b>kurral.</b> S. Ic. Corral.</p> <p><b>kurrupiira.</b> Ic. Gurrupera o grupera, va en la parte posterior de las monturas se sujeta a la cola de la caballería.</p> <p><b>kuru unquy.</b> S. Gusanera.&gt; Corongo. &lt; quri unquy.</p> <p><b>kuru.</b> S. Gusano o algún animal nocivo, alimaña.</p> <p><b>kuruna kasha.</b> Exp. Col. H. mata con espinas gruesas y duras.</p> <p><b>kuruy.</b> Adj. Part. Agusanado. Que se llena de gusanos.</p> <p><b>kururay.</b> V. Ovillar. Hacer ovillos después de hilar. Enrollar.</p> <p><b>kururu.</b> S. Ovillo después de hilar. /Chaya, chinkus/.</p> <p><b>kurushqa aytsa.</b> Exp. Adj. Carne agusanada.</p> <p><b>kurusiki.</b> Exp. Col. Persona inquieta que no gusta sentarse. O se mueve estando sentada.</p> <p><b>kuruskiy.</b> V. Agusanarse rápido.</p> <p><b>kuruutsiy.</b> V. Dejar agusanar sea charqui o jamón o herida.</p> <p><b>kuruy kasha.</b> S. Cacto que se come.</p> <p><b>kuruy.</b> V. Agusanarse.</p> <p><b>kuruyaatsiy.</b> V. Dejar que se llene de gusanos.</p> <p><b>kuruyay.</b> V. Agusanarse. Llenarse de gusanos.</p> <p><b>kusay.</b> V. Asar, freir. Hornear.</p> <p><b>kush.</b> Sufijo para usar en</p>	<p>interrogaciones, en base a lo que dice otro. Tsaychawnakush? ¿Dice si ya está ahí? Tsaychawnash: <i>dice que que ya está ahí</i>. Paykush? ¿Dice si es él? Payshi: <i>dice que es él</i>.</p> <p><b>kushaara.</b> S. Suero de leche.</p> <p><b>kushi kushi.</b> Exp. Entre ratos alegres.</p> <p><b>kushi qayakuy.</b> Exp. ver. Exclamación de alegría.</p> <p><b>kushi.</b> Adj. Feliz, contento, alborozado, alegre.</p> <p><b>kushikachay.</b> V. Compartir alegría, gozar, disfrutar hechos gratos.</p> <p><b>kushikatsiy.</b> V. Hacer alegrar</p> <p><b>kushikuna.</b> S. Fiesta, celebración. Q.II. Raymi.</p> <p><b>kushikuq.</b> Adj. 1. Alegre. 2. Satisfecho.</p> <p><b>kushikuy.</b> S. Alborozo, alegría.</p> <p><b>kushikuy.</b> V. Alegrarse. Sentir y manifestar alegría.</p> <p><b>kushilla.</b> Adv. Alegrementemente.</p> <p><b>kushillakay.</b> S. Felicidad. Alegría.</p> <p><b>kushillu.</b> S. Mono.</p> <p><b>kushipaanakuy.</b> V. Alegrarse uno de otro, recíprocamente y con burla por ciertos fracasos. Chikinakurqa, kushipaanakuyanmi: <i>al odiarse uno se alegra del otro por algún revés y mutuamente</i>.</p> <p><b>kushipata.</b> S. Planicie de la alegría.</p> <p><b>kushipay.</b> V. Alegrarse por las dificultades de otra persona.</p> <p><b>kushiratsiy.</b> V. Alentar. Animar. / Hinchikatsiy/.</p>
--	---	--

<b>kushishqa.</b> Adj. Contento.	finas de cultivo. Barbechar.	<b>kutikaana chawpi.</b> Exp. Col. Centro de salud.
<b>kushishqakay.</b> S. Alegría. / Kushiy.	<b>Kusmi.</b> S. Ic. Cosme.	<b>kutikaana wahi.</b> S. Hospital.
<b>kushishqakay.</b> S. Felicidad.	<b>kuspa.</b> S. Reaporque de maíz.	<b>kutikamuy.</b> V. Regresar de una vez.
<b>kushitsikuq.</b> Adj. Amable. / Shunqu suwaq/.	<b>kuspay.</b> V. Aporcar papa, oca, olluco, mashua.	<b>kutikay.</b> S. Recuperación, mejoramiento.
<b>kushitsiq.</b> Adj. S. Alegrador.	<b>kustal.</b> S. Ic. Costal.	<b>kutikay.</b> V. Sanar, recuperar la salud.
<b>kushitsiy.</b> V. Hacer alegrar. Entretener.	<b>kustilla.</b> S. Ic. Costilla. /Qasqu manya. /Washa/.	<b>kutikuy.</b> V. Retornar al origen o sitio anterior.
<b>kushiy kancha.</b> S. Paraíso. Quechua II: <i>Ataw kancha.</i>	<b>kusuru.</b> S. Q.II. Canasta.	<b>kutillay.</b> V. Regresar por consideración o favor al actor.
<b>kushiy.</b> S. Júbilo. Alegría, contento.	<b>kuta rumi.</b> Fra. Piedra angular.	<b>Kutilya.</b> S. Ic. Gudelia.
<b>kushiy.</b> V. 1. Alegrar. 2. Complacer.	<b>kuta.</b> S. Rincón. Esquina. Ángulo. Piturkur kutaman churayan: <i>envuelto colocan en un rincón.</i>	<b>kutimuq.</b> Adj. Part. Vuelto. / Tikramuq/.
<b>kushma.</b> S. Camiseta. Casaquete de bayeta.	<b>kutakay.</b> V. Estar arrinconado.	<b>kutimuq.</b> Gram. Regresivo.
<b>kushma.</b> S. Trigo de deficiente desarrollo, grano de trigo raquíptico.	<b>kutallyay.</b> V. Hacer como que puñetea a alguien.	<b>kutimushaq.</b> Exp. Col. Hasta luego. Lit. Regresaré.
<b>kushru.</b> Adj. S. Animal o ser humano de pelo crespo. / Qushpu, qushru/.	<b>kutama.</b> S. Frazada.	<b>kutimuy.</b> V. Retornar hacia el hablante. Regresar, volver. Ilwa kutimurqunna mikuyta laqwaskir: <i>Elva ya retornó después de saborear la comida.</i>
<b>Kushta.</b> Dim. Ic. Constanza, Constantina.	<b>kutana.</b> S. Herramienta de alfarería para adelgazar el casco de la olla.	<b>kutin.</b> S. Caso, en gramática.
<b>kushtu.</b> Dim. Ic. Constancio. Constantino.	<b>kutanakuy.</b> S. Boxeo.	<b>kutinka.</b> S. Oportunidad espontánea. /Hukutipa, imanapa/.
<b>kushuru.</b> S. Cusuro. Alga de la puna, comestible. Barrio de Pomabamba.	<b>kutariraq.</b> Part. S. Pugilista. Boxeador.	<b>kutinsya.</b> S. Ic. Cotensia. Frazada ordinaria de cáñamo.
<b>kusimiku.</b> S. Plátano, banana.	<b>kutarkuy.</b> V. Puñetear para mostrar presencia.	<b>kutinyay.</b> V. Regresar muchas veces.
<b>kuska naani.</b> S. Jirón. /Ic. kaallishqa. /Naani watsu/.	<b>kutay.</b> V. Puñetear. Dar puñetes.	<b>kutipa.</b> S. Reaporque. Segundo aporque de papa o maíz.
<b>kuska.</b> Adj. Recto, derecho, directo. Kuska ayway: <i>viaje directo.</i>	<b>kutaykuy.</b> V. Dar puñetes a otro por algo.	<b>kutipaatsiq.</b> Adj. Repetitivo.
<b>kuskatsay.</b> V. Justicia. / Panpatsay/.	<b>kuti kuti.</b> Exp. Col. Frecuente, habitual.	<b>kutipashqa.</b> Part. Recaído. Sufre de recaída.
<b>kuski.</b> Part. S. Barbechada.	<b>kuti kutiipa.</b> Exp. Col. En varias vueltas. Kuti kutiipa: <i>habitualmente.</i>	<b>kutipay.</b> V. Reaporcar.
<b>kuskiy.</b> V. Romper la tierra para	<b>kuti.</b> S. Vez. Ocasión, oportunidad. Huk kutillam parlantsik: <i>una sola vez hablamos.</i>	<b>kutipay.</b> V. Rumiar.
	<b>kutiicha.</b> Dim. Ic. Clotilde.	

**kutipushqa.** Adj. Part.Recaído. Agravado, desmejorado.

**kutipuy.** V. Recaer en una enfermedad.

**kutipuy.** V. Retornar. Regresar.

**kutiraamuy.** V. Regresar siempre.

**kutiramuy.** V. Regresar pronto.

**kutiray.** V. Volver continuamente. Allquqa tsuqlluman kutiran: *el pero siempre retorna al choclo.*

**kutishpalla.** Exp. Col. De ida y vuelta. Kutishpallam Ranraquqamanqa aywayan: *van de ida y vuelta a Ranracolca.*

**kutiskiy.** V. Volver con diligencia.

**kutitsikamuy.** V. Recuperar, recobrar.

**kutitsimuq.** Gram. Reflexivo. Naqtsakuyqa kutitsimuq kamanam: *peinar es un verbo reflexivo.*

**kutitsipuq.** Adj. Responsable. Corresponsedor.

**kutitsipuy.** V. Devólvérselo lo de otro.

**kutitsiy.** V. Dar vuelto. Mandar que retorne. Kutitsimay putsunniita: *devuélveme el vuelto.*

**kutitsiy.** V. Responder. Contestar. Devolver.

**kutitsiyay.** V. 1. Pagar, cancelar. 2. Entregar, devolver.

**kutiy.** V. Regresar. Volver. Llapanmi markam kutiyan: *todos vuelven a su pueblo.*

**kutmuy.** V. Romper o cortar con los dientes.

**kutsillu.** S. Ic. Cuchillo.

**kutsilluy.** V. H. Acuchillar. Dar un cuchillazo.

**kutsuna.** S. 1. Cuchillo. 2. Instrumento cortante.

**kutsupi.** S. Restos de algo cortado.

**kutsupuy.** V. Cortar para un tercero.

**kutsuq.** S. Adj. Cortador. Sajador.

**kutsurpay.** V. Operar un médico.

**kutsutsiy.** V. Hacer cortar.

**kutsuy.** V. 1. Cortar, rebanar, sajar. 2. Amputar. Operar. / Ruquy/.

**kutu aqtsa.** Exp. Adj. Pelo corto.

**kutu chupa.** S. Perdiz. O bien a un animal de rabo corto.

**kutu kunka.** Exp. Col. Individuo de cuello corto.

**kutu.** Adj. Cortado. Ajustado. Acortado.

**kutuchi.** Adj. Algo corto, en especial perro rabón o colicorto.

**kutus kutus.** Onmt. Que indica que alguien anda apurado.

**kutus.** S. Adj. Rabicorto. Rabón.

**kututu.** S. Cobayo macho. Cuy macho.

**kututuy.** V. Chillar el cuy macho al acosar a los cuyes hembra.

**kutuuchi.** S. 1. Prenda de vestir algo corto. 2. Danza de Cerro de Pasco.

**kuulis.** S. Ic. Col. Kuchi pishtaychawqa kuuliswanraq ushapakuyan: *en la matanza de chancho se concluye con col todavía.* /kulis/

**kuura.** S. Sacerdote católico,

castellanizado de Kuraq.

**kuway.** S. Cuhuay. Torta. Pan con manteca. Kuwayta tsika tsika Waraschaw rantikuyan: *el cuhuay venden en Huarás en gran cantidad.*

**kuway.** S. Papa asada en brasa. / Watya/.

**kuway.** S. Papas de mayor tamaño de la cosecha y el ayudante de cosecha selecciona para él.

**kuway.** V. Asar papa, camote, oca en brasa o en fragua. Hornear.

**kuwayllaakuy.** V. Elegir algunas papas u ocas más grandes, tanto los ayudantes o los invitados en la saca de papa.

**kuwayshu.** Adj. Negruzco. Moreno.

**kuya kuya.** S. Amuleto o poción para atraer el amor de la pareja.

**kuyakullay.** V. Amar con pasión.

**kuyakuq.** S. Adj. Amante.

**kuyakuy.** S. Amor. Kuyakuytaqa kawayanmi: *el amor lo viven.*

**kuyakuy.** V. Amar y/o amarse con entrega.

**kuyanakuy.** V. Cultivar profunda amistad. Quererse mutuamente.

**kuyapaakuq.** Adj. Compasivo, misericordioso.

**kuyapaakuy.** V. Condolerse. Compadecer, conmiserar. Kay watakuna pii allqusi kuyapaakunstu: *ningún desgraciado se campadece de otro, por estos años.*

**kuyapaallay.** V. Condolerse ciertamente. Ama

kuyapaallaytsu, imallansi tsarirkatsiy: *no sólo conduélete, sino algo alcánzale.*

**kuyapakuy.** V. Mirar, deseoso de algo.

**kuyapalla.** Adj. Digna de ser amada.

**kuyapay.** V. Compadecer. Waksa wamraqa kuyapaypaqmi: *el huerfanito está para compadecerlo.*

**kuyapaykuy.** V. Darle cariño con intensidad. Encariñar. Compadecerse. Conmiserarse.

**kuyaq.** Adj. S. Amante. / Kuyakuq/.

**kuyatsikuy.** V. Hacerse grato. Procurar que lo o la quieran.

**kuyatsiy.** S. Dar ofrenda. Homenaje

**kuyay.** S. Amor. Mamay kuyayta huk kuyayqa manam atintsu: *otro amor no le gana al amor de madre.*

**kuyay.** V. Amar. Shunquyuqqa kuyanmi: *el que tiene corazón ama.* Querer.

**kuyayllapa.** Adv. Cariñosamente. Amorosamente.

**kuykuma.** S. Palillo. Kuykumawan arusta qallwayaatsiyan: *le dan color amarillo al arroz con palillo.*

**kuyru.** Ic. S. Cuero. Qara warayuq, chiinapa tsiqllanta rachitsinkimantaq: *empantalonado de cuero, no vayas a romper la cintura de la mozzarella.* /Qara/.

**kuyti.** S. Ic. Cohete. Kuyti pashtaqa wiyaskir allqu tsinkakun: *al escuchar*

*reventando un cohete, el perro se esconde.*

**kuytulin.** S. Planta enredadera de la puna, de frutos brunos y dulces.

**kuyturkuy.** V. Agacharse con cuidado.

**kuytuy.** V. Agacharse. /kukuy. Unpuy/.

**kuyukana.** S. Adj. Dinámica.

**kuyukuy.** V. Moverse.

**kuyunta.** S. Ic. Coyunda. Cuero para sujetar el yugo a la base de los cuernos sobre la naciente del pescuezo del bovino.

**kuyuq muyu.** Exp col. Cualquier tipo de carro. Hankat kuyuq muyu Limaqchaw huntashqa: *Lima totalmente se ha llenado de carros.*

**kuyuq tsariy.** Filmar, captar en película.

**kuyuq.** Part. Que se mueve. Movable.

**kuyuqyuq.** S. Lodazal. Tremedal. Nava. /Uqu patsa/.

**kuyutsiq.** S. Adj. Motor.

**kuyutsiy.** V. Hacer mover.

**kuyuy.** V. Mover. Kuyutsina: *movible.*

## L

**laapa rinri.** Exp. Col. (Insulto). Alguien que tiene oreja grande, desproporcionada para el tamaño de su rostro.

**laapa.** S. Lapa. Variedad de mate grande. Puede contener varias raciones. Laapawan kuulista qarakuayan: *la col la sirven en lapas.* En estas lapas reciben comidas para llevárselas a su casa, en los agasajos de víspera y los cumplimientos.

**laapakuy.** V. Adquirir lapas, o llevar algo en estas.

**laapuy.** V. Abofetear. Dar cachetadas.

**laatakuy.** V. Ascender con cuidado.

**laataskiy.** V. Subir con voluntad.

**laatay.** V. Gatear. Arrastrarse en cuatro patas. Ascender.

**laawa.** S. Sopa, gacha. Shajhui: *de harina de arveja tostada.* Punqui: *de harina de trigo medio tostado, sopa de chochoca.*

**laaway.** V. Preparar sopa de harina.

**laaya.** S. Ic. Laya. Clase. Tipo.

**lachakpa millwan.** S. Lit. 'lana de sapo'. Alga en pozas y estanques naturales.

**lachaq.** S. Sapo, principalmente el de la puna. Tsakiqucha raqrachaw lachaq pintin: *en el cequión de Chaquicocha salta el sapo de la puna.*

**lachaqayay.** V. Saltar y sonar el agua empozada o la de lluvia

por efecto de algo lanzado.

**lachu.** Adj. Desdentado. Le falta diente. /Laqmu/.

**lakatu.** S. Babosa. < laka tuqay. Raka tuqay > laka tuqay > lakatu. /Raqi, laqatu, piya/.

**lakawiti.** S. Calabaza. Q.II.

**lalaq.** Adj. De sabor agridulce.

**Laliichu.** Dim. Ic. Darío.

**Laliichu.** S. Ic. Ladislao.

**Lalli.** Dim. Ic. Gladis.

**Lalya.** S. Ic. Dalia.

**Lalyuulu.** S. Ic. Gladiolo.

**lama.** S. Adj. Q.II. infinito. / Ushanninnaq/.

**lamaray.** V. Permanecer derramado.

**lamati.** S. Baba. /Lawtutu/.

**lamatiy.** V. Babear.

**lamay.** V. Derramar algún líquido.

**lamkay.** V. Extender la mano. / Llamkay. /

**lanlanyatsimuy.** V. Hacer sonar campana o hacer hablar a un charlatán.

**lanlanyay.** V. 1. Charlatanear. Gritar sin mucha razón, sin coherencia audible. 2. Tañer la campana.

**lanpa.** S. Aim. Azada, lampa. Rampa > lampa > lanpa. Herramienta para aporcar, hacer zanjetas.

**Lanpayiki suyu.** S. Región Lambayeque.

**lanpiyatsiy.** V. Ordenar a alguien que lampee.

**lanpiyay.** V. Lampear.

**lanquriy.** V. Pisar brevemente.

**lanquskiy.** V. Pisar pronto.

**lanquy.** V. Pisar. Tsay lakatuta lanquy: *pisa esa babosa.*

**lanta.** S. Cabello del niño anterior corte inicial. /Warka, qitu/.

**lapaparyay.** V. 1. Flamear. Arder. Ondear. Tremolar. ruidosamente /Rapapay. Wapapay. 2. Hablar atropelladamente.

**lapapay.** V. Bramar la cabra.

**lapchiy.** V. Hy. Palpar y agarrar.

**lapi tsuku.** Exp. Col. Sombrero de ala caída. Yapta wakin lapi tsukuwan puriyan: *algunos andan con sombrero de ala caída fingidamente.*

**lapi.** S. 1. Puré de olluco. 2. Adj. Desdoblado.

**lapikashqa.** Adj. Deprimido.

**lapikatyay.** V. Deprimir. Deprimirse.

**lapikay.** V. Abatirse. Allaapa upyar runa lapikan: *la gente tomando mucho se abate.*

**lapin lapin.** Esp. Col. Con orejas que se abaten y se levantan.

**lapina qurqa.** S. Teclado. Lapina qurqaqa yanam: *el teclado es negro.*

**lapina.** S. Tecla. Wakin lapina apan atska turkita: *algunas teclas llevan varios signos*

**lapinyay.** V. Mover el burro sus orejas. Tremolar, agitar. Lapinyar hiqaskin: *Agitando sus orejas desaparece.*

**lapishqa munapaq.** Exp. Col. Candidato tachado.

**lapituq.** S. Gigantón. Cactácea

como candelabros largos con su fruto conocido por samojo, como la tuna. Pitajaya. Lapituq qichwachaw wiñan: *el gigantón crece en la zona quechua.*

**lapiy.** V. 1. Aplastar, presionar, oprimir. 2. Teclear. Tanta pichuta lapiyan: *aplantan la masa de pan.* Yuyayqatiqwan arurqa lapinki: *cuando trabajas con computadora tecleas.*

**laplasku.** S. Papada. Barbilla. Laplaskuyuq Nikulas: *Nicolás el de la papada.*

**laplay.** V. Consumir un líquido chasquendo la lengua, inflando la barba.

**lapsiy.** V. Aplastar con la mano. / Llaptsiy, lapiy/.

**lapsu.** Adj. Comprimido. Aplastado.

**lapsuy.** V. Aplastar. Abollar, hundir. /Laptsiy/.

**lapta maki.** Exp. Col. Uña larga. Ladrón. Caco. Chorizo.

**lapta.** Quien agarra lo ajeno. Ladrón. /Suwa/.

**laptapay.** V. Manipular, manosear. Willkashqa yakuta piimay laptapan: *el agua bendita cualquiera manosea.*

**laptay.** V. Tocar lo indebido. Manosear. Palpar en la oscuridad.

**laptaykachay.** V. Entrometidamente manosear y hurgar cosas y comidas.

**laptsiy.** V. Aplastar, laminar, comprimir. Chashqa papata laptsin: *aplanta papa cocinada.*

**laputay.** V. Verdear. Ponerse

verdes y llenas de vida las hojas. Hara chakrantsik laputaykaamun: *nuestro maizal está verdeando.*

**lapyamuy.** V. Saltar lengua de fuego hacia el sector del hablante.

**lapyay.** V. Saltar la flama del fuego.

**lapyay.** V. Tomar agua u otro líquido, chasqueando exagerada y prontamente. Aswata huk chaki lapyaskin: *consume la chicha rápidamente.*

**laqaasiy.** V. Ayudar a pegar en muros.

**laqakshu.** S. Apéndice. Kristuupalpa laqakshunta kutsu-yashqa: *el apéndice de Cristóbal han recortado*

**laqana qillqa.** S. Mural.

**laqatu.** S. Babosa o caracol. Piya, piqta, raqi, lakatu.

**laqay.** V. 1. Colocar láminas en pared 2. Pegar un objeto encima de otro. /Lashtay/.

**laqaypa.** S. Soldadura.

**laqaypay.** V. Soldar. /Takyay/.

**laqchimuy.** V. Echar agua hacia el hablante.

**laqchiqsay.** V. 1. Rebalsar agua o líquido de un contenedor. 2. Salpicar.

**laqchiy.** V. Echar agua. Rociar. Aventar líquido. /Tsaqtsuy, maktsiy, nuyuy/.

**laqla.** Adj. S. Hablador en demasía.

**laqlalyay.** V. Hablar en exceso.

**laqlay.** V. Agarrar la comida con la boca.

**laqmu.** Adj. Desdentado. Falto de diente. Awkisyarqa laqmun tikrantsik: *al envejecer quedamos sin dientes.*

**laqpi.** S. Laqaña. /Adj. Lagañoso./

**laqsay.** V. Pesar. Bascular. Adj. Ser subido de peso.

**laqtsay.** V. 1. Quebrar madera. 2. Partir pedazos del tronco.

**laqtsu.** S. Planta silvestre. Lajcho. Flor apreciada. Sus hojas sirven de pasto.

**laqtu Adj.** Desdentado. /Laqmu. Llaqmu/.

**laqu.** Part. Pisado, descuidado en el andar.

**laquy.** V. Pisar, pisotear.

**laqwa.** Part. Adj. Entrometido. Aprovechador. /Llaqwa en Huari/

**laqwa.** S. Etnia altoandina contraria a la de los huaris. 2. Adj. Costeño. Afuerino. Sirviente.

**laqwaasiy.** 1. Participar en lamer. 2. Compartir comida grata.

**laqwamuy.** V. Lamer en relación al hablante.

**laqwaq.** S. Adj. Persona que es dispuesto en trabajo de servidumbre.

**laqwaray.** V. 1. Lamer siempre. 2. Adular.

**laqwariy.** V. Lamer rápido, terminar de lamer.

**laqwaskiy.** V. Lamer prontamente.

**laqwatsiy.** V. Ordenar o invitar a lamer.

**laqwatyay.** V. Mostrar deseos de comer.

**laqway.** V. Lamer. Lengüetear. /Lluspiy/.

**laqyapalla.** Exp. Adv. Manoseable.

**laqyay.** V. Abofetear. Sopapear, lapear. Kuura tiyaa Patuchata laqyanaq: *el cura había sopapeado a mi tía Patrocinia.* /Laapuy, laapiy/.

**laqyaykamuy.** V. Ir a sopapear.

**lasaapukuy.** V. Hacersele pesado.

**lasapa.** S. Diversidad de papa con cáscara voluminosa.

**lasaq quruta.** Adj. S. Cojudo, boludo. /Qurutasapa/.

**lasaq runtu.** Exp. Col. Boludo, cojudo.

**lasaq siki.** Adj. S. De nalgas gruesas. Nalgón (a).

**lasaq tsariq.** Exp. Adj. De harto contenido.

**lasaq.** Adj. Bastante. Suficiente. Sobrado. Harto.

**lasaq.** Adj. S. Que tiene sobrepeso. Pesado.

**lasaqqay.** S. Peso.

**lasaqla.** Exp. Adv. Pesado, apropiadamente. Rumiikunaqa lasaqlam: *todas mis piedras son pesadas.*

**lasay.** V. Pesar. Kay warmi allaapa lasan: *esta mujer pesa mucho.* Harayki lasan: *tu maíz pesa bastante.*

**lashta.** S. Página. Lámina.

**lashtarkuy.** V. Colocar encima con algún pegante.

**lashtarpuy.** V. Pegar sobre otro.

Encimar con pegante.	de la puna con tubérculos lechosos.	por una pendiente.
<b>lashtay.</b> V. Pegar algo sobre una pared. Adherir. /Laqay. /	<b>lichu.</b> S. Ic. Lechón.	<b>liqma.</b> Adj. Ventruda, guatona.
<b>lashtaykuy.</b> V. Aplicar por encima, sobre todo, frotaciones.	<b>lichuya.</b> S. Ic. Lechuga. /Likwas/.	<b>liqmaray.</b> V. Sentarse en el suelo largo rato.
<b>lastruhu.</b> S. Ic. Rastrojo.	<b>liima.</b> S. Ic. Lima. Instrumento metálico, se usa en herrería.	<b>liqmay.</b> V. Sentarse en el piso cruzando los pies.
<b>latatay.</b> V. Leer o hablar atropellada y rápidamente.	<b>liima.</b> S. Ic. Lima. Fruta del limero.	<b>liqwi.</b> Part. Descuidado (a) en su aseo personal. Adj. Sucio, mugroso. /Wiqla/.
<b>latu.</b> Part. Adj. Aplastado, abollado.	<b>liinu.</b> S. Ic. Lino nombre de varón.	<b>liryay.</b> V. QII. Discutir. Polemizar.
<b>latukay.</b> V. Abollarse. Aplastarse.	<b>liinu.</b> S. Ic. Lino. Planta. Se usa en emoliente para estimular circulación sanguínea; en harina, guiso.	<b>liryu.</b> S. Ic. Lirio. Planta decorativa, flores de colores: <i>blanco y azul</i> .
<b>lawil.</b> S. Ic. Clavel.	<b>liklla.</b> S. Rebozo. Lliclla. Manto pequeño; cubre el medio dorso. Lliklata churakurqa tikpiyanmi: <i>cuando usan lo abrochan con prendedor</i> .	<b>Lishiika.</b> Dim. Ic. Griselda.
<b>Lawiliina.</b> S. Ic. Clavelina.	<b>Liliya.</b> S. Ic. Delia.	<b>Lisiryu.</b> S. Ic. Glicerio.
<b>Lawllin.</b> Dim. Ic. Gaudencio.	<b>Limaaku.</b> S. Ic. Clímaco.	<b>listritu kuraq wahi.</b> Exp. Col. H. Municipalidad distrital.
<b>lawra.</b> Dim. Ic. Laura. /Llawllika/.	<b>Limaq.</b> S. Lima. Capital del Perú. Foco cultural, económico y político. Punto de convergencia de diversas partes y culturas.	<b>listritu.</b> S. Ic. Distrito.
<b>lawri.</b> Adj. Azulado. Lawri qucha: <i>laguna azulada</i> .	<b>Limaq suy.</b> Exp. S. Región Lima.	<b>listritupura.</b> Adj. H. Interdistrital.
<b>lawril.</b> S. Ic. Laurel. Arbusto de jalca, decorativo, se usa en domingo de Ramos y 28 de Julio.	<b>Liminti.</b> S. Ic. Clemente.	<b>listritururi.</b> Adj. H. Intradistrital.
<b>Lawru.</b> S. Ic. Lauro.	<b>limun.</b> S. Limón.	<b>lititi.</b> S. Diarrea, flujo diarreico.
<b>lawta.</b> S. Baba.	<b>linasa.</b> S. Linaza. Simiente del lino.	<b>lititiy.</b> V. Defecar con diarrea. / Qichay, wililiy/.
<b>lawtaq.</b> Adj. Baboso.	<b>lipa.</b> Adj. Barriguda. Lipa Amiicha: <i>Amelia la barriguda</i> .	<b>litruniru.</b> S. Ic. Doctrinero. Nativo experto en rezos y cánticos de iglesia y de difuntos. Mantsakuyapaqmi litruniruruqa Qapaqta qutsumuq: <i>para asustarse, entonaba el doctrinero el "Dios poderoso"</i> .
<b>lawtash.</b> Adj. Babosísimo.	<b>liqita.</b> S. Barro. /Qitaa. Paatsi/.	<b>litska.</b> S. Quinoa inmadura. 2. Hojas de quinoa. /Llitska/.
<b>lawtay.</b> V. Babear.	<b>liqlish.</b> S. Lecele. Ave de la puna, reconocible por su graznido. / Liqlish/.	<b>Liwcha.</b> Dim. Ic. Leonidia.
<b>lawti.</b> S. Líquido pegajoso. / Lawtu. /	<b>liqlitsiy.</b> V. Haber infectado una herida.	<b>Liwchu.</b> Dim. Ic. Leónidas.
<b>lawtutuy.</b> V. Amargar.	<b>liqliy.</b> V. Deslizarse barro y agua	<b>liwiy.</b> V. Q.II. Lanzar una cosa alargada.
<b>Lawya.</b> S. Ic. Claudia.		<b>Liyanru.</b> S. Ic. Leandro.
<b>Lawyu.</b> S. Ic. Claudio.		<b>Liyun.</b> S. Ic. León (nombre de

varón).

**Liyunsu.** S. Ic Leoncio. Liyunsu Praayu. Leoncio Prado.

**Liyupulyu.** S. Ic. Leopoldo.

## LI

**Ila.** Sufijo.-mente. Saslla: *raudamente*. Llutalla: *equivocadamente*.

**Ila.** Sufijo. Nada más, sin nada. Tinkuylla: *encuéstrate nada más*. Aswalla: *chicha sin nada*.

**Ila.** Sufijo. Solamente. Waynulla: *sólo huaino*. Paylla: *únicamente él*.

**Ila...pis.** Suf. Siquiera. Nuqallawanpis: *siquiera conmigo*. Kayllatapis: *siquiera esto*. Tsayllapaqsi: *siquiera para esto*. Taqaynawllasi: *siquiera como aquello*. Hukllayllatapis tariiman: *siquiera uno pudiera hallar*.

**Ilaa.** Suf. Posesivo singularizante de primera persona. Uqallaa: *sólo con mi oca*. Punchullaa: *apenas mi poncho*. Aswallaaqa: *¿y, por favor, mi chicha?*

**Ilaa.** Sufijo a modo de permiso o de saludo. Nuqallaa: *estoy aquí*. Aywallaa: *pues me voy*. Yarqukullaa: *con su permiso, me retiro*.

**Llaamashu.** S. Ic. Dámaso.

**Ilaatay.** V. Subir, ascender, trepar.

**Ilaawi.** S. Ic. Llave. Llaawikita alli katsikunki: *tu llave lo cuidas bonito*. /Kichatsiq/.

**Ilaki aranwa.** S. Tragedia

(teatro).

**Ilaki.** Dim. Ic. Raquel.

**Ilaki.** S. Desgracia, desventura.

**Ilakikuq.** Adj. Compasivo. Misericordioso.

**Ilakikuy.** S. Desconsuelo, sufrimiento, lamento.

**Ilakikuy.** V. Afligirse, desconsolarse. /Ñakakuy/.

**Ilakikuysu.** S. Consuelo. / Shuqashqakay/.

**Ilakillana.** S. Adj. Dramática. Willayaamashqa Ilakillana kawaynikita: *Me han contado tu dramática vida*.

**Ilakillku.** S. Elegía.

**Ilakipaaku.** S. Caridad. Misericordia.

**Ilakipaakuy.** V. Sentir compasión por el sufrimiento ajeno.

**Ilakipay.** V. Compadecerse. Acompañar en el dolor.

**Ilakishqa.** Adj. Triste.

**Ilakishqakay.** S. Tristeza. Pesadumbre.

**Ilakishqalla.** Adv. Tristemente.

**Ilakitsikuq.** Adj. Penoso. Taciturno. Que da pena. Apenante. Llakitsikuq waynu: *huaino apenante*.

**Ilakitsikuy.** V. Hacer afligir. Provocar tristeza.

**Ilakitsiy.** V. Entristecer, dar pena, dar preocupación.

**Ilakiy.** V. 1. Sentir pena. 2. Apenarse. Lamentar.

**Ilakiypaq.** Lamentable. Sensible.

**Ilaklli.** S. variedad de maíz ordinario.

**Llakllin.** S. nombre de poblado y distrito de Recuay.

**Ilaktsiy.** V. Rajar, partir, agrietar.

**Ilakun.** S. Yacón. (*Smallanthus sonchifolius*). Tubérculo comible y antidiabético. / Yakun/.

**Llakuuchu.** Dim. Ic Dagoberto.

**Ilakwash.** Puya Raimondi. (*Pourretia gigantea* Raimondi). /Qishqi. Titanka/

**Ilakwash.** S. Acacia de la que se extrae goma arábica.

**Ilakwashku.** S. Goma.

**Llali.** Dim. Ic. Dalila.

**Ilallimuy.** V. Ir a ganar.

**Ilallin.** Mat. Mayor que.  $9 > 5$  isqunqa pitsqata Ilallin.

**Ilallinakuy.** S. Deporte.

**Ilallinay.** V. Desear ganar.

**Ilallintsu.** Mat. Menor o igual que.  $2 \leq 5$ : *ishkay, pitsqata Ilallintsu*.

**Ilallipay.** V. Tratar de alcanzar o sobrepasar.

**Ilalliriy.** V. Derrotar. Vencer, prontamente. Adelantar.

**Ilallirkuy.** V. Disponerse a ganar.

**Ilalliskiy.** V. Ganar pronto.

**Ilalliy.** V. intr. Ganar, vencer. Adelantarse. Atuq allqkunata Ilallin: *el zorro gana a los perros*.

**Ilama.** S. Llama, una variedad de auquénidos sudamericanos. Ispañakikuna Ankaashchaw ushayarqan Llamata, tuqshunta mikuyanapaq: *los españoles exterminaron la llama en Ancash para comer su seso*.

**llamaq.** S. Adj. Descuartizador y colgador de animales.

**Llamaq.** S. Llama. El segundo distrito, históricamente, de la provincia de Mariscal Luzuriaga con una antigüedad más que centenaria. Llamaqki: *llamino, llamina*.

**llamillin runa.** S. Llamillino o llamillina, natural de Llamellín. /Llamillinki/.

**llamirkuy.** V. Paladear, palpar por compartir.

**llamirpuy.** V. Probar en plan de apreciar calidad.

**llamiskamuy.** V. Ir a probar alguna comida.

**llamitsina.** S. Disciplina.

**llamitsiy.** V. Disciplinar.

**llamiy.** V. Probar. Distinguir sazón. /Yaway/.

**llamiykuy.** V. Paladear, degustar con cuidado.

**llamkawaha.** S. Especie de yerba curativa.

**llamkay.** V. Tocar, tentar, palpar. Waras aysata llamkay: *palpa la carne de Huarás*.

**llamshay.** V. Alargar el brazo como para coger una cosa. /Llamkay/.

**llanchu.** S. Haba tierna.

**llanka llanka.** Exp. Col. Medio opaco.

**llanka.** Exp. Adj. Poco visible, 2. Adj. opaco, nublado. Llankallaraqmi, amaraq aywakuytsu: *no viajes, aún está nublado*.

**llankawshu.** S. Planta llamada 'maskar' (máscara), tiene la hoja de dos coloraciones.

**llanlla.** S. La lozanía y verdor de una planta. /Verde.

**Llanlla.** S. Población del distrito de Yanama.

**llanllanyay.** V. Ladrar cachorros.

**llanllay.** V. Mantenerse el verdor y lozanía de una planta. /Llawllay/.

**llanpa.** Adj. Insípida. Comida sin mucha sal, poco ají o apenas azúcar. Qishyaqta qarantsik llanpa mikuyta: *al enfermo le servimos comida moderada en su aderezo*.

**llanpu shunqu.** Exp. Col. Tratable.

**llanpu.** Adj. Suave, liso, pulido, blando. Llanpu kuyruman aywashqa: *por cuero suave ha ido*.

**llanputsic.** S. Adj. Lubricante.

**llanputsiy.** V. Suavizar, lubricar. Bruñir. Limar. Planchar. /Llanpuyaatsiy.

**llanpuy.** V. Pulirse. Bruñirse. Ablandar. Llanpukuy: *ablandarse*.

**llanqa.** Adj. Verde azulado.

**llanqaaka.** S. Zapato.

**Llanqanuku.** S. Llanganuco: *dos lagunas de la cordillera Blanca*. De 'hankan uku': *profundidad entre abismos*. O bien de interior verdoso. O bien de fondo verde azulado.

**llanqatsiy.** V. Abonar adelantadamente una fracción del total.

**llanqawka.** S. Bota.

**llanqi.** S. Ojota. Llanque. Alpargata andina.

**llanqikuy.** V. 1. Manufacturar, 2.

Obtener o colocarse la ojota.

**llanqirku.** S. Botín. Bota pequeña.

**llanqishku.** S. Zapatilla.

**llanqitsiy.** V. Indicar o mandar que use ojota.

**llantin.** S. Ic. Llantén. Plantago lanceolata. Empléase en medicina alternativa. Medicamento para irritación ocular, en baño maría. /Chiraqru.

**llantu.** S. Sombra. Sitio donde no llega Sol ni lluvia. Llantuman aswata churay, rupay yaqatsin. Guarda la chicha en la sombra, el sol la malogra. /Hupani, arwaa, waani/.

**llantukuy.** V. Tomar sombra. Guarecerse.

**llanturyay.** V. Sombrear un dibujo.

**llantutsiy.** V. Hacer que algo esté en la sombra o esta lo cobije.

**llanu aqash.** Exp. Adj. Intestino delgado.

**llanu purukshu.** S. Mezzosoprano.

**llanu tunqur.** S. Bronquio.

**llanu.** Adj. Delgado. De poco grosor o diámetro, referido a objetos largos acilindrados. /Yañu/.

**llanulla purukshu.** S. Soprano.

**llanutsatsiy.** V. Hacer que adelgace algún objeto.

**llanutsay.** Mat. Simplificación en matemática.  $24/18 = 4/3$ .

**llanutsay.** V. Adelgazar. Disminuir el grosor.

Kallaaputa llanutsay:  
*adelgaza el puntal.*

**llanuy.** V. Estrechar, apretar.

**llanuyay.** V. Adelgazarse.  
Disminuirse el grosor.

**llañika.** Dim. Ic. Daniela.

**llañiku.** Ic. Danilo. Daniel. /Tañi/.

**llapa.** Gram. Sufijo. /...llapa  
Exclusivamente. Payllapa.  
Exclusivamente de él (de  
ella). Shimillapa: *oralmente.*

**llapan apaq.** S. Ómnibus.

**llapan kuyashqa.** Adj.  
Bienquisto. Bien considerado.  
Bien querido.

**llapan munay.** S.  
Concupiscencia, avidez.

**llapan yachay panqa.** S. Exp.  
Col. Enciclopedia. /Llapanqa/.

**llapan yupachay.** S. Exp. Col.  
Cómputo general, conteo  
total.

**llapan.** Adj. Todos. Llapaakuna:  
*todos nosotros (ex).*  
Llapantsik: *todos nosotros*  
*(in).* Llapaykikuna: *todos*  
*ustedes.* Llapankuna: *todos*  
*ellos.*

**llapanllaypa.** Adv. Totalmente.

**llapanna.** S. Adj. Total. Ya el  
total.

**llapanpura.** Exp. Col. Entre  
todos.

**llapantin.** Exp. Col. Todos  
reunidos.

**llapanwan.** Exp. Col. Con el  
total.

**llapaq.** Suf. sólo para.  
Aswa qamllapaq. Chicha  
especialmente para ti.  
Mikuqllapaq: *sólo para*  
*comer.*

**llapi.** S. Rocoto trizado para  
echar a los cashquis.

**llapiy.** V. Comprimir cosas  
blandas.

**llaplla.** S. Patilla. Parte de  
cabellera que baja al costado  
de oreja. /Lliplla/.

**llapllayqu.** Adj. S. Patilludo.

**llapsaykuy.** V. Disminuir el  
grosor. Laminar.

**llapsha wanki.** S. Fotografía.  
Retrato.

**llapsha wankiq.** S. fotógrafo (a)

**llapsha.** Adj. Delgado. Se refiere  
a objetos de poco espesor o  
densidad, tales como a telas,  
papel, tablas de madera.  
Llapsha tanta: *pan de poco*  
*espesor.*

**llapshaaka.** S. Lata. Llapshaaka  
ishyan: *abunda la lata.*

**llapshay.** V. Adelgazar. Minorar  
el espesor.

**llapshayaatsiy.** V. Hacer que sea  
menos grueso.

**llapshayay.** V. Adelgazarse,  
disminuir de espesor.

**llaptsiy.** V. Aplastar. /Laptsiy.  
Llapchiy/.

**llapu.** S. Llapo. Un pueblo  
interandino de la provincia de  
Corongo.

**llaqariy.** V. Descascarar al  
preparar pelado de maíz, o  
en otro caso.

**llaqi.** S. Gajo de naranja, limón,  
lima.

**llaqikullay.** Desramar con gracia.

**llaqikuy.** V. Desramar para sí  
mismo.

**llaqillaamuy.** V. Desramar con

gentileza en atención a otro.

**llaqimuy.** V. Ir a desramar para  
el hablante.

**llaqipullay.** V. Por favor  
desramar para otro.

**llaqipuy.** V. Desramar para  
alguien.

**llaqiray.** V. Desramar  
continuamente.

**llaqiriy.** V. Desramar  
prontamente.

**llaqirkatsimuy.** V. Proponerse  
para que otro desrame.

**llaqirkuy.** V. Desramar para uno  
mismo con disposición.

**llaqiskamuy.** V. Ir a desramar de  
una vez.

**llaqiskatsiy.** V. Hacerle desramar  
de inmediato.

**llaqiskiy.** V. Desramar de una  
vez.

**llaqitsiy.** V. Hacer que otro  
desrame.

**llaqiy.** V. Deshojar, despancar,  
arrancar, desunir.

**llaqla.** S. Madera en desbaste.

**llaqllakuna.** S. Azuela. /  
Llaqllana/.

**llaqllana.** S. Palo desbastable.  
Madera cepillable.

**llaqllapalla.** Adj. Madera  
desbastable. Cepillable.

**llaqllapay.** V. Desbastar madera  
cuando hay necesidad.

**llaqllapuy.** V. Labrar madera  
para otro.

**llaqllaq.** Part. S. Experto en  
labrar madera. Labrador.

**llaqllaray.** V. Dedicarse a labrar  
madera.

**Ilaqlariy.** V. Labrar una madera con cuidado.

**Ilaqlashqa.** S. Mueble. Puerta, tabla y viga de madera. Adj. Desbastado.

**Ilaqlaskiy.** V. Desbastar con prontitud.

**Ilaqlatsiy.** V. Ordenar que labre la madera.

**Ilaqlay qiru.** V. Tabla preparada de madera con la sierra.

**Ilaqlay.** V. 1. Desbastar madera para usar en construcciones. 2. Esculpir en madera. 3. Labrar la madera con azuela.

**Ilaqma.** S. Encuentro de dos ríos y forman uno solo.

**Ilaqmu.** Adj. Desdentado.

**Ilaqta haru.** S. Dictadura. Q.II. Llaqta saruy.

**Ilaqta haruq.** S. Dictador. Tirano.

**Ilaqta kallpatsaq.** S. Adj. Demócrata.

**Ilaqta kallpay.** S. Democracia. Q.II. Riqsisqa kallpay.

**Ilaqta kallpayllapa.** Adv. Democráticamente.

**Ilaqta kallpaypa.** Adj. Democrático.

**Ilaqta mahi.** S. Adj. 1. Compatriota. 2. Paisano, compoblano. Imanaman Ilaqtamahipura paqtayantsu: *a veces no congenian entre paisanos.*

**Ilaqta pushakuq.** S. Conductor de pueblo, político honesto.

**Ilaqta pushana.** S. Política.

**Ilaqta pushaq akray.** Exp. Col. Elección presidencial.

**Ilaqta pushariq.** S. Adj. Político.

**Ilaqta pushay yachaq.** S. Politólogo.

**Ilaqta pushay yachay.** S. Politología.

**Ilaqta pushay.** S. Política. Q.II. Llaqta pusay.

**Ilaqta shunquy.** S. Patriotismo.

**Ilaqta tiqsiq huñu.** Exp. Col. Congreso constituyente.

**Ilaqta.** S. Pueblo, poblado, patria chica, población, patria. / Marca/.

**Ilaqtalku.** S. Caserío, anexo.

**Ilaqtannaq.** Adj. Apátrida.

**Ilaqtapura.** Exp. Col. Entre compoblanos, entre paisanos. /Markapura/.

**Ilaqtawa.** S. Planta de la selva empleada para emponzoñar peces.

**Ilaqtawka.** S. Villa.

**Ilaqwa.** S. Especie de la familia del maguey. /Llaqwash/.

**Ilaqwa.** S. Llacuas. Etnia de la zona quechua en enfrentamiento con los huaris. Practicaban la agricultura.

**Ilashi.** Dim. Ic. Lázaro. Llashi Karhinas: *Lázaro Cárdenas.*

**Ilashtay.** V. Refaccionar muros o revocar.

**Ilashya.** Dim. Ic. Dacia.

**Ilatapa piksha.** Exp. Col. Cualquier bolsillo de vestido. /Hana piksha/.

**Ilatapa shikra.** Exp. Col. Bolsillo de ropa.

**Ilatapa.** S. Vestido. Ropa que usan los seres humanos. / Hana, ratash, lasapa/.

**Ilatapakuy.** V. Ponerse el vestido.

**Ilatapatsiy.** V. Hacerle poner ropa.

**Ilatuy.** V. Abollar. /Latuy/.

**Ilawakuy.v.** Cortarse alguna parte y hay sangrado.

**Ilawaq.** S. Llahuac. Arbusto útil para leña.

**Ilaway.** V. Cortar o sajar la piel con objeto laminar y afilado.

**Llawi.** Dim. Ic. David. Llawi Walwirti yaykushqa huklaya ñiñyman: *David Valverde ha entrado en una religión diferente. /Tapi/*

**Ilawiy.** V. Colgar.

**Ilawka.** S. Barreta para destronar plantas.

**Ilawlla.** Adj. Verde. Mikuykuna urapita shumaq Ilawlla rikakaamun: *los sembrados se ven desde abajo con un hermoso verde.*

**Ilawllamuy.** V. Verdear los sembríos hacia el hablante.

**Ilawllay.** Verdear la sementera.

**Ilawllika.** Dim. ic. Laurencia. Laura. Ilawllikapa huk ullqu wawan Llimichu shutiyuq karqan: *Laurencia tenía un hijo con nombre Demetrio.*

**Ilawllu.** Dim. Ic. Raúl.

**Ilawmi.** S. Rama.

**Ilawmiisiy.** V. Ayudar a desramar.

**Ilawmikullay.** V. Solícitamene, para uno mismo quitar ramas.

**Ilawmillaamuy.** V. Desramar para bien y a favor del hablante.

**llawmillaapuy.** V. Desramar a favor de un tercero.

**llawmipuy.** V. Descortezar, desramar para otro. Hakata panqata llawmipuy: *desrama la panca para los cuyes.*

**llawmiray.** V. Desramar continuamente.

**llawmirkuy.** V. Desramar las ramas con agrado.

**llawmiskiy.** V. Desramar prontamente.

**llawmitsiy.** V. Ordenar a desramar.

**llawmiy.** V. Desramar. Descortezar. Shakananpaq wiruta llawmin: *para masticar la caña le descortezar.*

**llawti.** Dim. Ic. Claudina.

**llawti.** S. Hebra. Qallusqa watupita llawtintsik: *de hilo torzalado se saca hebra.*

**llawtikuy.** V. Retirar hebras de pabalo para sí mismo.

**llawtiy.** V. Sacar hebras del pabalo o del hilo torcido.

**llawtu.** S. Borla de majestad. Trenzas de lanas de color que llevaba el inca, símbolo de la nobleza incaica.

**llawu.** Dim. Ic. Flavio.

**llay.** Sufijo verbalizador de un sustantivo, después de consonante o vocal doble. Llamaqllay: *ir a Llama.* Warasllay: *dirigirse a Huarás.*

**llay.Sufijo.** Agradador, favorecedor. Mikullay: *come por favor.* Aywallay: *anda por favor.* Warmillay: *linda mujer.* Wawqillay: *hermanísimo, amigo.* Panillay: *linda hermana.*

**llayaa.** V. Soguilla fabricada de totora o de una planta de la puna. La soguilla se usa para amarrar chaclas y fabricar asientos de sillas. /Chilliwa/.

**llihi.** Dim. Ic. Regina.

**lliina.** S. Ic. Dina

**llika.** Dim. Ic. Forma compresada de Ricardo.

**llika.** S. Red. Malla.

**llika.** Telaraña. Mana llika yurinapaq pitsay: *barre para que no aparezca telaraña.*

**llikapura.** S. Internet. Piimay llikapuraman yaykun: *entra cualquiera a internet.*

**llikari.** S. Membrana.

**llikarina.** S. Sistema.

**llikarishqa.** Adj. Sistémico.

**llikariy.** V. Sistematizar.

**llikariyuq.** Adj. Sistemático.

**llikaruri.** S. Intranet.

**llikaykaq.** Organización. Hukllashqa Aylluska Llikaykaq: *Organización de las Naciones Unidas.* Mulanpiki Sinchawka Llikaykaq: *Organización de Estados Americanos.*

**lliki shimi.** S. Bocón. Hablantín. Locuaz.

**lliki.** Part. Adj. Arrancado, ampliado.

**llikiy.** V. Arrancar. Fraccionar.

**llikllakshu.** S. Sobaco, axilla. / lñikshu/.

**llikllakuy.** V. Ponerse el rebozo o lliclla.

**lliklliy.** V. Escaldar. Aparecer eczemas con ampollas.

**lliku.** Dim. Ic. Gregorio.

**llilli.** S. Ingle.

**llilliy.** V. Llenarse de granos la ingle.

**llillqu.** Adj. Derecho. Rígido. No desviado. /Shutqu/.

**llillquy.** V. Alinear.

**llillquypa.** Exp. Adv. De modo rectilíneo. Rectamente.

**llilluuka.** Dim. Ic. Llikuucha. Gregoria.

**llilluuka.** S. Variedad de papa.

**llima llima.** S. Flor silvestre.

**Llimaaka.** Dim. Ic. Grimalda.

**Llimaaku.** Dim. Ic. Grimaldo.

**Llimani.** Dim. Ic. Grimanesa.

**Llimichu.** Dim. Ic. Demetrio.

**Lliminsha.** Dim. Ic. Clemencia.

**llinka.** S. Llinca. Trigo humedecido y apenas sin cáscara.

**llinkay.** V. Decascarar legumbres por frotación.

**llinlli.** S. Planta herbácea de la zona quechua.

**llinlli.** S. Terrenos de sembrío en la parcialidad de Chaupis en Piscobamba. Llinlli Ruusa: *Rosa de Llinlli.*

**llinpiqiru.** S. Lápiz de color.

**llinpishqa.** Part. Embadurnado, pintarrajeado.

**llinpiy.** V. Dar color o pintar.

**llinpu.** Adv. Demasiado. Yarpachakun llinpu: *se preocupa demasiado.*

**llipi.** S. Fulgor. Relumbro.

**llipiina.sim.** Ic. Delfina.

**llipipi.** S. Centella. Relumbre.

**llipipiq.** Adj. Centelleante.  
Titilante.

**llipipiy.** V. Brillar. Centellear.

**llipshiy.** V. Extirpar o sacar con las uñas.

**llipta.** S. Ingrediente a base ceniza de quinua para masticar coca. /Tuqra/.

**llipta.** S. Llipta. Ceniza de leña usada para curtir maíz, cebada y trigo. /Uchpa/.

**lliptakuy.** S. Conseguir llipta para el coqueo.

**lliptatsay.** V. Preparar llipta.

**llipya.** S. Relumbre, destello.

**llipyay.** V. Brillar, destellar, al menos nocturnamente.

**lliqiy.** V. Embarrar. /Qitaallay, luqiy, lluqiy/.

**lliqlla.** S. Árbol no reconocido.

**lliqlli.** S. Brote.

**lliqllish.** S. Lijlis. *Ptiloscelys resplendens*. Ave de puna. /Liqllish. Lliqlliq/.

**lliqlliy.** V. Brotar. Retoñar. /Chiqlliy, shiqlliy. /

**lliqti.** S. Llaga labial. /Wirpa qiri/.

**llishaaku.** Dim. Ic. Lisandro.

**llishmay.** V. Rebalsar. /Chaspuy, tapshuy/.

**llitska pichu.** Exp. Col. Picante de hojas de quinua sancochadas y estrujadas, con papas, lleva chicharrón, se saborea con cancha de maíz.

**llitska.** S. Llichca. Hoja de la quinua. /Lliska/.

**llitskakuy.** V. Conseguir llichca.

**lliwa.** S. Pasto. /Qiwa/.

**lliwan.** S. Cenagal. Un paraje maicero del temple de Piscobamba.

**lliwiiicha.** Dim. Ic. Liboria.  
Liberata.

**lliwki shimi.** Exp. Col. Boca con amplia abertura. Adj. boquilargo. Lliwki shimi atuy paqaspa purin: *el zorro boquilargo anda de noche*.

**lliwkiray.** V. Gritar.

**lliwkiy.** V. Abrir la boca en demasía.

**lliwñi.** Dim. Ic. Dionisio.

**lliwtay.** V. 1. Despejar el cielo. 2. Remansar. Un espejo de agua quedar como remanso, sin olas.

**lliwtoy.** V. Deshilachar, deshebrar.

**lliwtiq.** Adj. Voraz, insaciable. /ultaq. Siwkaq/.

**lliwtiy.** V. Comer glotonamente.

**lliwu.** Dim. Ic. Liborio. Liberato.

**lliwyamuy.** V. Imp. Aparecer rayos hacia el hablante.

**lliwyaq.** S. Fis. Rayo.

**lliwyaq.** V. Manifestarse rayos. Illaqunanpaq lliwyanraq: *para que haya rayos relampaguea previamente*.

**lluchi.** S. Mechón. Millwa luchi: *mechón de lana*.

**lluchinakuy.** V. Mesarse entre dos mujeres. Jalarse los pelos mutuamente. Ñañaqura tinkuskir aqtsapita lluchinakuyan: *entre dos consortes de un hombre, al encontrarse, se tratan de jalarse mutuamente de los pelos*.

**lluchiray.** V. Desarraigar yerbas continuamente.

**lluchitsiy.** V. Hacer que desarraiguen yerbas o pastos con la mano.

**lluchiy.** V. 1. Recoger pastos arrancando con la mano. 2. Jalar igualmente los pelos.

**lluhicha.** Dim. Ic. Rufina.

**lluki.** S. Axila. Wakinpa llukin asyan: *de algunos apesta su axila*.

**llukiisiy.** V. Ayudar a pintarrajar.

**llukikuy.** V. Pintarrajearse o untarse.

**llukimuy.** V. Untar, embarrar en relación al actor.

**llukinakuy.** V. Pintarrajearse el uno al otro y viceversa.

**llukitsiy.** V. Ordenar que embadurne.

**llukiy.** V. 1. Echar pintura o algo pegajoso a la cara de alguien. 2. Embadurnar.

**llukya.** S. Enjuague. Paraje en el temple de Piscobamba.

**llukyaasiy.** V. Ayudar a limpiar la papa con agua.

**llukyapuy.** V. Lavar y sacar la tierra y/o el barro de la papa para alguien.

**llukyatsiy.** V. Hacer que otro lave la papa o los tubérculos para sancochar.

**llukyay.** V. Lavar la papa u otros tubérculos, aún con cáscara. Shuqushkuchaw papata yanunapaq llukyay: *lava la papa en el caño, para sancochar*.

**llulla yaku.** S. Riachuelo que aparece ocasionalmente.

Existen en Carás y en Pomabamba.	proceso. Verde. Tierno. Llullu qiwa: <i>pasto verde</i> . Llullu papa: <i>papas primerizas</i> . Llullu hara: <i>maíz tierno</i> . Llullu aswa: <i>chicha tierna (riesgosa para beber)</i> .	<b>Ilunka kashki.</b> S. Gacha de resbalado de trigo; se consume en las provincias del Callejón de Huailas. /Llunka. Linka. Kumra, Ilushka/.
<b>Ilulla.</b> S. Mentira, engaño. Embuste. Ama Llullaqa kaytsu: <i>no seas mentiroso</i> .	<b>Ilullu.</b> S. Bebido, recién nacido. Llulluta piimaypis ima rikuq kuyan: <i>al bebido todo el mundo lo quiere</i> .	<b>Ilunka.</b> S. Llunca. Granos descascarados.
<b>Ilulla.</b> S. Persona que miente. / Llulla runa/.	<b>Ilullularaq.</b> Exp. Adj. Muy tierno aún un animal o un vegetal.	<b>Ilunkamuy.</b> V. Preparar llunca para el actor.
<b>Ilullakay.</b> S. Mendacidad. Condición y costumbre de mentir.	<b>Ilulluraq.</b> Exp. Adj. Tierno sea planta o animal.	<b>Ilunkay.</b> V. Friccionar la cáscara.
<b>Ilullakuq.</b> Adj. Mentiroso, embustero.	<b>Ilullutiya.</b> Dim. Ic. Dorotea.	<b>Ilunkay.</b> V. Servirse llunca.
<b>Ilullakuray.</b> V. Mentir, falsear permanentemente.	<b>Ilullutukuy.</b> V. Fingir en ser bebido, hacerse bebe.	<b>Ilunki.</b> V. Abrillantar, encerar.
<b>Ilullakuy.</b> V. Mentir, engañar, falsear.	<b>Ilullutukuy.</b> V. Simular la personalidad de niño.	<b>Ilunpa.</b> Adj. Limpio, puro.
<b>Ilullapura.</b> Exp. Col. Entre mentirosos.	<b>Ilullutupay.</b> V. Aniñarse ante otra persona.	<b>Llunpa.</b> S. Llumpa. Pueblo y distrito de Áncash.
<b>Ilullaskatsiy.</b> Comunicarle una mentira o espetarle un embuste.	<b>Ilulluutsiy.</b> V. Regular la chicha echándole preparado de harina.	<b>Ilunpaq.</b> Adj. Inocente. Limpio. Puro, inmaculado.
<b>Ilullatsiy.</b> V. Salirle con una mentira.	<b>Ilulluyay.</b> V. Asumir conducta de niño. Aniñarse.	<b>Ilunpaq.</b> Adv. Totalmente.
<b>Llullichá.</b> Dim. Ic. Lorenza.	<b>Ilulluykay.</b> S. Inmadurez. Calidad de inmaduro.	<b>Ilunpay.</b> 1. Ir a Llumpa 2. Purificarse. 3. Limpiar, aclarar.
<b>Llulichu.</b> Dim. Ic. Lorenzo.	<b>Iluma.</b> S. Líquido seminal.	<b>Ilunpay.</b> Adj. Demasiado. / Allaapa, may/.
<b>Llullika.</b> Dim. Ic. Clorinda.	<b>Ilumakuq.</b> Adj. Masturbador. Onanista.	<b>Ilunpay.</b> Limpiar.
<b>Ilullinpa.</b> S. Pollera. Ropa interior femenina como el fustán. Wiñisyaa atska Ilullinpayuq shumaq llinpikunawan: <i>Benicia tiene varias polleras de lindos colores</i> . /Ruripa, rurinpa llullipa/.	<b>Ilumay.</b> S. Paraje de PML. V. Masturbar.	<b>Ilunpay.</b> S. Ocultamiento de sol.
<b>Ilullu killa.</b> Exp. Col. Luna nueva.	<b>Ilumka.</b> S. Especie de sopa de trigo medio molido y descascarado. /Llunka/.	<b>Ilunpay.</b> V. Atardecer.
<b>Ilullu papa.</b> Exp, col. Papa tierna. Papa primeriza.	<b>Ilumlluy.</b> V. Mascar sin dientes.	<b>Iluntu.</b> S. Huevo en expresión de niños. Sin embargo, se usa como implorativo. 'Papaa lluntu': <i>encarecido amigo</i> .
<b>Ilullu rukana.</b> Exp. Adj. Dedo meñique.	<b>Ilumtsuy mahi.</b> Exp. Col. Concuñada.	<b>Ilupapaatsiy.</b> V. Provocar que sienta fiebre.
<b>Ilullu wamra.</b> Exp. Adj. S. Niño tierno. Nene.	<b>Ilumtsuy.</b> S. Nuera.	<b>Ilupapay.</b> V. Subir la temperatura corporal. Quemar. Allaapa qaraa llupapan. Hay calentura en mi piel.
<b>Ilullu.</b> Adj. Inmaduro, en	<b>Iluna.</b> Núm. Billón.	<b>Ilupay.</b> V. Frotar. Sobar.
		<b>Ilupi qatiq.</b> S. Rastreador de huellas, indagador.
		<b>Ilupi quriy.</b> S. Fol. Nombre de una creencia de que el

alma de la persona anda recogiendo sus huellas.

**Ilupi rumi.** S. La piedra de la huella. Resto geológico en Casca, PML, piedra con huella de pie.

**Ilupi.** S. Huella, rastro. Rukana Ilupi: *huella digital*.

**Llupi.** S. Roberto. Ruperto.

**Ilupiy.** V. Pelar el cuy o desplumar la gallina. Arrancar pasto menudo con los dedos o con la mano.

**Iluqanayaatsiy.** V. Amansar un potro.

**Iluqashqa puriq.** S. Caballero.

**Iluqay.** V. Subir, montar. Ashnuta Iluqay: *monta el burro.* / Achpay/.

**Iluqi.** Adj. Q.II. Negativo

**Iluqi.** Adj. S. Q.II. Izquierdo (a). / Itsuq. /

**Iluqlla.** S. Avenida que baja de los cerros. /Apaakuy. /

**Iluqlliy.** V. Sacar pasto de chacra con la mano.

**Iluqpiy.** V. Deslizar. /Llutspiy/.

**Iluqsiy.** V. Emerger algo de tierra. Germinar hacia arriba.

**Iluqsiy.** V. Ocultarse. Desaparecer. Perderse de la vista.

**Iluqullma.** S. Planta de la puna. Se usa como pasto de cuy.

**Lluqullma.** S. Poblado de la PML.

**Lluruti.** S. Ic. Doroteo.

**Llusha.** Dim. Ic. Rosalina, Rosario.

**Ilushay.** V. Verter. Deshojar. /

Lluumay, shullay/.

**Ilushi.** Dim. Ic. Lucía. Lucila.

**Ilushiy.** V. Empapar un bocado con el ají o con una crema.

**Ilushpiisiy.** V. Ayudar a lamer los restos de alimento.

**Ilushpikuy.** V. Restregar lo adherido a la olla y comer con disfrute.

**Ilushpitsiy.** V. Hacer que alguien lama.

**Ilushqay.** V. Despancar la mazorca de maíz.

**Ilushqay.** V. Pelar o rascar la piel por frotadura.

**Ilushtikuy.** V. Desvestirse.

**Ilushtitsiy.** V. Hacerlo desvestir.

**Ilushtiy.** V. Desvestir.

**Ilushtu.** S. Pelado. Cebada, frejol, maíz o trigo pelados.

**Ilushtuna.** Adj. Desplumable. Pelable. Llushtuna wallpa: *gallina desplumable*.

**Ilushtutsiy.** V. Hacer que desplumen o pelen aves o animales con pelo.

**Ilushtuy.** V. Pelar o desplumar animales sacrificados.

**Ilushtuy.** V. Preparar pelado de maíz, de trigo, de cebada o de frejol hirviendo con ceniza o cal, luego secar al Sol.

**Ilushtuy.** V. Sacrificar una gallina o lechón, incluye el corte del cuello, el desplume o pelada de cerda.

**Ilushuq.** S. Adj. Objeto demasiado pulimentado.

**Ilushuq.** S. Papa sin gusanos.

**Ilushuy.** V. Resbalar sentado.

**Iluspiy.** V. Aprovechar los residuos de comidas y degustar impregnando con los dedos. Lamer.

**Iluta hitay.** Exp. Adj. Voto nulo.

**Iluta Iluta.** Adv. Inopinadamente. Sin criterio, a lo que saliere. Descuidadamente.

**Iluta shuti.** Gram. Sustantivo común.

**Iluta tsarina.** Exp. Col. Herramienta que puede usar cualquiera.

**Iluta warmi.** Exp. Col. Mujer del común respecto a otras de clase más afortunada. Iluta warmita puripaytsu: *no galanteas a mujer del común*.

**Iluta.** Adj. Común. Ordinario, basto, vulgar.

**Iluta.** Pron. Cualquiera. Lluta runa: *un hombre cualquiera*.

**Iluta.** Adv. Desconsideradamente, imprudentemente.

**Ilutalla.** Fra. De alguna manera, de mala gracia.

**Ilutanpa.** Adv. Al contrario, equivocadamente. Llukanpa yakuta qaykun: *al contrario, mete el agua*.

**Ilutanpaq warmi.** S. Adj. Adúltera. /Qanra warmi, wachuq/.

**Ilutanpaq.** Adj. Contrario. / Yaqatsiq/.

**Ilutanpay.** V. Desviarse. Hacer incorrectamente.

**Ilutarpa.** S. Mafia.

**Ilutayay.** S. Enajenación.

**Ilutayay.** V. Bajar de categoría, degradar.

**Ilutaypa yachana kamay.** Exp. Col. Ciencia ficción.

**Ilutaypa.** Adv. Descuidadamente. Trastocadamente.

**Ilutiy.** V. Halar los pelos. Depilar.

**Ilutska.** Adj. Resbaladizo. Llutska nanichaw ashnu shikwan: *en camino resbaladizo se cae el burro.*

**Ilutskana.** S. Resbaladero. Tamyá witsaychawqa may tsika patsachawmi Ilutskana kan: *en temporada de lluvias, en muchísimos sitios, hay resbaladeros.*

**Ilutskay.** V. Resbalarse. Deslizarse, esquiar. Unaypun Pastururichaw Ilutskayaq: *antes en Pastoruri esquiban.*

**Ilutu.** V. Hojas de olluco hervidas en agua.

**Ilutuy Ilutuy.** Part. Repuesto. Rejuvenecido. Pelechado y musculoso. Hallqapita kawallu kutimun Ilutuy Ilutuy: *de la puna regresa el caballo repuesto.*

**Iluuki.** S. Lloque. Arbusto de madera roja, útil para leña y bastón.

**Iluumay.** V. Derramar. Verter.

**Iluumay.** V. Desramar.

**Lluumu.** Dim. Ic. Rómulo.

**Lluusha.** Dim. Ic. Rosa, nombre de mujer.

**Lluwi.** S. Rubén.

**Iluyllu Iluyllu.** Exp. Adj. Muy redondo. Esférico.

**Iluyllu qaquy.** Exp. ver. Hacer esferitas de arcilla. Preparar panes redondos, como los bollos.

**Iluyllu.** Adj. Redondo, esferoidal. Ullqu wamrapa umanqa lluyllum: *la cabeza del niño es redonda.*

**Iluyllukuy.** V. Encargarse de dar forma redonda.

**Iluyllumuy.** V. Dar forma esférica en relación al actor.

**Iluyllutsiy.** V. Mandar a que den forma redonda.

**Iluylluy.** V. 1. Redondear. 2. Dar forma esférica. 3. Preparar esferas o bolas. Wamrakunaqa qitaatam lluylluyan: *los niños hacen bola de arcilla.*

**Iluytsu tsariy.** S. Caza de venado.

**Iluytsu.** S. Venado. Ciervo. Lluytsuqash supaypa washkin: *'dizque el venado es criado por el diablo'.* / Lluychu/.

**Iluytsukamuy.** V. Atrapar o cazar venado.

**Iluytsukuy.** V. Comprar o conseguir venado.

**Iluytsupa rinrin.** S. Escorsonera. Yerba de la puna. Sus hojas en infusión usan contra la bronquitis o la tos. /Anqush/.

**Lucha.** Dim. Ic. Luisa. Lucha Barrera aswata rantikuq: *Luisa Barrera vendía chicha.*

**Luchu.** Dim. Ic. Luis. Qarqa Luchu: *Luis de los pericos.*

**luchuq.** Adj. Liso. Pulido. Resbaladizo. /Llushuq/.

**lukli.** S. Fruta. /Wayu/.

**lukma mayuraala.** Exp. Col. H. Mayorala de Lucma. A Piscobamba llegaban las

mayoralas de San Pedro y San Pablo, desde Lucma, en compañía de dos cajeros con sus flautones. Se encargaban de barrer el atrio del templo.

**lukma.** S. Lucma. Planta andina con fruto que es una drupa de comida amarilla. Ruku uma > luku uma > lukma. (ruku uma = cabeza de viejo).

**Lukma.** S. Lucma. Distrito de PML.

**luku.** S. Fruta.

**luku.** V. Recoger o comer fruta.

**lukutuy.** V. Deteriorarse, caerse, por demasía de humedad. Resbalarse en una superficie húmeda.

**lukyay.** V. Lavar tubérculos para sancochar con cáscara. / Llukyay/.

**lumtsuy.** S. Nuera. /Llumtsuy/.

**Luncha.** S. Ic. Eleonor.

**lunkuy.** V. Meter en la boca mucha comida.

**lunpay.** V. Despejar, limpiar.

**lunya.** S. Llama, fuego.

**lunyamuy.** V. Hacer arder, avivar llama hacia el actor.

**lunyaq.** S. Antorcha. Tea. / Ninayuq/.

**lunyaray.** V. Arder, llamear, flamear permanentemente. Rupaypa rurin lunyaran: *el interior del Sol siempre arde.*

**lunyatsiy.** V. Hacer que flamee, que arda. Ramrash tsaki rapra quturaqta lunyatsiy: *haz arder las hojas secas amontonadas de aliso.*

**lunyay.** V. Llamear, flamear,

arder. Waraschaw uryaqkuna qayakur puriyaptin, Rupaypis lunyanmi: *si los obreros, en Huarás, marchan reclamando hasta el Sol llamea.*

**lunyaykaatsiy.** V. Permanecer avivando la llama.

**luq.** Luq. Luq. Onmt. Gruñido del chancho.

**luqiy.** V. Cubrir con barro. Echar barro. / Lliqiy. Qitaallay.

**luqluqyaamuy.** V. Borbotear, borbotar y sentirse hacia el hablante.

**luqluqyay.** V. Borbotar. Hacer ruido al hervir. Borbotear. Mitsuy tullpata naaqana chapla luluqyan: *retira la leña del fogón, que hace rato está borboteando.*

**luqluy.** V. Chupar el chancho algo con líquido.

**luqpiy.** V. Ingerir la comida con los dedos.

**luqru.** V. Loco. Una variedad de sopa de papa. /Luqlu/.

**luqtu.** Adj. Mellado. Desprovisto de filo sin él.

**luqtu.** Part. Adj. Desafilado. Romo. Calvo. /Ruqu. Qunpu. Qala. Paqla/.

**luqtuyaatsiy.** V. Volverlo sin filo.

**luqyay.** V. Tomar sopa o mazamorra directamente del plato succionando y haciendo ruido: *luq, luq, luq.*

**Luritu suyu.** S. Departamento de Loreto.

**lurya.** S. Ic. Gloria. Tanto nombre de mujer, como majestad, alto honor. /Qillpu.

**lushtitsiy.** V. Desnudar a otro. Hacerle quitar su ropa.

**lusyu.** S. Ic. Lucio.

**lutaq niray.** S. Paradoja.

**lutsik.** S. Ave andina no reconocida.

**luts kay.** V. Resbalar en una parte mojada. /Lluts kay/.

**luts piy.** V. Deslizarse y caer en una porción seca y aplanada. / Lluts kay/.

**lutsutsukuy.** V. Deslizarse en posición de sentado con cuidado.

**lutsutsuy.** V. Deslizarse en posición sedante. / Llushushuy/.

**lutuqpa.** Adj. Resbaladizo.

**lututuy.** V. Erosionarse, arruinarse. /Lukutuy/.

**lututuy.** V. Resbalar en sitio húmedo. Rozar, precipitarse.

**Luukas.** S. Ic. Lucas.

**luuru machaku.** S. Culebra acuática ponzoñosa.

**luuru muti.** S. Mote de maíz seco hervido en agua.

**luuyu.** S. Ic. Dogo.

**luway.** V. Ic. Loar, aclamar, alabar. /Añawtsay.

**luychu.** S. Venado. /Lluytsu/.

**luytsu.** Venado. *Odocoileus peruvianus.* Luychu, lluytsu.

**luytsupa rinrin.** S. Yerba curativa. Lit. 'oreja de venado'.

**Luyu.** Dim. Ic. Clodomiro.

## M

**maa.** Adv. A ver; sea así, pues.

Maa yaykuy: *a ver entra.* Maa rikashunchari: *pues veremos.*

**maa.** Ex. col. Dame, invítame. Maapa paykita: *dame tu papa.*

**maakay yachaq.** S. Jurista. Especialista en ciencia del derecho.

**maakay yachay.** S. Ciencia del derecho. Jurisprudencia.

**maakay.** S. Derecho, beneficio por ley o costumbre.

**maakuy.** V. Intuir. Sentir premoniciones. Captar mediante cualquier sentido.

**maana.** S. Derecho. Lo obtenible por ley o tradición. / Chaskina/.

**maanamuy.** V. Lograr lo obtenible por ley o costumbre.

**maapay.** V. Darse cuenta, enterarse. /Maakuy, mayay.

**maarasta.** Ic. Madrastra.

**maari watu.** Exp. Col. H. Trompa de Falopio.

**Maashill.** Dim. Ic. Marcelo, Marcelino. /Mallshi, Machi/.

**maayay.** V. Darse cuenta, enterarse.

**macha macha.** Exp. Adv. Quien ha ingerido licor y está embriagado a media caña.

**macha macha.** S. Machamacha. *Astragalus datura.* Planta andina de semilla embriagadora. Comiendo sus frutos los caprinos bailotean.

- machaakuq.** S. Adj. Alcohólico. Adicto al trago. Dipsómano.
- machaakuy.** V. Emborracharse con cierta dependencia.
- machaatsikuq.** S. Alcohol etílico. Bebida embriagadora.
- machaatsiy.** V. Hacer emborrachar.
- machaatsiriy.** V. Hacer que alguien se emborrace.
- machaayay.** V. Emborracharse.
- machaku.** Una especie de culebra.
- machaq.** Adj. Borracho, que bebe licor.
- machaq.** S. Máchac. Paraje de Piscobamba y de Chavín. Unay karupuriqkunapa yachananmi, Machaqqa: *Máchac es antigua residencia de peregrinos.*
- machaqllay.** V. Ir a Máchac
- macharaakuq.** S. Adj. Bebedor crónico.
- macharkuy.** V. Embeodarse por vanidad o apariencia.
- macharu.** Loco. Orate, lunático.
- machashqa.** Adj. Part. Mareado. Emborrachado. Bebido.
- machatay.** V. Emborracharse. Dedicar tiempo a ingerir bebidas.
- machaway.** S. Culebra. / Machaqway/.
- machay punku.** Exp. Col. La entrada de la caverna.
- machay.** S. Cueva, caverna, antro. Wakin machayqa mantsaypaqmi, algunas cuevas dan miedo. /Antarpu/.
- machay.** V. Embriagarse, emborracharse. Allaapa washkuta upyar, sas machan: *tomando demasiado trago, se emborracha pronto.*
- machaykuy.** V. Emborracharse por gusto y entre pares o familiares.
- machaypa.** Exp. Col. En plan de emborracharse. Machaypa upyaran: *tomó en plan de borrachera.*
- machiiti.** S. Ic. Machete. Machiitikiwan hamunnii kutsuskamuy: *trocea mi jamón con tu machete.*
- machiitiy.** V. Ic. Machetear.
- machiriy.** V. Despararramar. Extender.
- machitu.** S. La flor de huejllá.
- machiy.** V. Espantar a los animales.
- machka pichu.** Exp. Col. Harina de trigo o cereal tostado y revuelto en manteca. Lleva sal o azúcar.
- machka.** S. Machca. Harina cocida de cualquier grano. / Aqallpu/. ñuchu machka: *harina fina.* Saqta machka: *harina no bien triturada.* Chawa machka: *harina cruda.* Wirashqa machka: *harina tostada con manteca.*
- machkallku.** S. Neol. Fideo.
- machkanakuy.** V. Echase harina mutuamente en juego de carnavales.
- machkatsiy.** Hacer preparar maíz de algún cereal o legumbre.
- machkay.** V. Echar harina a la cara de una persona en juego de carnavales o a la masa de pan que se tablea.
- machkay.** V. Preparar harina o molido de algún cereal o legumbre.
- machqa.** S. Caspa.
- machqayuq.** S. Aguien que tiene caspa.
- machqu.** S. 1. Lombriz alojada en el intestino. 2. Centro poblado de Llumpa.
- machqukuy.** V. Ser parasitado por lombrices en el estómago.
- machuura.** S. Ic. Hembra estéril. /Qulluq/.
- machuura.** S. Ic. Marimacho. Mujer ahombrada. Machorra.
- maganakuy.** S. Pelea. Guerra.
- maha.** S. Par, pareja. Maha, ishkey kayan, runapa makinnew: *un par son dos como las manos de una persona.* /Mayi.
- mahakuna llayaa.** Exp. Col. Soguilla para tendido de ropa lavada.
- mahakuy.** V. Tender cosas hacia el lado del actor.
- maharkuy.** V. Poner a secar en el momento apropiado.
- mahatsay.** S. Hacer que tenga su Part.
- mahatsiy.** V. Hacer que un tercero tienda.
- mahatsiy.** V. Ordenar que tienda algo a secar.
- mahay.** V. Poner a secar algo mojado o húmedo. / Mashtay/.
- mahaykuy.** Hacer secar por necesidad, por atender una solicitud.
- mahi.** S. Socio. Semejante,

prójimo. Runa mahikita shumaq rikanki: *a tu prójimo trátalo con consideración/*. Mayi, masi. /

**mahina.** S. Adj. Social.

**mahinakuy.** S. Sociedad.

**maka.** S. Maca. *Lepidium peruvianum*. Vegetal andino muy nutritivo.

**makallanakuy.** V. Abrazarse entre dos personas.

**makallay.** V. Abrazar. /Tsaripay, waquy/

**makallay.** V. Sacudir el brazo o la pierna.

**Makariita.** S. Ic. Margarita.

**maki laqiana.** S. Volibol. /Laqyay puklla./

**maki mañay.** Exp. Col. Petición de mano.

**maki muqu.** S. Muñeca. / Maqshu/

**maki palta.** Exp. Col. Palma de la mano.

**maki taqllay.** V. Palmear las manos, ovacionar. / Pachachay/.

**maki waqta.** Exp. Col. Dorso de la mano.

**maki.** S. Mano. Allawka maki: *mano derecha*. Itsuq maki: *mano izquierda*.

**makillapa.** Adv. Manualmente.

**makillqa.** S. e-tableta, tableta.

**makima rura.** S. Industria, explotación fabril, manufactura.

**makima.** S. Máquina. Imapaqsi kananqa makimam: *Hoy para todo es máquina*.

**makimana.** Adj. S. Mecánica.

**makipa aruq.** Exp. Col. Trabajador manual. /Makipa uryaq/.

**makipa.** Adj. Manual. Usando las manos.

**makipakiy.** S. Inhabilitación. V. Inhabilitar. S. Soborno.

**makipay.** V. Bracear. Yakupa tsinparqa makipayan: *si pasan por agua bracean*.

**makipura.** S. Exhibición de bienes intercambiables, exhibidos en sendas manos.

**makiraatsiy.** V. Abofetear. / Laqyay/.

**makisapa.** S. 1. Persona de manos recias. 2. Adj. Aficionado a lo ajeno. / Makis/.

**makisapa.** S. Maquisapa. Ateles belzebuth. Mono pequeño de la jungla amazónica, arborícola por excelencia.

**makisapa.** S. Tarántula. / Atapuquy/.

**makishqa.** Part. Dotado (a) de manos.

**makispa.** S. Manual. Libreta.

**makitsariy.** V. Atar a los animales de sus patas delanteras.

**makiwa.** S. Mecanismo.

**makiyachay.** S. Destreza. Habilidad.

**makiyuq.** S. Adj. Ladrón. Makiyuq runa: *capaz de enfrentar una agresión*.

**Maklla.** S. Ic. Magda.

**makllu.** Adj. Incapaz de manejar sus brazos. /Maqllu/.

**makmakshay.** V. Desmayar. Sentir como crisis de epilepsia.

**makra.** S. Hierba típica y curativa.

**Makshiicha.** Dim. Ic. Maximilianita, Maximinita.

**makshiichu.** Dim. Ic. Máximo o de Maximiliano.

**makshu.** Part. Mojado.

**makshu.** S. Macso. Antebrazo. Makshuta kashkipaq mañanakuyan: *se prestan el macso para caldo*. Fémur en CH.

**maktsiy.** V. Sembrar o regar esparciendo con la mano. / Tsaksuy. Matsiy. Maqtsiy. Tsaqtsuy/.

**Maku.** Dim. Ic. Margoth.

**makullay.** V. Ic. Macollar. Nacer y crecer varias ramas de la planta.

**makwa.** Adj. Usado. Algo muy usado, hablando de vestidos o aun de otras cosas.

**makway.** V. Avejentar una cosa.

**makwayashqa.** Part. Usado. Avejentado.

**makwayay.** V. Envejecer por uso.

**makyaasiy.** V. Ayudar a alcanzar.

**makyakuy.** V. Servir comidas o bebidas.

**makyamuy.** V. Alcanzar de un sitio al de acá.

**makyanakuy.** S. Costumbre de compartir comidas, bebidas.

**makyapay.** V. Disponerse a alcanzar.

**makyapuy.** V. Entregar algo a

alguien.	logros.	<b>mallunya.</b> S. Variedad de gusano conocida por picar.
<b>makyaray.</b> V. Entregar o alcanzar continuamente.	<b>mallaqay.</b> S. Sensación de comer. Apetito.	<b>mallwa.</b> Adj. Inmaduro, tierno. En crecimiento. Mallwa ashnuta rantikuykaayan: <i>están vendiendo un burro tierno.</i>
<b>makyatsiy.</b> V. Obligar a alcanzar o entregar.	<b>mallaqay.</b> V. Experimentar o sentir hambre. Apetecer.	<b>mallwa.</b> S. Mastuerzo. Lepidium campestre. Medicinal.
<b>makyay.</b> V. Entregar con la mano. /Kamay/.	<b>mallaqni.</b> Bazo. /Wiqaw/.	<b>malpay.</b> V. H. abortar. Malparir. / Shulluy/.
<b>malatsakuq.</b> S. 1. Quien usa el préstamo o en alquiler. 2. Locatario o prestatario.	<b>Malli.</b> Dim. Ic. María, Marina.	<b>malta kallpana.</b> Exp. Col. Academia preparatoria.
<b>malayri.</b> Exp. Col. Ic. Mal aire. Cambio brusco de temperatura, que afecta la voz y puede torcer cuello o cara.	<b>malliicha.</b> Dim. Ic. María. / Mallika/.	<b>malta patsaki atipana.</b> Exp. Col. Campeonato mundial juvenil.
<b>mallaq katsiy.</b> Exp. ver. Hacer ayunar.	<b>malliy.</b> V. Q.II. Probar el sabor de una comida. /Llamiy/	<b>malta.</b> Adj. Adolescente. /Ullqu wamra/.
<b>mallaq kay.</b> V. Ayunar.	<b>Mallka.</b> S. Ic. Margarita.	<b>malta.</b> Adj. Maltón (a). Animal doméstico que no ha alcanzado madurez, especie joven. Malta kuchita rantikuykaayan: <i>están vendiendo un chancho maltón.</i> /Maltush. Matkush. /
<b>mallaq mallaq.</b> Exp. Ver. Sin comida. Mallaq mallaq arukun (uryakun): <i>sin comida loborea.</i>	<b>malkash.</b> S. Ic. La flor margarita. /Malkash inkill/.	<b>maltush.</b> S. Animal al final de crecimiento.
<b>mallaq marka.</b> Exp. Adj. Pueblo de pocos recursos alimentarios.	<b>malki.</b> S. 1. Arbusto. 2. Almacigo. 3. Árbol.	<b>Mama kanchi.</b> Exp. Col. H. Virgen Candelaria.
<b>mallaq shunqu.</b> Exp. Col. De ánimo equilibrado sin haber bebido licor. Sobrio.	<b>malki.</b> S. Resto de un antepasado prehispánico.	<b>mama llaqta killa.</b> Exp. Col. Mes de julio.
<b>mallaq tuqay.</b> Exp. Adj. Mezquino. Tacaño, sicatero.	<b>malki.</b> S. Ribera, borde. Raqra mallki: <i>ribera de la quebrada.</i>	<b>mama llaqta.</b> S. Patria, solar nativo. Mihil Raw mama llaqtanpaq wañurqan: <i>Miguel Grau murió por su patria.</i>
<b>mallaq.</b> Adj. Hambriento de comida. Persona o animal que siente hambre. Mallaq kay: <i>estar con hambre.</i>	<b>malkiy.</b> V. Dedicarse al cultivo de flores.	<b>mama llaqtakuq.</b> S. Adj. Patriota. /Mama llaqtatnaq/.
<b>mallaq witsay.</b> Exp. Col. Época de hambruna.	<b>malkiy.</b> V. Separar las plantas. Transplantar.	<b>mama.</b> S. Madre. Mamá. En vez de señora o doña. Mama Kulli: <i>señora Corina.</i>
<b>mallaqaatsiy.</b> V. Propiciar que esté de hambre. Hambrear.	<b>Mallku.</b> Dim. Ic. Marcos o Marco.	<b>mamaachi.</b> S. Dim. Mamita.
<b>mallaqashqa.</b> Adj. 1. Codicioso 2. Hambreado.	<b>mallma.</b> S. Adj. Harta cantidad	<b>mamalla.</b> Exp. Col. Mujer insolente, soez.
<b>mallaqashqa.</b> Exp. Adj. Hambriento de cosas o	<b>malmallyay.</b> V. Parecer como que se cae. Tambalea.	
	<b>malmay.</b> V. Abundar colonias de insectos como piojos, hormigas, pulgas.	
	<b>mallaqay.</b> S. Terrado. Azotea.	
	<b>mallaqi.</b> S. Malque. Planta cuya ceniza se usa en el procesamiento del pelado de cereales.	
	<b>mallullu.</b> S. Conserva de olluco mediante deshidratación y secado al sol.	

**mamallaakuy.** V. Considerar una persona a una mujer como su madre.

**mamallaqta qiiru.** Exp. Col. Copa nacional.

**mamallaqtsaq.** Adj. Patriótico.

**mamallay.** Exp. Col. Madrecita linda. ¡Oh madre!

**mamaqucha.** S. Mar, océano. Quchawka.

**mamash.** Vulva. /Raka/.

**mamatsakuy.** V. Tratar a otra mujer como madre sin que lo sea.

**mamay.** S. Hermana materna o paterna. Tía de varón o mujer.

**mamay.** S. Madre. Mamá. Progenitora. /Mama/.

**mamay.** S. Señora o doña. /Ic. Siñu/.

**mamayuq.** Exp. Adj. La persona cuya madre aún está viva.

**man.** Gram. Sufijo que permite usar el verbo poder. Nuqa aywaamanmi: *yo puedo ir.* Qam aywankimamni: *tú puedes ir.* Payqa aywanmanmi: *él (ella) puede ir.* Qamqa naqtsamankimanmi: *tú puedes peinarme.* Qamqa natsankimanmi: *tú le puedes peinar.* Payqa naqtsamanmanmi: *él (ella) puede peinarme.*

**mana allipaq.** Exp. Col. Mal agüero. Kaykunam mana allipaq.- chukllush wahikiman yaykuptin; machawaywan naanichaw tinkuy; chushiq waqaptin: *son malos agüeros.*- que el grillo entre a tu casa, encontrarse con la culebra en el camino, cuando

canta la chusij. /Winchu, Ic. malawiiru/.

**mana atina.** Adj. Mejor, insuperable. Kay pachak patsa aywaqchaw allish haytaqqa Messim. El mejor jugador de lo que va el siglo es Messi. /Allish/.

**mana chanishqa.** Adj. Gratis. Yurii rapraqa chaninnaqmi: *la partida de nacimiento es gratis.* /Chaninnaq/.

**mana ima.** S. Pron indf. Nada. Ninguna cosa. Mana ima apamuq aywaykuyaa: *Fuimos a traer nada.*

**mana imay.** Adv. Nunca. Jamás. Kawanki mana imay wañuqnaw. Vives como si nunca murieras.

**mana iñiy.** V. Desconfiar. /Mantsapay/.

**mana karulla.** Adj. Cercano.No lejano, próximo. /Kaylla/.

**mana makis.** S. Honestidad. Probidad.

**mana makiyuq.** Adj. S. Honesto.

**mana may...si.** Adj. Indf. Ninguno, ninguna, ningún lugar. Mana maymansitiwyaruntsu: *hacia ningún lado ha saltado.* Mana maytasi aywantsu: *a ningún lado va.* Mana maychawsi tarinkitsu: *en ningún lado lo hallas.* Mana maypasi allitsu: *por ningún lado es bueno.*

**mana mayqan...si.** Adj. Indf. Ninguno, ninguna persona, ningún. Nadie. Mana mayqansi shamurquntsu: *ninguno ha venido.* Manam mayqan tsurii kaychawtsu: *ningún hijo mío está acá.* Manam mayqan runapis hapallan ushakantsu: *ningún*

*hombre muere solo.*

**mana niraq.** Exp. Col. Que o o quien no parece. Animal o persona de condición despreciable, anodina.

**mana pii runa.** Exp. Adj. Ninguna persona. Mana pii runa kuyapankuntsu: *ninguna persona se conduele.*

**mana pinqakuy.** S. Obscenidad. Impudicia.

**mana piñakurlla.** Exp. Col. (oxímoron) Por favor. Lit. sin molestarse.

**mana qarakuq.** Exp. Col. Individuo que no sabe compartir. /Micha. Siki kichki.

**mana qarakuq.** S. Ave de la selva.

**mana shutiyuq macharaakuq.** Exp. Adj. Alcohólico anónimo. Mana shutiyuq macharaakuqkuna: *alcohólicos anónimos.*

**mana shutiyuq.** Adj. Anónimo. /Shutinnaq/.

**mana watarishqa.** Adj. Absoluto, sin relaciones. Independiente.

**mana.** Conj. No. Negador absoluto. Manam paytsu haytashqa: *él no ha pateado.*

**mana...taqku.** Gram. (negación destacando). Mana aysata mikuntaqku: *pues, no come carne.* Se puede prescindir de mana o manam. Payqa shamuntaqku: *él no viene.*

**manaaray.** V. negar continuamente. Rechazar con frecuencia.

**manachaq.** Conj. No. No, pues. Manachaq chaamuntsu: *pues, no llega.*

- manakaynin.** S. Nulidad. Ceritud.
- manaku?** Gram. No en pregunta. Manaku yarqumun?: *¿no sale hacia acá?* Exp. Col. Manash: *dice que no.*
- manam.** Conj. No (asertivo). Payqa manam Yunqaypitatsu: *en verdad él no es de Yungay.*
- manamaypa.** Gram. Género neutro.
- manami.** S. Negativa, rechazo.
- mananaachi.** Exp. Col. Parece que no. Quizá.
- mananam.** Exp. Ya no, ahí nada más. Nuqaqa mananam aywaatsu: *yo ya no voy.*
- mananishqa.** S. Negación.
- mananiy.** V. Contradecir. Negar. /Tikrapuy/.
- manantsaq.** Gram. Antónimo. Kichay-> <- wichqay. Yarquy-> <- yarkuy.
- manantsay.** V. Negar, decir lo contrario.
- manaqa.** Conj. O inclusivo, o bien. Ishkayki shayaamunki manaqa hapallaykipis: *Vengan los dos o bien tú solo.*
- manaqa.** Conj. Sino. Haymi shamunqa manaqa Urazy: *vendrá Jaime sino Horacio.*
- manaraq.** Adv. Antes. Manaraq yarquptin wahinpa ayway: *antes que salga ve a su casa.*
- manaraqku.** Adv. ¿Aún no? Manaraqku shaarin?: *¿aún no se levanta?* Exp. Col. ¿Por qué no? Manaraqku aymantsuqa: *¿por qué no voy a ir?*
- manaraqmi.** Exp. Adv. No todavía. Manaraqmi payqa shaarintsu: *todavía no se levanta.*
- manaray.** V. Negar. Rechazar.
- manatan.** Exp. Col. ¡Cuidado que no! Aswakushaqmi, manatam shamunkimantsu: *prepararé chicha, ¿cuidado que no vengas!*
- manataq.** Adv. Cuidado que no.
- manatikray.** V. Desmentir. Pisarupa kaymi tullun niqta manam nir tikrarqun yachaqa runa: *al que mostraba los restos de Pizarro lo ha desmentido un experto.*
- manatsaq.** Adj. Negativo, opuesto. S. Controversia.
- manatsay.** V. Negar. Prohibir. Rechazar. Contradecir.
- manatsuraq.** Exp. Col. ¿Quizás no? ¿A lo mejor no?
- manay.** V. Prestar. /Mañay/.
- manayaqay.** S. Honestidad.
- manaykachaq.** S. Adj. Dudante, cuestionador.
- manaykachay.** V. Dudar, dudar. Iskayay Q.II.
- manaykachayllapa.** Dudosamente.
- manka ariy.** Exp. ver. Estrenar una olla, para lo cual se unta con yerba molida y sebo adjunto al teste de un chancho.
- manka chukiq.** S. Ollero. Quien fabrica olla, cántaro, jarra, tinaja.
- manka llushpiq.** Exp. Ver. Denuedo a los fabricantes de ollas.
- manka paki.** S. Flor amarilla globulada.
- manka pashtaq.** S. Flor de color amarillo, como globitos.
- manka.** S. Olla, cazo. Mitu mankachaw mikuy rurashqa allish mishkin: *la comida hecha en olla de arcilla gusta mejor.* Shilla manka: *olla de shilla.* Chinlla manka: *olla de Chinlla (Asunción).*
- mankakuy.** V. Comprar u obtener ollas.
- mankanllaray.** V. Escondarse, esquivar presencia, meterse. Rurichawchari yapta mankanllaraykan: *por gusto estará metido adentro.*
- mankanyay.** V. Dirigirse a un lugar desconocido en forma sospechosa, retirarse. Maypachari allquqa mankanyashqa: *el cobarde se habrá quitado a algún sitio.*
- mankapa sikin.** Exp. Col. Base o fondo de olla.
- mankapa wirpan.** Exp. Borde de la olla en la parte superior. Lit. "labio de la olla".
- mankasiki.** Adj. Culón, culona. Yana warmiqa sikisapam: *la mujer negra es culona.*
- mankawllu.** Adj. Individuo con manos torpes.
- mankawllu.** S. Mancaullo. Cactácea de la zona quechua y yunca, fruto dulce como la tuna.
- mankay.** V. Introducir el clavo del trompo ganador al madero del trompo perdedor.
- mankayllu.** S. Mancaillo. Cactácea de fruto comestible.
- manmi.** Sufijo. Genera poder conjugado con verbo. Aywaamanmi: *puedo ir.* Aywankimanmi: *puedes ir.*

- Mikunmanmi: *puede comer*.  
Upushwanmi: *podemos tomar (in)*. Upuyaamanmi: *podemos tomar (ex)*.  
Upuyankimanmi: *puen tomar uds*. Upuyanmammi: *pueden tomar ellos (ellas)*.
- manqus.** S. Sitio sacro para actos rituales. 2. Distrito de Yungay.
- mansaniilla.** S. Ic. Yerba usada en infusión estomacal, se cultiva en huertos. Hay variedad silvestre: *chakra mansaniilla*.
- manshu.** Adj. S. Ic. Manso, mansa.
- mantaka.** S. Catrete. Yacija andina. /Kawitu/.
- Mantash.** S. Mantas. Paraje cerca al pueblo de Sisco.
- mantash.** S. Sitio donde abundan arbusto para mantayes.
- mantay.** S. Mantay. Viga ligera que une de través la cumbrera con la viga alera, se usa para amarrar las chaclas, actualmente tablas.
- mantay.** V. Tender. Extender. /Mashtay/.
- mantayllaakuy.** V. Conseguir palo o madera para los mantayes.
- mantayllay.** V. Colocar los mantayes antes de techar.
- mansa mansa.** Adv. Reservadamente. Miedosamente. Con susto.
- mansa.** S. Miedo. Temor. Susto. Terror.
- mantsakaatsiy.** V. Darle un susto sorpresivo e intenso.
- mantsakashqa.** Part. Adj. Asustado, espantado.
- mantsakay.** V. Asustarse. Sufrir miedo.
- mantsakuq.** Adj. S. Miedoso. Temeroso.
- mantsakuy.** V. Sentir temor. Mostrar miedo.
- mantsalliishu.** Adj. 1. Tímido. 2. Miedoso. Llantu kuyuptinsi, runam nir qishpin taqay mantsalliishu: *Hasta cuando se mueve la sombra, gente diciendo se escapa aquel miedoso*.
- mantsana.** Adj. Temible.
- mantsanakuy.** V. Tenerse recelo dos personas o animales entre sí.
- mantsapay.** V. Guardarle temor o desconfianza. Recelar.
- mantsaray.** V. Sentir miedo permanentemente.
- mantsatsikuq.** Adj. S. Propiciador de miedo. Asustador.
- mantsatsikuy.** V. Asustar a otro. Dar miedo. Qarpukashqa ayaqash mantsatsikun: *dice que el alma condenada asusta*.
- mantsatsinakuy.** V. Darse miedo mutuamente.
- mantsatsiy.** V. Atemorizar. Unay wata wamrakunata, waqtakunatapis mantsatsiyarqan, niyarqan "ama hatun halla runata makikita qunkitsu, qishyaytam shukushunki". Hace años atemorizaron a los campesinos y a los niños, diciéndoles: *"a un extraño alto no le des tu mano, puede contagiarte enfermedad"*
- mantsay.** V. Temer. Amedrentarse.
- mantsayllapa.** Adv. Temerosamente. Recelosamente.
- mantsaypaq.** Adj. Horrible, temible.
- mantsayqa.** Adv. Entonces. Si no. /Mana tsayqa/.
- manulina.** S. Ic. Mandolina.
- manya.** S. Ribera, borde, margen. 2. Lado. Amalya, kanan paqaspita manyachaw puñumunki: *Amalia, desde esta noche dormirás al margen de la cama*. Manyankunata uryarkayaallaamuy: *por favor, aporquen los bordes*.
- manyalla.** Adj. Colateral. Wiliqa manyalla aylluumi: *Wilfredo es mi pariente colateral*. Maqanakuychaw murushqata kayayqam manyalla yaqatsipuymi: *en una guerra, los incendios de cultivos son un daño colateral*.
- manyam manyam.** Adv. Alrededor. De borde en borde.
- manyay.** V. Colocar al margen, o al costado. Papata chawpiyan, uqata manyayan: *la papa ponen al medio y la oca, a los costados*.
- mañaka.** S. Demanda, pedido, solicitud. Mañakata 65 -qarakuypaq churay: *presenta una solicitud para pensión 65*.
- mañakuna.** S. 1. Oración religiosa. 2. Petición.
- mañakuy.** V. 1. Orar, rezar. 2. Pedir. Mañakuy hanaq patsaman mikuy

wayunanpaq: *pide al cielo para que abunden los alimentos.*

**mañakuy.** V. Solicitar algo prestado o en dádiva.

**mañana.** Adj. Algo exigible por ley; por ejemplo, herencia. Pedible.

**mañanakuqura.** Adj. S. Mutua. Kanan kantsu mañanakuqura: *ahora no hay mutua.*

**mañapaakuq.** S. Adj. Mendigo. Pordiosero.

**mañapaakuy.** V. Mendigar.

**mañapiisha.** S. Adj. Pedilón, pedigüeño.

**mañaq.** S. Adj. Prestamista. El que da dinero en préstamo.

**mañarikuq.** S. Adj. Prestatario. El que pide y recibe préstamo.

**mañarka.** S. Memorial o petición colectiva. Pishqupanpa wamani kananpaq 1080 runakuna mañarka qchaw shutipyan: *para que Piscobamba sea provincia, 1080 personas firmaron un memorial.* / Mañapuna/.

**mañarkuq.** S. Solicitud en documento por derecho.

**mañatsakuy.** V. Usar o pedir en alquiler.

**mañatsaq.** S. Adj. El que da en alquiler. Locador.

**mañatsay.** V. Poner en alquiler.

**mañatsiy.** V. Pedir lo que se ha prestado.

**mañay ranti.** S. Prenda, garantía.

**mañay.** V. Dar en préstamo. Empristar.

**mañay.** V. Demandar. Pedir. Solicitar.

**mañu kuru.** Exp. Col. (H). Mit. Gusano de Manuel. Gusano de cabeza negra que ataca la raíz de la papa y la destruye.

**mañush.** Mana mamanta chaskinan raykur papa yurawan tsapaakunaq; kichaskir, kuruman tikrashqata tariyaanaq: *Manuel para no recibir a su madre se tapó con follaje de papa, al abrir lo hallaron convertido en gusano.*

**mapa.** S. Mancha, mácula mugrosa. Kamsayki mapayuq. Tu camisa tiene mancha. / Wiswi/.

**mapannaq.** Adj. Limpio, sin manchas. /Qanrannaq, taqrannaq/.

**mapay.** V. Cargarse de suciedad o de elementos degenerantes.

**maq.** S. Maca.

**maqaasiy.** V. Colaborar en una agresión a otro. Runaqa wawqinta maqaasinmi.

**maqakamuy.** V. Producirse truenos. Tronar. /Kununuy. Punruruy/.

**maqallay.** V. Dar abrazo.

**maqamuy.** V. Ir a pegarle, decidirse a atacar a otro por insinuación de un tercero.

**maqana.** S. Macana. Porra. Instrumento de pelea o de combate.

**maqanakuq.** S. Adj. Peleador. Combatiente.

**maqanakuy.** V. Retumbar truenos. || Participar en lucha campal.

**maqanakuypa.** Exp. Col. En plan de pelea.

**maqapuy.** V. Agredir a un animal o a alguien en coordinación o beneficio de otro.

**maqaq.** S. Adj. Pegador, pegalón.

**maqaray.** V. Pegarle continuamente.

**maqaskiy.** V. Pegarle con discreción.

**maqatsimuy.** V. Hacer que otro le pegue a un tercero.

**maqatsiy.** V. Hacer que otra persona ataque a un tercero por faltas del último.

**maqay.** V. Atacar físicamente, con violencia, a otra persona. Pegar, dar gopes. /Tsaktay, takay, ñututsiy/.

**maqllu.** Adj. S. Quien no puede usar sus brazos.

**maqma.** S. Ollón. Olla grande, se usa para hervir el mosto de la chicha o harta comida en atenciones masivas.

**maqshu.** S. Un hueso del esqueleto.

**maqsuu.** S. Una diversidad de cacto.

**maqtsillku.** S. Exposición. Difusión.

**maqtsillkuq.** S. Adj. Expositor. Divulgador.

**maqtsiy.** V. Difundir, extender. Derramar, esparcir.

**maran.** S. Variedad de cactácea.

**maray rumi.** Exp. Col. Piedra apropiada para batán.

**maray siki.** Nalgón (a).

**maray tullma.** S. Planta andina cuyas hojas se usan como emplasto, en la cura de fracturas. /Maraytullmaq/.

**maray.** S. Batán, en especial piedras redondas y planas. / maré, en C.H. y vertientes/. Tuñayninnaq maray mana atintsu: *no vale batán sin rodillo.*

**marayninnaq.** Exp. Col. Carente de batán.

**maraysiki.** Exp. Col. Mujer con amplio trasero.

**maraytsay.** V. Preparar una piedra para obtener un batán, cara plana y altura adecuada.

**marayyuq.** Adj. Alguien que tiene batán.

**mari.** Gram. Sufijo denotativo. Como m o mi. Yanamari: *ciertamente es negro.* Yanamari > yanama. Yanama población y distrito de la provincia de Yungay. Paymari chaamushqa: *pues, él ha llegado.* Nuqapis mikuumari: *claro, yo también como.*

**marka hirkay.** Exp. Col. Cerro que guarda construcciones precolombinas. Hirka marka. Pueblo o ciudad recostada a un cerro, como La Paz.

**marka hirka.** V. Ir a cerro con yacimiento arqueológico.

**marka mahi.** Adj. Compoblano, vecino. Paisano (a). /Marka mayi/.

**marka naani.** S. Calle.

**marka pata.** S. Plaza de pueblo.

**marka piqta.** S. Arco de camino. Antaymayuchaw marka piqta

kanmi: *en Andaimayo hay un arco.*

**marka runa.** Adj. S. Poblador o habitante de ciudad.

**marka wahi.** Exp. ver. Casa urbana.

**marka.** S. Ic. Pueblo con algunas calles y comercios. Pueblo, ciudad, lugar poblado, contorno. Cabeza de encomienda / Reducción de indígenas. Q.II. Llaqta.

**markakullay.** V. Ir con deleite a una ciudad o centro poblado.

**markakuna.** Adj. Ciudadinos, pueblerinos.

**markalku.** S. Caserío.

**markan markan.** Exp. Col. Pueblo tras pueblo. De pueblo en pueblo.

**markapura.** Exp. Col. 1. Vecinos de ciudad. 2. Entre vecinos.

**markaskiy.** V. Ir de una vez a una ciudad.

**markatsakuq.** S. H. Inmigrante y residente. /Llaqtatsakuq/.

**markatsika.** S. Metrópoli.

**markawra.** S. Aldea.

**markawka.** S. Ciudad.

**markay.** V. Ir al pueblo o ciudad.

**markayuq.** S. alguien nacido en pueblo.

**markuu.** S. Marcó. Planta forrajera. /Piñaw/.

**marma.** S. Ala de sombrero.

**marqaasiy.** V. Ayudar a cargar en brazos.

**marqamuy.** V. Cargar en brazos por orden de otro.

**marqaray.** V. Cargar en brazos

siempre o continuamente.

**marqatsiy.** V. Hacer que otro cargue algo con sus brazos.

**marqay llulluyuq.** Exp. Col. Mujer con bebito.

**marqay.** Cargar algo con sus brazos.

**marquq.** S. Filtración de agua.

**Martiina.** S. Ic. Martina.

**marya Husiipa.** Exp. Col. Ic. Gruta paraje de creyentes católicos, en el área de Llanganuco, muy estimada hasta antes del sismo del 31 de mayo de 1970.

**maryarita.** S. Ic. Planta con flor decorativa. Le canta la danza Los negritos, como flor insignia. /Mallkash/.

**mascaypacha.** S. Borla de grana. Que cubría la frente del inca, le caía hasta las cejas. / Llawtu/.

**masha mahi.** S. Concuñado.

**masha.** S. Yerno. Mashataqa rikapantsik yapyachaw takllata tsaritsir: *al yerno se le prueba en el laboreo dándole el arado.*

**mashakuy.** S. Tomar sol. 2. Solearse.

**mashallu.** S. Comadreja, depredador de cuyes y gallinas.

**mashannaq.** Exp. Col. Sin yerno.

**mashapaakuy.** V. Solearse en las primeras horas de la mañana.

**masharaakuy.** V. Solearse frecuentemente.

**mashatsiy.** V. Hacer que otro o algo se solee.

**mashatukuy.** V. Pretender ser

aceptado como yerno.

**mashtayay.** V. Asumir el estatus de yerno.

**mashtayuq.** Adj. Quien tiene yerno

**mashtka.** S. Variedad de langosta, afecta el hígado.

**Mashki.** S. Centro poblado del distrito de Lucma.

**mashtaasiy.** V. Ayudar a otro a tender o esparcir algo.

**mashtamuy.** V. Tender o esparcir para un tercero

**mashtaray.** V. 1. Esparcir permanentemente. 2. Estar tendido largo rato.

**mashtariy.** V. Expandir, ampliar, desperdigar con agrado.

**mashtarkuy.** V. Extender cosas de una vez.

**mashtarpuy.** V. Tender prontamente.

**mashtay qatiq.** S. Editor.

**mashtay.** V. Divulgar, difundir.

**mashtay.** V. Tender o esparcir o tubérculos o granos. Diseminar.

**mashtaykuy.** V. Tender con diligencia.

**mashtwa.** S. Mashua. Tubérculo. *Tropaeolum tuberosum*. Bueno para la próstata. Veneno para los animales de carga.

**masi.** Adj. S. Prójimo. /Mahi/.

**Masin.** S. Un centro poblado de Huari, capital del distrito homónimo.

**maski.** Interj. ¡Cuidado!, ¡Vaya!, ¡Ahorita! (no dudes). Maski, wamrata kachaskinkimam:

*¡cuidado! No vayas a soltar al niño. Maski! Saqmamushaqmi: ¡ahorita!, apedreo.*

**Mata qutu.** S. Matacoto. Cerca a una elevación de tierra.

**mata wasi.** S. Matahuasi. Cerca a la casa.

**mata.** Adv. Cerca. /Mataa/.

**Mataa qucha.** S. Matacocha. Laguna de la planta matá. Paraje de Piscobamba con su capilla de San Andrés.

**Mataa rahu.** S. Matarajo. Huascarán. (nevados cercanos). Montaña más elevada del Perú, 6 768 m.s.n.n. Según Middendorf: *nevados mellizos.* /Matash rahu/.

**mataa.** S. Matá. Planta no identificada o desaparecida.

**matanka.** S. Nuca, cerviz. Cogote. Unpurashqa matankata pallarirqun: *la humillada cerviz levantó.*

**matankaq.** Part. Cargador al hombro o sobre la nuca.

**matankatsiy.** V. Hacer llevar algo cargando en la nuca.

**matankay.** V. Trasladar algo sobre la nuca. Matankashqa tita kulluta apaykarqan: *sobre la nuca llevaba un tronco grueso.*

**matay.** V. Llagarse. Volverse una herida incurable.

**mati hirpushqa.** Exp. Col. Mojado por lluvia como si le hubieran echado con mates grandes.

**mati hirpuy tamyá.** Exp. Col. Lluvia como si fuese a baldazos.

**mati waka.** Exp. Col. Adoratorio frontal.

**mati wakwa.** S. La planta cola de caballo. /Muqu muqu/.

**mati.** S. Mate, plato. Huk mati allwi shintita mikushqa kaa: *he comido un plato de arveja sancochada.*

**Matiicha.** Dim. Ic. Matilde.

**matiiku.** S. Matico. Planta silvestre, usada contra inflamación.

**matina.** Adj. Descabezable. Decapitable. *matina wallpa: gallina descabezable.*

**matiy.** V. Torcer el cuello. Desnucar. Huk kutin runa warminta matiskir Limaqpa qishpirqan: *cierta vez, un hombre se escapó a Lima tras desnucar a su mujer.*

**matka.** S. La parte de la cama donde van los pies. Piecera.

**matsay.** V. Retirar hierbas y arbustos de chacras o de sus bordes.

**matsi.** S. Raíz de planta. /Hawa, sipi/.

**matsiy.** V. Sembrar.

**matsu.** S. Raíz que queda en tierra, luego de retirar la planta. /watsi, matsi/.

**matsuy.** V. Triturar y desherbar terrones.

**matu.** S. Mato. Planta de hojas grandes, las que se usan para envolver humitas, tamales.

**maway.** Adj. Los primeros o frescos. *Maway ulluku: allucos primeros.*

**mawayay.** V. Madurar, llegar a la etapa de cosechable.

**mawka.** Adj. Viejo, marchito, desgastado. Hishuqa mawka punchullanwan purin: *Jesús anda siempre con su poncho usado.*

**mawkay.** V. Avejentar por el uso o el paso del tiempo. Tsukuyki mawkashqa: *tu sombrero ha avejentado.*

**mawkayay.** V. Ponerse viejas o desechables las cosas.

**mawla.** Adj. Inútil, retardado.

**may kuyashqa.** Adj. Predilecto.

**may llullar.** S. Folk. Leyenda (narración)

**may rimay yachaq.** S. Lingüista.

**may rimay yachay.** S. Lingüística. Filología.

**may rimay.** S. Lenguaje. /Tukuy rimay/.

**may tsika.** Adj. Hartísimo. Maytsikaq: *multud.*

**may tsika.** Adj. Muchísimo. Hartísimo. /Allaapa atska/.

**may tsikan.** Adj. Muy grande. Enormísimo.

**may tsikan.** Gram. Intensivo. Adj. Enormísimo.

**may willka Mariya.** Exp. Col. María santísima.

**may yachaq.** Adj. Sapientísimo, enteradísimo. Arhiyas antiki yachaymuruyta may yachaq karqan: *Arguedas era un enteradísimo de la cultura andina.*

**may.** Adv. Dónde. Maytatan aywanki?: *¿a dónde vas?* Maypa witsanki?: *¿por dónde subes?* Maypitatan kanki?: *¿de dónde eres?* Mayyaqтан aywanki?: *¿hasta dónde vas?* Maychawtan qillay?: *¿dónde*

*está la plata?* Maytan kanki: *¿de dónde eres?* Mana maychawsi tariyashqatsu: *no lo hallaron en ningún lugar.*

**may.** Adv. Más. Limaq may hatun Ariqipapita: *Lima es más grande que Arequipa.*

**may.** Gram.Relacionador de lugar. Maypatan aywashqa?: *¿a dónde ha ido?* Mayyaq: *hasta dónde.* Maychaw: *en dónde.* Mayta: *a dónde, destino.*

**may.** Preadjetivo. Muy. May hatun: *muy grande.*

**may...si.** Exp. Adv. Donde... Maymansi: *hacia donde sea.* Maychawsi: *en donde sea, donde quiera.* Mayyaqsi: *hasta donde sea.* Mayllachawsi: *pues donde sea.* Mayllapitasi: *pues de donde sea.* Mayllapitaraq kanman: *pues de dónde podría ser.*

**Mayalina.** S. Ic. Magdalena. / Makacha/

**mayay.** V. Entender, saber. Captar la situación. Manam rimanqaykita mayyaatsu: *no entiendo lo que dices.* Reflexionar.

**maycha.** S. Maicha. Sucedáneo del árnica. Herbácea silvestre de flor amarilla. Sus hojas maceradas en alcohol úsanse en heridas y luxaciones. / Paañaq/.

**maychakuy.** V. Proveerse o recoger árnica.

**maychaw?** Adv. Dónde. Maychawtan puñunki?: *¿dónde duermes?*

**maychawchari.** Exp. Adv. ¿Dónde?... Maychawchari payqa mikun?: *¿dónde...*

*comerá él?*

**maychawpis.** Adv. Dondequiera. Maychawpis yakuqa wanaymi: *dondequiera el agua es necesaria.* / Maychawsi/.

**maychawraq.** Exp. Adv. ¿¡Dónde ocurrirá!?! Mayllachuuraq: *lejísimos todavía.*

**maychawtan.** Exp. Adv. ¿Dónde? Mayllaraq. Lejos aún.

**mayi.** S. Adj. Acompañante, quien está junto a uno en tareas, dotado con las cualidades o méritos. Upyaq mayiki: *cobebedor.*

**mayihilla.** S. Ic. Madejilla. Liana sobre espinares.

**mayka.** S. Asunto. Tema, materia.

**maykana.** S. Temario.

**maylaa.** Exp. Col. H. ¿En qué lado?

**mayllachawsi.** Exp. Adv. Ya dondequiera.

**mayllakuy.** Lavarse.

**mayllapi.** S. Resto de comida al lavar los platos y/o mates.

**mayllatsiy.** V. Hacer que lave.

**mayllay.** V. Lavar, preferentemente la cara, las manos y la vajilla y utensilios de cocina.

**mayman.** Gram. (Ubicativo) A dónde. dónde. ¿Mayman kashuta churashkanki?: *¿dónde has puesto la azadilla?*

**maymanraq.** Exp. Adv. ¿A dónde? Interrogación menos fuerte que maymantan.

- maypa.** Exp. Adv. Por dónde. ¿Maypa aywayasha wamrakuna?: *¿por dónde han ido las criaturas?*. Mayparaq: *¿por dónde será?*
- maypa.** Gram. Comparativo y mayorativo. Shillwi maypa hatun Ushkapita. Piruwqa maypa hatun ahakayninkunapita: *el Perú es más grande que sus problemas.*
- mayparaq.** Exp. Adv. Por dónde será
- mayparaqтан?** Exp. Adv. ¿Por dónde todavía?
- maypatan.** Exp. Adv. ¿Por dónde? Maymantan?: *¿hacia dónde?*
- maypillku.** Adj. Hipotético.
- maypiska.** S. Hipótesis. Supuesto.
- maypita.** Exp. Adv. De dónde. ¿Maypita kutiikaamunki?: *¿de dónde retornas?*
- mayqan.** Pron. Cuál. Mayqantan chaamushqa?: *¿cuál ha llegado?*. Mayqanpis paykunaqa tsaynawllam: *cualquiera de ellos es lo mismo.* Payqa mayqantaqshi?: *¿cuál de ellos es él?*. Mayqanwantan rimaa?: *¿con cuál de ellos hablo?*
- mayqanpis.** Pron. Indf. Cualquiera. Mayqanpis allim: *cualquiera es bueno.* Mayqanpis tsayta yachan: *cualquiera sabe eso.*
- mayqanta.** Exp. Adj. A cuál. ¿Mayqantatan mikushaq?: *¿cuál voy a comer?*. Mayqantatan?: *¿a cuál de ellos?*
- mayraq.** Exp. Adv. ¿Qué lugar será?
- mayru.** S. Tubérculo no reconocido.
- mayta.** Exp. Adv. Direccional. A dónde. ¿mayta aywakunki?: *¿a dónde te vas?*. Maytapis: *a dónde sea.*
- mayta.** S. Destino. Kikintsikpitam maytantsikqa. Nuestro destino depende de nosotros.
- maytan?** Exp. Adv. ¿Dónde está? ¿Qué lugar es? Se espera una respuesta tajante.
- maytan...qa.** Exp. Adv. Dónde está pues. Maytan yachaypanqaqa: *¿dónde está el libro?*
- maytsill.** S. Cascabel en las polainas de los shajshas. Maichil.
- maytsill.** S. Planta leñosa que crece de 1200 a 1600 m.s.n.m. es una drupa con nuez y semilla que al secar se usa en perneras y producen un sonido peculiar.
- mayu manya.** Exp. Col. Ribera de río. /Mayu kuchu/.
- mayu muyu.** Exp. Col. Remolino de río.
- mayu tsinpay.** V. Cruzar un río por cualquier medio. Escena de la representación del paso de los aucas por el río Marañón, en la fiesta de la virgen de las Mercedes.
- mayu.** S. Río, corriente de agua. Hiqaq mayu: *río creciente.* Wallkaq mayu: *río decreciente.*
- mayush Ilika.** S. Valle. Cuenca de un río.
- mayyaq.** Exp. Adv. Hasta dónde. Mayyaq arunki: *¿hasta dónde trabajas?*
- mayyaqsi.** Exp. Col. Hasta dónde sea.
- mayyaqtan.** Exp. Adv. ¿Hasta dónde? Maypitatan?: *¿de dónde?*
- mayyuri.** S. Origen de una palabra. Etimología.
- mi, m.** Gram. Sufijo afirmativo. mi, posconsonante. m, posvocal Paymi: *es él ciertamente.* Nuqam: *en verdad soy yo.* Nuqam: *soy yo.* Yayaami: *pues es mi padre;* tuqaymi: *pues es saliva.* Casi el mismo efecto que “mari”.
- micha.** Adj. S. Avaro, miserable, tacaño.
- michaakuq.** S. Adj. El que veta. Separador de peleadores.
- michaamuy.** V. Procurar que alguien desista de hacer o decir algo.
- michaapuy.** V. Prohibir a alguien que pudiera perjudicar a un tercero.
- michaq.** Adj. S. Prohibidor. Amainador.
- micharkullay.** V. Prohibir con maneras.
- micharkuy.** V. Amainar, hacer desistir para su bien.
- michaskiy.** V. Prohibir prontamente.
- michay.** S. Vetar. Indicar que no realice un acto, una tentativa. Prohibir. Atajar. Impedir.
- michayay.** V. Volverse avaro.
- michaykuy.** V. Conseguir desistimiento con

reiterativas.

**Miishi.** Dim. Ic. Mercedes. / Millshi/.

**miitu.** S. Mito. Psychotria alba. Papaya silvestre.

**Mika.** Dim. Ic. Micaela. Mikacha = Micaelita.

**mikmikyay.** V. Moverse una zona pantanosa.

**mikukuq.** Adj. Persona que gusta de insultar, denigrar.

**mikukuy.** V. Comer con paciencia.

**mikullaamuy.** V. Comer por gratitud.

**mikumuy.** V. Ir a otro lado a comer. Hulyachaw mikumuy: *anda, come donde Julia.*

**mikuna kuchu.** Exp. Col. Comedor.

**mikuna.** S. Alimento. Sementera. /Mikuy/

**mikuna.** S. Planta o animal que se puede usar como comida. Adj. Comestible. Kushuruqa mikunam: *el cushuro es alimento.*

**mikunay.** V. Tener que comer. Mikunaa: *tengo que comer.* Mikunayki:  *tienes que comer.* Mikunan:  *tiene que comer.* Mikuyaanaa:  *tenemos que comer (ex).* Mikuyaanaayki:  *Uds. tienen que comer.* Mikuyaanan:  *tienen que comer.*

**mikunaykay.** V. Estar deseando comer. Mikunaykaa:  *estoy deseando comer.* Mikunaykanki:  *estás queriendo comer.*

**mikunnaq.** Exp. Adv. cualquiera sin comida.

**mikupakuq.** S. Asistente a comilona.

**mikupakuy.** S. Banquete. Comilona. V. Participar de una comida.

**mikupalla.** Adj. Agradable al paladar. Comible.

**mikupay.** V. Comer lo que le gusta. Degustar a ratos, discrecionalmente.

**mikupuy.** V. Comer alimento ajeno y compartido.

**mikuq.** Adj. S. Persona o animal que come. Mikuq runa:  *persona que come harto y bien.* Papa mikuq kuru:  *gusano que come papa.*

**mikuraapuy.** V. Comer siempre lo de otro.

**mikuray.** V. comer continuamente.

**mikurillay.** Comer con ganas lo invitado.

**mikuriy.** V. comer con gusto.

**mikurkuy.** V. Comer con agrado. Waktsa mikuyniita mikurkuy:  *sírvete con gusto mi comida de pobre.*

**mikuskiy.** V. Ponerse a comer, comer pronto. Quñuta mikuskin:  *come pronto calientito ('calentito').*

**mikutsikuq.** Adj. S. Quien da de comer. Regalador.

**mikutsipuy.** V. Hacérselo comer.

**mikutsiq.** Adj. S. Quien da de comer. Proveedor de alimento.

**mikutsiy.** V. Hacer comer. Alimentar. Llullutaqa llanpullata mikutsinayki:  *al bebe le debes hacer comer algo suave.*

**Mikuuchu.** Dim. Ic. Nicolás. / Nikuuchu. /

**mikuy chakra.** S. Terreno donde se cultiva granos y tubérculos.

**mikuy churakuy.** Exp. Col. Folk. Costumbre andina de guardar comida en la víspera del Día de los Difuntos. Se coloca lo preferido por los deudos fallecidos. Eleva cánticos el rezador o los propios parientes.

**mikuy haruy.** Exp. Col. Acción de despajar cebada o trigo. Trillar.

**mikuy pallay.** S. Cosecha. V. cosechar. /Aymuray/.

**mikuy qaray.** Exp. Col. Servir o atender con comida.

**mikuy quri.** Fra. Cosecha de sementeras maduras.

**mikuy ruraq.** S. Cocinero (a).

**mikuy.** S. Comida, alimento, plato. Aysayuq mikuyta qarayaamarqan:  *me regalaron un plato con carne*

**mikuy.** S. Semilla, grano. Ama mikuyta uhutsitsu:  *no desperdices la semilla.*

**mikuy.** S. Sembrío, sementera. Mikuykuna yuriikanna:  *ya están brotando los sembríos.*

**mikuy.** V. Comer. Papa yanuta chawa utsuwan mikuu:  *como la papa sancochada con ají molido.* Mikunqaapa:  *porque comí.* Mikunqaykipa:  *porque comiste.* Mikunqanpa:  *porque comió.*

**mikuyyuq.** S. Adj. 1. Cosa que tiene parte comible. 2. Persona que dispone de granos y alimentos.

- milanashqakay.** S. Aburrimiento. Estado del aburrido.
- milay.** S. Adj. Odioso, repugnante, nefando. Huwakinqa milay runachaq: *Joaquín es odioso.*
- milaykay.** S. Odio. Crueldad.
- milayyaatsiy.** V. Afear. Manchar. Ajar. /Qanray, rakchay. Shiktuy/.
- Milchu.** Dim. Ic. Melchor.
- Milchuura.** S. Ic. Melchora.
- Milisa.** S. Ic. Melisa.
- millish.** S. Ic. Mellizo.
- millkapa.** S. Fiambre. Tentempié. /Mirkapa/.
- millkapaakuy.** V. Llevar su fiambre o lonchera.
- millkapay.** V. Procurarle que alguien lleve su fiambre.
- millkapayuq.** Adj. S. Portador de fiambre.
- Millki.** Dim. Ic. Milcíades.
- millmilliyay.** V. Temblequear. Moverse temblando o con leve pulsación. Llullupa uma pukshun millmilayan: *la coronilla cima del bebe temblequea.*
- Millpa.** Dim. Ic. Melva.
- millpukuy.** V. Ingerir, sobre todo medicinas. Millpukun hanpita unayna: *hace tiempo toma medicina.*
- millpuna.** S. Bocado. Adj. Tragable. Wakin hanpiqa millpunam: *algunos remedios son tragables.*
- millpuq.** Adj. Voraz. Ansioso para comer.
- millpuriy.** V. Tragar con agrado.
- millpurkullay.** V. Ingerir con delicadeza y buen gusto. Aswaata millpurkullan: *por fin toma mi chicha.*
- millpuskiy.** V. Tragar con disposición.
- millputsillay.** V. Hacer tragar por favor. Millputsiqmi mamanta: *hacia tragar a su madre con cariño.*
- millputsiy.** V. Hacer tragar.
- millpuy.** V. Tragar. Devorar. /Ultay/.
- millqa.** S. Enfaldo de una mujer. Millqaninchaw shillkan apakurqan: *en su enfaldo llevó su shillca.*
- millqakuy.** V. Llevar algo en el regazo de su falda.
- millqamuy.** V. Traer algo enfaldado. Embolsar en falda alzada. Rantipakuy putsuta millqamuy: *trae en tu falda la sobra de la compra.*
- millqana.** S. Enfaldo. Parte de la falda que sirve para llevar algunas cosas.
- millqanin.** S. Regazo. Parte de la falda debajo de la cadera y encima de las rodillas. Millqanin aypan: *alcanza su regazo.*
- millqaray.** V. Guardar siempre en su regazo. Millqaran millkapanta: *siempre guarda su fiambre en su regazo.*
- millqatsiy.** V. Hacer que ponga en su regazo. Millqatsii uqan: *le hago que ponga en su regazo su oca.*
- millqay.** S. Cantidad o medida de lo que se puede enfaldar.
- millqay.** V. Enfaldar, colocar en el regazo. Haranta millqay: *enfaldaba su maíz.*
- millu millu.** Exp. Col. Culebreo. /Wiqu wiqu, miqumiqu/.
- milluy.** V. Torcer. Quebrar. /Pilluy, katsuy/.
- millwa.** S. Lana. Uushapa millwanta rutuskir putsikayan: *después de trasquilar la lana de oveja, hila.* Wikuñapa millwanpiata hipinyan allish awata: *de la lana de la vicuña se obtiene el mejor tejido.*
- milputyay.** V. Tragar saliva por las ansias de comer.
- minka.** S. Minca. Prestador de trabajo mutuo; cooperante; sólo se le brinda comida y chicha. Hillika wahinta qatanqa minkawan: *Felicitas va a techar su casa con cooperantes.*
- minkamuy.** V. Ir a encargarse una tarea. Hacer trabajo cooperario.
- minkashka.** S. Mandato. Orden, precepto, disposición. Kamatsi.
- minkawshu.** S. Variedad de las cactáceas.
- minkay.** V. Cooperar. Prestar trabajo solidario. Minkarquyki Suhiyapa wahin qataychaw: *cooperaste en la techada de la casa de Sofía.*
- minkay.** V. Encargar a alguien la confección de algo. Pawlinuta punchuu awamunanpaq minkarquu: *le he encargado a Paulino para que teja mi poncho.* Participar en un trabajo cooperativo, cooperar.
- minshi.** S. Gato (expresión más

afectuosa que mishi)

**miñi.** S. Miñe. Trama del tejido.

**miñi.** S. Voz para llamar al gato.

**miñikay.** V. Juntarse atropelladamente.

**miñikay.** V. Pegarse, introducirse. Sillku waraaman miñikashqa: *el amor seco se ha pegado a mi pantalón.*

**miñipuy.** V. Entramar urdimbre ajena.

**miñitsiy.** V. Mandar a entamar una urdimbre.

**miñiy.** V. Sujetar con otro hilo cada vuelta del hilo urdido. Entramar.

**miñiykullay.** V. Por favor entamar para otro.

**miñiykuy.** V. Entramar para uno mismo.

**miqu migu.** Exp. Col. Serpenteo.

**miqu.** S. Adj. Zigzagueante. Con muchos zigzagues. /Wiqu/.

**miqupay.** V. Mover discretamente. Menear por ratos. Limaqpita chaayamushqa sikinta miqupaq: *de Lima han llegado a menear discretamente sus traseros.*

**miquq.** S. Meneador.

**miquray.** V. Contorsionarse en toda ocasión.

**miqurkuy.** V. Menear con agrado.

**miquskiy.** V. Contornear, menear pronto.

**miqutsiy.** Hacer o disponer que menee.

**miquy.** V. Menear.

**miquykachay.** V. Aparentar que meneo.

**mirana rurinpa.** Exp. ver. Órgano de reproducción.

**miraray.** V. Reproducir continuamente.

**miraskiy.** V. Aumentar, producir con creces.

**miratsiq.** S. Reproductor. Persona productiva en las tareas. Plantas o pastos que propician la reproducción animal.

**miratsiy.** V. Producir con creces, formar. Trabajar con productividad. Avanzar. Aruyta miratsiy: *avanza el trabajo.*

**miray.** V. Multiplicar. Mayorar. Aumentar. Qillaywahichaw churanqayki qillay manam imatasi mirantsu: *el dinero que depositas en un banco no aumenta nada.*

**miraynin.** S. Neol. Ganancia, interés. /Chakin/.

**mirka.** S. Mancha en el cutis facial.

**mirkay.** Llenarse de manchas la piel del rostro.

**misa wiyay.** V. H. Escuchar misa

**misa.** S. Ic. Ceremonia de la misa. Waraymi mamaynipaq misan shumatsiyanaqa: *van a celebrar mañana misa para mi mamá.*

**misakuy.** V. Escuchar la misa.

**misatsikuy.** V. Mandar celebrar misa para un pariente.

**misatsiy.** V. Encargar para alguien celebración de una misa. Inllika wayra killachaw mamanpaq mitsatin:

*Enriqueta encarga una misa en agosto para su mamá.*

**misay.** V. Ic. Decir la misa. Kuura misarqunna: *el cura ya celebró la misa.*

**misha hara.** Maíz de dos o más colores.

**misha.** Adj. De diversos colores. Misha wayunka: *mazorca de varios colores.*

**misha.** Adj. S. Mancha negra en la cara u otra cosa.

**mishalarya.** S. Planta rastrera.

**mishari.** Sufijo reforzativo como 'm' o 'mi'. Ciertamente. Sunyamishari: *ciertamente es Sonia.*

**mishi ayllu.** Exp. Col. Etnia del gato.

**mishi kanka.** Exp. Col. Asado de gato. Warichawqa mishi kankata ratatsiyana: *en Huari consumen asado de gato.*

**Mishi raqra.** Exp. Col. Lit. cequia del gato. Quebrada en los extramuros de Piscobamba.

**mishi.** S. Gato. Urqu mishi: *gato macho.* China mishi: *gata.* Mishiki hakaata ushaykaapaman: *tu gato está terminando mis cuyes.* Puka mishi: *mujer blanca de Europa.* Yana mishi: *diablo, gato negro.* La palabra 'mishi' se usa para apodar. Michi Alwirtu: *gatito Alberto.* Mishi Hustinu: *gato Justino.* /Michi = gatito.

**mishipa ranin.** Exp. Col. Referencia a una vela delgada y pequeña.

**mishiprinu.** S. Misiprino. Una variedad de cacto, cerca del río Marañón.

<b>mishki hara tanta.</b> Exp. Col. Panecillo dulce de maíz.	y se congancia con el espíritu andino.	<b>mitsina.</b> S. Pastoreo. Apacentamiento.
<b>mishki wayu.</b> Exp. Adj. Fruto dulce.	<b>mishti.</b> S. Cemita. Pan preparado de harina recogida de molino. Es el pan integral andino.	<b>mitsipukuq.</b> S. Pastor de ganado ajeno.
<b>mishki wishlla.</b> S. Cucharita.	<b>mishway.</b> S. Mishue. Planta silvestre. cuyo fruto es de color anaranjado.	<b>mitsipukuy.</b> V. Pastear ganado de otro con esmero.
<b>mishki.</b> S. Azúcar. Adj. Dulce. Sabroso.	<b>mismi.</b> S. Brasa potencial que puede arder en cualquier momento.	<b>mitsipuy.</b> V. Pastar animales de otro.
<b>mishkillapaq.</b> S. Adj. Goloso. Mishkillapaq kar shamayuq: <i>por goloso tiene escorbuto.</i>	<b>mismiy.</b> V. Avanzar el fuego sin hacer llama.	<b>mitsiq.</b> S. Pastor. Runa mitsiq: <i>pastor de hombres.</i>
<b>mishkipaakuy.</b> V. Disfrutar, gozar. Aswata mishkipaakurayki: <i>disfrutaste de la chicha.</i>	<b>mita wankillku.</b> Exp. Col. Figura de tiempo.	<b>mitsitsiy.</b> V. Propiciar que pasten los animales de uno.
<b>mishkiq.</b> Adj. Dulce. Rico en sentido de sabroso.	<b>mita.</b> S. Servicio de recambio en casa de hacendado.	<b>mitsiy.</b> V. Pastar.
<b>mishkisapa.</b> Adj. Muy dulce. Dulcísimo.	<b>mitaq runa.</b> Adj. S. Semanero.	<b>mitska.</b> Exp. Col. Siembra en tiempo no adecuado; posteriormente. Mitska allwi: <i>arveja atrasada.</i>
<b>mishkish.</b> S. Variedad de maíz, llamada 'terciopelo'.	<b>mitaqatiq.</b> S. Reloj.	<b>mitska.</b> S. Temporada seca desde mayo hasta setiembre. /Usya/.
<b>mishkishqa.</b> Part. Azucarado. Endulzado.	<b>mitatsiy.</b> V. Hacer que haga mita.	<b>mitska.</b> S. Variedad de maíz, se siembra a 1600 msnm.
<b>mishkitsikuq.</b> S. Adj. Endulzador, edulcorante. Dulce.	<b>mitay.</b> V. Servir en casa hacienda por turno semanal.	<b>mitskakuy.</b> V. Siembrar al margen del tiempo pertinente.
<b>mishkitsipuq.</b> S. Adj. Endulzador de otro.	<b>mitaypa.</b> Exp. Adv. En plan de recambio.	<b>mitsu.</b> S. Tizón. Leña quemada.
<b>mishkitsiq.</b> S. Adj. Endulzador. Edulcorante.	<b>mitkay.</b> V. Trompicar. Trastabillar. Resbalarse.	<b>mitsumuy.</b> V. Ir a retirar leñas del fogón o fogata.
<b>mishkiy.</b> V. Endulzar. Tsunpakwan ñuñuta mishkirquu: <i>endulé la leche con miel.</i>	<b>mitma tanta.</b> S. Panetón.	<b>mitsurkuy.</b> V. Retirar las leñas del brasero por precaución.
<b>mishkiy.</b> V. Saber rica una comida. Ser sabrosa. Kuchi aytsaqa mishkinmi: <i>la carne de chancho es sabrosa.</i>	<b>mitma.</b> S. Adj. Extraño, forastero.	<b>mitsuskiy.</b> V. Sacar las leñas del fogón cuidadosamente.
<b>mishkiyuq.</b> Adj. Que tiene sabor dulce. Kawiiqa mishkiyuqmi: <i>el café es dulce.</i>	<b>mitmallaqtay.</b> V. Colonizar.	<b>mitsutsiy.</b> V. Ordenar a retirar las leñas del fuego.
<b>mishti.</b> S. Adj. Ic. Mestizo. Aculturado bilingüe que admira la cultura occidental	<b>mitmay.</b> V. Extrañar un poblador a otro lugar.	<b>mitsuy.</b> V. Retirar leña del fogón.
	<b>mitsiisiy.</b> V. Ayudar a otro a pastar.	<b>mitsuykay.</b> V. Estar retirando leña del fuego.
	<b>mitsikuq.</b> S. Pastor de su ganado.	<b>mitu chukiq.</b> S. Alfarero. Ceramista.
	<b>mitsikuy.</b> V. Pastar lo animales de uno	<b>mitu maki.</b> S. Palabra algo

agraviante al referirse al alfarero andino.	alimenticios.	<b>mukiy.</b> V. Gorrear, disfrutar de comida ajena.
<b>Mitu panpa.</b> S. Mitobamba. Pampa de arcilla o de greda. Mitupanpa. Top. Pueblos en Ancash y en el Perú.	<b>muchuy ñawi.</b> Exp. Col. De ojos pequeños.	<b>mukiy.</b> V. Pintar con piedritas colorantes.
<b>mitu pukurka.</b> S. Plato. / Pukushku./	<b>muchuy wata.</b> Fra. Año de la hambruna.	<b>mukla.</b> S. Pelotillas de harina que aparecen en sopa o mazamorra.
<b>mitu.</b> S. Arcilla. Greda.	<b>muchuy witsay.</b> Exp. Col. Época de hambruna. /Muchuy patsa/.	<b>muklayuq.</b> Adj. Grumoso. Contiene grumo, o pelotitas de harina en emulsión.
<b>mitu.</b> S. Mito. Papaya silvestre. / qimish/.	<b>muchuy.</b> S. Hambruna. Escasez de alimentos. Pobreza.	<b>mukliy.</b> V. Extraer las patatas.
<b>mitutsay.</b> V. Encimar arcilla sobre algo o llenar con lo mismo.	<b>muchuy.</b> V. Cortar piezas metálicas o talar plantas. / Mutuy/.	<b>muklla.</b> S. Estiércol de cuy.
<b>mituy.</b> V. Alistar la arcilla para preparar objetos domésticos.	<b>muchuyay.</b> V. Sufrir pobreza. Padecer hambruna.	<b>mukllu.</b> S. Adj. Cosa resaltante.
<b>mituyuq.</b> S. Arcillero. Dueño de manto de arcilla.	<b>muchuykatsiy.</b> V. Mantener de hambre. Explotar.	<b>muklluskiy.</b> V. Retirar pronto algo endurecido de otro licuado. Desenvainar los comestibles con vaina. / shipray/.
<b>miyu.</b> S. Agua con impurezas, no potable.	<b>muka.</b> S. Tierra menuda.	<b>mukllutsiy.</b> V. Extraer bajo presión por debajo de su corteza o cubierta.
<b>miyu.</b> S. Veneno de las bebidas tóxicas o comidas malogradas. O bien de minerales.	<b>mukaasiy.</b> V. Colaborar en el barbecho de tierra para papa.	<b>muklluusiy.</b> V. Ayudar a extraer los granos de la vaina.
<b>miyuy.</b> V. Envenenarse.	<b>mukamuy.</b> V. Ir a barbechar.	<b>muklluy.</b> V. Sacar lo subprotuberante ejerciendo presión. Utkupa murunta muklluy: <i>saca sus semillas del algodón.</i>
<b>muchi.</b> S. Grano, acné.	<b>mukapay.</b> V. Estar ejecutando barbecho por ratos.	<b>mukmi.</b> S. Cauto.
<b>muchka.</b> S. Recipiente de piedra u otro objeto de factura precolombina. Mortero. / Mushka, mushqa/.	<b>mukaq.</b> Part. S. barbechador para tubérculo.	<b>mukmuktsiy.</b> V. Nalguear, menear nalgas. Hilar refinado.
<b>muchka.</b> S. Rótula. /Piruru/.	<b>mukatsiy.</b> V. Ordenar a otro para que barbeche.	<b>mukmukya.</b> S. Oscilación del corazón.
<b>muchki.</b> S. Muchqui. Planta espinosa y rastrerade fruto comible.	<b>mukay.</b> V. Preparar terreno para sembrar papa. /Kuskiy/.	<b>mukmukyay.</b> V. Contraerse o dilatarse el corazón o moverse trémulamante una herida.
<b>muchkisyay.</b> V. Expresar disconformidad o burla disimulada con movimientos labiales.	<b>muki.</b> Piedritas de diversos colores, en lecho de acequias.	<b>mukmuy.</b> V. Mover la boca, no comiendo.
<b>muchkiy.</b> V. Inclinar sin doblar las rodillas.	<b>muki.</b> V. Gorrero. Vividor, gorrón.	<b>mukru.</b> S. 1. Semilla fresca. 2. Brote de flor.
<b>muchuy marka.</b> Exp. Col. Pueblo de pocos recursos	<b>mukipakuq.</b> S. Adj. Individuo tacaño, entrometido.	
	<b>mukipakuy.</b> V. Participar en convites, sin ser convocado.	
	<b>Mukiwa suyu.</b> Exp. Col. Región Moquegua.	

- mukru.** S. Modalidad de sembrar haba en CH.
- mukru.** S. Protuberancia. Sea teste, divieso o algo en el bolsillo.
- mukruray.** V. Notarse permanentemente protuberancia de algo.
- mukruy.** V. Desprender una protuberancia.
- mukshu.** S. Adj. Nariz pequeña casi ñata.
- mukti.** S. variedad de fruta silvestre. Su fruto es una 'manzanita' pequeña, comestible.
- muku.** S. Semen, espermatozoide. /Wawsa, yuma/.
- mukuchay.** V. Despedir olor agradable.
- mukya.** S. Adj. Coqueta. Mujer lista que propicia acercamiento o galanteo. Salerosa, donairosa.
- mukyachi wasi.** Exp. Col. Casa de citas o mancebía.
- mukyachi.** Adj. Sonriente, que da oportunidad.
- mukyay.** V. Sonreír y coquetear insinuando intimidades.
- mukyaykachaq.** Adj. S. Chica que da entrada a varones.
- mulanpi shimi.** Exp. Col. Americanismo.
- Mulanpi.** S. América. /Mushuqlli Patsa/.
- mulanpiki.** Adj. S. Americano(a).
- muli.** S. Ic. Molde. Dispositivo de fibra de cabuya o de paja para hacer queso.
- mulla.** S. Adj. Tierra suave y apropiada para sembrar.
- mullaka.** S. Mullaca. Planta tipo enredera. Úsase en diversos casos.
- mulli.** S. Arbusto. Sirve su madera en leña. En construcción. Y en arado. Para yugo. Su fruto en chicha y mazamorra. Hay china mulli que da frutos, urqu mulli, sin frutos. /Kullash/.
- mulliisha.** S. Cebada tostada y machacada, sin cáscara. /Rumushka/.
- mulliisiy.** V. Ayudar a recoger molle.
- mullikullay.** V. Recoger molle por beneplácito.
- mullikuy.** V. Recoger molle para uno.
- mullish.** Adj. Color pardo a habano. /Pardisco./ Mullish kuchita rantirquu: *acabo de comprar un cerdo pardisco.*
- mullish.** Adj. Polícromo y atractivo. Multicolor. Mullis kuchi: *chancho de varios colores.*
- mulliy.** V. Ocupar, propagarse. Wisuq hankat mullishqa: *el gusano de maíz se ha propagado.*
- mullka.** S. Cagarruta. Excremento en bolita, como del cuy, la oveja, cabra. Boñiga. Mullkawan wanuyan muruy chakrata: *las chacras de cultivo se abonan con cagarruta.*
- mullkay.** V. Expeler su deposición el cuy, cabra y otros.
- mullmuy.** V. Parecer que mastica, sin comida en boca. /Mukmuy, llumlluy/.
- mullpay.** V. Q.II. corromper.
- mullpu.** S. Polvo.
- mullpuq.** Adj. Polvoroso.
- mullpuy.** V. Alzarse y desplazarse polvo.
- mullu mullu.** Exp. Adj. Jaspeado, colores diversos reunidos.
- mullu.** Adj. De varios colores. Ejemplo: *flor de haba.*
- mullu.** S. caracol de mar.
- mullush.** Adj. Polícromo.
- mulluy.** V. Retirar las pepas de algodón. /Mukruy/.
- munapaq.** S. Candidato. Aspirante. Postulante. Munapa: *candidatura.*
- munapay.** V. Antojar. "Qishaq warmiqa munapaywan imanamam wañunmanmi": *una mujer embarazada, algunas veces, puede morir con antojo.* S. Antojo, capricho.
- munapay.** V. Desear con ansiedad. Ambicionar. Codiciar. Hinatsarkita mikuyta munapaa: *se me antoja comer jamón.*
- munarkuy.** V. Querer, dar el asentimiento.
- munarmi.** Exp. Col. Porque sí, porque le da la gana.
- munarpuy.** V. Aceptar a regañadientes.
- munatsiy.** V. Ofrecer.
- munatyay.** V. Manifestar deseos de algo. Aywayta munatyan: *manifiesta deseos de ir.*
- munay ayllu.** Exp. Col. Comunidad de modo subjetivo.
- munay.** S. Deseo. Anhelos.

<p>Tsaymi munaynii: <i>ese es mi deseo</i>.</p> <p><b>munay.</b> V. Querer, anhelar, requerir. Yapay akrashqa kayta munan: <i>quiere ser reelegido</i>. Alli runatam munantsik taakunapaqqa: <i>para convivir queremos una buena persona</i>.</p> <p><b>munaykachaq.</b> Gram. Desiderativo.</p> <p><b>munaykaq.</b> Adj. Dispuesto. Deseoso, anheloso.</p> <p><b>munaykuy.</b> V. Desear con ganas.</p> <p><b>munaylla.</b> Adj. Ameno.</p> <p><b>munayna.</b> S. Interés, deseo. Afán.</p> <p><b>munayni.</b> S. Voluntad. Propia decisión.</p> <p><b>muniillu.</b> S. Ic. Monillo. Casaquilla de mujer.</p> <p><b>munti Mañu.</b> S. H. Manuel radicado en el monte.</p> <p><b>munti.</b> S. Ic. Tierra inculta llena de vegetación. Monte.</p> <p><b>muña.</b> S. Muña. Yerba aromática usada en infusión y medicina. Para afecciones de bronquios y es digestiva, olor grato. /'menta' por otro nombre./ Variedades: <i>Inka muña, lluta muña, Kastilla muña</i>. Muña shumaq mushkun: <i>la muña es aromática</i>. /Munca/.</p> <p><b>muñi.</b> S. Ic. Mónica.</p> <p><b>muñipay.</b> V. Mezquinar.</p> <p><b>mupalli.</b> S. Moho. Adj. Oxidante. Qilla mupalli: <i>herrumbre</i>.</p> <p><b>mupalliy.</b> V. Honguarse.</p> <p><b>mupallku.</b> S. Hongo.</p> <p><b>muqaskiy.</b> V. Dislocar</p>	<p>alguna coyuntura. Itsuq chakiipa mama rukanata muqaskirquu: <i>he dislocado el pulgar de mi pie izquierdo</i></p> <p><b>muqay.</b> V. Dislocar. Luxar.</p> <p><b>muqiy.</b> V. 1. Palanquear. 2. Quebrar el engarce de un artefacto.</p> <p><b>muqllu.</b> S. 1. Semilla de la coca. 2. Forma afectiva de muqru.</p> <p><b>muqru.</b> S. Tumor. Hinchazón. Prominencia, turgencia.</p> <p><b>muqruray.</b> V. Resaltar, abultar, hinchar.</p> <p><b>muqtsikullay.</b> V. Enjagarse esmeradamente la boca.</p> <p><b>muqtsikuy.</b> V. Enjuagar la boca.</p> <p><b>muqtsikuy.</b> V. Enjuagarse la boca. /Muqchiy/.</p> <p><b>muqtsiy.</b> V. Verter agua o líquido de la boca.</p> <p><b>muqtu.</b> S. Botón, brote.</p> <p><b>muqu muqu.</b> S. Planta usada como anestésico, desinflamante.</p> <p><b>muqu.</b> S. Articulación.</p> <p><b>murqu.</b> Adj. Viejo, oxidado, desgastado. /Makwa/.</p> <p><b>muruhary killa.</b> Mes de julio. Mama llaqta killa. Mes de la trilla de gramíneas, mes de la Patria.</p> <p><b>murumuru.</b> Exp. Col. Máculas en la piel. Caso de tatuaje.</p> <p><b>murutukiy.</b> Exp. Ver. Arrojar semilla al surco y hundir de una pisada.</p> <p><b>mururu.</b> Adj. De colores diversos. Policromado.</p> <p><b>mururu.</b> S. Semilla. Grano. Pepita. Papa muru: <i>semilla de papa</i>.</p>	<p>Siwara muru: <i>grano de cebada</i>. Utku muru: <i>pepita de algodón</i>. Chira: <i>pepita de rocoto</i>.</p> <p><b>muruchi.</b> S. Óvulo. /Muru/.</p> <p><b>muruna chakra.</b> Exp. Col. Terreno apto para la siembra.</p> <p><b>muruna patsa allitsay.</b> Exp. Col. Reforma agraria.</p> <p><b>murupakuy.</b> V. Empezar a sembrar.</p> <p><b>mururu.</b> S. Adj. Sembrador. Tarpuq en Q.II.</p> <p><b>mururaskiy.</b> V. Sembrar continuamente con empeño.</p> <p><b>murutsiy.</b> V. Hacer que siembre otro en lo de uno.</p> <p><b>murusu.</b> V. Ayudar a sembrar.</p> <p><b>muruy qurika.</b> S. Instituto.</p> <p><b>muruy yachaq urwak.</b> Exp. Col. Unidad agrícola.</p> <p><b>muruy.</b> S. Tierra sembrada.</p> <p><b>muruy.</b> V. Sembrar, cultivar. /Matsiy/.</p> <p><b>musha.</b> S. Deposición seca de caballo.</p> <p><b>mushingqa.</b> S. Ic. Morcilla. Ishkay kamam mushingqaqa: <i>hay dos clases de morcilla</i>.</p> <p><b>mushkupakuy.</b> V. Husmear, indagar con el olfato.</p> <p><b>mushkupi.</b> S. Olfato. Sentido del olfato: <i>mushkupi maakuy</i>.</p> <p><b>mushkuq qurakuna.</b> Exp. col. Yerbas aromáticas. /Pukutaq yurakuna/.</p> <p><b>mushkuq.</b> Adj. Oloroso, fragancioso. /Pukutaq/.</p> <p><b>mushkuray.</b> V. Oler por largo rato.</p>
---	--	--

- mushkutsiy.** V. Hacer oler.
- mushkuy.** S. Aroma. Shumaq muskuynin: *bonita es su aroma.*
- mushkuy.** V. Oler. Chakra wahichawqa haraman mushkunmi: *en la casa de chacra huele a maíz.*
- Mushna.** S. Río de Huari.
- mushpa.** Adj. Neonato. Recién nacido.
- Mushqa.** S. Nombre protoquechua de un distrito y pueblo de la PML
- mushqayuq.** Adj. Poseedor de mortero. S. Poblado de Parobamba.
- mushqu.** S. Sueño. Mushquqa willashunki: *el sueño avisa.*
- mushquy.** V. Soñar. S. sueño. Watuta, waskataqa mushquntsik aywakuypaq: *soñar hilo o sogá es para un viaje.* Yawarta mushquu: *sueño sangre.*
- mushra.** S. Palo que es aún húmedo.
- mushuq willariy.** Nuevo Testamento. Mushuq willariy ñawiripallam: *el Nuevo testamento es fácil de leer.*
- mushuq.** Adj. Nuevo. Flamante, reciente. Mushuq tsuku: *sombrero nuevo.*
- muskichay.** V. Curiosear. Indagar. Averiguar.
- muskimuy.** V. Oler en atención al hablante.
- muskipay.** V. Oler por momentos.
- muskiraq.** Adj. Curioso. Chismoso.
- muskiray.** V. Oler por largo rato.
- muskitsiy.** V. Hacer oler.
- muskiy.** V. Oler. Olfatear. / Singay/.
- muspa muspa.** Exp. Col. Entre sueños, no totalmente despierto.
- muspa.** S. Insomnio.
- muspaq.** Adj. S. Sonámbulo. Muspaq allitsu puñun: *un sonámbulo no duerme bien.*
- muspay.** V. Hablar cuando está dormido. Actuar en estado de sonámbulo. Muspaptin churapuy shukullkuta: *si habla dormido ponle zapato.*
- musqu.** S. Sueño. Ilusión: *musquri.*
- musquy.** V. Soñar.
- musya tupuna.** Exp. Col. Control, medición de factores o de elementos. Control de calidad. Musya tupuna wanakan: *se necesita control de calidad.*
- musyachi.** Adj. S. Sabidillo(a), husmeador. Musyachi chiina puriikan: *la sabidilla está andando.*
- musyakuy.** V. Darse cuenta. Encargarse. Qamna musyakuy: *tú ya encárgate.* Conciencia.
- musyamuna.** S. Curiosidad.
- musyapaakuq.** Adj. Crítico(a), entrometido en juzgar lo ajeno. Musyapaakuq warmi: *mujer crítica.*
- musyapaakuy.** V. Fijarse y dar juicio de valor sobre acciones de otros.
- musyapakuq.** S. Adj. Husmeador(a). Curioso, indagador.
- musyapakuy.** V. Enterarse. Informarse. Wayra shimita wiyar musyapakuy: *infórmate escuchando radio.*
- musyapay.** V. Criticar, observar, hacer juicios. Runata musyapaytsu: *no critiques a la gente.* /Hamukuy/.
- musyaq runa.** Adj. Experto, conecedor de algún tema. Awiliinuqa musyaq runam: *Avelino es un experto.*
- musyaqna.** Part. Adj. Enterado, trejo, ducho. Payqa musyaqnam: *él ya es trejo.*
- musyaqsiki.** Adj. Sabidillo. Musyaqsiki chuulu: *mocoso sabidillo.*
- musyaytsu.** S. Adj. Desconocido.
- musyay.** V. Conocer. Enterarse, saber. Qampaq musyarnin, wamra kanaykipaq patsayki mana kapushuraykitsu: *a ti, porque sé, que no tuviste tiempo para ser niño.*
- muti.** S. Mote. Pelado. Conserva de cereales o legumbres. Los granos se hierven con ceniza o cal. /Llushtu muti/.
- muti.** S. Variedad de maíz con grano de manchas azules.
- mutiisiy.** V. Ayudar a preparar mote.
- mutikuy.** V. Procesar mote para sí.
- mutipuy.** V. Preparar mote para un tercero.
- mutiray.** V. Elaborar mote siempre
- mutitsiy.** V. Mandar preparar mote.
- mutiy.** V. Preparar mote sin

<p>ceniza o hervir el pelado.</p> <p><b>mutku.</b> S. Guía de la planta. Ápice.</p> <p><b>mutsa.</b> S. Beso. Ósculo.</p> <p><b>mutsauq.</b> Adj. Adorador, reverenciador.</p> <p><b>mutsakuy.</b> V. Reverenciar.</p> <p><b>mutsanakuy.</b> V. Besarse mutuamente.</p> <p><b>mutsapalla.</b> Adj. Besable. Mutsapalla hipash: <i>moza besable</i>:</p> <p><b>mutsarillana.</b> Adj. Adorable.</p> <p><b>mutsarillay.</b> V. Adorar. / Mutsaykullay/.</p> <p><b>mut Sarkuy.</b> V. Besar por costumbre o compromiso. Warminta mutsarkun: <i>por fin besó a su mujer</i>.</p> <p><b>mutsarpuay.</b> V. Besar prontamente. Huklla mutsarpuay payta: <i>besa a ella de una vez</i>.</p> <p><b>mut satsiy.</b> V. Hacer que bese una persona a otra o a una imagen.</p> <p><b>mut say.</b> V. esar. Mama Llushapa trahinta mutsarqun: <i>besó la falda de Virgen Rosario</i>. Pututa mutsanki, mana imata nintsu: <i>besas un mate, no dice nada</i>.</p> <p><b>mut saykachay.</b> V. Besuquear.</p> <p><b>mut saykuy.</b> V. Besar con agrado. Mutsaykuy kuyaypa: <i>bésala con amor</i>.</p> <p><b>mutskiy.</b> V. Inclinarsse.</p> <p><b>mutu kachi.</b> V. Sal en trozos. Motocache. Población en la costa ancashina.</p> <p><b>mutukuy.</b> V. Cortar para uno mismo.</p>	<p><b>mutuq.</b> S. Talador. Cortador.</p> <p><b>mututsiy.</b> V. Ordenar a alguien a que corte.</p> <p><b>mutuusiy.</b> V. Ayudar a cortar.</p> <p><b>mutuy.</b> V. Talar, cortar un árbol. Mutuq kkillan: <i>él solo talaba</i>. /Walluy/.</p> <p><b>muulla.</b> S. Terreno suave, cultivable. Muulla chakra: <i>terreno cultivable</i>.</p> <p><b>muullay.</b> V. Preparar un terreno mullido.</p> <p><b>muushu muushu.</b> S. Ic. Flor de las afuera del pueblo. /Wiñay muushu/.</p> <p><b>muusu sinlliy.</b> Exp. Col. Ic. Alumbrada de mozo. El martes santo aparecía un sujeto en ropa de rehén arrastrando su tramojo (lata), acompañado por alumbrantes.</p> <p><b>muusu.</b> S. Ic. Joven varón, mozo. Muusullanam Uliikupa tsurinkunaqa: <i>los hijos de Ulises son jóvenes ya</i>.</p> <p><b>muuyay.</b> V. Dar mugidos un animal bovino.</p> <p><b>muya.</b> S. Huerta, donde siembran cebolla, col, rocoto, orégano, lechuga. Muyayki hatun: <i>tu huerta es grande</i>. Corral.</p> <p><b>muyay.</b> V. Contagiar. Contaminar. Inficionar. /Shukuy/.</p> <p><b>muy la.</b> Adj. S. Importuno. Cargoso. Muyla chuulu, miskillapaq: <i>niño cargoso para dulces</i>.</p> <p><b>muyti.</b> Adj. Sobresaliente.</p> <p><b>muytiy.</b> V. Rebasar. Sobresalir.</p> <p><b>muyu.</b> Adj. Redondo. Anular.</p>	<p><b>muyu.</b> S. Círculo. Muyushka: <i>circular</i>. Muyullku: <i>circunferencia</i>. Muyu tsaran muyullkunta: <i>un círculo retiene su circunferencia</i>. Siwiqa muyushkam: <i>el anillo es circular</i>.</p> <p><b>muyukuyuyq kancha.</b> Exp. Col. Parque automotor. Muyukuyuyq kancha may tsikanmi: <i>el parque automotor es enorme</i>.</p> <p><b>muyunpa.</b> Adv. Alrededor. / Tumanpa/.</p> <p><b>muyuyq.</b> Adj. Girante.</p> <p><b>muyur kuyuyq.</b> S. Cualquier tipo de carro. Muyur kuyuyq ishyanmi: <i>abundan carros</i>.</p> <p><b>muyutsaq.</b> S. Compás. Muyutsaqta mañamay: <i>préstame compás</i>.</p> <p><b>muyuy.</b> V. Girar, rotar. Killa shutqunchaw muyun: <i>la Luna rota en su eje</i>.</p>
--	--	--

## N

- na.** Gram. Sufijo que convierte en adjetivos derivados de verbos, indica la aptitud para admitir la acción del verbo. Muruna (muru[y] + na): *semblable, cultivable*. Muruna chacra: *terreno cultivable*. Apana: *acarreable, llevable*. Yachana: *acostumbrable; agradable; conocible*.
- na.** Suf. Ya. Yarquuna: *ya voy a salir*. Ishkanna: *ya los dos*.
- na ...paq.** Suf. Para que. Mikunaapaq: *para que coma yo*. Mikunaykipaq: *para que comas*. Huk mikunanpaq: *para que coma otro*.
- naa.** S. Asunto o persona indeterminada. Se trata de confundir, no aclarar al oyente o desorientarlo. Naa yaykurqun: *fulano ha entrado*. Hulyu namurqun: *Julio ha hecho algo (no definido)*. Narunnash: *dice que ya hizo (no se sabe qué)*. Imata narunna?- narunshi: *¿qué ha hecho? - dice que él ha hecho (algo no definido)*.
- naachi.** Gram. Sufijo dubitativo, como 'quizás'. Mikushaqaachi: *quizá voy a comer*. Hulyanaachi: *quizás es Julia*.
- naakuna.** Exp. indf. Mis relacionados sin precisar. Mis ¿? son bastante.
- naani aruy.** Exp. Col. Trabajo caminero. Faena comunal de arreglar los caminos entre pueblos. Participaban todos los miembros de la comunidad. Amenizaban cajeros con huainos y música ad hoc. Naani aruyqa shumaqmi: *se celebra el trabajo caminero*.
- naani tapuyka.** Exp. Col. Método de investigación.
- naani uchku.** Exp. Col. Túnel de carretera.
- naani watsu.** S. Jirón, sucesión de calles.
- naani.** S. Camino, vía, carretera. Inka naani: *camino del inca*. Musquy naanichaw asi qutsun: *en la calle del sueño canta la risa*. /Nani/. Ashma naani: *camino de herradura*. Kichki naani: *camino angosto*. Tupaq naani: *camino grandioso*. Tuma naani: *camino serpenteante*. Llutska naani: *camino resbaladizo*. Tuna naani: *camino entre precipicios*. Kinray naani: *camino de travesía*. Rumi naani: *camino de piedras*. Kallka naani: *camino guijarroso*. Aqu naani: *camino por arenal*. Chakra naani: *camino a la chacra*. Hallqa naani: *camino a la puna*. Hirka naani: *camino a la cordillera*. Chaki naani: *atajo*.
- naanikillu.** S. Vereda, acera. Naanikilluta rurayan aqushkuwan: *hacen vereda con cemento*.
- naanikuy.** V. Andar por un terreno que no es camino real.
- naaninllapa.** Exp. Adv. Únicamente por el camino.
- naanitsakuy.** V. Hacer un camino en propiedad ajena como si fuera en su terreno.
- naanitsay.** V. Preparar un sitio para que sirva de camino.
- naaqa.** Exp. Adv. Hace un momento. Recién.
- naaqallaraq.** Exp. Adv. Recién nomás.
- naaqana.** Exp. Adv. Ya hace rato. Naaqana aywakurqun: *hace rato que se fue*.
- naaqaraq.** Exp. Adv. Recién todavía.
- naashi.** Exp. indf. Mi posible vinculado. Payqa naashi: *dice que él es mi relacionado*.
- naasiy.** V. Ayudar a hacer algo indefenido. Turinmi naasin: *le ayuda su hermano*.
- nakay.** V. Haber dificultades. Frustrarse. Sufrir. Nakaa purirqa: *hay dificultad si ando*. /Ñakay/.
- namuriy.** V. Acabar que ocurra lo disimulado.
- namuy.** V. Hacer, obrar. Namuy tsayta. Haz eso.
- nana.** S. Mujer vinculada a otra mujer por ser hijas del mismo padre, o bien hijas de la misma madre. /Ñaña/.
- nanakatsiy.** V. Hacer que sienta dolor. Hacer sufrir. Haytar nanakatsin: *pateando le hace doler*.
- nanakushqa.** Part. Adj. Adolorido.
- nanakuy.** V. Sentir dolor, padecer. Wacharqa warmi nanakunmi: *al parir, la mujer siente dolor*.
- nanatsikuy.** V. Experimentar dolor. Hacer doler. Kay hamana nanatsiman: *este asiento me hace doler*.
- nanatsiy.** V. Provocar dolor.

**nanay.** V. Doler. Pachaa nanan: *me duele mi estómago.*  
kuruqa wañuyupam nanan: *la muela duele muchísimo.*

**nanaytsashqa.** Part. Adj.  
Adolorido. Hulyaqa maman wañuqan nanaytsashqam: *Julia está adolorida de la muerte de su mamá.*

**naniku.** S. Pasaje. Yachakuq wamrapa nakikun pishi chaniyuqmi: *el precio del pasaje escolar es barato.*

**naniwka.** S. Calzada.  
Naniwkapaqa purinmi awtu: *por la calzada anda el auto.*

**napatsiy.** V. Hacer saludar. / Rimaykutsiy/.

**napay.** V. Saludar. Riqiy runataqa napantsikmi: *a gente conocida la saludamos.* / Rimaykuy/.

**napaykay.** V. Disimular. Tratar de hacer algo. Napaykantsu rurayninta: *su hecho no disimula.*

**napaykullay.** V. Suplicar a alguien para que salude a otro.

**napaykuy.** V. Saludar afectuosamente.

**naptika.** Lóg. Implicación.  
Ejemplo: *Limaqa aywaptiki, apatsikushayki qillqallkuuta: si vas a Lima te encargaré mi carta.* 2man 5ta yapaytin, yarqun 7. Ichikllaypa: 2, 5 → 7.

**napu.** Adj. Blando. Suave. / Ñapu/.

**napukuy.** V. Ablandar para uno mismo.

**naputsiy.** V. Ordenar ablandar algo.

**napuy.** Exp. indf. V. Efectuar, sin precisión, cierta tarea.

**napuy.** V. Enblandecer. /Ñapuy/.

**naqana.** Exp. Adv. Casi listo.  
Naganaku kamtsa?: *¿ya está lista la cancha?*

**naqtsa wahi.** S. Centro de peinados.

**naqtsa weeta.** S. Najchahuaita.  
Lit. flor del peine. Flor silvestre.

**naqtsa.** S. Peine. /Ñaqtsa/.

**naqtsaq.** S. Peinador o peinadora.

**naqtsakuy.** V. Peinarse.

**naqtsanakuy.** V. Peinarse mutuamente.

**naqtsaray.** V. Peinar continuamente.

**naqtsashqa.** Part. Peinado.

**naqtsatsipuy.** V. Hacérselo peinar a alguien a favor de un tercero.

**naqtsatsiy.** V. Hacer que peinen a un tercero.

**naqtsay.** V. Peinar.

**naranja qincha.** Exp. Col. H. Naranjal.

**narkapuy.** Exp. indf. V. Hacer algo para otro, sin precisar situación y objetivos.  
Narkapurqan wawqin: *algo le hizo su hermano.*

**narkuy.** exp. indf. V. Realizar algo no conocido por el contertulio.

**nashqa.** Exp. indf. Hecho algo desconocido.

**naskiy.** Exp. indf. V. Realizar algo disimulado o no precisado prontamente.

**nataraq.** Exp. indf. Todavía lo aquello (algo velado o desconocido).

**natsiy.** Exp. Indf. V. Ordenar que haga algo indeterminado.  
Mariyata natsiy. Manda que haga María.

**natsu.** Exp. Ver. Ya no.  
Aywannatsu: *ya no va.*  
Tinkuyaanatsu: *ya no nos encontramos.*

**natsu.** Gram. Sufijo que forma un adjetivo, deducido de un verbo y señala la ineptitud referida a la acción del verbo. Mikunatsu: *incomible.*  
Rantikunatsu: *invendible.*  
Tsinpanatsu: *impasable.*  
Rimanapaanatsu: *intratable.*

**nawchi.** Exp. Col. Filo del borde.

**nawi.** Ojo. Vista. /Ñawi/.

**nawipashta.** S. Planta cuyos bulbos se usan como detergente.

**nawitsa.** S. Hierbas saborizantes, que picadas se agregan a la sopa.

**nawkiy.** Exp. Col. En delante o presencia de uno.  
Nawkikichaw: *en tu presencia.* Nawkinchaw: *delante de él (ella).*

**nawpa.** Adj. S. Ubicación adelante. Anterior. Antiguo.

**nawpay.** V. Preceder. Ponerse adelante. /Ñawpay/.

**nay.** Exp. indf. V. Ocurrir, pasar, hacer algo indeterminado.  
Ima nankitan?: *¿qué te pasa?* Naraqmi: *te hice.*  
Naykapuy: *hacérselo.*  
Nayarqun: *lo hicieron.* Ima naashuruykitan?: *¿qué te hizo?* Nanqash: *dice que lo va hacer.* Nanshi: *dizque que lo*

*efectúa.*

**naya.** S. Espíritu. Duende. Mal agüero.

**naykay.** Exp. indf. V. Estar haciendo algo no bien conocido o disimulado.

**naykuy.** Exp. indf. V. Hacer de todas maneras, pero algo desconocido.

**nii.** Sufijo. Mio, mi. Punkaynii: *mi ofrenda*. Ruraynii: *mi obra*.

**niikuy.** V. Decir con consideración.

**niiniyki: tu palabra.** Niinin: su decir. Niininintsik: *nuestra voz (In.)* Niinikuna: *nuestra voz (ex)*.

**nika nikachaq.** Adj. Presuntuoso.

**nikachay.** V. Presumir. Manifestar aires de pretencioso.

**Nikachu.** S. Nicanor. /Nikash/.

**nikshu.** Adj. S. Ic. Negro. Oscuro. Bruno.

**nina kuru.** S. Luciérnaga. Tamya witsaychaw ninakuru upir atsikyar purin: *en la época lluviosa, la luciérnaga anda apagándose y alumbrando*

**nina puukay.** Exp. ver. Soplar la candela.

**nina qallu.Lit.** lengua de fuego. Chismoso, acusetete. Wilipiillu nina qallu karqan: *Felipillo fue un acusetete.*

**nina rumi.** S. pedernal.

**nina shanqa.** S. Cráter.

**nina shimi.** S. boca de fuego.

**nina tsaritsiq.** S. Encendedor.

**nina tsaritsiy.** Exp. Col.

Encendido de candela.

**nina wapyay.** Exp. Con un sombrero o trapo echar aire a la brasa o plancha.

**nina.** S. Candela, lumbre, flama, brasa, fuego. Pachatukunapaq ninataraqmi wanantsik: *para comer necesitamos todavía la candela*. Wariq nina: *llama ardiente*.

**ninakuy.** V. Conseguir brasa para el fogón.

**ninannaq.** Exp. Adv. carente de candela o brasa. /ninanni.

**ninasiki.** Exp. Col. Mujer ardiente, entregada a la lascivia.

**ninatsimuq.** S. Fósforo.

**ninay.** S. Expresión, decir, palabra. Ninaynii: *mi expresión*.

**ninayaatsiy.** V. Hacer que se vuelva brasa.

**ninayay.** V. Volverse brasa. Awashinkuu ninayaskinaq: *mi kaspá se vuelto brasa*.

**ninayuy.** Exp. Col. Que da fuego. Rupay ninayuy: *el Sol tiene fuego*.

**nipay.** V. Sugerir, insinuar.

**niqtanaw.** Exp. Col. Como si dijera algo. Niqtanaw wiyaykurqaa: *escuché con cuidado como si dijera algo*.

**niqtukuq.** S. Testigo. Manam iñiypaqtsu niqtukuqkuna: *los testigos no son confiables*. / Rikaq/.

**niraatsi.** Gram. Símil. Analogía.

**niraq.** Sufijo: parecido, análogo. Hashipa tsuringa Hayminiraqmi: *el hijo de*

*Jacinto es parecido a Jaime.*

**niray.** V. Asemejarse. Aproximarse.

**nishqa.** Part. Adj. Dicho. Nishqana, imapaqnatan?: *ya está dicho, ¿para qué ya?*

**nitiy.** V. Cubrir. Prensar. /Ñupuy, ñipiy/.

**nitsiy.** V. Procurar que diga.

**niy.** V. Decir. Comunicar oralmente. Nii waray shamunanpaq: *dile para que venga mañana*.

**niy.** V. Significar. Mayuqa nin aywaq yaku.

**niynikaq.** S. Significante.

**niynikuq.** S. Significado.

**nni.** Adv. Sin. Mishkinni: *sin dulce*. Wawqinni: *sin hermano*.

**nqa () yaq.** Sufijo productivo: mientras. Puñunqaayaq suwanaq: *mientras yo dormía, robó*. Huwan puñunqanyaq qishpikurayki: *mientras Juan dormía te escapaste*.

**nqn...pa.** Suf. Porque. Upyanqaykipa: *porque tomaste*; upyanqaapa: *porque tomé*; upyanqanpa: *porque tomó*.

**ntin.** Sufijo: Inclusive; y, e. Yarnintin: *inclusive Yarni*. Hulya Ushkantin aywan: *Julia y Óscar van*.

**ntsik.** Sufijo. Incluye al contertulio. Nuqantsik: *nosotros*. Uushantsik: *nuestra oveja*.

**nukiy.** V. Mirar hacia arriba. Nukiy turquta: *mira la cumbre*.

- numya.** S. Ñumia. Variedad de frejol que se come en cancha.
- nuna.** S. (CH). Persona, gente. Qichwa nuna allí shunqu kayan: *la gente de la zona templada es de buen corazón.* Alma. /Runa/.
- nunas.** S. Personaje.
- nunawllu.** S. Espantajo. Monigote. / Waalli. Shashayru. /
- nunayaatsiy.** V. Educar. Inculcar cultura y moral a la gente.
- nunayay.** V. Hacerse gente. Educarse.
- nunayllu.** S. Espantapájaros.
- nunpa.** Exp. Col. ¡Qué va! Nunpa shamunqa: *¡qué va a venir!*
- nunpakush.** Adj. Imposible. / nunpataqku/. Nunpakush shamunki: *imposible que vengas.*
- nunpataqku.** Adj. Imposible. Nunpataqku wahinchaw kanqa: *jimposible que esté en su casa!*
- nunuchi.** S. Carrete.
- nunumsha.** S. Árbol típico. Sirve para leña.
- nunuy.** Mojar, humedecer.
- nunuy.** V. Dar leche. /Ñuñuy/.
- nuqa rayku.** Exp. Col. Por mi persona, en atención a mí. Nuqa raykum kutinyaamun: *por mí siempre retorna.*
- nuqa.** Pron. Yo. Nuqa runa kaa: *soy gente.* Nuqaa markaapaq qillqaa: *yo escribo para mi pueblo.* Nuqakuna: *solo nosotros sin el oyente, en forma excluyente.* Nuqantsik: *nosotros incluye al oyente.*
- nuqalla.** Exp. Col. Yo solo. Nuqalla Sichkupa aywarqaa: *yo solo fui a Sisco.* /qamlla, paylla; nuqakunalla, nuqantsiklla, qamkunalla, paykunalla.
- nuqallaa.** Exp. Col. Saludo: *estoy aquí.* Heme aquí. Nuqallaami, pues yo. Nuqallaa, kaa uqallaa: *pues yo, toma mi oca.*
- nuqallachaq.** Exp. Adv. Únicamente yo. /Qamllachaq, payllachaq.
- nuqallachi?** Exp. Col. ¿Yo solamente? Qamllachi? payllachi?
- nuqallaku?** Exp. Col. ¿Yo solo? Qamllaku?: *¿tú solo? Payllaku?: ¿él solo?*
- nuqallam.** Exp. Col. Únicamente yo. Nuqallam mikuutsu: *sólo yo no como.*
- nuqallapaqmi.** Exp. Col. Solamente para mí.
- nuqallapaqtsu.** Exp. Col. No sólo es para mí. Nuqallapaqtsu tanta, llapantsikpaqmi: *el pan no es sólo para mí, es para todos nosotros.*
- nuqallaraq.** Exp. Col. Yo no más todavía. Nuqallaraq mikushaq: *yo no más todavía voy a comer.*
- nuqallasi.** Exp. Col. Siquiera yo. /Nuqallapis; qamllapis, payllapis/.
- nuqallatapis.** Exp. Col. Siquiera a mí. Qamllatapis: *siquiera a ti.*
- nuqallataqku.** Exp. Col. No solamente yo.
- nuqallawan.** Exp. Col. Solamente conmigo.
- nuqanaachi.** Exp. Col. Posiblemente yo. Nuqanaachi wiitsaaman. Posiblemente yo podría subir.
- nuqantsikpura.** Exp. Col. Entre nosotros (Inc.)
- nuqantsikpuralla.** Exp. Col. Únicamente entre nosotros. Nuqantsipurallam tushushun: *sólo entre nosotros bailaremos.*
- nuqapita.** Exp. Col. De mí. Nuqapitam runa kanki: *de mi aporte eres gente.* Nuqapita qallay: *empieza de mí.*
- nuqaraqmi.** Exp. Col. Yo todavía. Nuqaraqmi rimamushaq: *yo aún voy a hablar.*
- nuqatapis.** Exp. Col. A mí también. Qamtapis, paytapis.
- nuqatatsu.** Exp. Col. No es a mí. Nuqatatsu qayaman: *no me llama.*
- nuqatsu.** Exp. Col. Yo no. Nuqatsu haytarquu: *yo no he pateado; qamtsu: tú no.* Qamtsu tsukllachaw puñunki: *tú no duermes en choza.*
- nuqtay.** V. Tragar. Devorar. / Sapsay, ultay/.
- Nurma.** S. Ic. Norma. (nombre de mujer).
- nuwal.** Adj. Ic. Habano.Cobrizo. S. Nogal.
- nuyuy.** V. Humedecer. Mojar. / Uquy. Shutuykuy/.

## Ñ

**ñaka.** S. Escasez. Carencia. Sufrimiento. Penuria.

**ñakakuy.** V. Sufrir, padecer con hondura. Mamam wañumqanpita wamraqa ñakakun: *desde que murió su mamá, la criatura sufre.*

**ñakaq.** Adj. S. Sufriente. Pobretón. Ñakaq warmi: *mujer que sufre.* Ñakaq pura: *entre pobretones.*

**ñakariq.** S. Mártir.

**ñakatsiq.** Exp. Col. Que hace sufrir. Lluta pishtaqqa ñakatsiqmi: *un camalero inexperto hace sufrir al animal.*

**ñakatsiy.** V. Hacer sufrir. Wallpata matir ñakatsinki: *torciendo su cuello haces sufrir la gallina.*

**ñakay marka.** Exp. Col. Pueblo donde hay escasez y pobreza.

**ñakay.** V. Sufrir, padecer. Escasear. Unay wata mikuy tsakiptin ñakayarqan: *hace años sufrieron cuando se secaron los sembríos.* V. Masticar lentamente.

**ñampuy.** Estar blando o ser blando.

**ñanpu.** Adj. Blando. Suave.

**ñaña mahi.** Exp. Col. Convivientes de un solo varón, contubernas. Ñaña mahikuna maqanakun: *las convivientes de un hombre se pelean.*

**ñaña turi.** Hermanas y hermanos de una mujer.

**ñaña.** S. Hermana mujer de otra mujer. /Nana/.

**ñañakatsiy.** V. Buscar otra conviviente más. Cohermanar.

**ñañakay.** S. Hermandad entre mujeres.

**ñañallay.** Exp. Col. Oh mi hermanita linda, le dice una mujer a otra.

**ñañanay.** V. Desear una mujer tener una hermana.

**ñañatsakuy.** V. Una mujer considerar y tratar a otra mujer como su hermana.

**ñapuy.** V. Ablandar. Qitaata ñapuy: *ablanda el barro.* / Llampuy/.

**ñaqru.** Adj. Cojuelo.

**ñaqtsa.** S. Peine.

**ñaqtsakuy.** V. Peinarse.

**ñaqtsatsimuy.** V. Hacer peinar a alguien con el concurso de un tercero.

**ñaqtsatsiy.** V. Hacer peinar.

**ñatacha.** Dim. Ic. Natalia.

**ñati.** Dim. Ic. Natividad (nombre de mujer).

**ñatin.** S. Hígado. Ñatinqa alli mikuyumi: *el hígado es nutritivo.* /Kukupi. Natin/.

**ñawchiy.** V. Afilarse en Q.II.

**ñawi piruru.** S. Iris (parte del ojo).

**ñawi ruri.** S. Pupila (parte del ojo).

**ñawi.** S. Ojo. Ñawisapa: *ojón.* Muti ñawi: *de ojos azulados.* Ushqu ñawi: *zarco.* Yana ñawillay: *amada mía de ojos negros.*

**ñawi.** S. Yema de una planta. Ñawinta rachiskiyaptin wiñanantsu: *si rompen la yema, ya no crece.*

**ñawihirka.** S. Ceja. /Ñawimillwa, qichipra, chikas/.

**ñawin aswa.** Exp. Col. Chicha especial para brindis.

**ñawin pukyu.** Exp. Col. Manantial principal.

**ñawinnaq.** Adj. S. Ciego. / Qapra/.

**ñawinnaqnaw.** S. Adj. Analfabeto, iletrado. / Qaprahina/.

**ñawipaq.** S. Lente. Anteojos.

**ñawipi.** Vista. Ñawipi maakuy: *sentido de la vista.*

**ñawirillka.** S. Lección. Clase. Yupana kamay ñawirill-kakuna: *lecciones de matemática.*

**ñawirimuy.** V. Leer para el sector del hablante.

**ñawirina wasi.** S. Biblioteca.

**ñawirina.** S. Lectura. Willanakuykuna ñawirina: *lectura de cuentos.* / Partitura/.

**ñawiripuy.** V. Leer para tercero.

**ñawiritsiy.** V. hacer que lea para otros.

**ñawiriy.** V. Leer. Siisar Wallijuta Ñawirii: *leo a César Vallejo.* / Ñawitsay/.

**ñawisapa.** Adj. S. Ojón, de ojos grandes.

**ñawituma.** S. Lentes, anteojos.

**ñawiyuq.** Adj. S. Apto de la vista. Capaz de leer. Quien ve. Lector. Vidente. /Ñawiriq/.

**ñawñaway.** V. Maullar, mayar.

**ñawpa ñawpa.** Exp. Col. Tiempos idos.

**ñawpa patsa.** Exp. Col. Tiempo anterior. /Unay patsa/.

**ñawpa pushallaq.** Exp. Col. Secretario general o primer ministro.

**ñawpa rikay.** S. Providencia. Apu yayapa ñawpa rikaynin: *providencia de Dios.*

**ñawpa runa.** Exp.col.Hombre antiguo.

**ñawpa watakuna.** Exp. Col. Tiempos idos. Unay patsa.

**ñawpa.** Adv. Antes. Ñawpata Kichisman chaashun: *tenemos que llegar antes a Quiches.* Ñawpata wañuy mamayta piñatsiy pita: *antes morir que agraviar a mamá.*

**ñawpa.** Adv. Enfrente. Huwan ñawpaykichaw: *Juan está en tu enfrente.*

**ñawpakamariq.** S. Historiador.

**ñawpakamariy.** S. Historia.

**ñawpakaq.** Part. Adj. Pasado. Algo de época anterior.

**ñawpakay.** S. Antigüedad.

**ñawpakuy.** V. Adelantarse de una vez.

**ñawpallana.** Exp. Col. De hace buen tiempo, algo anticuado.

**ñawpallanchaw.** Exp. Col. Casi en su cuerpo, en su delante. Ñawpallanchami laqyaran: *sopapeó en su delante.*

**ñawpamuy.** V. Ir adelante hacia donde espera alguien.

**ñawpankaq.** Exp. Col. Lo anterior, adelantado.

**ñawpaq pushaq yanapi.** Exp. Col. Primer ministro. / Hanchaq yanapi/.

**ñawpaq rikaypaq hawashqa urwa.** Exp. Col. Unidad básica de atención primaria.

**ñawpaq runayay.** Exp. Col. Educación primaria.

**ñawpaq.** Adj. Primero, el iniciador. Ñawpaq ullqu tsuri: *primer hijo varón.* / Ñawpariq/.

**ñawparikay.** S. Prioridad. Preferencia. Primacía.

**ñawpaskiy.** V. Adelantar inmediatamente.

**ñawpatsipaq.** Adj. S. Protagonista. /Rurarimuq/.

**ñawpatsiy.** V. Hacer que algo o alguien adelante.

**ñawpay hanpikuy.** Exp. Col. Medicina preventiva. Qishyayta harkan ñawpay hanpikuy: *la medicina preventiva impide la enfermedad.*

**ñawpay.** V. Adelantar. Ocurrir antes. Witsaypa ñawpay: *adelanta hacia arriba.* /Ic. Puntay/.

**ñawpaykaq.** Exp. Col. Que va adelantando.

**ñawpaykay.** V. Ir adelante.

**ñawsa.** Ad. S. Ciego, invidente. / Qapra/.

**ñawsay.** V. Enceguecer.

**ñawus.** S. Ic. Nabo.

**ñawayay.** V. Maullar. Waachu mishi pukuruchaw ñawayay-kaamun: *el gato de Huacho está maullando en el horno.* / Ñawray/

**ñikisay.** V. povocar cosquillas.

**ñikisa.** S. Cosquilla.

**ñikisanakuy.** V. Hacerse cosquillas mutuamente.

**ñikisariy.** V. Propiciar cosquillas pronto.

**Ñimicha.** Dim. Ic. Nemesia.

**ñimniy.** V. Comer en pequeña cantidad.

**ñinpu.** Adj. Blando. Suave. / Ñampu/.

**ñipuy.** V. Aplastar con el cuerpo. /Ñupuy./

**ñitiy.** V. 1. Comprimir una cosa dura. 2. Colocar una cosa pesada de cosa quebradiza.

**Ñiwi.** Dim. Ic. Nieves. (Nombre de mujer.)

**ñiy.** V. Decir. Relatar. /Niy. /

**ñuchutsiy.** V. Desmenuzar. Fragmentar en añicos.

**ñuchutsiy.** V. Propiciar que muelan granos hasta obtener polvo. Hacer que se vuelva polvo.

**ñuchuy.** V. Moler hasta que resulte harina.

**ñukirkuy.** V. Levantarse.

**ñukiy.** V. Dirigir la mirada hacia arriba. /Nukiy/.

**ñukñuq.** Adj. S. Dulce.

**ñuktu.** Adj. Arrugado. Ajado sean tubérculos, granos o frutas. /Shiktu/.

**ñuku.** S. Agujero en el suelo para jugar con canicas o choloques.

**Ñumi.** Dim. Ic. Noemí.

**ñumñuy.** V. Masticar lentamente.

**ñumya.** Variedad de frejol, se come tostado y es muy agradable. /Ñuña, numya/.

**ñuñuma.** S. Pato. Hacha ñuñuma: *pato de monte*.

**ñuñumya.** S. Posible variedad de ñumya. Centro poblado de Quinuabamba, provincia de Pomabamba.

**ñuñuy.** V. Dar de mamar.

**ñupu.** S. Ñupo. Planta silvestre. Frutos sabrosos.

**ñupuray.** V. Mantener algo en prenda. Aplastar algo por largo rato.

**ñupushqa rimana.** Gram. Oración subordinada.

**ñupushqakay.** S. Subordinación.

**ñupuy.** V. Presionar, prensar, comprimir.

**ñuqa.** Pron. Yo. /Nuqa/.

**ñuqñu.** S. Leche. /lc. Lichi/.

**ñuqñuq.** Adj. S. Lactante.

**ñuqñuy.** V. Mamar, lactar. Llullu chuchupita ñuqñun: *el bebe mama del seno*.

**ñuqñuy.** V. Succionar. /Shuquy, chuqchuy/.

**ñuqtay.** V. Tragar.

**ñuqtuy.** Tragar. Deglutir sin mastcar. /Ultay, rakray/.

**ñushpa.** S. Niño antes de educación inicial. /Ñushpi/.

**ñushpi.** S. Criatura a lo más de tres años de vida.

**ñushpiy.** V. Contar con edad a lo más de tres años.

**ñushta.** S. Semillas de mostaza.

**ñushtay.** V. Recoger semillas de mostaza.

**ñutu aqashqa.** Exp. Adj. Molido bien fino.

**ñutu.** Adj. Triturado. Algo desmenuzado.

**ñutu.** S. mat. Segundo de tiempo o de medida angular.

**ñutut.** Exp. Adv. Totalmente desmenuzado.

**ñututsiy.** V. Hacer que se desmenuzca, destrice, se pulverice. Tulluykitam ñututsimushaq: *tus huesos voy a pulverizarlos*.

**ñutuy ñutuy.** Exp. Adj. Molido muy finamente.

**ñutuy.** V. Desmenuzar, moler.

**ñutuy.** V. Volverse polvo. Pulverizarse.

**ñuyaashu.** S. Hormiga. Ñuyaashukuna shuntu tsuklatanaw rurayan: *las hormigas hacen choza conoidal trunca*. /Anwaqshuy, añaqi/.

## O

**ojsha panpa.** S. Llanura de pajonales. Topónimo reiterativo.

# P

**pa.** Suf. Señala pertenencia. Allqupa wallqan: *collar del perro*. Fija dirección. Umapa ishkirqan: *cayó de cabeza*. Por o a través de. Limaqpa: *por Lima*.

**Paahash.** Centro poblado al NE de la ciudad de Pomamba.

**paakikullay.** V. Agradecer.

**paakitsina.** Gratitud. La gratitud se recuerda: *paakitsinata manam qunqakantsu*.

**paaku.** S. Paco. Cierta enfermedad bucal.

**paakuy.** Padecer la enfermedad paco.

**paala.** S. Ic. Pala. Utensilio de madera usado para colocar panes en el horno.

**Paañaq.** S. Árnica. Planta rastrera, medicinal; se usa para curar heridas, luxaciones y como desinflamante.

**paañaq.** S. Paraje de Pampachacra con terrenos productivos.

**paapa.** S. Ic. Papa, sumo pontífice, arzobispo de Roma.

**paapuy.** V. Desplazarse gateando. Llullu wamra papuunna: *el bebe ya gatea*.

**paarana.** S. Ic. Estancia, querencia. /Haapa wahi/.

**paarariy.** V. Ic. Residir, permanecer con goce. Parar.

**paaray.** V. Ic. Permanecer, estar una temporada en un lugar.

**paari.** S. Ic. Padre. Paari Mañu: *Padre o cura Manuel*. /

Paarru/.

**paarinaq.** Adj. Dispuesto o ansioso de volar. Volantón. Wanrichawmi paariq rumi kaykan: *en Huanri está una peña volantona*.

**paariq mati.** Exp. Col. Plato volador.

**paariq.** Adj. Volador. Que vuela.

**paaritsiy.** V. Hacer volar.

**paarityay.** V. Intentar volar.

**paariy.** V. Volar. Wiskul aysaman mallaqashqa paarin: *el gallinazo a la carne vuela hambreado*. /Paway/.

**paarrastu.** S. Ic. Padrastro.

**paarru rumi.** Exp. Col. H. Monolito del cura. Piedra del padre.

**paatsi.** S. Barro. /Liqita/.

**pacha ashikuq.** Adj. S. Pobretón, mendigo de comidas. "buscador de comidas". / Paychi qaran/.

**pacha purush.** S. Faringe.

**pacha walliy.** Exp. ver. Caer el abdomen a un costado.

**pacha.** S. Estómago, vientre. Abdomen. Pachaa nanan: *duele mi vientre*. /Wiksa/

**pacha.** Sufijo desmesurativo del asunto. Pukllapacha: *juguetón, ludópata*. Aswapacha: *adicto a la chicha*.

**pachaaka.** S. Pachaca. Pachaqui. Cada grupo de danzantes de una misma danza o del mismo barrio. Normalmente salen dos pachacas.

**pachachaatsiy.** V. Hacer que haya chasquidos al palmotear

las dos manos. Estimular el chisporroteo. Shankachaw kachita pachachaatsiy: *haz chisporrotear sal en brasa*.

**pachachay.** V. Chascar y chisporrotear. Kawallu sas hapaptinga rumipis pachachan: *si el caballo trota hasta la piedra chisporrotea*.

**pachachay.** V. Crujir al reventar el maíz que se tuesta o al palmotear.

**pachachik.** S. Tiza, gis.

**pachachin.** S. Yeso.

**pachak watantin.** S. mat. Un siglo.

**pachak.** Adj. S. mat. Ciento, cien. Chunka pachakta nintsik waranqa: *a diez cientos decimos mil*. Huk pachak ishkey: *ciento dos, ishkey pachak: doscientos*. Kimsa pachak kimsa chunka kimsa: *trescientos treinta y tres*.

**pachaki.** S. Pachaca. Cada grupo de la misma danza, pero sale de otro barrio.

**pachaknin.** Exp. Col. Ciento. Huk pachak huk chunka huk: *ciento once: 111*. Huk pachak ishkey chunka ishkey: *122*. Huk pachak kimsa chusku chusku: *134*. Ishkey pachak ishkey chunka ishkey: *222*. Huk pachak ishkey chunka kimsa: *123*.

**pachallapaq.** S. Glotón.

**pachallku.** S. Mármol.

**pachan.** Exp. Col. Parte intermedia o central. Pachan punku: *puerta de la parte central*. Pachan punkupa shutun: *por la puerta intermedia gotea*.

**pachan.** S. Pieza rómbica en

medio de los lazos de la honda u hondilla para sujetar el proyectil o el guijarro.

**pachanay.** V. Desear comer. / Wiksanay. Mikunay/.

**pachar.** S. Mármol.

**pachas.** Adj. Barrigudo. Panzudo. Gordinflón. Pacha Milla: *Medardo el panzudo.*

**pachasapa.** Adj. Ventrudo, panzón, gordinflón. Mañu Pariyisqa pachasapam karqan: *Manuel Paredes era ventrudo.*

**pachataapay.** S. Gula. Propensión al exceso de comida.

**pachatukutsiy.** Hacer que otro coma o trate de comer.

**pachatukuy.** S. Refrigerio, comida breve. Pachatukuychawqa quyan mishki wayu shututa, tantata, challwawantinta: *en el refrigerio dan jugo de fruta y pescado con pan.*

**pachatukuy.** V. Comer ligeramente. Gustar el tentempié.

**pachayuq.** Adj. Quien come.

**pachiilla.** S. Ic. Cuña. Objeto menudo para estabilizar o ampliar una rajadura.

**pachka.** S. Araña. Wakin pachkaqa miyuyuqmi: *algunas arañas poseen veneno. /Uru, shitu/.*

**pachkay.** V. Comer araña los animales de pasto.

**pachqa.** S. Cáscara. /Qaran/.

**pachqapuy.** V. Pelar o descascarar para otro. Naranhata mitsiqta

pachqapuy: *pélale naranja a la pastora.*

**pachqay.** V. Descascarar, pelar. Pachqaskiptii paqay ismu kanaq: *cuando pelé el pacay estaba podrido.*

**pahay.** S. Zancudo.

**pahu.** S. Adj. Viudo.

**pahu.** S. Hebra mal hilada.

**paka paka.** S. Ave de selva.

**pakaakuna.** S. Cajón o caja de madera. Arcón.

**pakaakuy.** V. Guardar dinero o bienes de valor.

**pakaasiy.** V. Ayudar a esconder.

**pakaatsiy.** V. Mandar que oculten.

**pakana.** Adj. Escondible, ocultable.

**pakapka.** S. Maleta. Equipaje de viaje. /Purir hanchana/.

**pakapuy.** V. Escondérselo. Esconder algo de otro.

**pakay.** V. Esconder, ocultar, no dejar que se vea.

**pakaypa.** S. Enigma. Secreto. Misterio.

**pakchuy.** V. Quebrar. /Pakiy/.

**pakiisimuy.** V. Ir a ayudar a otro a romper algo.

**pakikushqa.** Part. Adj. Accidentado. Fracturado.

**pakikuy.** V. Romper para uno mismo. Rompérsele uno o más huesos u otra cosa.

**pakimuy.** V. Ir a romper alguna cosa.

**pakinni.** S. Adj. Entero. Mana pakina: *Irrompible.*

**pakipalla.** Adj. Rompible.

**pakipukuy.** V. Rompérsele. Quebrársele. May unay yayaapaq kawiiin apaykar witsita pakipukurqaa: *hace muchísimo tiempo, llevando café para mi padre, se me rompió la jarra.*

**pakiq.** Adj. Rompible. Frangible. Delicado. Pakiq qillimsa: *lápiz frágil. /Pakipalla/.*

**pakir yachaq.** S. Químico. Experto en química.

**pakir yachay.** S. Química.

**pakiray.** V. Romper continuamente.

**pakiriy.** V. Romper pronto y brevemente.

**pakirkuy.** V. Romper compartiendo.

**pakirpuy.** V. Romper, fraccionar de una vez.

**pakit.** Exp. Adv. plenamente roto. Pakit hitaykun: *tiró y lo rompió plenamente.*

**pakitsiy.** V. Ordenar que rompa.

**pakiy.** V. Romper. Fraccionar. Destrozar.

**pakiykuy.** V. Roturar con cuidado.

**pakla.** Adj. Desnudo, preferentemente el pecho. / Qalla qasqu/.

**paklay.** V. Descubrir la camisa.

**paklla.** S. Muca. / Chanku, qarachupa, achaku/.

**pakra.** S. Adj. Animal que no posee señal.

**pakra.** S. Planta de la zona andina. Fertiliza al ganado vacuno.

**paktsu.** S. Planta gramínea andina.

**paku.** S. Alpaca.

**paku.** S. Tipo de hongo blanco y de buen tamaño y esférico.

**pakurma.** S. Choclo portador de hongo negro.

**pakush.** S. Variedad de papa de fécula blanca y harinosa.

**pakyay.** V. Aspirar de golpe humo de cigarrillo.

**pala.** S. Bata falda. Pollera abierta por delante con bordado de flores.

**palchachay.** V. Producir chasquidos la lluvia. Desplazarse a pesar de la lluvia.

**palla palla.** Adj. Algo recogible o cosechable.

**palla wahi.** S. Casa de la princesa. Paraje de Vilcabamba en PML.

**palla warkuna.** Exp. Col. Colgadero de dama de corte.

**palla.** S. Princesa del incario. Danzarina en Tinya palla o en Anaca.

**palla.** Sufijo verbal que origina una expresión que indica una acción fácilmente ejecutable. Murupalla: *fácil de sembrar*. Tsiqtapalla: *muy rajable o fácil de rajar*. Yatapalla: *muy manoseable, fácil de ser manoseado(a)*. Ishkupalla: *desgranabilísimo, fácil de ser desgranado*.

**pallaasiy.** V. Ayudar a recoger en cosechas.

**pallakuy.** V. Recoger para sí.

**pallamuy.** V. Recoger en relación a una persona.

**pallapay.** V. Ponerse a recoger fruta o frutos de lo sembrado.

**pallaq.** Adj. S. Recogedor. Papa pallaq: *recogedor de papa*.

**pallar.** S. Frejol grande, achatado. /Hatun pushpu.

**pallariq harawi.** Litt. Oda.

**pallariq.** S. Asistente nativa de parto.

**pallariy.** V. Levantar. Alzar comedidamente. Tsukuykipa marmanta pallariy, ñawikita tsapan: *levanta el ala de tu sombrero que tapa tus ojos*.

**pallarkuy.** V. Levantar con cierta gracia.

**pallarpu.** V. Recoger con interés.

**pallaskiy.** V. Coger o sacar con empeño. Utsuta munaqaykiman pallaskiy: *saca ahí lo que que quisieras*.

**pallay.** V. Ganar, recibir en una transacción comercial. Aykata pallaykanki aruynikichu?: *¿cuánto estás ganando en tu trabajo?*

**pallay.** V. Recoger frutas. Cosechar.

**pallaykuy.** V. Recoger, cosechar bastante.

**pallqa.** S. Bifurcación. Dos ramas nacientes del mismo mogote.

**pallqa.** S. Horqueta. Pallqawan hitayan triyu harushqata: *con horqueta avientan el trigo trillado*. /Ic. hurkita/

**pallqay.** V. Bifurcarse. Divergir.

**pallullu.** S. Cría de paloma. / Pawllunku/.

**pallwasa.** Adj. QII. Perfecto.

**palma qura.** S. H. Helecho.

**palma tukruy.** Exp. Col. Folk. H. Con motivo de Domingo de Ramos: *procesión con palmas traídas del distrito de Cholón*.

**palmakuq.** S. Palmero, quien traía las palmas de Monzón, de Tantamayo para el Domingo de Ramos.

**palta chaki.** Exp. Col. De pies planos.

**palta.** S. Palma de la mano o planta del pie. Maki paltawan tushuqkunata taqllapantsik: *con la palma de las manos palmeamos para los danzantes*.

**palta.** S. Plano de poco grosor, laminado. Palta uma: *cabeza aplanada*. Palta chaki. Pies planos. Chaki palta: *planta del pie*.

**paltaq.** S. Variedad de papa.

**paltay wayta.** Exp. Col. La flor de la palta.

**paltay.** S. Palto. Arbusto de fruto comestible. Aguacate en náhuatl, paltee en Huarás. S. palta: *la fruta*. Paltayta kachiwan mikuntsik: *la palta comemos con sal*.

**paltayllay.** V. Recoger paltas para llevárselas.

**palti.** Medida de peso, aproximadamente de 10 gramos.

**palyan atuq.** Exp. Col. Zorro bermejo, pequeño de tamaño.

**Pancha.** Dim. Ic. Francisca.

**Panchu.** Dim. Ic. Francisco. Prashiku.

**pani.** S. Mujer hermana de un

varón.

**panillay.** Exp. Col. Oh. hermana linda, dice un varón a su hermana.

**paninay.** V. Querer un varón tener una hermana.

**panitsakuy.** V. Un varón tratar y considerar a una mujer como su hermana

**panki.** S. Planta usada en mantay, chacla y leña, ahora se la reemplaza por viguetas de eucalipto y tabla del mismo.

**pankiisiy.** V. Colaborar a que maniaten y tumben a un cuadrúpedo.

**pankikay.** V. Estarse trenzando.

**pankimuy.** V. Maniatar y tumbar para el hablante.

**pankipuy.** V. Maniatar y tumbar para un tercero.

**pankitsiy.** V. Hacer que maniaten y tumben.

**pankiy.** V. Maniatar y derribar.

**panku.** S. Panco. Carne tostada de chancho.

**pankukuy.** V. Comprar o preparar panco.

**pankumuy.** V. Servir presa de carne que acompañan una ración de comida.

**pankurkuy.** V. Comer panco.

**panpa machay.** Exp. Col. Caverna en la falda este de la cordillera Blanca cerca de Yanama.

**panpa.** S. Llanura, planicie. Pampa. Maytsikam patsakuna panpachaw shutin ushaq: *hay muchísimos poblados cuyos nombres terminan en pampa.*

**panpakuy.** V. Enterrar o sembrar lo debido, con esmero.

**panpamuy.** V. Ir a entierro o sembrío de trigo o cebada.

**panpapuy.** V. Sembrar trigo, cebada para otro.

**panparka.** V. Techo de barro de los cobijos de los animales menores.

**panpaskiy V.** Meter bajo tierra, enterrar. Allguqam tullu waqrunqanta panpaskin: *el perro entierra el hueso que roe.*

**panpatsaq.** S. Juez, conciliador.

**panpatsaqkay.** S. Justicia.

**panpatsay rimaq.** Exp. Col. Vocal superior.

**panpatsay.** V. Aplanar, allanar.

**panpatsay.** V. Arreglar o disimular. Perdonar.

**panpatsiy.** V. Mandar enterrar un cadáver o sembrar granos: *trigo o cebada o centeno.*

**panpay.** V. Enterrar un cadáver.

**panpay.** V. Poner bajo tierra semilla de trigo o cebada. Sembrar granos.

**panqa.** S. Panca. Hoja y tallo de maíz, la hoja de su mazorca.

**panqay yachaypanqa.** S. Biblia. Libro de los libros.

**panqay.** V. Recoger la panca. Q.II. Chalakuy.

**panri.** Adj. Mojado.

**panriy.** V. Mojar. /Uquy/.

**pantakay.** V. Atragantarse. Atorarse. Wakin runa wañun tuqayninwan pantakar: *algunas gentes mueren atoradas con su saliva. /*

Kaknakay/.

**pantaray.** V. Equivocarse frecuentemente.

**pantashqakay.** S. Falsedad.

**pantatsina.** S. Camuflaje. Disfrazamiento.

**pantatsiy.** Hacerle confundir o equivocar. Engañar.

**pantay pantay.** Exp. Col. De equívoco en equívoco.

**pantay.** V. Equivocarse, errar.

**pantayllapa.** Adv. Falsamente. / Llutayllapa/.

**pantush.** S. Variedad de fruta no identificada.

**pantush.** S. Variedad de oca de color negro.

**pañulun.** S. Ic. Pañolón.

**papa illakashqakuna.** Exp. Col. Papas desaparecidas.- Minaachu. Wamalyanu. Lilluuka, willkash, suqpi. Maymi kustal. Yana sinqa.

**papa kuru.** Exp. Col. Gusano de la papa, se introduce ya en el camellón.

**papa kuru.** S. Exp. Col. Lombriz que come papa en chacra.

**papa kuway.** Exp. Col. Papa asada en brasa. /Watya/.

**papa laptay.** Exp. Col. Es la réplica de la comunión o eucaristía: *la papa aplastada - a modo de causa - reemplaza al pan bíblico.* Actualmente se celebra en Parushpanpa en el distrito de Casca, PML.

**papa mama.** Exp. Col. La madre patata.

**papa pichu.** Exp. Col. Picante de papa.

**papa shutikuna.** Exp. Col.

Nombres de papa, entre otros: *Kasa planka*. Wayru. Qallwa papa, uchpa mantsaq, yana ñawi. Chakas, qachpis, uchus. Waytash, ampariina, allish chuulu, yunkayina, tumaasa, riwulusyun.

**papa yanu.** Exp. Adj. Papa sancochada. Papa yanuntsikta mikushun: *vamos a comer nuestra papa sancochada*.

**papa.** S. Tubérculo domesticado en el Perú antiguo. Un aporte peruano a la alimentación de la especie humana. Actual alimento mundial. /Patata, akshu/. Waras papakuna.- yuraq kumun, quru, isku puru, lasapa, añaspa makin, pumapa maki, uchus, kapa mullka, tuurupa kaachun, wisku, hapalla, taakuq, diyispa ñawin, shallyash huytu, huytush, alli chuulu, warmi papa, kuntur papa, kipuucha papa, qishqi papa, llumtsuyta waqatsiq. Papas de la actualidad.- yunqayina, yunqay chata, liwertaña, kanchan, perichuuli, limeña, qallwa papa, pirwanita.

**papaa.** S. Ic. Tío paterno. Padre. /Ic. Tiyu.

**papaachi.** S. Señor (voz cariñosa). Papi. Tayta.

**paq.** Sufijo. Para. Mikunapaq shamuy. Ven para comer. Waraypaqsi kan: *también hay para mañana*.

**paqakuy.** V. Lavarse, de preferencia la cabeza.

**paqariy.** V. Lavar de una vez.

**paqas mikuy.** S. Cena, comida. Paqas mikuyqa wallkallanam kanman: *la cena debe ser poca*.

**paqas.** S. Noche. /Tsakay/. Paqasna aku: *ya es noche, vámonos*. Paqasllapa: *sólo de noche*.

**paqaskiy.** V. Lavar con ganas.

**paqasllaq.** Adj. Nocturno.

**paqasyaq.** Hasta la noche. Paqasyaq karqan: *estuvo hasta la noche*.

**paqatsiy.** V. Lavarle su cabeza a otra persona.

**paqay tsaka.** S. Pacaychaca. Antiguo puente de salida de Piscobamba a Huarás y a Lima, más al sur del de Pacosbamba.

**paqay.** S. Pacay o pacae (Inqa brachiptera). Guamo. Árbol nativo, con vaina de 20 cm lleva una sustancia comestible, blanca, algodonosa con pepa negra; de clima cálido y templado. Paqay rurinchaw, lukma rurinchaw, mutsaykallaamay: *bajo el pacae, bajo el lúcumo, por favor bésame*.

**paqay.** V. Lavarse la cabeza.

**paqchachay.** V. Intr. Chasquear la lluvia al golpear el suelo.

**paqchina.** Gram. Conjugación. S. Descoyuntamiento.

**paqchiy.** V. Desmontar al jinete. Tumar. Despatarrar.

**paqchiy.** V. Gram. Neol. Conjugar los verbos.

**paqchiy.** V. Palmotear. Aplaudir.

**paqchus.** S. Paccho. Variedad agradable de maíz, especial para cancha.

**paqla.** Adj. S. Calvo. Descendiente incestuoso. Desierto, árido: *Paqla piqa*:

*cabeza calva*. Paqla chakra: *terreno sin vegetales*.

**paqlayay.** V. Convertirse calvo, padecer de alopecia. Apchaqa unayna paqlayashqa: *hace tiempo, Abraham se ha vuelto calvo*. Yuraq qarakuna sas paqlayayan: *los blancos se vuelven calvos rápido*.

**paqla.** Adj. S. Mentiroso, engañoso, tramposo.

**paqla.** S. Muca. Zarigüeya.

**paqlash.** S. Arbusto que da ramas usadas como escoba.

**paqlay.** V. Palmear. /Taqllay/.

**paqsa.** S. Resplandor de la Luna.

**paqta qutsuka.** S. Orquesta. Huktsaypa takika: *orquesta sinfónica*.

**paqta.** Adj. Igual, lo necesario. Paqtam yuriyashqa: *han nacido en igual fecha*.

**paqtaakuy.** V. Ir o caminar juntos.

**paqtaatsimuy.** V. Hacer alcanzar a todos en una repartición.

**paqtakay.** S. Igualdad, equidad.

**paqtamuy.** V. Dar debido sabor. Llenar lo necesario.

**paqtan.** Adv. Quizás, talvez. Paqtan chamushqa: *quizás ha llegado*.

**paqtan.** Mat. Igual.  $x = y$  "akshawan ya- paqtan."

**paqtaq tsaripakuna.** Lóg. Condición suficiente.

**paqtaq.** Adj. Suficiente.

**paqtari.** S. Equinoccio. Dura el día igual que la noche.

**paqtash.** Adj. Tonto. S. Mate

pequeño para brindar chicha.  
/Ichik putu/.

**paqtatsay.** V. Comparar. /  
Tinkutsiy/.

**paqtatsiq.** Adj. S. 1. Repartidor  
por partes iguales. 2. Quien  
hace alcanzar para todos al  
repartir.

**paqtatsi.** S. Mat. Proporción  
en matemática. V. Hacer  
alcanzar.

**paqtay.** V. Añadir algo para  
obtener lo necesario.  
Alcanzar. /Igualar/. Combinar.

**paqtaylla.** Adv. Justamente,  
precisamente. Cabalmente.

**paqtaynin.** Adj. Completante, lo  
faltante.

**paqtaypa.** Adv. Justo, preciso.

**paqtsa qullpa.** Exp. Col. Tierra  
salitrosa lamible cerca de la  
cascada.

**paqtsa.** S. Caída de agua,  
cascada. Paqtsachaw ayra  
taakun: *en la cascada vive el  
hada.*

**paqtsallku.** S. Chorro. Paqtsallku  
uquutsikun: *moja el chorro.*

**paqu.** Adj. Color de alpaca: *café  
tostado.*

**paqu.** S. Alpaca. Auquérido  
doméstico. Se aprovecha su  
carne y lana, esta es finísima  
y su fibra alcanza 70 cm.  
Allpaqa Q.II. /Alpaka, paku/.

**paqu.** S. Médico rural.  
Curandero, chamán.  
Hechicero. Brujo. Wakin paqu  
hanpir chaachin: *algunos  
médicos rurales aciertan.*

**paqush panpa.** Exp. Col. Llanura  
de alpaquitas.

**Paqushpanpa.** Pacosbamba.

Río que divide a Lucma de  
Piscobamba, con su histórico  
puente del camino a Huarás,  
Lima; San Luis, Pachachaca,  
Lauricocha, Cerro de Pasco.

**paqway.** V. Hallarse grave.  
Ilisyuqam paqwaylla: *Eliseo se  
halla grave nomás.*

**paqwaypa.** Exp. Col. Por  
nada. De ninguna manera.  
Paqwaypa munantsu: *por  
nada quiere.*

**paqwayyashqa.** Exp. Col. En  
estado grave. Puma Imichu  
paqwayyashqa: *Puma Emilio  
se ha agravado.*

**para.** S. Lluvia Q.II. Paramunqa:  
*va a llover.*

**paraksa laapa.** Exp. Col. Mate  
grande de poca profundidad.

**paraksa pukuka.** Exp. Col.  
Plato para servir segundos o  
guisos.

**paraksa.** Adj. Poca concavidad,  
superficial. Aplanada de poca  
profundidad. Paraksa mati:  
*plato tendido.*

**paranku.** S. Ic. Barranco,  
precipicio, cañón. Nombre  
de un cañón recorrido por  
el río Yanamayo en la PML.  
Supuesta estancia de almas  
condenadas y llevadas por  
diablos, después del entierro.

**parara.** S. Laja plana. Sitio  
de formación rocosa.  
Pararallamam, wayllallaman,  
Achkay shikwar nirqan: *a la  
laja o a al césped, decía la  
Achcay al caer.*

**parariy.** V. Llover al fin.

**Paratay.** S. Paraje en sector  
de la zona quechua en  
Piscobamba.

**paratay.** V. Amenazar la lluvia.

Parataykaamunna, akuna:  
*vámonos que amenaza llover.*

**paray.** V. Q.II. Llover. Paramunqa:  
*va a llover.*

**pariwana.** S. Flamenco.

**parlakuy.** V. Ic. Hablar con  
amenidad y diligencia.

**parlamuy.** V. Ic. Hablar hacia el  
ámbito del actor.

**parlapay.** V. Ic. Entablar  
conversación.

**parlashti.** S. Adj. H. Hablador.  
Charlatán. Tsay runa mitsiqqa  
parlashtim: *ese pastor de  
almas es charlatán.*

**parlatsiy.** V. Hacer que hable.

**parlay.** V. Ic. Hablar. Conversar. /  
Rimay/.

**parpa.** S. Humita en Huarás.  
Achallaw parpa!: *¡qué rica  
humita!*

**parpaariy.** V. Aletear. Un ave  
agitar sus alas.

**parpakshay.** V. Pararse con afán.

**parparyay.** V. Ic. Parpadear.

**parqa.** S. Ser humano con seis  
dedos en una mano o un pie.  
Vegetal con dos ramas unidas  
o con dos frutos adheridos  
entre sí.

**parqukuy.** V. Regar lo de uno  
mismo.

**parqumuy.** V. Regar lo del actor.

**parqupalla.** Adj. Fácil de regar.  
Regable.

**parquskiy.** V. Regar de una vez.

**parqutsiy.** V. Hacer regar.

**parquy.** V. Regar, especialmente,  
los terrenos para sembrar.  
Parquy patsa, yakuta

qichunakuyan: *en época de riego se quitan el agua.*

**Parush panpa.** S. Parobamba. Antiguo pueblo y distrito, desde 1868, de Pomabamba. Sector comunal de Vilcabamba, provincia de Mariscal Luzuriaga.

**parush.** S. Maíz de color de bizcocho, rojizo.

**parwa.** S. Q.II. Inflorescencia en la espiga del maíz.

**parya atuq.** Exp. Adj. Zorro rojo.

**parya qaqa.** Exp. Col. Cerro de cinabrio.

**parya qullpa.** Exp. Col. Terreno mineralizado que contiene cinabrio.

**parya qutu.** Exp. Col. Pariacoto. Hacinamiento o yacimiento de cinabrio.

**Parya qutu.** S. Pariacoto. Distrito de la provincia de Huarás.

**parya wanka.** Exp. Col. Monolito de cinabrio. O bien peñasco del cinabrio. Distrito de Carhuás.

**parya.** S. Cinabrio, compuesto de azufre y mercurio.

**parya.** S. Gaviota. /Gorrión en Q.II./.

**pasaypa.** Adv. Completamente, absolutamente. Preadjetivo: *muy*. Demasiado. Pasaypa yaqa: *muy cruel*.

**pasha kancha.** Exp. Col. Espacio de pastos menudos. Pasacancha: *zona minera de Sihuas*.

**pasha.** Granos raquíuticos de cereales.

**pasha.** S. Ic. Danza de Huailas, en honor de Santa Isabel,

usan grandes chicotes.

**pasha.** S. Pasto seco y menudo. Rastrojo. /Pashapa/.

**pasha.** S. Plantas anquilosadas de cereales.

**pashapakuy.** V. Comer paja y hierbas escasas. Wayra killachaw, ashmakuna pashapakun: *en agosto los animales comen paja*.

**pashay.** V. Comer los animales pastizuelos.

**Pashiiku.** Dim. Ic. Placentino.

**pashin.** S. Pasin. Planta que crece en los lodazales. Madera dura usada en piezas de herramientas.

**pashpay.** V. Rajarse los labios por efecto de frío.

**pashqu.** S. Variedad de papa, de color plumizo y morado. Pasco.

**pashtamuy.** V. Hacer reventar en vínculo con el agente.

**pashtaq yaku.** Exp. Col. Agua de manantial.

**pashtaq.** S. 1. Sonido. 2. Manantial.

**pashtatsiy.** V. 1. Hacer reventar. 2. Pronunciar.

**pashtay.** V. Reventar, desinflar. Sonar. Kuyti pashtan: *revienta el cohete*.

**pashtaylla.** Gram. Fonema.

**pashu.** S. Adj. Viudo. Mamaynii wañuskiptim yayayniqa pashum qipaskiran: *cuando murió mi mamá mi padre quedó viudo*.

**pashuru.** S. Poroto. Familia de frejoles, fruto del árbol respectivo. /Hacha pushku,

pashullu/.

**pashuy.** V. sacar la segunda cosecha de plantas con tubérculo.

**paskakay.** V. Desatarse una carga al aflojarse o romperse la cincha.

**paskakuy.** V. Desamarrarse para quitarse la ropa y dormir.

**paskamuy.** V. Desatar. Descubir un atado para mostrar su contenido.

**paskana.** S. Sitio adhoc en el camino de viaje para descargar y hacer reposar a los animales de carga.

**paskapuy.** V. Desatar lo de otro.

**paskay.** Mat. V. Resolver en matemática. Pukllakuqñawmi awrishqata paskantsik: *como jugando resolvemos un problema*.

**paskay.** V. Desatar los arreos para descargar. Patsakunachaw paskayan qipikunata: *en las posadas se descargan los bultos*.

**paskayllapa watay.** Exp. Col. Amarrar o atar con una cuerda de modo que sea fácil de desatar.

**Pasqu suyu.** Exp. Col. Región Pasco.

**pata.** S. Paso, piso, grada. Qipa wahikuna kimsa patayuy: *las casas posteriores tienen tres pisos*.

**pata.** S. Plaza. Explanada. Kushipata: *explanada del jolgorio*. Pata: *parte alta*.

**pataachi.** S. Picante de mote.

**pataachi.** S. Sopa con mote, mondongo y carne de

chancho.

**patak.** Neol. Categoría. Grado. Nivel

**patak.** S. Andén. Unay watakuna Pishqupanpachaw muruyaq patakchaw: *en años remotos sembraban en Piscobamba sembraban en andenes.*

**patakpatak.** S. Estrategia.

**patakpatana.** Adj.Estratégica.

**patakpatanalla.** Adv. Estratégicamente.

**patakyay.** V. Intr. Volverse morro o andén.

**patakyuq.** S. Mesa. /Hanpara/

**patama.** S. Balcón.

**patapa.** S. Plazuela. Puwaqpanpaqa huk kuraq patan, chusku patapanninmi: *Pomabamba tiene una plaza mayor y cuatro plazuelas.*

**patapatay.** S. Escala. Puntaje de datos numéricos. Ranking, cuadro de jerarquía.

**patarayka.** Lóg. Disyunción inclusiva. Qurimuy mawka llatapatakar, hatun llatapatakar: *recoge ropa vieja o ropa grande (en sentido inclusivo).*

**patari.** S. Tomo. Parte.

**patarika.** Lóg. Disyunción excluyente. Apamuy shura aswallata manaqa mulli aswallata: *traes solo chicha de jora o bien solo chicha de molle.*

**patatay.** V. 1. Sonar por efecto de zapateo. 2. Agitarse el gallo al cortarle el cuello.

**patatay.** V. Producir sonido fuerte. Detonar. Kamtsa patatannam, rupanmantan:

*la cancha ya detona, no vaya a quemarse.*

**pataw.** S. Patáu. Planta del temple, su flor tiene color amarillo patito. Sus hojas se sirven en cashqui.

**patay.** S. Arbusto del temple, de su corteza se fabrica sogá.

**patay.** S. Morro. Peñasco. Utsupatay: *morro ajicero.* Usupatay: *paraje de PML.*

**patayuq witsaana.** Exp. Col. Escalera de gradas. /patayuq yarkuna/.

**pati willka.** Exp. Col. Planta huilca, variedad pati.

**Pati willka.** S. Pativilca, histórico pueblo del norte de Lima, donde Simón Bolívar armó su estrategia liberadora.

**pati.** S. Árbol de cuya corteza se fabrican sogas (pati waska) menos resistentes que las de agave o pita. Bombax sp.

**patiy.** V. Trabajar.

**patku.** Patco. Agua con sustancia que adormece la lengua.

**patkuy.** V. Saber a patco.

**patma.** S. La mitad de algo.

**patmay.** V. Dividir por dos; seccionar en partes iguales.

**patpa.** S. Pluma. Wiskulqa yana patpayuqmi: *el gallinazo tiene plumas negras.*

**patpatyay.** V. Agitar las alas un ave sin llegar a volar. Utulu mikuskir patpatayan: *el gallo agita las alas luego de comer.*

**patpay.** V. Abundar, cundir. /Mallmay/.

**patqay.** V. Efectuar ejercicios

de flexión y estiramiento un bebe. Llulluqa kikillanmi patqan: *el bebido flexiona sus extremidades solo.*

**patqu.** S. Grano de maíz que se estanca, mazorca que no grana.

**patquy.** V. No granar la mazorca.

**patsa atsikyay.** S. Alba. Amanecer, clarear, rayar la aurora.

**patsa kapuli.** S. Quechua nahuatl. Capúlí cimarrón. Frutos deliciosos. /Purun kapuli/.

**patsa kawallu.** Exp. Col. H. Danza de San Luis y Chacas.

**patsa kutiy.** S. cataclismo. Catástrofe.

**patsa kuyay.** Exp. Col. Amor a la naturaleza.

**patsa kuyuy.** S. Terremoto. Seísmo.

**patsa Mama.** Exp. Col. La madre tierra. En labores de campo antes de sorber su mate de chicha, el trabajador le brinda a la madre tierra.

**patsa manka.** Exp. Col. Pachamanca. Carnes, papa, choclo, camote cocinados, bajo tierra, con piedras calentadas.

**patsa mayu.** S. Mar. Río encerrado por tierra. Pasamayo.

**patsa pukutay.** Exp. Col. Neblina. /Wamanchaka/.

**patsa rikapaariq.** S. Geógrafo (a).

**patsa rikapaariy.** S. Geografía.

**patsa rikapaq.** S. Cosmógrafo.

**patsa rikapay.** S. Cosmografía.

**patsa shuti.** S. Topónimo.

**patsa shutitsay.** S. Toponimia.

**patsa tsariy.** S. Susto por haber entrado en oquedales.

**patsa tsullku.** S. planta como el chulco, se comen las raíces.

**patsa ushanan.** S. Horizonte.

**patsa waray.** S. Amanecer. Alborada.

**patsa.** Gram. Tiempo verbal.

**patsa.** S. Lugar. Suelo. Patsata haruytsu: *no pises el suelo*. Payqa patsanmi: *él o ella es del lugar*. Patsa: *mal de sitio*. Enfermedad o malestar adquirido en sitios determinados. Manam tuurutsu, manan patsatsu, runam chichuutsishqa: *No es el toro, no es mal de sitio, un hombre la ha embarazado*.

**patsa.** S. Tierra, mundo. Universo. Sitio. Lugar. Tiempo. Kay patsallachawmi imayka ñakaypis: *sólo en este mundo hay todo sufrimiento*. Patsa waaramun: *ya amanece la Tierra*.

**patsaakatsiy.** V. Hacer acostar.

**patsaakuy.** V. Acostarse para dormir. /Puñukuy, punukuy/.

**patsaamuy.** V. Echarse al costado de otro.

**patsaatsiq.** Adj. S. Saborizante, como aahus, siwulla, etc.

**patsaatsiq.** S. Acomodador.

**patsaatsishqa.** Part. Convenido. Acordado.

**patsaatsiy.** V. Acomodar. Ajustar.

**patsaatsiy.** V. Alistar, ordenar.

**patsaatsiy.** V. Alojarse, dar hospedaje.

**patsachaw mikunan.** S. Tubérculos.

**patsahina.** S. Planeta.

**patsaka.** Mundial. Exp. Col. Puukash hayta Patsaka atipanakuy kanqa Muskuuchaw 2016 wata: *el año 2016 en Moscú habrá el campeonato mundial de fútbol*.

**patsakaatsiy.** V. Cimentar.

**patsakaq.** Adj. Exacto. Coincidente. /Kamakaq/.

**patsakay.** V. Acomodarse. Arreglarse.

**patsakuna wahi.** Exp. col Hospedería, casa de alojamiento. Posada.

**patsakuy.** V. Hospedarse. Alojarse.

**patsallan yupa.** Mat. Número entero.

**patsallan.** Adj. Igual. Patsallantam kutitsillaq: *te devuelvo igual*. Conforme. Lo mismo.

**patsallankay.** S. Igualdad

**patsallantsiq.** Gram. Permanentivo.

**patsallku.** S. Planeta.

**patsami.** Adj. Natural. /Wari/.

**patsan hanpikuq.** Exp. Col. Médico ancestral.

**patsan mayu.** Agua en tierra. Por encima del mar. Pasamayo.

**patsan runa.** Exp. Col. Persona autóctona. S. Oriundo, nativo, originario. /Patsan nuna/

**patsan yuriq.** Exp. Col. Originario, autóctono, nativo.

**patsan.** S. Adj. Originario. Nativo. Aborígen.

**patsana wahi.** S. Hostal. / Qurpana wahi/.

**patsanan rumi.** Exp. Col. Piedra de cimienta.

**patsanan.** S. Cimienta.

**patsanllatsaq.** Adj. S. Conservador, reaccionario, antiinnovador.

**patsanmaq kutitsiq.** Adj. Reversor. Reponedor.

**patsanpi.** Exp. Adv. Una ocasión; en cierta época.

**patsapa.** Adj. Mundial. Ñawpakaq patsapa maqanakuy: *Primera guerra mundial*.

**patsapiqkay.** Naturaleza.

**patsarillan.Gram.** Sinónimo. Kima = Kimsa. Uma = piqa.

**patsarkuy.** V. Acostarse con gracia. Tomar buena disposición, armonizar, acertar. Shumaq wanya waqamuptin tushuy patsarkun: *cuando la banda toca bien el baile acierta*.

**patsarratay.** V. Aterrizar, emplazarse un avión en tierra.

**patsashqa mayu.** Exp. Col. Remanso. Vado.

**patsatsin.** S. Pachachin. Planta útil de la sierra. La mezcla de sus hojas estrujadas con salitre da un tinte negro indeleble a los vaivenes del clima.

**patsatsiy.** V. Hospedar. Alojarse. Albergar.

- patsatupuy.** S. Geometría.
- patsay.** V. Arreglar, ajustar. Adecuarse.
- patsayka.** S. Sobriedad. Moderación. Equilibrio.
- patsu.** S. Alcaparrosa. Salitre. Anqash patsu: *salitre azul*. Llanlla patsu: *salitre verde*. Yuraq patsu: *salitre blanco*. Uushakuna patsu patsata laqwayan: *las ovejas lamen los sitios salitrosos*.
- patswa.** S. Urano (hijo de Gea).
- patuu.** S. Pató. Cierta planta enredadera de hojas comestibles.
- patuucha.** Dim. Ic. Patricia, nombre de mujer.
- pawa.** S. Planta medicinal. Topónimo de un poblado de Piscobamba.
- pawa.** S. Soga de doble torcimiento.
- pawaq.** Part. S. corredor.
- pawasquy.** V. Emplumar.
- paway.** V. Correr. Volar.
- paway.** V. Q.II Kallpay. Correr.
- pawkar.** S. Floración en sentido común. S. Jardín selecto.
- Pawla.** S. Ic. Paula.
- pawllunchu.** S. Pauluncho. Cactácea, crece cerca del río Marañón en los distritos de Guzmán Barrón y de Llama, principalmente.
- pawqa.** Árbol grande con hojas de olor agradable.
- pawraa.** S. Mosca negra; presiente la muerte según la tradición.
- pawrush.** S. Pichón de cuculí o paloma silvestre.
- Pawsha.** S. Pausa. < pawashqa: *ha corrido*. Población en la ZT.
- pawtuy.** V. Gorgear la paloma.
- pay.** Pron. Él o ella.
- payay.** V. Pararse con dificultad.
- payay.** V. Secarse o angostarse la calabaza en sazón.
- paychi qaran.** Exp. Col. Mostrenco, come al azar en cualquier casa de un familiar. "Paychi".- apodo de un músico andino malogrado, Máximo Rivero. Por desconocimiento alguien le motejaba "paiche de oro".
- paychi.** Exp. Adv. S. Seguramente él o ella, pudiera ser él o ella.
- payku.** S. Paico. Yerba medicinal. /Kashwaa, qamash/.
- paykukuy.** V. Conseguir o recoger paico para uno.
- payllatasi.** Exp. Col. Siquiera a él o a ella.
- payllay.** V. Ic. Pagar con una porción de la cosecha. / Ushkay/.
- paymiq.** S. Juez. kaymiq. Paymiq nishqa hutsannaqmi: *el juez lo declaró inocente*.
- paymitsana huñuku.** Exp. Col. Corte judicial.
- paymitsana.** Adj. Judicial.
- paymitsay.** V. Juzgar.
- paytakuq.** S. Adj. Confiador.
- paytakuy.** V. Encargar de confianza el cuidado o el proceso de alguna cosa. S. Encargo de algo.
- paytaq.** Adj. S. encargador.
- paytatsiy.** V. Hacer que alguien encargue cierto objeto a un tercero.
- paytay.** V. Encargar algo a otra persona a su cuidado. S. Encargo.
- paytsuraq.** Exp. Col. ¿Será él o ella?
- pi.** Pron. Quién. Pi nirquykim?: *¿quién has dicho?*. Piraq: *¿quién pudiera ser?*. Pitan: *¿quién es?*. Piwantan?: *¿Con quién?*. ¿Piiyaqtan?: *¿hasta quién?*. ¿Pipatan?: *¿de quién?*. Pichawtan?: *¿Dónde quién?*. Piininnaq: *sin alguien*. Pita: *a quién*. Piman: *hacia quién*. Pipaq: *para quién*. Pillawanpis: *con alguien*. Pikuna: *quiénes*. Pikunawan: *con quiénes*. Pitawan: *con quién* (buscando alguien). Pitawanraq: *con quién* (angustiado). Piichi yarqurqun: *alguien pudo salir*. Pillaqa takamushqam: *seguro alguien tocó*. Pimanraq chaallanki (pensativo): *dónde quién llegarás*. Pillawanraq kaykan: *sabe Dios con quien estará*. Pitasi-a nadie-. Pitasi yaatsikuytsu: *no te atengas a nadie*. Piimi shamushqa?: *¿quién ha venido?*
- pichi chushchu.** Exp. Col. Pichicho. Casta de perro pequeño. Sobre todo, en el sector urbano crían como mascota.
- pichi.** Pron. Alguien. Pichi chaamunqa: *alguién llegará*.
- pichi.** S. Orina.
- pichis.** S. Variedad de perro pequeño.
- pichisanka.** S. Gorrión de Sudamérica. Zonochitria capensis. /Chakya/.

**pichitsiy.** V. Hacer orinar.

**pichkukus.** S. Pájaro de la zona quechua, gusta de comer rocoto.

**pichkush.** S. Pichco. Pájaro de color amarillo, azul y verde. / Pichyaq. Pichyaqu/.

**pichquy.** V. Torcer filamentos o fibras.

**pichu.** S. Masa. Guiso. Puré. Mezcla de harina con agua. Pichushqa: *crema*.

**pichuchanka.** S. Gorrión. / Chakya. Pichisanka/.

**pichukaayay.** V. Involucrarse en pelea de consecuencias imprevisibles. Kay wankashkuna kikillan maqanakur pichukaayan: *estos huancashinos arman pelea entre ellos mismos*.

**pichullay.** V. Hacer masa por cariño o favor. Hunaqnam, Llupi, pichullaamuyna: *Roberto, por favor amasa que ya es tarde*.

**pichumuy.** V. Amasar en atención al hablante. Sama-chaychaw walkallata, mana piñakurlla, pichumuy tantaa rurakunaapaq: *el sábado, por favor, amasa para hacer mi pan*.

**pichupakuy.** V. Preparar o alistar masa a base harinas. Pulla punchawna llapan runa pichupakuyta usharqun-nachari: *ya es medio día, todo el mundo ya habrá terminado de amasar*.

**pichupay.** V. Amasar en forma discrecional.

**pichupuy.** V. Amasarse a otro. Huk tuqaylla Amiichapa tantan pichupay: *en un cinco*,

*prepárale la masa a Amelia*.

**pichutsiy.** V. Hacer que prepare masa. Pichutsikunki alli yachaq runatawan: *manda preparar tu masa con una persona diestra*.

**pichuusimuy.** V. Ir a ayudar a otro a preparar la masa.

**pichuusi.** V. Ayudar a hacer masa. Riwiikata pichuusi-yaamuy, hapallan pishipan: *ayuden a hacer su masa a Rebeca, que sola se cansa*.

**pichuy.** V. Amasar. Ruwin pichun mama Liwchakaqchaw: *Rubén amasa donde doña Leonidia*.

**pichuychanka.** S. Gorrión. / Chakya. Ishpi pishqu/.

**pichuykullay.** V. Amasar por favor. Sas pichuykullay, paytakunaami: *por favor haz pronto la masa, que voy a encargarte*.

**pichyaskiy.** V. Manejar pródiga y prontamente.

**pichyay.** V. Derrochar, dilapidar. Yayan haqipunqanta pichyan: *la herencia de su padre lo derrocha*.

**pichyaq.** Adj. Derrochador. Pródigo.

**pii munay.** Exp. Col. Moda. Pii munay tsuku: *sombrero de moda*

**pii.** Pron. Quién. Piikarpis rikamanqam: *quién fuera me verá*. Piichawtan upyanki?: *¿dónde quién tomas?*

**piikaqchaw.** Exp. Adv. Dónde quién. Piikaqchaw tsuriki mikun?: *¿dónde quién come tu hijo?*

**piiku.** S. Ic. Pico, herramienta

con dos puntas. Piikuta apashun anaq allpata aspinapaq: *hay llevar pico para escarbar tierra dura*.

**piillaqa.** Pron. Alguien. Pillaqa kanku?: *¿Hay alguien?*. Pillawanqa tinkuraykiku?: *¿te encontraste con alguien?*

**piiman.** Exp. Col. Hacia quién. Piiman aywarqun kahiiru: *¿hacia quién iba el cajero?*

**piimanraq.** Exp. Adv. ¿Dónde quién?

**piimay.** Adv. Cualquiera, quienquiera, todo el mundo. Piimay marka raymichaw rantipakurqun: *en fiesta de pueblo cualquiera ha comprado*.

**piimaypis.** Exp. Adv. Todo el mundo, simbólicamente, la totalidad.

**piiqakuq.** S. Adj. Incumplidor. Ausente, quien falta a una tarea, habiendo compromiso o recibido un adelanto.

**piiqay.** V. Incumplir. Faltar un compromiso laboral. Ruusas yurimuntsu maypis piiqamanqa: *Rosas no aparece quizá me incumpla*.

**piita.** S. Náh. Hilo que se obtiene al torcer fibras de hojas de maguey.

**pikaqta.** Exp. Col. ¿A dónde quién?

**piki.** S. Pique. Nigua. /Niwa, voz taína/.

**pikllu.** Adj. Mocha o doblada. Pikllu rinri: *oreja algo mochada o doblada*.

**piksha.** S. Bolsa. Shumaqmi awashqa pikshayki: *es bonita tu bolsa tejida*. /Wallqi, chuspa/.

**pikullu.** S. Colcha.

**pikullu.** S. Picullo, quicuyo. Pasto de raíz profunda, traído de Italia a Urcón (Corongo) en los años 40 del siglo XX, es el terror de las chacras, muy difícil de erradicar. /Kikillu. /

**pikuna.** Pron. Quiénes. Pikuna chayaamushqa: *¿quiénes han llegado?*

**pilanku.** S. H. Depósito cóncavo de agua. Estanque. Maskichaw pilanku kan: *hay estanque en Masqui.*

**pilankuy.** Construir estanque.

**pilataamuy.** V. Tenderse boca abajo en relación a otro.

**pilataray.** V. Estar tendido boca abajo durante largo rato.

**pilatay.** V. Tenderse boca abajo.

**pilataypa.** Exp. Col. De cúbito ventral.

**pilchichiy.** V. intr. Salpicar la lluvia en diversas direcciones, al tocar suelo.

**pilchimuy.** V. Salpicar hacia el lado del hablante. Witikamuy tamyá pilchimun: *arrímate que la lluvia salpica.*

**pilchitsiy.** V. Hacer que salpique.

**pilchiy.** V. Salpicar. Punlita haruskiptin, pilchirqun: *luego que pisó el pocito de agua, salpicó.*

**pillaata.** S. Pillata. Paraje sobre el río Yanamayo, entre Llama y Yauya a la vera del Camino del Inca.

**pillasi.** Exp. Col. Pillasi. Alguien siquiera. Pillasi yuriskamunman uryapaamananpaq: *alguien siquiera apareciera para que*

*me lo aporquee.* Pillawansi ayway: *anda con alguien.* Pillatasi qayay: *llama a alguien.* Pillamansi patsakuy: *donde alguien alójate.* Pillasi rikanqam: *alguien lo va a cuidar.* Los sufijos-si o-pis en estos casos funciona igual.

**pillpintu.** S. Mariposa. Marya Husiipata pillpintu puñutsiqtsu: *la mariposa no hacia dormir a María Josefa.* /Pirpash/.

**pillqutuy.** V. Retorcerse. Contorsionar, retortijar. Lullu wamra, pachan nanaptin pillqutun: *un bebe se retuerce al dolerle el vientre.*

**pillquy.** V. Revolcarse. Tirarse. /Qarinpay/.

**pillu kunka.** Exp. Col. Cuello torcido. Pillucunca: *paraje cerca y al norte de la ciudad de Pomabamba.*

**pillu pillu.** Adj. Retorcido, espiralado.

**pillu.** S. Pan con el contorno volteado adentro como oreja.

**pillupaariq.** Neol. Helicóptero. Pillupaariq shikwarqan. hirká hirkata tsinpaykar: *un helicóptero cayó cruzando la cordillera.*

**pilluq.** Adj. S. Torcedor.

**pillurkuy.** V. Corvar con decisión.

**pilluskiy.** V. Encorvar prontamente.

**pillutsiy.** V. Mandar a torcer. Pillutsiy qaarayta shiplliskir: *hazle torcer después de deshilar la hoja del maguey.*

**pilluusiy.** V. Colaborar para torcer.

**pilluy.** V. Torcer. Arquear, doblar. Huk kuti warminpa kunkan pilluqwan purishkaa: *una vez he andado con uno torcedor de cuello de mujer.*

**pilta.** S. Trenza de cabellos. Kay hipash shumaq piltata apan: *esta mozueta lleva una hermosa trenza.*

**piltakuy.** V. Hacerse trenza una misma.

**piltapuy.** V. Hacerle trenza a una tercera.

**piltaraakuy.** V. Hacerse siempre trenzas de cabellera.

**piltarkuy.** V. Hacer trenzas con buen ánimo.

**piltaskiy.** V. Trenzar los cabellos inmediatamente.

**piltatsiy.** V. Mandar que le hagan o se haga trenzas.

**piltay.** V. Trenzar los cabellos.

**pinchikilla.** S. Q. II Electricidad.

**pinka.** S. Penca. Hoja de tuna, chumbo higuera. Pinka wiñan sas murushqa: *la penca crece rápido cuando la sembramos.*

**pinkakuy.** V. Recoger pencas. Pinkakuy, pirqayki hananman churanaykipaq: *recoge pencas para que pongan sobre tus pircas.*

**pinkay.** V. Recoger pencas.

**pinkiq.** Adj. S. Guía que canta y baila. Arawiq.

**pinkiy.** V. Bailar. Danzar en plan de saludo y encuentro. /Arawiy, yarwiw. /

**pinku.** S. Madero cuspidal medianero que se apoya sobre tijerales.

**pinkullu.** S. Pincullo.

Instrumento de viento, junto con la caja, toca el mismo músico.  
 Pinkulluta waqatsimuptin, wankarta wanyatsimuptin warankimanmi: *si toca el pincullo y suenan la caja, puedes amanecer.*

**pinkullumuy.** V. acompañar en un conjunto musical tañendo pincullo.

**pinkulluy.** V. Tocar pincullo.

**pinkush.** Mat. Vértice de pirámide. S. Caballete, cumblera. Partidor de aguas del techo. Pinkush wahi qatata ishkayman rakin: *la cumblera separa el techo en dos partes.* /Turqu, pinku/.

**pinkush.** S. Antigua etnia preincaica en la parte trasandina de Ancash, en el territorio del distrito de San Marcos.

**pinpash.** S. Aleta de pez.

**pinpiq.** S. Rebotero.

**pinpish.** S. Apodo de significado desconocido.

**pinpiy.** V. Rebotar.

**pinqakatsiy.** V. Hacerle avergonzar. Abochornar. Mana haqanpita qillayta makyashuptiki, pinqakatsiy runa hananchaw watukar: *si no te honra la deuda, avergónzale reclamando delante de la gente.*

**pinqakuy.** S. Pudor. V. Avergonzarse.

**pinqakuyninnaq.** Adj. Sinvergüenza.

**pinqakuypaq.** Exp. Col. Acto vergonzante. Tayta Piirupaq rimayanqan pinqakuypaqmi: *lo que dicen de don Pedro es*

*vergonzante.*

**pinqay.** S. Vergüenza. Pudor.

**pinqaysiki.** Exp. Col. Insocial, tímido. Piimanraq yarqushqa taqay chulu pinqaysiki: *¿a quién habrá salido tímido aquél niño?*

**pinqullu.** S. 1. Pincullo. 2. Barrio de Sihuas.

**pinti q kuru.** S. Saltamontes.

**pintiy.** V. Saltar. Empinarsé. Pirqapita pintishun: *saltemos de la pirca.* /Tiwyay/.

**pintsa.** S. Acequia. Excavación. Cuneta. Canal. /Wayantsa/.

**pintsakuy.** V. Preparar su zanja.

**pintsapuy.** V. Hacer excavaciones para otro.

**pintsay.** V. Preparar cunetas. Acanalar.

**pintuq.** V. Cañabrava del piso yunca.

**piña.** Adj. Part. Molesto, irascible, airado. Piña tuuru: *toro molesto.*

**piñakullaytsu.** Exp. Col. Por favor. Lit. Por favor no se moleste. Expresión de respeto al solicitar una atención.

**piñakuq.** Adj. Colérico, quien se molesta. Enojado.

**piñakuy.** V. Molestarse, enojarse.

**piñalla.** Exp. Col. Siempre molesto.

**piñapay.** V. Amonestar. /Ayniy, pliituy/.

**piñatsiy.** V. Hacerle enojar. Molestar.

**piñaw.** Piñáu. S. Planta forrajera

crece junto a los maizales. En ciertos lugares llaman: *markuu.*

**piñay.** S. Molestia. Enojo.

**piñay.** V. Molestarse, enojarse.

**piñi unquy.** Exp. Col. Enfermedad de cierta planta o provocada por un duendecillo que asusta. Piñinguy: *paraje de Piscobamba.*

**piñi.** S. Abalorio, cuenta agujereada. Exclamación para que baile un bebe.

**piñi.** S. Planta usada como leña.

**piparaq.** Exp. Col. De quién será. Yana uusha piparaq: *¿de quién será la oveja negra?*

**pipis.** Exp. Col. Quien sea. Quienquiera. Pipis rurakutsun, imasi qukamantsu: *haqa quien haga, no me importa.*

**pipyan.** S. Pepián. Aderezo de harina de maíz granulada con cebolla, aceite y sal.

**piq.** Suf. Indica origen; Waraspiq kaa (Waraspita kaa). Soy de Huarás. Señala asunto. Chilipiq rimapaamay (Chilipaq rimapaamay): *háblame respecto de Chile.*

**piqa piqa.** Adj. Part. Incumplido. Irresponsable.

**piqan kashki.** Exp. Col. Caldo de cabeza, plato favorito de viajeros y choferes, se sirve con yerbabuena y cebolla china.

**piqtu.** Adj. Cocinado hasta perder su consistencia normal de uso.

**piqtutsiy.** V. Hacerlo hervir hasta que se deshaga. Aswapaq

shurata tinputsir wakin piqtutsin waakapa shillunta: *al hevir la jora para la chicha hacen que se deshaga la pezuña de la vaca.*

**piqtuy.** V. Deshacerse al hervir más de la cuenta.

**pira.** V. Cierta variedad de papa.

**piri shukshu.** Exp. Col. Referencia disimulada al pene.

**piriat.** Exp. Col. Mortalment. Terminantemente.

**pirihil.** S. Ic. Perejil. Yerba de huerta usada para dar sabor.

**pirpash.** S. Mariposa. Pillpintu.

**pirqa kamayuq.** Neol. Ingeniero constructor o civil. /Pirqa kamariq/.

**pirqa rakishqa.** Exp. Col. Terrenos contiguos, colindantes.

**pirqa ruraq.** Neol. Albañil. / Pirqakuq/. Wasi ruraq.

**pirqa.** S. Pared, muro, pirca, tapia. Cerco de piedra de los terrenos.

**Pirqay.** S. Pircay. Centro poblado de Llumpa.

**pirqay.** V. Hacer muro de piedra en seco. Pircar, amurallar. Ishkay runallam pirqayan: *solo dos hombres pircan.*

**pirul.** S. Ic. Perol.

**piruru.** S. Disco, arandela.

**piruru.** S. Rótula.

**piruru.** S. Tortera. Pieza esferoidal achatada para que gire el huso al hilar. Pirwa piruruwan putskan, utsu kachiwanraq mishkin: *el huso hila con la tortera, el ají*

*agrada con la sal.*

**pirushtu.** S. Pirámide. Allpamayu hirkaqa runapa makinwan llaqllashqa pirushtunawmi: *la montaña de Alpamayo es como una pirámide esculpida por mano humana.*

**Piruw Illapayuq Hinchi.** Exp. Col. Fuerzas armadas del Perú.

**piruw ñiq.** Adj. Peruanófilo.

**piruw riqiq.** Adj. S. Peruanista.

**piruw runa.** Adj. S. Peruano o peruana. /Piruuki/.

**piruw shimishqa.** S. Peruanismo. Dicho de una expresión usada en Perú. Ejemplo: *Chiina patsachaw aswa putuchaw: moza en suelo, chicha en mate.*

**Piruw ura machay.** Neol. Zona antártica del Perú. Piruw ura machaychaw, Piruw rurashqa Machu Pikchu manquta: *el Perú ha construido la base Machupicchu en la Antártida.*

**Piruw.** S. Perú. País de Sudamérica. Larga historia donde florecieron las culturas caral, chavín, tiahuanaco, mochica, chimú, inca. Su mejor aporte para el mundo.- la papa y el maíz. Aporte espiritual.- coexistencia con la naturaleza. /Piruu/.

**piruwkayni.** S. Peruanidad.

**Piruwki hawkaypaq rapra quriqwan qilliq Aylluquq.** Exp. Col. Neol. Centro de documentación y apoyo del folklore peruano.

**piruwki llaqtanaq pushana raki.** Exp. Col. Partido nacionalista peruano.

**piruwki.** Adj. S. Peruana,

peruano. /piruuki/. Piruw runa: *gente del Perú.* Piruw ullqu: *hombre peruano.*

**piruw mashtaq.** S. Adj. Peruanista. /Peruwriqiq/.

**piruwpi amachashqa purun suyukuna.** Neol. Zonas naturales protegidas del Perú.

**pirwa chanka.** Exp. Col. Pierna delgada y enjuta.

**pirwa.** Depósito de granos. Troje, almacén.

**pirwa.** S. Pirhua. Palo eje para hilar. Qachu pirwa: *palo de huso delgado.* Pirhua, rueca. Awilinuqa kitsipita pirwata ruran: *Avelino fabrica pirhua de quichi.*

**pirwakuy.** V. Conseguir o comprar rueca.

**pirwashu.** S. Pirhuaso. Planta de usos diversos.

**pirway.** V. Hilar con rueca.

**piryatni.** S. Fin. Término.

**pis.** Sufijo. Además, también. Puñun, puripakunpis: *duerme, además pasea.* /Si/.

**pishay.** S. Ortiga de cuyo tallo se fabrica la rueca usada para hilar.

**pishi chani.** Exp. Col. Barato.

**pishi kawaq.** Adj. Efímero, de corta duración.

**pishi pishi.** Exp. Col. Poca cantidad, casi faltando. Pishi pishillam qaramurqun. Ha servido poca cantidad.

**pishi qillqaki.** Neol. Letra minúscula.

**pishi.** Adj. Poco. Tierno. Bajo. Corto. Pishi wamra: *criatura*

<p><i>tierna.</i></p> <p><b>pishiitsiy.</b> S. Remate.</p> <p><b>pishiitsiyay.</b> V. Agotar mercadería en venta, rápidamente. Rematar.</p> <p><b>pishika.</b> Neol. Sigla.</p> <p><b>pishillaatsiq.</b> Gram. Diminutivo. Pishiipkuy. Faltarle algo.</p> <p><b>pishipay.</b> V. Cansarse, fatigarse.</p> <p><b>pishishqa.</b> Adj. Agotado. Rematado en ventas o realizaciones.</p> <p><b>pishiy.</b> V. Faltar, escasear. Mermar. Kuyakunaapaq pishintsu: <i>para amarla no falta.</i></p> <p><b>pishiyay.</b> V. Volverse niño.</p> <p><b>pishqu chakin.</b> S. Planta del área del distrito de Llama.</p> <p><b>pishqu panpa.</b> Exp. Planicie de pájaros. Piscobamba.</p> <p><b>pishqu weeta.</b> S. Piscohuaita. Flor silvestre. /Pishqu wayta/.</p> <p><b>pishqu.</b> Falo en etapa infantil.</p> <p><b>pishqu.</b> S. Ave o pájaro. Pishqu ñakaqta rikar chikiarqan: <i>el pajarillo pio al ver que sufría.</i></p> <p><b>pishqukay yachaq.</b> S. Especialista en estudio de aves.</p> <p><b>pishqukay yachay.</b> S. Ornitología. Estudio de aves.</p> <p><b>pishqupanpa.</b> Piscobamba. Hernando Pizarro llegó el 5 de abril de 1532. Capital de la provincia de Mariscal Luzuriaga, desde el 12 de enero de 1956. Antigua etnia y capital del corregimiento de Conchucos.</p> <p><b>pishqupanpakuna.</b> Adj. Piscobambino (a).</p>	<p>Naturales de Piscobamba. /Pishqupanpa runa/.</p> <p>Pishqupanpaki.</p> <p><b>pishtaaku.</b> Adj. S. Asaltante y asesino. Después de matar a su víctima la despoja y se beneficia de su grasa que sirve en el mantenimiento de máquinas, aviones y cohetes espaciales.</p> <p><b>pishtakuna.</b> S. Matadero. Desolladero.</p> <p><b>pishtakuq.</b> S. Adj. Salteador, degollador.</p> <p><b>pishtana.</b> Adj. Degollable, pasible de ser matado. Pishtana kuchi: <i>chancho degollable.</i></p> <p><b>pishtapukuq.</b> S. Matarife. Quien se encarga de beneficiar animales de otro.</p> <p><b>pishtaq.</b> S. Carnicero. Camalero. Degollador.</p> <p><b>pishtatsiy.</b> V. Hacer sacrificar un animal.</p> <p><b>pishtay.</b> V. 1. Sacrificar animales. 2. Matar y desollar animales. 3. S. Matanza.</p> <p><b>pishtiy.</b> V. Envolver, enrollar. / Wankuy, pituy, qipiy/.</p> <p><b>pishu.</b> Adj. Ladino, vivo, inquieto.</p> <p><b>pisi.</b> Pron. Cualquiera persona, quienquiera. / Pipsis. /</p> <p><b>pisi...tsu (pipis...).</b> Pron. Nadie. Wahita mana pisi taapakunaqtsu: <i>nadie había cuidado la casa.</i> Kaychaw pipis kantsu: <i>no hay nadie acá.</i> Mana pipis mana imapaq kawantsu: <i>nadie vive por gusto.</i> Mana imaypis pipis mana imapaq kawantsu: <i>nunca nadie vive por nada.</i> Manam pipis kaykanmantsu</p>	<p>tsay patsallachaw llapan maymanpa: <i>nadie puede estar al mismo tiempo en todas partes.</i></p> <p><b>pispa.</b> S. Mugre y cuarteadura en la piel.</p> <p><b>pispay.</b> V. Pascar. Mugrear y escamarse la piel. Enmugrecer.</p> <p><b>pispi kuntur.</b> Exp. Col. Pispi cóndor. Danzarín que representa al cóndor, en algunos pueblos acompaña a la danza Inca palla. Puwaqpanpachaw Ataw wallpa wañuskiptin Pispi kuntur mikun: <i>en Pomabamba, muerto Atahualpa es devorado por Pispi cóndor.</i></p> <p><b>pisqa.</b> S. Moco.</p> <p><b>pistsu.</b> Sufijo. Tampoco. Mikushaqpistsu. Tampoco comeré.</p> <p><b>pita.</b> Sufijo. De. Wahipita: <i>de la casa.</i> /Piq/. Kanchapiq: <i>del corral.</i></p> <p><b>pitaka.</b> S. Náh. Petaca. Baúl, arcón.</p> <p><b>pitan.</b> Pron. Quién. Pitan watan tushuta ruranqa: <i>¿quién va a organizar el baile el próximo año?</i></p> <p><b>pitik.</b> Adj. Alto. Elevado. Wankapitii: <i>hito cerro elevado.</i></p> <p><b>pitiksay.</b> V. Empinarsse, erguirse sobre los pies. Qamqa pitiksar tiyu Hishuta taripanki: <i>si tú te empinas alcanzas a tío Jesús.</i></p> <p><b>pititsiy.</b> V. Hacer agonizar. Imanawpatan Waltu pititsin Sunyata: <i>¿por qué Waldo deja agonizar a Sonia?</i></p>
---	--	--

**pitiy.** V. Desmayar. Hacerse muerto. Hulyu pitirqan warmin Hulya wañuskiptin: *Julio desmayó en la muerte de su Julia.*

**pitiykay.** S. Agonía.

**pitqush.** S. Naranjero. Ave frutera. Thraupis bonariens.

**pitsak.** S. Gavilán, depreda los pollitos de casa y de chacra. Wapi, wapi nir mantsatsiyan: *diciendo wapi wapi atemorizan al gavilán.* / Pichak, rukus, anka/.

**pitsakuna.** S. Borrador de lápiz o bien el de pizarra. Pitsakunaa ushakaskin: *mi borrador se ha terminado.*

**pitsakuy.** V. Barrer con cuidado. Limpiar algo de sí. Sinqaykita pitsakuy: *limpia tu nariz.*

**pitsana.** S. Escoba. Ayaq pitsana, escoba de yerba de la zona templada. Qatsu pitsana: *escoba de ichu especial.* Shimi pitsana: *servilleta.* Uqsha pitsana: *escoba de paja.* Sinqa pitsana: *pañuelo.* Siki pitsana: *papel higiénico.*

**pitsaq.** S. Adj. Barredor. Limpiador. /pitsapakuq/.

**pitsarkuy.** V. Barrer o limpiar piso por necesidad.

**pitsatsiy.** V. Hacer barrer. Unaypun polisiyakuna qayku-raqkunata marka patata pitsatsiyaq: *antes los policías hacían barrer la plaza a los detenidos.*

**pitsay.** V. Barrer, limpiar-. Qitaa haruna patsata pitsaskir witikunki: *retírate después de limpiar el sitio donde se prepara el barro.*

**pitsay.** V. Corregir. Limpiar

erratas.

**pitsqa ima kar.** Exp. Col. A lo más cinco.

**pitsqa kimsaman rakishqa.** Mat. 5 tercios. Pusaq chunkaman rakishqa: *8 décimos.* 17/25 = chunka qanchis ishka, chunka pitsaqaman rakishqa.

**pitsqaasiy.** V. Ayudar a pichcar.

**pitsqan.** Exp. Col. Los cinco (de un conjunto de seres)

**pitsqanatsu.** Exp. Col. Ya no es cinco.

**pitsqantín.** Exp. Col. Pues, cinco.

**pitsqapistsu.** Exp. col Tampoco cinco.

**pitsqaq.** Exp. Adj. 1. Cinco personas. 2. Adj. Acompañante en la pichca.

**pitsqaraq.** Exp. Col. Todavía cinco.

**pitsqatsay.** V. Dividir en cinco partes.

**pitsqatsiy.** V. Ordenar o propiciar el rito de la pichca.

**pitsqawan.** Exp. Col. Con cinco. Más cinco. Y cinco.

**pitsqay.** S. Folk. Pichca.Rito preincaico que aún se celebra al quinto día del fallecimiento. Cánticos y ropa lavada del difunto. Pitsqaychawqa ayapa ratash llatapanta kayayanmi: *en la pichca las ropas viejas de difunto se quemán.* Pichca = cinqueo.

**pitsqay.** V. Pichcar. Realizar el rito de la pichca.

**pitsqayaq.** Exp. Col. Hasta cinco.

**pitswa.** S. Pisua. Planta

forrajera.

**pitukay.** V. Quedar cubierto o envuelto.

**pitukuna.** S. Cosa que sirve para cubrirse, de preferencia al dormir. Pitukunaata ama hitatakuysu: *no arrojes mi cubierta para dormir.*

**pitukuy.** V. Abrigarse uno mismo. Alli pitukunki kuchi mallwanaw puñunaykipaq: *abrigate bien para que duermas como chancho maltón.*

**pitumuy.** V. Abrigar a un tercero. Hanpikamariq nin qishyaq rikaqta, shumaq pitumuy qishyaqkunata: *el médico le dice a la enfermera, abrígale bonito a los enfermos.*

**pitupay.** V. Abrigar de rato en rato. Llullu qarikaptin pitupanki: *cuando el bebe se descubra lo abrigues.* Envolver, cubrir.

**pitupuy.** V. Envolver para otro. Kay kunaytaqa alli pitupuy karupa apaykarqa: *como llevas lejos, este encargo envuélvelo bien.*

**pituray.** V. Permanecer envuelto o cubierto por buen tiempo.

**piturillay.** V. Envolver por favor y con mucho cuidado. Atska qillayta piturillay mana pitasi rikaatsirilla: *Por favor, envuelve con cuidado la harta plata, sin hacer ver a nadie.*

**pituy.** V. Envolver, cubrir. Asukarta papilwan pituy: *envuelve azúcar con papel.*

**piwantin.** Exp. Col. ¿Con quién además?

**piwinchay.** S. Pájaro de la zona trasandina de Áncash.

**piwish.** S. Polluelo de la paloma. Pichón.

**Piwra suyu.** Exp. Col. Región Piura.

**piwtish.** Exp. Col. Posiblemente la llamada Punta Olímpica entre Carhuás y Chacas. / Hirka uma/

**piya.** S. Babosa, limaco. Caracol. /Lakatu/.

**piyak.** S. Piyac. Poblado de PML, cerca del río Marañón.

**piyaq.** Adj. Baboso. Que babosea.

**plachaq.** Onmt. Describe el sonido de algo que cae en agua empozada.

**plawta.** S. Ic. Flauta. Plawta waqamun tushuy munay: *la flauta ha tocado provocando bailar.*

**plawtayay.** V. Bailar o disfrutar con flauta.

**Plawya.** S. Ic. Flavia.

**pliituy.** V. ¿Ic? Aconsejar, reprender, encaminar.

**pluchuqyay.** V. Sonar el agua y salpicar al caer un objeto sólido.

**praanila.** S. Ic. Franela.

**Prawulya.** S. Ic. Braulia.

**Prawulyu.** S. Ic. Braulio.

**prihulillu.** S. Ic. Frejolillo. Planta de forraje.

**Priihicha.** S. Ic. Brígida.

**priisa.** S. Ic. Fresa.

**Prishi.** Dim. Ic. Priscila.

**Pristul Wata shinri.** Exp. Col. Almanaque Bristol.

**Prulli.** Dim. Ic. Prudencia

(nombre de mujer).

**prusisyun.** S. Ic. Procesión. Acompañamiento. Desfile. Prusisyunman llapan marka qurikan: *a la procesión va todo el pueblo.* /Qatiraakuy/.

**pruuchi.** S. Ic. Broche.

**Pruylan.** S. Ic. Froilán.

**pt...** Suf. Porque. Runa kaptii: *porque soy gente; arukuq kaptiki: porque eres buen trabajador; llakipaakuq kaptin: porque eres compasivo.*

**pucha pucha.** Exp. Col. Por partes. Pucha puchalla murushqa: *sembrado por partes.*

**pucha.** S. Sitio, Pedazo de chacra. Huk puchatam muruyarqun: *han sembrado una parte.*

**puchiiru.** S. Ic. Puchero (potaje de carne, col; escota de cancha, papa, etc.). / Chamilku/.

**puchqa.** Adj. Torzalado que se parece al caipo.

**puchqay.** V. Dislocar. Torcer. Mamam rukishta puchqasha: *el dedo pulgar lo ha dislocado.*

**puchqay.** V. Preparar pitas gruesas, torciendo una y luego juntando los extremos que se enhebran. Torcer usando las palmas de las manos.

**puchqu.** Adj. Agrio, ácido. Salado. Utsuyki puchqu, yakuta wiñay: *tu ají está ácido, échale agua.*

**puchqullyay.** V. Sentir vinagrera.

**puchquy.** V. Salar o acidificar

algo, avinagrar. Kuulisnin puchqushqana: *su col ya está avinagrado.*

**puchukaatsiq.** Adj. Ultimador. Alguien que destroza algo totalmente o deja muerta a una persona.

**puchukashqa.** Part. Ultimado. Contingente destrozado tras una batalla perdida. Algo como el repaso de Lynch.

**puchukat.** Exp. Col. Total. Expresión denotativa de que no quede nada con vida ni nada de algo. Puchukat suwashqa qullqapita: *de la troja han robando sin dejar nada.*

**puhay.** S. Vapor.

**puhay.** V. Evaporar. Puhakuy: *evaporarse.*

**puka anqash.** Adj. Color violeta.

**puka hirka.** Exp. Col. Cerro colorado, es topónimo recurrente.

**puka kanpucha.** Exp. Adj. H. Floripondio rojo. Campanilla > kanpucha.

**puka mitu.** Exp. Adj. Arcilla de color rojo.

**puka pacha.** Exp. Col. Vientre colorado. Individuo de tez blanca.

**puka puka.** Exp. Col. Rojo intenso, o color de cara por insolación o de vergüenza.

**puka pukaraq.** Part. Enrojecido.

**puka siki.** S. Avispa cuyo abdomen es colorado.

**puka tsuku.** S. Diablo. Lit. sombrero rojo.

**puka.** Adj. Rojo, colorado. Puka pukaraqmi kutimurqun: *ha*

*regresado bien colorado.*

Rima rima waytapa llinpinqa pukachaq: *el color de rima rima es rojo.*

**Pukahirka.** S. Pucajirca. Paraje en PML, tanto en el distrito de Casca cuanto en el de Fidel Olivas.

**pukakay.** S. Rojez. Shunqu pukakay: *rojez del corazón.*

**pukara.** S. Torre. Kuraqkata pukaratam shikwatsiyarqan rantikuskir: *la torre de la plaza mayor la tumbaron después de venderla.*

**pukas.** Adj. Rojizo. Pukasapa → pukas

**pukash.** Adj. Rojo acentuado. Bermellón. Pukas → pukash / Pukish/.

**pukawka.** S. Madriguera de animales silvestres.

**pukay.** V. Enrojecer. Pintar o teñir de rojo.

**pukayaatsiy.** V. Hacer enrojecer. Avergonzar.

**pukayay.** V. Enrojecerse, sonrosarse, ponerse colorada la cara. Taqay mana pinqakuq pukayantsu, aquel sinvergüen-za no se sonroja.

**pukchiy.** V. Agacharse. /Puktiy/.

**puklla pukllay.** S. Carnaval.

**puklla wahi S.** Club. Casino. Casa de juegos. /Puklla wasi/.

**puklla.** S. 1. Juego de toda clase. 2. Deporte. 3. Encuentro deportivo.

**pukllachi.** Adj. Juguetón. Wamrakarqa llapan runam pukllachi: *en la niñez todo el mundo es juguetón.*

**pukllakancha.** S. 1. Espacio de

juegos. 2. Losa deportiva. Kanan kuraqkuna muruyan puklla kanchata, papata-nawraq: *los alcaldes actuales siembran losas deportivas como si fueran papa.*

**pukllakuna.** S. Juguete. / Pukllana/.

**pukllana wasi.** S. Agrupación diversiva.

**pukllanqa.** S. Escudo defensivo.

**pukllapacha.** Adj. Juguetón, apegado al juego. /Puklla-sapa/.

**pukllapata.** S. Coliseo.

**pukllay killa.** S. Febrero

**pukllay.** V. Jugar. Entretenerse. Divertirse. Recrearse.

**pukllu pukllu.** S. Hierba acuática, se emplea como medicina desinflamante.

**pukllukshu.** S. Coronilla. Parte alta de la cabeza. /Uma pukshu/.

**puklu.** S. Ola. Puklu hananpa Suwiya Mulanuwich puklu hananchaw purin: *Sofía Mulánovich camina sobre las olas.*

**pukluluy.** V. Notarse olas. Mamaqucha ashwan puklulun panpa killachaw: *se nota más olas en el mar en la luna llena.*

**pukpukyay.** V. Emitir ruido la materia que sale del pus. Latir.

**pukru.** S. Hondonada. Objeto cóncavo. Adj. Hondo, cóncavo. Pukru naani: *camino hondo.*

**pukrutsay.** V. Ahondar, profundizar.

**pukrutsiy.** V. Hacer que ahonden.

**pukruy.** Aconcavar, ahondar. Pukruy sikyaykita yaku aywananpaq: *ahonda tu acequia para que corra el agua.*

**pukti.** Exp. Adj. Bajo y grueso. Pukti chiina. Moza chata y gordita.

**puktiy.** V. Agacharse. /Pukchiy. Kukuy. Mutskiy/.

**puku.** S. Plato andino fabricado de madera. Utsu puku: *platito ajicero.* Kachi puku: *salero de mesa o de cocina.*

**pukullu.** S. Armadijode adobes para criar cuyes.

**pukullu.** S. Escondrijo. Pequeño refugio de los aborígenes en los cerros. Caseta rústica. Intu hirkachaw atska unay pukullu kan: *en el cerro Intu hay casetas antiguas.*

**pukullyay.** V. Comer a boca repleta. Levantarse polvareda.

**pukuru.** S. Q.II. Horno. Kikinpa pukurunchawmi tantata rurayan raymipaq, wakin paytakun: *en sus propios hornos preparan pan, algunos encargan.* /hurnu lc./

**pukuruku.** S. Esófago. / Purqiti, tunquri. Puruqutu. Millputuku/.

**pukutaamushqa.** Part. Nublado.

**pukutaamuy.** V. Llenarse el ambiente de nubes.

**pukutaray.** V. Permanecer el cielo nublado.

**pukutay.** S. Nube. Cirro, cúmulo. Estrato. Nimbo. Celaje.

- pukutay.** V. Producir un olor agradable.
- pukyu.** S. Manantial. Pozo de agua. Alfaguara. Puquio. Puquial.
- pukyunka.** S. Remanso de río. / Puku yunka/.
- pukyutsay.** V. Construir un pozo pequeño.
- pulipunchu.** S. Bebida a base de chicha y aguardiente.
- pulisiya.** S. Ic. Policía, agente de orden público. Wayruru, antiguamente.
- pullan killa.** Exp. Col. Medio mes.
- pullan mikuy.** Exp. Col. En la mitad del banquete, en relación al tiempo.
- pullan muchuy.** Exp. Col. Los meses del verano austral cuando escasean o se agotan los granos de las colcas.
- pullan muyu.** S. Hemiciclo. Mitad de un círculo.
- pullan paqas.** S. Medianoche. Media noche.
- pullan punchaw.** S. Medio día.
- pullan runpu.** S. Hemisferio. Chinchay pullan runpu: *hemisferio norte*. Qulla pullan runpu: *hemisferio sur*. Kunti pullan runpu: *hemisferio occidental*. Anti pullan runpu: *hemisferio este*.
- pullan wata.** S. Medio año.
- pullan.** S. Mitad. Tiyus pullan purawkata rantikamay: *véndeme media botella de alcohol*.
- pullanpay.** V. Repartir dando una mitad a cada uno.
- pullanpura.** S. Repartija de la cosecha, mitad a cada uno.
- pullantsay.** V. Dividir en dos partes.
- Pulliicha.** S. Purificación.
- pulliy.** V. Andar. Voz infantil, cuando andan los bebés.
- Pullki.** S. Dim. Porfiria.
- pullpullyay.** V. Borbotar levemente, manar murmurando. Tsuqu pukyuchaw wallka yaku pullpullyan: *en Chogopuquio apenas borbotan el agua*.
- pullu pullu.** S. Pullopullo. Flor silvestre.
- pullu uma.** Exp. Col. Cabeza en forma de pera, alargada hacia arriba.
- pullu.** S. Manto, abrigo. /Haku./
- pullulluy.** V. Filtrar. Salir un líquido de su recipiente. Pasar, manar. Aswa aluunirapita pullullun: *la chicha filtra de la galonera*. Manar.
- pullway.** S. Una fila de huayuncas suspendida del techo.
- pultutuy.** V. Burbujear, borbotear.
- pulya.** S. Ic. Pulga. /kuchi, piki en Q.II./.
- pulyakuy.** V. Ic. Espulgarse.
- pulyayay.** V. Ic. Llenarse de pulgas, empulgarse.
- puma chupan.** Exp. Col. Cola de Puma. Paraje de la PML.
- puma kuchu.** Exp. Col. Rincón de pumas. Paraje de Pomabamba.
- puma panpa.** Llanura de pumas. Pumapanpa: *ciudad y provincia de Áncash, Pomabamba*.
- puma qurutan.** S. Lit. Testes de puma. Pumacorota. Planta que se coloca en la cumbre de una casa.
- puma runa.** Exp. co. Lit. Hombre león.
- puma tsaka.** Exp. Col. Puente de pumas. Pomachaca, paraje y puente sobre el río Huari.
- puma warmi.** Esfinge.
- puma waska.** S. Pumahuasca. Planta de tallos largos. Se usa en lavado de heridas.
- puma willka.** S. Variedad de la planta huillca.
- puma.** S. Felino de América, vive en zonas agrestes.
- pumaranra.** Adj. S. Asaltante de caminos.
- pumawillka.** S. Resto arqueológico referido por Antonio Raimondi y Charles Wiener, en el distrito de Casca de la PML.
- puna.** S. Zona alta de la sierra entre suni y janca.
- puncha.** Adj. Afilado. Penetrante, aguzado. Puncha kustsilluwan kuchita tuksin: *con cuchillo puntiagudo estoquea al cerdo*. /Ñawchi/.
- punchaw mikuy.** Exp. Col. Almuerzo. Punchaw mikuypaqqa rurayan ishkay mikunata talluntinta: *para el almuerzo preparan dos platos más refuerzo*.
- punchaw.** S. Referente a tiempo. Día, época. Kanan punchaw: *hoy día*. Pullan punchaw: *mediodía*. Yuriy punchaw: *día*

*de nacimiento.*

**punchi.** S. Punche, resalte del bíceps al encimar el puño sobre el hombro. / challuwan/.

**punchu.** S. Poncho. Capote rectangular de abrigo y sobretodo.

**punchuka.** Neol. Abrigo, prenda de vestir. Unay pulisiyakuna punchukata shukukuyaq, hananpa yana anqash, rurinpa puka, tsaynawpa niyaq "wayruru": *antes los policías se ponían abrigo por encima azul oscuro, por dentro rojo; por eso le decían "huairuro"*.

**punchukamuy.** Ir a ponerse el poncho.

**punchukuq.** S. Quien se pone el poncho.

**punchukuy.** V. Ponerse el poncho.

**punchunnaq.** Adj. Desponchado. Quien no lleva poncho.

**punchutsiy.** V. Hacer poner el poncho.

**punchuyuq.** S. Adj. Emponchado. Quien tiene poncho.

**punkaasiy.** V. Ayudar a comprometer para un cargo.

**punkamuy.** V. Comprometer para que dance, mediante dinero o comida y chicha especiales.

**punkay putu.** Exp. Col. Mate chichero para conseguir el compromiso de alguien para una actividad de interés.

**punkay.** S. Agasajo para comprometer a los

danzarines y músicos de una danza. Ofrece el organizador llamado capitán. O bien alcanzar una paga. En otro sitio equivale al utsuy.

**punkay.** V. Agasajar.

**punki.** S. Punqui. Sopa de trigo tostado y molido, para contener diarrea.

**punkiy.** V. Preparar punqui, sopa de harina de trigo tostado.

**punku taapaq.** S. Portero.

**punku.** S. Puerta. Acceso. Shumaqtam qiru punkuta Chakaschaw rurayan: *hacen puertas hermosas en Chacas.*

**punkuma.** S. Puertezuela.

**punkuskatsiy.** V. Mandar colocar puerta.

**punkutsay.** V. colocar una puerta necesaria.

**punkuyuq.** Exp. Col. Vano de pared con puerta.

**punla.** S. Pollera grande y abultada. /Hatun llullinpa/.

**punlakuy.** V. Usar pollera.

**punli.** S. Pozo de agua.

**punliray.** V. Estar empozada el agua por mucho tiempo.

**punlitsiy.** V. Mandar hacer pozo.

**punliy.** V. Llenar agua en un pozuelo.

**punpa.** S. Oruga. Centro poblado de PML, ex hacienda no mencionada por Antonio Raimondi.

**punpu.** S. Pieza de madera humedecida.

**punpunyay.** V. Latir el corazón.

**punpuqsha.** S. Hierba que da

flores amarillas.

**punpush.** S. Variedad de maíz, granos de diversos colores.

**Punpuu.** S. Centro poblado de Llumpa (mi palo húmedo).

**punqu.** S. Q II. Pongo. Pozo, represa, embalse. / Pukyunka/.

**punrun punrun.** Onmt. Estruendo del río.

**punruru.** Onmt. Indica el sonido del trueno. || Trueno.

**punrurumuy.** V. Sonar truenos hacia el sector del oyente.

**punruruy.** V. Tronar. Producirse truenos. Haber o sonar truenos. /Kununuy. Maqakamuy/.

**punruruykaamuy.** V. Producirse truenos hacia el dominio auditivo del actor.

**punsha.** S. Minucias de la coronta al desgranar una mazorca de maíz. /Puusha.

**puntiksay.** V. Ponerse doblado, doblarse. Puntiksan pukllar: *se dobla cuando juega.*

**puntiray.** V. Agacharse largo rato. Pullan punchawpita puntirarqun: *estuvo agachado desde el mediodía.*

**puntiy.** V. Agacharse. Puntiptin hananpa tiwyaa: *si se agacha salto por su encima.*

**Punu suyu.** Exp. Col. Región Puno.

**punya.** S. Haba a medio secar y torrada.

**punyah.** V. Detonar. / Pashtay.

**puña.** S. Especie de planta andina.

**puñu puñu.** Exp. Col. No

totalmente despierto.	<b>pupa.</b> S. Árbol oleoso y escalador.	volumen la masa de harina batida.
<b>puñu.</b> S. Sueño.	<b>pupiliina.</b> S. Ic. Popelina.	<b>puqyay.</b> V. Emerger el agua del suelo. /Pullpullyay/.
<b>puñukaatsiy.</b> V. Hacer que alguien quede dormido.	<b>puputi.</b> S. Ombligo. /Pupu/.	<b>pura.</b> Gram. suf. Indica la relación entre personas semejantes o vinculables. Ullqu pura parlay: <i>hablen entre hombres</i> . Marka pura yanapanakuyay: <i>entre vecinos de pueblo, ayúdense recíprocamente</i> .
<b>puñukay.</b> V. Quedarse dormido.	<b>puqi.</b> S. Basura. Desperdicio.	<b>purakshay.</b> V. Repartir con el cuenco de las dos manos juntas.
<b>puñukaykay.</b> V. Estar quedando dormido a pesar de que esté aún despierto.	<b>puqla.</b> S. Coto. Bocio. /Qutu/.	<b>purash purash.</b> Exp. Col. Una almozada a cada uno.
<b>puñukuy.</b> V. Dormir con tranquilidad.	<b>puqluluy.</b> S. Producir sonido el líquido o el agua al hervir.	<b>purash.</b> S. Almozada, ambuesta. Contenido en el cuenco de las dos manos. Sapa aruqpaq huk purash kamtsa: <i>para cada trabajador una almozada de cancha</i> .
<b>puñumuy.</b> V. Ir a dormir a otro lugar.	<b>puqpi.</b> S. Puré de haba fresca.	<b>purashllaatsiy.</b> V. Hacer recibir granos con las dos manos.
<b>puñunay.</b> V. Desear dormir.	<b>puqpuqyay.</b> Burbujear. Borbotar. /Huqluluy. Puway/.	<b>purashllay.</b> V. Llenar con algo el cuenco de las dos manos.
<b>puñunaykay.</b> V. Dormitar. Adormilar. /Puñunaqkay/.	<b>puqpuqyaatsiy.</b> V. Hacer borbotar.	<b>purawka.</b> Neol. Botella.
<b>puñuña wahi.</b> Exp. Col. Hotel.	<b>puqru.</b> S. Herida con pus y sangre contaminada. Llaga. Úlcera. Tumor.	<b>puri qishay yachaq.</b> S. Epidemiólogo(a).
<b>puñuriy.</b> V. Dormir de inmediato y brevemente.	<b>puqruiy.</b> V. Supurar. Aparecer el tumor.	<b>puri qishay yachay.</b> S. Epidemiología.
<b>puñuskiy.</b> V. Dormir pronto con gusto.	<b>puqti.</b> S. 1. Manjar 2. guayaba.	<b>puri qishay.</b> S. Epidemia.
<b>puñutsiy.</b> V. Hacer dormir. Dejar masa de pan tableada para que actúe la levadura.	<b>puqti.</b> S. Platillo hecho de guisantes.	<b>purichiku.</b> Adj. Andariego, vagabundo. < puritsikuq. / Purichi/.
<b>puñuy ruri.</b> S. Dormitorio. / Puñuy kuchu/.	<b>puqtiy.</b> V. Colocar un cántaro bocabajo.	<b>puriisikuq.</b> Adj. Compañero, acompañante.
<b>puñuy wahicha.</b> S. Hostal.	<b>puqu.</b> Adj. Maduro. Puqu aswata upyarqun aswa qatuchaw: <i>ha tomado chicha madura en la venta</i> .	<b>purikachay.</b> S. Campaña. Akraypaq purikachay: <i>campaña electoral</i> .
<b>puñuy.</b> V. Dormir. Puñuykan: <i>está durmiendo</i> . Puñukashqa: <i>está dormido</i> . Puñukaatsiruu: <i>lo he hecho dormir</i> . /Punuy/.	<b>puquskiy.</b> V. Madurar las plantas o animales u otra cosa. Tanta pichu shumaq puquskin: <i>qué bonito madura la masa para pan</i> .	<b>purikachay.</b> V. Andar de un lado a otro, pasear.
<b>puñuyupa.</b> Exp. Col. Hecho de quedarse hasta teniendo que dormir.	<b>puqutsiy.</b> V. Hacer madurar. / Puqutsiy/.	
<b>puñuysaa.</b> S. Zarcillejo. Planta usada como componente de pólvora.	<b>puquy.</b> S. Crecimiento, maduración.	
<b>puñuyshanka.</b> Adj. Dormilón o no plenamente despierto. / Puñuypacha/.	<b>puquy.</b> V. Madurar. Fermentar. Hara shumaq puqun: <i>el maizal madura bonito</i> .	
<b>puñuysiki.</b> Adj. Dormilón.	<b>puquykamuy.</b> V. Aumentar de	

<b>purikuna.</b> S. Romería, peregrinación.	fruta es digestiva, usada para formar el estómago del bebe.	no cultivado.
<b>purikuq.</b> Adj. Andariego.	<b>puru uma.</b> Exp. Adj. Cabeza alargada en forma de palta.	<b>puruqsu.</b> S. Purujso. Planta y fruto elongado, parecido a la granadilla, y al pepino, Dizque tumbo. Comestible. Variedades.- Inka puruqsu: <i>tumbo de inca</i> . Castilla puruqsu: <i>tumbo de Castilla</i> . Pishqu puruqsu: <i>tumbo de pájaro</i> .
<b>puripariy.</b> V. Galantear, pretender como enamorada.	<b>puru.</b> S. Porongo. Puru aswa: <i>porongo de chicha como contenido</i> . Huk puru aswata chaqamuy: <i>saca un porongo de chicha</i> .	<b>pururu.</b> Adj. Hambriento.
<b>puripay.</b> V. Pasear. S. Paseo.	<b>purukshu.</b> S. Garganta, esófago. /Millputi, qarpuy purush, tunqur./	<b>purush.</b> Adj. Alargadísima.
<b>puriq mahi.</b> Exp. Col. Amigo.	<b>puruku.</b> Neol. S. Taza.	<b>purushki.</b> Neol. S. Copetín.
<b>puriq mahi.</b> Exp. Col. Compañero de viaje; yachakuy mahi: <i>compañero de estudios</i> .	<b>purullki.</b> Neol. S. Pomo.	<b>Purway qucha.</b> S. Laguna Purhuay en la provincia de Huari.
<b>puriq shuutaq.</b> S. Animal.	<b>purullku.</b> Neol. S. Copa para pisco o huashco.	<b>purway.</b> V. Juntar lo esparcido. Uushata purway: <i>junta las ovejas</i> .
<b>puriq.</b> Adj. S. Caminante, viajero. /Puripaq./	<b>purun haka.</b> Exp. Col. Cuy montés.	<b>pusaq.</b> Adj. Mat. Ocho. Pusaq qucha la octava laguna, en el distrito de Casca. Puwaq, ocho en CH.
<b>puriray.</b> V. Andar permentemente.	<b>purun mishi.</b> Exp. Col. Gato montés o gato acostumbrado en el monte. /Ushqu/.	<b>pushaasiq.</b> S. Gerente. Administrador. Gestor.
<b>puritsina.</b> S. Procesión, desfile.	<b>purun muya.</b> S. Oasis. Wayikiqa purun muyam: <i>tu casa es un oasis</i> .	<b>pushaka.</b> S. Gobierno, gobernanza.
<b>puritsiy.</b> V. Hacer andar.	<b>purun panpa.</b> Exp. Col. Páramo. Área rural poco contactada.	<b>pushakuq.</b> Adj. S. Gobernante.
<b>puriy chani.</b> S. Pasaje.	<b>purun runa.</b> Exp. Col. Hombre de época lejana, de poco desarrollo cultural.	<b>pushakuriq.</b> S. Dirigente. Líder. Guía. Pushakuriq apan: <i>el líder conduce</i> .
<b>puriy naani.</b> S. Atajo, caminejo para peatones. /Chaki naani./	<b>purun.</b> Adj. Montaraz, salvaje. Uqrakashqa mishikiqa mana wañurqa purunyashanachari: <i>tu gato que se perdió, si no ha muerto, se habrá vuelto ya salvaje</i> .	<b>pushallaq.</b> S. Gobernador.
<b>puriy.</b> V. Caminar, andar. Viajar.	<b>purun.</b> S. Q.II. Desierto.	<b>pushana raki.</b> Exp. Col. Partido político.
<b>purma.</b> S. Maleza.	<b>purunyaatsiy.</b> V. Dejar que se vuelva montaraz un animal.	<b>pushapa.</b> S. Pajarillo o cría de ave aún en nido. /Piwish/
<b>purmashqa.</b> Part. Llenado de malezas.	<b>purunyashqa.</b> S. Cimarrón.	<b>pushapay.</b> V. Administrar.
<b>purmaskiy.</b> V. 1. Juntarse maleza. 2. Llenarse de suciedad, enmugrar.	<b>purunyay.</b> V. Volverse montaraz un animal.	<b>pushaq rantin.</b> S. Subdirector.
<b>purmay.</b> V. Volverse silvestre; llenarse de malezas, yerbas.	<b>puruq.</b> S. Terreno abandonado	<b>pushaq wasi.</b> S. Palacio. Casa de autoridad.
<b>purqish.</b> S. Manzana de Adán o nuez de la garganta.		<b>pushaq yanapi huñu.</b> Exp. Col.
<b>purqiti.</b> S. Esófago. /Tunquri/.		
<b>puru chuchu.</b> Exp. Col. Mujer con senos prominentes. Tetona.		
<b>puru ñuñu.</b> Exp. Col. Ubres enormes.		
<b>puru puru.</b> S. Granadilla. Su		

Consejo de ministros.  
**pushaq yanapi.** S. Ministro, secretario de estado.  
**pushaq.** S. Director, guía  
**pusharay.** V. Conducir continuamnete. Llevar siempre.  
**pushariq rantin.** S. Vicerrector.  
**pushariq.** S. Rector.  
**pushaskiq.** S. Guía. Timonel. Orientador  
**pushatsiy.** V. Mandar que lleve.  
**pushay.** V. Llevar, conducir, guiar. Gobernar.  
**pushku.** S. Frejol, alubia. / Pushpu/  
**pushkukuy.** V. Recoger o recibir frejol. O bien preparar comida con frejol.  
**pushkullawka.** S. Culebra, serpiente.  
**pushkullay.** V. Servir comida a base de frejol.  
**pushkuyllu.** S. Culebra de la zona quechua, lleva el matiz del frejol.  
**pushlla.** S. Ampolla.  
**pushllaakuy.** V. Ampollarse.  
**pushllaatsiy.** V. Por descuido hacer que su piel se agriete.  
**pushllaray.** V. Agrietarse permanentemente la piel.  
**pushllay.** V. Restregar y agrietarse la piel.  
**pushpu.** S. Variedad de frejol.  
**pushra.** S. Sancochado de haba o arveja secas.  
**pushtu.** Adj. Húmedo. Algo remojado, suave.

**pushtu.** S. Grano tostado de haba de cosecha. /Kaputu/  
**pushtushqa.** Part. Humedecido, mojado buen tiempo.  
**pushtuy.** V. Humedecerse.  
**pushuqa.** S. Espuma.  
**pushuqaamuy.** V. Empezar a espumar la chicha que fermenta.  
**pushuqay.** V. Espumar. S. Espuma.  
**puspa.** S. Lluvia primeriza.  
**putaqa.** S. Putaga. Ruibarbo silvestre. Acelga inculta. Sirve como hierba forrajera y alimento de aves.  
**putka.** Adj. Sucio. Turbio. Terroso. Yaku putka shamun: *el agua viene terrosa.*  
**putpu.** S. Adj. Medio usado.  
**putpush.** S. Putpus. Hierba silvestre de flor amarilla, que parece no tener tallo.  
**putranka.** S. Ic. Potranca.  
**putru.** S. Ic. Potro.  
**putska.** Part. Hilado, copo de lana. S. Hilada.  
**putskakuy.** V. Ponerse a hilar para sí mismo.  
**putskamuy.** V. Hilar para terceros.  
**putskapi.** S. Hilo.  
**putskaray.** V. Hilar continuamente.  
**putskariy.** V. Hilar de una vez.  
**putskaskiy.** V. Hilar con diligencia.  
**putskatsiy.** V. Ordenar o propiciar que otro hile.

**putskey.** V. Emitir ronquidos el gato por sentir alegría.  
**putskey.** V. Hilar.  
**putsu.** S. mat. Resíduo. 8, 23ta rakiptin, kimsam putsun: *si 8 divide a 23 el residuo es tres.*  
**putsu.** S. Sobra de comida, cigarrillo. Pitaqshi munanqa tsay putsutaqa: *quién va a querer esa sobra.* /Katu/  
**putsu.** S. Vuelto. Sobra, resto. Pitsqa chunkapita, puwaq putsun chusku chunka ishkay chanin kaptin: *de cincuenta hay 8 de vuelto si el precio es de 42.* /Kutimuq, tikramuq/  
**putsumuy.** V. Dejar resto, sobra para el actor. Aswata putsumuy waraypaq: *sobra la chicha para mañana.*  
**putsunnaq.** Adj. Exacto. Tsay yarquqqa putsunnaqmi: *ese resultado es exacto.*  
**putsupuy.** V. Hacer que sobre algo para un tercero.  
**putsuray.** V. Dejar siempre. Qam mikuyta putsuranki: *tú siempre sobras la comida.*  
**putsuskiy.** V. Sobrar prontamente.  
**putsutsiy.** V. Mandar que deje sobra.  
**putsuy.** V. Sobrar. Dejar de usar. Quedar resto.  
**putu putu.** Exp. Col. Un mate de chicha a cada uno. Putu puturkur aruq churakaayaamuy: *después de beber un mate de chicha, pónganse a trabajar*  
**putu puturkuy.** Exp. ver. Beber cada uno un mate de chicha.  
**putu.** S. Mate. Vasija de cáscara

de calabaza con exterior burilado, usualmente, sirve para tomar chicha. Cazo. En castellano peruano se nombra mate. Putuqa qallwa niraqmi: *el mate es algo amarillo*.

**putullku.** Neol. Vaso. Putullkuta rurayan qispipita: *hacen el vaso de vidrio*.

**putumya.** S. Cancha de haba a medio madurar. Putumia. Tapipa wahinchu putumyatanaachi ankaykaayan: *seguramente en la casa de David están tostado putumia*.

**putuqsaa.** S. Potojsá. Planta medicinal. Topónimo de un centro poblado de Casca, PML. Putuqsaa hacha hanpish: *dice que la planta potojsá es medicinal*.

**putuqsha.** S. Potojsa. Flor silvestre. /Putuqsaa/.

**pututu.** S. pututo. Instrumento de viento, hecho de cuerno o de concha de mar o de cuerno de bovino.

**pututuy.** V. Sonar las tablas en el zapateo de un baile.

**puucha.** S. Emplasto.

**puuchay.** V. Colocar emplasto, o algo como barro. Muña aqashqawan puuchay: *Ponle emplasto de muña molida*.

**puukakuna.** S. Soplete. Madero cilíndrico ahuecado para dar aire a la brasa. /Puukana, suupla lc./.

**puukapuy.** V. Soplar el fogón para bien de un tercero. Chakwanpa tullpanta puukapuy: *sopla el fogón de la viejita*.

**puukash haytay.** S. Fútbol. Puukash haytata maychawpis chunkayan: *dondequiera juegan fútbol*.

**puukash pikshana.** S. Baloncesto, básquetbol. Puukash pikshana allishshi alaypaq: *el baloncesto es bueno para el frío*.

**puukash.** S. Vejiga. Uushapa puukashninta qichunakuyan: *la vejiga de la oveja se quitan*. /Puukatin/.

**puukashka haytaq.** S. Adj. Futbolista. Wamra karqa wiyaraa niqta Puskasmi allish puukashka haytaq: *de niño escuché que el mejor futbolista era Puskas*. /Haytariq/.

**puukashka.** S. Pelota. Ratash puukashka: *pelota de trapo*.

**puukashkallyaq.** S. Adj. Futbolero.

**puukatin.** S. Vejiga. Puukatin ishpayman asyan: *la vejiga apesta a orina*.

**puukatsina.** S. Fuelle.

**puukay.** V. Insuflar aire. Sikinta puukaytsu: *no lo adules*.

**puusha.** S. Envoltura seca de cereal o legumbre. /Pusra/.

**puusha.** S. Mazamora de cebada descascarada. Pusha. Puushallaata upurkapamay: *sólo sírvete mi pusha*.

**puusha.** S. Pusa. Partículas que salen de la coronta al desgranar el maíz. También la cáscara de trigo al moler para el agapi.

**puutatay.** V. Levantar sus plumas un ave al sacudirse.

**puutsiy.** V. Rebalsar líquido

que hierve. Chawpi manka puutsin: *la olla de en medio rebalsa*.

**puuya.** S. Puya. Actualmente conocida como puya Raimoindi. /Qishqi, kunkush, qupchu/.

**puuya.s.** S. Ic. Puya. Extremo acerado de la garrocha que usan los yunteros.

**puwatsiy.** S. Hacer hervir, que borbotee.

**puyaati.** S. Piojo de ave doméstica.

**puyaw.** S. Puyáu. Mata en chacras y poblados. Usos varios. Lo nombran sampablo, consecuencia de la ideologización católica de lo andino. Ramas usadas para limpiar brasas del horno. /Shiraq/.

**puyllu.** S. Borla. Adorno que llevan los gorros de los bebes.

**puylluqshu.** S. Arbusto cuyo fruto se emplea como detergente. /Tsuyrumsha/.

**puyñawka.** Neol. S. Galonera, recipiente de plástico para líquidos.

**puyñu.** S. Cántaro. Ánfora para fermentar chicha o guardar granos. Mitu puyñu: *cántaro de arcilla*. Mitu puyñupaq: *arcilla para cántaro*. /Kuntu, urpu, wiiñu/.

**puyñullki.** Neol. Frasco.

**puytiy.** V. Dejar la olla o perol boca abajo. /Kupsay, uksay/.

**puytu.** S. Precipicio. Acantilado.

**puyu.** S. Polilla de madera o de lana.

**puyuyq.** S. Planta rústica no identificada.

**puyutsiy.** Dejar que se apolille.

**puyuy.** V. Apolillarse.

**puywan.** S. Pulmón. Itsuq puywan ishkeyman rakikashqa, allawka puywan kimsaman rakikashqa: *el pulmón izquierdo tiene dos partes y el derecho, tres partes.*

**puywash qishyay.** S. Tisis.

**puywash.** S. Pulmón.

**puywashllay.** V. Conseguir pulmones o preparar comida a base pulmones.

## Q

**q.** Gram. Reemplazando a 'y' final de un verbo, genera el agente o actor. Tushuy → tushuq = bailarín. Mikuy → mikuq = quien come. Maqakuy → maqakuq = golpeador.

**q.** Gram. Sustituyendo a 'y' final verbal indica la acción a realizarse. Muruy → muruq yarquykaa = estoy saliendo a sembrar. Apay → apaq yaykurqun = entró a llevar. Q en este caso genera otra forma de infinitivo.

**qa.** Gram. Semiartículo. Runaqa mikunmi, arunmi, llakipaakunmi = El ser humano come, trabaja y compadece a otro.

**qa.** Gram. Sufijo enfatizador, asertivo. Payqa?: *¿y él?*. Nuqaqa aywaami: *pues, yo voy.* Waktsakayqa, wañuqkayqa runapaqmi: *La pobreza, la muerte es para la gente, ciertamente.* Como artículo determinativo. Chakraqa hatun: *la chacra es grande.* Warmitaqa kuyantsikmi: *a la mujer se la quiere.*

**qaapi qaapi.** S. Crepúsculo de la tarde, cerca del anochecer. Qaapi qaapina ushayaamurqaa hara tipiyta, panpa killawan wayunkata chaqnayamurqaa: *ya al anochecer terminamos desmazorcar y trasladamos las mazorcas con Luna llena.* /Qami qami/.

**qaapi upuy.** S. Lonche (merienda). Qapi upuyqa

kawii siwitantawan: *el lonche es café con rosquilla.*

**qaapimuy.** V. Anochecer.

**qaapipukushqa.** Part. Apremiado por el arranque del anochecer.

**qaapiyaapukuy.** V. Empezar el crepúsculo vespéral

**qaapiyay.** V. Ponerse ya de noche.

**qaaray pishqu.** S. Cucarachero. Ave de la zona andina. / chawriqsa, arash pishqu/.

**qaaray.** S. Agave, maguey, cabuya. Qaaraypa tullunwan santuta rurayan: *fabrican imágenes de santos con tallo de maguey.* /Chuchwa, maara, qaara, puyar/.

**qachachay.** V. Sonar cuando las piedras chocan.

**qachi.** S. Variedad de paja para fabricar sogas.

**qachichi.** S. Variedad de costal. / Qashtata/.

**qachiy.** V. Rayar. Efectuar trazos de línea. /Qashpiy/

**qachiy.** V. Retirar cancha del tiesto o panes del horno.

**qachpa chacra.** Fra. Terreno inclinado poco productivo.

**qachpi.** S. Herramienta que se usa para redondear el asiento de ollas, cántaros.

**qachpis.** S. Variedad de la papa.

**qachqa.** Adj. Desagradable al tacto. Áspero como piedra no pulida. Falto de pulimento. Qachqa Tiwllu: *Teodoro el de cara áspera.*

**qachqay.** V. Rayar, garabatear.

**qachqayay.** V. Ponerse áspero.

Marayniki qachqayaykan:  
*tu batán se está poniendo áspero.*

**qachqu.** S. Loro. /Wiquru/.

**qachu.** Adj. Delgado, de poco grosor. Qachu Shillwi turyaykachaq: *Silverio, el menudo, se hacía el toreador.*

**qaha.** S. Congelación. Cristalización en hielo al sublimarse vapor de agua atmosférico. Enfriamiento brusco. Helada, escarcha. /qasa/.

**qahaatsiy.** V. Hacer enfriar un líquido caliente.

**Qahakay.** S. Cajacay. Distrito de Bolognesi.

**qahapa.** S. Congelación de líquidos por descenso de temperatura. Daña las plantas. Escarcha, helada. /Qahapu, qahapuy, qasa/.

**qahapaamuy.** V. Caer heladas a este lado.

**Qahapanqa.** S. Un poblado del distrito de Quinuabamba. Va a caer helada. Cajapanca.

**qahapay.v.** Precipitarse la helada.

**qaharkatsipuy.** V. Hacérselo enfriar.

**qahay.** V. Enfriar.

**qahaykatsiy.** V. Hacer enfriar.

**qaliy.** V. Descubrir, destapar. /Qariy, kichay/.

**qalla putuyay.** Exp. ver. Encalvecer. Volverse calvo. Miltun manaraq yashqayar qalla putuyashqana: *Milton ya está calvo sin mucha edad.* Martiiniskuna ayllunpita qalla putuyaaya: *por familia, los*

*Martínez se encalvecen.*

**qalla siwara.** S. Variedad de cebada.

**qalla uma.** Fra. Pelón, recortado al cero o calvo extremo. Qalla umakunata niyan qalla putu: *a los pelones le dicen 'mate liso'.*

**qalla umayay.** Encalvecer.

**qalla.** Adj. Pelado. Calato, en cueros. Calvo. Desnudo.

**qallakuy.** V. Empezar lo propio o lo indicado.

**qallamuy.** V. Comenzar con agrado en relación al actor.

**qallana.** S. Causa. Inicio. Introducción. /Qallarina/.

**qallapaachu.** Adj. Desnudo. Sin vestidos.

**qallapacha.** Adj. Desnudo.

**qallapachaakuy.** V. Desnudarse.

**qallapachaatsiy.** V. Hacer desnudar.

**qallapachay.** V. Desnudar.

**qallapuy.** V. Comenzar algo de otro.

**qallarina.** S. 1. Inicio. Comienzo. Urya qallarina: *inicio de aporque.* 2. Principio, fundamento. Kawapa qallarinata ama qunqankitsu: *no olvides los principios de la vida.* 3. Introducción. Huk yachay panqa apan qallarinata kama runapa qillqaynin: *un libro lleva introducción escrita por otro.*

**qallariq killa.** S. Enero. Kay killachawmi harata uryayan, papa waytamun, qiwa hiqamun: *este mes se aporca el maíz, florece la papa y el pasto brota.*

**qallashtu.** Adj. Desnudo.

**qallashtukuy.** V. Desnudarse.

**qallashtuy.** V. Desnudarle (la).

**qallaskiy.** V. Empezar con prontitud.

**qallatsiq.** Gram. Inceptivo.

**qallatsiy.** V. Disponer que inicien alguna tarea.

**Qallaw suyu.** S. Región Callao.

**qallay.** V. Empezar. Iniciar. Tushuyta qallay: *empieza a bailar.*

**qallpa.** S. Terreno después de la saca de papa. /Shillka chakra/.

**qallpay.** V. Recoger papas que no pudieron ser cosechadas. /Shillkay/.

**qallpu.** S. Gallpo. Cashqui del pastor: *papa + agua + sal + paico.*

**qallpuy.** V. Preparar gallpo.

**qallu watakashqa.** Adj. S. Gago, tartamudo. Hasintupa tsuringa qallu watakashqam: *el hijo de Jacinto es gago.*

**qallu wataq.** S. Trabalenguas. 'Mayta maytan, taytan paytan kayta, tsayta, waytatam'.

**qallu.** S. Lengua, órgano anatómico. Qallun wamrapa shamashqa, la lengua del menor se llenado de escorbuto. 2. S. Variedad lingüística de una región. Ankash qallu: *variedad quechua de Ancash* 3. S. Traductor o intérprete. Wilipilluta niyashqa "nina qallu": *traductor maldito; literalmente: lengua de fuego.*

**qallwa kincha.** S. Planta que tiene espinas, que al hincar

se queda y difícil de extraer.

**qallwa qallwaraq.** Pálido.

**qallwa.** Adj. Amarillo. Gualdo. / Qarwa/.

**qallwash.** Adj. Amarillo intenso. Amarillo oro.

**qallway.** V. Amarillar.

**qalpunya.** S. Planta de la selva, usada en curación tradicional.

**qaltiq kuru.** S. Escarabajo. / Qariq kuru, puntinkuy, karha kuru/.

**qaltiy.** V. Impulsar para voltear. Cambiar de posición de algo con auxilio de palanca.

**qam.** Gram. Tú (pronombre personal). Qamqa?: *¿Y tú?*. Qanmi: *eres tú, sí*. Qamkuna: *vosotros o ustedes*. Qampa: *tuyo, tuya*. Qampaq: *para ti*. Qamwan: *contigo*.

**qamash.** S. Paico. Se usa como saborizante en el chupe de papas.

**qamay.** V. Forcejear, especialmente en caso de estreñimiento.

**qami qami.** Fra. Entrada de la noche.

**qamilli.** S. Q II. Vendedor de droga.

**qamllay.** S. Panisara. Yerba aromática de las zonas quechua y suni. Provoca apetito al consumirla en mate. Qamllay yaku: *mate de panisara*. /qanlli/.

**qampla.** Adj. Insípido. Insulso.

**qamya mikuy.** Fra. Comida desabrida. Alimento soso.

**qamya.** Adj. Insípido. Soso.

Desabrido. Laawayki qamyam, kachin yaparkuy: *tu sopa es sosa, agrégale sal / Qamlaq/.*

**qamyaatsiy.** S. Hacer disminuir el dulzor de una comida o una bebida. Bajar lo dulce. Kawiiniki may mishki, qamyaatsiy yakuta yapar: *tu café está muy dulce, baja el dulzor agregando agua*.

**qanchis chunka.** Adj. S. Mat. Setenta. Qanchis pachak. Setecientos.

**qanchis patak.** Exp. Col. Lit. siete andenes. Escalón. Declive escalonado, en el camino de Pomabamba a Chuyas.

**qanchis qucha.** S. Lit. Laguna siete. Canchiscocha, en la PML. Pudiera ser en Q.II. Qanchiq qucha: *laguna transparente*.

**qanchis waranqa.** Adj. S. Mat. Siete mil. Qanchis hunu: *siete millones*.

**qanchis.** Adj. S. Mat. Siete. Qanchis chunka: *setenta*. Huk chunka qanchis: *diecisiete*. Qanchis qanchis kutiqa, chusku chunka isqunmi: *siete veces siete, es cuarenta y nueve*.

**qanchiskaq.** Adj. S. Mat. Séptimo. Qanchis pachakkaq. Septingétesimo.

**qani.** S. Decoración fabricada de madera.

**qanpi.** Adj. Medio oscuro. S. crepúsculo de la tarde.

**qanra maki.** Adj. Dishonesto, corrupto. Coimero. Qanra makikuna kutirpaayan pushakaman: *los corruptos retornan al gobierno*.

**qanra qanra.** Exp. Adj. Con impurezas, falto de limpieza. Qanra qanratam quriyaamurquu: *hemos recogido con impurezas*.

**qanra.** Adj. 1. Sucio. /Taqra, liqwi, rakcha/. 2. Adj. Dishonesto.

**qanra.** S. Maleficio, hechizo. / Rakcha/.

**qanraamuy.** V. Ir a ensuciar.

**qanraapuy.** V. Ensuciar lo de otro.

**qanraatsiy.** V. Propiciar que alguien ensucie algo ajeno.

**qanraray.** V. Ensuciar continuamente.

**qanrarkuy.** V. Ensuciar con intención.

**qanraskiy.** V. Ensuciar inmediatamente.

**qanrataakuy.** V. Ensuciarse, enmugrarse.

**qanratay.** V. Ensuciar, hacer daño, hacer brujería. Llupita qanratar qaraykuyaanaq laawata rakchatawan: *para dañar a Roberto le sirvieron sopa con hechizo*.

**qanray.** V. Ensuciar, manchar, emporcar.

**qanrayay.** V. Volverse cochino, mostrar suciedad. Mamaynin wañunqanpita taqay chuulukuna qanrayayashqa: *los cholitos se han vuelto cochinos desde la muerte de su mamá*.

**qantu wayta.** S. La flor de la cantuta.

**qantu.** S. Cantuta. Arbusto de hermosas flores, crece en la puna y en zona quechua.

Colores: *rojo, anaranjado, blanco, morado, rosado*. Es una flor heráldica del Incario. En toda variedad idiomática del quechua su nombre es qantu.

**qanyan paqas.** Adv. Anoche.

**qanyan wata.** Exp. Adv. El año próximo pasado.

**qanyan.** Adv. 1. Ayer. 2. Adv. Cualquier época pasada.

**qanyana.** S. Chicote para ahuyentar pájaros de las chacras.

**qanyantin paqas.** Exp. Adv. Anteanoche.

**qanyantin.** Adv. Anteayer.

**qanyas.** Exp. Col. Todo el día. El día completo.

**qapachi.** S. Incienso.

**qapapaamuy.** V. Rechinar. Sonar las ramas desgajadas por el viento o un árbol que se inclina y cae cuando se tala. Paqas qirukanchachaw qapapaamushqa: *anoche ha rechinado en el bosque*.

**qapapaatsiy.** V. Tronar. Restallar con estruendo. Runpiita qapapaamun: *trueno la trompeta*. San Huwan kastillu ima rikuq qapapaamurqun: *el castillo de san Juan ha restallado con estruendo*.

**qapapay.** V. Crujir árboles o producir ruido fuerte. Sonar, retumbar. Hirka huchur qapapan: *retumba el cerro al desmoronarse*.

**qapaq naani.** Exp. Col. Camino real. /Inka naani.

**qapaq ranti suyu.** S. Virreinato.

**qapaq rantiq.** S. Virrey.

**qapaq raymi.** Exp. Col. Fiesta del poderoso.

**qapaq yarquq.** Exp. Col. Resultado notable. / Allish yarquq/.

**qapaq.** Adj. Poderoso. Excelente. S. Potentado. Como sustantivo propio, supuesto nombre de dios. Dios creador.

**qapaq.** S. Cántico fúnebre y tétrico en velorios andinos, impuesto desde el coloniaje.

**qapaqsa.** Regio.

**qapaqsuyu.** S. Imperio. Ispañaki qapaqsuyu wañurqan: *el Imperio español murió*.

**qapari.** S. Guajido. Grito provocador.

**qapariskiy.** V. Gritar pronto como un potentado o hacendado

**qaparitsiy.** V. Hacerle gritar como poderoso.

**qapariy.** V. 1. Comunicar alegría u orgullo mediante gritos provocativos. Nikulas Runtu hirkachaw qaparin: *Nicolás grita en el cerro de Runtu*. Qapariy <> qapaq + riy: *camina el poderoso*. 2. V. Cantar el gallo.

**qapchi.** S. Tallo delgado de maíz que no da mazorcas. /Urwa/.

**qapchiy.** V. Quebrar objetos delgados y consistentes.

**qapikuy.** V. Exprimir para uno mismo.

**qapina.** Exprimidora. / Qapikuna/.

**qapiskiy.** V. Ordenar pronto y con agrado.

**qapitsiy.** Hacer ordeñar.

**qapiy.** V. Exprimir. Ordeñar. Ñuñu qapiy = ordeño de leche.

**qaplla.** Adj. Harinoso. Wayruru papa qapllam: *la papa huairo es harinosa*.

**qapllaq.** S. Capllaj. Ají montañuco, verde y picante. /Llullu utsu. /

**qapra.** Adj. Ciego, invidente. Qapra Ashuuku apamun yantata rantipaq: *el ciego Ashuco trae leñas para venta*.

**qaprahina.** Adj. S. Analfabeto. lletrado.

**qaprakay.** V. Estar ciego, o haberse quedado sin poder ver.

**qaprayashqa.** Part. Sin capacidad de ver. Cegado.

**qaprayay.** V. enceguecer. Volverse ciego, quedar sin visión. Yashqayar qaprayantsik, cuando envejecemos nos volvemos ciegos. Qaprayaytaqa piraqchi munanman: *nadie querría quedar ciego*.

**qapshiy.** V. Triturar hasta trocillos, como en el caso de mazamorra de cebada tostada.

**qapshu.** Adj. 1. Fofa. 2. Rompible. Puru purupa qaranqa qapshum: *la cáscara de la granadilla es fofa*.

**qapshuyay.** V. Suavizarse la tierra de cultivo.

**qapsu.** Adj. Poroso, más bagazo que jugo. Qapsu wiru mana allitsu shakanapaq: *la caña de maíz porosa no sirve para mascar*.

**qapsuy.** V. Machucar. Abollar. / tsapruy/.

**qapuy.** V. Estrangular, ahorcar, ahogar.

**qapya.** 1. Adj. Harinosa sea la papa o el haba. 2. S. Variedad de papa.

**qapyay.** V. Quebrar.

**qaqa huchu.** Exp. Col. Derrumbe y desmoronamiento de piedras u otros elementos de un cerro. S. Qaqa marka: *poblado entre cerros.*

**qaqa mayu.** S. Cañón. Garganta en elevaciones con río al fondo. Ñuñuma qaqa mayu: *cañón del Pato.*

**qaqa naani.** S. Camino en la falda de una elevación.

**qaqa rakchi.** S. Farallón.

**qaqa tsinpa.** Exp. Col. Frente al cerro. Tsinpa qaqa: *elevación al frente.*

**qaqa uchku.** S. Túnel de mina o de carretera.

**qaqa.** S. Roca enorme. Peñolería. Cerro. Despeñadero. Pendiente. Elevación.

**qaqaamuy.** V. Enfilear o colocar en fila.

**qaqaapuy.** V. Colocársele en fila objetos de otro.

**qaqaatsipuy.** V. Poner objetos de otro uno al costado de otro.

**qaqaatsiy.** V. Poner en ristra o fila, en orden lineal.

**qaqacha.** S. Arracacha en Llamellín.

**qaqaray.** V. Estar largo tiempo en fila.

**qaqarkamuy.** V. Desplazarse a poner en fila.

**qaqarkapuy.** V. Poner las cosas de otro en fila.

**qaqarkuy.** V. Poner objetos en fila con voluntad.

**qaqash hawa.** S. Valle. Llanura entre montañas.

**qaqashqa rimana.** Gram. Oración compuesta.

**qaqashqa.** Part. Cosas puestas en fila, en sarta. Enristrado.

**qaqaskiy.** V. Enfilear prontamente.

**qaqasuyu.** S. Sierra, región andina en Suramérica.

**qaqay.** V. Ubicarse al costado de otro, arrimarse.

**qaqchu uru.** S. Variedad de langosta o saltamonte.

**qaqchu.** S. Papaqayo pequeño. Cotorra de Wagler.

**qaqiy.** V. Sobar. Frotar. /kupay/.

**qaqlla llukiy.** Exp. ver. Pintarraजार cara de alguien con anilina o arcilla negra. Hasta betún que es frecuente en barrios clásicos de Lima, en época de carnavales. S. Pintarrajeo.

**qaqlla.** S. Cara, rostro, faz, facha, apariencia, mejilla. Chiinapa qaqlan shumaq pukayan: *la mejilla de la mozuela se enrojece.* /Uya/.

**qaqñu.** S. Labio partido. Labio leporino. /Qaqa/.

**qaqru.** S. Paladar. Qaqrú uchkupa wayrallki purin: *por los agujeros del paladar pasa aire.*

**qaqukuy.** V. Labrar con arcilla para uno mismo.

**qaqupuy.** V. Labrar con arcilla

para otro.

**qaquq.** Adj. S. 1. Frotador. Experto en frotaciones y sobadas, en caso de luxaciones y fracturas. 2. Ensamblador. Imaginero.

**qaqutsikuy.** V. Hacerse sobar en caso de disloques.

**qaquy.** V. Esculpir en arcilla o mármol. Frotar, masajear. Formar un cilindro de una masa de harina o de arcilla.

**qaqya.** S. Abra, hendidura entre cerros o en la cordillera. Barrio de la ciudad de Tauca.

**qaqya.** S. Labio leporino, alguien con labio superior partido.

**qaqyu.** S. Con labio cuarteado de nacimiento. /Qaqa/.

**qara qaqla.** Exp. Col. Adj. Lampiño. Cara de pocos vellos, hasta sin barba.

**qara quriq.** S. Pellejero, peletero.

**qara ruquna.** S. Chaveta.

**qara uma.** Exp. Col. Sin sombrero o sin cobertor en la cabeza. /Tsukunni/.

**qara wayta.** S. Planta con flores gualdas como globitos.

**qara.** Adj. Nombre despectivo de mestizos o blanquiñosos.

**qara.** S. Cáscara, corteza. Naranhapa qaranta achaq yakunman wiñarkur upyantsik: *la cáscara de naranja se toma en infusión.* Aawas yanutaqa qarantintam mikuntsik: *el haba sancochada se come con su cáscara.*

**qara.** S. Piel, cutis, pellejo, cuero. Qara piksha: *bolso*

*de cuero. Qarantsik mana tinkuntsu: nuestras pieles no se hallan. Qarallam quchamanqa yaykuyan: sólo en piel entran a la laguna.*

**qara.** S. Piel. Cuero. Qara kasaka: *casaca de cuero.*

**qaraaku.** Adj. Ciudadino, usa casinete o casimir. Mestizo.

**qaracha.** S. Sarna, enfermedad de piel.

**qarachaakuypa.** Adj. Imperial. / Qapaqllaypa/.

**qarachay.** V. Arrastrar. Jalar algo o a alguien a la fuerza. Allqu aysata qarachan: *el perro arrastra la carne.*

**qarachayka.** S. Imperio.

**qarachaykachaakuq.** Adj. Imperialista.

**qarachaykachaqkay.** S. Imperialismo.

**qarakuna aswa.** S. Chicha para obsequiar.

**qarakuna mati.** S. Recipiente. Mate como medida para servir comida.

**qarakuna.** S. Regalo. Lo que va a servir o regalar.

**qarakuna.** S. Vasija. Algo, como medida de líquido o comida, que se emplea para servir o regalar.

**qarakuq.** S. Quien sirve la comida.

**qarakuy.** V. Regalar algo lo de uno mismo.

**qaralla.** Adj. Desnudo.

**qarallki.** S. Cartulina.

**qarallku.** S. Cartón. Tapa de libro o cuaderno.

**qaramati.** S. Matico. Planta del temple, medicinal.

**qaramatish.** S. Garamatish. Planta con flores de la zona trasandina.

**qaramuy.** V. Ir a dar de comer o a servir.

**qaramuyu.** S. Pelota, balón. Qaramuyuqa atska chaniyuqmi: *la pelota tiene diversos precios.*

**qaran kanka.** S. Pellejo asado, de preferencia sobre brasa. Kuchi qaran kankaqa mishkinmi: *el pellejo de chancho asado es rico.*

**qaran.** S. Corteza. Cáscara.

**qaranakuy.** V. Compartir panes, chicharrón o pelado.

**qaranpi.** Garampe. S. Hervido de trigo seco con su corteza. /Shirinpu/.

**qaranpush.** S. Hervido de granos de maíz de cosecha. /Qarapshu/.

**qaranyuq.** S. Legumbre.

**qaranyuq tanta.** S. Pan integral.

**qarapacha.** Adj. 1. Desnudo 2. Part. Descubierta, desvestido.

**qarapacha.** Adj. Despectivamente, pobretón. Huérfano. /Qarasiki/.

**qarapachaakuq.** Adj. Quien se desnuda. Desnudante.

**qarapachaatsiy.** V. Hacerle desnudar a otro. S. Qarapachaatsiq: *desnudador.*

**qarapachalla.** Exp. Col. Sin ropa alguna.

**qarapachashqa.** Part. Desnudado, encalado.

**qarapachaskiy.** V. Desnudar. /

Llushtitsiy. Shuqtiy/.

**qarapachay.** V. Desnudar, dejar sólo en pellejo.

**qarapakuy.** V. Procurar dar de comer a los animales domésticos.

**qarapashtu.** Adj. 1. Desnudo. 2. Part. Pelado. Desataviado. /Qarashtu/.

**qarapay.** S. Pensión. Unaynam yarqushakunapa qarapayninta pallariyannatsu: *hace mucho tiempo que ya no aumentan la pensión de los cesantes.*

**qarapay.** V. Dar de comer a un animal para acostumbrar a un nuevo ambiente.

**qarapayyuq.** Adj. S. pensionista.

**qarapinkiillu.** Adj. S. Mestizón. Mesticete.

**qarapuy.** V. Regalársele algo de otro a un tercero.

**qarashtu.** Exp. Col. Que casi no tiene ropas en uso, ni para cambiarse.

**qarasiki.** Adj. 1. Desnudo 2. metafóricamente, se refiere al pobretón.

**qaraskiy.** V. Obsequiar pronto lo de uno.

**qaratsa.** S. Pellejo con lana usado para dormir, como colchoneta. Vellochino, zalea. Irónicamente, mujer. Qaratsam quñutsikuq qupi: *el pellejo es abrigador.*

**qaratsakuy.** V. Hacerse de pellejos.

**qaratsikuq.** S. Disponedor de repartos o de atención de comida.

**qaratsiy.** V. Ordenar para dar

regalo o mandar que le sirvan comida o bebida.	<b>qariskiy.</b> Levantar algo que tapa.	brevemente hacia abajo.
<b>qarawanku.</b> S. Soga hecha de cuero de vacuno. Correa para atar la plancha a la reja del arado de tiro. /Wachawka/.	<b>qaritsiy.</b> Ordenar a descubrir o para que lo destapen.	<b>qarpuskiy.</b> V. Arrojar cosas hacia abajo.
<b>qaray.</b> Regalar, servir, mantener. Kakashpis qarashqaram, chiinapis kuyashqaram yachakan: <i>el gallo si le dan comida y la moza si se la ama se acostumbra.</i>	<b>qariy.</b> V. Descubrir, levantar un cobertor. Destapar.	<b>qarpuy.</b> V. Poner objetos o conducir animales hacia abajo.
<b>qaray.</b> S. Regalo de una amistad a otra.	<b>qariy.</b> V. Voltear un objeto, cambiando su posición.	<b>qarqa.</b> S. Garga. Ave migrante que se desplaza en bandadas emitiendo graznidos.
<b>qaray.</b> V. Servir o atender la comida.	<b>qarkuy.</b> V. Aporcar. /Ishuy, unkuy, kutipay/.	<b>qarqamuy.</b> V. Botar animales a este lado.
<b>qaraytukuy.</b> V. Recibir obsequio.	<b>qarkuy.</b> V. Conducir animales a zonas altas o poner algo sobre otro.	<b>qarqar.</b> S. Carcarillo. Planta que sirve de pasto para ganado vacuno.
<b>qarayuq.</b> Adj. Con pellejo o con corteza.	<b>qarmiisiy.</b> V. Ayudar a quebrar o levantar.	<b>qarqaryay.</b> V. Cacarear.
<b>qariisiy.</b> V. Colaborar en destapar o voltear.	<b>qarmimuy.</b> V. Quebrar o roturar para el hablante.	<b>qarqash.</b> Adj. Bullicioso. S. Ave de corral o individuo que produce harto bullicio.
<b>qarikay.</b> V. desprenderse una parte de algo. Qitaa laqashqa qarikaykan: <i>el barro encimado se está desprendiendo.</i>	<b>qarmipuy.</b> V. Roturar para un tercero.	<b>qarquka.</b> S. Revocatoria.
<b>qarina.</b> Adj. Descubrible, destapable.	<b>qarmiray.</b> V. Romper permanentemente.	<b>qarqupuy.</b> V. 1. Sacar animales de un encierro a disposición de otro. 2. Propiciar la salida de alguien para que se vaya con otro.
<b>qarincha.</b> S. Mujer ahombrada. /Urquutuuna. Urqush. /	<b>qarmirkuy.</b> V. Quebrar para uno mismo.	<b>qarquusiy.</b> V. Ayudar a que se desaloje un encerradero.
<b>qarinpay.</b> V. Revolcarse. Caerse de espaldas. /Qarishpay, pillqutuy/.	<b>qarmish.</b> S. Paletilla, omóplato. /lc. Paliti/.	<b>qarquy.</b> V. 1. Exigir a alguien y conseguir su salida. 2. Sacar animales de sus encierros o retirar personas de ciertos ambientes. 3. Censurar, reprobar.
<b>qaripuy.</b> V. Descubrir o destapar para otro.	<b>qarmiskiy.</b> V. Quebrar inmediatamente.	<b>qarquykachay.</b> S. Revuelta, sublevación, alzamiento. Shariyna.
<b>qariq kuru.</b> S. Escarabajo.	<b>qarmitsiy.</b> V. Ordenar a quebrar.	<b>qarwa hara qucha.</b> Exp. Col. Laguna del maíz amarillo. Está en el distrito de Casca.
<b>qariray.</b> V. Descubrir continuamente.	<b>qarmi.</b> V. Quebrar, romper, roturar, desprender.	<b>qarwa kasha.</b> S. Carhuacasha. Arbusto espinoso. Se fabrican cucharas y mangos de herramientas.
<b>qarirkuy.</b> V. Ponerse a descubrir la tapa o cubierta.	<b>qarpay.</b> V. Regar usando cequias.	<b>qarwa maray.</b> Exp. Col. Batán
<b>qarishparay.</b> V. Darse varias vueltas en el suelo.	<b>qarpi.</b> Adj. Desabrido. Insípido.	
	<b>qarpukashqa.</b> Part. Vencido, hundido por no ser victorioso. 2. Sentenciado, encarcelado, inculpado.	
	<b>qarpukay.</b> V. 1. Hundirse. 2. Condenarse, perjudicarse, inculparse.	
	<b>qarpuriy.</b> V. Botar al toque y	

amarillo. Sector del centro poblado de Vilcabamba, Ancash.	mutuamente los vestidos.	<i>de Llauco vende chicha fresca.</i>
<b>qarwa.</b> Adj. Amarillento.	<b>qashaqaña.</b> S. Cerrajón. Hierba utilizada en la medicina ancestral. /Kashaqaña/.	<b>qasi.</b> Adj. Quieto, tranquilo, reposado. Qasim kawakuntsik, mana qichunakur: <i>vivimos tranquilos sin quitarnos.</i>
<b>qarwa.</b> Adj. Anaranjado. / Ayawna/.	<b>qashashqa patsa.</b> Exp. Col. Surco. /Wachu/.	<b>qasikay.</b> S. 1. Paz. 2. Pacifismo.
<b>qarwaamuy.</b> V. Dorar, tostar hasta que se vea amarillo.	<b>qashay.</b> Tajar linealmente. Descuartizar. Trizar. Despellejar.	<b>qasiy.</b> V. Pacificar, buscar la paz.
<b>qarwakincha.</b> S. Variedad de pitahaya, de espinas penetrantes, difícil de extraerlas.	<b>qashpa.</b> Adj. S. Crespo. Rizado. / Qashpu/.	<b>qaspiriq.</b> S. especialista en diseños.
<b>qarway witsay.</b> Exp. Col. Época de sequía, cuando los sembríos se ponen dorados. / Usya witsay/.	<b>qashpatsiy.</b> V. Hacer quemar las cerdas o pelos de un animal.	<b>qasqa.</b> S. 1. Médula del agave. 2. Centro poblado de Llama.
<b>qarway.</b> V. amarillar. Ponerse amarillo peculiar o dorado los sembríos, alcanzar el matiz para la cosecha.	<b>qashpay.</b> V. Quemar la cerda de los chanchos antes de descuartizar o el pelambre de otro animal.	<b>qasqu tsaka.</b> S. Clavícula.
<b>qarwayllu.</b> S. Arrebol. Nubes anaranjadas.	<b>qashpi.</b> S. Línea, trazo.	<b>qasqu tullu.</b> S. Esternón.
<b>qarwaylluy.</b> V. Aparecer arrebol, señal de secano.	<b>qashpiriy.</b> Dibujar, diseñar. / Siqiy/.	<b>qasqu.</b> S. Pecho. Generalmente usan 'piichu', (lc.), en referencia al pecho. Alli ruraqpa qasqunqa hinchim: <i>el pecho del buen peón es recio.</i>
<b>qasa.</b> S. Escarcha, helada. / Qahapa, qaha/.	<b>qashpiy.</b> V. 1. Las gallinas escarbar la tierra. 2. Garabatear.	<b>qasquray.</b> V. Oscurecer. / Asquray/.
<b>qasamarka.</b> S. Poblado con helada. Posible referencia a Cajamarca.	<b>qashqa.</b> S. Surco en el terreno de cultivo para que discurra el agua, arroyo. /Wayantsa/.	<b>qasra.</b> S. Enfermedad del maíz.
<b>qash.</b> Onmt. al pasar un animal por entre plantas: <i>jqash, qash, qash!</i>	<b>qashqay.</b> V. Fluir el agua por la servidumbre respectiva.	<b>qata.</b> S. 1. Techo 2. Cobertor, frazada, algo que cubre.
<b>qasha tanpu.</b> Exp. Col. Almacén en lo cuarteado. Podría ser el nombre quechua de Cajatambo.	<b>qashraray.</b> V.s. Ludir, crujir suavemente hojas. Qahraraamun arashnaachi puriikan: <i>cruje, pueda que esté andando una lagartija.</i>	<b>qatakshu.</b> S. Planchas de asbesto para techo.
<b>qasha.</b> S. Abertura de la pollera en la parte superior o la base del pantalón. Abra, rajadura.	<b>qashru.</b> S. Abertura del pantalón andino o huara.	<b>qatallku.</b> S. Calamina.
<b>qashamuy.</b> V. Dar incisiones para descuartizar.	<b>qashupuy.</b> V. Pisar trigales ajenos.	<b>qataq.</b> S. Techador.
<b>qashanakuy.</b> S. Confrontación. Competencia en la siega de gramíneas V. Rasgarse	<b>qashuy.</b> V. Doblar los tallos al pasar por los trigales.	<b>qatay.</b> V. 1. Cubrir con frazada o cobertor. 2. Techar una casa. Wahi qataychawqa uushatam pishtayan shumatsiyananpaq: <i>para celebrar el techado de una casa se sacrifica un ovino.</i>
	<b>qashya.</b> Adj. 1. Fresco, reciente. Qashya aswata rantikun Llawkupa warmin: <i>la mujer</i>	<b>qatayuq.</b> S. 1. Poseedor de techo. 2. Tenedor de abrigo. 3. Dispone de frazadas.
		<b>qati qati.</b> Exp. Col. Uno tras otro.

**qati qatiy.** V. Alinear.

**qatichi.** Adj. S. 1. Seguidor. Alguien que va detrás de otro, rabito. 2. Imitador. Remedador. Hulyapa Wilmirnin qatitichi wamram: *Wilmer, hijo de Julia, es un niño seguidor.*

**qatiimunay.** S. Motivación.

**qatika.s.** Proyecto. /Yarpashqa/.

**qatikachay.** V. Siguetear. Estar tras de alguien.

**qatikachay.** V. Acosar. Hostigar. /Watiqaray. Qatikachay/

**qatikayuq.** Adj. S. Proyectista. /Yarparikuq/.

**qatikuq.** Adj. Sigueteador. Seguilón

**qatinakatsiy.** V. 1. Ir uno tras otro. 2. Darse en serie. Kakashqa qatinakatsirunnam: *el gallo ya cocoroqueó en serie.*

**qatinakuy.** V. Caminar o aparecer en sucesión. Karlus, Ayustu, Artuuru qatinakuypa yuriyarqan: *Carlos, Augusto y Arturo nacieron en sucesión.*

**qatinapaq.** S. Modelo.

**qatipana.** S. Catipada. Adivinar mediante la coca. Huk qatipanawan musyaa, kay awrishqata paskanaapaq: *mediante la catipada, sé la salida de este problema.*

**qatipay.** V. Chacchar la coca con fines indagatorios para viajes, búsqueda de animales o afrontar circunstancias futuras. Shiishaqa Parqupita shamushqa allí kukawan qatipaatsikurkur: *César ha venido de Parco luego de hacer rastrear su porvenir con la coca.* /Predecir. /Watuy

en Q.II./.

**qatipay.** V. Seguir tras de alguien para alcanzarlo. Rastrear.

**qatipuy.** V. Arreárselo el ganado de otro.

**qatiq yawri.** S. Aguja de arriero.

**qatiq.** S. Arreador, arriero. Seguidor. Adj. Siguierte.

**qatiraq.** S. Hinchia, partidario de club deportivo o de danzas.

**qatiray.** V. Procesar. Seguir a alguien siempre. Kay chakra qichunakuyqa allí qatiraypaqmi: *este pleito de chacra debe procesarse bien.*

**qatitsikuy.** V. Hacer rastrear mediante métodos ancestrales una situación interesante.

**qatiy.** V. Arrear. Seguir. Kananqa uushata hallqapa qatirqun: *hoy día ha arreado las ovejas a la puna.*

**qatsa.** S. Gacha. Algo cuarteado o trizado. Qatsa ruqutu tsakiqa yamaylla unay churaraakun: *la gacha seca de rocoto permanece bien por largo tiempo.*

**qatsamuy.** V. Retirar malezas para cultivar una chacra.

**qatsay.** V. Cuartear, trozar con cuchillo o machete.

**qatsuriy.** V. Desmoronar de una vez.

**qatsuskiy.** V. Desparramar prontamente.

**qatsuy.** V. Desparramar un montón de algo. Desmoronar. Hurnuchaw rupashqa yantata qatsuyuna: *desparrama ya la leña quemada en el horno.*

**qatswa.** S. Cachua. Danza.

Junta para bailar, comer y beber. V. Danzar. Ana yuriy punchawninchaw qatswayta qunqaqtsu: *Ana no se olvidaba de danzar en su cumpleaños.*

**qatswapay.** V. Disponerse a danzar la cachua.

**qatswaq.** Adj. S. Danzante. Danzador.

**qatswaray.** V. Danzar continuamente. Limaqpita shakayaamun qatswaraayaanaqpaqmi: *vienen de Lima para danzar sin descanso.*

**qatswariq.** Adj. S. Danzarín. Ejecutante de danza.

**qatswariy.** V. Disfrutar de la cachua.

**qatswaskiy.** V. Bailar la cachua prontamente.

**qatswatsiq.** S. Bailador. Quien baila con el (la) oferente.

**qatswatsiy.** V. Hacer bailar a la anfitriona y agasaja con un obsequio. Marsiilu, Inista qatswatsiskir, qararqun pachak yuularta: *Marcelo, después de hacerla bailar a Inés, le obsequió cien dólares.*

**qatsway.** V. Danzar. Brincotear. Bailotear.

**qatu panpa.** S. Mercado, plaza. Wamra kanchapa chakranchaw rurayashqa ayrahar qatu panpata: *en el terreno del parque infantil, ansiosos, han construido un mercado.*

**qatu patak.** S. Mercadillo.

**qatu.** S. Plaza o mercado.

**qatuna.** S. Objeto para vender. Cosa para negociar. Adj.

<p>Negociable, vendible.</p> <p><b>qatuq.</b> S. Mercader, comerciante, vendedor, mercachifle. Usya witsaychaw markan markan puriyan qatuqkuna: <i>en la sequía los mercachifles andan de pueblo en pueblo.</i></p> <p><b>qaturpu.</b> S. Sitio de venta. Quiosco. Mercadillo.</p> <p><b>qatuylla.</b> S. El planeta Mercurio.</p> <p><b>qawakuna.</b> S. Observatorio, otero, mirador. 2006chaw marka hanaqninchaw shumaq qawakunata rurayarqan, qipata hankat taqmayashqa: <i>en 2006 hacia arriba del pueblo, construyeron un hermoso mirador, después lo han destruido completamente.</i></p> <p><b>qawana.</b> S. Mirador. Otero, atalaya.</p> <p><b>qawapakullay.</b> V. Admirar. Chiyay. /Qawapaallay/.</p> <p><b>qawatsiy.</b> V. Dejarle que mire, que observe.</p> <p><b>qaway.</b> V. Mirar. Escudriñar. /Watqay, rikay/.</p> <p><b>qawcha.</b> Adj. Húmedo. Aguanoso. Kuchisi manam qawcha papata mikuntsu: <i>ni el chancho come la papa aguanosa.</i> /Qawchi/.</p> <p><b>qawchay.</b> V. Volverse aguanoso un tubérculo.</p> <p><b>qawchi.</b> Adj. Duro. Lo que resulta duro después de la cocción.</p> <p><b>qawi.</b> S. Conserva de oca deshidratada.</p> <p><b>qawiña.</b> S. Alimento deshidratado. 2. Mojinete. 3. Paraje del distrito de Llama:</p>	<p><i>Caviña.</i></p> <p><b>qawish.</b> S. Mirador, otero. Atalaya. Kataqpita Wariman aywanachaw may hatun hirkapa pikchunta, “Qawish” niyan: <i>en el camino de Cátac a Huari a la cumbre de un cerro elevado llaman Cáhuish.</i></p> <p><b>qawiy.</b> V. Mover, agitar líquidos, emulsiones. /Qaywiy/.</p> <p><b>qawllu.</b> Adj. Consistente, mascable y jugoso. Qawllu wiru: <i>caña mascable.</i></p> <p><b>qawllullu.</b> S. Borborigmo. Ruido de gases en el vientre.</p> <p><b>qawllulluy.</b> V. Producirse ruidos y gases en el vientre.</p> <p><b>qawqis.</b> S. Chinalinda. Phalcoboenus megalopterus. /Hallqay warmi/.</p> <p><b>qawqis.</b> S. Variedad de papa. /Qachpis/.</p> <p><b>qawsha.</b> Adj. Posmaduro. Alejado del tiempo de madurar.</p> <p><b>qawshull.</b> S. Distrito de la provincia de Oyón. Caujul.</p> <p><b>qawshull.</b> S. Semilla de yuyo andino, comen las aves. /Qawshu/.</p> <p><b>qayakamuq.</b> S. Adj. Llamante. Alguien que llama.</p> <p><b>qayakamuy.</b> V. Pregonar. Convocar un pregonero. Wikshu Iliyas qayakamurqun Wari uwisputa chaskikananpaq: <i>el boquichueco Elías ha pregonado para recibir al obispo de Huari.</i></p> <p><b>qayakuq.</b> Adj. S. Llamador. Pregonero. Herald. 1975yaq qayakuq hirkakunapita llapan</p>	<p>ayllu ullqkunata qayaq ruranaman aywayaananpaq: <i>hasta 1975, el pregonero convocaba desde los cerros a los varones de la comunidad asistir a los trabajos.</i></p> <p><b>qayakuy.</b> V. Llamar uno en forma genérica y afectada. Qayakuy Millshikaman, uushan harantsikta tsaqun: <i>llama a Mercedes, su oveja estropea nuestro maizal.</i> Invocar.</p> <p><b>qayamuy.</b> V. Llamar hacia el actuante.</p> <p><b>qayana.</b> S. Cita, notificación. /Qayatsina/.</p> <p><b>qayanakuy.</b> V. Llamarse el uno al otro en voz fuerte y de lugar alejado. S. Invitación a compartir.</p> <p><b>qayapaakuy.</b> V. Gritar insultos chocantes.</p> <p><b>qayapaanakuy.</b> V. Insultarse dos personas o dos grupos de ellas. Sacarse los trapos en forma airada y pública.</p> <p><b>qayapay.</b> V. Gritarle, decirle palabras agraviantes o de reprensión. Uhichaqa Riitatanaachi qayapan: <i>posiblemente Eugenia le grita a Rita.</i></p> <p><b>qayapaya.</b> S. Yerbabuena.</p> <p><b>qayaraatsiy.</b> V. Provocar o hacer que chille al ser golpeado o asustado.</p> <p><b>qayaray.</b> V. Gritar. Chillar. Bramar de resultados de dolor o de pánico.</p> <p><b>qayatsikuq.</b> S. Notificador. Citador.</p> <p><b>qayatsimuy.</b> V. 1. Hacer llamar. 2. Citar en su domicilio.</p>
--	---	---

**qayatsiq.** Adj. S. Demandante.

**qayatsiq.** Gram. Vocativo.

**qayatsiy.** V. Citar. Exhortar, notificar. / Musyatsiy.

**qayay.** V. Llamar. Comunicar.

**qayaykachaallaamuy.** V. Discursear, arengar por súplica.

**qayaykachatsiy.** V. Hacer alborotar. Fomentar bulla.

**qayaykachay.** V. 1. Amotinar, desplazarse con griterío y proclamas. 2. Alborotar.

**qayaykuy.** V. Invitar. Participar para su asistencia. Llamar.

**qaykukuna.** S. Corral. Aprisco. Encerradero.

**qaykupuy.** V. Introducir objetos en recipientes o animales de un tercero en redil o personas en encierros.

**qaykuraana.** S. Cárcel, presidio. Qaykuraanaman suwakuna yaykuyan: *los ladrones entran en la cárcel.*

**qaykuraatsina.** S. Cárcel. Prisión.

**qaykuraatsiy.** S. Hacer encerrar por mucho tiempo.

**qaykuraq.** Adj. S. Detenido. Preso.

**qaykuray.** V. Estar preso. Permanecer en cárcel.

**qaykuy.** V. Encerrar. Meter cosas, animales o humanos en un encierro.

**qaymaa.** S. Palo que al humedecerlo altera su coloración y su rigidez.

**qayqa.** S. Planta forrajera. Crece en varios pisos ecológicos.

**qaywa.** S. Caigua. Cucurbitácea

nativa del Perú. La cáscara del fruto se usa como envoltura en relleno.

**qaywina.** S. Pedazo de madera para tostar maíz o un palo largo para remover peroles u ollones al preparar chicha.

**qaywiray.** V. Remover con frecuencia algún preparado.

**qaywiy.** V. Agitar líquidos, emulsiones, suspensiones. Aswana sikinshawtan shura rupanman, rurinta qaywiy: *agita dentro del ollón para que no se queme la jora en su fondo.*

**qicha.** S. Diarrea. Cagalera. Evacuación líquida y frecuente.

**qicharay.** V. Sufrir diarrea permanentemente.

**qicharillay.** V. Expulsar el flujo diarreico con cuidado.

**qichariy.** V. Soltar el flujo diarreico inmediamente.

**qichasiki.** Adj. S. Diarriente. Quien esta con diarrea.

**qichaskiy.** V. Eliminar diarrea de paso.

**qichay.** V. Expeler con diarrea.

**qichipra.** S. Pestaña. /Qipsha/.

**qichipray.** S. Pestañear.

**qichukuq.** Adj. S. Arrebatador. Envidioso.

**qichukuy.** V. Quitar lo de uno. Rescatar.

**qichumuy.** Ir en plan de quitar

**qichunakuy.** V. Quitarse algo entre varios.

**qichunaraq.** Adj. Envidioso.

**qichunay.** S. Envidia.

**qichunay.** V. Envidiar. Sufrir por el bien o mejora ajenos, condolerse por sus éxitos.

**qichupuy.** V. Quitar a otro en plan de ayuda a un tercero.

**qichuusiy.** V. Ayudar a quitar o a recuperar.

**qichuy.** V. Quitar. Disminuir, restar, sustraer, aminorar.

**qichwa aranwaykuna.** Fra. Fábulas quechuas.

**qichwa.** S. Temple, zona quechua. Entre los 2300 y los 3500 m.s.n.m. en los Andes peruanos.

**qichwakuna.** Adj. Los residentes u oriundos de la zona quechua.

**qila.** Adj. Ocioso. Holgazán. Perezoso. Ama qila: *no ser perezoso.* /Arash mitsiq/.

**qilaakuy.** V. No tener ánimo de trabajar o hacer algo. Flojonear.

**qilakay.** S. Ociosidad, holgazanería

**qilanaray.** V. Disponerse permanentemente a la flojera.

**qilanay.** V. Desear no hacer nada.

**qilla.** S. Hierro.

**qillaakuy.** V. Hacer plata. / Qillalláakuy/.

**qillakchaqa.** S. Mina.

**qillakchaqaq.** S. Trabajador minero.

**qillaknaq.** S. Adj. Explotador o explotadora de mina.

**qillakshu.** S. Mineral. /Qiqlla/

**qillay chaskiq.** Exp. Col.

Cobrador.

**qillay hacha.** S. Planta identificada en el SE de M. Luzuriaga.

**qillay hipiy.** Cobrar. Ejecutar cobranza.

**qillay makiaq.** S. Adj. Adj. Prestamista. /Rantinkatsiq/.

**qillay mayllana.** Exp. Col. Lavado de activos o de dinero.

**qillay nanay.** S. Avaricia. Qillay nanayyuq: *avaro*.

**qillay ñupiraq.** Adj. S. Usurero. Codicioso. Tesorero.

**qillay qullqa.** S. Banco (finanzas).

**qillay quriq.** S. Tesorero, manejador de fondos.

**qillay saksay.** Exp. Col. Codicia. Qillay tiqlanni: *codicioso*.

**qillay wahi.** S. Banco (finanzas).

**qillay.** S. Dinero. Moneda. Plata. Billetes.

**qillay.** S. El metal plata. /Qullqi/.

**qillaykana.** Adj. Financiero.

**qillaykaq.** S. Finanza.

**qillaylla.** Exp. Col. Pura plata. Kananqa imasi qillayllam: *ahora cualquier cosa es pura plata*.

**qillayllaakuq.** Adj. Ganancioso.

**qillayllaakuy.** V. Cobrar. Hacer plata.

**qillayllaatsiy.** V. Pagar. Cancelar. /Qupuy, qillayllaakatsiy/.

**qillayllapaq.** Exp. Adv. Sólo por plata.

**qillayma.** S. Limosna. Qillaymakuq: *mendigo*,

*pardiosero*.

**qillayyuq.** Adj. S. Platudo, opulento, rico, adinerado, plutócrata. Qillayyuqqa maytan munan: *rico quiere más*.

**qilli.** S. Cuña. Kuyuyq miisa takyananpaq qillita wanan: *la mesa movediza necesita cuña para estabilizarse*.

**qilliisiy.** V. En festividades apoyar al mayordomo.

**qillikuy.** V. Meter cuña para estabilizar objetos domésticos.

**qillimsa.** S. Lápiz. Qillimsa < qillqaq killimsa.

**qillimuy.** V. Poner cuñas en relación al hablante.

**qillitsiy.** Mandar que ponga cuñas.

**qilliy.** V. Poner cuñas. Qilliy hanparaykita shikwaskinmantan: *ponerle cuñas a la mesa, podría caerse*.

**qilliyuq.** Exp. Col. Cuenta con cuña o pachilla u piecilla estabilizadora.

**qillpa.** S. Objeto empleado para mantener, fijar, apuntalar. Pachilla.

**qillpay.** V. Sostener, apuntalar, fijar. /Qilliy, takmay, takyay, tuwakay/.

**qillqa hurquna.** S. Edición.

**qillqa ñipishqa.** Part. Impreso.

**qillqa rapra.** S. Papel para escribir.

**qillqa raprashqa.** S. Cuaderno.

**qillqa.** S. Escritura. Redacción. Artículo. Tema.

**qillqaki.** Gram. s. Letra para escribir palabras. "Ch" qillqaki ish kay qillqallkuta apan: *la letra ch lleva dos grafías*.

**qillqakuy.** V. Escribir lo de uno. Realizar tareas de copiado. Qillqapuy. V. Escribir para otro.

**qillqallku.** S. gram. Cada grafía o letra.

**qillqamuy.** V. Escribir alguien para el actuante o para algún relacionado de él.

**qillqapaq.** S. Escribano, especialista judicial.

**qillqapi.** S. Carta, misiva. Qachiskamushaq qillqapita Pawluman: *voy a redactar una carta a Pablo*.

**qillqapu.** S. Oficio, documento oficial o institucional.

**qillqapukuq.** S. Redactor de documentos o cartas de otro.

**qillqapukuy.** V. Escribir documentos de alguien para diverso destino.

**qillqapuriy.** V. Escribir para otro con esmero

**qillqaq.** S. Escritor.

**qillqara.** S. Apunte.

**qillqaray.** V. Apuntar, anotar. Tomar nota.

**qillqaray.** V. Escribir o mensajear continuamente.

**qillqari.** S. Ensayo.

**qillqariq.** S. Redactor.

**qillqatakaq.** S. Imprenta.

**qillqatsikuy.** V. Solicitar a otro que escriba o redacte en favor de uno, por la imposibilidad de escribir

uno mismo. Muruy allitsaypa ñawpanta waqta warmikuna qillqatsikuyaq ullqunkunaman: *antes de la reforma agraria las campesinas hacía escribir para sus maridos.*

**qillqatsiskiy.** V. Hacer escribir o redactar con empeño.

**qillqatsiy.** V. Hacer redactar o redactar. Pushaq qillqatsin yanapinta: *el director hace escribir a secretario.*

**qillqay shimi.** Exp. Col. Expresión escrita.

**qillqay tapukuq.** Exp. Col. Prueba escrita. /Killkay/.

**qillqay.** V. Escribir. Redactar. Kananqa wallka runam qillqan rapra qillqachaw: *ahora poca gente escribe en papel.*

**qillu.** Adj. Amarillo.

**qimay.** V. Escurrir el agua en que hirvió y se coció granos o tubérculos.

**qimish.** S. Guimis. Planta que da fruta. Papaya silveste. /Purun papaya/.

**qimllaskiy.** V. Llamar con la mano diligentemente.

**qimllatsiy.** V. Hacer convocar a un tercero con señas de mano.

**qimllay.** V. Pedir, moviendo los dedos con la mano levantada, a que se acerque alguien.

**qimtsipay.** V. Guiñar por ocasiones. /Qimtsipay/.

**qimtsiy.** V. Cerrar un ojo, para advertir algo al circunstante. /qiwratyay/.

**qina.** S. Quena.

**qincha.** S. Aprisco. Corral.

Redil. Espacio cercado. Cerco. Kananqa qinchata rurayan qirullaqllapita qullqurllayaawan watar: *hoy día hacen encerraderos de tablas de madera amarrándolas con alambre.* / Kuncha/.

**qinchaasiy.** V. Ayudar a levantar el cerco.

**qinchallhu.** S. Jaula.

**qinchamuy.** V. Encerrar el ganado lanar o caprino en el cerco.

**qinchata taapamuy.** V. Cuidar, vigilar el redil.

**qinchay.** V. Cercar, empalazar.

**qinchay.** V. Restringir. Pishitsay.

**qinchayaatsiy.** V. Hacer que sea un aprisco, un encerradero.

**qinchaypa shuti.** S. Apellido. Ejemplo: *Waman, Katari, Kuntur, Shullka.* /Ayllu shuti/.

**qinpukashqa.** Part. Abatido. Estar agachado, en estado sufriente.

**qinpukuy.** V. Agacharse.

**qinpuy.** V. Bajar la cabeza. Sentir pena o humillación.

**qinpuy.** V. Agacharse.

**qinqinyamuy.** V. Hablar nasalmente. Ganguear hacia el actor. Achachay qinqinyaamun: *qué miedo, ganea hacia acá.*

**qinqinyay.** V. Ganguear o mascullar con voz nasal. Ayaqa qinqinyanmi. El alma ganea.

**qinqu.** S. Complejo de caminos serpenteantes.

**qinquy.** V. Zigzaguar.

**qinrash.** S. Mosca, supuestamente cuando hay difuntos. /Pawrush/.

**qinriry.** V. Ronronear, zumbar insectos.

**qinru.** Adj. Gangueante.

**qinti.** S. Picaflor en Q.II.

**qintiy.** V. Encoger. Ñawpa awallku qintiq: *la tela de antes se encogía.*

**qintu.** S. Ramo en Q.II.

**qinwa siwulla.** Exp. Adj. Cebolla china.

**qinwa.** S. Quinual. Arbusto que crece en la puna, poca fuerza en leña, se utiliza en mueblería, en rueda de molinos hidráulicos. Rata qinwa: *mirador de Huarás.*

**qipa mamay.** S. Madrastra.

**qipa punku.** Exp. Adj. Puerta trasera. Qipa punkupa waatata yaykatsiyan: *por la puerta trasera hacen entrar a los animales.*

**qipa yayay.** S. Padrastro.

**qipa.** Adj. Posterior, siguiente. Qipakaq: *posterior.* Qipayki a tu atrás. Qipan wawqi: *hermano menor.* Qipa papa: *papa de cosecha posterior.*

**qipa.** Adv. Detrás, atrás. Wasi qipanpa aywaq: *iba por detrás de la casa.* Qipaata shamurqayki: *Venías a mi atrás.*

**qipaatsiy.** V. Hacer que se retrase.

**qipakaq.** Adj. El menor. / Pishikaq. Ñushpikaq/.

**qipakaq.** Exp. Adj. El posterior.

**qipallaray.** V. Sufijar.

“yarpatsimuy” yarqun  
“yarpa”man “tsi”ta  
“muy”tawan qipallaratsishqa:  
“yarpatsimuy” resulta  
al sufijar “tsi” y “muy” a  
“yarpa”.

**qipán.** Mat. menor, menor  
que.  $2 < 8$ . Ishkay qipanmi  
puwaqpaqa: *dos es menor*  
*que ocho*.

**qipanchawtsu.** Mat. Mayor o  
igual que.  $8 \geq 6$ . Puwaq,  
suqtapa qipanchawtsu.

**qipapa.** S. Retroceso. Qipapa  
yarqay kay kichkichawqa: *sal*  
*de retroceso en este estrecho*.

**qipaqa.** Gram. Sufijo,  
postposición. Tsu, mi,  
qa, hukhunawan Runa  
Shimichaw qipaqa kayan: *tsu,*  
*mi, qa, son algunos sufijos en*  
*el quechua*.

**qipay.** V. Plantarse, retrasarse.

**qipaypay.** V. Caminar  
retrocediendo, sin mirar  
atrás. Sikpay, hikpay.

**qipi.** S. Atado, equipaje, maleta,  
atadizo, bulto. Qipinchaw  
tantata, kamtsata, aswata  
apan: *en su atado lleva pan,*  
*cancha y chicha*.

**qipiksha.** S. Párpado. /Chipchi/.

**qipikuy.** V. Envolver algo para el  
mismo.

**qipimuy.** V. Envolver por  
indicación del hablante.

**qipina.** S. Mantelete. Retazo  
de tela para envolver  
cualquier cosa. Mantelillo.  
Ratash qipina: *mantelete*  
*desgastado*. /Qipikuna/.

**qipipuy.** V. Embalar o recubrir  
para un tercero.

**qipirkuy.** V. Recubrir con

diligencia.

**qipishqa.** Part. Algo recogido en  
lienzo. /Párpado = qipisha/.

**qipiskiy.** V. Envolver  
prestamente.

**qipitsiy.** V. Mandar que se  
embale.

**qipi.** V. Hacer bulto con tela o  
papel.

**qiptsiy.** V. Guiñar. Huk kuurata  
niyaq ‘qiptsi kuura’: *a un*  
*sacerdote le llamaban cura*  
*guiñador*. Parpadear. /  
Qimtsiy/.

**qiqi.** Mit. S. Quegue. Es la  
cabeza de alguien que se ha  
acostado sin haber calmado  
su sed y vaga sin concierto.  
Qiqiqa mantsatsikunmi: *el*  
*guegue asusta*.

**qiqlla qutu.** S. Mina. Yacimiento  
minero.

**qiqlla.** S. Adj. Mineral.

**qiqllay.** V. Extraer minerales o  
usarlos.

**qiqu.** S. Mazorca de cosecha no  
apta para cancha.

**qiri qara.** S. Costra.

**qiri siki yukish.** Exp. Col. Zorzal  
con trasero luético, según  
cierta leyenda.

**qiri.** S. Herida infectada. Llaga,  
úlceras. Infección. Qirita utku  
tiyushqawan shupaykuy:  
*frota la herida con algodón*  
*mojado en alcohol*. Kutsuy  
qiri: *herida de cortadura*. Llilli  
qiri: *buba*.

**qiriitsiy.** V. Dejar que se infecte la  
úlceras.

**qirishqa.** Part. Ulcerado. Qirisiki  
yukish: *Zorzal de trasero*  
*ulcerado*.

**qiriy.** V. Llagar, supurar,  
infectarse, ulcerar.

**qirqirya.** Onmt. Ruido de tos  
grave.

**qiru hawiy.** Exp. Col. Plantado  
de un árbol en carnaval o  
para armazón de capilla  
esquinera de fiesta patronal.

**qiru llaqlaq.** S. carpintero.

**qiru walluy.** V. Talar. Cortar  
un árbol. Hanapita walluy  
kaliptuta: *de arriba tala el*  
*eucalipto*.

**qiru wanku.** S. Vara de madera  
envuelta con flores, sirven  
para levantar nacimientos de  
navidad andinos.

**qiru willka.** La planta huillca  
para madera. /Quiruvilca/.

**qiru.** S. Palo, madera, árbol.  
Qiru raqra: *quebrada de los*  
*árboles*. Raqra qiru: *árbol de*  
*la quebrada*.

**qiru.** S. Quero. Q.II. Copa,  
vaso ritual. Puukash hayta  
Uran Mulanpi Qiru: *Copa*  
*sudamericana de fútbol*.

**qiruka.** S. Tablero de clases.  
Pizarra.

**qirukancha.** S. Bosque o  
arboleda. Muntiq hacha H.

**qirukshay.** V. Asumir rigidez de  
madera. Estirarse un bebe  
por dolores o cólico.

**qirukuy.** V. Recoger o juntar  
palos o maderos.

**qiruqiryay.** V. Sufrir de tos  
fuerte y agravada.

**qiruukamuy.** V. Ir a traer palo.

**qiruy takaq.** Pájaro carpintero. /  
Karpish pishqu, akaka/.

**qishakuy.** V. Procrear. Dar a luz,

parir. Karminchaqa tutay simaanachaw qishakushqa: *Carmen ha dado a luz la semana pasada.*

**qishaq rikaq.** S. Enfermera (o).

**qishaq.** Adj. Embarazada. Metafóricamente: *"pushku mikushqa", ha comido frejol. /Chichu/.*

**qishiay wasillku.** S. Clínica.

**qishiay.** S. Enfermedad, síntoma de malestar.

**qishmamuy.** V. Disponerse alguien a escurrir el agua de algo sancochado con cáscara, o bien mondado.

**qishmapuy.** V. Escurrírselo el agua con que sancochó un alimento.

**qishmaskiy.** V. Retirar, con empeño, el agua de un alimento compacto y con cáscara, ya hervido.

**qishmatsiy.** V. Mandar a otro para que escure con que se sancochó cierto alimento.

**qishmay.** V. Retirar el agua después de hervir tubérculos o legumbres y cereales con cáscara, escurrir. Papa yanuta wayantsallaman qishmay: *escurre la papa sancochada hacia el quillar nomás. /qimay/*

**qishpi qishpi.** Exp. Col. Huidizo, actitud de no dar la cara.

**qishpi.** Adj. Libre. Liberado.

**qishpi.** S. Vidrio. /Rirpu/.

**qishpiikay.** V. Estar en fuga, escapar. Qishpiikaa wañutsikuqkuna markamam chamushqakaptin: *me estoy fugando porque han llegado los sicarios al pueblo.*

**Qishpikay suyu.** Exp. Col. Región La Libertad.

**qishpikay.** S. Libertad (Ética).

**qishpikushqa.** Adj. Quien superó el postparto.

**qishpikushqa.** Part. Alejado tras una derrota.

**qishpimuy.** V. Escapar al lado del hablante.

**qishpipuy.** V. No dejarse atrapar, fugar de quien lo busca.

**qishpit.** Exp. Adv. Completamente. Qishpit uryamuy: *aporca completamente.*

**qishpitsiq.** Adj. S. Salvador. Hisuspaqmi niyan runa qishpitsiq: *Dicen de Jesús, salvador de hombres.*

**qishpitsiy.** V. 1. Ayudar a parir. 2. Criar. 3. Cuidar a un niño. Kay tiyaami qishpitsimarqan, mamaynii wachamanqanpita: *esta mi tía me cuidó desde que mi madre me parió.*

**qishpitsiy.** V. Procurar que alguien fugue. Propiciar que no sea aprehendido. Salvar. Mayu apaykaamaptin Aniiwal qishpitsimarqan: *cuando me arrastraba el río, Aníbal me salvó.*

**qishpiy.** V. 1. Escapar, fugar. Huir para mantener su libertad física. 2. Liberarse, alcanzar libertad. /Ayqiy, illakay, pishyay/.

**qishqi.** S. Guesgue. Puya. Una variedad de la puya Raimondi. Los animales mayores ramonean sus hojas, también se da de comer a los cuyes para engordarlos. En las procesiones cuaresmeras nocturnas, los devotos se

alumbran en su caminata, mediante troncos encendidos de guesgue. También fulgura en las vísperas de San Juan, el 23 de junio. /Wira puya/.

**qishqikuy.** V. Recoger guesgue.

**qishraw.** S. Pájaro de la zona altoandina. Phrugylus fruticeti.

**qishta.** Adj. Despeinada.

**qishu.** S. Nido. Wallpa qishun hacha rurinchaw rurashqa: *la gallina ha hecho su nido dentro de las matas. /Qishwa, qisqu/.*

**qishupuy.** V. Hacerles nido a las aves.

**qishuukuy.** V. Hacer cama o algo para dormir.

**qishuy.** V. 1. Formar algo como revoltijo o entremezclar ropas o papeles. 2. Anidar.

**qishya.** V. Enfermedad. Malestar, dolencia.

**qishyakuq.** Adj. S. Parturienta.

**qishyakuy.** V. Dar a luz.

**qishyanaq.** Exp. Col. En trance de enfermarse. Anris qishyanaq kaykan: *Andrés está por enfermarse.*

**qishyanay.** V. Sentir los primeros síntomas de una enfermedad.

**qishyapaakuq.** Adj. Enfermizo. Mana alli mikurqa qishyapaakuq Limaqchaw tikrayan: *si no se alimentan bien en Lima, se vuelven enfermizos.*

**qishyapaakuy.** V. Permanecer enfermizo.

**qishyaq rikaq.** S. Enfermero, enfermera.

**qishyaq.** Adj. S. Enfermo,

postrado en cama para su atención.

**qishyaqyashqa.** Enfermizo crónico.

**qishyaqyay.** V. Ponerse enfermo o volverse enfermizo.

**qishyay wasika.** S. Hospital. Aruqpa qishyay wasikan rurayarqan unayna: *el Hospital del obrero construyeron hace mucho tiempo.*

**qishyay wasillku.** S. Clínica. Qishyay wasillkuchaw kutikayqa chaniyuqmi: *el recuperarse en clínica cuesta mucha plata.*

**qishyay.** S. Enfermedad, dolencia, padecimiento, mal. Qishyayta munashwanraqku, imaykantsikmi nanan: *no se desea la enfermedad, que todo duele.*

**qispi qiru.** Exp. Col. Vaso de vidrio. Qispi qiruwan sirwisata upyayan: *con vaso de vidrio toman cerveza.*

**qispi.** S. Vidrio o cristal. Pitsqa patayuq kan qispi wasi Puwaqpanchaw: *hay casas de cinco pisos de vidrio en Pomabamba.*

**qispis.** S. Espejo. Qispischaw rikapaakuyan qaqlanta: *en espejo se miran su cara.* / Rirpu, rikaakuna/.

**qisqa qisqa.** Exp. Col. Momento de arranque del anochecer.

**qisqay.** V. Oscurecer, anochecer. /Tsakay, anpiy, tutapay, shipsiy/.

**qisqis.** S. Pájaro de coloración negra amarillenta,

**qitaa.** S. Barro. Lodo. Cieno. Kay urayqa allaapa qitaami: *esta*

*bajada es puro barro.*

**qitaallaakuy.** V. Llenarse de barro. Embarrarse.

**qitaatsaakuy.** V. Embarrarse.

**qitaatsay.** V. Cubrir la pared para revocarla o para colocar adobes.

**qitqa.** S. Cielo cubierto de nubes.

**qitqaray.** V. Anublarse permanentemente.

**qitqay.** V. Anublarse.

**qitqi.** Exp. Col. Estar el cielo con nubes.

**qitqi.** S. Dolencia bucal.

**qitqimuy.** V. Llenarse de nubes.

**qitsqa.** S. Esquina, arista, juntura de dos paredes.

**qitsqay.** V. Intr. Estar medio abierto. /Kinkishay/.

**qitsqiy.** V. Resbalar en posición sedante.

**qitsyamuy.** V. Rechinar un árbol, una puerta o un catre hacia el hablante. Paqas mantsaypaq qitsyashqa kaliptu: *anoche ha rechinado el eucalipto para asustarse.*

**qitsyay.** V. Chirriar, crujir, disonar, desafinar. Sonar desapacible. /Riquchyay. Qichyay/

**qitu.** V. Fajo de pelos apelmazados de un niño, da motivo para una ceremonia festiva de corte, conocida como quitañaque.

**qitya.** S. Hollín.

**qityakuy.** V. Enhollinarse.

**qityaray.** V. Enhollinarse permanentemente.

**qiwa.** S. Pasto verde o seco usado para forraje de animales.

**qiwaasiy.** V. Colaborar en el recojo de pasto.

**qiwakullay.** V. Recoger pasto con agrado.

**qiwakuy.** V. Recoger o juntar pasto para sí.

**qiwamuy.** V. Desplazarse a recoger pienso. Dirigirse a acopiar pasto.

**qiwapaamuy.** V. Ir a recoger pasto.

**qiwatsiy.** V. Ordenar que recoja pasto.

**qiway.** V. Recoger pasto.

**qiwikuy.** V. Extraer frutos para uno mismo.

**qiwimuy.** Recoger frutos para un tercero.

**qiwina.** S. Intrumento de mango largo y punta con clavo.

**qiwiy.** V. Desprender frutos de un arbusto. Desmazorcar la caña de maíz en pie.

**qiwllaa.** S. Gaviota nativa. Permanece en lagunas de la puna. Larus serranus.

**qiwllulluy.** V. Borborigmear. Producirse ruidos dentro del estómago.

**qiwсарay.** V. Mirar fijamente de reojo.

**qiwсарyay.** V. Parpadear.

**qiwсарy.** V. Mirar con animosidad.

**Qiwshaa.** S. Paraje en la puna de Pomabamba.

**qiyay.** Cortar y juntar pasto de cualquiera naturaleza.

**qucha amikay.** S. Maremoto.

**qucha ashma.** Exp. Adj. Animal marino.

**qucha hananpay.** Exp. ver. Desplazarse por el lago.

**qucha kuchun.** Exp. Col. Ribera de mar, de laguna. Qucha kuchunchaw aqu hanapakashqa: *en la ribera de mar hay arena acumulada*. Playa costera. Playa.

**qucha muqru.** S. Isla o levantamiento en un espejo de agua. Wata en Q.II. / Véase: *tishqu*/.

**qucha pishqu.** Exp. Col. Ave marina.

**qucha pitiy.** S. Cochapetí. Laguna en elevación. Distrito de la provincia de Huarmey.

**qucha punku.** S. Puerto. Chimputiqa qucha punkum: *Chimbote es puerto*.

**qucha qucha.** Exp. Col. Camino lleno de pocitos de agua después de la lluvia.

**qucha runa.** S. Marino, adscrito a la marina de guerra o la marina mercante.

**qucha ruri.** Exp. Col. Fosa marina.

**qucha shitqa.** Exp. Adj. Alga marina. Seca se vende en la sierra, se usa en segundo y en chupe o cashqui.

**qucha tanqaq.** S. Península. Ispañaqa qucha tanqaqmi: *España es una península*.

**qucha tiwya.** S. Marea. Tsunami.

**qucha.** S. Lago. Adj. Aguanoso, fangoso.

**qucha.** S. Laguna, lago. Llanqan

ukuchaw ishkey qucham qinwawan qinchashqa: *en Llanganuco hay dos lagunas cercadas por quinales*. Tsaki qucha: *laguna seca*. Hirka qucha: *laguna en un cerro*. Yana qucha: *laguna negra*. Qucha manya: *playa o ribera de laguna o mar*. Mayu qucha: *embalse de río*.

**quchakay.** V. Empozarse el agua. Formarse pozo.

**quchapa maman.** S. Libélula. Vive cerca de lagos y de pantanos. La nombran.- Mamita chuchun kaniq. / Aqtsa luchi. Watukaq kuru/.

**qucharay.** V. Empozarse el agua permanentemente.

**quchatsiy.** V. Ordenar a que empocen el agua.

**quchawka.** S. Lago.

**quchay.** V. Derramar líquido que hace especie de pozo. Empozar.

**quchayaykuq.** S. Bahía.

**quchayuq.** Adj. S. Ribereño de mar o de río.

**quchayuyu.** S. Alga marina, cochayuyo.

**quchirkuy.** V. Quitar con cuidado. /Qichurkuy/.

**quchiy.** V. Quitar. Disminuir. Arrancar. /Lluchiy/.

**quchpay.** V. Rodar. Despeñar. Caer por un rodadero. Derrumbar. /Kuchpay/.

**quchqu.** Part. Molido con diligencia, suave, refinado.

**quchqutsiy.** V. Moler con las muelas, como para fabricar el masato.

**quchquy.** V. Moler masticando,

tal que resulte más fino que con un batán.

**quchwa.** S. Isla de mar o lago

**quha.** S. Concubino. Consorte varón o esposo. /Qusa, quwa, ullqukaq/.

**quhaakuy.** V. En caso de mujer casarse; conseguir marido. Enmaridarse.

**quhanay.** V. Desear o necesitar marido o marchante.

**quhannaq.** S. Mujer sin marido o sin pareja.

**quhayuq.** S. Mujer casada o enmaridada.

**quhupashqa.** Part. Afectado por la helada.

**qukushtu.** S. Edema. Hinchazón.

**qukushtuy.** V. Inflamarse por efecto de un golpe. /Hakay/.

**qukuy.** V. Importar. Imatan qukaman: *qué me importa*. Imatan qukushunki: *qué te importa*. Imatan qukun: *qué le importa*.

**qulla runa.** S. Minero.

**qulla.** Adj. S. Sur. Meridional.

**qulla.** S. Mina.

**qullaamuy.** V. Encarecer a uno para que entregue algo a un tercero.

**qullaatsiy.** V. Ordenar para que se entregue algo a otro.

**qullana runa.** S. exp. Adj. Persona ilustre.

**qullana shimi.** S. exp. Adj. Lengua clásica.

**qullana tushu.** S. Ballet. Danza clásica.

**qullana.** Adj. S. Anciana. /

Chakwan/.	cabra o el vacuno donde hubiese 'salitre'.	<b>qullushqa.</b> Part. Que ha desaparecido, algo ya eliminado, está extirpado. Extinto. /Qullush/.
<b>qullana.</b> Adj. S. Antiguo, remoto. Clásico.	<b>qullqa.</b> S. Almacén. Depósito. Troja. Papata ashiskir, allpata pitsaskir, qullqaman churakan: <i>la papa, después de limpiar la tierra, se guarda en la troja.</i>	<b>qulluta uma.</b> Exp. Col. Cabeza dura. Torpe.
<b>qullay.</b> V. Desaparecerse. Extinguirse. Quedarse sin descendientes.	<b>qullqallki.</b> S. Cajetilla. Cofre.	<b>qulluta.</b> S. Collota. Guijarro. Piedra redonda empuñable, se halla en los ríos. Canto rodado. Se usa para chancar y/o moler. /Qullushta/.
<b>qullayuq.</b> Adj. S. Dueño o explotador de mina.	<b>qullqaray.</b> V. Depositar continuamente.	<b>qullutakuy.</b> V. Recoger collotas.
<b>qullchunpa.</b> S. Fruto de la mata de la papa. /Ranpuchka/.	<b>qullqay.</b> V. Ahorrar dinero. Qillay wahiman, qillaynikita qullqaray: <i>ahorra siempre en el banco tu dinero.</i>	<b>qullutay.</b> V. Chancar con canto rodado o bien lanzar collotas.
<b>qulli.</b> S. Ascuá cubierta por ceniza para que mantenga su incandescencia.	<b>qullqay.</b> V. Almacenar. Guardar en colcas. Entrojar.	<b>qullutayay.</b> V. Volverse duro como la collota.
<b>qulliy.</b> V. Tapar la brasa con ceniza para que no se extinga.	<b>qullqi niraq.</b> Adj. De color plateado. /qullqi llinpi/.	<b>qullutayuq.</b> S. sitio lleno de collotas.
<b>qullma.</b> Lóg. Q.II. Falso.	<b>qullqi pukuka.</b> Exp. Col. Plato de plata.	<b>qullutsi.</b> Mat. S. Cancelación en matemática.
<b>qullmi api.</b> Exp. Adj. Mazamorra poco dulce.	<b>qullqi wallqana.</b> Exp. Col. Medalla de plata.	<b>qullutsimuy.</b> V. Eliminar para el hablante. Qarqay.
<b>qullmi manka.</b> Exp. Col. Olla para preparar sopas sin ají o mazamoras.	<b>qullqi.</b> Adj. Color de plata, plateado.	<b>qullutsipuy.</b> V. Extirpar, erradicar, desarraigar para un tercero.
<b>qullmi maray.</b> Exp.col. Batán para triturar algo no salado ni picante.	<b>qullqi.</b> S. El metal plata. Qullqi hirka. Cerro argentífero. Colquijirca: <i>mina de la provincia de Huailas.</i>	<b>qullutsiq.</b> S. Adj. Extirpador. Aniquilador. Shinwaa qullutsiq: <i>aniquilador de ortiga.</i>
<b>qullmi runa.</b> Exp. Adj. Persona sencilla y noble.	<b>qullqitikratsiq.</b> S. Platero.	<b>qullutsiriy.</b> V. Eliminar. Extinguir. Abolir con esmero.
<b>qullmi.</b> Adj. Soso. Desabrido. Algo insípido. Poco azúcar o poca sal. Sencillo.	<b>qullqur.</b> S. Metal. Qullqur qulla es mina metalífera, yacimiento metalífero.	<b>qullutsiy.</b> V. Hacer desaparecer. Extirpar. Mikuyta qullutsin pikullu: <i>el picullo extirpa los sembríos.</i>
<b>qullmikay.</b> S. Humildad. / Kumuchakuy/. Qullmikayyuq: <i>humilde.</i>	<b>qullqurllayaa.</b> S. Alambre. / Qullyaa/.	<b>qulluy.</b> V. No poder tener descendencia. Extinguirse.
<b>qullpa.</b> S. Terrón. Lamedero. Mineral suelto. Lo llaman 'salitri'.	<b>qulluq.</b> Adj. Estéril, sin descendiente. /Urwa/.	<b>qulpa.</b> S. Lamedero o salina.
<b>qullpa.</b> S. Mina. Terreno mineralizado. Anta qullpa: <i>mina de cobre.</i>	<b>qulluqkay.</b> S. Esterilidad.	<b>qulpa.</b> S. Salina en Sihuas.
<b>qullpay.</b> S. Terreno compartido, se estila en Llamellín.	<b>qullus.</b> S. Piedra esferoidal. Madera seca y dura.	<b>qullpay.</b> V. Compartir del uso de un terreno con otros.
<b>qullpay.</b> V. Lamer la oveja o la	<b>qullush.</b> S. Piedra redonda, canto rodado. /Qulluta/.	<b>qumalliq.</b> S. Adj. Delincuente

Q.II.	Enamorado pasajero.	dirección al hablante.
<b>qumalliy.</b> V. Delinquir. Q.II. Ocasionar delito.	<b>qunqay.</b> V. Olvidar, ya no recordar. Piruwchaw hitaƣkuna sasmi suwaykunata qunqayan: <i>en el Perú los votantes olvidan pronto los latrocinios.</i>	<b>quntataray.</b> V. Alzarse polvadera o humareda siempre.
<b>qumir.</b> Adj. Verde. /Tsiqya, llanlla, lawlla/.	<b>qunqur qipa.</b> S. Corva.	<b>quntatay.</b> V. Hacer humear. Levantar polvareda. / Qushtay/.
<b>qumlluysu.</b> S. Planta y fruto silvestres de flor de color azul morado. Sirve para hervir leche de cabra.	<b>qunqur tullu.</b> S. Rótula. /Piruru.	<b>quntay paqtsa.</b> Exp. Col. Catarata del hollín. Paraje de Piscobamba.
<b>qumrushtashqa.</b> Part. Hinchado. Tumefacto.	<b>qunqur.</b> S. Rodilla. /Qunqu/.	<b>quntay.</b> Hollín. Vaho, polvareda, gas.
<b>qumrushtu.</b> S. Hinchazón por golpe y amoratado. Coscorrón.	<b>qunquriskiy.</b> V. Arrodillarse con devoción y buena voluntad.	<b>quntay.</b> V. Alzar polvareda, esparcirse humareda.
<b>qumrushtuy.</b> V. Aparecer inflamación subcutánea	<b>qunqurisy.</b> V. Arrodillarse en ánimo de reverencia.	<b>qunti.</b> Adj. S. Poniente, oeste, occidente.
<b>qumuy.</b> V. Ir a dar algo o a violentar.	<b>qunqurpaatsiy.</b> V. Ordenar que se ponga de rodillas.	<b>quntsi.</b> S. Arbusto con espinas, empleado para levantar casas.
<b>qunchi.</b> Adj. fétido.	<b>qunqurparay.</b> V. Arrodillarse largo rato. Llamitsir unay patsa yachakuƣkunata qunquraatsiyaq: <i>a los escolares les castigaban haciendo arrodillar largo rato.</i>	<b>quntsu puyñu.</b> Exp. Col. Cántaro generador de levadura o concho.
<b>qunchiy.</b> V. Sentirse aire viciado. Apestar. Kay washku qatuƣa waraamun qunchirmi: <i>esta cantina amanece apestando.</i> /Qunshiy, asyay, wakay/.	<b>qunqurpariy.</b> V. Permanecer arrodillado en ciertas ocasiones.	<b>quntsu.</b> S. Concho. Poso, sustrato que queda al fondo después de la fermentación de la chicha. Levadura.
<b>qunpay.</b> V. Apedrear. Arrojarle cosa sólida a alguien. Tsakpiy. V. Saqmay.	<b>qunqurpay.</b> V. Ponerse de rodilla. Qunqurpar chapchay: <i>arrodillándote reza.</i>	<b>quntsukamuy.</b> V. Conseguir levadura de chicha.
<b>qunpu.</b> Part. Desafilado. /Ruqu/.	<b>qunshiy.</b> V. Heder. Apestar. / Asyay/.	<b>quntsukuy.</b> V. Recoger o conseguir concho.
<b>qunpuy.</b> V. Cortar.	<b>qunsi.</b> S. Ic. Gozne.	<b>quntsunnaq.</b> Exp. Col. Algún alimento que no lleva concho, como la humita.
<b>qunqakuq.</b> Adj. Olvidadizo, desmemoriado.	<b>qunta.</b> S. Polvo, humo, gas.	<b>quntsusiki.</b> S. Adj. Bebedor fuerte, aficionado a los brindis.
<b>qunqapa.</b> S. Mata paramera, de jalca. De fruto comible. Amnésico.	<b>quntaamuy.</b> V. Llenarse de restos de humo.	<b>qunupa.</b> S. Conopa. Fetiche, tótem, efigie, icono. Amuleto.
<b>qunqapay.</b> V. Desconocer. Olvidar con segundas.	<b>quntallyay.</b> V. Alzar polvareda, difundir gas. Kawallukuna ayqiptin naanipita quntallyaamun: <i>cuando corren caballos del camino se alza polvareda.</i>	<b>Qunupa.</b> S. Conopa. Paraje altoandino de la provincia de Pomabamba.
<b>qunqatsinakuy.</b> V. Olvidarse uno del otro y viceversa.	<b>quntataamuy.</b> V. Humear en	<b>quña pitsana.</b> Exp. Col. Escoba de paja.
<b>qunqatsiy.</b> Hacer olvidar.		
<b>qunqay shunqu.</b> Exp. Adj. Corazón olvidador.		

- quñitsikuq.** Adj. Abrigador, calentador.
- quñu quñu.** Adj. Tibio, calentito. Quñu quñu kawiita upuriy: *toma el café calentito.*
- quñu yaku.** Exp. Col. Infusión o mate con alguna hierba andina.
- quñu.** Adj. Tibio.
- quñullku.** S. Sábana.
- quñuq.** Adj. Part. Entibiado.
- quñurkatsiq.** S. Microondas.
- quñutsiy.** V. Hacer que se entibie.
- quñuy.** V. Entibiar.
- qupa.** Adj. Añejo, mohoso. Wiraykiqa qupanam: *tu manteca está mohosa.*
- qupa.** S. Coito, particularmente en el caso de animales. / Kupa/.
- qupa.** S. Mugre sobre ropa o muebles, a modo de hongo.
- qupallishqa.** Part. Enmohecido. Se ha llenado de mugre.
- qupawka.** S. Querosene. Kanan manam rantikuyantsu qupawkata: *en la actualidad, no venden querosene.*
- qupay.** V. Dar de vez en cuando. Qillayta qupay: *dale plata en ocasiones.*
- qupay.** V. Enmugrecerse con moho. Qupan punchu: *se enmohece el poncho.*
- qupi.** S. Parte inferior de la ropa de cama. Encolchonado. Llapsha qupi nanatsikun: *un encolchonado delgado hace doler.*
- qupi.** S. Pellejo o frazadas viejas, úsase como colchón.
- qupii.** S. Petróleo. Yana quri: *oro negro.* Copé.
- qupiichay.** V. Asfaltar.
- qupiipucha.** S. Asfalto. Aywanaman qupiipuchata hichayan: *esparcen asfalto a la carretera.*
- qupiipuchashqa naani.** Exp. Col. Carretera asfaltada.
- qupiisiy.** V. Ayudar a tender a ras.
- qupika.** S. Pista, asfaltado.
- qupiku.** S. Gas líquido de petróleo.
- qupikuna.** S. Sábana, pellejo.
- qupikuy.** V. Tender ropa de cama para uno.
- qupillku.** S. Gasolina.
- qupimuy.** V. Ir a tender a ras.
- qupipuy.** V. Tender para otro de modo rasante.
- qupirkuy.** V. Extender de modo voluntarioso.
- qupiskiy.** V. Extender de través prontamente.
- qupitsiy.** V. Hacer tender algo.
- qupiy.** V. Tender horizontalmente.
- qupushqa.** Part. Entregado. Dado. Devuelto.
- quq.** Adj. S. Dador, beneficiador, proveedor. Paymari qillay quqnin: *el es dador de la plata.*
- quqa.** S. Fruta caída de su planta. Fruta madura.
- quqakuy.** V. Olvidarse.
- quqan.** S. Ave no reconocida, originaria de la Amazonía.
- quqicha.** S. Ceniza que sale del fogón y ensucia lo inmediato.
- quqlliy.** V. Cubrir la brasa para que no se extinga.
- ququma.** S. Mazorca de maíz con su panca todavía.
- ququmaatsiy.** V. Quemar el maíz al no tostarlo bien.
- ququmashqa.** Par, Maíz casi quemado, al tostar, pero algo crudo.
- ququmay.** V. Quemarse la cancha por encima, sin cocerse. Chamuscarse.
- ququpa.** S. Cocopa. Papa seca. Carapulca.
- qura qura.** S. Herbazal. Sitio abundante de yerbas. Matorral.
- qura.** S. Hierba del campo; saborizante como la muña, cebolla; medicinal como escorzonera. Hanpi qura: *hierba medicinal.* Cualquiera hierba.
- qura.** S. Maleza. Rampuchka killachaw quraqa chakrachaw qutukan: *en febrero la maleza se llena en las chacras.*
- quraasiy.** V. Ayudar a desyerbar.
- qurarkuy.** V. Disponerse a deshierbar.
- quraskiy.** V. Desyerbar prontamente.
- quratsiy.** V. Ordenar deshierbar.
- quray.** V. Desyerbar.
- quri niraq.** Adj. Dorado. / Qarwaraq/.
- quri puukashka.** Exp. Col. Pelota de oro.
- quri qaratsa.** Exp. Col. El vellocino de oro.

**quri wallqana.** Exp. Col. Medalla de oro.

**quri.** S. Oro.

**quriisiy.** V. Ayudar a recoger.

**qurika.** S. Presea. Alhaja, joya. / Qurika/. Piñi en Q.II.

**qurikarina.** S. Colegio de profesionales.

**qurikaskina.** S. sala de sesiones.

**qurikay.** V. Reunirse, agruparse, converger, agolparse. S. Reunión, asamblea. Sesión.

**qurikullay.** V. Acopiar o recoger para uno con cariño y por complacer a otro.

**qurikuy.** V. Recoger algo para su bien.

**qurillka.** S. Institución. Local.

**qurinaka.** S. Congreso. Huñu.

**quripakuy.** V. Recoger ya para finalizar.

**quripay.** V. Estar en acción de recoger o coleccionar.

**quripuy.** V. Recoger para provecho de un tercero.

**quririq shuti.** Gram. Sustantivo colectivo. Yura yura = flora. Hacha hacha = bosque.

**quriray.** V. Recoger, acopiar siempre.

**quririy.** V. Recoger con cuidado y pronto.

**qurirkamuy.** V. Ir a recoger para el hablante.

**quriskiy.** V. Acopiar, amontonar prestamente.

**quritsay.** V. Dorar. Cubrir con oro o dar el color de este.

**quritsikuy.** V. Hacer recoger para uno mismo.

**quritsimuy.** V. Mandar que acopien para el hablante.

**quritsipuy.** V. Mandar recoger para un tercero.

**quritsiy.** V. Ordenar para que recojan algo.

**quriy ayllu.** Exp. Col. Sociedad por interés común e individual.

**quriy.** V. Recoger, acopiar, cosechar, beneficiarse. / Pallay, aylluy/.

**quriyay.** V. Estar en acción de recoger.

**qurkatsiy.** V. Hacer o propiciar que consuma algo.

**qurkuy.** V. Servirse sea comida o bebida.

**qurpa kuru.** S. Artrópodo. Su presencia en una casa presume una visita.

**qurpa rurina.** S. Sala.

**qurpa wahicha.** S. Hospedaje, aposento.

**qurpa wasi.** Hotel.

**qurpa.** S. Huésped, visitante invitado.

**qurpaka.** Sala. Qurpa rurina.

**qurpakuq.** Part. Alojado. Quien se aloja.

**qurpana hana.** S. Ropa de dormir. /Puñukuna/

**qurpatsana.** S. Recepción de una amistad y darle posada.

**qurpatsay.** V. Dar alojamiento.

**qurpatsiq.** S. Alojador. Quien da alojamiento o posada.

**qurpawka.** S. Salón.

**qurpuy.** V. Consumir comida o bebida.

**qurqa.** S. Montículo o morro de pedregones de origen natural o artificial.

**qurqa.** V. Montón, conjunto, acervo. S. /Qutu/. Chuqu. /Tsuqu/.

**qurqaasiy.** V. Ayudar a acumular piedras o guijarros.

**qurqamuy.** V. Accionar para amontonar.

**qurqanchashqa.** Part. Amontonado. Que cuenta con mucha edad.

**qurqapuy.** V. Amontónarselo.

**qurqaq.** S. Amontonador.

**Qurqash.** S. Paraje de Piscobamba. Qurqashchaw, Mitupanpa ñawpanta, aya panpana kashqa: *antes de Mitobamba, hubo un cementerio en Gorgas.*

**qurqash.** S. Promontorio. Montón enormísimo.

**qurqashqa.** Part. Amontonado. Acumulado.

**qurqaskiy.** V. Amontonar prestamente.

**qurqatsimuy.** V. Ir a hacer amontonar con otro.

**qurqatsiy.** V. Ordenar a amontonar piedras.

**qurqay.** V. Amontonar piedras en chacras. Poner cosas en montón.

**quru.** Adj. S. Corcovado. Giboso.

**qurunta.** S. Coronta, elote. /Qurushta/.

**qurushta.** S. Coronta, carozo. Parte dura de la mazorca de maíz.

**qurushtayuq.** S. Corontero. Que tiene coronta.

<b>quruta shikra.</b> S. Escroto.	satisfacción.	<b>qusqi.</b> S. Humo. /Qushni/.
<b>quruta.</b> S. Testículo. /Runtu (de modo burlón)/.	<b>qushpay.</b> V. Revolcarse. Refocilarse. /Qarinpay/.	<b>Qusqu suyu.</b> Exp. Col. Región Cusco.
<b>qurutakuy.</b> V. Recoger testículos después de castrar.	<b>qushpu qushpu.</b> Exp. Adj. De pelo muy crespo.	<b>qusqu.</b> S. Cenagal, pantano, oconal. /Uqu patsa, uquna/.
<b>qurutallku.</b> S. Próstata.	<b>qushpu uma.</b> Exp. Adj. Cabeza con pelo crespo.	<b>qusquy.</b> V. Despedir olor y efecto fastidioso a la vista y al olfato, como ají de saco roto o gases. Exhalar efecto chocante. Taqay kuchuchaw qusqun qarwa utsupa putsun: <i>en aquel rincón la sobra de ají amarillo despide olor chocante.</i>
<b>qurutannaatsiy.</b> V. Capar. Castrar.	<b>qushpu.</b> Adj. Crespo.	<b>qusquy.</b> V. Dirigirse al lodazal.
<b>qurutannaq.</b> Part. Capado. Sin testículos. Emasculado.	<b>qushputsipuy.</b> Ordenar que se lo encrespen.	<b>qustimuy.</b> V. Intr. Levantarse polvareda. Washachaw ima rikuy qushtimun: <i>allá se levanta mucha polvareda.</i>
<b>qurutanni.</b> Adj. S. Capón, castrado.	<b>qushputsiy.</b> V. Hacer que encrespen.	<b>qusuy.</b> V. Cantar, vocalizar, solfear, coplear. Interpretar. Waynuntsikta qusushun: <i>cantemos nuestro huaino.</i>
<b>qurutasapa.</b> Adj. De testículos muy grandes.	<b>qushpuy.</b> V. Encrespar.	<b>qutsu.</b> S. Canto. Canción. Himno.
<b>qurutayuq.</b> Adj. S. Macho. Varón. Semental	<b>qushpuyashqa.</b> Part. Encrespado, con pelo crespo artificial.	<b>qutsuq killinsa.</b> Exp. Col. Disco fonográfico. /Qutskill/.
<b>quryay.</b> V. Roncar, emitir ronquidos.	<b>qushpuyay.</b> V. Encrespase, ensortijare.	<b>qutsuq.</b> Adj. S. Cantante. Mariita Miisaqa shumaq qutsuqmi: <i>Marita Meza es una hermosa cantante.</i>
<b>qushni shuquq.</b> S. Chimenea.	<b>qushqushmaa.</b> S. Planta con una flor atractiva.	<b>qutsura.</b> S. Coro.
<b>qushni.</b> S. Humo. Polvo. Humo de la cocina, polvo de camino o provocado por viento o tropel de gente o animales. /Qusqi/.	<b>qushtatay.</b> V. Generar harta humareda.	<b>qutsutsiq.</b> Quien hacer cantar. Director de canto.
<b>qushnillyay.</b> V. Levantarse polvareda.	<b>qushsti.</b> S. Polvo. Pachachikpa qushstinta ama millpunkitsu. No tragues el polvo de la tiza.	<b>qutsuusiy.</b> V. Acompañar cantando a un vocalista o a un conjunto musical.
<b>qushnipaatsiy.</b> V. Ahumar.	<b>qushstu.</b> Adj. S. Apodo que se usa en ZT.	<b>qutsuy.</b> V. Cantar, trinar. Pishqukuna qutsurmi waraayaamun: <i>los pájaros amanecen cantando.</i>
<b>qushniq.</b> Adj. Humeante.	<b>qushu.</b> Adj. Manco. Qushu Mawru puukashta alli haytaq: <i>el manco Mauro pateaba bien la pelota.</i>	<b>qutsuykuy.</b> V. Cantar con mucho agrado.
<b>qushniray.</b> V. Humear permanentemente.	<b>qushuyay.</b> V. Volverse manco. Mana musyaatsu imay Mawru qushuyanqanta: <i>no sé cuando Mauro se volvió manco.</i>	
<b>qushnitsiq.</b> Adj. S. Humeador. Quien provoca humaredas.	<b>qushyay.</b> V. Dormir con ronquidos suaves.	
<b>qushnitsiy.</b> V. Hacer que humee.	<b>quskatsiy.</b> V. Hacer que entreguen o realicen algo. Forzar. Atata quskatsiy: <i>hazle tomar veneno.</i>	
<b>qushniy.</b> V. Humear.		
<b>qushniypa.</b> Adj. Gaseoso.		
<b>qushpalliriy.</b> V. Revolcarse con mucho agrado.		
<b>qushpalliy.</b> V. Revolcarse en el suelo o en la cama con suma		

**qutu.** S. Bocio. Coto.

Qutukancha: *paraje de cotosos.*

**qutu.** S. Montón. Hacinamiento.

Huk qutuman huk qututa hanapaptiki, huk qutullam: *si a un montón agregas otro, es sólo un montón.*

**qutu.** S. Elevación o peñasco casi sacralizado con influjo enigmático aceptado en la cultura andina. Morro.

**qutukuy.** V. Amontonar lo de uno.

**qutukuy.** V. Desvestirse. / Suqipikuy/.

**qutupuy.** V. Amontonar algo para otro.

**quturay.** V. Permanecer amontonados.

**quturpaakuy.** V. Acurrucarse. Juntarse varias personas o cosas.

**quturpay.** V. Reunirse personas o cosas en un sitio.

**qututsipuy.** V. Hacer que se lo acumulen.

**qututsiy.** V. Hacer amontonar.

**qutuusiy.** V. Ayudar a amontonar.

**qutuy.** V. Amontonar cosas en un sitio. Kimsa patsallaman allay papata qutushun: *sólo en tres lugares hay que amontonar la papa de la cosecha.*

**qutuyay.** V. Volverse cotoso. Mana paqta kachita mikurshi qutuyaayan: *por no comer sal necesaria se vuelven cotosos.*

**qutuyuq.** Adj. S. Cotoso. S. Quien padece de bocio.

**quy.** V. Dar, entregar, otorgar. /

Coitear, copular/.

**quya paki.** Neol. Hora. /Ic. uura/.

**quya.** S. Día astronómico, el tiempo que gira la tierra en su eje. Días de la semana.- Rupaychay (sol): *domingo.* Killachay: *lunes (luna).* Atichay (marte): *martes.* Qatuchay (mercurio): *miércoles.* Illaquichay (júpiter): *jueves.* Chaskachay (venus): *viernes.* Hamachay (repos): *sábado.*

**quya.** S. Reina. /Colla/. || Día. Jornada. Quaypam arushun: *vamos a trabajar todo el día.*

**quyaariy.** V. Pasar el día con afecto.

**quyaatsimuy.** V. Retener todo el día en nexa con el actor.

**quyaatsiy.** Retener todo el día.

**quyaki.** Neol. Quya paki. Hora, fracción de día.

**quyall.** S. Ic. Boyal. Querencia del ganado bovino.

**quyall.** S. Planta aromática usada en mate.

**quyalli.** S. Diario, periódico del día. /Quya panqa/.

**quyan.** S. Fecha. Data.

**quyaripa.** Adj. Periódico (a).

**quyaripalla.** Adv. Periódicamente.

**quyaskiy.** V. Trancurrir un día sin sentir.

**quyat.** Exp. Col. Se refiere a algo hecho en un día completo. Todo el día. Quyat chaamuntsu: *todo el día no llega.*

**quyay quyay.** Adv. Diariamente.

Día tras día.

**quyay.** V. Pasar el día en una faena.

**quyaypa.** Exp. Adv. De día completando la jornada.

**quykapuy.** V. Entregar, alcanzar lo debido a otro.

**quykuna.** S. Neol. Deber, obligación. Kaa, kaana. Yachatsiyqa quykunam: *enseñar es un deber.*

**quykuy.** V. Dar, otorgar con cierta estima.

**quyllur hirka.** Exp. Col. Cerro de la estrella.

**quyllur ishkishqa.** Exp. Col. Ha caído una estrella. Qoyllarisquisqa en la región Pasco. Quyllur ishkiy: *caída de un meteorito.*

**quyllur riqina kamay.** S. Astronomía.

**quyllur riqina kamayuq.** S. Astrónomo (a).

**quyllur wanka.** Exp. Col. Piedra o resto de meteorito. Monolto de resto de asteroide. S. Un paraje de la puna de Piscobamba.

**quyllur wañuy.** S. Eclipse de un astro. Rupay wañuptin iikashta kupaykur armakuyan: *cuando hay eclipse de sol se bañan con yerbasanta estrujada.*

**quyllur.** S. Estrella, planeta, astro.

**quymikuq.** S. Padrino, madrina.

**quyri.** S. Coire. Flor silvestre.

**quyru.** S. Estrella. Meteoro.

**quyru.** S. Nube en la vista. Afección ocular.

**quyrumsha.** S. Vegetal cuyo fruto se usa como detergente.

**quyu papa.** Exp. Col. Papa verdeada.

**quyu.** Adj. Verdoso. De color que tira a verde

**quyushqa.** Adj. Verdeado.

**quyuy.** V. Tornarse de color verde.

**quyuykay.** V. Verdear. Qaran takaynin quyuykan: *su golpe en la piel está verdeando.*

## R

**raaqash.** S. Variedad de papa. Distrito de Sihuas.

**rachachas.** S. Vegetal no reconocido. Planta o ser humano sin crecimiento regular.

**rachak.** S. Sapo. /Lachak. Ratsak. Rachaq/.

**rachi patsa.** Exp. Col. Terreno cuarteado, producto de la dinámica geológica.

**rachi.** S. Pedazo, fracción. /Paki, rakin/.

**rachikuy.** V. Rasgar, despedazar para uno.

**rachimuy.** V. Hacer que corte para interés de uno.

**rachipay.** V. Despedazar por momentos.

**rachipuy.** V. Despedazar o cortar para otro.

**rachiray.** V. Despedazar continuamente.

**rachitsiy.** V. Hacer cortar o despedazar.

**rachiy.** V. Rasgar, rajarse romper, retacear, cuartear, cortar. Rachiy watuta: *rompe el hilo.* Patsa Paqushapanpa uraychaw rachiikan: *se está rajando la tierra en las bajuras de Pacosbamba.*

**rahakamuy.** V. Inspeccionar sembríos por encargo. Papa chakrantsikta rahakamuy: *inspecciona nuestra chacra de papa.*

**rahakuy.** V. Inspeccionar las sementeras propias.

**rahay.** V. Inspeccionar los sembríos, constatar el estado de lo sembrado.

**Rahayla.** S. Ic. Dim. Rafaela. / Llahaaka/.

**rahu.** S. Nevado. Glaciar. Nieve. Hielo. Tullpa rahu: *nevado del fogón.* Puwaqpanpachaw rahuta mikuyan: *en Pomabamba comen hielo.* Rahu shikwamun, tsukukuy: *cae la nieve, ponte el sombrero.* /Rasu/.

**rahuy.** Nevar.

**raka hitana.** Exp. Col. Sitio en forma de vagina.

**raka llika.** S. Himen.

**raka pruuta.** Exp. Col. H. Planta que da fruta, cerca de Yanamayo.

**raka punku.** S. Vulva.

**raka qallu.** S. Clítoris.

**raka qatuq.** Exp. Col. Ramera, meretriz.

**raka shapra.** Exp. Col. Vello púbico de la mujer. Qalla raka: *casi sin vellos púbicos, vagina pelona.*

**raka shimi.** Exp. Col. Para insultar: *boca como vagina.*

**raka.** S. Vagina. Órgano genital visible de la mujer adulta. Rakapam warmi wawanta wachan: *una mujer pare a su hijo por la vagina.* Raka qallu: *clítoris.* Qalla raka: *pubis lampiño.* Raqra raka: *quien orina mucho.* Raka wirpa: *labio de la vagina.* Rakasapa: *de vulva grande.* Puka raka: *vagina colorada, insulto a las forasteras blancas.* Warmipa laqaran ullqupa warkaran: *de la mujer está pegada, del hombre cuelga.* /Mamash/.

**rakacha.** S. Arracacha. Arracacia xanthorrhiza. Tubérculo de la zona yunca, huele a vulva. / Raqacha. Qaqacha/.

**rakanay.** V. Un varón desear copular.

**rakapaq wañuq.** Exp. Col. Entregado a hacer coito, lujurioso, hombre concupiscente. /Raka ashikuq. Rakapacha/

**rakasapa.** Exp. Adj. De vulva grande.

**rakayuq.** S. mujer o animal hembra.

**rakcha.** S. Suciedad. Excremento. Wallpa rakcha: *excremento de gallina*. Daño de brujería.

**rakcharay.** V. Ensuciar continuamente.

**rakcharkuy.** V. Ensuciar disimuladamente.

**rakchaskiy.** V. Ensuciar inmediatamente.

**rakchatay.** V. Ensuciar de a pocos.

**rakchay.** V. Ensuciar. Enmugrecer.

**rakchimuy.** V. Ir o empezar a rajar o agrietar.

**rakchipuy.** V. Rajar para otro.

**rakchiq.** Part. S. Partidor de madera. Rajador.

**rakchiq.** S. Rajador. Partidor de madera o tronco.

**rakchitsiy.** V. Ordenar que raje.

**rakchiy.** V. Rajar un palo. Hacer leñas de un tronco.

**raki pushaq.** Adj. S. Político, activista.

**raki ruri.** Exp. Col. Cuarto de una casa.

**rakikashqa.** Adj. Part. Divorciado. Separado, alejado.

**rakikay.** S. separación, divorcio, divergencia.

**rakikay.** V. Divorciarse, separarse, bifurcar. Tuqanapita naani rakikan: *huknin Sichkuman, hukkaq Chankasaman: en Tocana se separa el camino: uno a Sisco, otro a Chancasa.*

**rakikuy.** V. Dividir lo suyo.

**rakipanakuy.** V. Compartir. Repartirse mutuamente.

**rakipay.** V. Dividir números enteros con resto.

**rakipuray.** V. Entregarle siempre lo que le toca. Compartir permanentemente.

**rakipuy.** V. Entregar la parte que le corresponde.

**rakiq.** Adj. S. Separador.

**rakiriq.** Gram. Mat. Coma, coma decimal.

**rakishqa hamana.** Exp. Col. Asiento reservado. /Akrashqa hamana/.

**rakishqa pushana.** Exp. Adj. Partido político.

**rakishqa.** S. Barrio. Parcela. / Saya/.

**rakishqakay.** S. Independencia. Estado del separado.

**rakiskiy.** V. Dividir de una vez.

**rakitsiy.** V. Hacer que se divida o se distribuya.

**rakiy putsunnaq.** Mat. Exp. Col. División exacta. /Rakiy putsunni.

**rakiy putsuyuq.** Mat, Exp. Col. División inexacta o división con resto o división euclidiana.

**rakiy.** V. Separar, dividir.

**rakray.** V. Tragar las aves los granos. /Rukray/.

**rakrish.** S. Racris. Planta leguminosa de flor azul.

**rakshiy.** V. Partir, rajar. Qiruta yantapaq rakshin: *raja el palo para leña.*

**rakta qallu.** S. Adj. Tartamudo. Niño que demora en hablar; por eso le latigean la lengua con rima rima.

**rakta.** Adj. Grueso, algo doble, respecto a cosas laminares. De gran espesor. Kay qataqa raktam: *esta frazada es gruesa*. Rakta tanta: *pan grueso*.

**raku purukshu.** Exp. Col. Bajo en escala de cantantes.

**raku.** Adj. Grueso vinculado a objetos largos. Raku qiru: *madera gruesa*. Raku rukana: *dedo grueso*. /Tita/.

**rakun.** S. Yacón. /Yakun. Llakun.

**rakwa.** S. Azadilla de madera. Tiene la forma de 1. /Kashu. Ishwi. Sólo que estos son de metal y mango de madera/.

**rakwash.** S. Azadilla de madera en las provincias ancashinas del sur.

**ramay.** V. Ic. Derramar. Esparcir.

**ramrash.** S. Aliso. Árbol de madera de diversos usos. Sus hojas sirven de forraje y para cubrir y 'hacer dormir' los granos de maíz al preparar jora. /Wayan/.

- ramrash.** S. Hojas secas de árboles y de arbustos.
- ramray.** V. Ic. Llenarse hojas. < ramaray: *producir hojas continuamente*.
- rancha tamyá.** Exp. Col. La lluvia que propicia la ranchara.
- rancha.** S. Ranchara. Tizón. Perturbación de la papa; endureciendo el tubérculo, ennegreciendo y amarillando las hojas.
- ranchatay.** V. Empezar a manifestarse la ranchara en los papales.
- ranchay.** V. Propagarse la ranchara entre los papales.
- rani kunka.** Exp. Col. De cuello alargado, algo faliforme.
- rani qatuq.** Exp. Col. Varón que vive de una mujer. Braguetero. /Pacharaaku/.
- rani shapra.** Exp. Col. Vello púbico de varón.
- rani shuqush.** Uretra.
- rani.** S. Pene, falo, príapo. Wañushqa rani: *pene flácido*. Rani sipra: *prepucio*. Mishipa ranin: *algo pequeño y delgado*. Kay kapkallku mishipa raninnaw: *esta vela parece penecillo de gato*. Ullu. Q.II. Miembro viril.
- raninaq.** Adj. Lujuriosa. Mujer deseosa de coito.
- ranka.** S. Alucinación. Visión distorsionada por cansancio en las subidas.
- Ranka.** S. Centro poblado de la provincia de Mariscal Luzuriaga.
- rankachu.** S. Agua solidificada. / Tsururu/.
- rankakashqa.** Exp. Col. Ovillado al extremo como el gato.
- rankar.** S. Fruta silvestre. Usada para comer.
- rankaray.** V. Asumir la posición del gato que duerme.
- rankay.** S. Rancay. Planta cuyo fruto es de color anaranjado.
- rankay.** V. Ver dificultosamente.
- rankayashqa.** Part. Ofuscado por la baja visión.
- rankayay.** V. Disponer de una visión escasa.
- ranpa ranpa.** Exp. Col. A primera hora, al clarear el día. /Runpa runpa, raqus raqus/.
- ranpa.** S. Tablón oblicuo.
- ranpuchka.** S. Rampuchca. Fruto de la papa, se puede usar para cultivarla. /Rampuchshu, ramquchpa. Ramputrku (Sihuas), ranpuchku, shurupta/.
- ranpuqshu.** S. Ranpuchca. Fruto de la papa. /Ranpuqchu ranputrku ranpuqchu. /
- ranpush.** S. Esferoide.
- ranqiy.** S. Cierta fruta de Aija.
- ranra puma.** Exp. Col. Salteador de caminos.
- ranra qullqa.** Exp. Col. Almacén de piedra. Pedregal.
- Ranraqullqa.** S. Ranracolca: *poblado de la PML*.
- ranti churaq.** S. Prendador. Prestatario.
- ranti kutsu.** Exp. Col. Trocillos para vender. Rantikuchu >antikuchu > anticucho. / antikuchu/.
- ranti.** S. Trueque, permuta. Adj. Reemplazante, sustituto.
- rantikaasiy.** V. Ayudar a vender.
- rantikatsiq.** Part. Ordenador de vendedores.
- rantikatsiy.** V. Encargar para que venda.
- rantikullay.** V. Vender con deferencia.
- rantikuna mikuy.** Exp. Col. Comida para vender.
- rantikuna.** S. Cosa en venta. Mercadería.
- rantikunalla.** Adj. Vendible, fácil de vender.
- rantikuq.** S. Vendedor.
- rantikuskiy.** V. Vender prontamente.
- rantikuy rapra.** Exp. Col. Boleta de venta.
- rantikuy.** V. Vender lo suyo.
- rantimuy.** V. Ir a comprar.
- rantin haqisha.** Exp. Col. Prenda, hipoteca. /Rantin haqishqa/.
- rantin.** Adj. Reemplazante. Suplente.
- rantin.** Exp. Col. En reemplazo, en prenda. Reciprocidad en la prestación de trabajos o bienes. Uryaasimay rantinpaq: *ayúdame en el aporque, que yo iré a tu aporque*. Papata quykamay tuunas rantin: *dame papa en reemplazo de tuna*.
- rantina.** S. Mercadería. Algo para comprar. Adj. Comprable.
- rantinatsu.** Adj. Incomprable.
- rantinka.** Litt. Metáfora, alegoría. "Wiskulpa aytsan":

*carne de buitre, nombra al caballo o al burro. "Shimi kichay": abrir la boca. Brindis para un pacto. "Ilullu ishpay upyay" (beber orina de bebe): Brindis por nacimiento de un niño.*

**rantinkanan.** S. Vacancia.

**rantinllay.** V. Reemplazar, sustituir. Alternar.

**rantipakamuq.** Un encargado a comprar lo indicado.

**rantipakuq.** S. Comprador. Comprador ex profeso.

**rantipakuraq.** S. Cliente, usuario.

**rantipakuy.** V. Comprar. Realizar comprar diversas.

**rantipalla.** Adj. Comprable.

**rantipanakuna.** S. Adj. Mutual.

**rantipay.** V. Comprar algo discrecionalmente.

**rantipuy.** V. Comprar para alguien conocido.

**rantiq.** S. Comprador. Adquiridor. Cliente.

**rantiray.** V. Comprar siempre, adquirir permanentemente.

**rantitsiy.** V. Obligar a comprar.

**rantiy munay.** Exp. Col. Cosa que estimula a comprar.

**rantiy.** V. Comprar, adquirir mercadería, bienes, valores, sentido actual desde el coloniaje. Adquirir. /Tsariy/.

**ranwa.** S. Ave desconocida.

**ranya shimi.** Exp. Col. Voz mal agorera.

**ranya.** S. Daño del chamán o maleficio /winchu/. S. Persona de aura negativa.

**ranyapay.** V. Maleficar por ocasiones. Hechizar ciertas veces.

**ranyaray.** V. Hechizar permanentemente.

**ranyashqa.** Part. Maleficiado.

**ranyatay.** V. Embrujar, echar maleficios, propiciar maldades.

**ranyatsiy.** V. Propiciar que hagan maldades a otra persona.

**ranyay.** V. Preparar y dirigir el maleficio.

**rapapay.** V. Crujir las ramas de un árbol. Tremolar una bandera. Flamear, ondear, mecerse en el aire. /Ripiy, wipiy. Unanchaqa rapapan: ondea la bandera/.

**rapay.** V. Colocar champas, tepes.

**rapay.** V. Romper terrenos. Desterronar.

**rapayan.** S. Rapayán. Distrito y centro poblado de la provincia de Huari.

**rapchi.** Adj. Delgadita.

**rapchiy.** V. Retirar yerbas sin desarraigarlas.

**rapí.** S. Nieve con aguacero. Nevasca.

**rapimuy.** V. Caer escarcha con lluvia hacia este lado.

**rapin.** S. Carne de calidad no fina en la parte inferior de las costillas. /Malaya/.

**rapinllaakuy.** V. Aquirir o consumir malaya.

**rapiray.** V. Caer escarcha continuamente.

**rapiy.** V. Congelarse el rocío o llenarse de nieve. V. Nevar.

**rapra kaway.** Exp. Col. Hoja de vida. Currículo.

**rapra shuti.** Exp. Col. Tarjeta personal con datos mínimos.

**rapra.** S. Hoja. Kalawasu rapra mushinqapaq: *la hoja de la calabaza es para la morcilla.*

**rapracha.** S. Libreta de notas

**rapraka.** S. Documento.

**raprakuy.** V. Recoger ramas con hojas de matas o yerbas.

**raprallka.** S. Cuaderno escolar.

**raprallku.** S. Libreta de apuntes.

**raprarpu.** S. Papel.

**raprasapa.** Planta con muchas hojas.

**rapray.** Recoger hoja. Raprannay: *deshojar.*

**raprayuq.** S. Planta con hojas.

**rapri.** S. Hoja pequeña.

**rapyay.** V. Roer. /Rupyay, rupupuy/.

**raq.** Gram. Sufijo para hacer preguntas, de respuesta de baja certeza, con ima, pi, may, mayqan, imay, ayka. El interrogado no precisa, hasta desconoce. Imaq taqay?: *¿aquello qué es?*. Piraq chaamun?: *¿quién llegará?*

**raqa.** Adj. Ñata. De nariz achatada. Uchi sinqa.

**raqa.** S. Gusano que parasita la papa.

**raqaa.** S. Caserón. Restos de edificio o casa en construcción inconclusa. / wahi huchu/. Luchupa wahi ruraynin unay karqan raqaalla: *por mucho tiempo, la construcción de Luis fue sólo caserón.* Puka

raqaa: *restos del Incario en Piscobamba.*

**raqacha.** S. Arracacha.

Comestible agrídulce, se come de escolta. Tsinpapita raqachata apayaamun: *de la banda traen la arracacha.*

**Raqash.** S. Ragash: *distrito de la provincia de Sihuas.*

**raqash.** S. Variedad de papa.

**raqaw.** S. Ragáu. Enfermedad en los cascos de los solípedos y las pezuñas de vaca. Gusano transmisor del citado mal.

**raqi.** S. Variedad de babosa. / Laqatu. Piya/.

**raqpi.** Adj. Desdentado. Sin diente alguno.

**raqra kuchu.** Exp. Col. Rincón de la quebrada. Ribera de arroyo.

**raqra manka.** Exp. Adj. Olla que pierde líquido. Olla filtrante.

**raqra manya.** Exp. Col. Borde o magen de quebrada.

**raqra puyñu.** Exp. Col. Cántaro que rezuma.

**raqra.** Adj. Agrietado, rajado. Raqra puyñu: *cántaro rajado.* Raqra ñawi: *que llora bastante, llorón.*

**raqra.** S. Acequia rural. Cequiún. Acueducto. Quebrada estrecha. Qiru raqra: *acequia de árboles.* /Rara. Rarqa, rarka/.

**raqra.** S. Quebrada. Arroyo. Aqu raqra: *quebrada de arena.* Chinchuu raqra: *quebrada de chincho.* Rakcha raqra: *arroyo de los deshechos.*

**raqramuy.** V. Filtrar, salir agua de un recipiente en nexo al

hablante. Puyñuyki raqramun ichirangaaman: *el cántaro fitra a donde estoy parado.*

**raqrawka.** S. Teja. /Turu/.

**raqray.** V. Filtrar. Rajarse y permitir el paso de líquido. Rezumar. Puyñu aswata raqran: *el cántaro deja salir chicha.* Raqra manka: *olla con grietas.* Imatan imatan kallaa, puka raka hunaqpita raqraykaa (raqrawka): *¿qué soy, qué soy?, vulva roja: de lo alto estoy filtrando (teja).*

**raqrayay.** V. Agrietarse, requebrajar, grietarse. Chakra raqrayaykan tamyawan: *con la lluvia el terreno se está agrietando.*

**raqshu.** Adj. Desdentado. Raqpi.

**raqus raqus.** Exp. Adv. Iniciando la mañana. /Alliq alliq/.

**rara.** Exp. Col. Parte alta. De ahí rarpa < rarapa: *por la parte alta.*

**rara.** S. Grieta, cuarteadura.

**rarama.** S. Planta no identificada.

**rarqa.** S. Acequia. Acueducto. / Raqra/.

**Rashi.** Dim. Ic. Graciela. /Chiila/.

**rashta hirka.** Exp. Adv. Nevado. Waskaran rashta hirka: *nevado Huascarán.*

**rashta.** S. Nevada. Cada una de las porciones de nieve que caen cuando nieva.

**rasu.** S. Glaciar. Nieve. Hielo.

**rasunpa.** Adv. H. Ciertamente. En verdad.

**Rasyanu.** S. Ic. Graciano.

**rasyas.** S. Ic. Gracias. La R, en

este caso, se pronuncia como en paro. Añawsaa. /Paakillay, Qam kallarchi, paallay/.

**rata.** Adj. S. Cojo. Rata Luchu wahukuq karqan: *cojo Lucho era provocador.*

**ratak ratak.** Exp. Col. Cojeando.

**ratakyay.** V. Cojear. Allshi ratakyaykan: *Alcides cojea.*

**ratamuy.** V. Posarse un ave o avión. Llegar rayos solares a un sitio.

**ratarkatsiy.** V. Usar el tiempo ampliamente. Rimayta ratarkatsishun: *vamos a hablar ampliamente.*

**ratash puukash.** Exp. Col. Pelota de trapo.

**ratash.** Adj. Rotoso, andrajoso, desgastado. Raymiman ratash llatapata churakurqa aywaytsu: *no vayas a la fiesta poniéndote ropa rotosa.* Ratash pala: *bata harapienta.*

**ratash.** S. Trapo, generalmente viejo o muy usado. Estropajo. Ropa vieja.

**ratashllaakuy.** V. Recoger o aprovechar ropas o trapos viejos.

**ratashyay.** V. Avejentarse la ropa. /Makwayay/.

**ratay.** V. Posar. Kuntur waaka aysakaqman ratan: *el cóndor se posa donde hay carne de vaca.*

**ratayay.** V. Volverse cojo o perder pierna o parte de ella. Liyawitiswan qishyaqkunapa huk chankanta kutsuyaptin ratayaayan: *se vuelven cojos los diabéticos cuando le cortan una pierna.*

**ratsak.** S. Rana. /Qayra. Lachak/.

**rawaa.** S. Rahuá. Cierta planta de la zona jalca.

**rawanu.** S. Ic. Rábano. Rawanu hananpa puka, rurinpa yuraq: *el rábano es rojo por fuera, blanco por dentro.*

**rawapanpa.** S. Llanura de rahuá. Rahuapampa, distrito de Huari; cuna de Marita Meza. Pampa de surcos.

**raway.** S. Rahuay. Nombre de paraje. Rawaychaw Nasha Ukash papata muruq: *en Rahuay Nazario Ocaña sembraba papa.*

**raway.** V. Hacer surcos en tierra. Recoger la planta rahuá. / wachuy/.

**rawka.** S. Azadilla. /Rakwa/.

**rawmay.** V. Quitar las hojas de una planta.

**rawpa quchan.** Exp. Col.H. El mar de Grau.

**rawra upitsiq.** S. Bombero. Apagador de incendio.

**rawra.** S. Fuego, llamarada.

**rawratsimuy.** V. Ir a propiciar fuego o llamaradas.

**rawratsiy.** V. Encender. Dar llama.

**rawray.** V. Alumbrar y arder algo como el Sol, enrojecerse por violencia o mucho esfuerzo. Levantar llamas.

**rawyay.** V. gruñir el gato raw, raw, raw.

**rayan.** S. Ic. [Arrayán]. Rayán. Arbusto de hojas blancas, fruto como el de la uva. Flores en medicina. Sus frutos comen humanos y pájaros. "Rayan pistola": *apodo de los piscobambinos*

*por haber usado tallos de rayán como fusiles para desalojar a los pierolistas, a fines del siglo XIX. Se conoce como saúco andino. Crece entre la zona quechua y suni. /Rumilanchu/.*

**rayku.** Por. Mikuynii rayku hunpii: *por mi comida sudo. Ima raykurtan shamurquyki?: ¿por qué has venido?*

**raymi killa.** S. Junio

**raymi panpa.** Exp. Col. Plaza de pueblo para fiestas y actuaciones.

**reformar.** Allitsay.

**riakuy.** S. Velorio. /aya aktsiy/.

**richyay.** V. Rechinar. Hacer ruido el cuesco. Ashnu witsarkun richyar. El burro sube haciendo sonar sus cuescos.

**Riina.** S. Ic. Reina, Reyna, nombre de mujer.

**Riita.** S. Ic. Rita.

**rika rikaykur.** Exp. Col. Previa comprobación. Después de un chequeo visual.

**rikaakuna.** S. Espectáculo.

**rikaakuy.** V. Ver en plan de distracción. Markapa tiyaa Amacha tushukuna rikaakuq aywashqa: *mi tía Amalia ha ido al pueblo a ver a los danzantes.*

**rikaallaapuy.** V. Participar viendo, algo sentimental o proactivo. Chequear. Tiitupa haranta rikaallaapuy: *anda a chequear el maizal de Tito.*

**rikaallay.** V. Ver prolijamente, cuidar. Qishaq mamaykita shumaq rikaallanki: *a tu madre enferma la cuidas bonito.*

**rikaamuy.** V. Inspeccionar. Ver de lejos, visitar. Rawul hara chakrata rikaamutsun: *Raúl que vea el terreno maicero.*

**rikaanakatsiy.** S. Hacer que se vean, presentar. Shisha lwachuwan kikinpa wahinta rikaanakatsiyan: *César y Evaristo se hacen ver sus casas mutuamente.*

**rikaanay.** V. Tener que ver algo o a alguien. Hurhita rikaanaa: *tengo que ver a Jorge.*

**rikaapuy.** V. Observárselo, chequeárselo. Uhichapa qillqashqanta rikaapuy: *chequear el escrito de Eugenia.* Vigilar.

**rikaasillay.** V. Ayudar a ver (tono más afectivo). Taksha wawqikita papa allaychaw rikaasillay: *ayuda a tu hermano menor cómo cosechan la papa.*

**rikaasiy.** V. Colaborar en cuidar o en observar. Mitsikuqta, Illmichuwan waatata rikaasiyay: *con Herminio ayuden al pastor a cuidar los animales.*

**rikaatsikamuy.** V. Ir a hacerse observar. Yawarllashqa makikita hanpikamayuwqwan rikaatsikamuy: *ve que observe un médico tu mano sangrante.*

**rikaatsikuy.** V. Someterse a observación, chequearse. Qishyananki, pani, kutikaana wahichaw, waray rikaatsimuy: *hermana, chequeáte mañana en el hospital, pareces enferma.*

**rikaatsikuykuy.** V. Hacerse chequear o analizar algo.

**rikaatsillaamuy.** V. Hacer ver

por una cierta exhortación cariñosa. Sikyata rikaatsillaamuy hanaqpa aywanqanta: *hazle ver la acequia que discurre por la parte alta.*

**rikaatsipuy.** V. Hacérselo ver. Rikaatsipurqaa Waylaspaq mushuq yachaypanqata: *se lo hice ver el nuevo libro sobre Huailas.*

**rikaatsiy.** V. Hacer ver, mostrar, demostrar, indicar. Presentar. Probar. Rantinan uushata rikaatsiy: *muéstrale la oveja que va a comprar.*

**rikachakuna.** S. Horizonte.

**rikachakuna.** S. Observatorio. Mirador. Atalaya. / Qawakuna/.

**rikachakuq wayta.** S. Planta de la zona templada parece que su flor nos mirase.

**rikachakuq.** Adj. S. Observador. Vigilante. Vigía. Centinela.

**rikachakuy.** V. Observar al detalle. Atisbar.

**rikakaamullay.** V. Asomarse por favor.

**rikakaamuy.** V. Iniciar a verse, aparecer. Rikakaamunna Puwaqpanpa pukaran: *aparece ya a la vista la torre de Pomabamba.*

**rikakaq.** S. Gesto. Shumaq rikakaq: *hermoso gesto.*

**rikakay.** V. Aparecer, dejarse ver.

**rikakuy.** V. Parecerse. Linin rikakun Hustuman: *Lenin se parece a Justo.*

**rikanalla.** Gram. Morfema.

**rikanay.** V. Anhelar de ver. Willwita rikanaa: *deseo ver a*

*Filiberta.*

**rikapaakuriy.** V. Contemplar con más afectividad. Wahi manyayki allish hipashta wayllutupaypa rikapaakuriy: *contempla a tu hermosa vecina como si la enamorarás.*

**rikapaakuy.** V. Verse, autoobservarse. Rikapaakuskir Hulya tushuq aywashqa: *después de contemplarse Julia ha ido a bailar.*

**rikapaamuna.** S. Adj. Crítica.

**rikapaamuq.** S. Crítico

**rikapaamuy.** V. Ir a a ver detenidamente, chequear. Qatu wahiman yaykuskir, imaykata rikapaamuyan: *ingresando en la tienda observan todas las cosas.*

**rikapaana.** S. Prueba. Alli rikapaanawan qarpuyan hutsayuqta: *al culpable con buenas pruebas lo condenan.*

**rikapaatsiy.** V. Ordenar a observar, a mirar.

**rikapaayay.** V. Remirar, contemplar. Chaniyuq allitsashqa markapa patanta rikapaayaatsun: *que contemplen lo valiosa y arreglada que es la plaza del poblado.*

**rikaparay.** V. Mirar cuidadosamente, acechar. Yana tuuruta mayqan chakramanishi yaykun, rikaparay: *mira con cuidado a qué chacra ingresa el toro negro.*

**rikapay.** V. Mirar, fijarse. Analizar. Observar. Kay chukru tantam, rikapay: *mira este pan, es crudo.* Llatapata

rantiy, quyapa rikapar: *compra ropa, mirando de día.*

**rikapukuy.** V. Alucinar. Tener visión, ilusiones. fantasear. Kalluuchu mana shunqun kachaqta warmita rikapukun: *Carlitos tiene visiones de la mujer que no le da su corazón.*

**rikaqtukuy.** V. Fingir que ve. Mana mitsinkitsu yaptalla waatakunata rikaqtukur: *no pastoreas, disimulando como que cuidas a los animales.*

**rikaqyaatsiy.** V. Hacer ver alucinaciones. Propiciar que otro tenga visiones imaginarias.

**rikaqyay.** V. Continuar viendo, ver una y otra vez como alucinado. Willayaaman, Uukish mamaynin wañushqata rikaqyan: *me cuentan que Jorge ve, como alucinado, a su madre muerta.*

**rikaray.** V. Mirar fijamente y largo rato. Observar.

**rikarkaariy.** V. Ver rápidamente a cada uno. Mayqantasi allipa rikarkaariy: *mira a cualquiera rápidamente.*

**rikarpaariy.** V. Finalizar de ver, ver por partes. Rikarpaariy, aywakunayki kaptinsi: *aunque tengas que ir finaliza de ver en todos los lados.*

**rikaskiy.** V. Ver rápidamente; descubrir. Kay shumaq wallqaata, maski rikaskiy: *mira pronto pues mi este hermoso collar.*

**rikay.** V. Cuidar, mantener, servir en sus menesteres. Amparar. Alli rikay yayaykita: *cuida bien a tu padre.*

**rikay.** V. Ver. Avistar. Advertir.  
Wilmata rikarquu qipa  
waynantinta: *vi a Vilma con  
su pareja posterior.*

**rikaykachaq.** S. Observador,  
controlador, fiscal.

**rikaykachay.** V. Desplazarse  
hurgando, mironeando.  
Ayway qatu panpaman  
rikaykachaamuy: *anda al  
mercado a mironear.*

**rikaykuy.** V. Ver despacio,  
evaluar. Huk chakilla rikay-  
kuyaatsun: *que evalúen un  
momentito.*

**rikayni.** S. Efigie, imagen.  
Yakuchu rikayniki, maski  
qaway: *mira tu imagen, pues  
está en el agua.* /Rantiqna/

**rikaynin.** S. Apariencia. Figura.  
Modelo. /Hupay/.

**rikayniray.** V. Parecerse,  
asemejarse. Kay wamraqa  
Lukasman rikayniran: *este  
niño se parece a Lucas.*

**rikchapa.** S. Vigilia. Velación.

**rikchapay.** V. Velar. Cuidar de  
noche.

**rikchaqyay.** V. Hacerse como  
que despierta.

**rikchatsiy.** V. Hacer despertar.

**rikchay.** V. Despertarse. /Riway,  
riyay/.

**rikra witsu.** S. Húmero.  
Rikrayuq: *dotado de brazos.*

**Rikra.** S. Apellido originario.

**rikra.** S. Brazo. Rikraqam  
umrupita maki muquyay: *el  
brazo es del hombro hasta la  
muñeca.*

**rikuq.** Adj. Semejante. Parecido.  
Pay rikuy: *parecido a él.* /  
Niraq/.

**rikutsikuy.** V. Presentir, intuir.

**rima rima.** S. Rima rima. Lit.  
habla habla. Flor de color  
rojo cardenal. Adorno de  
sombrero. Numen de poetas.  
Se golpea con su flor la  
lengua del bebe lento en  
hablar. Bueno para ganglios y  
neumonía.

**rimaasiy.** V. Ayudar a hablar o  
expresar.

**rimakallaamuy.** V. Declamar.  
Recitar.

**rimakushqa.** Adj. Part. Pactado.

**rimakuykana.** S. Discusión.  
Controversia. Polémica.

**rimalla.** Gram. Frase.

**rimamu.** S. Discurso. Prédica,  
homilía; disertación.

**rimana llaqllay.** Gram. Sintaxis

**rimana.** Gram. Oración  
gramatical

**rimanakuna wahi.** S. Casa  
de asambleas, centro de  
reuniones, consistorio. Local  
comunal.

**rimanakuna.** S. Asamblea.  
Reunión.

**rimapaanakuna.** Diálogo.

**rimapaanakuy.** V. Dialogar.  
Convenir. Pactar. Tratar.

**rimapaatsiy.** V. Entrevistar,  
conversar sobre ciertas  
cuestiones con alguien.

**rimapay.** V. Contactar. Hablarle  
para convencerlo.

**rimapukuq.** S. Abogado.  
Licenciado en derecho.

**rimapuq.** S. Abogado, defensor  
legal, asesor en derecho.

**rimapuy.** V. Abogar. Defender. /

Hinchikaasiy/.

**rimaq qurikay.** S. Asamblea.  
Mitin. Encuentro. Wakin  
munapaqkuna rimaq qurikay  
ushaskiptin llapan runata  
aytsa ankata mikutsin:  
*algunos candidatos después  
de un mitin, sirven carne  
asada a toda la gente.*

**rimaq.** Hablador. S. Relator.  
Hablador. /Limaq/.

**Rimaq mayu.** S. Río Rímac.

**rimaray.** V. hablar  
frecuentemente.

**rimari.** S. Verso. Composición.

**rimariy.** V. hablar con diligencia  
y gracia.

**rimarkuy.** Hablar con cariño,  
con atención

**rimashqakay.** S. Fama.  
Nombradía. Rimashakay.

**rimaskiy.** V. Hablar pronto  
esmeradamente.

**rimatsimuq.** Gram. Sujeto  
oracional. Huwan tantata  
mikun'chaw, "Huwan" mi  
rimatsimuq: *Huwan es el  
sujeto oracional.*

**rimatsina.** S. Entrevista. Huk  
rimatsinachaw Hilyipran  
Iskursata piñatsirqan: *en una  
entrevista, Hildebrandt le  
molestó a Scorza.*

**rimatsiy.** V. Hacer hablar.

**rimay.** V. Hablar, parlar, expresar.

**rimay kuy.** Gram. Accidente  
gramatical. Flexión  
gramatical. Kamanapa kapun  
atska rimay kuyun: *el verbo  
tiene varios accidentes  
gramaticales.*

**rimay millkapa.** S. Chisme.  
Comadrería, habladuría.

<b>rimay shimi.</b> Exp. Col. Expresión oral.	yachan: <i>a mi tía María le gusta bastante el ala de gallina.</i>	Renombre. “Riqishakayniki wiñaŋa, llantu wiñaŋaw, rupay yarpuptin” nirqan Husi Chumi Chukiwanka, Wuliiwarta: “ <i>tu fama crecerá como la sombra que crece cuando el sol declina</i> ” le dijo José Domingo Choquehuanca a Bolívar.
<b>rimay.</b> V. Hablar. Conversar. Expresar. Piwanpis rimar alli shimita ninantsik: <i>hablando con cualquiera debemos decir buenas palabras.</i>	<b>riprayuq.</b> S. Ave. Dotado de ala.	<b>riqiskiy.</b> V. Conocer o ver prontamente.
<b>rimaykachaq.</b> S. Orador, discurseador. Hitay witsan munaqkuna tikraskiyan rimaykachaq: <i>en época de elecciones los candidatos se vuelven oradores.</i>	<b>ripullu.</b> S. Ic. Repollo	<b>riqisqa suyucha.</b> S. Señorío.
<b>rimaykachay.</b> V. Pronunciar discursos. Discursear.	<b>riqikuriy.</b> V. Reconocer cariñosamente.	<b>riqitsikuna.</b> S. Presentación. / Rikaatsina/.
<b>rimaykatsiy.</b> V. Obligar a saludar.	<b>riqikuy.</b> V. Reconocer y saludar.	<b>riqitsikuy.</b> V. Hacerse conocer. Propiciar consideración. Presentar.
<b>rimaykullay.</b> V. Saludar con respeto y cariño.	<b>riqimuy.</b> V. Ir a conocer o certificar la autenticidad.	<b>riqitsimuy.</b> V. Descubrir. Hacer ver o conocer. Riqitsimuy hachantsikkunata: <i>haz conocer nuestras plantas.</i>
<b>rimaykuy.</b> V. Saludar con respeto. Runa wahiman yaykur rimaykunayki: <i>al entrar a casa ajena tienes que saludar.</i>	<b>riqina kamay.</b> S. Ciencia.	<b>riqitsiy.</b> V. Hacer conocer.
<b>rimaypa.</b> Adj. Oral, coloquial.	<b>riqina kamayuq.</b> S. Científico(a).	<b>riqiy.</b> V. Conocer. Reconocer. Constatar. Kanan wamra yachakuqkuna hachakunata riqiyantsu: <i>Los escolares de hoy no conocen las plantas.</i> Identificar.
<b>rimaypalla.</b> Adv. Oralmente. Coloquialmente. Conversable.	<b>riqinakuy.</b> V. Conocerse mutuamente. Reconocerse.	<b>riqu riqu.</b> Onmt. referida al tañido del violín.
<b>rimika.</b> S. Locución. Expresión. Sentencia.	<b>riqipashqa.</b> Part. Reconocido.	<b>riquchyay.</b> V. Crujir los dientes, en sueño, como si comiese algo el que duerme.
<b>rinri wira.</b> S. Cerumen.	<b>riqipashqa.</b> S. Diagnóstico. / Rikashqa/.	<b>riquillku.</b> S. Violín. Violinista: <i>riquiriq.</i>
<b>rinri.</b> S. Oreja. Asa. Apéndice.	<b>riqipay.</b> V. Conocer poco a poco con cautela.	<b>riqyay.</b> V. Pedorrear con ruido, peer. Sonar el ruido ¡riqi! / Richyay/.
<b>rinrinnaq.</b> Adj. Desorejado.	<b>riqipuy.</b> V. Reconocer para bien de otro.	<b>risyaray.</b> V. Rasgarse la corteza de tubérculo, que hierve por largo rato.
<b>rinrisapa.</b> Adj. Orejón.	<b>riqiq.</b> S. Reconocedor. Confirmador.	<b>risyatsiy.</b> V. Hacer que la cáscara de la papa se rompa al sancochar.
<b>rinriyuq.</b> Adj. S. Capaz de oír.	<b>riqirashqa.</b> Adj. S. Famoso, notable.	
<b>rinyatsiy.</b> V. Manejar como acordeón la ciriana.	<b>riqirkuy.</b> V. Conocer con diligencia.	
<b>rinyay.</b> V. Chirriar la ciriana, como un moscardón.	<b>riqishqa kallpay.</b> S. Aristocracia.	
<b>ripiksay.</b> V. Dar vueltas al bailar. /Ripikyay/.	<b>riqishqa llalliq.</b> Exp. Col. Ganador proclamado.	
<b>ripra.</b> S. Ala. Tiyaa Malliqa allaapa wallpapa ripranta	<b>riqishqa.</b> Adj. Público (a). Riqishqa yamaykay: <i>salud pública.</i>	
	<b>riqishqa.</b> Adj. S. Amigo. Conocido. Gente conocida de una población. Señor.	
	<b>riqishqakay.</b> S. Fama.	

**risyay.** V. Cuando por calor y naturaleza, la cáscara de la papa se cuartea al hervirla.

**ritaama.** S. Ic. Retama, planta de flores amarillas.

**riwi.** S. Boleadora. Lleva el auquin (viejo) de las danzas Inca palla y Tinya palla.

**riwichyay.** V. Desprejuiciadamente, una mujer manifestar su deseo sensual. / Repicar/.

**riwiy.** V. Estirar violentamente.

**riwyay.** V. Roncar la ciriana.

**rninga.** Gram. Sufijo. Si condicional. Yaparninga atskata apay: *si agregas lleva harto*.

**rukamuk.** S. Yema del dedo.

**rukana llupi.** Exp. Adj. Huella digital.

**rukana.** S. Dedo. Mama rukana: *pulgar*. Tuqiq rukana: *dedo índice*. Shunqu rukana: *cordial*. Siwi rukana: *anular*. Lluku rukana: *meñique*. / Rawkis, pinkish/.

**rukriy.** V. Engullir la gallina los granos. /Rakray/

**ruku runa.** Exp. Col. Hombre experimentado.

**ruku.** S. Adj. Adulto; adulto mayor. /Awkis, lluku, tsatsa/. Q.II. machu.

**rukuchu.** S. Haba, trigo o ñumya torrados.

**rukuchu.** S. Rucucho. Arbusto con fruto como del manzano, de él se fabrican trompos. Leñable.

**rukupa kunkan.** S. Una diversidad de papa.

**rukus.** S. Ave falcónida no reconocida.

**rukush.** Exp. Col. Viejito. /Lluku/.

**rukuyay.** V. Cambiar de tono de voz.

**rukuyay.** V. Ponerse adulto.

**rukuyash.** S. Mata que se usa en leña.

**rumawka.** S. Asteroide.

**rumi maki.** Exp. Col. Mano de piedra.

**rumi ñawi.** Exp. Col. Ojo de piedra.

**Rumi ñawi.** S. Lit. Ojo de piedra. Un general del inca Atahualpa, personaje de "Ollantay".

**rumi patsa.** Exp. Col. Edad de piedra.

**rumi pirqa.** Exp. Col. Cerco de piedras.

**rumi qullqa.** Exp. s. Cantero de piedras.

**rumi rumi.** S. Pedregal. /Ranra/.

**rumi rumillapa.** Exp. Adv. Solo de piedra en piedra.

**rumi rumipa.** Exp. Col. De piedra en piedra.

**rumi shanka.** Exp. Col. Brasa de piedras.

**rumi shunqu.** Corazón duro, indiferente.

**rumi tsaka.** Puente de piedra.

**rumi tsaka.** S. Sector de Vilcabamba PML.

**rumi uray.** Exp. Col. Bajada por y entre piedras.

**rumi wahi.** Exp. sust. Casa de piedra.

**rumi wanka.** Exp. Col. Señal o hito de de piedra. Wanka rumi: *piedra para hito o mojón*. Paraje de Piscobamba.

**rumi witsay.** Exp. Col. Subida por y entre piedras.

**rumi.** S. Piedra, roca, peña, pedrusco, canto, laja, losa, quijarro. Se indican las diversas variedades.- qaqa, qulluta, wanka, shaqru, chuqu, kankar, chaqa, parara, kamana, ranra, shilla, kallka, kankallu, shashall, ismu rumi, tsiqy rumi, illa rumi, wanka rumi, kuchpa rumi.

**rumicha.** S. Piedrecilla.

**rumiiru.** S. Ic. Romero. Planta medicinal, sirve para sahumar gallos de pelea entrabados.

**rumikuy.** V. Recoger o llevar piedras.

**rumillapa.** Exp. Adv. Únicamente por la piedra. Rumillapa hapay: *anda sólo por las piedras*.

**ruminiraq maki.** Exp. Col. Mano parecida a piedra.

**rumipay.** Colocar piedras para atravesar camino lleno de barro.

**rumisha.** Bloque.

**rumishqa aqana.** Exp. Col. Molino de piedra. /Rumi aqana/.

**rumitsay.** V. Empedrar o colocar piedras en un sitio.

**rumiyaatsiy.** S. Volver algo como piedra. Tantata rumiyaatsiytsu: *no hagas volver piedra el pan*.

**rumiyaq.** Adj. Endurecible como

- pedra. Fosilizable.
- rumiyashqa runtu.** Exp. Huevo endurecido al hervir.
- rumiyashqa.** Exp. Col. Endurecido (a) como piedra.
- rumiyashqa.** Part. Emperrado. Indolente. Endurecido.
- rumiyay.** V. Endurecerse, volverse como piedra. Unay Yunkayta aywar, rumiyashqa runtuta millkapaakuyaq: *antes en viaje a Yungay llevaban de fiambre huevo escalfado.*
- rumiyuq.** Part. Adj. Empedrado. Con piedra. Rumiyuq tapial: *muro con piedras.* S. Sitio con piedras.
- rumuchu.** S. Ic. Grumo o engrudo.
- runa aytuya.** Exp. Col. Cuerpo humano. /Runa kurku/.
- runa aytuyay.** Exp. Col. Encarnación.
- runa kawaqkaq.** S. Población. cantidad de habitantes.
- runa kuyariq.** S. Filántropo (a)
- runa kuyariy.** S. Filantropía.
- runa mula.** Exp. Col. Mit. H. Mula del diablo, mujer de cura.
- runa ñakay.** Exp. Col. Escasez de gente.
- runa rikaq.** Exp. Col. Policía, cuerpo de seguridad ciudadana.
- runa runa.** Exp. Col. Toda la humanidad, el conjunto de todos los seres humanos.
- Runa Shimi.** Exp. Col. El complejo idiomático quechua. Runa Simi en Q.II.
- runa shuqa.** S. Prócer. Eminente. Personalidad ejemplar.
- runa wahi.** Exp. Col. Hogar.
- runa yupay.** S. Censo.
- runa.** S. Peón. Trabajadores de laboreo rural. Runa chaamunstu: *no llegan los peones.*
- runa.** S. Gente, persona. De morfema calificador indica algo ajeno. Runa chakra: *terreno ajeno.* Runa murushanmi: *es sembrío ajeno.* Llapa runa: *todos los hombres.* Wakin runa: *algunos hombres.* Huk runakuna: *otros hombres.* Pii runapis: *algún hombre.* Mana pii runa: *ningún hombre.* Mana piisi: *nadie.* Mana pipis: *nadie.* Allqutawan runataqa pachampitan yachakaatsintsik: *al perro y al humano se le acostumbra por su estómago.*
- runakay yachaq.** S. Humanista. Estudioso de ciencias humanas.
- runakay yachay.** Exp. Col. Ciencias humanas y/o sociales.
- runakay.** S. Humanidad.
- runakay.** S. Personalidad. Comportamiento de gente noble.
- runakaymi yachaq.** S. Antropólogo.
- runakaymi yachay.** S. Antropología.
- runakaymi.** Exp. Col. Naturaleza humana.
- runakaypaq.** S. Humanismo.
- runalla.** Exp. Col. Pura gente. Mana takuy runa: *gente pura.*
- runanakay.** S. Adultez. / Rukukay/.
- runanaq.** Adj. S. Popular.
- runanirmi.** S. Sensibilidad humana. Misericordia.
- runannaqlla.** Gram. Impersonal.
- runapa.** Adj. De otro, ajeno. Ama tsayta tsariitsu runapam. No agarres eso que es ajeno. /Hukpa/
- runapaq kaway.** S. Filantropía.
- runaq imayka.** S. República. 1821 watam yurirqa Piruwki Runaq Imayka: *en 1821 se fundó la República Peruana.*
- runash.** Gram. Persona en conjugación de verbos.
- runashimi.** S. Cualquiera de los idiomas de la familia lingüística del quechua. Ankash runashimi: *Quechua ancashino.* Q.II. Runa Simi.
- runashimi.** S. Lengua, idioma.
- runashqa patsa.** Exp. Col. Centro poblado.
- runashqa.** Adj. Humano.
- runatsiq chawpi.** Exp. Col. Centro educativo.
- runayaamuy.** V. Ir a otro sitio para educarse.
- runayaatsiq qurillka.** Institución educativa.
- runayaatsiq.** S. Educador(a). Husi Antunyu Insinasqa runayaatsiqmi: *José Antonio Encinas es educador.*
- runayaatsiy.** V. Educar. Yayaymi runayaatsikun: *un padre educa.* Humanizar.
- runayashqa.** Adj. S. Educado. Runayasha kay, ama laptaqa: *sé educado, no ladrón*

**runayashqa.** Part. Adulto, persona madura. /Runana. Ruku. Yashqana/.

**runayaskiy.** V. Hacerse gente con esmero y dedicación.

**runayay wahi.** Exp. co. Institución educativa.

**runayay.** S. Educación en valores humanos. V. Educarse. Humanizarse. Runayarqa manam: *ata runa, kikin shunqu, harutsakuq, chikikuq, qichunaq, kankitsu: al educarte no vas a ser: traidor, egoísta, orgulloso, odioso, envidioso.*

**runayay.** V. Hacerse gente. Capacitarse para actuar en comunidad. Adquirir valores humanos. Aham runayayqa: *es difícil hacerse gente.*

**runayka.** S. Sociedad. Runaykachaw mikunakuyan: *en la sociedad se comen entre unos y otros.*

**runaykaq.** Adj. Social. Runaykaq ruray: *actividad social.*

**runaykaqpaq.** Adj. Socialista.

**runayni.** Adj. S. Socio. Miembro. Rurapakuq runayni: *socio activo.* /Hatiraq/.

**runayuq.** Quien dispone de varios peones. Hulyuqa atska runayuq arun: *Julio trabaja con varios peones.*

**runpaq.** Amaneciente. Clareante.

**runpay.** V. Amanecer, alborear.

**runpi.** S. Ic. Antevíspera. Arranque de fiesta patronal con harto holgorio y llegada de visitantes e invitados.

**runpu.** S. Bola. Esfera.

**runpullku.** S. Globo, balón, dirigible. Mamallaqta raymipaq rurayaq rumpullkuta raprikata kutsur, rumochuwan laqar: *hacían globo para fiestas patrias, cortando papel y pegando con engrudo.*

**runqu.** S. Rongo. Cesta, bolsón. Canasto.

**runqupchu.** S. Fruto de la papa.

**Runtu hirka.** Cerro en el sector Chaupis de Piscobamba.

**runtu kashki.** Exp. Col. Caldillo de huevos.

**runtu kashkiy.** Hacer caldo de huevo.

**runtu yanu.** Exp. Col. Sancochado de huevo

**runtu.** S. Granizo. Granizada.

**runtu.** S. Huevo.

**rentukuy.** V. Conseguir o comprar huevo.

**runtu kullay.** V. Comprar huevo. Disfrutarde un platillo a base de huevo.

**runtumuy.** V. Precipitarse granizada hacia este sector.

**runtusapa.** Exp. Col. Animal con testículos enormes.

**runtusapa.** Exp. Col. Comida que lleva bastante huevo.

**Runtuy.** S. (San Juan de Rontoy). Poblado de la provincia de Antonio Raimondi.

**runtuy.** V. Granizar.

**rupa rupa.** Exp. Col. Algo quemado por partes. Rupa rupa tantata qatuykaayan: *están vendiendo pan quemado.*

**rupa rupa.** Zona geográfica

entre las zonas yunca y omagua.

**rupa.** Adj. Part. Quemado. Rupa tanta: *pan quemado.*

**rupakuq.** Adj. Cosa que quema, como brasa o la leña que arde. Ardiente.

**rupakuy.** V. Quemarse uno mismo.

**rupallku wanpu.** Exp. Col. Astronave. Cosmonave.

**rupallku wanpuq.** Exp. Col. Astronauta. Cosmonauta. Killachaw rupallku wanpuq shillikukunata tarinaq: *un astronauta encontró en la luna a los celendinos.*

**Rupaq mayu.** S. Río del norte transcordillerano, en la provincia de Sihuas.

**rupaq.** Adj. Caliente, quemante.

**rupari.** S. Fiebre. Hilasyu rupariwan kaykan, hitarinanpis: *Gelasio está con fiebre y desea vomitar.*

**rupariy.** V. Arder, quemar en corto tiempo.

**rupaskatsiy.** V. Chamuscar. Wallpa llupishqapa qaranta rupaskatsiy: *chamusca la piel de la gallina pelada.*

**rupatsimuy.** V. Ir y provocar para que se queme algo.

**rupatsiy.** V. Hacer quemar.

**rupay chirapa.** S. Llovizna en rato que hay sol. Rupay chirapa allitsu: *la llovizna con sol es mala.*

**rupay hiqay.** Exp. Col. Ocaso del sol. Rupay hiqaqwanna yarqurqan: *con sol ya oculto salió.*

**rupay Ilika.** Exp. Col. Sistema

solar. Kay Patsantsikqa rupay llikachawmi: *nuestra Tierra está en el sistema solar.*

**rupay wachi.** Exp. Col. Rayo solar. Chakaschaw waarayllana piimay rupay wachiwan mashapaakun: *todo el mundo en Chacas se calienta con los rayos solares, bien temprano.*

**rupay.** S. Sol. Rupay illakarqun: *el Sol se ha ocultado.* /Inti. Wari en pano/.

**rupay.** V. Calentar, quemar el sol. Yunka uray allaapa rupan: *la bajada de la yunga quema demasiado el Sol.*

**rupay.** V. Quemar. Rupashqa tanta: *pan quemado*

**ruprupuyay.** V. Masticar algo crocante como la galleta.

**ruqrú manka.** Exp. Adj. Olla para preparar comida salada, y comible o preparable con ají.

**ruqrú.** S. Rojro. Comida a base de papa, achiote, carne y jugo. El más apetecido es el “haka ruqrú” (picante de cuy), el rojro con presa de cuy. Rujru, loco. Rojro.

**ruqrúkuna.** S. Utensilio para preparar plato picante. Ruqrúkuna manka. Exp. Col. Olla para preparar picantes.

**ruqrúmuy.** V. Preparar rojro para el hablante.

**ruqrúpuy.** V. Preparar rojro para un tercero.

**ruqrúskiy.** V. Alistar pronto una comida picante.

**ruqrútsiy.** V. Mandar preparar rojro.

**ruqrúy.** V. Preparar una comida algo picante.

**ruqu chanka.** Exp. Adj. Pierna amputada.

**ruqu manka.** Exp. Adj. Olla con desprendimiento en la parte superior.

**ruqu puyñu.** Exp. Col. Olla con con rotura en la boca.

**ruqu rikra.** Exp. Adj. brazo amputado.

**ruqu rinri.** Exp. Adj. Desorejado. Oreja mocha.

**ruqu tsuku.** Exp. Col. Sombrero recortado.

**ruqu.** Adj. S. Sirviente. Taqay Inka pallata ruqpuram hipiyaamurqun: *aquellas inca palla han formado entre sirvientes.*

**ruqu.** Adj. Sin filo, en referencia a ciertos instrumentos. Romo, desafilado. Qanra ruqu kutsillu: *inútil cuchillo romo.*

**ruqukuna.** S. Herramienta para segar o cortar hierbas u tros. Como hoz, cuchillo, cuchilla.

**ruqumuy.** V. Cortar algo para el contertulio.

**ruqunyay.** V. Emplearse una mujer en diversas casas sucesivamente. Ir de casa en casa en plan de pedilona.

**ruqupi.** S. Herida. Qiri: *herida con costra y pus.*

**ruqupuy.** V. Cortar para otro. Ruqupuy paypakaqta: *córtale su parte.*

**ruqushqa.** Ad. Part. Cortado. Ruqushqa aytsa: *carne cortada.*

**ruquskiy.** V. Cortar ronto con pericia.

**ruqutsiy.** V. Hacer cortar.

Chankanta ruqutsimunki: *haces cortar el pernil.*

**ruqutu.** S. Rocoto. Capsicum pubescens. De fruto picante, sobre todo la parte llamada “vena”. Condimento para guisos, o escolta provocadora de comer más. Diversos colores: *rojo, amarillo, verde.*

**ruqutullaakuy.** V. Conseguir o proveerse de rocoto.

**ruquy.** V. Cortar con arma cortante, trizar. Herir cortando. /Kutsuy. Ic./.

**ruquyashqa.** Adj. Part. Desafilado. Romo. Ruquyashqa kutsillu: *cuchillo desafilado.*

**ruquyuy.** S. Neol. Que dispones de sirvientes.

**ruqway.** V. Hervir.

**ruqya.** Adj. Clueca. Gallina o ave lista para empollar.

**ruqyay.** V. Cloquear. Chillar: *kluq, kluq, kluq.*

**ruraasina rimana.** Gram. Oración coordinada.

**rurakamuy.** V. Realizar una tarea con cuidado.

**rurakuna.** S. Herramienta, instrumento.

**rurakuq.** S. Obrero. Trabajador. Waytaraq killa ñawpaq hunaqmi, rurakuqpa hunaqnin: *el 1 de mayo es el día del obrero.* /Rurariq/.

**rurakuy.** V. Hacer lo de uno o empeñarse en su tarea.

**ruramuna.** S. Obra por hacer.

**ruramuy.** V. Hacer o laborar para el interlocutor.

**rurana tapullku.** Exp. Col.

Investigación operativa.

**rurana.** Adj. Factible, que se puede hacer o fabricar.

**rurana.** S. Operación.

**ruranapaq.** S. Utensilio. Herramienta. Instrumento.

**ruranay.** V. Desear hacer algo.

**ruranmana.** S. Competencia, pericia. Aptitud. Capacidad.

**rurapakuna.** S. Obra. Tarea por hacer. Práctica.

**rurapalla.** Adj. Factible. Posible.

**rurapana.** S. Oportunidad.

**rurapaq.** S. Ensayador. Experimentador.

**rurapay.** V. Ensayar, probar, intentar. Realizar algo discretamente. Experimentar. Funcionar. Makima rurapan: *la máquina funciona.*

**rurapukuq.** S. Trabajador. Ayudante.

**rurapuna.** S. Empleo, ocupación. /Arukuna/.

**rurapuy.** V. Hacer algo para un tercero respecto del hablante.

**ruraq.** Adj. S. Persona que hace una tarea. Hacedor. Accionador.

**rurarpay.** V. Hacer con cierto compromiso.

**rurashqa.** Adj. Hecho, ejecutado. /Rurasha/.

**rurashqa.** Hecho. Fenómeno.

**ruraskapuy.** V. Hacérselo para bien de otro. /Rurarkapuy/

**ruraskatsipuy.** V. Mandárselo hacer algo para bien de otro. /Rurarkatsipuy/.

**ruraskillay.** V. Hacer por favor inmediatamente.

**ruraskiy.** V. Hacer pronto.

**ruratsikuna.** Robot.

**ruratsiy.** V. Mandar a hacer alguna tarea.

**ruray kamayuq.** Exp. Col. Empleado.

**ruray qawana.** Laboratorio.

**ruray.** S. Acción, hecho. Mana alli ruraynikita maski rikaski: *¡Vaya! Mira tu mala acción.*

**ruray.** V. Hacer, realizar, ejecutar. Funcionar. Construir. Fabricar. Munarqa, qillaykaptiinga imaykatam rurayan: *con voluntad y habiendo plata, hacen cualquier cosa.*

**rurayka.** S. Utilidad. Huk runashimita yachayqa may ruraykam: *saber otro idioma es de mucha utilidad.*

**ruraykaamuy.** V. Estar haciendo algo.

**ruraykachay.** V. Intervenir participar, hacer fingidamente. Yachay allitsaychaw ayllum ruraykachanan: *en la reforma educativa ha de intervenir la comunidad.*

**ruraykapuy.** V. Hacer para otro.

**ruraykaq.** Adj. Activo. Kaynaw ruraykaq wamratam munantsik: *queremos un niño, como este, que sea activo.*

**ruraykaq.** Adj. Artificial. Ruraykaqllapa. Artificialmente.

**ruraykuna.** S. Cargo, oficio. Kuraqkayqa qillaypaq ruraykunam: *la alcaldía es un*

*cargo por plata.*

**ruraykuna.** S. Quehacer. Tarea. Faena. Ruraykunaakuna: *mis quehaceres.*

**ruraykuy.** V. Tener que hacer. Obrar necesariamente.

**rurayninnaq.** Adj. Disponible.

**ruraypaariq.** S. Avión o avioneta.

**ruraypakuy.** V. Afanarse. / Ruraytsakuy/.

**ruri aytsa.** Exp. Col. Entraña.

**ruri qillqaq.** Exp. Col. Secretario de actas, registrador de sesiones.

**ruri.** Adj. S. Interior. Chawpiqa rurichawmi: *el centro es interior.*

**ruri.** Gram. Dentro. Entre. Hacha rurinchaw ukush punun: *entre las yerbas duerme el ratón.* Ruripa: *al interior.* Ruriman: *hacia dentro.* Ruriyaq: *hacia adentro.*

**rurichaq.** Adj. S. Profundo.

**rurikaq.** Exp. Col. Lo de adentro.

**rurillaq.** S. Calzón.

**rurin.** S. Fondo.

**rurinchaw.** Adv. Adentro.

**rurinkaq.** Adj. S. Interior.

**rurinkay.** S. Interioridad.

**rurinpa.** Exp. Adv. Por dentro.

**rurinpa.** S. Órgano.

**rurinpay.** S. Inclusión. V. Incluir.

**rurinpay.** V. Interiorizar. Situar adentro.

**rurintsaq.** Gram. Ingresivo.

**rurintsay.** Introducir. Penetrar.

**rurish.** Adj. Muy profundo.

Parankuqa rurishmi: *el barranco es muy profundo.*

- Rurish.** S. Rúrish. Comunidad campesina entre Yauya y Mirgas.
- ruriwachu.** S. Zanja. Trinchera. Cuneta.
- ruriwara.** S. Calzoncillo.
- ruriyaq.** Exp. Adv. Hacia el interior.
- ruru.** S. Huevo de ave. Upa ruru: *huevo huero.* /Runtu, luntu/.
- rurun rikapaq.** S. Nefrólogo.
- rurun rikapay.** S. Nefrología.
- rurun.** S. Riñon. /Pacha rurun/.
- rurunku.** S. Camiseta sin mangas. 'Bibiri' en castellano limeño.
- rusaryu.** S. Ic. Rosario: *rezo católico; sarta de cuentas.*
- rutsutsuy.** V. Emitir ruido al masticar cosas duras. Chasquear.
- rutukamuy.** V. Disponerse a que le corten el cabello.
- rutukuy.** V. Cortar lo de uno.
- rutumuy.** V. Cortar en relación al agente.
- rutuna.** S. Tijeras. /Rutukuna/.
- rutupuy.** V. Cortar para beneficio de otro.
- rutuq.** Part. Cortador. Millwa rutuq: *trasquilador.* Aqtsa rutuq: *peluquero.* Shapra rutuq: *barbero.*
- rututsiy.** V. Hacer cortar tela o pelo.
- rutuy.** V. Cortar. Recortar. Pedacear. Aqtsannii rutuskapamay: *recórtamelo*

*los cabellos.*

- ruusa.** S. Ic. Rosa. Nombre de mujer.
- ruusas.** Ic. Rosa, flor traída de Europa.
- ruya.** S. Ic. Ruda. Planta medicinal y saborizante de sopa de chochoca en Pomabamba. /Kuya/.
- ruyru.** S. Bola, esfera. /Lluyllu. Uyru/.
- ruyrush.** Ad. Redondo y chato. Ruyrush warmi: *mujer chata y redondita.*
- ruyrutsiy.** V. Propiciar que den forma esférica.
- ruyruy.** V. Dar forma esférica.
- ruyruypa.** Adj. Esferoidal. Redondo. Qullutaqa ruyruypam: *la collota parece una esfera*
- ruywana.** S. Boleadora. Usa el 'auquis' (sabio) en Inca-palla.
- ruywaq.** S. Ruiseñor. Pheucticus chrysopeplus.
- ruywash.** S. Santa rosa. Pájaro que se alimenta de frutos picantes.

## S

- saachikamuy.** V. Ir a cuidar la majada.
- saachirkapuy.** V. Activar con voluntad el majadeo de otro.
- saachiskapuy.** V. Activar con diligencia el majadeo ajeno.
- saachiskiy.** V. Levantar, con empeño, majadas para abonar tierras de cultivo.
- saachitsiy.** V. Mandar que majadeen.
- saachiy.** V. Majadear.
- saaku.** S. Ic. Saco. Millwa saaku. Saco de lana.
- saakukuy.** V. Ic. Ponerse el saco.
- saakuyuq.** Exp. Col. Con saco.
- saara.** S. Ic. Sara, nombre de mujer.
- sachu.** Exp. Col. Pelo duro. Cabellera hirsuta.
- sachuyay.** V. Ponerse los pelos como púas cerdosas. Mallwa kuchii hankat sachuyaykan: *mi chancho maltón se está volviendo cerdoso.*
- sakri.** Adj. Astuto, ladino.
- sakripukru.** Exp. Col. Suelo o superficie disparejos, con altibajos.
- saksa qaqla.** Exp. Col. Cara abultada.
- saksaasiy.** V. Ayudar a engullir
- saksamuy.** V. Ir a comer en trozos y tragando.
- saksapuy.** V. Engullir lo de otro.
- saksatsiy.** V. Mandar engullir.

**saksay.** V. Hincharse, inflamarse.  
Qaqlan saksan: *su cara se hincha.*

**saksay.** V. Tragar, engullir rápidamente.

**sakwallyay.** V. Simular como que copula.

**sakway.** V. Copular. Pisar.  
Realizar el acto genésico. / Sipuy, quy, kupay, shallmay/.

**salla.** S. Pila de piedras. /Qurqa/.

**samincha.** Premio. Galardón. / Chanintsa/.

**saminchay.** V. Felicitar. Premiar. / Chanintsay.

**samqay.** V. Apedrear. Kuchita samqarqan: *apedreó el chancho.*

**San Martin suyu.** S. Región San Martín.

**sani.** Adj. Morado intenso. Sani hana: *ropa morada.*

**sanku mikuy.** S. Exp. Col.  
Degustación del sango el 9 de diciembre por el día de la Purísima Inmaculada.

**sanku.** Adj. Espeso denso. Ama qitaanikita sankuta ruraytsu: *no hagas espeso tu barro.*

**sanku.** S. Sango.Comida dulce de grano tostado y molido.  
Triyu sankuta yachaa: *me gusta el sango de trigo.*

**sankurkuy.** V. Comer sango.

**sankuy.** V. 1. Preparar sango. 2. Comer sango.

**sankuy.** V. Espesar.

**santa crus weeta.** Exp. Col. H.  
Flor de Santa Cruz. /Santa crus wayta/.

**santaruusa.** S. Ic. Santarrosa.  
Pájaro en varios pisos

ecológicos.

**sapan Inka.** Exp. Col.  
Mandatario supremo del Tahuantinsuyu.

**sapan yachaq.** Exp. Col. Doctor.  
(Grado académico)

**sapapay.** Onomatopeya al agitar un ave sus alas. Aletear. / Patpatyay, satatay/.

**sapchu.** S. Cáscara de cereal luego de molerlo. /Amshi/.

**sapi.** S. Raíz de una planta. / Hawa, chapa/.

**sapra.** S. Vello. Barba.

**sapruu.** S. Mata de la puna, usable como leña.

**sapsay.** V. Engullir con desesperación y chasqueando. Wiskul wurikuta aytsata sapsan: *el gallinazo engulle la carne del burro.* Sapsaq: *glotón, tragón.*

**sapsi.** S. Sombrero de manufactura descuidada.

**sapsi.** S. Tierra de dominio comunal de propiedad inalienable. Ripuulika chakra: *tierra comunal.*

**sapu.** Adj. Pequeño. S. Niño o persona de baja estatura.

**sapu.** S. Harina tostada, y un poco de líquido. Cebada molida para cebar chancho.

**sapuy.** V. Comer machca con sopa.

**sapuyay.** Convertirse enano, menudo, pigmeo. Awkin sapuyaykan: *el anciano se está volviendo enano.*

**saqa.** Adj. Claro. Transparente. / Tsuya/.

**saqa.** S. Roquerío. Peñasco.

Precipicio. Elevacion. /Qaqa/.

**saqachay.** S. Zona azufrada.  
Paraje y lagunilla de PML.

**saqachay.** V. Emitir olor azufrado. Laguneta algo hedionda. Peñascal.

**saqiy.** Sumirse el agua en un arenal, pedregal o terreno filtrable.

**saqmakuy.** V. Tirar piedra para ahuyentar.

**saqmanakuy.** V. Lanzarse mutuamente objetos arrojados. Kalishturanchaw rampuchkawan saqmakuyan: *en carnavales se arrojan pepas de papa.*

**saqmaq.** Part. Apedreante.  
S. Arrojadador de piedra. / Saqmaqu/.

**saqmaqsi.** Exp. Col. Nalgas protuberantes. Nalguda. / Sikisapa/.

**saqmaray.** Apedrear frecuentemente.

**saqmariy.** Tirar piedra a lo que sea de una vez.

**saqmaskiy.** V. Arrojar piedra inmediatamente.

**saqmay.** V. Apedrear. Kuchita harapita saqmay: *apedrea al chancho del maizal.*

**saqmaykachay.** V. Hacerse como que arroja piedras u otra cosa.

**saqru.** S. Cascajo. /Shaqr/.

**saqru.** S. Q.II. Esqueleto.

**saqsa.** Adj. Pelo no rizado, ajado.

**saqta.** Adj. Algo que está no bien molido. Áspero.

**saqta.** S. Afrecho. No bien

triturado. /Saqtu/.

**Saqtaq mayu.** S. Exp. Col. Río Santa. Río tumbador.

**saqtay.** V. Botar una acémila a su jinete o carga. Apchata kawallu saqtashqa: *el caballo lo ha botado a Abraham.*

**sarha.** S. Ic. Sarga. Variedad de tela. Tayta Makshi sarhata rantikun: *don Máximo vende sarga.*

**saru.** S. Pisada. /Haru/.

**saruy.** V. Pisar. /Haruy/.

**sas patsa.** Exp. Adv. Rápidamente, prontamente. Sas patsa kutimunki: *vuelves rápidamente.*

**sas.** Adj. Pronto, rápido. Sas kutimunki mikuyman: *regresas pronto a la comida.* /Rasla. Huk chaki/.

**sasa.** Adj. Difícil. /Aha/.

**saslla.** Exp. Adv. Raudamente. Prontamente. Saslla mikutsiy: *hazle comer prontamente.*

**sasllay.** V. Acelerar. Apresurar. Uryata sasllay: *acelera el aporque.*

**sastaqku.** Exp. Col. No rápidamente, con demora. Sastaqku yaskin: *no responde rápidamente.*

**sata.** S. Veneno de víbora.

**satatay.** V. Chasquear las alas de un ave, cuando las agita. /Sapapay/.

**sawa.** S. Hito vertical. Mojón. Menhir. /Saywa/.

**sawa.** S. Matrimonio.

**sawan.** S. Ic. Zaguán. Portón.

**saway.** V. Casarse.

**sawila.** S. Ic. Sábila. Planta medicinal.

**sawra.** S. Tubérculo que no es posible de cocinarse.

**saya.** S. Barrio. Mitad derecha o mitad izquierda; mitad inferior o mitad superior en la bipartición territorial. Hanaq saya: *mitad superior.*

**saylliki.** S. Consejo. Sugerencias. /Hamuta/.

**saynata.** Máscara.

**saynatakuy.** V. Usar o colocarse máscara.

**saynatayuq.** Exp. Col. Usante o dueño de máscara.

**saywa.** S. Hito, mojón. 1. Monolito, menhir. 2. Límite. Frontera. Lo reemplazaron por la cruz en sitios claves. Sawa crus; luego llamaron 'mujun crus'. /Taywa. /

**saywaka.** S. Récord. Marca en competencia. Pachak tatki akataqkuna yarpa-tsiyashqa patsaka saywakata 9,8 takti ñutuman; los corredores de 100 m han bajado el récord mundial a 9,8m/s.

**saywatsiy.** V. Colocar los hitos, señalar los linderos.

**sayway.** V. Limitar, colindar. Delimitar.

## Sh

**sh.** Gram. suf. Acortador, reemplaza las letras finales. Ukash de Ocaña. Wankasapa → wankas → wankash.

**sh.** Gram. suf. Dice que... Paypash: *dice que es de él o de ella.* Runash: *dice que es*

*gente.* Runaashi: *dice que es mi gente.*

**shaakuy.** V. Estar parado. Waaraypita shaakuykaa: *desde temprano estoy parado.* Mana imapaq Shaakuruyki: *has estado parado para nada.*

**Shaalla.** S. Ic. Salomé. Sandalia, nombre de mujer.

**shaarikachay.** V. Hacerse como que se levanta y se sienta.

**shaarikuy.** V. Levantarse por responsabilidad.

**shaarimuy.** V. Levantarse en atención al hablante.

**shaaripuy.** V. Levantarse o erguirse ante alguien.

**shaarirkuy.** V. Pararse con agrado.

**shaariskiy.** V. Levantarse prontamente.

**shaaritsiy.** V. Hacer levantar. Actuar para que se pare.

**shaariy.** V. Ponerse de pie, erguirse. Alzarse. /Sharkuy/

**shaariy.** V. Rebelarse. Tupaq Amaru shaarirqan: *Túpac Amaru se rebeló.*

**shaka shawka.** S. Baqueta. Palillo encapuchado para golpear el pergamino de la caja o del tambor.

**shaka.** S. Barba de la cabra.

**Shaka.** S. Ic. Dim. Zacarías.

**shakallwa.** S. Mandíbula. /Kakichu/.

**shakamuy.** V. Venir relacionado a otro. Shakamuy hapallaami kaykaa: *vente acá que estoy solo.*

**shakaskiy.** V. Masticar con gusto

- caña de maíz, absorber el jugo y botar su bagazo.
- shakay.** V. Masticar caña de maíz, de azúcar, oca o yacón. Chakrapa aywarqa atska wirutam shakantsik: *si vamos a la chakra masticamos harta caña de maíz.*
- shakshay.** V. Comer por trozos apresudaramente las aves. /Rakray/.
- shakshay.** V. Crecer rápidamente un niño, un polluelo o un animal tierno.
- shakta.** S. Shacta. Cañazo. Aguardiente. /Washku/.
- shakya.** Adj. S. Conversadora, da entrada. Amiguera.
- shalla.** S. Escombros. Ripio, terrón, maleza. Shallata hitarirquu: *he botado el escombros.*
- shallaamuy.** V. Venir (afectuosamente). Mamayniman shallaamuq kaa: *venía con afecto donde mi mamá.*
- shallallay.** V. Caer granos después de una rotura o gotear luego de un remojo.
- shallqa.** S. 1. Área rural. 2. Zona jalca.
- Shallu.** S. Ic. Salomé. Salustia.
- shallukay.** V. Estrellarse. Hacerse trizas.
- shalluy.** V. Aventar. Hacer ñizca, trizar. Rirpuqa sallushqa mashtaraykan: *el espejo está trizado, hecho trizas.*
- shallya.** S. Adj. Tierra de arar fácil.
- shama.** S. Escorbuto. Shamatapis shuqmawan
- kachakaatsiyan: *aún el escorbuto de cura con baño de flores.*
- shamay.** V. Sufrir de escorbuto.
- shamayuq.** Adj. S. Paciente de escorbuto.
- shamuq witsay.** Adj. S. Futuro. Porvenir. Venidero. /Shamuq patsa/.
- shamuray.** V. Venir continuamente. /Shaaramuy/.
- shamurkuy.** V. Ir hacia el hablante.
- shamushkillay.** V. Venir por favor o con venia. Tutaypun Shamushkillanaaqtsu: *no vino la vez pasada ni por favor.*
- shamuskiy.** V. Venir pronto. Wamra puñunqanyaq shamuskirquu: *he venido pronto mientras duerme el bebe.*
- shamuy.** V. Venir. Shamuy kuchi pishtayman: *ven a la matanza del chancho.*
- shamuykuy.** V. Ir hacia el contertulio con manera.
- shana.** S. Adj. Recalentado. Comida recalentada. Shana miskinmi: *el recalentado es rico.* /Shanapi/.
- shanashqa.** Adj. Part. Recalentado(a).
- shanaskatsiy.** V. Recalentar pronto la comida.
- shanatsiy.** V. Hacer que se caliente la comida.
- shanay.** V. Recalentar alimento guardado. Alli shananki churarashqa mikuytaqa: *recalienta bien la comida guardada.*
- shanka aqtuq.** S. Volcán. Misti shanka aqtuq puñuykanmi: *el volcán Misti está durmiendo.* Ari en Qll.
- shanka.** S. Brasa, ascua, lumbre.
- shankaray.** V. Arder siempre. Taqay qucha kuchunchaw pullan paqas shankaran: *el borde de aquella laguna está que arde siempre, a media noche.*
- shankatsiy.** V. Hacer que se vuelva brasa.
- shankay.** V. Arder. Estar viva la brasa.
- Shankayan.** S. Lugar cerca de Musga.
- shanki.** S. Planta que se usa de escoba.
- shanllallay.** V. Emitir sonido metálico. Tintinear.
- shanllalliita.** S. Flor nativa de color blanco. Shanllallitaqa hara rurinchaw wiñan: *la shanllallita crece en los maizales.*
- shanqa.** S. Paladar. Shanqawanmi pashtakan ch, sh, ñ, r, ll, y. Se pronuncian con el paladar ch, sh, ñ, r, ll, y. /Qaqr/.
- Shanqayan.** S. Sector, actualmente urbano de Huarás, donde se ha levantado el complejo universitario de UNASAM:
- shansha.** S. Brasa. Leña o carbón al fuego. Kananqa wallkaqllanam shanshawan aruyan: *hoy pocos cocinan con la brasa.* /Shanka/.
- Shanti.** S. Santiago (nombre de varón)
- shapash uqa.** S. Cierta variedad

de oca.

**shapash.** S. Zapallo. Shapash istriwus: *estribo de zapallo*. Shapashpita rurayan luqruta: *del zapallo hacen locro*. / Sapallu, sapayu/.

**shapi.** S. Neol. Diablo. Demonio. Tipo burlón, gracioso. / Shapiiku/.

**shapillay.** V. Desgreñarse. Revoltijarse el pelo.

**shapra.** S. Barba. Shaprasapa. Barbudo. Mikil Raw shaprasapa karqan: *Miguel Grau fue barbudo*. Shapra Tiwllu: *Teodoro el barbón*. Shura shapra (lit. barba de jora): *cara de pocos pelos*. Illaq shapra (lit. barba ausente): *lampiño*.

**shapru.** S. Adj. Barbón. Adulto mayor. Viejo. Shapruykipa wiyatsiynta chaskiy: *el consejo de tu viejo recibe*.

**shapru.** S. Jefe de familia. Hustuqa unaynam shapru: *justo ha tiempo es jefe de familia*.

**shapsha.** S. Inquieto, juguétón. Shapsha asinaatsikun: *el juguétón hacer reír*. Persona de mucho pelo y desgreñado.

**shapshaaku.** S. Neol. Lleno de pelos y barba. Se refiere a un humano y al diablo.

**shapu.** S. Cáscara de grano.

**shaq.** Onmt. Sonido de contragolpe de un objeto duro.

**shaq.** V. Desinencia de 1ra persona, voy + infinitivo. Mikushaq: *voy a comer*.

**shaqa shaqa.** S. Matico. Planta de la zona quechua.

**shaqa.** S. Hacinamiento de cosas menudas. /Cascajo/.

**shaqapa.** S. Planta de jalca cuya flor es amarilla.

**shaqapu.** S. Planta de la selva; sus frutos usan como cascabel en perneras de danzantes. /Shaqapa/.

**shaqaray.** V. Aparecer en harta cantidad.

**shaqay.** V. Desramar. /Tsaqay/.

**shaqlla.** S. Gusano que daña el maíz y la papa.

**shaqllashqa.** Adj. S. Embarazada precoz.

**shaqllay.** V. Embarazarse antes del destete.

**shaqra.** S. Espíritu maligno. Malo.

**shaqru.** S. Cascajo. Amontonamiento de objetos pequeños. Hinchí pirqaqa yarqun shaqruwanraq: *la pared resistente resulta con cascajo todavía*.

**shaqsha.** Shajsha. S. Mata delgada de jaica, sirve para leña y da fruto comible. Shaqshapa murunta uchur uchurpis nuqawan kawashun: *siquiera comiendo frutos de shajsha viviremos los dos*.

**shaqsha.** S. Shacsha. Danza guerrera de varones de la zona interandina, usan cascabeles. Ritmo enérgico, movimientos ágiles, música provista por tinyas y chiscas; elenco de 5 a 12 peones y un campero. Wankiilla en Huarás. /Shakpaa. Shakshak/.

**shaqshaq.** Adj. S. Danzante de shacsha.

**shaqshay.** V. Bailar shacsha.

**shaqtakuy.** V. Mojarse la cabeza, en plan de refrescarse.

**shaqtay.** S. Shajtay. Arbusto cuya corteza sirve para trenzar sogas.

**shaqtayllaakuy.** V. Recoger fibras de la shajtay y usarlas para torcer sogas. Kananqa, mananam illu shaqtay waskata qalluyannatsu: *Hoy en día, creo que no tuercen sogas de shajta*.

**shaqukuq.** S. Encargada de escoger las papas de un móntón. Shaqukuq ima nirraq chaamuntsu: *no llega la escogedora de papa*.

**shaqumuy.** V. Trizar un objeto en atención al hablante.

**shaquy.** V. Desramar. Destrozar un ceramio u otro objeto en infinidad de pedazos. Trizar. Rirpuu shaqukashqa: *mi espejo se ha trizado*.

**shaqwi manka.** Exp. Col. Olla para preparar sopa de harina de arveja. Shaqwi mankata sas riqintsik: *la olla de shajhui se reconoce pronto*.

**shaqwi.** S. Shajhui. Sopa de harina de arveja tostada. Runtusapa shaqwita upurkamurquu: *he consumido shajhui con harto huevo*. Shajhui: *apodo de los yungaínos*.

**shaqwillaakuy.** V. consumir con agrado el shajhui.

**shaqwimuy.** V. Disponerse a consumir sopa de arveja.

**shaqyay.** V. Aparecer frutas o frutos en montones. Abundar. Shirapuquqa shaqyanna: *ya abunda la zarzamora*.

**sharaamuy.** V. Venir siempre.  
Yayan watuqkaqqa  
sharaamun: *siempre viene a visitar a su padre.*

**sharkatsiy.** V. Hacer levantar.

**sharku.** Sharco. Poblado de Huari, en el camino inca.

**sharkut.** Exp. Adv. Hasta llegar al borde.

**sharkuy.** V. Levantarse. Ponerse de pie. Pararse.

**sharpuy.** V. Realizar tareas hacia los bordes. Bajar hasta la parte inferior.

**sharuutu.** S. Cigarrillo.

**shashall.** S. Pedruscos de color negro para fabricar ollas y cántaros. Inkash Maraykallapita Chinllaman huk shashall purashta warakanaq: *dice que el Inca desde Maraicalla había lanzado a Chinlla un puñado de shashall.*

**shashayru.** S. Espantapájaros. Andrajoso. /Waalli. Nunayllu/.

**shashu.** S. Shasho. Danza autóctona con montera de plumas de aves. Yunka shashu: *shasho de la zona yunga.*

**shashullay.** Onmt. Estribillo en la danza de los shashu.

**shashupay.** V. Disponerse y bailar shasho por ratos.

**shashuy.** V. Bailar el shasho.

**shatataypa tamyay.** Exp. ver. Llover a chorros.

**shatiy.** S. Acarrear algún objeto en la pollera o mandil atado a la cintura, pero con las manos libres. /Millqay/.

**shatu.** S. Humita. Choclo molido

y sancochado en panca. / Parpa/.

**shawakuy.** V. Enjuagarse o enjuagar lo de uno.

**shawaskapuy.** V. Enjuagárselo. Remojárselo. Tsakitsi-kunaata shawaskapamay: *Enjuágamela mi toalla.*

**shaway.** V. Enjuagar. Pasar el agua por segunda vez cuando se lava. Alli shawanki mana asyananpaq: *enjuaga bien para que no apeste.*

**Shawiina.** S. Ic. Sabina.

**shawintu.** S. Guayaba. Shawintu wayun Charakchaw, Llungpachaw: *la guayaba abunda en Chárac, en Llumpa.* /Shawin. CH/.

**shawiy.** V. Colgar en un alambre.

**shaway.** V. Adelgazar.

**shay.** Exp. Col. ¡Eh! u ¡hola!, velada referencia al miembro viril. Che. /Shee, para llamar a alguien, usado en Huailas/.

**shaykay.** V. Estar o esperar parado.

**shaykuq.** Adj. S. Quien se cansa.

**shaykuskiy.** V. Cansarse prontamente.

**shaykutsiq.** Adj. S. Cansador.

**shaykuy.** V. Cansarse. Fatigarse.

**shaypay.** V. Caer y quedar en pie.

**shayri.** S. Saire. Mata de flor amarilla, hojas para cigarrillo andino. Tabaco trasandino.

**shayrikuy.** S. Recoger o llevar saire.

**Shiisha.** S. Ic. César.

**shika shika.** S. Raspadilla.

**shika.** S. Raspadura de hielo. Raspadilla.

**shikay.** V. Raspar. Limar. Alisar. / Hichkay/.

**shikish.** Adj. Extremo en sentido geográfico.

**Shikish.** S. Terminal de una cadena de cerros. Paraje de PML, cerca de Sisco.

**shikish.** S. Una variedad de planta que abunda cerca del río Marañón.

**shiknina.** S. Cedazo o cernidor. Adj. Cernible.

**shikniray.** V. Polvorear frecuentemente.

**shikniy.** V. Polvorear. Cernir. Pitsqay waaray punku chapanman uchpata shikniyan: *el día de la pichca, polvorean el piso de la puerta con ceniza.*

**shikra.** S. Bolsita. Kuka shikra: *bolsita para coca.*

**shikrakuy.** V. Guardar en bosa o en bolsillo.

**shikray.** V. Embolsar. Guardar en mochila o morral. /Pikshay/.

**shikshi.** V. Flor de maíz. /Parwa/

**shikshiq.** S. Adj. Maíz que ya florea.

**shikshiy.** V. Aparecer las flores del maíz. Florear la planta de maíz.

**shikshiy.** V. Espigar el maíz en la chacra.

**shiktu.** Adj. Arrugado. Rugoso.

**shiktuy.** V. Arrugar. Lluta hamaptiki warayki shiktun. Si te sientas mal, tu pantalón se arruga. Marchitar. Fruncir.

**shiktuyay.** V. Volverse arrugado,

llenarse de arruga. Yawa aylupitam runapa qaqlan shiktuyan: *por razones hereditarias algunos tienen arrugas en la cara.*

**shikullyay.** V. Simular el acto carnal.

**shikwalla.** Exp. Col. Suavemente. /Llunpalla/.

**shikwat.** Exp. Col. Necesariamente cae. Tirado a suelo.

**shikwatsiy.** V. Hacer caer. Walluy yachaqa sas qiruta shikwatsin: *un cortador diestro derriba pronto un árbol.*

**shikway.** V. Caer. Bajar, rodar. Rumi shikwan: *cae la piedra.* /Ishkiy, hiqay/.

**shilla.** S. Tierra o pedrusco negros para modelar, artesanalmente, vasijas domésticas.

**shillama.** S. Desborde subcutáneo de sangre sin manifestarse por fuera. Pequeña hemorragia interna.

**shillamay.** V. Romperse internamente un conducto sanguíneo. Shillamakashallam kanqa Ariyan: *Adrián pudiera tener sólo hemorragia interna.*

**shillapata.** S. Sector donde hay tierra bituminosa, apta para fabricar ollas.

**shillay.** V. Descomponerse una articulación sin dislocarse.

**shilli.** S. Terreno con harta piedrezuela y cascajo.

**Shillichá.** Dim. Ic. Celestina, Celinda, Celina, Celedonia.

**shilliiku.** S. ic. Celendino.

Natural de Celendín.

**shilliku.** Ic. Celedonio. Celestino.

**shillilli.** S. Adj. Andrajoso. Rotoso. Haraposo.

**shilliwa.** S. Variedad de sogá.

**shillka.** S. Shillca. Papa u oca en segunda recolección.

**shillkakuskiy.** V. Recoger shillcas o los remanentes ocultos después de la cosecha de papa.

**shillkakuy.** S. Día final de una festividad. Quchawarryu.

**shillki.** S. Brote capullo, en Huari. /Siklli/

**shillkiy.** V. Afectarse de la columna vertebral. // Tratar con frotos y presiones para reacomodar lo afectado.

**shillkiy.** V. Desbrozar, desyerbar.

**shillku.** S. Amor seco. Shillco. Planta silvestre. herbácea. Sus espinillas se insertan en la ropa o pelambre de animales menores. Ay shillku shillku, wakman kaymanpis laqakaykachanki: *ay shillco, shillco, estás que te apegas por allí, por aquí también.*

**shillpi.** S. Hilacha. Fibra. Tejido desgarrado en varias franjas. /Silpi en Huailas y Huari/.

**shillpiy.** Deshilachar o sacar tiras de un tejido. Desmenuzar en tirillas la carne cocida o el pescado.

**shillqu.** S. Adj. Tejido con rayas paralelas. Festoneado con trazos curvilíneos. Festón. Llullinpaqa killinchaw apan shillqkunata: *el fustán lleva festones en su ribete.* Tela con franjas verticales de distinto color.

**shillqu.** S. Curva. Línea curva.

**shillquy.** V. Trazar curvas.

**shillshill.** S. Variedad de muña.

**shillu.** S. Uña, garra, casco. Mishiqam maqanakur shillunwan yaykapun: *el gato cuando pelea ataca con la uña.*

**shillusapa.** Adj. Uñoso. Mukya warmikunaqa shillusapam Limaqchaw: *en Lima las donairosas son uñosas.*

**shilluyuq.** Adj. Poseedor de uñas. /Uña larga/.

**Shillwa.** S. Ic. Silveria. Silvia.

**shillyay.** V. Secar la mazorca de maíz. Hara anutatallaraq, mana shillyanraqtsu: *el maíz está semiseco, aún no ha ha secado.*

**shima.** S. escorbuto.

**shimay.** V. sufrir de escorbuto.

**shimayuq.** S. paciente de escorbuto.

**shimi apaq.** Adj. S. Soplón. Espía. Shimi apaqkunaqa manam niyanmi: *los espías niegan.*

**shimi kamatsiy.** S. Gramática. Shimi kamatsiyta yachay kallpaq wasichaw yachitsiyan: *la gramática se enseña en la universidad.*

**shimi kapchiq.** S. Literato. Husi Himinis Wurhaqa shimi kapchiqmi karqan: *José Jiménez Borja fue un literato.*

**shimi kapchiy.** Literatura. Shimi kapchiya: *literario.*

**shimi kaspá.** S. Vocabulario. Yachaypanqa ushananchaw churayan shimi kaspata.

**shimi pallariq.** S. Elogio, loa, alabanza. /Luwa lc/.

**shimi pitsana.** Exp. Col. Servilleta.

**shimi qatina.** S. Diccionario. Payqa ishkay shimi qatinata qillqarqan: *el redactó dos diccionarios.*

**shimi qullqa.** S. Diccionario, lexicón. 1560chaw, Tumas Santu Chumi ñawpaq kutipa Kichwa shimi qullqata hipirqan: *en 1560, por primera vez, Tomás de Santo Domingo publicó su diccionario de quechua.* / Shimi pirwa, shimi taqi/.

**shimi rurana.** Exp. Col. Laboratorio de idiomas.

**shimi tapuy.** Exp. Col. Prueba oral. Shimi tapuywan musyantsik yachanqanta mana yachanqantasi: *con prueba oral conocemos si sabe o no sabe.*

**shimi turki.** Gram. Signo lingüístico.

**shimi wishlla.** Neol. S. Cuchara. Wishllalku: *cuchara.* Wishllaaka: *cucharita.*

**shimi wishllacha.** S. Cucharita.

**shimi yachay.** S. Lingüística.

**shimi.** S. Boca. 2. Lengua, idioma. 3. Palabra.

**shimi.** S. Boca. Shimisapa: *de boca grande.* Wikshu shimi: *boca torcida.* Wakin kutichaw, shimintsikpa qarpukantsik: *algunas veces nos perjudicamos con nuestra boca.* Lliwki shimi: *llorón.*

**shimi.** S. Palabra, lengua o idioma. Lulla shimi: *mentiroso, embustero.* Qanra shimiyuq: *quien habla*

*procazmente, grosero.* Laqwa shimi: *adulete, lisonjero.* Wayta shimi: *demagogo embaucador, farolero.* Qanra shimiwan rimay: *difamar.* Dicción. Vocablo. Término.

**shimilla.** Exp. Col. Pura boca.

**shimillan yaatsikuq.** Exp. Col. Atenido a su lengua, porfiado, bocón.

**shimillapa.** Exp. Adv. Oralmente.

**shimillku.** Sílabas.

**shimin atipaq.** Exp. Col. Hablador, locuaz, charlatán, lenguaraz. Pikushqa shimin atipaqmi: *Picush es un charlatán.*

**shimin yaatsikuq.** Adj. S. Discutidor. Embrollador. Lit. "atenido a su palabra".

**shiminnaq.** Adj, Mudo. Sin habla. Shiminnaqta haqirqun: *lo dejó sin habla.*

**shimipa.** Adj. Oral. Shimipa chanitsay: *pueba oral.*

**shimiquy.** Neol. V. Jurar.

**shimisapa.** Adj. Bocón o hablador contumaz.

**shimiwinku.** S. Tono.

**shimiyuq.** Adj. Capaz de hablar. Charlatán.

**shimpinakatsiy.** V. Propiciar un enfrentamiento oral entre dos oponentes.

**shin.** S. Diminuto. Atashin. Lit. pequeño con veneno.

**Shina.** S. Ic. Zenobia. Zenaida.

**shininka.** S. Planta silvestre, sirve para fabricar la pirhua.

**shinka shinka.** Exp. Col. A media caña. Bebido, aún con control sobre sus reacciones

psicofísicas.

**shinka.** Adj. Entonado, medio borracho.

**shinka.** S. Corteza de caña de maíz o de caña de azúcar.

**shinkaatsiy.** V. Hacerle tomar trago hasta que esté achispado.

**shinkapay.** V. Entonarse con trago, mesuradamente.

**shinkapi.** S. Resto de corteza de caña de maíz desgajada para masticar.

**shinkarkuy.** V. Ponerse a gusto y a media caña al tomar licor.

**shinkaskiy.** V. Entonarse pronto con trago.

**shinkatay.** V. Entonarse con tragos con gracia.

**shinkay.** V. Descortezar la caña de maíz o la de azúcar.

**shinkay.** V. Entonarse con tragos. Achispase. Makshi Turris shinkapaq: *Máximo Torres se achispaba.*

**shinkariy.** V. Quitar la cáscara de la caña.

**shinki manka.** Exp. Col. Ollita lechera.

**shinkikuy.** V. Recrearse con la peonza tratando de golpear a otra que esté en piso.

**shinkiy.** V. Competir en juego de trompo tratando de golpear a otro.

**shinpa.** S. Hebra para hilvanar. / Trenza/.

**shinpakuy.** V. hacerce trenza de sus cabellos.

**shinpushqa.** Adj. Sensible. Encías sensibilizadas por cambio brusco de

temperatura alimentaria.

**shinpay.** V. Comer las sobrietas de carne de un hueso.

**shinpay.** V. Reforzar con nudos la costura.

**shinpay.** V. Sensibilizar las encías por quiebre de temperatura de alimentos.

**shinpiisiy.** V. Ayudar a acusar o a desmentir.

**shinpimuy.** V. Acercarse al sospechoso para acusar.

**shinpimuy.** V. Arrostar. Encarar. Decir en cara del otro un supuesto dicho replicable o denegable.

**shinpinakatsiy.** Hacer participar en un careo.

**shinpinakuy.** V. Enfrentarse en un careo de posiciones contrapuestas.

**shinpitsiy.** V. Hacerle o inducir a acusar o delatar. Warmillanshi shinpirqun: *sólo su mujer lo ha delatado.*

**shinpiy.** V. Acusar, develar, sindicar, delatar. Hipash warmillanshi shinpirqun: *su pareja no más lo ha acusado.*

**shinpu.** S. Avispa. /Tunpukruy. Tunpushki. Puka siki/.

**shinqash.** S. Tobillo. Espinilla. / Chaki sinqa. /

**shinqawina.** S. Jáquima. Especie de cabezada que sujeta del cogote y de de la nariz del animal. Kawallu illakashqa shinqawinata rachiskir: *el caballo ha desaparecido rompiendo la jáquima.*

**shinqawiskiy.** V. Colocar pronto la jáquima a una bestia.

**shinqawiy.** V. Pasar soga por la

nariz de una bestia.

**shinqay.** V. Ahogarse, absorber agua por la nariz hacia los bronquios. Tuytunqanchaw shinqashqa: *nadando se ha ahogado.*

**shinqiru.** S. Shinguirito. Infusión de yerba luisa, cedrón, alcohol y azúcar.

**shinrawka.** S. Lista.

**shinri chani.** Exp. Col. Factura.

**shinri chaniy.** V. Facturar.

**shinri panqaq pukyu.** Exp. Col. Fuente bibliográfica.

**shinri panqaypa.** Exp. Col. Bibliografía.

**shinri patak.** Ranking. Exp. Col. Listado de jerarquía.

**shinri watu.** Exp. Col. Soga o cordel para atar sus animales de casa.

**shinri.** S. Sarta. Fila. Ristra.

**shinrillku.** S. Índice.

**shinrimuy.** V. Hacer que las cosas aparezcan ensartadas.

**shinripuy.** V. Hacerse para otro una sarta de cosas

**shinriray.** V. Ensartar siempre.

**shinrirkuy.** V. Ensartar o enristrar por seguridad.

**shinriskiy.** V. Ensartar, amarrar en fila seres de la misma especie. Unay watakuna tsarikuy muusukunata shinriskir apayaq: *hace años a los jóvenes levados los llevaban amarrados en fila*

**shinriy.** V. Atar objetos, animales o personas uno tras otro. Encadenar. Amarrar en grupo. Ensartar. Enredar hebras.

**shinriyuq.** Adj. Que lleva collar o sarta de adornos.

**shinshiy.** V. Atacar personas o perros en tropilla. Puma Makshipa allqunkuna shinshiyashqa Limichupa waakanta: *los perros de Puma Máximo han atacado la vaca de Demetrio.* Acosar.

**shinti pichu.** Exp. Col. Guiso de arveja sancochada con harina, pimienta y comino.

**shinti.** S. Shinti. Legumbre sancochada. Platillo de haba o arveja. Dos opciones. Hervido directo. Hervido, previo tostado: *ankay shinti.* Sancochado directo, sin tostar: *chawa yanu.*

**shintikuy.** V. Preparar shinti para uno para su casa. O comer shinti.

**shintipuy.** V. Preparar shinti para otro.

**shintiray.** V. Preparar shinti permanentemente.

**shintiskiy.** V. Preparar haba o arveja sancochada pronto.

**shintitsiriy.** V. Hacer preparar shinti, con gusto.

**shintiy.** V. Preparar shinti. Allwita shintiykur papa kuchunwan qarakuyan: *después de preparar shinti de alverja sirven con papa.*

**shintu.** Adj. S. Arrugado. / Shiktu/.

**shintu.** S. Otro nombre de shinti.

**shintuy.** V. Arrugarse, ajarse. Kay kamsaqa shintunmi: *esta camisa se arruga.* /Shiktuy/.

**Shinuku.** Dim. Ic. Zenón o Zenobio.

- shinwaa qullutsiq.** Exp. ver. Ocioso, ganapán.
- shinwaa.** S. Ortiga. Yerba espinácea, se usa para cerco. Medicinal y azotafina en carnavales. Kalishturan witsay chiinakunata shinwaawan tsapiyan puñuykaqlata: *en temporada de carnavales a las mozuelas las azotan con ortiga mientras duermen.* / Ishanka/.
- shinwaawan astinakuy.** Exp. Col. En el verano austral, en la serranía, consistía en la visita de un varón a una joven o viceversa, para propinarle azotes con ramas de ortiga.
- shipash.** Adj. S. Moza. Mujer joven. /Hipash, shipas/.
- shipichi.** S. El cebiche de los marinos. Shipllitsiy > shipitsiy > shipichi.
- Shipiiku.** Dim. Ic. Cipriano.
- shipina.** S. Filamento absorbedor de cal del calerillo.
- shipiy.** V. Recolectar partes de plantas arráncandolas.
- shipllitsiy.** Mandar que desmenucen carne o pescado.
- shiplliy.** V. Hacer trizas o flecos de algo. Wallpa utsuta rurayaanapaq aytsanta shiplliyán: *trizan la carne para preparar 'ají de gallina'.*
- shipra.** S. Hollejo de tubérculo cocido o de cáscara de fruta: *alimento de chancho y de perro.* Papa shiprata kuchi mikun: *el chancho consume el hollejo de papa.*
- shipraasiy.** V. Ayudar a pelar papa.
- shiprakuy.** V. Pelar la cáscara de algún alimento para uno.
- shiprapay.** V. Pelar o descascarar por momentos.
- shiprapi.** S. Restos de pelar papa y sobras de comida para perro o chancho.
- shiprapuy.** V. Pelar para otro.
- shiprashqa papa.** Exp. Col. Papa mondada. Papa pelada.
- shipratsiy.** V. Ordenar que pelen.
- shipray.** V. Descortezar o pelar la papa sancochada o una fruta cualquiera.
- shipri qucha.** S. Shipricocha. Laguna de espejo moteado. Ubicada en Casca PML.
- shipri.** Adj. S. Plumaje moteado. Shipri wallpa: *gallina moteada.*
- shipri.** S. Trocillo de carne que se desmenuza, tal como en el caso del charqui.
- shipriy.** V. Sacar hilachas de carne cocida, como en ají de gallina.
- shipru muti.** Exp. Col. Mote de maíz no pelado, se sirve en los entierros. /H. Luuru muti/.
- shipshi.** Adv. Anoche. Noche inmediata anterior. Tiempo desde el crepúsculo vespertino hasta la medianoche.
- shiptiy.** V. Despellejar o hacer flecos de la carne con las uñas. Wiliipita qaqlanchaw shiptiyashqa: *a Felipe le han despellejado en la cara.*
- shiq.** S. Vegetal no reconocido.
- shiqay.** V. Filtrarse o sumergirse el agua.
- shiqi aswa.** Exp. Col. Chicha de baja calidad y poca fuerza.
- shiqi.** S. Sigue. Restos de jora después de colar. /Siqi/.
- shiqinpa tamya.** Exp. Col. Aguacero con ventarrón.
- shiqish.** S. Viento suave en provincia de Antonio Raimondi.
- shiqiy.** V. Ganar, derrotar.
- shiqlla.** V. Planta cactácea cilíndrica.
- shiqlli.** S. Brote de una planta. Retoño.
- shiqlliy.** V. Brotar una planta. Retoñar. Kaliptuqa shiqllin atska kutim: *el eucalipto retoña varias veces.* Shunqupis kuyakuywanqa shiqllin: *hasta el corazón brota con el amor.* /Lliqlliy/.
- shiqshi.** S. Rascadulce. Rascazón. Enfermedad cutánea, contagiosa, se caracteriza por su picazón. Taqay warmiqa shiqshiwannaachi: *seguro que esa mujer está con rascadulce.*
- shiqshipaakuy.** V. Sentir picazón en el cuerpo.
- shiqshiy.** Dar picazón o escozor. Hormiguear.
- shiqu.** S. Nudo desamarrable. Desanudable. Shiqu rurayta yachakuykan: *está aprendiendo a hacer nudos desatables.*
- shiqurkuy.** V. Como por favor hacer lazo.
- shiquskiy.** V. Hacer lazo de una vez.
- shiqutsiy.** V. Ordenar que haga lazo.

- shiquusiy.** V. Ayudar a hacer lazo.
- shiquy.** V. Doblar un cordel, juntando sus extremos. Pasar el doblado en un palo y pasar los extremos por la dobladura.
- shiqya.** S. Sijia. Planta medicinal usada para cura de magulladuras o golpes.
- shiraka tsaquy.** Exp. Ver. Corte de los tallos de la zarzamora.
- shiraka.** S. Shiraca. Zarzamora originaria, mata con espinas, crece junto a los cercos da frutos como la fresa, varios colores; comestible. /Shira/.
- shirakakuy.** V. Recoger la shiraca.
- shirapuqu.** S. Sirapugo. Fruto comible de la zarzamora andina.
- shirapuquyllaakuy.** V. Recocer o comer los frutos de la zarzamora nativa.
- shiri.** S. Papa sin gusto.
- shirinpu.** S. Sirimpo. Platillo a base de trigo, maíz y haba hervidos. Punpachaw qurpata shirinputa qarayan: *al huésped en Pumpa le invitan sirimpo.*
- shirinpu.** V. Preparar sirimpo o sancochado de trigo, maíz y haba.
- shiriripaakuy.** V. Sentir hormigueos en la piel.
- shiririy.** V. Sobrecogerse. Estremecerse. Makillata qimllamaqta rikanqachaw aytuyaa shiririrqan: *cuando vi que sólo una mano me llamaba, mi cuerpo se estremeció.*
- shirish.** S. Variedad de jilguero.
- shirqish.** S. Variedad andina de picaflor. /Hirish, siris/.
- Shishiku.** Dim. Ic. Cecilio
- shishu.** S. Espinilla de la tuna o de los frutos cactáceos. Qichwakunata “shishu” niyan: *a los residentes del temple los llaman “shishu”.*
- shishuukuy.** V. Apegarse a una persona espinillas.
- shishuy.** V. Caer espinillas e hincar a personas o a animales.
- shita.** S. Ic. Cita, notificación. “Shita Tiwllu” notable secretario municipal de Piscobamba.
- shitqa pichu.** Exp. Col. Picante de yuyo, con escolta de cancha.
- shitqa.** S. Yuyo. Crece en los papales y maizales, se come las hojas en fritura, o en puré sancochando y aplastando. Se echa las hojas después de picar a las sopas. Shitqa kashkiqa sasmí chaskin: *el chupe de yuyo se cocina rápido.* /Hitqa/.
- shitqakamuy.** V. Acopiar yuyo con cuidado y provecho.
- shitqakuy.** V. Recoger yuyo para uno mismo.
- shitqamuy.** V. Ir a recoger yuyo.
- shitqun.** S. planta silvestre parecida a huallmi huallmi.
- shitu.** S. Shito. Variedad de arácnido. Qanra wahichawqa miram shitu: *el shito se multiplica en casa sucia.*
- shiw.** Onmt. Al volar un ave o al lanzar un cohete.
- Shiwa.** Dim. Ic. Ceferina. Sebastiana.
- Shiwi.** Dim. Ic. Ceferino.
- shiwikuna.** S. Utensilio para prender un fruto algo difícil de alcanzar. Desprendedor.
- shiwina.** S. Larguero para retirar los panes cocidos de un horno. /Qachina/.
- shiwiy.** V. Coger algo con un utensilio o trebejo adecuado.
- Shiwillaa.** S. Centro poblado del distrito de pomabamba.
- shiwri.** S. Gusano. Hara shiwri: *gusano de maíz.* Papa shiwri: *gusano de papa.* /Wisuq/.
- shiwsha.** S. Garúa. Cernidillo. Llovizna.
- shiwshamuy.** V. Lloviznar hacia acá. Shiwshamun hakukuy: *llovizna, ponte la manta.*
- shiwshay.** V. Lloviznar.
- shiwshi.** S. Garúa.
- shiwshiy.** V. Garuar.
- shiwwyay.** Onmt. Ruido que producen las hojas de la papa movidas por el viento. V. Silbotear. Ura papa shiwyan: *la papa de abajo silbotea.*
- shiwwyay.** V. saltar o surtir agua o líquido.
- shoqmaki weeta.** Exp. Col. Planta forrajera y silvestre, CH. /Shuqmakuy wayta/.
- Shuhi.** Dim. Ic. Sofía.
- shuka.** S. Agujeta de la tuna o de una cactácea.
- shuka.** S. Silbido. Waqay shuka: *silbido para llorar.*
- shukaka.** S. Polaina.

**shukakuy.** V. Ponerse a silbar por esparcimiento.

**shukallku.** S. Pito.

**shukallyay.** V. Intentar silbar.

**shukamuy.** V. Silbar para el actor.

**shukapay.** V. Distraerse en silbar con los dos labios.

**shukaray.** V. Silbar con labios continuamente.

**shukatsiy.** V. Hacer emitir silbidos.

**shukawka.** S. Bota.

**shukay.** V. Silbar juntando los labios y producir música.

**shukshu.** S. Bastón. Palo delgado para usos de cocina.

**shukshukuy.** V. Llevar bastón, cayado, cetro.

**Shuku.** Dim. Ic. Socorro. Nombre de mujer. Mamay Shuku: *virgen del socorro.*

**shukukurkuy.** V. Ponerse una ropa o los zapatos por agradar.

**shukukuy.** V. Calzar. Ponerse la ropa. /Hatikuy. Churakuy/.

**shukukuy.** V. Remolino de viento o torbellino. Wayra killachaw shukukuy mantsatsikun: *en agosto asusta el torbellino.*

**shukullka.** S. Zapatilla.

**shukullku.** S. Zapato.

**shukuray.** V. Usar siempre una prenda de vestir o calzados.

**shukutsiy.** V. Hacerle vestir o calzar.

**shukuy.** S. Alpargata. Mocasín.

**shukuy.** V. Contagiar, contaminar.

**Shuli.** Dim. Ic. Soledad (nombre de mujer).

**shulla.** S. Rocío.

**shullapakay.** S. Variedad de lagartija.

**shullka rukana.** S. Dedo meñique.

**shullka.** Adj. S. Último hijo de la prole familiar nuclear. /Tutu. Ashipakuy/.

**shullpapay.** V. Derramar líquido con cuidado a la cara o cabeza de otro.

**shullparkuy.** V. Acariciar.

**shullpay.** V. Echar líquido sobre la cara o cabeza de alguien con la mano.

**shullu haka.** Exp. Col. Aborto de cuy. Metafóricamente: *enclenque, débil.*

**shullulluy.** V. Caérsele agua, luego que se ha mojado. Saltar granos de un costal roto.

**shullun.** S. Lengüeta de madera que se incrusta a la boca del pincullo.

**shullushkiy.** V. Abortar prontamente.

**shullutsiy.** V. Hacerle abortar.

**shulluy.** V. Abortar. /Mallpay Ic. /

**shullya.** S. Rocío. Gotas de agua que permanece en las plantas, después de la lluvia.

**shullyay.** V. Estar mojado y gotear.

**shullyay.** V. Orinar. Wahi waqtallanchaw shullyay: *orina detrás de la casa.*

**shumaatsina akray.** S. Antología.

**shumaatsiq.** Adj. S. Artista de baile, de música o de canto. Alguien o algo que proporciona alegría, expansión.

**shumaatsiy.** V. Celebrar, festejar.

**shumachay wankilla.** Exp. Col. Diploma de honor.

**shumaq kawayyuqkay.** Honestidad.

**shumaq rimaq.** Adj. Elocuente.

**shumaq shikwalla.** Adv. Suavemente.

**shumaq tinkuy.** S. Urbanidad, civismo.

**shumaq.** Adj. Lindo, bonito, hermoso, simpático, ameno, precioso, agradable. Shumaq waqariqa tushuy munaymi: *hermosa música, da ganas de bailar.* Shumaq mikuyniki, qarwaamunna: *tus sembríos están bonitos, ya van dorando.*

**shumaq.** Adj. Tranquilo. Quieto. Shumaq witsanki: *ve tranquilo cuesta arriba.*

**shumaqkay.** S. Belleza.

**shumaqlla.** Adv. Cuidadosamente, lentamente, buenamente. Manaraq laqyanqayqa shumaqlla yarquy: *sal buenamente antes de que te lapee.*

**shumaqlla.** Adv. Tiernamente. Cariñosamente.

**shumaqtsay.** S. Arte. Wallpay en Q.II.

**shumaqyaskiy.** V. Embellecerse, arreglarse con esmero.

**shumaqyay.** V. Ponerse hermoso, bonito. Hermosear.

<b>shumatsina akraypa.</b> Adj. Antológico.	presa de una premonición. Shunqu tsallaqarqan tiyaa Shillich wañunanpaq: <i>presentí la muerte de mi tía Celina.</i>	<b>shupatsikuy.</b> Hacer que le froten.
<b>shumay.</b> V. Celebrar bien. Tayta Piillu raymi shumarqun: <i>la fiesta de san Pedro ha sido bien celebrada.</i>	<b>shunqu.</b> S. Corazón. Shunquyki tipukyan: <i>tu corazón late.</i>	<b>shupay.</b> V. Frotar. Friccionar. Hacha aqashqawan shupaa: <i>lo froto con yerba molida.</i>
<b>shunka.</b> S. Bigote.	<b>shunqu.</b> S. La porción del medio. Tanta shunqu: <i>migaja.</i>	<b>shupi.</b> S. Tierra de la fogata aún caldeada.
<b>shunpa.</b> S. Resto inútil en los granos o los pisos de casa	<b>shunqukuy.</b> V. Enamorarse, apreciar como su corazón.	<b>shupiy.</b> V. Secarse. /Shuqukay/.
<b>shunpaasiy.</b> V. Ayudar a retirar los desechos menudos.	<b>shunququllay.</b> Exp. Col. ¡Oh corazón mío!	<b>shupllaq.</b> S. Suplac. Fruta silvestre. Comestible.
<b>shunpallay.</b> V. Sacar los desperdicios con cuidado y en atención a un ruego.	<b>shunqutsakuq.</b> S. Adj. Amigo.	<b>shupllu.</b> S. Suplo. Una variedad de hortaliza silvestre.
<b>shunpamuy.</b> V. Ir a retirar los desechos minúsculos.	<b>shunquy shunqullaa.</b> Exp. Col. Corazón, corazón mío.	<b>shuplluy.</b> S. Distrito de Yungay.
<b>shunpapay.</b> V. Sacar desperdicios de entre los granos, con cierta diligencia y discreción.	<b>shunquy.</b> V. Emparedar. Poner al medio. Wankayuq papaman runtuta shunquy: <i>pon huevo al medio de la papa huancaína.</i> Tantaman hamunta shunquy: <i>empareda jamón al pan.</i>	<b>shuplluy.</b> V. Recoger o extraer suplo.
<b>shunparay.</b> V. Ahechar continuamente. /Ic. Ahicharay/.	<b>shuntu tsuklla.</b> Exp. Adj. Choza cónica.	<b>shupray.</b> V. Descascarar frutos en vainas. Awasta shupran utsupaq: <i>descascara el haba para picante.</i>
<b>shunpashqa shuti.</b> Gram. Sustantivo abstracto.	<b>shuntu.</b> S. El huso con su añadidura de hilado bicónico.	<b>shupru kashki.</b> S. Sopa de haba verde.
<b>shunpashqa.</b> Adj. Abstracto.	<b>shuntu.</b> S. Montón, hacinamiento.	<b>shupru.</b> Adj. S. Alguien o algo cuya piel o corteza se desescama.
<b>shunpay.</b> V. Ahechar, retirar pedritas, pajillas de los granos.	<b>shunturpa.</b> Adj. Cónico. Shunturpa tsuklla: <i>choza cónica.</i>	<b>shupru.</b> S. Legumbre sancochada que se descascara al comer.
<b>shunqishqa.</b> Adj. Part. Emparedado, metido en medio de algo.	<b>shuntuy.</b> V. Amontonar. Hacinar.	<b>shupruy.</b> V. Quitar la cáscara a algunas legumbres.
<b>shunqiy.</b> V. Colocar un comestible entre tapas de pan.	<b>shuntuy.</b> V. Voltear la tripa al lavarla usando huso.	<b>shuqallku.</b> S. Especie.
<b>shunqiy.</b> V. Presentar dificultad al respirar.	<b>shupakuskiy.</b> V. Frotarse de una vez.	<b>shuqan.</b> S. Ejemplo, verbigracia, paradigma.
<b>shunqu suwa.</b> Exp. Col. Atractiva, de belleza hechizante. Lit. robacorazón.	<b>shupakuy.</b> V. Frotarse.	<b>shuqan.</b> S. Huevo inicial de la puesta de un ave.
<b>shunqu tsallaqayay.</b> V. Presentir. Sentir un pálpito, ser	<b>shupapay.</b> V. Frotar con diligencia.	<b>shuqanakuy.</b> V. Confortarse mutuamente. Maqanakuy ushaskiptin awqakuna shuqanakuyan: <i>cuando termina la guerra, los aucas se reconfortan mutuamente.</i>
	<b>shuparay.</b> V. Sobrar continuamente.	<b>shuqapay.</b> V. Procurar que que se calle quien llora.

<p><b>shuqaray.</b> V. Consolar continuamente.</p> <p><b>shuqaskiy.</b> V. Consolar, propiciar pronto que no llore.</p> <p><b>shuqay.</b> V. Consolar. Confortar. Aliviar.</p> <p><b>shuqaykapuy.</b> V. Respecto a oto procurar que un tercero no llore o no sufra.</p> <p><b>shuqaykuy.</b> V. Dar alivio por compasión o ternura.</p> <p><b>shuqlla shuqlla.</b> S. Cola de caballo. Muqumuqu.</p> <p><b>shuqlla.</b> S. Sojlla. Cierta planta usada de forraje.</p> <p><b>shuqllaqyay.</b> V. Formarse forúnculo. /Shuqllaypukuy/.</p> <p><b>shuqllay.</b> S. Papera, forúnculo. Imanaman shuqllay puqrun: <i>algunas veces el forúnculo supura.</i></p> <p><b>shuqllayyuq.</b> Adj. Afectado por papera.</p> <p><b>shuqlliy.</b> V. Aflojar y bajar una prenda de vestido. Desbaratar.</p> <p><b>shuqma wayta.</b> S. Variedad de flor usada en la limpia florida de un enfermo, sobre todo al de ánimo disminuido.</p> <p><b>shuqma.</b> S. Shujma. Baño de flores. Acto de medicina rural para los sustos usando flores y agua florida y otros menjunjes.</p> <p><b>shuqmaskiy.</b> V. Dar baño de flores prontamente</p> <p><b>shuqmatsey.</b> V. Hacerle brindar baño de flores.</p> <p><b>shuqmay.</b> V. Darle baño de flores.</p> <p><b>shuqpitsiy.</b> V. Hacerle bajar o</p>	<p>hacerle deslizar.</p> <p><b>shuqpiy.</b> V. Bajar una prenda. Resbalar.</p> <p><b>Shuqshi.</b> S. Sosci. Un barrio rural de Pomabamba.</p> <p><b>shuqshi.</b> V. Sacudimiento. Sacudida. Conmoción.</p> <p><b>shuqshipay.</b> S. Rebuscar disimuladamente o sacudir.</p> <p><b>shuqshiy.</b> S. Agitar, balancear a otro. Sacudir. Shuqshiskallaamay manam qillaynii kantsu: <i>sacúdeme por favor que no tengo dinero.</i></p> <p><b>shuqshiy.</b> S. Sacudir un contenedor de tejido para acomodar lo introducido. Mecer o sacudir para calmar o agradecer.</p> <p><b>shuqshuy.</b> V. Comer de un potaje, pero que quede cáscaras y/o huesos.</p> <p><b>shuqtishqa.</b> Adj. Parecido a otro, al extremo, como una copia fiel. Umarqa Makshiichupa shuqtishqanmi: <i>Omar es copia fiel de Máximo.</i></p> <p><b>shuqtiy.</b> V. Quitarse lo puesto. Wasirkaman yaykurqa tsukuykita shuqtiy: <i>cuando ingresas en una oficina, quita tu sombrero.</i></p> <p><b>shuquillku.</b> S. Tubo. Wayra shuquillku: <i>laringe.</i></p> <p><b>shuqunpa.</b> S. Shugumpa. Vegetal con flores coloradas, las que al succionarlas son de sabor dulce.</p> <p><b>shuqunpi wayta.</b> S. Clavel del campo. Planta de flor de coloración rosa o colorada, contiene néctar que chupa el picaflor. Shuqunpi waytallaay, piraq shuqushunki wañuptii?:</p>	<p><i>mi linda flor sugumpi, ¿quién chupará tu néctar cuando yo muera?.</i> / Shuqunpa/.</p> <p><b>shuqunpi.</b> S. Sugunpi. Néctar de la planta shugumpa.</p> <p><b>shuquru.</b> S. Tubo.Caño. Canuto.</p> <p><b>shuqush.</b> S. Carrizo. Payqam shuqush kawituchaw puñun. Duerme en catre de carrizo.</p> <p><b>shuqush.</b> S. Nombre coloquial del pincullo. /Rayan/.</p> <p><b>shuqushqa rimanakuna.</b> Gram. Oraciones absorbidas.</p> <p><b>shuquskiy.</b> V. Beber prontamente.</p> <p><b>shuquy.</b> V. Chupar. Aspirar. Beber. Fumar. Absorber. Beber. Shaarututa shuqun paqasllapa: <i>sólo de noche fuma cigarrillo.</i></p> <p><b>shura shapra.</b> Exp. Col. Lampiño. 'Barba ausente', un insulto.</p> <p><b>shura.</b> S. Jora. Conserva de maíz para hacer chicha. Esta es la cerveza andina por excelencia.</p> <p><b>shurakuy.</b> V. Preparar o conseguir jora.</p> <p><b>shuratsikuy.</b> V. Hacer que le preparen jora.</p> <p><b>shuru.</b> S. Vestido ajustado. Angosto. /Shurukta/.</p> <p><b>shurukta.</b> S. Fruto de la papa.</p> <p><b>shurunku.</b> S. Utensilio para embolsar más estrecho que lo regular.</p> <p><b>shurupaaku.</b> Exp. Col. Quien viste ropa ajustada.</p> <p><b>Shusha.</b> Dim. Ic. Susana.</p> <p><b>shushakay.</b> V. Deslizar. Llutspiy.</p>
--	--	---

**shushall.** S. Rocío, sereno, relente. Chakrapita shushallwan kutimun. Retorna del terreno con rocío. /Shulla/.

**shushuma.** S. Derramadero. Elevación o pendiente de la que caen tierra, piedritas hasta galga. Pakushpanpa witsay shushuma tikrashqa: *la subida de Pacosbamba se ha convertido en derramadero.* /Shushuq patsa, shushuq hirka/.

**shushuna.** S. Cedazo. Utensilio para florear la harina.

**shushupi.** S. Víbora larga y venenosa de la selva peruana.

**shushuq.** S. Adj. Algo que se se deshace en pedacitos. Shushuq allpa: *tierra que vierte de a poco.* Shushuq hacha: *planta cuyas hojas se van cayendo.*

**shushutsiy.** V. Hacer que ciertas cosas o partes de ellas se deshagan.

**shushuy.** V. Caer tierra menuda o granos u otro de consistencia muy menuda o seca. Deshacerse. Tsakisha wayta shushuykan: *la flor seca se está deshaciendo.* Deshojarse.

**shuti kuyuy.** Gram. Accidente del sustantivo.

**shuti rantin.** Gram. Pronombre.

**shuti rapra.** S. Tarjeta de identidad.

**shuti shinri.** S. Listado de nombres, nómina.

**shuti tumatsiq.** Gram. Adjetivo.

**shuti.** Gram. Sustantivo gramatical. Lluta shuti:

*sustantivo común.*

**shuti.** S. Nombre de pila. Ayllu shuti: *apellido.* Mararyum paypa hutinga: *su nombre es Macario.* /huti, suti/

**shutillku.** S. Seudónimo. /Lulla shuti/.

**shutinnaq.** Adj. Anónimo. / Mana shutiyuq. Shutinni/.

**shutipa cutin.** Gram. Caso para nombre.

**shutipat.** S. Sello.

**shutipay.** V. Firmar un documento. Poner su firma. / Shutintsay/.

**shutishqa hamana.** Exp. Col. Asiento reservado. /Akrashqa hamana/.

**shutitsariq.** S. Título.

**shutitsay.** V. Citar por su nombre a ciertos elementos.

**shutitsiy.** V. poner nombre propio a persona o animal doméstico

**shutqay.** V. Estirar la pierna encogida. /Tsutqay/.

**shutqu.** Adj. Recto. Lo que es recto, sin curvas. Ima rikuq, Siwiiru puukashkata shutquq: *admirablemente, Severo elevaba la pelota.* Shututu.

**shutqu.** S. Eje. Shutquna: *axial.*

**shutquy.** V. Elevar o elevarse rectamente.

**shutu hanpi.** Exp. Col. Medicina en gotas.

**shutu taka.** Exp. Col. Sedimento del mosto que se deja reposar y se usa para fermentar; bebible y agradable.

**shutu wahi.** Exp. Col. Casa con

goteras.

**shutu yaku.** Exp. Col. Agua de lluvia recogida.

**shutu.** S. Gota. Gota a gota: *shutuyllapa.* Shutu hanpita ñawiiman hichamuy: *la medicina en gotas echa a mi ojo.*

**shutu.** S. Hez del mosto de chicha.

**shutuki.** S. Barrita.

**shutupi.** S. Gotera. Shutupita allitsay: *arregla la gotera.* / Shutu/.

**shuturkamuy.** V. Gotear, echar gotas.

**shututay.** V. Mojarse con lluvia. Chorrear, gotear.

**shututu.** Adj. S. Enhiesto. Vertical. Estirado, prolongado en recta.

**shutuy.** V. Caer gotas. Gotear. / Hutuy/.

**shuupakamuy.** V. Obligar enjuagarse el rostro.

**shuupakuna.** S. Lavatorio u otro utensilio similar.

**shuupakuy.** V. Lavarse la cara.

**shuupatsiy.** V. Procurar u ordenar que se lave la cara.

**shuupay.** V. Lavar la cara.

**shuura.** S. Costra. Escamilla.

**shuurapi.** S. Lo que deja la serpiente al mudar de piel.

**shuurashqa.** Adj. Part. Desescamado. Cambiado.

**shuuray.** S. Trascender. S. Shuura: *trascendencia.*

**shuuray.** V. Caerse las escamas, mudar de piel. Machaway

shuuran: *la serpiente muda de piel*. En forma figurada, cambiar de vestido o imagen.

**shuutaq puriq.** S. Animal

**shuutaq.** Adj. Respirante, planta o animal.

**shuutaskiy.** V. Respirar pronto. Descansar brevemente.

**shuutay.** V. Respirar. Reposar por breve tiempo.

**shuyaamuy.** V. Esperar en otro lugar a un tercero.

**shuyaatsiy.** V. Hacer esperar.

**shuyakuykay.** S. Esperanza. Shuyakuq: *quien tiene esperanza*.

**shuyay.** V. Esperar. Aguardar.

**shuyayku.** S. Espera.

**shuyni.** Part. Apartado, aislado.

**shuyni.** S. Conjunto de cosas de la misma naturaleza o de individuos.

**shuyru.** S. Fruta silvestre. Se consume en crudo. / Wankay/.

**shuyshuna.** S. Retazo de tela para colar la jora molida y hervida. Colador. Tumay shuysuna: *colador itinerante*.

**shuyshuy.** V. Filtrar, colar. Upita sas shuyshuyay: *cuelen rápido el mosto*.

**shuytu.** Adj. Part. Alargado, oval, aplastado. Taqay chiinaqa shuytu uma: *esa mozueta es de cabeza alargada*.

**shuytu.** S. Megalito. Ushku. Wanka.

**shuytuy.** V. Alargar. Estirar. Waskata shuytuy chakrapa kuchunta tupuypaq: *estira la sogá para medir el borde de*

*la chacra*. /Sutay/.

**si.** Sufijo. También. Upyansi, machansi kikillan. Toma, también se emborracha él solo. /Pis/.

**sichku.** S. Variedad de icho. Sisco, centro poblado de PML.

**sichpa.** Adj. Cercano. Adv. Cerca.

**siira hirpuq.** S. H. Cerero.

**siira.** S. Ic. Cera. Siira hirpuy: *labrar cera*.

**siirakuy.** V. H. Comprar o conseguir cera de alumbrado.

**sikara.** S. Ave regional no reconocida.

**siki kichki.** Exp. Col. Tacaño. Cicatero. /Ismay watqaq/.

**siki laqwaq.** Exp. Col. Lameculos. Adulón.

**siki miquq.** Adj. Quien menea el trasero. Meneante.

**siki muskiq.** Exp. Col. Quien para detrás de otro.

**siki panpa.** S. Nalga.

**siki qatuq.** Exp. Col. Beneficiaria de su físico.

**siki tsakaq.** S. Cadera, anca. /Siki patak. Kachpa/.

**siki tullu.** S. Cóccix. /Siki chupa/.

**siki tuqush.** Exp. Col. Juego infantil.

**siki tuqushllay.** V. Deshacer o hacer al revés.

**siki uchku.** Exp. Col. Ojete, ano.

**siki.** Gram. Suf. se usa como aumentativo. Waqaysiki: *llorón*. Puñuysiki: *dormilón*. Ishpaqsiki: *meón*. Qichasiki

waaka: *vaca diarrienta*.

**siki.** S. Trasero, nalga, culo. Base, parte posterior. Puyñupa sikin: *la base del cántaro*.

**sikipura.** Exp. Col. Trasero contra trasero.

**sikisapa.** Adj. Culón o culona. Nalgón o nalgona.

**sikpay.** V. Retroceder, cejar.

**sikta.** S. Caramelo. Golosina. / Mishkiyuq. /

**siktariy.** V. Comer manjar dulce, confite, bombón, caramelo. / Añaka.

**siktay.** V. Degustar caramelo.

**sikya altsay.** Exp. Col. H. Arreglo de la acequia que proveía o provee agua al centro poblado y poblados circunvecinos.

**sikya.** S. Ic. Acequia. Cequia, acequia. /Asikya, pintsá, raqra/.

**sillsill.** S. Una variedad de muña en Sihuas.

**sillwi.** S. Cinturón.

**silmin.** S. Ic. Celemín. Medida de capacidad de granos.

**Silya.** S. Ic. Celia.

**simaana santa.** Exp. Col. Ic. Festividad de solemne recogimiento. / Willkashqa Killa naani/.

**simpri wiiwa.** Ic. Siempreviva.

**sinchawka.** S. Estado. Piruwki sinchawka: *Estado peruano*.

**sinchawkaq.** Adj. Estatal.

**sinchawkaruriq.** Adj. Estadual. Se refiere a cada estado de una unión.

<p><b>sinchi.</b> Adj. Valiente, recio. / Hinchí/.</p> <p><b>sinki.</b> Exp. Col. Aviso, en juego de canicas, que se coloca una bola en espera.</p> <p><b>sinku.</b> S. Canija. Bola que rueda a tingotes o papirotazos.</p> <p><b>sinlliy.</b> V. Ic. Encender. Dar luz, prender vela o fogata. / Tsaritsiy/.</p> <p><b>sinpu.</b> Adj. Revejido, enclenque. / Shinpu. /</p> <p><b>sinqa uchku.</b> Exp. Col. Fosa nasal.</p> <p><b>sinqa.</b> S. Nariz. Tuquuu sinqa: <i>nariz llena de moco</i>. Chaki sinqa: <i>tobillo</i>. Uchi sinqa: <i>ñato</i>. Pukuru sinqa: <i>nariz de horno</i>. Rani sinqa: <i>nariz falomorfa</i>. Puka sinqa: <i>nariz colorada</i>. Tsapa sinqa: <i>gangoso</i>.</p> <p><b>sinqannaq.</b> Exp. Col. Timorato, vergonzoso. /Sinqanni/.</p> <p><b>sinqasapa.</b> Adj. Narigón. Sinqa Mawru: <i>Mauro el narigón</i>.</p> <p><b>sinqayuq.</b> Adj. Listo. Ariesgado. S. Entrador.</p> <p><b>sinsil.</b> S. Ic. Cíncel. Usado en picapedrería, herrería y rajado de árboles.</p> <p><b>sintiinu.</b> S. Ic. Centeno.</p> <p><b>sinyakuy.</b> V. Sonarse la nariz uno mismo.</p> <p><b>sinyatsiy.</b> V. Mandar a sonarse la nariz.</p> <p><b>sinyay.</b> V. Sonarse la nariz.</p> <p><b>sip sip.</b> Onmt. Al tomar sopa directamente del plato.</p> <p><b>sipiy.</b> V. Asesinar, eliminar, ejecutar.</p> <p><b>sipra.</b> Part. Adj. Abembado,</p>	<p>individuo de labios abultados. Wirpasapa. Disimuladamente “willpa”.</p> <p><b>sipra.</b> S. Ala de sombrero.</p> <p><b>sipra.</b> S. Cáscara de frutas.</p> <p><b>sipray.</b> V. Arremangar. Waran siprakashqa. Su pantalón se ha arremangado.</p> <p><b>sipray.</b> V. Pelar, descascarar.</p> <p><b>sipris.</b> S. Ic. Ciprés. Madera muy estimada, poco se cultiva.</p> <p><b>sipta.</b> S. Adj. Desviado. Ojo con párpado torcido.</p> <p><b>siptay.</b> V. Quebrar una porción de algo, arrancar. Kay tsarkita siptaskir yaway, allikush kachin: <i>arranca un pedazo del charqui y pruébalo, a ver si está bien de sal</i>.</p> <p><b>siptayay.</b> V. Desviarse el párpado.</p> <p><b>siptu.</b> Adj. Bisojo. Estrábico. / Sipta ñawi/.</p> <p><b>sipu.</b> S. Coito, cópula carnal.</p> <p><b>sipunaatsiy.</b> V. Estimular para relación carnal.</p> <p><b>sipupalla.</b> Adj. Deseable carnalmente. Deseada.</p> <p><b>sipuparay.</b> V. Copular constantemente.</p> <p><b>sipuskiy.</b> V. Copular de una vez.</p> <p><b>siputsiy.</b> V. Propiciar que copule, especialmente, un padrillo.</p> <p><b>sipuy.</b> V. Copular. Practicar coito.</p> <p><b>sipyana.</b> S. Chicote, látigo, fusta. Azote. Rebenque. Sipyana qarapita rurayan: <i>el látigo lo hacen de cuero</i>. /Tsipiana/.</p> <p><b>sipyaskiy.</b> V. Tomar con la boca directamente la sopa del plato.</p>	<p><b>sipyatsiy.</b> V. Azotar o chicotear. Dar rebencazos.</p> <p><b>sipyay.</b> V. Azotar, latigear.</p> <p><b>sipyay.</b> V. Consumir sopa, mazamorra del plato, sin usar cuchara. De la onomatopeya: <i>isip!, isip!, isip!</i></p> <p><b>siqcha.</b> S. Choclo despancado. Seccha: <i>centro poblado de Lucma</i>. PML.</p> <p><b>siqchay.</b> V. Descubrir las hojas del choclo para examinar la consistencia de los granos.</p> <p><b>siqi taka.</b> Exp. Col. Sedimento de colar el upi o mosto hirviente. Se masca y se da de alimento a animales de casa.</p> <p><b>siqi.</b> S. Línea, trazo, recta. Wakin makillanwan sutayan siqita: <i>algunos trazan una recta sólo con su mano</i>.</p> <p><b>siqi.</b> S. Segue. Deshecho de la jora hervida. Siqita kuchita qaran. Regala segue al chancho.</p> <p><b>siqillkuq.</b> S. Renglón.</p> <p><b>siqimuy.</b> V. Derribar, abatir hacia el hablante.</p> <p><b>siqiskiy.</b> V. Arrebatar, quitar al vuelo.</p> <p><b>siqiy.</b> V. 1. Hacer líneas. 2. Derribar.</p> <p><b>siqki.</b> S. Variedad de lechuga. Tsakishqa siqki: <i>lechuga seca</i>.</p> <p><b>siqru.</b> Adj. Flaco, delgado. /Inku. Iksi, uyu, tsaki siki, qachu/.</p> <p><b>siqrutsiy.</b> V. dejar que enflaquezca persona o animal.</p> <p><b>siqruy.</b> V. Enflaquecer, adelgazar.</p> <p><b>Siqsi Kata.</b> Exp. Col. Catalina de las sacuaras.</p>
--	--	---

- siqsi.** S. Sacuara. Matas con espigas largas, con tallos usados en armazón de cometas.
- sira.** S. Cicatriz. Sutura. Rastro de herida. Sira qaqlla: *rostro con cicatrices.*
- siraskiy.** V. Cicatrizar rápidamente. Alish yawarniki sas qiriki siraskin: *buena tu sangre, pronto cicatriza tu herida.*
- siray.** V. Cicatrizar. Cerrar. Suturar. Qiriki sirantsu: *tu herida no cierra.*
- sirayuq.** Adj. Algo con cicatriz. Cicatroso. Sirayuq uma: *cabeza con cicatriz.*
- Siriillu.** S. Ic. Cirilo.
- sirinaatakuy.** V. Ic. Serenata. En noches de Luna, varones enamorados con una estudiantina dedicaban canciones.
- sirinyay.** V. Pasmarse y desabirse. Perder la cancha su consistencia en la sopa.
- sirku.** S. Ic. Cerco. Tradición que consistía en poner trancas a fines de enero en los caminos de acceso a las parcialidades, donde se habían sembrado gramíneas, para proteger su crecimiento.
- sirpa.** S. Adj. Traidor. Felón
- sirpay.** V. Q. II. Traicionar.
- sirruhay.** V. Ic. Acerrojar.
- sirwa.** S. Sirhua. Planta herbácea, sirve de forraje, parecida a la sacuara. Sirwarway, sirwarway, chiinata shikwatsimuy: *sirhuita linda: tumba la moza, (verso de un huaino).* / Shillwillway/.
- Siryaku.** S. Ic. Ciríaco.
- sisaqincha.** S. Rosal.
- sisay.** V. Copular, fornicar.
- sispa ñaña.** S. Prima hermana de la mujer. Ilma Karmiilawan sispa ñaña kayan: *Elma con Carmela son primas hermanas.*
- sispa pani.** S. Prima hermana del varón. Inlliichaqa sispa paniimi, Wilipa paninsi: *Enriqueta es mi prima hermana, además hermana de Wilfredo.*
- sispa turi.** S. Primo hermano de la mujer. Hustuqa Ishlichapa sispa turinmni: *Justo es primo hermano de Erlinda.*
- sispa wawqi.** S. Primo hermano del varón. Willikuqa sispa wawqimi: *Wilfredo es mi primo hermano.*
- siti.** Adj. Pequeñuelo, diminuto, pigmeo. /Sapu/.
- sitikira.** S. Cigarra.
- siwara.** S. Cebada. Variedades: *Lluta.* Curuna. Chupan. Sirwisaq. Kimsakillaq: *común, corona, chupa, cervecera, tresmesino.*
- siwarilla.** S. Ic. Cebadilla.
- siwi.** S. Anillo. Qullqi siwi: *anillo de plata.*
- siwikuy.** V. Ponerse anillo.
- siwira.** S. Rosquilla, pan en forma de aro. Siwirata rurayan machkapita wirawan, sutar, qallur, tinkir: *la rosquilla preparan de harina con manteca, estirando, torciendo y uniendo.*
- siwitanta.** S. Rosca, rosquilla.
- siwkariy.** V. Arrancar carne las
- aves carnívoras a golpe de pico con agrado.
- siwkaskiy.** V. Engullir prestamente.
- siwkay.** V. Devorar. Comer desgarrando, tragar. Huk chaki wiskulkuna siwkan ashnu wañushqata: *un rato los buitres devoran a un burro muerto.*
- siwuulla.** S. ic. Cebolla. China siwuulla (yuraq siwuulla), puka siwuulla (papa siwuulla). /Siwilla/.
- siwyamuy.** V. Sentir dolores con punzadas.
- siwyay.** V. Doler con hincos. Hincar. Itsuq maman rukanaa tuksir siwyay: *hincosando duele mi pulgar izquierdo.*
- suchis.** S. Cierta pez pequeño de agua dulce.
- suka.** S. Camellón en quechua II.
- sukay.** V. Acamellonar. Hacer camellones.
- sukri.** Adv. Sigilosamente.
- sul.** S. Ic. Nuevo sol, unidad monetaria del Perú.
- sumatsiy.** V. Celebrar, festejar, avivar un regocijo. Mama llaqtapa punchawninta sumatsiyay: *el aniversario patrio celebran regocijadamente.*
- sumay.** V. Festejarse. Celebrarse con gusto una ocasión u fecha notable.
- suní.** Adj. Espacioso. Ancho.
- suní.** S. Zona entre las zonas quechua y jalca.
- Sunin suyu.** Exp. Col. Región Junín.

<b>sunin.</b> S. Anchura.	<b>suqpikuy.</b> V. Soltarse o caerse la ropa.	Encanecido.
<b>sunka.</b> S. Bigote. Carlus Chaplin sunkata apaq. Carlos Chaplin usaba bigote.	<b>suqpitsiy.</b> V. Hacer que se desprenda de su vestido.	<b>suquyay.</b> V. Peinar canas, encanecerse, aparecer canas. Qamqa suquyaykankina: <i>ya está con canas.</i> Patsan runakuna mana suquyanllatsu: <i>los aborígenes no se vuelven canosos así no más.</i>
<b>suñay.</b> S. Q.II. Premio. Galardón.	<b>suqpiy.</b> V. Bajar la ropa o desviarse una carga hacia abajo.	<b>suqyay.</b> V. Servirse sopa mazamorra, emitiendo ruido.
<b>suñay.</b> V. Premiar. Galardonar. Recompensar.	<b>suqru.</b> Adj. Bobo, sordo, mudo.	<b>suri.</b> S. Avestruz, ñandú, aves corredoras.
<b>supay.</b> S. Demonio. Diablesa. (acepción usada después de la invasión española). Supaypa wawan: <i>hija de la diablesa.</i> Supay apashunki: <i>que te lleve el diablo.</i>	<b>suqsimuy.</b> V. Sacudir en relación al hablante.	<b>suru chaki.</b> Exp. Adj. Pierna o pie gangrenado.
<b>supay.</b> S. Niño inquieto.	<b>suqsinakuy.</b> V. Sacudirse, empujarse mutuamente.	<b>suru.</b> S. Un pie sin apoyo en suelo. Gangrena.
<b>supikullay.</b> V. Evacuar gases disimuladamente.	<b>suqsitsiy.</b> V. Hacer sacudir.	<b>surunpi.</b> S. Malestar y ardor en la vista por reflejo de rayos solares en nieve. Deslumbramiento.
<b>supikuy.</b> V. Peer con discreción. Expulsar cuesco. Waqtachaw supikuy: <i>suelta tu pedo afuera.</i>	<b>suqsiy.</b> V. Sacudir.	<b>surunpiy.</b> V. Reflejar sobre la nieve los rayos solares, mengua la visión.
<b>supipuy.</b> V. Lanzarle pedos a otro. Simbólicamente. Burlarse. Tsuriki supipushunki: <i>tu hijo se burla de ti.</i>	<b>suqsu.</b> Exp. Col. Huevo descompuesto, pútrido. Huevo huero. /Upa runtu/.	<b>suruuchi.</b> S. Soroche. Mal de alturas, produce asfixia por merma de oxígeno en el aire.
<b>supitsiy.</b> V. Hacer pedorrear. Lullu qiwa ashnuta supitsin: <i>el pasto verde hace pedorrear al burro.</i>	<b>suqsuy.</b> V. Podrirse huevo.	<b>suruyay.</b> V. Convertirse gangrenoso. Parqu Wishi suruyarqan: <i>Vicente de Parco se volvió gangrenoso.</i>
<b>supiy.</b> V. Expeler la ventosidad. Peer. Lullu pacha nanaywan supirqa allim: <i>si el bebe con dolor de vientre expulsa gases es bueno.</i>	<b>suqta killa.</b> S. Junio.	<b>sutaasiy.</b> V. Ayudar a jalar o estirar.
<b>suqaku.</b> Adj. S. Fullero, embustero, mendaz.	<b>suqta kuchu.</b> S. mat. Hexágono.	<b>sutakaq.</b> Adj. Elástico. Tanta pichu sutakaqmi: <i>la masa de pan es elástica.</i> /Anku/.
<b>suqay.</b> V. Faltar a la verdad.	<b>suqta suqta.</b> Exp. Adj. Seis para cada uno.	<b>sutakay.</b> V. Estirarse, ganando longitud.
<b>suqpi.</b> Adj. Flojo. No bien ajustado.	<b>suqta.</b> S. Adj. Mat. Seis. Ishkay kuti kimsaqa, suqtam: <i>dos veces tres, seis.</i> Chunka suqta: <i>dieciséis.</i> Suqta chunka: <i>sesenta.</i> /Huqta/.	<b>sutakuy.</b> V. Jalar con buena voluntad, estirar, templar. Sutakuy llatapa waqikunata: <i>por favor estira el tendadero de ropa.</i>
<b>suqpi.</b> S. Variedad de papa cuya cáscara sale por presión.	<b>suqtakaq.</b> Adj. Sexto.	
<b>suqpikuy.</b> V. Quitarse la ropa.	<b>suqtan.</b> Exp. Col. Los seis.	
	<b>suqta ñiqin yarayma.</b> Exp. Col. Sexta estrofa. Q.II.	
	<b>suqu tuuru.</b> S. Fruta silvestre. Se emplea para comer.	
	<b>suqu.</b> Adj. Canoso.	
	<b>suqu.</b> Adj. Plomizo, gris. /Shuqu, (pulidamente)/.	
	<b>suqu.</b> S. Planta gramínea que se usa para fabricar sogas.	
	<b>suquyashqa.</b> Adj. Part.	

<b>sutamuy.</b> V. Halar hacia el hablante.	S. Ladroncete.	Listritu/.
<b>sutapalku.</b> Arpa. Llawi sutapalkuta waqatsiq. David tocaba arpa.	<b>suwakuy.</b> V. Robar, hurtar, sustraer sigilosamente.	<b>suyuma.</b> S. Cuenca.
<b>sutapay.</b> V. Jalonear.	<b>suwamuy.</b> V. Ir a robar, dirigirse a hurtar.	<b>suyupura.</b> Adj. Interregional.
<b>sutapuy.</b> V. Jalar para otro.	<b>suwanakuy.</b> S. Mutuo rapto. Es una tradición en que dos jóvenes de diferente sexo huyen de sus hogares en plan de amoríos. Ñiptaqa Mallkawan suwanakuyashqa: <i>Neptalí y Margarita se han raptado.</i>	<b>suyururiq.</b> Adj. Intrarregional.
<b>sutaqayay.</b> V. hacerse como que jala.	<b>suwapukuq.</b> S. Ladrón, caco.	<b>suyutsay.</b> V. Regionalizar.
<b>sutaray.</b> V. Permanecer estirado. Aya sutaran hanparachaw kahunman wiñayananqanyaq: <i>el cadáver permanece en la mesa hasta que lo metan en cajón.</i>	<b>suwapuy.</b> V. Hurtar lo de un tercero. Wilita wayrashimikanta suwapuyashqa: <i>a Wilfredo le han robado su radio receptor.</i>	<b>suyuy.</b> V. Establecer una región.
<b>sutariy.</b> V. Jalar, estirar. Tesar de una vez.	<b>suwapuyashqa.</b> S. Víctima de robo. Afectado por latrocinio.	
<b>sutashqa.</b> Part. Derivado. Jalado. Estirado.	<b>suwaray.</b> V. Robar continuamente.	
<b>sutaskiy.</b> V. Halar con prontitud.	<b>suwatsiy.</b> V. Ordenar a robar.	
<b>sutatsiy.</b> V. Hacer jalar.	<b>suway.</b> V. Robar, sustraer. Hurtar.	
<b>sutay.</b> V. Jalar. Estirar. Qiru shikwaqta waskawan sutay: <i>al árbol que cae jala con soga.</i> / Chutay en Huaylas; shutay en Huari/.	<b>suwirnu.</b> S. Ic. Soborno Sobrecarga.	
<b>sutaykachay.</b> V. Jalonear, jalar para uno u otro lado.	<b>suyawka.</b> S. Subregión.	
<b>sutaymachka.</b> S. Fideo.	<b>suykum.</b> S. Copa	
<b>sutaynin.</b> S. Longitud. /Sunin tupuna/.	<b>Suyla.</b> S. Ic. Zoila.	
<b>sutsi.</b> S. Pejerrey.	<b>suyu masi.</b> Adj. Codepartamentano, corregional.	
<b>suumay.</b> V. Fumigar. Sanear.	<b>suyu ruripa.</b> Intrarregional.	
<b>suwa chaskiq.</b> S. Adj. Aparcero, reductor.	<b>suyu.</b> S. Región. Departamento.	
<b>suwa.</b> S. ladrón. Shunqu suwa. Exp. Col. Hurtador de corazón de amante.	<b>suyucha.</b> S. Provincia, subregión. /Wamani, pruwinsya/.	
<b>suwaasiy.</b> V. Ayudar a robar.	<b>suyuku.</b> S. Zona.	
<b>suwakuq.</b> Adj. Quien ladronea.	<b>suyullku.</b> S. Distrito, cantón. /	

## T

- ta.** Sufijo que indica relación. Chakrata rantii: *compro chacra*. Hulyata papaata mikutsii: *a Julia le invito mi papa*.
- taakamuy.** V. Estar sentado por atención de alguien.
- taaku.** Gram. Suf. negador con igual función que taqku. Aswaqa kantaaku: *pues no hay chicha*. Aywaatsu = aywaataqku = aywaataaku: *no voy*.
- taakuna raki.** Exp. Col. Habitación. Cuarto.
- taakuna.** S. Residencia, vivienda.
- taakuq.** Adj. S. Habitante, morador en general. Kanan markachaw taakuqkuna shayamushqa huk patsapita: *los actuales pobladores del pueblo han venido de otro lugar*. /Kawakuq/.
- taakuy rapra.** Exp. Col. Certificado de residencia.
- taakuy.** V. Habitar en un lugar. Morar.
- taakuy.** V. Permanecer sentado. Descansar.
- taapaasikuq.** Adj. Acompañante, covigilante.
- taapaasiy.** V. Colaborar en la custodia de algo.
- taapakuq.** Adj. S. Cuidador. Guardián.
- taapakuy.** V. Cuidar una casa, o estar alertar en un sitio sembrado.
- taapatsiy.** V. Hacer cuidar algún predio o casa.
- taapay.** V. Cuidar. Custodiar. Vigilar. Aya taapay: *acompañar a velar a un difunto después de la vigilia*.
- taati iwsha.** S. Variedad de iwsha.
- taatsiy.** V. Propiciar a convivir en relación de pareja. Tenerla de concubina.
- tahu.** Adj. Húmedo, mojado; que falta secar. Llushtuqa tahullaraqmi: *el mote está todavía mojado*.
- tahu.** Adj. No coordinado. Colores discordantes.
- taka.** S. Taca. Sedimento, que da la jora molida, después de hervirla. Sedimento emulsionado luego de trasegar la jora hervida en el día anterior. En el primer caso es masticable y succionable como bagazo. En el segundo es bebible.
- takakuriy.** V. Recoger sedimento después de colar jora hervida.
- takakuy.** V. Golpearse con algo por descuido.
- takakuy.** V. Tocar o golpear con buena disposición. Punkuta takakuy: *toca la puerta*.
- takallku.** Neo. S. Martillo.
- takallpu.** Clavo.
- takana.** Adj. Golpeable. Chancable.
- takanakshu.** S. Batalla, combate.
- takanaku.** Exp. Col. Accidente de tránsito
- takanakuy.** V. Chocar. Golpearse.
- takapay.** V. Golpetear.
- takapi.** S. Tacape. Sopa de grano molido, de preferencia de arveja tostada o de chochoca. /Allwi takapi (shajhui), tsutsuqa takapi (chochoca)/
- takapimuy.** V. Ir a preparar sopa o tacapi de harina de arveja o chochoca.
- takapiskamuy.** V. Preparar la sopa con cierta urgencia.
- takaray.** V. Golpear continuamente. Rumita takaran: *golpa piedra continuamente*.
- takarka.** Neol. Hardware. Parte física en computación.
- takarpu.** Neol. Estaca.
- takarpuna.** Adj. Clavable.
- takarpuy.** V. Clavar.
- takatsina.** S. Trompo. Peonza.
- takatsiy.** V. Mandar a golpear u ordenar a tocar.
- takawka.** S. Comba. Macho de herrería.
- takay.** V. Golpear. Tandear. Pegar. Hulyupa umanta takayashqa: *han golpeado la cabeza de Julio*.
- taki yapallku.** Exp. Col. Coro.
- takiashqa iñi.** S. Convicción.
- takikamuy.** V. Ir a tocar música.
- takiy.** V. Q.II. Bailar. Tocar instrumentos. Cantar.
- taklla.** S. Arado artesanal.
- takllana tuuru.** Exp. Col. Toro que se usa para arar.
- takllaskamuy.** V. Ir a trabajar con yunta.
- takllatsiy.** V. Hacer que aren los bovinos.

**takllayuq.** Adj. Quien tiene arado y lo alquila.

**takllush.** S. Planta nativa de los montes altoandinos.

**takmaskiy.** V. Estabilizar con diligencia.

**takmatsiy.** V. Hacer que establezcan o apuntalen.

**takmay.** V. Estabilizar. Apuntalar algo. /Tukmay, tushay, kallaapuy/.

**takpaatsiy.** V. Hacer hartar.

**takpariy.** V. Interrumpir algo brevemente.

**takpaskiy.** V. Interrumpir, sorprender pronto.

**takpay.** V. Hartarse de comer. / Tiqllay/.

**takpay.** V. Suspender de dar a luz o de expulsar hez. Interrumpir un proceso. Atajar.

**takra.** S. Persona con retraso mental o de lenta reacción psíquica.

**taksha.** Adj. Chico, pequeño, corto. Taksha Rawul: *Raúl el pequeño.* /Ichik, akapa, chinki, chinchillpu, shin. Uchuk/.

**takshaapuy.** V. Hacérselo más pequeño.

**takshaatsipuy.** V. Ordenar que se lo hagan más pequeño algo de un tercero.

**takshaatsiy.** V. Ordenar o propiciar que empequeñezcan algo.

**takshakaq.** Adj. El que es pequeño. (Al escoger por tamaño o volumen)

**takshakash.** S. Adj. Mínimo.

**takshayaakuy.** V. Empequeñecerse, achicarse.

**takshayay.** V. Decrecer. Ponerse pequeño, volverse menudo. Kimsakaq haka kama takshayashqa: *la tercera camada de cuyes ha empequeñecido.*

**taku.** S. Mezcla. Mezcolanza, aligación.

**takukashqa.** Adj. Part. Indiferenciado (a).

**takukay.** V. Mezclarse. Estar mezclado.

**takukuy.** V. Mezclar para uno.

**takupay.** V. Mezclar por momento o entreverar lo necesario.

**takupuy.** V. Mezclar para otro.

**takuray.** V. Mezclar cosas continuamente.

**takushqa.** S. Coalición. Adj. Mezclado.

**takutsiy.** V. Ordenar mezclar.

**takuy.** V. Juntar, mezclar. Takapi kamtsawan takushqa sirinyan: *la sopa mezclada con cancha se espesa.*

**takya runayay.** Exp. Col. Educación básica. /Hawa runayay/.

**takya shuti.** S. Firma. Takya shutitam qillaywahichawqa rikapaayan: *en el banco observan la firma'.*

**takyakay.** S. Estabilidad. Firmeza.

**takyapalla.** Adj. Estable.

**takyarpa.** S. Obsesión. Taqay chiinaqa wawqiipa takyarpan: *esa mozueta es la obsesión de mi hermano.* Umaylla yarpay.

**takyashqa.** Adj. Sólido. Estable, firme.

**takyay.** V. Estabilizar, afianzar. Apuntalar. Garantizar. Tsakaq qiru takyan kallaapuwan: *las vigas se afianzan con puntales.*

**takyayarpay.** V. Obsesionar.

**talan talan.** Exp. Col. Persona que camina descalza o sin rumbo.

**tallimuy.** V. Vaciar para el agente.

**tallipuy.** V. Vaciar para un tercero.

**talliskiy.** V. Vaciar con diligencia.

**tallitsiy.** V. Hacer vaciar.

**talliy.** Vaciar bebidas o emulsiones de una vasija. / Hichay, tikway, wiñamuy/.

**tallu.** S. Ensalada.

**tallumuy.** V. Mezclar para el agente.

**tallun.** S. Escolta. Entremés. En los convites, fuera de los platos básicos, uno de estos: *mote, cancha o pan cortado.* Escolta, refuerzo. También lo llaman "kuchun". Haka ruqrupa tallunnin kamtsa utaq llushtu: *la escolta del cuy es cancha o mote.*

**tallunpay.** V. Comer con el entremés.

**tallupuy.** V. Mezclar para un tercero.

**tallutsiy.** V. Hacer mezclar.

**talluy.** V. Mezclar, interpolar.

**tami.** S. Placenta.

**tamshi.** S. Vegetal de la Amazonia empleado para fabricar sogas.

- tamya killa.** S. Marzo.
- tamya marka.** Exp. Col. Población donde llueve mucho.
- tamya witsay.** Exp. Col. Temporada de lluvias. Invierno andino: *enero, febrero, marzo.*
- tamya.** S. Lluvia. Aguacero. Tempestad. Borrasca. Mangada.
- tamyamuy.** V. Llover a este lado.
- tamyapay.** V. Llover por momentos.
- tamyaray.** V. Llover continuamente.
- tamyaskiy.** V. Llover definitivamente.
- tamyatay.** V. Caer algo de lluvia. /Paratay/.
- tamyay.** V. Llover.
- tan.** Gram. Suf. para hacer preguntas, de respuesta tajante, con ima, pi, may, mayqan, imay, ayka. Imatan tsayqa?: *¿qué es eso?*. Pitan chamurqun?: *¿quién ha llegado?*. Maychawtan taakun?. *¿dónde vive?*. Mayqan qishyian?: *¿cuál es el enfermo?*. Imaytan kutin?: *¿cuándo regresa?*. Ayka naanitan yarqun?: *¿cuántos caminos salen?*. Se espera una respuesta precisa del interrogado.
- taniy.** V. Interrumpirse un proceso.
- tanka tanka.** Exp. Col. Remendado, haraposo. De parche en parche.
- tankakuy.** V. Parchar, zurcir, remendar, remallar para sí.
- tankas.** Part. Remendado.
- tankay wara.** Exp. Adj. Pantalón parchado.
- tankay.** Adj. Parchado. / Tankashqa/.
- tankay.** V. Remendar. Zurcir.
- tankayllu.** S. Tábano.
- tanku.** Adj. Mojado. Húmedo.
- tankus tankus.** Exp. Col. Desplazamiento con dificultad por lo remojado.
- tankusyay.** V. Ponerse más pesado el vestido al estar mojado.
- tanpu machay.** Exp. Col. Cueva de almacén.
- tanpu.** S. Tambo, almacén, mesón. Tienda, venta. Así lo conocían desde la república a las tiendas. Posada y atención de los chasquis. Wari tanpu: *mesón de los huaris*. Chaski tanpu: *mesón de los emisarios*.
- tanpush.** S. Abeja.
- tanpuy.** V. Desplazarse de tambo en tambo.
- tanqaasiy.** V. Ayudar en empujar.
- tanqakuy.** V. Empujar para retirar algo del hablante. / Kunhakuy/.
- tanqamuy.** V. Empujar hacia el lado del hablante. / kunhamuy/.
- tanqariy.** V. Empujar con maneras prudentes.
- tanqaskiy.** V. Arrimar prontamente.
- tanqatsiy.** V. Ordenar a empujar.
- tanqay.** V. Empujar, arrimar. / Kunhay, kumay/.
- tanshu.** S. Tanso. Danza de Huailán, prácticamente olvidado. Como canto: *“tanshullay, tanshu, tanshullay / apu-yaya kachamashqa kushishqa tushunapaq / tushullay, tushukushun / imaykantsik alli kallaananpaq / pacha tiqlla-kata mikullaananpaq”*.
- tanshuy.** V. Bailar el tanso.
- tanta puñutsiy.** V. Dejar en reposo las piezas de masa de pan ya tableadas.
- tanta qatuq.** S. Exp. Col. Vendedor de pan.
- tanta ruraq.** S. Panadero.
- tanta tanpu.** S. Panadería.
- tanta taqllay.** Exp. Col. Palmeado de masa de pan para dar forma casi circular. Preparar las diversas presentaciones de pan.
- tanta wawa.** Exp. Col. Muñeca preparada de masa de pan para carnavales o celebrar compromisos de comadre.
- tanta.** S. Pan. Chukru tanta: *pan duro*. Hara tanta: *pan de maíz*. Yaku tanta: *pan de agua*. Mupashqa tanta: *pan hongueado*.
- tantakamuy.** V. Comprar o conseguir pan para el hablante.
- tantakaskamuy.** V. Conseguir pan de donde sea.
- tantakshu.** V. Cachanga. Variedad de pan casero tostado en sartén o cazuela.
- tantakshukuy.** V. Preparar o conseguir cachanga.

- tantakuy.** V. Conseguir o comprar pan.
- tantallaakuy.** V. Adquirir pan con beneplácito.
- tantallku.** S. Galleta.
- tantanay.** V. Desear pan.
- tantannaq.** Exp. Col. Sin pan. / Tantanni/.
- tantarha.** S. Pizza.
- tantawka.** S. Panetón. /Karu tanta/.
- tantay.** V. Aglomerar, agrupar. / Aylluy, qurqay/.
- tantay.** V. Amasar. Panificar. / Tanta ruray/.
- tanu.** Adj. Part. Comprimido. Chato/.Ñupushqa/.
- tanuy.** V. Comprimir, aplastar. / Ñupuy, ñipiy, tsapuy/.
- tañuy.** V. Aplastar, presionar.
- tapash.** S. Mariposa noctívaga.
- taplinku.** Adj. Alto y desgarrado.
- taplinku.** S. Individuo que se caracteriza por sufrir caídas.
- tapliy.** V. Volcar algo fortuitamente.
- tapra.** S. Amago de caer de un cuadrúpedo.
- taprakyay.** V. Pisar en falso.
- tapray.** V. Chocar, tropezar. Trompicar. Pisotear.
- tapshi.** S. Adj. El hijo último de un hogar.
- tapshi.** S. Sacudimiento de cuerpo. Paludismo.
- tapshiy.** V. 1. Enfermarse de paludismo. 2. Sacudir el cuerpo por el paludismo u otra causa.
- tapsipay.** V. Sacudir el polvo de algún objeto, discretamente.
- tapsipuy.** V. Sacudir polvo de una cosa que no le pertenece.
- tapsiray.** V. Sacudir polvo siempre.
- tapsiskiy.** V. Retirar polvo con empeño.
- tapsitsiy.** V. Hacer que desempolve.
- tapsiy.** V. Sacudir polvo de algo.
- taptu.** S. Maíz malogrado, se usa en ceba de chanchos.
- tapuchi.** Adj. S. Curiosón. Preguntón. Umayuqqa tapuchim: *el inteligente es curiosón.*
- tapuki.** S. Consulta.
- tapukuy.** V. Preguntar con ventaja para uno mismo.
- tapumuy.** V. Interrogar para beneficio del agente.
- tapupaakuq.** Adj. S. Investigador.
- tapupaakushqa.** Part. Investigado.
- tapupaakuy.** S. Investigación., indagación.
- tapupaku.** S. Curiosidad.
- tapupakuy.** V. Hacer preguntas. /Wiyachakuy/.
- tapurku.** S. Prueba, examen. Wañuyupa yachakuran tapurkuta tsinpananpaq: *estudió a morir para aprobar el examen.*
- tapuskiy.** V. Preguntar con esmero y pronto.
- taputsiy.** V. Hacer preguntar.
- tapuy unanchaq.** Gram. Signos de interrogación. Allawkallapa churantsik: *ponemos sólo por la derecha.*
- tapuy.** V. Preguntar, interrogar. Curiosear.
- tapuykacha.** S. Interpelación.
- tapuykachay.** V. Interpelar; lanzar preguntas capciosas.
- tapya.** S. Maleficio o mal presagio. /Winchu. Ranya. Tsapa. Qarqu/.
- taqay.** Gram. pron. Adj. Aquel, aquella, aquello.
- taqaychaw.** Adv. Alli.
- taqayyaq.** Exp. Adv. Hasta allá.
- taqku.** Suf. No es. Yarnitaqku: *no es Yarni.*
- taqla miratsiy.** Exp. Col. Avanzar el tableado del pan.
- taqlapaana.** S. Aplauso. Aplaudible.
- taqllay.** V. Moldear pan con las manos sobre una mesa.
- taqllay.** V. Palmear. Aplaudir. / Pachachay. Paqllay/.
- taqma.** V. Destrozo. Arruinaje.
- taqmakashqa.** Adj. Part. Desarreglado, desaliñado. Deteriorado.
- taqmakay.** V. Deshacerse, arruinarse. /Huchuykay/.
- taqmay.** V. Desarmar, caerse, desmantelar una cosa. Machaqchaw Lisiryupa wahin taqmakaykan: *en Máchac, la casa de Glicerio se está cayendo.*
- Taqna suyu.** Exp. Col. Región Tacna.
- taqra.** Adj. Sucio. Cochino,

desaseado. Imatatan taqra chuulu munan?: *¿qué desea el cholo cochino?*. /Qanra. Wiqla. Rakcha/.

**taqraakuy.** V. Ensuciarse. Allpawan waraykita taqraakushkanki: *te has ensuciado tu pantalón con tierra.*

**taqraamuy.** V. Ir a ensuciar desde otro lado.

**taqraapuy.** V. Ensuciarse. Wahi panpanta taqraamuy: *ensúciate su patio.*

**taqrapura.** Exp. Adv. Entre sucios.

**taqraray.** V. Emitir la onomatopeya taq, taq, taq.

**taqraskiy.** V. Ensuciar levemente.

**taqratay.** V. Enmugrar intencionadamente.

**taqray.** V. Ensuciar.

**taqshakuna.** S. Lavadero. Lavadora.

**taqshallaapuy.** V. Lavárselo por favor.

**taqshallay.** V. Lavar por amparo.

**taqshamuy.** V. Lavar a beneficio del agente.

**taqshana.** S. Detergente. Jabón.

**taqshapukuq.** S. Persona que lava lo de otro.

**taqshapukuy.** V. Lavar ropas de vestir y de cama ajenas.

**taqshapuy.** V. Lavar para un tercero.

**taqshaqsiikullay.** Ayudar a lavar por gracia.

**taqsharay.** V. Lavar frecuentemente.

**taqshaskiy.** V. Lavar inmediatamente.

**taqshatsiy.** V. Hacer lavar.

**taqshay.** V. Lavar, sobre todo, ropas.

**taqtay.** V. Pisotear. / Harutsakuy/.

**taquskillay.** V. Quitar las armas pronto y por protección.

**taquskiy.** V. Desarmar prontamente.

**taqutsiy.** V. Hacer que se le despojen las armas.

**taquy.** V. Quitarle las armas.

**tara wayta.** Exp. Col. Flor de tara.

**tara.** S. Tara. Planta de la zona quechua. Sus semillas se usan en tintorería.

**taraaway.** S. Ciempiés, vive en zonas húmedas. Chanchaami taraaway purín: *el ciempiés anda despacio.*

**tarakallaamuy.** V. Recoger tara por ayuda.

**tarakuy.** V. recoger tara para uno mismo.

**taraqyay.** V. Gritar la gallina después de poner huevo.

**tariipaq.** S. Mat. Incógnita.

**tarikaq.** Exp. Col. Algo encontrable. Taricá, poblado.

**tarikuy.** V. Encontrar algo para uno.

**tarillay.** V. Encontrar por favor.

**tarimuy.** V. Tratar de conseguir. Intentar obtener.

**tarina.** Adj. Abundante, hallable.

**tarinallatsu.** Exp. Adv. Raramente. /Imayllapa/.

**tarinatsu.** Adj. Raro. Escaso.

**taripaallay.** V. Alcanzar alguien a otro por favor.

**taripaatsiy.** V. Hacer que den alcance a otro.

**taripay.** V. Alcanzar a quien adelantó.

**tariy.** V. Encontrar, hallar, descubrir.

**tariyakamuy.** V. Adivinar.

**tarkuy.** V. Por fin sentarse.

**tarpuy.** V. Sembrar en quechua II. Yachay tarpuy: *cultura.*

**tarush.** S. Variedad de venado. Hippocamelus antisensis. Taruga. /Taruka/.

**tashnuriy.** V. Apagar candela con prontitud.

**tashnuskiy.** V. Extinguir candela con cuidado.

**tashnutsiy.** V. Ordenar que apaguen la candela.

**tashnuy.** V. Extinguir con candela el agua.

**tashputsiy.** V. Dejar que rebalse el agua que hierve.

**tashpuy.** V. Rezumar el agua que hierve.

**tashta tashta.** Exp. Col. Como si cayera. Tambaleando.

**tashta.** Adj. Caminante que tambalea. S. Declive.

**tashtakuy.** V. Caminar en pendiente arriba.

**tashtapay.** V. Ir cuesta arriba de rato en rato.

**tashtariy.** V. Caminar cuesta arriba con agrado.

**tashtaskiy.** V. Ir pronto hacia arriba o cuesta arriba.

**tashtay.** Inclinarsse, como si cayera.

**tataaku urqu wallpa.** Exp. Col. Gallo pigmeo, gallo chileno.

**tataaku.** S. Enano. Retaco.

**tatash utulu.** Exp. Adj. Gallo enano.

**tatash.** Adj. Liliputiense. Enano. Tatash chipsha: *pollo enano*.

**tatki.** Neol. S. Metro. May wallkallam llalliyán ishkey tatki: *poquísimos sobrepasan 2 metros*.

**tawa.** Asdj. S. Cuatro en Q.II.

**Tawantinsuyu.** S. Tahuantinsuyu. Nación políticamente organizada de los incas. Capital: *Cusco*. Comprendía: *Antisuyu, Qullasuyu, Chinchaysuyu, Kuntisuyu*. Desde Angasmayo en Colombia hasta el río Maule en Chile.

**tawha.** S. Amontonamiento de objetos.

**tawhamuy.** V. Amontonar hacia el campo del hablante.

**tawhapuy.** V. Amontonar para un tercero.

**tawhaskiy.** V. Amontonar algo con prontitud.

**tawhay.** V. Amontonar cosas cualesquiera.

**tawka.** Adj. Diverso, diferente. Tawka murukuna: *diferentes semillas*. Tawka, ciudad de Pallasca, iglesia con retablo colonial

**tawlli tawlli.** S. Taullitaulli. Es una planta silvestre. Se usa como forraje y se aprecia su flor.

**tawlli.** S. Chocho silvestre de

color blanco y violeta.

**tawllish.** Adj. Color de gallina como la hoja del chocho.

**tawna qiru.** S. Muleta. Tawna qiruman yarkuskir, purikachayan: *subiéndose a la muleta, se desplazan con gracia*.

**tawna.** S. Bastón, báculo. / Tukru, shukshu/.

**tawna.** S. Punto de apoyo. Piedra o dispositivo para levantar o apoyo de palanca.

**tawnamuy.** V. Colocar cosa que estabilice en cierta dirección.

**tawnaskiy.** V. Ubicar un refuerzo equilibrador.

**tawnatsiy.** V. Ordenar que ponga una cuña que equilibre.

**tawnay.** S. Colocar piedra o soporte de palanca.

**tawqa.** S. Entrevero. Mezcla.

**tawqallaamuy.** Amontonar por gracia al hablante.

**tawqaskiy.** V. Amontonar con prontitud.

**tawqatsiy.** V. ordenar que amontone.

**tawqay.** V. Amontonar.

**tawqay.** V. Entreverar. Amalgamar. Mixturar.

**tawri laawa.** Exp. Col. Gacha o sopa de chocho.

**tawri.** S. Chocho. Altramuz andino. Tarwi en Quechua Q.II. tawritaqa atska markachawmi rantikuyan pishi chanillapa: *en varios pueblos venden chocho a bajo precio. /Tarwi/*.

**tawrikuy.** V. Comprar o recoger

chocho para sí

**tawshi.** S. Impacto del picoteo de un ave.

**tawshinakuy.** V. Picotearse el uno al otro.

**tawshitsiy.** V. Hacer picotear.

**tawshiy.** V. Picotear. Yana kakash tawllish chipita tawshin. El gallo negro picotea al pollo de plumaje flor de chocho.

**tay.** Gram. Sufijo verbalizador. Umatay: *tomar trago para achisparse*. Machatay: *embeodarse*. Ranyatay: *maleficar disimuladamente*.

**taya.** S. Taya. Mata de tallos menudos y delgados sirve de achupalla para dar fuego en los hornillos de teja. En tintura, para conseguir verde oscuro.

**tayakamuy.** V. Ir a recoger la taya para el actor.

**tayakullay.** V. Acopiar la taya con diligencia y cariño.

**tayakuy.** V. Recoger taya.

**tayaskiy.** Recoger la taya con prontitud.

**taykuy.** Sentarse con relajo.

**taypa.** S. Variedad de prendedor.

**tayta.** S. H. Padre. Señor. Del latín tata. /Yaya, taytay/.

**taytakuy.** V. Tratar o considerar a alguien como padre.

**taytanay.** V. Desear o extrañar a un padre.

**taytashku.** S. Capó, cabecilla.

**tihira.** S. Ic. Tijera. /Rutuna/.

**tiha.** S. Ic. Teja. /Raqrakwa, turu/.

**tiila.** S. Ic. Tela. Tiila playa: *tela playa*.

**Tika panpa.** S. Ticapampa, pueblo de provincia de Recuay. Famosa población por sus minas. Llanura de agua congelada. Planicie de trocillos de hielo. O bien meseta de puya Raimondi.

**tika tika.** Puya Raimondi (Benito Asencios).

**tika.** S. Adobe. Posible nombre arcaico de trozo de hielo.

**tika.** S. Q.II. Flor. En Q.I. Shikshi, wayta, inkil.

**tikakuna.** S. Adobera. Molde para preparar adobes.

**tikakuy.** V. Preparar adobes para uno mismo.

**tikallaamuy.** V. Fabricar adobe para el hablante con cariño.

**tikallku.** S. Ladrillo. /*Kayay tika*/.

**tikamuy.** V. Preparar adobes para el hablante.

**tikaskapuy.** V. Fabricar adobes con esmero para otro con empeño.

**tikaskillay.** V. Hacer adobe pronto y con esmero.

**tikaskiy.** V. Hacer adobes o construir casa con adobes.

**tikatsiy.** V. Ordenar que haga adobe.

**tikayay.** V. Solidificarse. Volverse como adobe. Por extensión congelarse.

**tiki.** S. Ampolla de sangre que resulta de golpes o pellizcos fuertes.

**tiklla.** S. Mata andina que da flor de colores verde y blanco.

**tiklla.** S. Ticlla. Trampa mortal,

colocada en maizales, para eliminar zorros y perros que choclean.

**tikllay.** V. Poner trampas en los sembríos. Colocar ticlla.

**tiknu.** S. cenit.

**tikpi.** S. Prendedor. Warmi tikpiyuq kaptinshi mana ullqu munapantsu: *dizque si la mujer lleva prendedor el varón no siente estímulo hacia ella*.

**tikpikuy.** V. Colocarse un prendedor.

**tikpimuy.** V. Colocar prendedor para beneficio de otro.

**tikpitsiy.** V. Mandar que le pongan un prendedor.

**tikpiy.** V. Abrochar. Prender con imperdible o alfiler o palito.

**tikramuy.** V. Voltear hacia el hablante. Retornar.

**tikranalla.** Adj. Provisorio, provisional.

**tikrapullay.** V. Reaccionar con esmero. Contragolpear con buen manejo.

**tikrapuy.** V. Reaccionar. Hacerle frente y voltearle un pleito o discusión. S. Reacción.

**tikraraamuy.** V. Retornar frecuentemente.

**tikraray.** V. Voltearse continuamente.

**tikrariy.** V. Traducir, transcribir.

**tikrashqa patsa.** Exp. Col. Accidente geográfico.

**tikratsimuy.** V. Hacer que retorne.

**tikratsiy.** Hacer voltear.

**tikray.** V. Voltear. Traducir.

Devolver. Apuyaya willayta tikrayashqana Qusqu kichwaman: *han traducido la biblia al quechua cusqueño*.

**tikraypa runa.** Adj. Antihumano.

**tikraypa.** S. Revolución. / Pachakutiy. Tikwaypa/.

**tikraypakuq.** Adj. Revolucionario.

**tiksha.** S. Cosquilleo. /Chikisa. /

**tikshallay.** Cosquillear continuamente.

**tikshay.** V. Provocar cosquillas.

**tikshay.** V. Sacar. Volcar.

**tikshu.** Adj. Inclinado, desviado.

**tikshutsiy.** V. Hacer inclinar.

**tikshuy.** V. Inclinarsse. Desviarse.

**tiksi muyu s.** (Q.II). Planeta Tierra. /*Kay patsa*/.

**tiksi.** S. Cimiento, base. / Manqu/.

**tikta.** Ad. Duro. S. Cosa dura o compacta, coágulo.

**tiktatsimuy.** V. hacer que se endure algo para el hablante.

**tiktatsipuy.** V. Hacer que algo se endure para otro.

**tiktatsiy.** V. Dejar que se vuelva duro como cera o manteca.

**tiktay.** V. Endurecerse manteca o cera líquidas al enfriarse. Dejar de manar sangre de una herida.

**tikti hanpi.** Exp. Col. Remedio antiverrugoso, como la sangre caliente de cuy desollado.

**tikti wañutsiy.** Exp. Col. Campaña de erradicación de la verruga.

- tikti.** S. Tambor pequeño. Tamborín.
- tikti.** S. Verruga. La enfermedad de Carrión. Tiktiqa rani umachawpis yurinmi: *la verruga aparece hasta en el glande.*
- tiktiy.** V. Llenarse de verugas.
- tiktiyuq.** S. Animal o persona con verruga.
- tikwamuy.** V. Vaciar el contenido en relación al hablante.
- tikwapuy.** V. Retirar el contenido para beneficio de un tercero.
- tikway.** V. Trasegar. Vaciar líquido de un recipiente u otro contenido. /Talliy/.
- tilapya.** S. Relámpago. /Lliwya/.
- tilapyaatsiy.** V. Centellear. Chispear. /Chilapyaatsiy/.
- tilapyay.** /Lliwyay/.
- tilla.** S. Tilla. Soporte de alfarería circular sobre el cual se elaboran la olla, el cántaro.
- tillay.** V. Colocar la tilla para fabricar olla o cántaro.
- Tillichá.** Dim. Ic. Teresa. Terencia.
- Tillichu.** Dim. Ic. Terencio.
- Tilma.** S. Ic. Telma.
- Tilmu.** S. Ic. Telmo.
- tilti.** S. Sección muy delgada de un filamento o de una cuerda mal fabricada.
- Timucha.** Dim. Ic. Timotea.
- Timushku.** Dim. Ic. Timoteo.
- tini!** Interjección para detener reses con yugo.
- tinka tinka.** Exp. Col. Medio que se cae. De tumbo en tumbo.
- tinka.** S. Tingote, papirotazo. Pálpito premonitorio.
- tinkakat.** Exp. Col. Hasta ser expulsado o saltar. Rumita hitaykun tinkakat: *arrojó la piedra hasta que salte.*
- tinkakay.** V. Tropezar y saltar.
- tinkamuy.** Impeler la canica u otra cosa con el dedo hacia el hablante.
- tinkariy.** V. Impulsar la canica o algo con el dedo.
- tinkaskiy.** V. Empujar la canica o algo con golpe de dedo.
- tinkatsiy.** V. Ordenar a dar tingote.
- tinkay.** V. Empujar o dar golpe con los dedos. Efectuar papirotazo o tingote. Karuman sinkuta tinkanki: *das golpe con los dedos a una bola lejos.*
- tinkay.** V. Expulsar algo de rebote. Rociar con licor la coca u ofrenda a la pachamama.
- tinki tinki.** Exp. Col. Con muchos nudos por necesidad.
- tinki.** Adj. Delgado, enjuto, enclenque.
- tinki.** S. Nudo.
- tinkiisiy.** V. Ayudar a hacer nudo.
- tinkillay.** V. Anudar dos pedazos de pita con gracia.
- tinkimuy.** V. Anudar dos lazos para bien del hablante.
- tinkinakuy.** V. Atarse mutuamente.
- tinkipuy.** V. Anudar para beneficio de un tercero.
- tinkiriy.** V. Anudar dos lazos de una vez.
- tinkiskiy.** V. Unir las puntas de dos hilos con cuidado.
- tinkitsiy.** V. Ordenar a anudar.
- tinkiy.** V. Unir, amarrar, juntar. Yachaq tinkiptinqa manash warmi ullqu rakiskantsu: *si el chamán los une no se separan el hombre y la mujer.*
- tinku.** S. Encuentro, reunión. Wamanikuna yachay muruy tinkuman aywayan: *las provincias van al encuentro cultural.*
- tinku.** S. Tingo. Punto de confluencia de caminos o de ríos. Kaasiris Tinkupa, Yurmapa purirqan Pumapanpayaq: *Cáceres anduvo por Tingo, Yurma hasta Pomabamba*
- tinkuka.** S. Oposición.
- tinkukay V.** Encontrarse dos personas.
- tinkukay.** S. Encuentro, duelo, desafío.
- tinkullku.** Adj. Opuesto, contrario. /Ayaapaakuq/.
- tinkullpa naani.** Exp. Col. Carretera. /Kaarru naani/.
- tinkullpa.** S. Rueda
- tinkullpayuq.** S. Carro.
- tinkumuy.** V. Desplazarse en sentido opuesto al que se va a encontrar.
- tinkuna.** S. Encontradero, sitio de encuentro. Tinku: *cruce de caminos o de encuentro de ríos;*
- tinkupaaku.** S. Posibilidad de repartir equitativamente.
- tinkupay.** V. Darle el encuentro.

<p>Wawqii Hustutawan wawqii Akushtam tinkupaashaq: <i>le voy dar encuentro a mis hermanos Justo y Augusto.</i></p> <p><b>tinkuqyay.</b> V. Hacerse como que encuentra. /Tinkullyay/.</p> <p><b>tinkuray.</b> V. Encontrarse siempre. Apu wasichawqa piimaywanmi tinkuraa: <i>en la iglesia me encuentro siempre con todo el mundo.</i></p> <p><b>tinkushun.</b> Exp. Col. Hasta otro momento. Hasta rato.</p> <p><b>tinkutsiy.</b> V. Hacer que se encuentren. Acoplar.</p> <p><b>tinkuy.</b> V. Encontrarse con alguien. Chocar.</p> <p><b>tinpikuy.</b> V. Juntar dos puntas de hilo o algo, lo de uno.</p> <p><b>tinpillay.</b> V. Anudar por gracias dos puntas de algo.</p> <p><b>tinpimuy.</b> V. Unir los extremos de sogas para el hablante.</p> <p><b>tinpitsiy.</b> V. Mandar que una dos cabos de pita.</p> <p><b>tinpiy.</b> V. Atar o juntar dos cabos de una sogá o cordel.</p> <p><b>tinplatsiy.</b> V. Poner a punto las herramientas de fierro o acero calentando a alta temperatura y echando algún elemento químico.</p> <p><b>tinplay.</b> V. Ic. Templar los instrumentos para tocar en conjunto.</p> <p><b>tinpu.</b> S. Sancochado de haba y/o trigo.</p> <p><b>tinpullay.</b> V. Concurrir muchos con agitación. Turbamulta, poblada.</p> <p><b>tinpushqa.</b> Part. Hervido.</p> <p><b>tinputsina.</b> Adj. Hervible. S.</p>	<p>comida que se ha de hervir.</p> <p><b>tinputsiy.</b> V. Hacer hervir.</p> <p><b>tinpuay.</b> Hervir.</p> <p><b>tinti.</b> Adj. Boquiabierto.</p> <p><b>tintiq.</b> Ic. Engatusador.</p> <p><b>tintiy.</b> V. Confundir. Sorprender.</p> <p><b>tinya palla.</b> Exp. Col. Danza de mujeres en Piscobamba y otros lugares, que actúan coordinadamente con los aucas en la fiesta de mama Millshi.</p> <p><b>tinya.</b> S. Tinya. Baile de compás ligero alzando los pies, con música andina.</p> <p><b>tinya.</b> S. Tinya. Tambor de una circunferencia de 90 cm de la corteza de llacua o cunco, membrana de cuero de cabra o de zorro.</p> <p><b>tinnyamuy.</b> V. Ir a bailar con tinya, o bien la tinya.</p> <p><b>tinnyaskiy.</b> Ponerse a bailar tinya con gusto.</p> <p><b>tinnyatsiy.</b> Procurar que alguien baile la tinya o la tinya palla.</p> <p><b>tinnyay.</b> V. Bailar con la tinya. O bailar la tinya. Hincharse. Pachayki tinnyan: <i>tu barriga se hincha.</i></p> <p><b>tiñiy.</b> V. Ic. Teñir. Mulliwan tiñishqa wikuña llinpi yarqun: <i>si tenemos con molle sale color vicuña.</i></p> <p><b>tipiisiy.</b> V. Ayudar a despancar.</p> <p><b>tipimuy.</b> V. Ir a despancar.</p> <p><b>tipina.</b> S. Instrumento a modo de clavo usado para despancar. /Tipikuna/.</p> <p><b>tipipuy.</b> V. Despancárselo.</p> <p><b>tipitsiy.</b> V. Hacer que</p>	<p>despanquen la mazorca.</p> <p><b>tipiy.</b> V. Despancar. Retirar las pancas de la mazorca. Paqaspa, hamaraykarmi tipiyán: <i>de noche, sentados, despancan.</i></p> <p><b>tiprash.</b> S. Mariposa que surca el aire de día.</p> <p><b>tipshi.</b> S. Pellizco.</p> <p><b>tipshimuy.</b> V. Pellizcar a alguien en relación al hablante.</p> <p><b>tipshinakuy.</b> V. Pellizcarse mutuamente.</p> <p><b>tipshipanakuy.</b> V. Compartir pan o carne entre allegados.</p> <p><b>tipshipay.</b> V. Pellizcar de rato en rato.</p> <p><b>tipshipullay.</b> V. Alcanzar un pedacete de carne a otro por gracia.</p> <p><b>tipshipuy.</b> V. Retirar un pedazo de carne y dar a otro.</p> <p><b>tipshitsiy.</b> V. Hacer que otro pellizque a un tercero.</p> <p><b>tipshiy.</b> V. Pellizcar. Chiinata tipshiptiki, munashurkiqam, nikakaykachan: <i>si pellizas a una mozueta, si te quiere, se hace la interesante.</i></p> <p><b>tipukyay.</b> V. Palpitar el corazón</p> <p><b>tipuy.</b> V. Latir el corazón. Palpitar.</p> <p><b>tiqla.</b> S. Hartazgo.</p> <p><b>tiqlarkuy.</b> Ponerse satisfecho luego de comer.</p> <p><b>tiqlarpuy.</b> Sentirse grato y lleno luego de una comida.</p> <p><b>tiqlashqa.</b> Adj. Part. Hartado, hastiado.</p> <p><b>tiqlaskiy.</b> V. Hartarse de una vez con algo.</p>
---	--	---

<b>tiqlatsiy.</b> V. Hacer hartar. Empalagar. /Milanaatsiy/.	en los sembríos.	<b>titi.</b> S. El metal plomo. / Titi qaqa: <i>peña de plomo</i> /. Titiqaqa: <i>Lago peruanoboliviano</i> .
<b>tiqllay.</b> V. Hartarse en comer, saciarse. /Tiqnay, himay/.	<b>tirinyay.</b> Hincharse. /Hakay/.	<b>titu.</b> Adj. Oscuro. Misterioso.
<b>tiqmu.</b> S. Eclipse. Ocultación de un astro. Tiqmuchawqa allqukuna wawllan: <i>en eclipse los perros aúllan</i> .	<b>tiriqyay.</b> V. Gritar la gallina.	<b>tiw tiw.</b> Onomatopeya al rasgar las cuerdas del arpa.
<b>tiqmuy.</b> V. Eclipsarse, ocurrir eclipse.	<b>tisa!</b> Onmt. Voz de orden a reses uncidas al arar, para que avancen.	<b>Tiwicha.</b> Dim. Ic. Teolinda. / Tiwlla.
<b>tiqnay.</b> V. Hartarse en comida.	<b>tishpi.</b> S. Cachanga. /Tantakshu/.	<b>tiwiq.</b> Adj. Abundante. Copioso, exuberante, prolífico.
<b>tiqsa.</b> S. Cardón.	<b>tishpitsiy.</b> V. ordenar que prepare cachanga.	<b>tiwiy.</b> V. Abundar. Limaqchaw runa tiwin allpanawmi: <i>en Lima abunda la gente como tierra de chacra</i> .
<b>tiqsay.</b> V. Escardar.	<b>tishpiy.</b> V. Preparar cachanga.	<b>tiwlla.</b> Dim. Ic. Teodorica. Teodomira. Teolinda.
<b>tiqsi.</b> S. Fundamento. Germen. Causa. Tapukuymi yachakuypa tiqsinqa: <i>el germen del aprendizaje es la pregunta</i> .	<b>tishqu.</b> S. Isla de río. /Isla =Wata en Q.II./.	<b>tiwshitsiy.</b> Hacer que un ave picotee algo.
<b>tiqsilla.</b> Adj. Universal.	<b>tishqullku.</b> S. Islote.	<b>tiwshiy.</b> V. Dar un ave picotazos.
<b>tiqsitsaqlla.</b> Adj. Constitucional. Fundamental.	<b>tisiaq.</b> Adj. Soberbio. Ufano. Vanidoso. Haymiqa purin tisyallarmi: <i>Jaime anda soberbiamente</i> .	<b>tiwyaasiy.</b> V. Compartir saltos.
<b>tiqsiy.</b> V. Poner los cimientos.	<b>tisyay.</b> V. Andar con gesto de soberbio.	<b>tiwyakuy.</b> V. Saltar brincar con buena disposición.
<b>tiqti wawa.</b> Exp. Col. Especie de muñecoide a base de masa de harina ordinaria.	<b>tisyay.</b> V. Resoplar una bestia agresivamente.	<b>tiwyallay.</b> V. Saltar por cortesía.
<b>tiqti.</b> Adj. Espeso, denso.	<b>tita aqash.</b> Exp. Adj. Intestino grueso.	<b>tiwyamuy.</b> V. Saltar hacia el contertulio.
<b>tiqtitsiy.</b> V. dejar que se espese algo.	<b>tita chanka.</b> Muslo.	<b>tiwyapuy.</b> V. Saltar hacia otro.
<b>tiqtiyaatsiy.</b> V. Hacer que se espese y se endurezca.	<b>tita.</b> Adj. Grueso (en referencia a lo cilíndrico). Engrosado, abultado. Uqu kulluqa titam: <i>el tronco mojado es grueso</i> .	<b>tiwyaray.</b> V. Saltar constatemente.
<b>tiqtiyay.</b> V. Espesarse.	<b>titala.</b> S. Cresta. Kakashpa titalanta ruquskishaq: <i>voy a cortar la cresta del gallo</i> .	<b>tiwyaskiy.</b> V. Saltar con prontitud.
<b>tiqwash.</b> S. Planta de la región andina.	<b>titanka.</b> S. Puya Raimondi. / Qishqi/.	<b>tiwyay.</b> V. V. Saltar, brincar. / Pintiy.
<b>tirakuy.</b> V. Deshierbar las malezas para uno mismo.	<b>titayaakuy.</b> Engrosar algo lo de uno.	<b>tiyakuy.</b> V. Considerar una persona a una mujer como tía.
<b>tirapuy.</b> V. Desyerbar en los embríos de otro.	<b>titayaatsipullay.</b> Hacerlo engrosar lo de otro con consideración.	<b>tiyay.</b> Exp. Col. Ic. Tanto la tía materna o paterna. La esposa del hermano del padre. / Tiya/.
<b>tiratsiy.</b> V. Ordenar que realicen el desyerbe.	<b>titayaatsiy.</b> V. Hacer engrosar.	
<b>tiray.</b> V. Desarraigar los yerbajos	<b>titayay.</b> V. Engrosar.	

**tiyu qishay.** Exp. Col.  
Enfermedad del alcoholismo.

**tiyu.** S. Alcohol en Q.II.

**tiyuhirpuy.** V. Alcoholizar.  
Tiyuhirpukuy: *alcoholizarse*.

**tiyukuy.** V. Considerar una persona a un varón como tío.

**tiyuq.** Adj. S. Alcohólico en QII. / Macharaakuq/.

**tiyuy.** Exp. Col. Ic. Tanto el tío materno o paterno. Esposo de la hermana del padre.

**traahi.** S. Ic. Falda. Manan hiratsikuyantsu trahita: *no hacen coser falda*.

**traahikuy.** V. Ponerse la falda. Hatun punchawchawqa allish traahikuy: *en día principal ponte el mejor traje*.

**triillakuy.** V. Ic. Trillar lo de uno.

**triillatsimuy.** V. Ic. Hacer trillar para el hablante.

**triillatsiy.** V. Ic. Mandar a que hagan la trilla.

**triillay.** V. Ic. Despajar cebada o trigo.

**trinchi.** S. Ic. Tenedor para usar al comer.

**Triniicha.** Dim. Ic. Trinidad (nombre de mujer).

**trinitarya.** S. Ic. Trinitaria. Flor traída de ultramar.

**triwul.** S. Ic. Trébol.

**triyu haruy.** Exp. Col. H. Trilla de gavillas de trigo en eras mediante caballos o burros en reata.

**triyu.** S. Trigo. Variedades.- Anqash, yana, markis, lurinsya awrura, wichi, unyaru, ullanta: *azul, negro, marqués, florecia aurora,*

*huichi, húngaro, ollanta. / Wana, triqu/.*

**truka.** S. Ic. Cambio. Trueque de mercadería.

**trukakuy.** H. V. Cambiarse de ropa o por lo menos alguna prenda de vestir.

**trukamuy.** H. V. Disponerse a cambiar.

**trukapuy.** H. V. Cambiárselo.

**trukapuy.** V. H. Cambiar algo para bien de un tercero.

**trukaray.** H.V. cambiar permanentemente.

**trukariy.** H. V. cambiar de una vez.

**trukaskiy.** H. V. Cambiar prontamente.

**trukatsina.H.** S. algo o cosa que va a cambiar.

**trukatsiy.** H. V. Hacer u ordenar a que cambie.

**trukay.** V. Ic. Trocar. Intercambiar productos regionales.

**trukllaamuy.** V. H. cambiar algo con cortesía para el hablante.

**trukrukyay.** V. Chillar la gallina al cuidar sus pollitos.

**trukyay.** V. Chillar la gallina al aparentar incubar y hallar los huevos.

**truniira.** Ic. Tronera. Abertura del horno para retirar restos de leña quemada.

**trunpu.** S. Ic. Trompo, peonza. Kakash trunpu: *trompo con restos de hincos con clavo. /Pishquyllu. Tunpu/.*

## Ts

**tsaka qiru.** Exp. Col. Palo para puente.

**tsaka rumi.** 1. Piedra usable en puente. 2. Barrio de Piscobamba.

**tsaka tsaka.** S. Alborada. Momento que alborea. Tsaka tsaka, yayaa Makshiichu yarquq ruraqkuna ashiq: *de madrugada, salía mi papá Maxi a buscar peones. /Alliq/.*

**tsaka tsinpay.** Exp. Col. Un acto en la presentación de la danza Inca palla, cuando cruzan el río Vilcabamba, arrastrando al jefe del Tahuantinsuyu.

**tsaka.** S. Puente. Tsaka rumi: *pedrón para puente*. Rumi tsaka: *puente de piedra*.

**tsakaamuy.** V. Anochecer, oscurecer, quitar luz.

**tsakamuy.** V. Ir a atravesar con algo una puerta o zanja.

**tsakana.** S. Cruz o viga horizontal. Dintel. Viga. / Chakana/.

**tsakaq.** S. Madrugada. Adj. Oscuro.

**tsakarina.** S. Pontificado.

**tsakariq.** S. Pontífice.

**tsakarkuy.** V. Colocar algo como puente o tapa.

**tsakaskiy.** V. Crucificar. Matar.

**tsakaskiy.** V. Obscurecerse o ponerse ya de noche inmediatamente.

**tsakatay.** V. Crucificar, atar. Tupaq Amaruta tsakataykur pachkatanaw sutayarqan: *después de crucificar a Túpac*

*Amaru lo jalaron como a una araña.*

**tsakatuqina.** Neol. S. Crucigrama.

**tsakay tsakay.** Exp. Col. Casi al anochecer.

**tsakay tumatsiy.** V. Enmadejar.

**tsakay.** S. Oscuridad, tiniebla. / Tutapa/.

**tsakay.** V. 1. Anochecer. 2. Quitar luz o propiciar oscuridad. Tsakaamanki witirkuy: *ponte a un lado con cuidado que me quitas luz.* 3. Atrancar. 4. Colocar maderas o fierro de través. 5. Colocar puente. 6. Crucificar. Matar.

**tsakaypa.** Exp. Adv. De noche.

**tsakayuq.** S. Poseedor de puente.

**tsaki mikuy.** Exp. Col. Comida que sigue a la sopa, diversa presentación de carne, escolta de papa, arroz. Segundo plato.

**tsaki papa.** S. Papaseca.

**tsaki utsu.** Exp. Adj. Ají seco. Dos variedades.- puka utsu, ají colorado; qarwa utsu, ají amarillento.

**tsaki.** Adj. Seco, enjuto.

**tsakipata.** S. Empeine del pie.

**tsakiq.** S. Adj. Que se seca. Secante.

**tsakishqa.** Adj. Part. Enjuto, puro hueso. Seco.

**tsakitsillay.** V. Hacer secar por consideración.

**tsakitsimuy.** V. Hacer secar para el hablante.

**tsakitsina.** Adj. Secable.

**tsakitsipuy.** V. Hacer secar para un tercero.

**tsakitsiy.** V. Hacer secar. Secarlo.

**tsakiy.** V. Secarse. Adelgazar. Chakrachaw mikuykuna tsakishqana: *en la chacra los sembríos ya han secado.* / Marchitar, shupiy/.

**tsaklla.** S. Chacla. Palos delgados que van sobre los mantayes. / Tsaqla/.

**tsakma.** S. Chacma. Tierra con deshechos vegetales. Tierra que se cultiva por primera vez.

**tsakmay.** V. 1. Cultivar por primera ocasión. 2. Barbechar.

**tsakpaa.** S. Chacpá. Saltaperico. Su tallo sirve para fabricar canastas, su fruto semielipsoidal puntiagudo sirve para fabricar un juguete saltarín. Hurhi Ukash alli isankata tsakpaapita ruran: *Jorge Ocaña fabrica canastas de chacpá.*

**tsakpaakuy.** V. Recoger chacpá.

**tsakpimuy.** V. Ir a apedrear.

**tsakpitsiy.** V. Mandar a apedrear.

**tsakpiy.** V. Apedrear. /Qumpay/.

**tsakrakay.** V. Atorarse. / Kaknakay/.

**tsakranka.** S. Parihuela. Camilla con dos largueros y travesaños, portátil para enterrar cadáveres. Hasta los años 50 del siglo XX, los campesinos enterraban de esa manera a sus difuntos... hasta con un perrito.

**tsakrankay.** V. Enterrar con parihuela. Cargar con

parihuela.

**tsaksuy.** V. Rociar con la mano.

**tsaktakay.** V. Atorar.

**tsaktay.** V. Golpear. Chancar. Chashqa uushapa umanta tsaqtayan tuqshunraykur: *por su seso chancan la cabeza cocida de una oveja.*

**tsakutsiy.** V. Mandar a rociar.

**tsakwa.** S. Chacua. Perdiz. Ave de la familia tinamidas. / Chakwa, kutuchupa/.

**tsakwakuy.** V. Cazar o conseguir perdiz.

**tsalla.** Adj. Desparejo. Desigual.

**tsallaqmuy.** V. Premonición con punzadas en el pecho.

**tsalluy.** V. Romper, destruir, estrellar.

**tsallwa.** S. Challhua. Pez, bagre.

**tsallway.** V. Pescar challhua.

**tsamana.** S. Chamana. Variedad de planta de la puna. Tallo usado en cercos y otros menesteres.

**tsamlla.** S. Chamlla. Mazamorra de trigo crudo y partido. / Tsamqa/.

**tsamllakway.** S. Ciempiés. / Taraaway, intuq kuru, pachak maki/.

**tsamlallay.** V. tomar chamlla.

**tsampi.** S. Canasta prismática de base y caras rectangulares, que contiene regalos y se entrega en fechas adhoc.

**tsamqa.** Adj. Part. Tajado. Rajado o partido por una azada. Papa tsamqa: *un rajado de papa.* /Tsitu/.

**tsamqariy.** V. Moler o partir con

cuidado.	cántaro o de asuana.	<b>tsaqlakuy.</b> V. Enchaclar lo de uno.
<b>tsamqay.</b> V. Moler, partir.	<b>tsapanayuq.</b> Adj. Tapable. Con tapa.	<b>tsaqlashqa.</b> S. Fila. Part. Enchaclado. /Watsu/.
<b>tsamuqu.</b> S. Chamuco. Fruto del lapituq o gigantón andino.	<b>tsapaq.</b> Adj. Tapante. Tapador.	<b>tsaqlatsiy.</b> V. Mandar que coloquen las chaclas para el techo.
<b>tsamuquy.</b> V. Recoger frutos del gigantón.	<b>tsaparkuy.</b> V. Cerrar con buena intención.	<b>tsaqlay.</b> V. Enchaclar. Colocar chaclas para el techado.
<b>tsamuy.</b> V. Comer a boca llena.	<b>tsapashqa shutiyuq.</b> Exp. Adj. Anónimo.	<b>tsaqtukuy.</b> V. Rociar lo de uno.
<b>tsamuy.</b> V. Prensar.	<b>tsapaskiy.</b> V. Tapar inmediatamente.	<b>tsaqtusupay.</b> V. Rociar espaciadamente. Ayapa puñunanta alli nishqa yakuwan tsaqtusupay: <i>rocía con agua bendita el dormitorio del finado.</i>
<b>tsankapakuy.</b> V. Tambalearse.	<b>tsapay.</b> V. Cerrar, tapar, obstruir, interrumpir.	<b>tsaqtusupuy.</b> V. Rociar para un tercero.
<b>tsankay.</b> V. Pasar, cruzar. / Chankay/.	<b>tsapaykuy.</b> V. Cerrar, tapar lo de uno.	<b>tsaqtusutsiy.</b> V. Mandar a rociar.
<b>tsankuu.</b> S. Chancó. Paraje en el distrito de Lucma, subida a Chárac.	<b>tsapikuq.</b> S. Adj. Azotador. Flagelador.	<b>tsaqtusuy.</b> V. Regar. Asperjar. Rociar.
<b>tsankuu.</b> S. chancó. Planta de la zona quechua.	<b>tsapikyaatsiy.</b> V. Hacer zapatear.	<b>tsaqu.</b> S. Chaqo. Chacra nueva, arbustos talados.
<b>tsanpa uma.</b> Cabeza con harto pelaje desgreñado. /qishta/.	<b>tsapikyay.</b> V. Zapatear.	<b>tsaqukuy.</b> V. Preparar tierra nueva para uno mismo.
<b>tsanpa.</b> S. Césped. Tepe. Trozo de grama. Cepellón. Champa.	<b>tsapiy.</b> V. Azotar, echar correazos.	<b>tsaqullay.</b> V. Hacer chago con cortesía.
<b>tsanpatsiy.</b> V. Hacer cubrir con champas o tepes.	<b>tsapiy.</b> V. Golpear con algo flexible.	<b>tsaquumuy.</b> V. Ir a preparar el chago, el desramado
<b>tsanpay.</b> V. Hacer muros con champa. Cerrar bocatomas con tepes.	<b>tsapra pallay.</b> Exp. ver. Recojo de hojas de matas o arbustos.	<b>tsaqupuy.</b> V. Hacer chago para otro.
<b>tsanpiy.</b> V. Arrojar alguna cosa.	<b>tsapra.</b> S. Hoja de arbusto, de mata, árbol. Puyaw tsapra: <i>hoja de puyó.</i>	<b>tsaquaray.</b> V. Estar haciendo chago, permanentemente.
<b>tsanpiy.</b> V. Responder con trago o comida a alguien que convidó previamente.	<b>tsapruy.</b> V. Abollar.	<b>tsaqtusiy.</b> V. Ordenar que haga chago o desramado.
<b>tsanqay.</b> V. Desmenuzar, moler.	<b>tsaqatu.</b> S. Chagato. Arbusto usado en leña, forraje, de la zona quechua y suni.	<b>tsaquusiy.</b> V. Ayudar a desramar.
<b>tsapa shutiyuq tiyuq.</b> Exp. Col. Alcohólico anónimo. Sigla en runa shimi: <i>TT.</i>	<b>tsaqlla.</b> S. Chacla. Vara de arbusto delgado; se dispone una junto a otra paralelamente, para sostener tejas o mantos de icho. Se ha reemplazado por tabla rectangular de madera de eucalipto.	<b>tsaquy.</b> V. Trozar los arbustos y herbazales para ampliar el área cultivable.
<b>tsapa sinqa.</b> Exp. Col. Alguien que vocaliza con dificultad nasal. Gangoso.	<b>tsaqlakullay.</b> V. Enchaclar lo de uno con cariño.	<b>tsaraakullay.</b> V. Mantener para uno mismo con probidad.
<b>tsapa.</b> S. Objeto de maleficio para dañar. /Winchu, wichqa, waqtsa/.		
<b>tsapana.</b> S. Tapa de olla o de		

<p><b>tsaraakuy.</b> V. Retener algo para uno mismo.</p> <p><b>tsaraallay.</b> V. Mantener, retener con cierta consideración.</p> <p><b>tsaranqawka.</b> S. Mandolina.</p> <p><b>tsaranqu.</b> S. Charango. Qatiqkuna tsaranquta apayaq: <i>los arrieros llevaban charango.</i></p> <p><b>tsarapaanakuy.</b> V. Apoyarse mutuamente. Coadyuvar.</p> <p><b>tsarapay.</b> V. Agarrar algo para que otro realice una labor.</p> <p><b>tsarapuq.</b> Adj. S. Adversario. Tsarapuq lluta ruraynikita rikan: <i>el adversario ve tus malas acciones.</i> / Chikipaakuq/.</p> <p><b>tsarapuy.</b> V. Resistir. Hacer frente. /Churanakuy/.</p> <p><b>tsararay.</b> V. Sostener por largo rato. Mantener por buen tiempo.</p> <p><b>tsarawka.</b> S. Sepulcro.</p> <p><b>tsaray.</b> V. Mantener. Sostener.</p> <p><b>tsarayka.</b> S. Rendimiento.</p> <p><b>tsaraykaamuy.</b> V. Seguir en posesión de algo del hablante.</p> <p><b>tsarikullay.</b> Agarrar con maneras lo que corresponde a uno.</p> <p><b>tsarikuna.</b> S. Trapo para agarrar ollas calientes.</p> <p><b>tsarikuq.</b> S. Adj. Agarrador. Beneficiario.</p> <p><b>tsarikuy.</b> S. Leva, reclutamiento. Llevar a servicio militar, reclutar. Tsarikushqakunata kachaayaq qillaypaq: <i>a los levados los soltaban por dinero.</i></p> <p><b>tsarikuy.</b> V. Agarrar para</p>	<p>sí mismo. Adueñarse, apropiarse.</p> <p><b>tsarikuy.</b> V. Cobrarse. Tsarikurqan Haymi tantapita 12 sulta: <i>Jaime se cobró 12 soles del pan.</i></p> <p><b>tsarillku.</b> S. Tenacilla.</p> <p><b>tsarina.</b> S. Trapo para sujetar recipientes y retirarlos del fuego.</p> <p><b>tsarinaka.</b> S. Tenaza, se usa en herrería y en carpintería.</p> <p><b>tsarinakuy.</b> V. Saludarse estrechando las manos.</p> <p><b>tsaripakuna.</b> S. Principio, razón.</p> <p><b>tsaripakurina.</b> S. Requisito, condición.</p> <p><b>tsaripakuy.</b> V. Agarrarse de algo para no caerse.</p> <p><b>tsariq.</b> Neol. S. Usuario.</p> <p><b>tsaritsillay.</b> V. Ordenar a que prenda candela o vela con bondad para el hablante.</p> <p><b>tsaritsiq.</b> S. Encendedor.</p> <p><b>tsaritsiy.</b> V. Calar el hilo en la aguja.</p> <p><b>tsaritsiy.</b> V. Encender o dar fuego.</p> <p><b>tsariy.</b> V. Agarrar, capturar. Wasi mahipa wallpanta tsarishkaa, papaata gashpiptin: <i>he agarrado la gallina del vecino porque escarba mi papa.</i> / Tsaray, achkuy/.</p> <p><b>tsariy.</b> V. Colorear, impregnar. Allim yana tsarin patsuwan: <i>impregna bien el negro con patsu.</i></p> <p><b>tsariy.</b> V. Comprar, adquirir.</p> <p><b>tsariy.</b> V. Encenderse, arder. Ninaqa tsariykanmi: <i>la brasa está ardiendo.</i></p>	<p><b>tsarki.</b> S. Charqui. Carne salada y secada al sol. /Charki/</p> <p><b>tsarkikamuy.</b> V. Preparar, conseguir o comprar charqui.</p> <p><b>tsarkikuy.</b> V. Preparar charqui para uno mismo.</p> <p><b>tsarkiy.</b> V. Preparar charqui.</p> <p><b>tsatakullay.</b> Demandar lo de uno con cierto cuidado.</p> <p><b>tsatakuy.</b> V. Denunciar lo relacionado con uno.</p> <p><b>tsatay.</b> V. Demandar, denunciar a alguien o una ocurrencia. /Suwakuyta wariyata tsatarquu: <i>denuncié el robo al guardia.</i> /Willakuy, willay/.</p> <p><b>tsatsa.</b> S. Persona de tercera edad. /Ruku, awkis/.</p> <p><b>tsatsa.</b> S. Sombrerín con cabellos largos que lleva el auquin de Inca palla.</p> <p><b>tsawraqa.</b> Exp. Col. H. tsay awra. Y ahora qué / Pues así. Tsawraqa mana shamunkitsu: <i>pues así no vienes.</i></p> <p><b>tsawtsa.</b> S. Chaucha, papa precoz. Llinpikuna: <i>yuraq, qallwa, yana, puka, de colores: blanco, amarillo, negro y rojo.</i> Allakan kinsa killachaw: <i>se cosecha a los tres meses.</i></p> <p><b>tsay.</b> Gram. Sufijo verbalizador de sustantivos. Señala el uso de su propiedad básica. Allpatsay: <i> echar tierra (allpa) para que sea húmedo o sucio.</i> Wiratsay: <i>pasar manteca (wira) sobre algo.</i></p> <p><b>tsay hinalla.</b> Exp. Adv. Literalmente. Ad pédem líterae. Al pie de la letra. Lo mismo.</p> <p><b>tsay patsa.</b> Exp. Adv. Al</p>
---	---	---

momento. Qayaskiyaptin, tsay patsallachaw yarqurqan: *cuando lo llamaron, salió al momento.*

**tsay patsallanchu.** Exp. Adv. En el mismo instante. /Tsay patsallanchaw/.

**tsay.** Gram. Demostrativo. Ese, esa, eso. (tse en Huaylas y en Llamellín). Tsayllataqa nunpatqaku mikushaq: *solamente eso no voy a comer.*

**tsayanku.** S. Chayanco. Planta de hojas oleosas que restaura los huesos fracturados.

**tsayankumaa.** S. Chayancomá. Un cierto árbol de la puna. Se usa en la curación de fracturas.

**tsaychaw.** Exp. Adv. En esa vez. Entonces. Allí. En eso. /tsaychaw/.

**tsaychawmi.** Exp. Col. Pues en eso. Pues ahí.

**tsaychawna.** Exp. Col. Ya en esa vez. /Tsaychuuna/.

**tsaychawnaachi.** Exp. Col. Posiblemente ahí.

**tsaykaqsi.** Exp. Adv. Variedad.

**tsaylla.** Adj. Rápido. Tsaylla ushashkiyarqan: *terminaron rápido.*

**tsaylla.** Adv. Cerca. Tsayllachaw Waaringa Antaymayupita: *huarin está cerca de Andaymayo.*

**tsaylla.** Exp. Col. No más, sólo eso. Tsayllam, es sólo esto. /Tseella, tsiilla/.

**tsayllaa.** Exp. Col. Aclamativo. Ahí está. Al devolver un objeto a otra persona un tanto alejada. Involucra

agradecimiento.

**tsayllana.** Exp- col. Eso nomás ya.

**tsayllaraq.** Exp. Adv. Ahorita, en este instante, 'reciencito'.

**tsayllataraq.** Exp. Col. Eso no más todavía.

**tsayna.** Exp. Col. Ya de una vez. Tsayna aywakuy: *ya de una vez vete.*

**tsaynawchari.** Exp. Col. Así sea. /Tsaynuuchari/.

**tsaynawpa.** Exp. Col. Por esa razón. /Tsaynuupa/.

**tsaynawpita.** Exp. Col. Desde esa manera. De cómo parece.

**tsaynaraq.** S. Símil, analogía. Atuqnawraq qishpkurqan nuna qatiptin: *cuando la gente le seguía se escapaba como zorro.*

**tsaynuulla kay.** S. Tolerancia. /Tsaynawlla kay/.

**tsaynuulla.** Exp. Col. Solo de esa manera. Así nomas. /Tsaynawlla/.

**tsaypita.** Exp. Adv. Desde entonces, luego. Achkayta kuntur laqyaskirqan, tsaypita witsaakurqan nanakur: *el cóndor lapeó a la Achcay, luego esta subía sintiendo dolor.*

**tsaypitaraq.** Exp. Adv. Desde esa vez todavía.

**tsaypun.** Adv. Entonces. Esa vez. (se refiere a la data).

**tsaypunpis.** Exp. Adv. Esa vez, en tal ocasión también.

**tsayqa.** Adv. Entonces (implicativo). Tsayqa sas shamurqan. Entonces vino pronto.

**tsayraq.** Exp. Adv. Recién, ahorita.

**tsayshi.** Exp. Col. Eso es dizque.

**tsaysi.** Exp. Adv. Eso también.

**tsaytamari.** Exp. Col. A eso pues. /Tsaytam. /

**tsaytsay.** S. Circunstancia. Adj. Ablativo.

**tsayyaq.** Exp. Adv. Hasta entonces. Witikullaa tsayyaq: *me retiro, con tu permiso, hasta entonces.*

**tsika tsika.** Exp. Col. Harto. Platos o regalos colmados. Tsika tsika yanapita qarayan: *al ayudante le regalan harto.*

**tsika.** Adj. Bastante.

**tsikan.** Adj. Grande. Enorme. /Hatun, hikan/.

**tsikanpaariq.** S. Avión.

**tsikasaq.** Adj. Grandote.

**tsiktsi kasha.** S. Espina de murciélago.

**tsiktsi runtu.** Exp. Col. Garúa con granicillos.

**tsiktsi tamya.** Exp. Col. Lluvia punera con granicillos. Hallqachaw achaptin tsiktsi tamya shikwamun: *en la puna, cuando hace calor cae granicillos.*

**tsiktsi.** S. Murciélago. /Tsiqtsi/

**tsilli puyñu.** Exp. Adj. Cántaro grietoso.

**tsillika.** S. Pieza. Kay pukllanapa atskam tsillikankuna: *este juguete tiene varias piezas.*

**tsillimuy.** V. Disponerse a rajar algo.

**tsillipuy.V.** Rajar algo que pertenece a un tercero.

<p><b>tsilliq.</b> S. Astillador.</p> <p><b>tsillitsiy.</b> V. Ordenar a una persona que raje algo.</p> <p><b>tsilliy.</b> V. Cincelar.</p> <p><b>tsilliy.</b> V. Rajar una madera en piezas menudas.</p> <p><b>tsillka.</b> S. Chilca. Planta para leña, forraje y tintura.</p> <p><b>tsillkakuy.</b> V. Recoger chilca.</p> <p><b>tsillkapanpa.</b> S. Llanura de chilcas.</p> <p><b>tsillpi.</b> S. Astilla. /tsilli/.</p> <p><b>tsinka tsinka.</b> Exp. Col. A escondidas.</p> <p><b>tsinkakuy.</b> Esconderse, refugiarse apremiadamente.</p> <p><b>tsinkana.</b> S. Refugio. Escondite. Escondedero. /Tsinkakuna/.</p> <p><b>tsinkapuuchi.</b> S. Juego infantil: <i>algunos se esconden, otros los buscan, cuando encuentran a todos los 'perseguidos', cambio de rol, continúa el juego.</i></p> <p><b>tsinkapuy.</b> V. No dar cara cuando lo buscan o lo persiguen.</p> <p><b>tsinkaray.</b> V. Permanecer escondido.</p> <p><b>tsinkatsina.</b> S. Adj. Escondible. Algo que se puede esconder u ocultar.</p> <p><b>tsinkatsiy.</b> V. Propiciar que se esconda.</p> <p><b>tsinkay kuchu.</b> Exp. Adj. Cámara secreta.</p> <p><b>tsinkay paqtasha.</b> Mat. Ecuación en matemática.</p> <p><b>tsinkay.</b> Esconderse. V. Desaparecer.</p>	<p><b>tsinpa runa.</b> Habitante del territorio de la banda del frente.</p> <p><b>tsinpa tapshi.</b> S. Paludismo de la zona del Marañon.</p> <p><b>tsinpa tsinpa.</b> Exp. Adv. De orilla a orilla. Tsinpa tsinpa qiruta tsakayasha: <i>de orilla a orilla han atravesado madera.</i></p> <p><b>tsinpa.</b> Mat. Miembro de una igualdad o ecuación. Ñawpa tsinpa (itsuq tsinpa): <i>primer miembro.</i> Qipa tsinpa (allawka tsinpa): <i>segundo miembro.</i></p> <p><b>tsinpa.</b> S. La orilla o territorio del frente. Banda.</p> <p><b>tsinpakuy.</b> V. Pasar uno de la orilla del hablante a la otra orilla.</p> <p><b>tsinpamuy.</b> V. Cruzar de una orilla hacia la orilla del hablante.</p> <p><b>tsinpaq.</b> Part. Atravesante. Pasante de un lado a otro.</p> <p><b>tsinparay.</b> Atravesar de una banda a otra con frecuencia.</p> <p><b>tsinpasha.</b> Adj. Part. Aprobado. /Tsinpashqa/.</p> <p><b>tsinpatsiq.</b> Adj. Ayudante para atravesar de una banda a otra.</p> <p><b>tsinpatsiy.</b> V. Hacer cruzar un río o una avenida.</p> <p><b>tsinpay.</b> V. Aprobar o sanear un curso educativo o una asignatura.</p> <p><b>tsinpay.</b> V. Cruzar, acceder al lado opuesto, pasar. Alcanzar la otra orilla. Raqrata hapallaa tsinpamurquu: <i>solo he cruzado la quebrada.</i></p> <p><b>tsintsanku.</b> V. Chinchanco. Mata</p>	<p>de flores de color amarillo. Da tinte amarillo.</p> <p><b>tsintsuu.</b> S. Chincho. Yerba. Hoja saborizante, se mezcla para moler con ají. Se prepara guiso como del yuyo de chacra. Pasto para animales de casa. /Chinchuu/.</p> <p><b>tsipapay.</b> V. Brillar. Fulgurar. Centellear. /Chipapay. Chipikyay/.</p> <p><b>tsipyay.</b> V. Despejarse el cielo.</p> <p><b>tsiqa uchku.</b> Exp. Col. Compartimiento individual en pabellones funerarios.</p> <p><b>tsiqa.</b> Adj. Recto, serio.</p> <p><b>tsiqakay.</b> S. Soberbia. Vanidad.</p> <p><b>tsiqaskay.</b> S. Verdad. Certeza. / Ama llula. Alliniqkay/.</p> <p><b>tsiqayllapa.</b> Adv. Ciertamente. Verdaderamente-</p> <p><b>tsiqaypa.</b> Adj. S. Verdadero, cierto, auténtico, genuino.</p> <p><b>tsiqlla.</b> S. Cintura.</p> <p><b>tsiqllapay.</b> V. Agrietarse la parte inferior de la olla. /Tsillikay/.</p> <p><b>tsiqllasapa.</b> Adj. Cinturona.</p> <p><b>tsiqlliy.</b> V. Verdear. /Shiqlliy/.</p> <p><b>tsiqtaku.</b> Adj. Violento</p> <p><b>tsiqtay.</b> V. Rajar madera con hacha.</p> <p><b>tsiqtayka.</b> S. Violencia.</p> <p><b>tsiqupakaq.</b> Gram. Mat. Corchete.</p> <p><b>tsiquq.</b> S. Picapedrero.</p> <p><b>tsiquy rumi.</b> Exp. Col. Piedra labrada.</p> <p><b>tsiquy.</b> V. Esculpir o cortar piedra a escuadra.</p>
--	---	--

- tsiqya.** Adj. Verde. /Llawya, llanlla. Q.II. Qumir/.
- tsiqyakay.** S. Verdor. /Llanlla/.
- tsiqyan.** S. Chiquián.
- tsiqyasuyu.** S. Selva. La Amazonia, pulmones y reserva de agua de la Tierra.
- tsiqyay.** V. Verdear los campos al crecer las plantas. Tamyay uraychawqa chakrakuna tsiqyaran: *en época lluviosa los campos verdean.*
- tsitsi.** S. Especialidad de pan con manteca. /Kuway/.
- tsitsiy.** V. Hacer nudos en sendas hebras, en el acto de urdir los hilos.
- tsitu.** S. Tubérculo rajado que no sirve para guardar ni semilla.
- tsitukullay.** V. Recoger con gusto tubérculos rajados, para uno mismo.
- tsitukuy.** V. Acopiar tubérculos rajados.
- tsitutsiy.** V. Mandar a cortar o cuartear algo.
- tsituy.** V. Rajar con la azada en el tubérculo en el momento de recogerlo. Rajar o trozar.
- Tsiwin.** S. Sector del área agrícola. Posible protoforma de shiwin. Forma arcaica de "chiwin". Tsiwin = negrea.
- tsiwiy.** V. PQ. Coger frutos en altura (shiwiy). Negrear (chiwiy)
- tsiwqa.** S. Matara. Junco, totora. Género "juncus". De sus hojas se fabrican soguillas para hacer el asiento de sillas.
- tsiwqakuy.** Recoger totoras para uno.
- tsiwqay.** V. Recoger totora.
- tsiy.** Gram. Sufijo verbalizador de verbo. Indica un objetivo. Apatsiy: *mandar que lleven algo a otro (apa = llevar).* Willatsiy: *hacer que que le avisen (willay = avisar).*
- tsu.** Gram. Sufijo para expresar una negación firme, va después de un sustantivo, pronombre, verbo u otro operador gramatical. Adelante puede figurar 'mana'. Manam Haymitsu: *no es Jaime.* Mikurquntsu: *no ha comido.* Manam qamtsu qawamurqayki: *tú no aguaitaste.* Imapis kantsu, tsunyam: *no hay nada, vacío.*
- tsukan.** S. Sangre de matanza coagulada.
- tsukawka.** S. Casco para cabeza. /Chukru tsuku/.
- tsuklla.** S. Choza, bohío. Shuntu tsukla, la de formá cónica. /Chuklla/.
- tsukllatsiy.** V. Mandar colocar una choza para vigilar un sembrío.
- tsukllay.** V. Levantar una choza y cuidar la sementera del entorno.
- tsuktsu.** Templequeo. Paludismo. Tsinpapita kutimunqanpita tsuktuykan: *desde que ha vuelto de la banda está con paludismo.*
- tsuktsukuyay.** V. Temblar. Trastornar, conlover.
- tsuktsuray.** V. Temblar continuamente.
- tsuktsuutsiy.** V. Hacer temblar a otro de miedo.
- tsuktsuutsiy.** V. Hacer temblar.
- tsuktsuy.** V. Temblar. Patsa tsuktsuptin piimay mantsakan: *cuando la Tierra tiembla todo el mundo se asusta.*
- tsuku ruraq.** S. Sombrerero. Fabricante de sombreros. Tsuquchawmi tsuku ruraqkuna taakuyan: *los fabricantes de sombreros viven en Chogo (Parobamba).*
- tsuku.** S. Sombrero. Millwa tsuku: *sombrero de lana.* Paañu tsuku: *sombrero de paño.* Qara tsuku: *sombrero de cuero.*
- tsukuchka.** S. Quepí. /Kachuucha/.
- tsukukamuy.** V. Ir o disponerse a ponerse sombrero.
- tsukukuq.** Quien se pone el sombrero.
- tsukukuriy.** V. Ponerse sombrero con gracia. /Tsukukuskiy/.
- tsukukuy.** S. Cubrirse la cabeza con sombrero.
- tsukulku.** S. Gorra.
- tsukullki.** S. Boína.
- tsukullri.** S. Cristina.
- tsukurkatsillay.** V. Hacerle poner sombrero por favor.
- tsukurkatsiy.** V. Hacerle poner sombrero por disposición.
- tsukuskiy.** V. Engullir harta comida.
- tsukutsiy.** V. Hacerle poner sombrero.
- tsukuy.** V. Comer harta cantidad. Copular.
- tsukuyuq.** Adj. Part. Quien se ha puesto o tiene sombrero.
- tsulla chaki.** Exp. Col. Con las

<p>piernas desaparejas. Personaje mitológico de la selva alta.</p> <p><b>tsulla runtu.</b> S. Monórquido. Que ha perdido uno de los testículos. La tradición comenta del caso de un brillante funcionario educativo: <i>Miguel Jiménez</i>.</p> <p><b>tsulla.</b> Adj. Impar. Desparejo, sin pareja. Llawipaqa tuurun tsullash: <i>dice que su toro de David no tiene su par</i>.</p> <p><b>tsullalla.</b> Adj. Único. Sin par. Sin igual, singular.</p> <p><b>tsullku.</b> S. Chullco. Planta pequeña de hojas como las de la oca; se emplea en teñido.</p> <p><b>tsullpay.</b> V. Echar refrescante u olores. Untar. /Llukiy/.</p> <p><b>tsullqa.</b> Adj. S. Andariego. / Purichika/.</p> <p><b>tsullqay.</b> V. Extender las piernas. /Tsumqay. Anchay/.</p> <p><b>tsullu wira.</b> S. Aceite. /Hawi/.</p> <p><b>tsulluriy.</b> V. Derretir fácilmente.</p> <p><b>tsullutsiskiy.</b> V. Hacer derretir prontamente.</p> <p><b>tsullutsiy.</b> V. Hacer derretir. Wirata allí tsullutsinki: <i>lo haces derretir bien la manteca</i>.</p> <p><b>tsulluy.</b> V. Derretir. /Chulluy (Huailas)/.</p> <p><b>tsumi.</b> S. Pus madurante.</p> <p><b>tsumllay.</b> V. Sentir dolor con hincones.</p> <p><b>tsumuy.</b> V. Presionar bulto para que pierda volumen.</p> <p><b>tsunka.</b> V. Barba o bigote.</p> <p><b>tsunkikat.</b> Exp. Col. Hasta quedar metido</p>	<p>completamente.</p> <p><b>tsunki.</b> V. Introducir algo con codicia.</p> <p><b>tsunpak.</b> S. Miel.</p> <p><b>tsunpu.</b> S. Choclo asado en brasa. /Kaspa/.</p> <p><b>tsunpuy.</b> V. Asar choclo en brasa. CH.</p> <p><b>tsunta.</b> S. Chonta. Una variedad de palmeras. Tsunta rapra: <i>palma</i>. Tsunta tukru: <i>bástón de chonta</i>.</p> <p><b>tsunu.</b> S. Chuño. Conserva de papa podrida. Tsunu api: <i>mazamorra de chuño</i>. / Chuño, en Huaylas/.</p> <p><b>tsunya qurqa.</b> Mat. Conjunto vacío.</p> <p><b>tsunya.</b> Adj. Vacío, silencioso, desierto. Tsunya patsa: <i>sitio vacío</i>.</p> <p><b>tsunya.</b> Mat. Cero. Chusaq en QII.</p> <p><b>tsunyaq.</b> Adj. Sin personas, desierto. Abandonado, sin morador.</p> <p><b>tsunyaq.</b> Adj. Solitario. Desolado. Yermo. /Katsak, shulluk, illaq. /</p> <p><b>tsunyashqa.</b> Part. Deshabitado. Ausente /Tsunyasha/.</p> <p><b>tsunyay.</b> V. Estar vacío y en silencio. Denotar ausencia de moradores. Wahii tsunyarqan hitaq yarquskiyaptii: <i>mi casa quedó vacía porque fuimos a votar</i>.</p> <p><b>tsuqay.</b> V. Desdoblar, erguir con un palo.</p> <p><b>tsuqay.</b> V. Forcejear. Luchar, arrostrar. QII. Chuqay.</p> <p><b>tsuqllu tanta.</b> Exp. Col. Pan de</p>	<p>choclo.</p> <p><b>tsuqllu witsay.</b> Exp. Col. La temporada del choclo, marzo, abril y mayo.</p> <p><b>tsuqllu yanu.</b> Exp. Adj. Choclo sancochado.</p> <p><b>tsuqllu.</b> S. Choclo. Elote. Mazorca de maíz tierna. Tsuqllupitam rurayan shatuta: <i>del choclo hacen humita</i>. Tsuqllu yanu ima rikuy patsan kiisuwan: <i>el choclo sancochado sabe rico con queso</i>. Ankar rurakan awashinkuta: <i>tostando se hace el ahuashinco</i>.</p> <p><b>tsuqllukapuy.</b> V. Acopiar choclo para el dueño o adquiriente.</p> <p><b>tsuqllukuy.</b> V. Recoger choclo para uno mismo.</p> <p><b>tsuqllumuy.</b> V. Preparar o recoger choclo para el hablante.</p> <p><b>tsuqlluy.</b> V. Comer choclo. La planta de maíz ya da choclos. Haraqa tsuqllunna: <i>el maizal ya da choclos</i>.</p> <p><b>tsuqni.</b> Adj. Color plomizo.</p> <p><b>tsuqpaka.</b> S. Composición. Creación. Invención.</p> <p><b>tsuqpakuy.</b> V. Plegar las manos para implorar gracia. Waqanantinta tsuqpakur Apuyayata mañakuntsik: <i>juntando las manos y llorando, imploramos un bien a Dios</i>.</p> <p><b>tsuqpay.</b> V. Amontonar leñas en orden. Formar gavillas.</p> <p><b>tsuqu.</b> S. Conjunto de piedra.</p> <p><b>tsurallku.</b> S. Ponencia.</p> <p><b>tsurallkuq.</b> S. Ponente.</p> <p><b>tsuraq.</b> Gram. Sufijo para</p>
--	---	--

<p>preguntas de carácter dubitativo o variable. Ushkatsuraq?: <i>¿será Óscar?, ¿podrá ser Óscar?</i> Mikurquntsuraq?: <i>¿habrá comido?</i></p> <p><b>tsuri.</b> S. Descendiente respecto de un varón (sea varón o mujer). Warmi tsuriiqa hanpi kamariqmi: <i>mi hija es médica.</i></p> <p><b>tsuriikuy.</b> V. Un varón adulto engendrar descendiente: <i>hijo o hija.</i></p> <p><b>tsurikushqa.</b> S. Ahijado (a) respecto a un varón.</p> <p><b>tsurinnaq.</b> S. Varón adulto sin descendiente. /Tsurinni/.</p> <p><b>tsuritsakuy.</b> V. Adoptar un varón a algún menor como su hijo o hija.</p> <p><b>tsuriyuq.</b> S. Varón adulto que ha procreado. Ishkay tsuriyuqmi kallaa: <i>soy varón con dos descendientes.</i></p> <p><b>tsuru.</b> S. Escarcha.</p> <p><b>tsurumuy.</b> V. escarchar al lado del hablante.</p> <p><b>tsururu.</b> S. Hielo temporal, en base al agua congelada en charcos o recipientes.</p> <p><b>tsururuy.</b> V. Solidificarse el agua. Hellar. Tsururuyay: <i>helarse.</i></p> <p><b>tsuruy.</b> V. escarchar.</p> <p><b>tsutay.</b> V. Estirar las piernas encogidas. /Tsutqay/.</p> <p><b>tsutsma.</b> S. Una parte no reconocida del telar.</p> <p><b>tsutsu.</b> S. Adj. Gemelo.</p> <p><b>tsutsu.</b> S. Flor del nabo.</p> <p><b>tsutsu.</b> S. Un par de frutos del rayán soldados.</p> <p><b>tsutsuqa laawa.</b> Exp. Col. Sopa</p>	<p>de chochoca.</p> <p><b>tsutsuqa.</b> S. Chochoca, sémola. Choclo sancochado y secado al sol, se usa en sopas. Tsutsuqasi tsuqllupitam yarqun: <i>también del choclo sale la chochoca.</i></p> <p><b>tsutsuqakuy.</b> V. Preparar chochoca.</p> <p><b>tsutsuqakuy.</b> V. preparar chococa para uno mismo.</p> <p><b>tsutsuqay.</b> V. Elaborar chochoca.</p> <p><b>tsutsuyay.</b> V. Soldarse frutos del rayán.</p> <p><b>tsuya.</b> Adj. Limpio, transparente. Tamyá yakuqa tsuyay: <i>el agua de lluvia es limpia.</i></p> <p><b>tsuyaatsikuy.</b> V. Dejar que aclare un líquido para uno.</p> <p><b>tsuyaatsiy.</b> Ordenar para que cuide hasta que aclare algún líquido.</p> <p><b>tsuyakaatsiq.</b> S. Teórico.</p> <p><b>tsuyakay.</b> Neol. S. Teoría.</p> <p><b>tsuyallkuq.</b> Adj. Teórico.</p> <p><b>tsuyapay.</b> V. Ponerse a transparentar.</p> <p><b>tsuyarikay.</b> S. Transparencia.</p> <p><b>tsuyariy.</b> V. Dejar que se desenturbie el agua u otro líquido.</p> <p><b>tsuyatsiriy.</b> V. Interpretar, explicar.</p> <p><b>tsuyay.</b> Neol. V. Solucionar, resolver, demostrar. /Paskay/.</p> <p><b>tsuyay.</b> V. Aclarar o aclararse el agua u otro líquido.</p> <p><b>tsuyaypaq.</b> S. Teorema.</p> <p><b>tuhikuy.</b> V. impregnar lo de uno</p>	<p>en ají u otro saborizante.</p> <p><b>tuhimuy.</b> V. Ir a untar en un aderezo.</p> <p><b>tuhitsiy.</b> V. Invitar a otro que imprgne su comida en el aderezo.</p> <p><b>tuhiy.</b> V. Impregnar la papa u otra cosa en ají molido. / Tushiy/.</p> <p><b>tukiisiy.</b> V. Sembrar o arrojar semillas por ayudar.</p> <p><b>tukikullay.</b> V. Ensemillar lo de uno con cariño.</p> <p><b>tukikuy.</b> V. Echar semilla en tierra.</p> <p><b>tukimuy.</b> V. Ir a introducir semilla en tierra.</p> <p><b>tukipuy.</b> V. Ensemillar la tierra para otro.</p> <p><b>tukirkuy.</b> V. Colocar semillas con agrado y medida.</p> <p><b>tukirpuy.</b> V. Introducir semillas por cumplimiento.</p> <p><b>tukitsiy.</b> V. Permitir que otro ensemille.</p> <p><b>tukiy.</b> V. Introducir semilla en tierra.</p> <p><b>tukllu.</b> S. Variedad de hongo sobre excrementos de animales de casa.</p> <p><b>tukma.</b> S. Sostén vertical, puntal. /Kallaapu/.</p> <p><b>tukmakuy.</b> V. Colocar puntales en propiedad de uno uno.</p> <p><b>tukmapuy.</b> Plantar apoyos para otro.</p> <p><b>tukmaskiy.</b> Poner puntales con prontitud.</p> <p><b>tukmay.</b> V. Reforzar con parantes algo que se cae. Apuntalar.</p>
--	---	--

<p><b>tukrawka.</b> S. Cetro.</p> <p><b>tukru.</b> S. Bastón, cayado, báculo. /Kaspi, lluuki, shukshu/.</p> <p><b>tukrukuq awkin.</b> Exp. Col. Anciano con bastón.</p> <p><b>tukrukuy.</b> V. Llevar bastón. Caminar con bastón.</p> <p><b>tukrutsiy.</b> V. Propiciar que use bastón.</p> <p><b>tukshikuq.</b> S. Punzón. Buril. Hincador.</p> <p><b>tukshillku.</b> S. Jeringa de inyección.</p> <p><b>tukshiq.</b> Adj. Agudo, puntiagudo. /Puncha/.</p> <p><b>tukshiriq.</b> S. Punta. Extremo.</p> <p><b>tukshiy.</b> V. Hincar. Kashatan tukshishunkiman: <i>no te vayas a hincar la espina.</i></p> <p><b>tuksiisiy.</b> V. Ayudar a introducir arma cortante para sacrificar un animal.</p> <p><b>tuksina.</b> S. Arma cortante. Por antisímil: <i>chancho.</i></p> <p><b>tuksitsiy.</b> V. Hacer que estoqueen.</p> <p><b>tuksiy.</b> V. Penetrar un arma punzante, estoquear. Acuchillar.</p> <p><b>tuktu.</b> S. Brote. Inicio de floreo.</p> <p><b>tuktupillin.</b> S. Tuctupillín. Pájaro de coloración impresionante, lleva rojo y negro.</p> <p><b>tukturkuy.</b> V. Florecer.</p> <p><b>tuktutsiy.</b> V. Dejar que salgan los brotes,</p> <p><b>tuktuy.</b> V. Brotar los botones de una planta.</p> <p><b>tuku.</b> S. Búho. Tuku waqaykaamun, pillasi</p>	<p>wañunqam: <i>el búho está cantando, alguien morirá.</i></p> <p><b>tukuman.</b> S. Tocado para abrigar la cabeza y las orejas. Deriva de 'tuku uma' = cabeza de búho.</p> <p><b>tukuy qatu.</b> S. Feria. Tukuy qatuqa huk quyallam: <i>la feria es sólo un día. /Qatukancha/.</i></p> <p><b>tukuy.</b> Adj. Diverso. Distinto. Tukuy marka runa: <i>gente de diferentes partes.</i> Tukuy rikay tsuku: <i>distintas clases de sombreros.</i></p> <p><b>tukuy.</b> V. Aparentar. Parecerse. Simular. Yachaq tukuy: <i>simular de sabio.</i> Qapaq tukuy: <i>aparentar ser poderoso.</i> Upa tukuy: <i>hacerse el desentendido.</i> Kapuqyuq tukuy: <i>simular de rico.</i></p> <p><b>tullaapukuy.</b> V. Enderezársele algún miembro.</p> <p><b>tullaatsiy.</b> V. Propiciar que se enderece.</p> <p><b>tullashqa.</b> Part. Túrgido. Erecto.</p> <p><b>tullay.</b> V. Enderezarse.</p> <p><b>tullkay.</b> V. Atizar. /Waykuy/.</p> <p><b>tullmay.</b> V. Soldar huesos fracturados.</p> <p><b>tullpa manka.</b> Exp. Col. Olla que se usa para cocinar en el fogón.</p> <p><b>tullpa.</b> S. Por extensión mujer cuyos maridos van muriendo.</p> <p><b>tullpa.</b> S. Tullpa. Piedra del fogón. Sirve para asentar olla, sartén o cazuela. Fogón, bicharra.</p> <p><b>tullpaasiy.</b> V. Ayudar a colocar las tullpas.</p> <p><b>tullpaka.</b> S. Cocina (ambiente). Wakinqa tullpakallachaw</p>	<p>mikuyan: <i>algunos comen sólo en su cocina.</i></p> <p><b>tullpakuy.</b> V. Ordenar las tullpas de su fogón.</p> <p><b>tullpana.</b> Adj. Cualquier recipiente que se puede colocar sobre las piedras del fogón.</p> <p><b>tullparay.</b> V. Permanecer mucho tiempo sobre los fogones.</p> <p><b>tullpay.</b> V. Colocar las tullpas.</p> <p><b>tullpay.</b> V. Matar aparentemente una mujer a cada uno de sus sucesivos convivientes o amantes. Desaparecer. Kutiicha tullparqunna waynan Muyshita: <i>Clotilde ya desapareció a su amante Moisés.</i></p> <p><b>tullpu.</b> S. Tullpo. Agua fría o chicha más semillas y vena de rocoto, estimulador de comida en la cosecha de papa.</p> <p><b>tullpumuy.</b> V. Ir a remojar.</p> <p><b>tullpupay.</b> V. Remojar por ratos.</p> <p><b>tullpuraatsiy.</b> V. Remojar por largo rato.</p> <p><b>tullpuray.</b> V. Remojar con insistencia.</p> <p><b>tullputsay.</b> V. Preparar remojado de ají, el tullpo.</p> <p><b>tullputsiy.</b> V. Ordenar que remojen algo.</p> <p><b>tullpuy.</b> Remojar.</p> <p><b>tullu patsatsiy.</b> Neol. Álgebra.</p> <p><b>tullu tullu.</b> S. Esqueleto. Osamenta.</p> <p><b>tullu.</b> Adj. Flaco, enjuto.</p> <p><b>tullu.</b> S. Hueso. Tallo de planta.</p> <p><b>tullusapa.</b> Adj. Huesudo.</p>
---	---	---

**tullusiki.** Adj. Enjuto, nalgas chupadas.

**tulluyay.** V. Adelgazar.  
Enflaquecer. Demacrarse.

**tuma tuma.** Exp. Col. Recoveco que asciende por los cerros. Wankash witsayqa tuma tumallam: *la subida de Huáncash es puro recoveco.*

**Tumaasa.** S. Ic. Tomasa.

**tumaasiy.** V. Acompañar a dar vuelta.

**tumakashqa.** Part. Que que ha volteado, torcido. Qaqlan tumakashqa alay wayrawan: *su cara se ha torcido con el viento frío.*

**tumakay.** V. Girar la cabeza para mirar hacia la parte posterior.

**tumallay.** V. Voltar por cortesía.

**tumana.** S. Vuelta, recodo, recoveco. Atska tumanan Patiwillkapita Kunuquchayaq: *hay muchos recodos desde Pativilca hasta Conococha.*

**tumanyaykachay.** V. Tratar de dar vueltas en plan de algo.

**tumapay.** V. Observar a alguien o algo dando vueltas.

**tumaqtsiku.** S. Gozne. Kanan imanaman tumaqtsikuta churayan: *actualmente povas veces ponen goznes.*

**tumati.** S. Tomate. Del náhuatl. Tumatita kikillantasi haqchiyan: *aun solo muerden el tomate.*

**tumatsillku.** S. Bisagra. Huk punkuta kimsa tumatsillkuwan churayan: *colocan una puerta con tres bisagras.*

**tumatsiy.** V. Hacer voltear.

**tumay raymi.** Exp. Col. Fiesta católica andina que se celebra en fechas seguidas; advocando a la misma entidad santa.

**tumay santu.** S. H. Efigie de santo que se lleva al limosnear y motivar fiestas costumbristas.

**tumay shuyshuna.** Exp. Col. Coladora del mosto de chicha que se prestan en un vecindario.

**tumay wanki.** Exp. Col. Imagen que llevan ciertos mayores, pidiendo limosna. Imagen andante. Tumay wankiwan palmakuqpa millkapanpa qillaymata mañakuyan: *para el fiambre de los palmeros piden limosna con imagen andante.*

**tumay.** S. Trabajo de reciprocidad.

**tumay.** V. Dar vueltas, ampliarse en recovecos. Voltarse. Girar en una esquina. Callejear. Mana waataquyuq allqunaw purinki: *callejeas como un perro sin dueño.*

**tumaykachay.** V. Hacerse del que da vueltas o que camina en recodos.

**tumaynin.** S. Adv. Alrededor.

**tumaypaq.** Gram. Dativo.

**tumi.** S. Bisturí.

**tumikuy.** V. Conseguir bisturí.

**tumiy.** V. Usar el bisturí.

**tumpashqa.** Part. Inculpado. Incriminado, acusado.

**tumpay.** V. Inculpar, acusar, atribuir. Imputar.

**tumshu.** S. Calambre; dolencia

a los huesos. Inmovilización o entorpecimiento de una extremidad. /Kumlli/.

**tuna rawanu.** S. Rábano silvestre. /Purun rawanu/.

**tuna ruri.** S. Abismo, barranco, Precipicio. Rashta pirushta tumarishqam tuna ruri qallaykun: *al voltear pronto la punta nevada empieza el abismo.*

**tuna tuna.** S. Zona donde hay muchos precipicios.

**tuna.** S. Despeñadero. Escarpa. Terreno de mucha pendiente. Sitio solitario. San Hiruunimupita Parquman nani tunapa aywan: *el camino de San Jerónimo a Parco atraviesa despeñaderos.*

**tuna.** S. Sitio desolado.

**tunamuy.** Caminar en relación al hablante por precipicios.

**tunaqay.** V. Recostarse. Apoyarse.

**tunash.** S. Tuna. Tanto el cacto y su fruto comestible.

**tunay.** V. Andar por pendientes o sitios desolados.

**tunay.** V. Caminar por precipicios.

**tunkashqa.** Adj. Paralítico.

**tunkay.** V. Paralizar. Inmovilizar.

**tunkuq.** S. Cierta variedad de papa.

**tunkuraamuy.** V. Ir a ponerse en cuclillas por largo rato.

**tunkuray.** V. Permanecer encucillado. Estar en cuclillas. "Imatan, imatan kallaa, kaychaw tunkuraykay sasllam kutiramushaq": *"qué que soy, permanece aquí que*

*pronto regreso siempre*”.

**tunkushllay.** V. Alguien cargar a otro más pequeño sentando en su nuca y que cuelgue sus pies sobre el pecho del cargador.

**tunkuskiy.** Ponerse pronto en cuclillas.

**tunkutsiy.** Disponer que otro se ponga en cuclillas.

**tunku.** S. Variedad de papa.

**tunkuutsiy.** V. Disponer para que se coloque en cuclillas.

**tunkuy.** V. Ponerse en cuclillas. Acuclillarse.

**tunpa mahi.** Adj. S. Cómplice. Coacusado.

**tunpa tunpa.** Adv. Disimuladamente.

**tunpa tunpa.** S. cierta flor nativa.

**tunpa.** S. Acusación. Inculpación.

**tunpana.** Adj. Acusable. S. Acusación.

**tunpanakuy.** V. Coacusarse.

**tunpaq.** S. Acusador. Calumniador.

**tunpariy.** V. Inculpar de una vez.

**tunpaskiy.** Echar culpa a alguien con decisión.

**tunpatsiy.** V. 1. Echar culpa. 2. Hacer acusar.

**tunpay.** V. Inculpar, implicar, acusar. Achacar.

**Tunpis suyu.** Exp. Col. Región Tumbes.

**tunpu.** S. Deshecho de maíz, panca; turucpa.

**tunpukruy.** S. Avispa. Molesta y

aturde a los vacunos.

**tunpus.** S. Abeja.

**tunpush.** S. Abeja que desova en madera.

**tunqi api.** Exp. Col. Mazamorra de maíz a medio tostar.

**tunqi.** S. Harina medio cocida de maíz. /Tuqti. Punki/.

**Tunqur rawa.** Tungurahua. Garganta en llamas.

**tunqur.** S. Garganta.

**tunquri.** S. Laringe. /Wayra shuqullku/.

**tunqush.** S. Tráquea.

**tuñay kapchi.** Exp. Col. Grano molido.

**tuñay uma.** Adj. Dolicéfalo pronunciado. Cabeza alargada. /Tuñash/.

**tuñay.** S. Ruejo. Piedra elipsoidal sirve para moler en el batán. Metlapil en náhuatl. /Tunay/.

**tupa kuka.** Exp. Col. Variedad de coca de hoja más menuda y mejor calidad.

**tupa tupa.** S. Flor de una planta del área rural.

**tupa.** S. Lo hilado en el huso. / Putska/.

**Tupaq Amaru II.** S. Revolucionario nativo que se levantó contra la dominación y expolio de los aborígenes en el virreinato del Perú, en 1780.

**tupay.** V. Ic. Encontrarse.

**tupi.** S. Pedazo de la chacra que no ha sido arada.

**tupsa.** S. Pico de las aves. / Tawshi/.

**tupu.** S. Topo. 1. Terreno. Al hijo se le otorgaba un topo de terreno, y a la hija medio topo. 2. Medida. Objeto que sirve para evaluar el contenido de líquidos o granos. Aswa tupuyki shumaq putu:  *tienes para la capacidad de tu chicha un bonito mate.* Tiyaa Ñimicha ishkuqqa harata huk laapawan tupun:  *mi tía Nemesia mide el contenido de los granos de maíz con una lapa.*

**tupuka.** S. Razón en matemática. Ejm. 2/3, ish kay kimaman rakishqa.

**tupullay.** V. Medir por favor.

**tupumuy.** V. Ir a medir.

**tupupuy.** V. Medir para otro.

**tupuskiy.** V. Medir, evaluar alguna dimensión prestamente. Hiraq tupuskishunki saakuyki hiraskamunanpaq:  *el sastre que tome las medidas para coser tu saco.*

**tuputsiy.** V. Hacer medir longitudes o áreas de ciertas cosas o figuras.

**tupuy.** V. Medir. Chakrata rantirqa tupuntsikmi:  *al comprar una chacra hay que medir.*

**tuqakuna.** S. Escupidero.

**tuqallyay.** V. Aparentar como que escupe.

**tuqamuy.** V. Escupir hacia el sector del hablante.

**tuqana.** S. Paraje en la puna de PML donde esperaban a los palmeros que retornaban de la selva de Monzón a Piscobamba. Tuqanachaw

kuytita hitayaq palmakuqkuna kutiyaamuptin: <i>en Tocana reventaban cohetes cuando retornaban los palmeros.</i>	provecho de otro.	Abertura. Tragaluz. 2. Adj. Hueco. Tanpu tuqu: <i>la ventana del mesón</i>
<b>tuqani.</b> S. Saliva. Escupitajo. / Tuqay/.	<b>tuqriray.</b> V. hincar continuamente.	<b>tuqumuy.</b> V. Ir a ahuecar.
<b>tuqapuy.</b> V. Escupir a otra persona animal o cosa.	<b>tuqriskiy.</b> V. Hincar con un madero largo prontamente.	<b>tuqupuy.</b> V, Hacer huecos para otro.
<b>tuqaray.</b> V. Escupir frecuentemente.	<b>tuqriy.</b> V. Hincar con un objeto largo. Shiwinawan tuqriy puruqsuta: <i>hinca el porojsa con el desprendedor.</i>	<b>tuqush.</b> S. Toco. Maíz o papa podridos y procesados, se usa en mazamorra. Tuqushta kanankuna Limaqchaw yachayan. En la fecha, en Lima saborean toco.
<b>tuqay.</b> V. Escupir, expectorar, arrojar flema.	<b>tuqru.</b> Adj. Zonzo, tonto. /Upa. /	<b>tuqushllaakuy.</b> V. Conseguir y llevarse toco con gusto.
<b>tuqiray.</b> Señalar continuamente con dedo.	<b>tuqruru sinqa.</b> Exp. Col. Lit 'nariz llena de moco'. Menor atrevido.	<b>tuqutsiy.</b> V. Mandar que hagan hueco.
<b>tuqiskiy.</b> V. Señalar con prontitud con dedo.	<b>tuqruru.</b> S. Moco.	<b>tuquy.</b> V. Ahuecar, ahondar, profundizar.
<b>tuqitsiy.</b> V. Hacer que señale con su dedo índice derecho.	<b>tuqshu.</b> Adj. Zonzo. Tonto. Loco. /Upa, punku apariq.	<b>tuquyay.</b> V. Ahondarse, formar cavidad. Hundirse. Hankat ñawiki tuquyaskin uyuptiki: <i>tus ojos se hunden cuando adelgazas.</i>
<b>tuqiy.</b> V. Señalar, apuntar con el dedo índice.	<b>tuqshu.</b> S. Seso, cerebro. /Uma tuqshu/.	<b>turi.</b> S. Hermano respecto a mujer. Se simetrizan con pani.
<b>tuqlla.</b> S. Trampa, artificio para atrapar animales	<b>tuqshu.</b> S. Tuétano. Médula.	<b>turikuy.</b> V. Tratar una mujer a un varón como hermano.
<b>tuqllakullay.</b> Colocar trampa pronto y con cuidado.	<b>tuqshuyashqa.</b> Part. Idiotizado, alocado.	<b>turillay.</b> Exp. Col. Oh hermano lindo, dice una mujer a su hermano.
<b>tuqllakuy.</b> V. Colocar trampas en chacras de uno.	<b>tuqshuyay.</b> V. Volverse zonzo; embrutecerse. Alocarse.	<b>turitsakuy.</b> V. Considerar una mujer a un varón como un hermano.
<b>tuqllamuy.</b> V. Montar trampas en beneficio de otro.	<b>tuqsi.</b> Adj. S. Travieso, inquieto. /Supay/.	<b>turki pashtaq.</b> Gram. Acento prosódico.
<b>tuqllay.</b> V. Capturar animales mediante trampa.	<b>tuqtu uma.</b> Exp. Adj. Bobo. 'Cabeza vacía'. Bobo. Mentecato.	<b>turki qillqa.</b> Gram. Acento ortográfico. Tilde.
<b>tuqrikuy.</b> V. Hincar con un larguero por interés de uno mismo.	<b>tuqtu.</b> S. Baile de pobres extremos en Yauya, pero, según la tradición, le agrada a a San Nicolás.	<b>turkikuy.</b> V. Colocar pendón o crespón por compromiso.
<b>tuqrinakuy.</b> S. Pleito, litis, juicio. Rakikay tuqrinakuypaq watakay raprata wanakan: <i>para juicio de divorcio se necesita la partida de matrimonio.</i>	<b>tuqu ñawi.</b> Exp. Col. Ojos hundidos. De ojos sumidos. Awichuqa tuqu ñawimari: <i>Avelino tiene los ojos hundidos.</i>	<b>turkillay.</b> V. Izar con bondad.
<b>tuqripay.</b> V. Hurgar. Remover las cosas con porfía.	<b>tuqu.</b> Adj. Hundido. Sumido.	<b>turkina.</b> Adj. Izable. Cualquier objeto, como un trapo, que
<b>tuqripuy.</b> V. Hincar para	<b>tuqu.</b> S. Ánima del difunto. / Haani. Hupay/.	
	<b>tuqu.</b> S. Cavidad. Ventana.	

se puede izarse.

**turkipuy.** V. Izárselo.

**turkiq.** S. Mástil.

**turkiray.** V. Permanecer algo izado por mucho tiempo.

**turkirkuy.** V. Izar un pendón o señal por necesidad.

**turkishqa.** S. Símbolo. Ejemplo, 20%. Ishkay chunka pachakñipin. /Pallku/.

**turkiy.** V. Izar, levantar, de preferencia bandera o lienzo.

**turmanyaamuy.** V. Aparecer el arcoíris en el horizonte en el marco de sol y lluvia.

**turmanyaaramuy.** Aparecer el arcoíris con frecuencia.

**turmanyay.** S. Arcoíris.  
Turmanyappa llinpinkuna kaykunam.- puka, qarwa, qallwa, tsiqya, anqash, yana anqash, puka anqash: *los colores del arcoíris son*.- rojo, anaranjado, amarillo, verde, azul, añil y violeta. /Turmenyeé en CH/.

**turmanyay.** S. Mit. Es una serpiente que surge de un pantano hasta formar un arco heptacolor. No se la debe señalar con el dedo que podría podrirse, tampoco acercarse al sitio de donde emerge. /Turmenyeé. CH/

**turpuq.** Adj. Q.II. Afilado, agudo.

**turpuy.** V. Punzar. Pinchar.

**turpuy.** V. Traspasar.

**turqu.** S. Cumbre. Caballete. Cimera. Parteaguas. /kunpa, pinkush/.

**turquillay.** V. Colocar la cumbre con cuidado y pronto.

**turquriy.** V. Poner la cumbre en plazo breve.

**turquskiy.** V. Colocar pronto la cumbre.

**turqutsiy.** V. Hacer que coloquen el caballete del techo.

**turquy.** V. Colocar la cumbre.

**turquyuq.** S. Construcción con cumbre.

**туру.** S. Barro. Teja. /Qitaa, mitu, liqita/.

**turukpa.** S. Turucpa. Tallo seco de maíz. /Turupa/.

**turukpakuy.** V. Recoger turucpas.

**turuksha.** S. Mozuela avispada.

**turuna.** S. Turuna. Mata con espinas de dos a tres pulgadas de largo. Se usa en cerco de chacras.

**turunallaakuy.** V. Recoger turunas.

**turur.** S. Planta con espinas. Turur kasha: *espinas de turur*.

**turwatay.** V. Ic. Embravecer. Enfurecer.

**tusa.** S. Coronta.

**tusha.** S. Tusha. Haba seca medio tostada y sancochada.

**tushakuy.** V. Preparar tusha.

**tushimuy.** V. Ir a impregnar una cosa en algo.

**tushiray.** V. Empapar algo continuamente.

**tushitsiy.** V. Propiciar a que empape.

**tushiy.** V. Empapar algo para que se impregne. Empapar. Tushiy utsuta papawan:

*empapa tu papa con ají.*

**tushu nanay.** Exp. Col. Dolor ocasionado por un antojo.

**tushu.** S. Antojo, capricho, gusto, manía.

**tushu.** S. Baile, grupo de danzantes típicos. Aukin tushu yarqamunqana: *ya va a salir la danza de los 'ancianos'*.

**tushukuy.** V. Bailar con gracia y gusto.

**tushullyay.** V. Hacerse como que baila.

**tushumuy.** V. Ponerse a bailar en relación al hablante.

**tushunaray.** V. Gustar de bailar siempre.

**tushupaakuy.** V. Bailar una danza en honor de alguien y va a recibir una gracia.

**tushupacha.** S. Fanático del baile, tanto en bailar como mirón.

**tushupay.** V. El elenco de danzantes ofrecer la danza y toda su coreografía a un conocido o notable. Quienes lo gratificarán.

**tushuq.** S. Bailarín o danzante.

**tushuray.** V. Bailar seguidamente.

**tushushkatsiy.** V. Hacer bailar, sobre todo en las cachuas.

**tushuskiy.** V. Bailar inmediatamente.

**tushutsiq.** S. Aguien que pide bailar para recibir agasajo, previo donativo.

**tushutsiy.** V. Hacerla bailar a una pareja.

**tushuy munay.** Exp. Col. Música

que insúa a bailar.

**tushuy.** V. Bailar, danzar. S. Baile. Yamay karqa tushuyta munanki: *si estás bien deseas bailar.*

**tuspi.** S. Variedad de mosca. / Chuspi. /

**tusu.** S. Pantorrilla. /Pinkullu/.

**tuta.** S. Noche. Adj. Oscuro. Lóbrego. Tutana: *ya es de noche.* Paqasqa allaapa tuta: *la noche es lóbrega.*

**tutapaamuy.** V. Oscurecerse. Ponerse opaco.

**tutapapukushqa.** Part. Deslumbrado de vista, ve todo oscuro.

**Tutapaq qucha.** Laguna de Tutapaj. Proveedor de agua de Piscobamba.

**tutapaq.** Adj. Oscuro, brumoso.

**tutapaqkay.** S. Oscuridad.

**tutapashqa.** Part. Oscurecido.

**tutapaskiy.** V. Oscurecer prontamente.

**tutapay.** V. Oscurecer, anochecer.

**tutay.** S. Pasado, en lo pretérito, vez pasada. Tutay misan Primitiwupaq shumatsiyashqa: *la vez pasada han celebrado una misa para Primitivo.*

**tutaypun.** Exp. Adv. La vez anterior. Hace días, el otro día.

**tutayyaq.** Exp. Col. Hasta tal fecha pasada. Tutayyaq shuyarqaq: *te esperé hasta la fecha pasada.*

**tutsuqa.** S. Chochoca. Conserva preparada de choclo /

Tsutsuqa/.

**tutu.** S. Último hijo (a), Benjamín.

**tutuma.** S. Jícaro. Tutuma. Planta de tierra cálida, su fruto como de la calabaza. La cáscara se usa como recipiente.

**tutumakuy.** V. Comprar o conseguir tutuma.

**tutura.** S. Totorá. / tsiwqa/.

**tuturakuy.** V. Recoger totoras para uno.

**tutush.** S. El último de los hijos. /Ashipakuy wamra/.

**tutush.** S. Variedad de mate renegrido.

**tuuma.** S. Ic. Toma. Punto de donde se encausa agua para molino o riego.

**tuunas.** S. (Náhuatl) Tuna. Nopal. Fruto dulce y sabrosa de la zona quechua. /Winka/.

**tuunasllaakuy.** V. Tunear. Recoger tunas.

**tuuru kuru.** S. Mariquita, cierto insecto.

**tuuru yaykatsiy.** Exp. Col. Entrada de toros. Algunos cooperantes hacen entrega de un toro al alférez de fiesta o al capillero, en compañía de banda de músicos y una multitud fiesterá.

**tuwaka.** S. Tuhuaca. Palo vertical para sostener ramas o suspender animales desollados.

**tuwakaray.** V. Estar apoyado en puntales.

**tuway.** V. Picar los insectos.

**tuyay.** V. Encimar el ají sobre la

papa.

**tuyru.** S. Sello de oficina.

**tuyru.** S. Señal. Lema.

**tuyruru.** S. Tuiruro. Danza mestiza únicamente de varones, pantalón blanco y saco negro; fondo musical de cajas y pincullos gruesos. Pushaqnin apan alawaryata: *el guiador lleva alabarda.* Marcha, en Piscobamba.

**tuyruruy.** V. Participar en la danza tuiruro o marcha.

**tuyrutsiy.** V. Hacer estampar sello en un documento.

**tuyruy.** V. Sellar.

**tuytuy.** V. Nadar.

**tuyutsiy.** V. Colocar una piedra sobre otra.

**tuyutsiy.** V. Erguir objetos alargados como los hitos de piedra.

# U

**uchi sinqa.** Exp. Adj. Nariz chata. Ñato.

**uchi.** Adj. Aplastado. Ñato.

**uchku manka.** Exp. Adj. Olla agujereada.

**Uchku Piiru.** S. Pedro Cochachín, campesino luchador social, siglo XIX, por la reforma agraria. Uchku Piiru: *Pedro el minero*.

**uchku.** S. Agujero. Socavón. Adj. Hueco.

**uchkukay.** V. Agujerarse. Hara kustal uchkukaykan: *el costal de maíz se está agujereando*.

**uchkullku.** S. Tuerca.

**uchkumuy.** V. Ir a ahuecar.

**uchkuna.** S. instrumento para perforar.

**uchkupay.** V. Pasar el tiempo cavando.

**uchkuray.** V. Cavar continuamente.

**uchkutsiq.** Adj. S. Goleador. Quien hace horadar. / Hatiriq/.

**uchkutsiy.** V. Mandar a cavar o ahuecar algo.

**uchkuusiy.** V. Ayudar a cavar.

**uchkuy.** V. Cavar, horadar. Agujerear.

**uchkuyuq.** S. Objeto o algo que lleva hueco.

**uchpa pishqu.** S. Pájaro de la zona andina.

**uchpa uchpa.** Ex. Col. Comida o pan o chicha con ceniza.

**uchpa.** S. Ceniza. Pitsqaychaw punku hawanchaw uchpata shikniyan: *en la pichca ciernen ceniza debajo de la puerta*.

**uchpakuy.** V. Conseguir ceniza.

**uchpallku.** S. Signo.  $2 + 5 = 7$ ; ishkey, pitsqawan = qanchis.  $12 - 4 = 8$ ; chunka ishkey, chuskunni, puwaq.  $3 \times 5 = 15$ ; kimsa, pitsqa kuti = chunka pitsqa. 18:  $6 = 3$ ; *chunka puwaq, suqtaman = kimsa*.  $17 \div 5 = 3$ ; chunka qanchis, pitsqaman = kimsa.  $17 \text{ mod } 5 = 2$ ; chunka qanchis, pukullu pitsqa, ishkey.

**uchpas.** Adj. Cenizo, se refiere a animales. Color plomizo.

**uchpashqa.** Part. Señalado, signado. Cubierto de ceniza.

**uchpaskiy.** V. Echar ceniza con prontitud.

**uchpatsay.** V. Echar ceniza sobre algo.

**uchpay.** V. Derramar ceniza sobre algo. Encenizar.

**uchpayashqa.** Part. Convertido en ceniza.

**uchpayay.** V. Volverse ceniza. Panpashqakunaqam uchpayanmi: *los enterrados se vuelven ceniza*.

**uchpayuq.** S. Adj. Algo que tiene o lleva ceniza.

**uchukullay.** V. Masticar granos en atención a una invitación cortés.

**uchukuy.** V. Comer granos con gusto lo suyo o regalado.

**uchullay.** V. Comer granos con gusto y bondad de otro.

**uchumuy.** V. Comer granos en

relación del hablante.

**uchupay.** V. Comer granos con cierta discreción.

**uchupuy.** V. Masticar granos de otro.

**uchuray.** V. Comer siempre granos.

**uchuriy.** V. Comer granos con gusto y presto.

**uchus qillu.** S. Uchusquillo, centro poblado de la provincia de Fitzcarrald. Uchus qillu: *papa amarilla*.

**uchus.** S. Ano. Esfínter anal. /Siki uchku/.

**uchus.** S. Variedad de papa.

**uchuskillay.** V. Comer granos prontamente y con gusto.

**uchuskiy.** V. consumir granos con prontitud.

**uchutsiy.** V. Ordenar a consumir granos de otro.

**uchuusiy.** V. Ayudar a comer granos.

**uchuy.** V. Comer granos. Witucha hara kamsata uchun: *Victoria come cancha de maíz*.

**uha mallma.** Exp. Col. Piojera.

**uha muti.** Exp. Col. Mote de piojo.

**uha.** S. Piojo. Kanan uha mana mirannatsu: *hoy el piojo ya no aumenta*. Huk runa iskipita uhayashqa allaapan kanikun: *alguien que se ha hecho piojo de la liendre muerde duro*. /Usa/.

**uhaatsiy.** V. Propiciar que despiojen a un tercero.

**uhasiki.** Adj. Lit. 'trasero de piojos'. Piojoso(a).

- Piojento(a).
- uhay.** V. Retirar piojos de la cabeza de otro.
- uhayuq.** Adj. S. Piojoso.
- uhichu.** Dim. Ic. Eugenio.
- uhilya.** S. Ic. Ofelia.
- uhrakaatsiq.** S. Escondedor. Eliminador.
- uhuraatsiy.** V. Hacer que esté acostado buen tiempo.
- uhuray.** V. Estar echado permanentemente. Kawituchaw uhurarmi, qaykuraanachawnaw pii kuyashunqaykita riqinki: *echado siempre en cama, como encarcelado, conocerás a quien te ama.*
- uhutsiy.** V. Desperdiciar, derramarse por descuido.
- uhuukuy.** V. Echarse por propia decisión.
- uhuumuy.** V. Echarse por indicación de otro.
- uhuutsimuy.** V. Hacer recostar hacia el lado del hablante.
- uhuutsiy.** V. Recostar. Hacer que se recueste.
- uhuy.** V. Echarse sobre cualquier cosa, horizontalmente.
- Ukayali suyu.** Exp. Col. Región Ucayali.
- ukhu.** S. Cuerpo.
- ukru raqra.** Exp. Col. Quebrada honda.
- ukru.** S. Concavidad, tierra con porción hundida. Hondonada. Adj. Cóncavo, hondo.
- ukrumuy.** V. Cavar para el actor.
- ukruq.** Adj. S. Cavador.
- ukruraq.** Adj. Zona de hondonadas.
- Ukrus.** V. Ocros. Nombre de provincia de Áncash y de otros centros poblados.
- ukrusapa.** Adj. Muy profundo, hondísimo.
- ukrush.** Adj. Profundísimo.
- ukrutsiy.** V. Ordenar que ahonde un sitio o un objeto.
- ukruy.** V. Ahondar. Profundizar.
- ukruyuq.** Adj. S. Que tiene hondonadas.
- uksakuy.** V. Colocar los recipientes bocabajo.
- uksamuy.** V. Disponer las ollas o mates boca abajo los del hablante.
- uksapuy.** Situar los recipientes de otro bocabajo.
- uksay.** V. Voltear las ollas o mates.
- ukshi.** S. Buche.
- ukshi.** S. Cebada o trigo pelado deficientemente.
- ukshiray.** V. Meter al buche permanentemente.
- ukshitsiy.** V. Hacer embuchar.
- ukshiy.** V. Embuchar. Comer aves.
- ukshiyuq.** Adj. S. Que posee buche.
- uksikashqa.** Part. Adj. Cabizbajo. O con la cabeza gacha.
- uksikay.** V. Caerse boca abajo. Machashqa ukikashqa: *de borracho cayó boca abajo.*
- uksiray.** V. Hociquear permanentemente.
- uksitsiy.** V. Dejar hociquear.
- uksitsiy.** V. Dejar que hociquee.
- uksiy.** V. Hozar o remover tierras el chanco con el hocico. Lichun papata uksishqa: *el lechón ha removido la papa.*
- ukuku.** S. Oso negro andino. Ukuku niraq huk tushuchaw yarqamun: *en una danza sale uno parecido al oso negro. / Ukumari/.*
- ukush kasha.** S. Ucuscasa. Lit. 'espinas de ratón'; formación vegetal con espinas muy finas. Ukush kasha hallqachaw yachan: *ucuscasa abunda en la puna.* Topónimo iterante.
- ukush ñumya.** S. Ucusñumia. Vegetal de jalca, de frutos esféricos y agrios.
- ukush tuqlla.** Exp. Col. Ratonera. Trampa para capturar ratón.
- ukush.** S. Ratón. Ukushqa hara rurinchaw qishuukun: *el ratón anida en el maizal.*
- ukya.** Yerba que crece en corrales, veneno para el cuy.
- uli.** S. Mentira, farsa, engaño.
- ulikuq.** S. Adj. Mentiroso, engañador, embustero.
- ulipay.** V. Mentir cautelosa o circunstancialmente.
- uliq.** Adj. Mentiroso, trolero. / Llulla/.
- uliy.** V. Mentir, falsear, embustir, fingir, engañar, mistificar.
- Ullaaku.** Dim. Ic. Horacio.
- ullawanka.** S. Ave de rapiña, conocida como gallinazo.
- ullawankakuy.** S. Cazar gallinazo.
- ulli.** Dim. Ic. Olinda. ulises.

Horencio.

**ullka.** Dim. Ic. Olga.

**ullka.** S. Pelotillas de harina que aparecen en sopa o mazamorra. /Mukla/.

**ullki.** Ic. Jorge.

**ullpu shunq McKay.** Exp. Col. Humildad, mansedumbre.

**ullpu shunquyuq.** Adj. Humilde, manso.

**ullqu ñakay.** S. Escasez de varón.

**ullqu tsuri.** Exp. Col. Hijo de un hombre. Nuqapa ish kay ullqu tsurii, huk warmi tsurii kayan: *hay dos hijos varones míos, una sola hija.*

**ullqu ullqulla.** Exp. Col. Sólo varones.

**ullqu wawa.** S. Hijo varón de una mujer. Mallikapa hukllaylla ullqu wawan: *María tiene un solo hijo.*

**ullqu.** S. Varón, hombre, macho. Ullqu karqa shamuy: *si eres macho, ven.* Kayqam ullqupa ruraynin: *esto es quehacer de varones.* /Ullqu runa/.

**ullqunni.** Adj. Soltera. /Ullqunnaq/.

**ullqupa miratsiq rakipi.** Exp. Col. Órgano reproductor del varón.

**ullqupura.** Exp. Adv. Entre varones.

**ullquq tukuy.** Exp. ver. Asumir conducta de varón.

**ullquq.** Adj. S. Viril. Valiente. Quien asume actitud varonil.

**ullquray.** V. Siempre levantar la voz.

**ullqurkuy.** V. Ponerse guapo, capaz de liarse.

**ullquskiy.** V. Encolerizarse un varón o levantar la voz pronto.

**ullqutupay.** V. Reprender, disciplinar, encaminar en obediencia. Aconsejar. Amonestar.

**ullquukuy.** V. Una mujer comprometerse a convivir con un varón. Conseguir pareja varón. Enmaridarse. Uchiisachaw Shillwicha ullquukushqa: *Silvia se ha enmaridado en Uchiza.*

**ullquumuy.** V. Asumir varonía, actuar con energía y en voz alta. Guapear.

**ullquutsiy.** V. Hacer que se embrevezca.

**ullquy.** V. Alzar la voz, tomar aire viril.

**ullquyaatsiy.** V. Propiciar que se vuelva adulto capaz.

**ullquyay.** V. Actuar como un varón adulto. /Rukuyay/.

**ulltuku.** S. Cría de anuro. Larva de batracio.

**ullu.** S. Faló. /Rani/.

**ullukatsiy.** 1. Propiciar a dormir. 2. Esconder.

**ulluksha.** S. Cría de cuy, o bien cobayo recién nacido o tierno. /Uyuk/.

**ulluku tsamuqu.** S. Planta andina de naturaleza no precisada.

**ulluku.** S. Olluco. Melloco. Ullucus tuberosum. Variedades.- atuq ulluku, alli ulluku, shuki, qallwa, yullaq, shuytu, puka, ruyru. Se consume en puré con queso. En chupe y olluco con charqui, platillo de bandera.

**ullulma.** S. Tubérculo menudo y rígido, inútil para comida o semilla.

**Ullulluku.** S. Capital del distrito de Alfonso Ugarte de Sihuas.

**ullumuy.** V. Entrar por indicación a un hueco para hallar a alguien al otro lado.

**ulluq lluku.** Ullulluco. Ulluq lluku > ullu lluku > ullulluco.

**ulluq.** S. 1. Pasador o pita para amarrar zapatos. 2. Que penetra. 3. Evasor.

**ullushqa.** Part. Introducido, atravesante.

**ullushkatsiy.** V. Hacer pasar algo por un hueco o boquete.

**ullutsiy.** V. Propiciar que entre.

**ulluy.** V. Atravesar un conducto o túnel o meterse a un escondrijo.

**ulluy.** V. Ingresar en hueco. Fugar.

**ulluykuy.** V. Ingresar en un conducto por gracia.

**ullwa.** S. Adj. El postrero nacido como cría de animales.

**ullway.** V. Recoger del piso.

**ultallay.** V. Tragar por indicación cortés.

**ultaq.** S. Adj. Quien traga. Glotón.

**ultaray.** V. Deglutir continuamente.

**ultatsiq.** S. Adj. Quien hace tragar.

**ultatsiy.** V. Hacer tragar comida o medicamento en tableta.

**ultay.** V. Tragar, pasar las comidas sin mascar.

**ultu.** S. Renacuajo. Larva de rana o sapo.

**ultukuy.** V. Recoger renacuajos.

**ultutuy.** V. Nadar. Replicar el desplazamiento del renacuajo.

**ulway.** V. Recoger del piso o suelo. /Quriy/.

**uma apay.** V. Desmayarse. Umaa apaman: *me desmayo.* / Wañuq tukuy/.

**uma hanpi.** Exp. Col. Lit. Cura de la cabeza. Comida o bebida para amortiguar los efectos del malestar tras una borrachera.

**uma kallpatsaq.** S. Exp. Col. Alma máter.

**uma kashki.** Exp. Col. Caldo de cabeza. /Uma tinpu/.

**uma marka.** Exp. Col. Capital de una subdivisión geopolítica.

**uma pukshu.** S. Remolino capilar. En la cima del cráneo, punto de confluencia capilar. /Ukllushu, pukllukshu/.

**uma qaqlakuq.** Exp. Col. Bóveda.

**uma qishay yachay.** S. Psiquiquiatría.

**uma qishyay yachaq.** S. Psiquiatra.

**uma tullu.** S. Cráneo. Calavera.

**uma tuqshu.** S. Exp. Col. Cerebro. Seso. Uma tuqshuqam pichunaw uma tullu rurinchaw: *el cerebro es masa encefálica dentro de la cavidad craneana.*

**uma uha.** Exp. Col. Piojo de cabellera.

**uma wanku.** Exp. Col. Turbante.

Venda de cabeza.

**uma.** S. Cabeza. Qalla uma: *calvo.* Yana uma: *cabeza negra.* Sachu uma: *cabeza cerdosa.* Palta uma: *cabeza aplanada.* Sira uma: *cabeza con cicatrices.* Kasha uma: *cabeza con pelos como púas.* Kuchpa uma: *cabeza redonda.* / Parte alta. Chakra uma: *parte alta del terreno.* Uma hirka: *parte superior de la cabeza.* Hirka uma: *cima del cerro.* Uman qiru: *palo de la parte alta.* /Piqq/.

**uma.** S. Mente, inteligencia. Alli uma: *hábil, estudioso, talentoso.* Qapaq uma: *mente poderosa.* /Yarpay/.

**umaksha.** S. Umacsa. Punta terminal del grano de maíz.

**umaktsana.** S. Adj. Técnica.

**umaktsayuq.** S. Técnico, usuario de técnica.

**umallapa.** Adv. Mentalmente.

**umalliisiy.** V. Ayudar a llevar algo sobre la cabeza.

**umallipuy.** V. Llevárselo en la cabeza. Isankata umallipurqun: *se lo ha llevado una canasta en su cabeza.*

**umalliq rantin.** S. Vicepresidente.

**umalliq.** S. Presidente. /Hatun pushaq/. Gobernante de un país o estado nacional.

**umalliqkay.** S. Presidencia.

**umalliray.** S. Mantener en la cabeza largo rato.

**umalliriy.** V. Empezar a cargar sobre la cabeza.

**umallitsiy.** V. Colocar algo sobre

la cabeza de otro.

**umalliy.** V. Acarrear un bulto en la cabeza. Inasiu umallin mama Millshipa tuurunta: *Ignacio carga sobre su cabeza el toro de la Virgen de las Mercedes.*

**uman awku.** Exp. Col. ¿Ciertamente lo principal? ¿En verdad su cabeza? Uman wanku > uman waku > uman awku. Turbante, corona. Paraje de Yauya.

**uman marka.** S. Capital de cualquier segmento geopolítico.

**umannaq.** Ad. Descabezado. De poca comprensión.

**umanpa aruq.** S. Exp. Col. Trabajador intelectual.

**umapa.** Adj. Mental.

**umaqyaatsi.** Adj. Tecnológico.

**umaqyaatsiq.** S. Tecnólogo.

**umaqyatsikay.** S. Tecnología.

**umas.** Adj. Cabezuda. (o). Umasapa > umas > umash.

**umasapa.** Adj. S. Cabezón. / Umas/.

**umash.** Adj. S. Animal de cabeza prolongada hacia arriba, cabeza de pera. Mechón de pelo o plumas alzado. Cabezón o cabezona. Umash wallpa uqrakashqa: *la gallina de cabeza de pera se ha perdido.* /Pullu/.

**umashaq.** Gram. Comillas.

**umashku.** S. Capitán de de equipo.

**umatana.** S. Licor.

**umatay.** V. Emborracharse. Embeodarse.

**umatsariy.** V. Presidir.

**umatsay.** V. Pensar, meter idea en su cabeza.

**umayuq.** Adj. Hábil, inteligente.

**umllash.** S. Cierta árbol con fruto comestible.

**Umpi.** Dim. Ic. Humberto.

**umru.** S. Ic. Hombro. Kay qiruta umrushun: *llevemos en el hombro este palo.*

**umrukuy.** V. Colocarse cualquier cosa en el hombro.

**umruskiy.** V. Cargar en el hombro prontamente.

**umrutsiy.** V. Hacer que cargue en el hombro.

**umruy.** V. Ic. Llevar o cargar en el hombro. /Katay/.

**umuq.** S. Calabaza inmadura.

**unaallay.** V. demorar en forma intencional y confabulada.

**unancha.** S. Bandera. Gallardete. Piruwpa unanchan pukata yuraqtawan apan: *la bandera peruana lleva rojo y blanco.* /Lapara/.

**unanchaq.** S. Símbolo, emblema. Señal.

**unaskiy.** V. Demorar por alguna circunstancia.

**unay kancha.** Exp. Col. S. Museo.

**unay musya.** S. Crónica. Piiru Sisa Liyun Piruu Unay musyata qillqarqan: *Pedro Cieza de León escribió Crónica del Perú.*

**unay puñuq.** S. Boa.

**unay qunqakashqa.** Part. Olvidado hace tiempo.

**unay shimi.** S. Gram. Arcaísmo.

**unay willariy.** Exp. Adj. Antiguo testamento.

**unay.** Adv. Remotamente. Muy lejanamente.

**unay.** Exp. Adj. Bastante tiempo. S. Lapso prolongado. Retraso.

**unay.** V. Demorar. Retardar.

**unaykaq.** S. Tradicción.

**unayllata.** Exp. Adv. Al término de buen tiempo. Unayllata kutimurqun: *ha vuelto al cabo de mucho tiempo.*

**unayna.** Exp. Adv. Hace mucho tiempo.

**unaypa kushikuq.** Adj. S. Bienaventurado.

**unayyay.** V. Retrasarse bastante. Despresenciarse por un lapso dilatado. Demorar.

**unchuchuy.** V. Colocarse en cuclillas. Posicionarse sobre los talones.

**unchuchuy.** V. Perder equilibrio las bestias y arquearse sus patas.

**unchuq.** Part. Acucullante.

**Unchus.** Centro poblado de Huarás.

**uni kachi.** Exp. Col. Sal de Junín. Sal de la región suni que sigue al piso quechua. Suni > uni.

**unka.** S. Unca. Planta de la zona jalca.

**unkallay.** Dar de comer con buena voluntad y deferencia.

**unkamuy.** V. Dar de comer a otro, con buena disposición. Kukus pushapanta unkan: *la paloma da de comer a su cría.*

**unkapay.** V. Proveer comida a ratos y discretamente.

**unkariy.** V. Dar comida pronto y con cariño.

**unkaskiy.** V. Dar de comer a otro pronta y directamente a su boca.

**unkay.** V. Proveer alimento en su boca o en su pico. Ingurgitar.

**unku.** S. Camisoide nativo.

**unkuy.** V. Acollar papa por última ocasión, no más de tres veces. /Kutipay. Qarkuy/.

**unpa.** S. Cosa que se deja al cuidado de otra persona. / Paytakuy/.

**unpakuy.** V. Dejar lo de uno encargado donde otro.

**unpay.** V. Requerir a otro para que guarde lo de uno.

**unpi.** S. Sudor. /Hunpi/.

**unpakatsiy.** Mandar que deje encargado donde otro.

**unpukuy.** V. Agacharse. Doblar la cerviz. Humillarse.

**unpuraachi.** Adj. S. Quien se desplaza inclinado.

**unpuray.** V. Estar largo rato con la cabeza gacha. Pinqakur unpuraayanki: *ustedes se agachan de vergüenza.*

**unpuriy.** V. agachacharse prontamente.

**unpuskiy.** V. Agacharse de una vez.

**unput.** Exp. Col. Hasta que quede agachado. Unput laqiaq: *sopapea hasta agacharlo.*

**unputsiy.** V. Ordenar a otro a agacharse.

**unpuumuy.** V. agacharse hacia el conterulio.

**unpuy.** V. Inclinarsse, bajar la cabeza. Mañakunaykipaq unpuy: *baja tu cabeza para orar.* /Puktiy, kukuy, unchuy/

**unquy.** S. Enfermedad. Puri unquy: *enfermedad epidémica.*

**unquy.** V. Enfermarse.

**untu.** S. Unto.

**unu wanay.** Exp. Col. PQ. Necesitar agua. /Yaku wanay/.

**Unuwanay.** S. Unuhuanay. Sector agrícola en la zona baja de Piscobamba.

**unyashqa.** Part. Caído, tumbado.

**unyat.** Exp. Col. Hasta la caída segura. Unyat walluy: *corta hasta que caiga.*

**unyatsimuy.** V. hacer caer hacia el sector del hablante.

**unyatsipuy.** V. Hacer caer algo lo de otro.

**unyatsiq.** Adj. S. quien hace caer.

**unyatsiy.** V. Hacer caer.

**unyay.** V. Desplomarse hacia el interior. Caer.

**uña.** S. Vellón de la trasquila inicial.

**Uñucha.** Dim. Ic. Honoria, Honorina, Honorata.

**Uñuku.** Dim. Ic. Honorato. Honorio.

**upa runa.** Exp. Col. Persona humana adulta ingenua, lenta.

**upa runtu.** Exp. Adj. Huevo

huero.

**upa.** Adj. Zonzo. Mentecato. Necio. Upa shimi: *mudo.* Upa maki: *mano sin destreza.* Upa rinri: *sordo.*

**upaalla kay.** Exp.ver. Estar en silencio.

**upaalla shimi!** Interj. ¡Calla la boca!, ¡chitón!

**upaalla.** Exp. Col. En silencio, callado. Upaalla!: *¡silencio!* (Orden para guardar silencio).

**upaallalla.** Adv. Silenciosamente.

**upaallatsiy.** V. Acallar. Silenciar.

**upaallay.** V. Guardar silencio.

**upakshu.** Exp. Col. Huevo huero. S. Tontuelo.

**upakshu.** S. Flor que recién abre sus pétalos.

**upakshu.** S. Polluelo recién nacido, de pocos días.

**upas.** S. Carnero sin cuernos.

**upasapa.** Adj. Cabezón /Upas/.

**upasay.** V. Atontarse, perder la conciencia.

**upatukuy.** V. Disimular. Encubrir, simular, disfrazar. Lit. hacerse el zonzo.

**upayaatsiy.** V. 1. Atontarlo. 2. Ensordecer.

**upayashqa.** Part. Embobado. Atontado.

**upayay.** V. Convertirse en sordo. Ensordecer. Nuqa upayaykaa: *me estoy volviendo sordo.* Upayankimantan allaapa hinchí qutsuta wiyanki: *no vayas a quedar sordo con la música de alto volumen, que escuchas.*

**upi taka.** Exp. Col. Sedimento después de decantar el mosto reposado y frío. En el cántaro genera concho o levadura.

**upi.** S. Mosto. Jora con agua, resulta del hervido y colado. Upiqa miyum hitatay qallarishanaqa: *el mosto en fermentación es veneno.*

**upilashqa.** Part. Ic. Pálido.

**upishqa.** Part. Apagado.

**upitsikuy.** V. Apagar algo prendido por cercanía o derecho.

**upitsimuy.** V. Extinguir fuego o llama respecto del hablante.

**upitsiq.** S. 1. Bombero. 2. Apagador.

**upitsiy.** V. Apagar. Eliminar fuego o luz.

**upiy.** V. Extinguirse candela o luz. Shanka upirqun: *la brasa se ha apagado.* Llankachaw witsaykaptii aktsinaa upirqan: *cuando estaba yendo cuesta arriba en la oscuridad, se apagó mi linterna.*

**upshana witsay.** S. otoño.

**upshana.** S. Alimento seco y escaso en los pastizales y el campo.

**upshanku.** S. Upshanco. Aguaimanto. Planta frutal silvestre y casero con fruto amarillo comestible. / Upshanka, awaymantu/.

**upshapakuy.** V. Degustar cualquier comida improvisada.

**upshatsimuy.** V. Procurar que otro participe de la comida o un animal, del pasto.

**upshatsiy.** V. Dar de comer o de pastar o pastar rastrojillos.

**upshay.** V. Comer lo poco que queda de los pastizales o rastros.

**upukuna.** S. Utensilio para beber. Taza. Mate. Vaso.

**upukuy.** V. Beber lo suyo.

**upumuy.** V. Compartir en beber o ir a beber en otro lado.

**upurkapuy.** V. Tomar a invitación bebida de otro.

**upuskiy.** V. Tomar pronto y con agrado.

**uputsiq.** Adj. S. Que da de beber.

**uputsiy.** V. Hacer tomar.

**upuy.** V. Beber. Sorber. Tomar. Apiita upuy: *toma m mazamorra.*

**upyaasiy.** V. Participar en la libación de otro.

**upyamuy.** V. Ir a tomar algo bebible.

**upyana.** Adj. Bebible.

**upyapacha.** Adj. S. Aficionado al trago. /Machaakuq/.

**upyapalla.** Adj. Tomable. Trago o chicha gratos para beber.

**upyapay.** V. Beber trago despacio y con mesura.

**upyapuy.** V. beber lo de otro a invitación.

**upyaq.** Adj. S. Tomador. Bebedor. /Upyakuq/.

**upyaray.** V. Beber continuamente.

**upyarina.** S. Líquido apto para ser bebido. Kay raqra yakuqa upyarinam: *el agua de este*

*cequión es bebible.*

**upyarkullay.** V. Beber con deleite y buenas maneras.

**upyarkuy.** V. Beber o tomar con gusto.

**upyatay.** V. Tomar bebidas, principalmente etílicas con disfrute.

**upyatsiy.** V. Hacer que tome.

**upyay munay.** Exp. Col. Algo que provoca deseos de beber. /Upyanay/.

**upyay.** V. Tomar, libar. Yuriy punchawnikichaw ñawiñ aswata upyay: *en tu día natal, bebe la flor y nata de la chicha.*

**uqa.** S. Oca. (Tropaelum tuberosum) Variedades.- yuraq, qallwa, puka, chunpaq, mishipa-ranin, tsinpiinu. Kamuuti uqa. Pilli uqa. Nuqallaa uqallaawan: *yo con mi oca.*

**uqakullay.** V. Recoger y llevar oca con deferencia.

**uqakuy.** V. Recoger o conseguir oca.

**uqawshu.** S. Ucauso. Oca silvestre y pequeña, de comida dulce.

**uqi.** Adj. Color grisáceo azulado. Unayna llapan yachakuqkuna churakuyaq uqi llatapata: *hace tiempo todos los escolares usaban uniforme grisáceo.*

**uqis.** Adj. Grisáceo.

**uqish.** Adj. Color plomo intenso.

**uqish.** S. Diversidad de maíz de color plumizo.

**uqishu.** S. Planta silvestre comestible no reconocida.

**uqiti.** S. Neol. Ic. Ojete. /Uchus/.

**uqitiy.** V. Zafar el recto en parto o deposición.

**uqiyay.** V. Asumir color plomo.

**uqllakuy.** V. Hacer dormir abrazando, teniéndolo adelante.

**uqllallay.** V. Hacer dormir con cariño en su lado.

**uqllani.** S. Entre senos.

**uqllapuy.** V. Hacer consigo, pero una criatura de alguien.

**uqllaq wallpa.** Exp. Col. Gallina que incubaba.

**uqllaq.** S. Adj. Que hace dormir en su regazo. Que incubaba.

**uqllaray.** V. Hacer dormir siempre en su regazo. Incubar permanentemente.

**uqllariy.** V. Por fin hacer que duerma con uno. Abrigar en el seno.

**uqllaskiy.** V. Incubar de una vez.

**uqllatsiy.** V. Hacer incubar. Hacer que una persona duerma con otra.

**uqllay.** V. Dar campo para que otro duerma con uno. Tenerlo en el seno. Enseñar. Incubar. Uqllay qillaynikita: *guarda entre tus senos tu plata.*

**uqlliy.** V. Aflojar. Tsiqlla uqlliy: *aflojamiento de cintura. / Shuqpiy/.*

**uqlliy.** V. Buscar, escarbar. Papata hawanpita uqllin: *busca papa bajo tierra.*

**uqñi.** S. Paloma pequeña no reconocida.

**uqñipi.** S. Vómito.

<b>uqñiy.</b> V. Vomitar.	ichu.	Humectante.
<b>uqra uqra.</b> Exp. Col. Perdiendo por ratos o por trechos.	<b>uqshakamuy.</b> V. Desplazarse a coger paja brava.	<b>uquutsiy.</b> V. Hacer que se moje.
<b>uqra.</b> S. Pérdida.	<b>uqshakullay.</b> V. recoger icho para uno con buena disposición.	<b>uquy.</b> V. Mojar. Empapar.
<b>uqrakaatsiy.</b> V. Hacer desaparecer.	<b>uqshakuy.</b> V. recoger icho para uno mismo.	<b>uqyay.</b> V. Realizar gárgaras. Intentar vomitar.
<b>uqrakashqa.</b> Part. Perdido. Desubicado.	<b>uqshamuy.</b> V. Ir por icho.	<b>Ura wanka.</b> S. Monolito o mojón de la parte baja. Urahuanca: <i>barrio del pueblo de Chacas.</i>
<b>uqrakuy.</b> V. Perderse algo a uno.	<b>uqshay.</b> V. Echar paja picada al barro en preparación.	<b>ura.</b> S. Parte inferior. Posición de abajo.
<b>uqramuy.</b> V. Perderse algo a uno en otro lado.	<b>uqtiisiy.</b> V. Colaborar a ahuecar tierra o a escarbar.	<b>uraakuq.</b> S. Adj. Andante hacia abajo.
<b>uqrapukuq.</b> Adj. Que pierde muchas cosas.	<b>uqtikuq.</b> S. Adj. Cavador cauteloso.	<b>uraakuy.</b> V. Caminar de bajada.
<b>uqrapukuy.</b> V. Perderse lo de uno o de otro por descuido.	<b>uqtipukuq.</b> S. Adj. Cavador para otro.	<b>uraakuy.</b> V. Ir camino hacia abajo con cuidado.
<b>uqrapuy.</b> V. Perder algo de otro.	<b>uqtipuy.</b> V. Escarbar para un tercero.	<b>uraallay.</b> V. Ir por favor rumbo hacia abajo.
<b>uqraq.</b> Adj. Perdidoso.	<b>uqtiq.</b> Adj. S. Escarbador. Cavador.	<b>uraamuy.</b> V. Ir hacia abajo donde el parlante.
<b>uqraray.</b> V. Perder continuamente.	<b>uqtitsiq.</b> S. quien manda escarbar o cavar.	<b>uraapay.</b> V. Estar de bajada por ratos.
<b>uqraskiy.</b> V. Perder hace poco.	<b>uqtitsiy.</b> V. Ordenar que escarbe.	<b>uraaray.</b> V. Ir continuamente cuesta abajo.
<b>uqratsikuq.</b> S. Provocador de pérdidas.	<b>uqtiy.</b> V. Escarbar. Cavar en tierra.	<b>uraatsiq.</b> Adj. S. Acarreador de bajada.
<b>uqratsiq.</b> S. alguien que hace perder o descarriar.	<b>uqu uqu.</b> Exp. Col. Aún mojado.	<b>uraatsiy.</b> Llevar algo cuesta abajo.
<b>uqray.</b> V. Perder.	<b>uqu.</b> Adj. Húmedo. Mojado. Uqu chakra: <i>terreno húmedo.</i>	<b>uran mulanpiki atipana.</b> Exp. Col. Campeonato sudamericano.
<b>uqrayuq.</b> S. Alguien que tiene pérdida.	<b>uq-uqyay.</b> V. Gruñir.	<b>uran uran.</b> Exp. Col. De bajada en bajada.
<b>uqsha marka.</b> S. Poblado de avanzada entre ichos. Distrito de Celendín. Oxamarca.	<b>uqururu.</b> S. Berro.	<b>uran.</b> S. Bajura.
<b>uqsha pishqu.</b> S. Pájaro que habita en los ichizales. Trile altoandino. Chirigüe cordillerano.	<b>uquutsipuy.</b> V. Hacérselo mojar.	<b>uranpa.</b> Exp. Col. Por abajo.
<b>Uqsha raqra.</b> S. Quebrada del pajonal. Según tradición oral, en camino a Cerro de Pasco, morada de pishtacos.	<b>uquukuq.</b> Adj. Propiciador a mojarse.	<b>uraskiy.</b> V. Andar hacia abajo prestamente.
<b>uqsha.</b> S. Ichu. Paja brava. Stipa	<b>uquukuy.</b> V. Mojarse.	<b>uray sinqapa.</b> Exp. Col. Boca abajo. Decúbito ventral.
	<b>uquutsipuy.</b> Hacer remojar algo de otro.	<b>uray.</b> V. Ir caminando cuesta
	<b>uquutsiq.</b> Adj. Humedecedor.	

abajo. Descender. Bajar.

**uriaq.** S. Aporcador. Trabajador en CH.

**uriikanu.** S. Ic. Orégano. Infusión digestiva, saborizante de sopa con carne; ingrediente de morcilla blanca.

**urin.** Adj. Inferior. /Qiparaq/.

**uritu killa.** S. Diciembre.

**uritu.** S. Ic. Urito. (Derivaría de 'lorito'). Variedad de orquídea, crece en los escarpados de la puna. Se usa para el mal viento. Ornamental, adorno de sombreros y planta emblemática en el natalicio del Jesús andino.

**uriyanu.** S, Ic. Orégano. /Urikanu/.

**urku wanku.** S. Corona. Diadema.

**urku.** S. Frente. Parte alta de la cara. Shiktu urku: *frente arrugada*.

**urkukamuy.** V. Acarrear un bulto sujetado de la frente hacia el lado del hablante.

**urkullay.** V. Llevar un bulto con cuidado sujetado de la frente.

**urkumuy.** V. Llevar algo colgante de su frente hacia el hablante.

**urkupa.** Exp. Adj. Hijo espurio. Descendiente no reconocido.

**urkupuy.** V. Llevar algo de otro sujetando desde la frente, bulto en la espalda.

**urkuq.** S. Acarreador de cosas sujetadas en la frente.

**urkuskiy.** V. Llevar pronto algo suspendido con sogas desde la frente.

**urkutsiq.** S. quien manda o ayuda a cargar sujetando a la frente.

**urkutsiy.** V. Hacer cargar un bulto, sujetado con soca que pasa por la frente del cargador.

**urkuy.** V. Cargar algo sujetado con cuerda que pasa por la frente. /Parushllay/.

**urpay qalluy.** V. Preparar tira de masa para palomas de pan.

**urpay qaquy.** V. Fabricar palomas de la masa para pan.

**urpay.** S. Paloma. Metafóricamente, representa en canciones a la mujer amada o pretendida. /Urpi/ Urpi. S. Cria de paloma silvestre.

**urpillachay.** Exp. Col. Oh linda palomita (figuradamente, mujer de mis ensueños).

**urpillay.** Exp. Col. Mi hermosa palomita (amor de mi vida, en tropo).

**urpu.** Adj. Tomador incontinente de chicha. 'Urpu Shaka' = Zacarías el chichero.

**urpu.** S. Urpo. Cántaro de buen tamaño para madurar el mosto de jora.

**urpuskiy.** V. Trasladar un urpo.

**urpuy.** V. Llevar o comprar un urpo.

**urqu mulli.** Exp. Adj. Molle macho. Incapaz de ser fertilizado.

**urqu uusha.** S. Carnero.

**urqu.** Adj. Macho en los animales o plantas o accidentes geográficos. Urqu allqu: *can macho*. Urqun kitsi:

*quiche macho*. Urqun qucha: *laguna de la parte alta (Llanganuco este)*.

**urqu.** S. Cerro. Elevación. /Hirka/.

**urquchina.** Gram. Género gramatical. Sexo

**urqukay.** Gram. Género masculino.

**urquullyay.** V. Una mujer ahombrarse.

**urquush.** S. Marimacha. Lesbiana. Ahombrada.

**urquushllay.** V. Manifestar una homosexual sus inclinaciones.

**urqutush.** S. Machorra. Sargentona.

**urquutuuna.** S. Ashuana. Olla grande para hervir el mosto.

**urquutuuna.** S. Lesbiana. Maritornes. Machona.

**urqutuy.** V. Ahombrarse una mujer.

**urshu.** Dim. Ic. Úrsula.

**urtis kuru.** S. Escarabajo.

**uru.** Adj. Diminuto. Pequeño (desmejorativo).

**uru.** S. Especie de arácnido. /Pachka. Shitu/.

**urunquy.** S. Escarabajo. Urunquyqa ismaytam kunhan: *el escarabajo empuja excremento*. /Wawrunqu/.

**urus.** S. Seso. Haka urusta mikunki: *comes seso de cuy*.

**urwa rumi.** S. Monolito. Piedra aislada.

**urwa yupa.** Mat. Número primo.

- urwa.** Adj. Aislado. Solitario.
- urwa.** Mat. Unidad.
- urwa.** S. Urhua. Tallo de maíz sin mazorca.
- urwakuy.** V. Reunir urhuas con aménidad.
- urway.** V. Juntar urhuas.
- urwayay.** V. No dar frutos, permanecer solo.
- uryaasiy.** V. Ayudar a aporcar o a laborear.
- uryakuq.** Aporcador con esmero.
- uryamuy.** V. Ir a aporcar respecto del parlante.
- uryapalla.** Adj. Trabajable. Aporcable.
- uryapay.** V. Aporcar con medida y cuidado.
- uryapukuq.** S. Aporcador en chacra ajena. Peón en CH.
- uryapuy.** V. Aporcar lo de otro.
- uryaq.** S. Aportador en ZT y trabajador en CH.
- uryaqyuq.** S. Quien dispone de aporcadores o peones.
- uryaskiy.** V. Aporcar pronto en ZT.
- uryatsiq.** S. Capataz de aporque.
- uryatsiy.** V. Ordenar a alguien que aporque.
- uryay.** V. Aporcar (ZT). Encimar tierra al inicio del tallo de las plantas de cultivo.
- uryay.** V. Trabajar en chacra o en construcción en CH.
- usa.** S. Piojo. /Uha/.
- usakuy.** V. Despiojarse.
- usay.** V. Despiojar.
- usayaatsiy.** V. Descuidar que pululen piojos.
- usayuq.** S. Adj. Piojoso.
- ushaasiy.** V. Colaborar en concluir algo.
- ushakaakuy.** V. 1. Disfrutar gratamente, con soltura. 2. Morirse.
- ushakaapukuy.** V. Terminarse. Ushakaapukuruyki tantata: *se te ha terminado el pan.*
- ushakaatsiy.** V. Eliminar. Matar.
- ushakariy.** V. Culminar por...
- ushakashqa.** Part. Muerto. Finado. Concluido.
- ushakat.** Exp. Col. 1. Hasta que se agote. 2. Hasta que muera.
- ushakay.** V. 1. Acabarse. Terminarse. 2. Morir. Desaparecer.
- ushakuq.** Adj. Extremante. Ushakuq tamyá: *lluvia extremante.*
- ushakuy.** V. Terminar lo de uno o lo que le corresponde.
- ushallay.** V. Terminar una tarea o acción por consideración.
- ushana.** S. Término, desenlace, final. Ushananta allishkaqtasi llallirqayki: *al final ganaste al mejor.*
- ushapuq.** Adj. Exterminador de lo ajeno. Dañino.
- ushapuskiy.** Concluir pronto un trabajo a favor de otro.
- ushapuy.** V. Cumplir, ejecutar, culminar. Ushapurquu hara uryata: *le cumplí con el aporque de maíz.*
- ushaq ñawpan shimi.** Gram. Palabra grave. Ejemplo: *haapa.*
- ushaq.** Adj. S. Final, terminal. Killa ushaq: *final de mes.*
- usharkapuy.** V. Concluir diligentemente lo de otro.
- ushaskiy.** V. Empeñarse en terminar una obra o faena.
- ushatsiy.** V. Hacerle bautizar. Nuqata ushatsiyaamarqan Llamaqchaw: *me hicieron bautizar en Llama.*
- ushay pashtaq shimi.** Gram. Palabra aguda. Ejm, Hakuu: *mi manta.*
- ushay.** V. Terminar. Cumplir. Gastar.
- ushayka.** S. Conclusión. Tesis.
- ushika.** Dim. Ic. Eusebia.
- ushiku.** Dim. Ic. Eusebio. Ushiku mankata ruraq: *Eusebio hacía ollas.*
- ushka.** S. Cancelación de trabajo con una fracción de la cosecha.
- ushkay.** V. Cancelar con una parte de la cosecha.
- ushllu uchku.** S. Ojal, ojalillo. Llanqaakata watar ushllu uchkupa ushlluqta yakantsik: *al amarrar los zapatos hacemos pasar los pasadores por los ojalillos.*
- ushlluq.** S. Pasador.
- ushllutsiq.** S. Pasador de pantalón.
- ushllutsiy.** Hacer pasar a alguien o a algo por un vano.
- ushlluy.** V. Entrar por un agujero.
- ushma tullu.** S. Arbusto de naturaleza no precisada. ¿Aya tullu?
- ushma.** Adj. Perezoso. Haragán.

/Qila/.

**ushmana.** S. Abatimiento del cuerpo sin ánimo de trabajar.

**ushmuq.** Adj. Mantenido en remojo.

**ushmuraq.** Adj. Remojado por largo tiempo.

**ushmuray.** V. Remojar por largo. Ushmuraatsiy, tener remojando comestibles o ropas o cuero por mucho tiempo. Ismu papata tsunupaq ushmuraatsiyan: *la papa podrida la tienen remojando bastante tiempo para chuno.*

**ushmutsiy.** V. Hacer humedecer.

**ushmuy.** V. Holgazanear y descuidar el aseo personal.

**ushmuy.** V. Humedecer. Remojar.

**ushmuykaatsiy.** V. Abandonar para que se humedezca.

**ushnu.** S. Especie de construcción para ofrendas en los ritos religiosos del Prehispanato.

**ushnu.** S. Filtración. Hay dos parajes con tal nombre en Llumpa y Pomabamba respectivamente.

**ushnuy.** V. Humedecerse frejoles.

**ushpay.** V. Embocar las aves grano tras grano.

**ushpika.** S. Úspica. Hierba silvestre cuyas hojas sirven de detergente para lavar la cabeza.

**ushqu ñawi.** Exp. Col. Ojo de color verde gris.

**ushqu.** Adj. Verde gris.

**ushqu.** S. Gato montés. Ushqu mishi: *gato montés.* Purun mishi: *gato silvestre.*

**ushqush.** S. Variedad de maíz.

**ushquyay.** V. Asumir coloración verde gris.

**Ushti.** Dim. Ic. Hortensia.

**ushtiy.** V. Profundizar; retirar ahuecando. /Uqtiy. Aspiy/.

**ushun.** S. Ciruela andina. Fruto amarillo comible.

**ushupiita.** S. Una de las danzarinas de la danza Inca palla.

**usunkay.** V. Agarrotarse las piernas o brazos. Entumecerse Adormecerse parte del cuerpo. Chankaa usunkashqa: *se adormecido mi pierna.*

**usuy.** V. Echarse de espaldas. /Uhuy. Chachay/.

**usya witsay.** Exp. Col. Época de sequía. Verano.

**usya.** S. Sequía. Shumaq usya qallan: *empieza una hermosa sequía.*

**usyaray.** V. Persistir el tiempo seco con sol y sin lluvias.

**usyay.** V. Terciopersonal. Solear en el día y no llover. Producirse tiempo seco.

**uta.** S. Uta. (leishmaniasis) Enfermedad de los valles y de la selva, deja oquedades en la cara, tras ulcerar. A los que han sufrido los llaman “puyu” = utoso.

**utaq.** Gram. O, U: *conjunción.* Papata utaq uqata apamushaa: *voy a traer papa u oca.* /Manaqa/.

**utayuq.** S. Paciente de la uta.

**uti.** S. Epilepsia. Utiyuq: *epiléptico, alocado*

**Utiicha.** Ic. Otilia.

**utikay.** V. Agobiarse. Agotarse de cansacio.

**utiq.** Adj. Epiléptico. /Utiyuq/.

**utiy.** V. Fatigarse, desfallecer. Makii utin: *mi mano se fatiga.*

**utiy.** V. Sufrir crisis de epilepsia. Enloquecer. Shina utin: *Zenobia sufre de acceso de epilepsia.*

**utiyuq.** S. Epiléptico.

**utka.** Adj. Rápido, pronto. Utkalla uray: *anda abaja rápidamente.*

**utkakuy.** V. Empeñar, apurar. Apresurar.

**utkay.** V. apurar. Acelerar.

**utku punchu.** Exp. Col. Poncho de ágodón. Utku alpurha: *alforja de algodón.*

**utku utku.** Exp. Col. Cara pálida por cierta enfermedad.

**utku utkuraq.** Adj. Muy pálido. Allaapa mantsakashqa, utku utkuraq qaqlanpis: *se ha ha asustado mucho, su rostro está muy pálido.*

**utku.** S. Algodón. Malvácea oriunda de América.

**utkukuy.** V. Recoger algodón para uno.

**utkullaakuy.** V. Recoger para sí algodón, con empeño.

**utkushina.** S. Variedad de patata.

**utkuy.** V. Acopiar algodón.

**utkuyashqa.** Adj. Pálido, algo blanqueado por enfermedad.

<b>utkuysha.</b> S. Vegetal andino no reconocido.	comprar ají.	<b>uushakuy.</b> Conseguir ovinos.
<b>utkuyuyq.</b> Adj. Algo que lleva fibra de algodón.	<b>utsuutsiy.</b> V. Compartir una comida usualmente que lleva ají.	<b>uushapa chakin wayta.</b> S. Planta curativa, del temple y la puna.
<b>utqa.</b> Adj. Veloz.	<b>utsuy.</b> S. Uchuy. Invite a parientes y amigos con comida y trago para que colaboren en los gastos del próximo alférez o mayordomo de fiesta patronal. En otro lugar lo nombran “punkay”.	<b>uushukuy.</b> V. Ocultarse de temor. (voz infantil).
<b>utqakay.</b> Velocidad.	<b>utsuy.</b> V. Degustar una comida picante o los llamados “segundo”.	<b>uusi.</b> S. Ic. Hoz. Harataqa uusiwan kalchantsik. El maíz se corta con la hoz.
<b>utsu patay.</b> Exp. Col. Morro ajicero. Paraje de Piscobamba.	<b>utu kuru.</b> S. Gusano que ataca el maíz.	<b>uusiy.</b> V. Ic. Segar o cortar con la hoz.
<b>utsu puku.</b> Exp. Col. Pocillo ajicero. Vasija para guardar ají o rocoto.	<b>utulu.</b> S. En el sur: <i>gallo</i> . Estrictamente debe ser: <i>urqu wallpa</i> .	<b>uwa.</b> S. Piojo. Uma uwa: <i>piojo de cabeza</i> .
<b>utsu tawri.</b> Exp. Col. Aderezo de chocho con culantro y rocoto en trocillos, más cancha.	<b>uturunku.</b> S. Jaguar.	<b>uwakuy.</b> V. Extinguir su piojera uno mismo.
<b>utsu wayta.</b> S. Flor de ají, la del rocoto es de color morado azulino.	<b>uturunkush.</b> Neol. Tigre.	<b>uway.</b> V. Retirar o extinguir piojos.
<b>utsu.</b> S. Ají. (en taíno y en castellano).	<b>utush.</b> S. Anélido que ataca el maíz.	<b>uyllu.</b> S. Vasija cerámica que se llena de chicha o granos. / Puyñu, kuntu/.
<b>utsu.</b> S. Comida picante. S. Picante.	<b>ututu.</b> S. Planta cuyo tallo ahuecado, permite soplar frutos pequeños. Yana ututu: <i>población de Quinuabamba</i> .	<b>uylluy.</b> V. Tocar con la mano. / Laptay. Yatay/.
<b>utsukullay.</b> V. Recoger ají con agrado.	<b>uuku.</b> Dim. Ic. Hugo. Wituuchupa Uukun: <i>Hugo de Victorino</i> .	<b>uyñu rinri.</b> Oreja enroscada
<b>utsullaakuy.</b> V. Proveerse de ají gratamente para sí.	<b>uulla.</b> Dim. Ic. Oda, nombre de mujer.	<b>uyru.</b> S. Esfera. Esferoide. Adj. Esférico. Globular.
<b>utsunay.</b> V. Desear comer ají o algo picante.	<b>uura uura.</b> Exp. Col. Ic. A ratos, por momentos.	<b>uyu.</b> Adj. Flaco. Macilento. Magro. /Iksi. Tinki/.
<b>utsuputu.</b> S. Talón, calcañar.	<b>uura.</b> S.Ic. Hora.	<b>uyu.</b> S. Fruta silvestre. Es posible consumirla.
<b>utsurkuy.</b> V. Degustar un piqueo o algo picante.	<b>uusha.</b> S. Ic. Oveja. Uushaqam miran antiki patsachaw: <i>la oveja aumenta en suelo andino</i> . Yana uusha: <i>oveja negra</i> . Chupasmishari uushayki: <i>pues tu oveja es rabuda</i> .	<b>uyukhsa.</b> Adj. Delgado. Menudito.
<b>utsurpuy.</b> V. Saborear un piqueo.		<b>uyush.</b> S. Cobayo pequeño. / Ulluksha/.
<b>utsuskay.</b> V. Aderezar.		<b>uyushqa.</b> Part. Adelgazado, enflaquecido.
<b>utsuskiy.</b> V. Saborear comida picante con gusto.		<b>uyutay.</b> V. Ponerse a adelgazar. Demacrarse.
<b>utsutsay.</b> V. Echar ají molido al preparar jamón o a alguna comida.		<b>uyuumuy.</b> V. Adelgazar adrede.
<b>utsuukuy.</b> V. Conseguir o		<b>uyuutsiy.</b> V. Hacer que adelgace.
		<b>uyuy.</b> V. Adelgazar, demacrarse,

chuparse. /Iksikay, tsakiy/

**uywa.** S. Animal doméstico de cualquier especie.

**uywa.** S. Cierta variedad de ullhua.

**uywaasiy.** V. Ayudar a criar animales domésticos.

**uywakuy.** V. Criar animales domésticos con diligencia.

**uyway.** V. Criar animales en casa.

**uywayuq.** Adj. S. Quien cría o posee animales domésticos.

## W

**waaka qariki.** S. Vaqueta. Tipo de cuero. Waaka qariki manam kannatsu: *ya no hay vaqueta.*

**waaka wira.** Exp. Col. Grasa de vaca. Se dice de la persona que no se mueve de convites y aprovecha al máximo. Waaka wira qallwam: *la grasa de vaca es amarilla.*

**waaka.** S. Ic. Vaca. Waakaqa watallatam chichun: *la vaca se embaraza al año.*

**waaku.** S. Huaco. Guaco. Waakuta karu markaman apayan: *los huacos llevan a sitios lejanos.*

**waakukuq.** Adj. S. Haquero o buscador de huacos.

**waalli.** S. Espantapájaros. Domingullo. /Waallu. Warayna. Nunayllu/.

**waañisha.** S. Espantapájaros. / Shashayru, waalli/.

**waaray waaray.** Bien temprano. Waaray waaraylla chaamushqa: *pues bien temprano ha llegado.*

**waaray.** Exp. Adv. Horas tempranas. Primeras horas del día. Waray waaray: *mañana por la mañana.* S. Tiempo desde el alba hasta las 8 a.m. aproximadamente.

**waaraylla.** Exp. Adv. Bien temprano por la mañana.

**Waarin.** S. Paraje donde se rendía culto al dios Wari (Sol).

**waasu.** Adj. Ic. guaso. Tosco, grosero. Milay wasu runa: *hombre guaso y aborrecible.*

**waata aylluy.** Exp. Col. Rodeo. Se recogían los animales domésticos que pastaban, antes de abril, en el sector denominado "chakra". La faena la ejecutaban los mandos comunales.

**waata hanpi kamayuq.** S. Médico veterinario.

**waata mikunan.** S. Pasto. Pastizal. Llullu waata mikunan: *pasto verde.*

**waata wichqana.** S. Corral. / Qaykukuna/.

**waata.** S. Animal doméstico. Uusha, kapchi, kawallu, hukkunapis waatam: *oveja, cabra, caballo y otros son animales domésticos.*

**waatanakuy.** V. Convivir hombre y mujer en pareja.

**waatannaq.** Adj. Quien no posee animales domésticos.

**waataq.** S. Adj. Criador, cuidador, dueño, amo. Waataqpa ñawinqa miratsin: *el ojo del amo hace producir.*

**waataqyuq.** Que tiene dueño o criador.

**waatashqa shimi.** Exp. Col. Lengua oficial.

**waatay.** V. Criar, cuidar. Nuqakuna musyakuyaami imanaw wamraakunata waatakuyaanaqta: *nosotros (ex.) sabemos cómo criar a nuestros descendientes.*

**waatayuq.** Poseedor de ganado de crianza.

**waatayuq.** S. Adj. Poseedor de animales.

**wachaaka.** S. Correa de cintura, generalmente de cuero. Shumaq kuyru

wachaakaykiqa: *es linda tu correa de cuero.*

**wachaakakuy.** V. Ponerse la correa.

**wachakay.** V. Ceñir a la cintura. Qipin wachakaskir aywaskin: *ciñendo su atadizo a la cintura se va pronto.*

**wachakushqa.** Adj. S. Parturienta.

**wachamuy.** V. Parir en relación a alguien. Waakaa kimsatana wachamun: *mi vaca ya pare tres crías.*

**wachanay.** V. Sentir los síntomas de parto.

**wachanqana.** S. Huachangana. Pequeña planta de raíces blancas. Uso medicinal alternativo.

**wachapiy.** V. Encimar sobre algo cruzando las piernas y sujetándose con los brazos. Enroscarse. Hatun qiruman wachapir lluqayan: *suben enroscándose a un árbol alto.*

**wachapukuq.** Adj. S. Mujer que pare descendiente de alguien que no tiene mayor compromiso con ella.

**wachapukuy.** V. Parir sin relación marital.

**wachatsiy.** V. Hacer parir a una mujer o a un animal hembra.

**wachawka.** S. Huachauca. Correaje metálico para sujetar la plancha del arado. Puede ser aun de cuero.

**wachawkay.** V. Colocar la huachauca a la reja del arado.

**wachay.** S. Parto. Nacimiento. Wachay nanaynaw mayqan nanaypis tinkuntsu: *ningún dolor iguala al dolor del*

*parto.*

**wachay.** V. Parir. Dar a luz. Uusha wachashqa: *ha parido la oveja.*

**wachaynin.** S. Interés de dinero que se da en préstamo.

**wachi.** S. Flecha. Wachi karuman chan: *la flecha llega lejos.*

**wachiikamuy.** V. 1. Esparcirse los rayos solares. 2. Hinconear.

**wachiksa.** S. Enfermedad que ataca a la papa.

**wachillma.** S. Posiblemente una parte del telar andino.

**wachillyay.** V. Hormigear. Rebullir. Kikillan qaraa wachillyan: *mi piel hormigua sola.*

**wachinka.** S. Dardo perdido. Atska wachinka chakrachaw kan: *hay varios dardos perdidos en la chacra.*

**wachiq.** S. Adj. Punzador. Que pica. Wanquyruqa wachiq kurum: *la abeja es un insecto que pica.*

**Wachiqmaa.** S. Paraje cerca del río Marañon, PML.

**wachiqya.** S. Punzada; sensación de aguijonada.

**wachiqyay.** V. Percibir algo punzante.

**wachiy.** V. Picar. Punzar. Chuspi wachishunki: *la mosca te pica.*

**wachu qucha.** Exp. Col. Laguna para surcar.

**wachu qullpa.** Exp. Col. Tierra salitrosa en surcos.

**Wachu.** S. Huacho. Puerto

norperuano con su mar de surcos.

**wachu.** S. Surco. Estela. Franja.

**wachuku.** S. Huachuco. Faja. / Chunpi/.

**wachukukuy.** V. Ponerse la faja.

**wachukuq.** S. Cargador de papa en la cosecha.

**wachukutsiy.** V. Ordenar que se ponga la faja.

**wachuma.** S. Cactus de san Pedro.

**wachumay.** V. Recoger cacto de san Pedro.

**wachupanpa.** Exp. Col. 1. Llanura solitaria. 2. Planicie con surcos.

**wachuq.** S. Adj. Adúltera o fornicador. Wachuq warmi: *mujer adúltera.*

**wachuq.** S. Adj. Quien hace surcos. /wachuq runa/

**wachuy.** V. Adulterar. Forzar. Desflorar.

**wachuy.** V. Hacer surcos. Dejar estelas al atravesar un espacio.

**wachwa.** S. Ganso andino. Pato de las lagunas jalqueras. / Watswa. Wallata/.

**wachway.** V. Desplazarse en fila. Hatun markachaw takanakur runa wachwan: *en grandes ciudades la gente se desplaza en fila.*

**wahakuq.** S. Cuidador de alimentos puestos a secar o de otro objeto.

**wahakuy.** V. Espantar pájaros o animales dañinos de los sembríos o de los tendidos de granos.

**wahapay.** V. Dar cuidado a chacras o tendidos a discreción.

**wahapuy.** V. Manifestarse síntomas de parto o de dolor de muela.

**waharamuy.** V. Retirar animales de un sitio, para evitar daño.

**waharay.** V. Ahuyentar permanentemente los animales dañados de las chacras, tendidos o pozas.

**wahay.** V. Ahuyentar, hacer que se retiren animales, moscas.

**wahayllaakuy.** V. Reír con ganas, en grupo. Celebrar una chanza.

**wahayllaamuy.** V. Reírse desmedidamente, carcajearse en relación al actor.

**wahayllay.** V. Desternillarse de risa.

**wahi hana.** Exp. Col. Parte superior o la de arriba de la casa.

**wahi hawa.** S. Cimiento.

**wahi kuchu.** Exp. Col. Esquina de la casa.

**wahi mahi.** Adj. S. Vecino, cuyas casas están cerca. Chakra mahi: *vecino de campo*. Marka mahi: *vecino de pueblo o ciudad*.

**wahi manya.** Exp. Col. Costados o laterales de la casa.

**wahi panpan.** S. Patio

**wahi punku.** Exp. Col. Frontis o espacio delantero de la casa.

**wahi qata.** S. Techo.

**wahi qatay.** V. Techar una casa. Techada de casa.

Wahi qataychaw uushata pishtayan, wayta wankutapis warkayan: *en la techada de casa matan oveja, cuelgan un ramo de flores también*.

**wahi ruri.** Exp. Col. Interior de una casa.

**wahi uywa.** Animal doméstico.

**wahi waqta.** Exp. Col. Detrás de la casa, a la vuelta de casa.

**wahi.** S. Casa, domicilio, morada, residencia. Wahii huk patallacha: *mi casa es de un solo piso*. /Wayi, wasi/.

**wahikuy.** V. Construir su casa o comprarla.

**wahin wahin.** Exp. Col. De casa en casa.

**wahinay.** V. Desear casa.

**wahitsay.** V. Ambientar y mejorar una casa.

**wahiyaatsiy.** V. Realizar la obra final para que parezca casa.

**wahiyuq.** S. Adj. Poseedor de casa.

**wahu.** S. Confrontación. Reto.

**wahukuy.** V. Retar. Desafiar.

**wahumuy.** V. Ir a advertir o confrontar.

**wahunakuy.** V. Retarse mutuamente.

**wahunaraykaq.** S. Adj. Pendenciero, provocador.

**wahupaatsiy.** V. Hacer que otro desafíe a un tercero.

**wahupay.** V. Desafiar. Retar. Acosar.

**wahuray.** V. Confrontar permanentemente.

**wahuy.** V. Desafiar o exigir

disculpas. Confrontar. Provocar.

**waka qullutsiy.** Exp. Col. Extirpación de idolatrías.

**waka watqaq.** S. Profanador o devastador de huacas o restos precolombinos. Huaqueador.

**waka.** S. Guaca, huaca. Lo sagrado en general; la plasmación de dicho ente sagrado y el recinto donde se organizaba su culto. Monolito de los precolombinos. Pishqupanpa patachawshi wakata panpayashqa: *dice que en la plaza de Piscobamba han enterrado una guaca*.

**wakakay.** V. Reír exageradamente.

**wakapullaq.** Adj. S. Quien habla con la huaca.

**wakatay.** S. Huacatay. Planta herbácea usada como saborizante y pasto. /Shilshil/.

**wakay.** V. Heder. Mal oler. Apestar.

**wakcha.** S. Cría huérfana. Animal sin madre, que ha recibido cuidado doméstico. Wakcha qishpin waaka ñuñuwan: *la cría huérfana crece con leche de vaca*.

**wakchaw.** Adv. En lugar lejano. Allá. Al otro lado. /Wakchuu/.

**wakchis.** S. Saeta, garrocha, rayo de sol.

**wakin mikuy.** Exp. Col. Algunos productos alimenticios.

**wakin wakinlla.** Exp. Col. Uno que otro nomás.

**wakin.** Adj. Algunos. Wakikikuna: *algunos de uds*.

wakinkuna: *algunos de ellos, otros.*

**wakinkaq.** Exp. Col. Los otros. Wakinkaq qillqaqkuna: *los otros escritores.*

**wakiy.** V. Repartir, distribuir. / Rakiy/.

**wakllay.** V. Retirar piedras de un terreno o de un sendero.

**waklli.** S. Adj. Q.II. Corrupto, deshonesto.

**wakllikay.** S. Corrupción.

**waktsa ashkash.** Exp. Adj. Cordero huérfano.

**waktsa kaway.** Exp. Col. Vida de pobre. Waktsa kawayqa ñakaymi: *la vida de pobre es sufrir.*

**waktsa.** Adj. S. Pobre. Sin parientes. Huérfano. Waktsa kaytaqa munankimanraqku: *¡qué vas a desear el ser pobre!*

**waktsakay.** S. Orfandad. Pobreza.

**waktsalla kaway.** Exp. Col. Sólo la vida del pobre.

**waktsaniraq.** S. Pobretón.

**waktsayay.** V. Empobrecerse, orfanarse.

**waktsiy.** V. Arrojar granos, o dulces al aire.

**wakuy.** S. De malhumor. Disposición no congeniable.

**wakuy.** S. Una especialidad de chicha.

**wakway.** V. Ahondar. Producir la caída horadando el soporte.

**walanu.** V. Hondonada. Karu walanu: *hondonada grande.*

**Wallacha.** Dim. Ic. Guadalupe

(mujer)

**wallaka.** S. Variedad de papa.

**Wallanka.** S. 1. Distrito de la provincia de Carás. 2. Distrito de la provincia de Bolognesi.

**wallanka.** S. Cordillera o sucesión de cerros o montañas.

**wallanka.** S. Huallanca. Variedad de cactácea como velitas con espinas axilares. /Qarwa kincha, walanka/.

**wallankaskiy.** V. caminar por la cordillera.

**wallankawki.** Adj. Cordillerano.

**wallankay.** V. recoger el cato huallanca.

**wallaqa.** S. Línea curva.

**wallash.** S. Pájaro del alto ande. Fringílido.

**wallata.** Variedad de papa.

**wallawya.** S. Planta de la zona andina. Topónimo de un anexo de Piscobamba.

**Walliicha.** Dim. Ic. Valentina.

**wallikiay.** V. Danzar saltando.

**wallinku.** S. Lepórido montaraz.

**walliqu.** S. Ic. Ballego. Planta forrajera.

**walliqukuy.** Recoger ballego para sí.

**wallka wallka.** Exp. Adv. De a pocos. Poco a poco.

**wallka.** Adj. Poco. Escaso. Limitado. Wallka runa: *poca gente.* Pushaqaqa wallka rimaqmi: *el director es de hablar limitado.*

**wallkakay.** S. Minoría. Condición de menor.

**wallkalla.** Exp. Adj. Poco no más. Todos en poca cantidad. Mikuyniikunaqa walkallam: *mis alimentos son en poca cantidad.*

**wallkash.** S. Colgajo de los caprinos. /Shaka/.

**wallkay.** V. Disminuir. Restar. Menguar. Kachita apatsi-naykipaq wallkay: *disminuye la sal para que mandes.*

**wallki.** Adj. Acompañante.

**wallmi wallmi.** S. Huallmi huallmi. Yerba medicinal. Crece en la zona jalca. Se usa en hinchazón de animales.

**wallmillku.** S. Guitarra. /Q.II. Tintawku/.

**wallpa kashki.** Exp. Col. Caldo de gallina.

**wallpa kuchu.** S. Gallinero.

**wallpa llupiy.** Exp. Col. Desplume del ave, previo remojo con agua hirviente.

**wallpa llushtuy.** Exp. ver. Remojo con agua hirviente de plumas de la gallina decapitada, antes de desplumar.

**wallpa.** S. Ave de corral. Por tradición desde el coloniaje, se nombra así en quechua a la gallina. Estrictamente, urqu wallpa.- gallo, llamado también utulu o kakash. Gary J. Parker expresa que el significado de la palabra es de origen colonial, puesto que no había gallinas en el antiguo Perú.

**wallqa.** S. Collar. Kapuquyuq quri wallqatasi rantinmanmi: *el rico puede comprar también un collar de oro.*

**wallqakuy.** V. Embanderolarse.

Ponerse algo en bandolera.  
Millkapaykita wallqakuy: *tu fiambre pon en bandolera.*

**wallqanqa.** S. Escudo. Piruw wallqanqaqa rurinchaw wikuñata apan: *el escudo del Perú lleva la vicuña en su interior.* /Kulluna/.

**wallqaq mayu.** Exp. Col. Río Huallaga. /Wallaqa mayu/.

**wallqaray.** V. Llevar siempre su collar, brazaletes, cadena. Ponerse siempre algo en banderola.

**wallqay.** V. Suspender el collar al cuello o llevar una banda de cargo.

**wallqayuq.** Adj. Encollarado. Quien usa collar.

**wallqi.** S. Bolsa pequeña, la usan para llevar coca. Piksha.

**wallqu.** S. Colgajo en la quijada de los caprinos. Espinilla. /Wallku/.

**wallqush.** S. Abultamiento debajo de la quijada. Papada.

**wallukuna.** S. Herramienta para cortar o talar como hacha, machete o sierra.

**wallumuy.** V. Ir a cortar para el hablante.

**wallunkushkutsiy.** V. Hacer columpiar.

**wallupay.** V. Talar con cierta disposición proactiva.

**wallupuy.** V. Cortar una planta para beneficio de otro, si es posible sin costo alguno.

**walluq.** S. Talador. Cortador.

**walluray.** V. Cortar plantas permanentemente.

**wallutsiy.** V. Propiciar que

alguien corte una planta maderable en pie.

**walluy.** V. Talar o cortar un árbol.

**wallwaa.** S. Culén. Variedad de planta. Psoralea glandulosa.

**wallwaa.** S. Huallhuá. Un poblado en la PML.

**wallwallyay.** V. Contornearse un gusano o notar escozor focalizado. Hormiguesear.

**walsus.** S. Ic. Asa sujetadora del timón al yugo.

**waltaaku.** S. Ic. Baltasar.

**waltu.** Dim. Ic. Baldomero. Baldovino.

**wamalliishu.** Adj. Timorato. Medroso.

**waman chupa.** S. Variedad de maíz.

**waman chuqu.** S. Huamachuco. País del Huamán (quechua culle).

**waman.** S. Halcón. Huamán o Guamán. Apellido en el caso de Felipe Huamanpoma Ayala, cronista desde la visión de los dominados.

**wamani kuraq wahi.** Exp. Col. Municipalidad provincial.

**Wamani Limaq suyu.** Exp. Col. Región Lima Provincias.

**wamani masi.** Adj. S. Comprovinciano.

**wamani.** Hombro (voz usada en Ecuador). /Kunka manya.

**wamani.** S. Provincia. Ankash suyuqa ishkay chunka wamaniyuqmi: *la región Ancash tiene veinte provincias.*

**wamanipura.** Exp. Col.

Interprovincial.

**wamanpinta.** S. Se emplea para sanar los males hepáticos y de la vejiga.

**wamanrriipa.** S. Planta de la puna, medicinal. Numen de huainos. /Wamash/.

**wamantanqa.** S. Huamantanga. Un poblado de Huari y de Canta.

**wamaq chaamuq.** Exp. Adj. Visitante nuevo.

**wamaq.** Adj. Reciente, sorprendente, extraño, nuevo, novedoso. Wamaq tsuku: *sombrero novedoso.*

**wamaq.** S. Huamas. Planta monocotidolónea. (Bambusa gadaua). Wamaq chuqu: *país de huamas.*

**wamaqllata.** Exp. Col. De sorpresa. Wamaqllata chaamunky: *llegas de sorpresa.*

**wamayay.** V. Sentir miedo. /Mantsakuy/.

**waminka.** S. 1. Veterano de guerra. 2. Capitán militar.

**wamiy.** V. Agitar, remover emulsiones. Wamiy apikita, rupanmantan: *remueve tu mazamorra, no vaya a quemarse.*

**wamra ullqu.** S. Varón joven o adolescente.

**wamra warmi.** S. Mujer joven o adolescente.

**wamra.** S. Menor de edad. Ullqu wamra: *niño varón; warmi wamra: niña.*

**wamraq.** S. Adolescente. /Malta/.

**wamraqay.** Adolescencia. /

Maltakay/.

**wan.** Onomatopeya al producirse un golpe o caída.

**wan.** Sufijo. Con, y, e. Paywan aywaa: *voy con él*. Ishkay chuskuwan, suqta: *dos y cuatro, seis*.

**wana.** S. Trigo. Apuyayapa qaqlanqa wanapita: *la cara de dios es de trigo*.

**wanaaku.** S. Huanaco. Camélido sudamericano de lana de color amarillo en el lomo y blanco en el vientre. De piel apreciada en la peletería.

**wanaakukuy.** V. Proveerse de huanacos.

**wanakaq tsaripakuna.** Exp. Col. Condición necesaria.

**wanakaq.** Adj. Necesario.

**wanakatsiy.** V. Hacerle sentir la necesidad o hacerle escarmentar.

**wanakuna.** S. Utensilio cualquiera que se maneja en casa, taller o chacra. / Wanaskina. /

**wanakuq.** Part. Escarmentado, disciplinado.

**wanakuy.** V. Reaccionar ante fracasos, cambiar. Afligirse. Arrepentirse.

**wanarkuy.** V. Necesitar algo inesperadamente.

**wanatsiy.** V. Hacer que necesite.

**wanay.** V. Necesitar. Lograr. Merecer. S. Necesidad.

**wanaykashqa.** Adj. Oportuno.

**wanaykashqalla.** Adv. Oportunamente.

**wanaykuy.** V. Requerir algo encarecidamente.

**wanayllapa.** Adv. Necesariamente.

**wanaypa.** Adj. Necesario, imprescindible.

**wanchaq ayllu.** S. Huanchayllo. El ayllu de los huanchacos. Su tómem era el huanchaco.

**wanchaq.** S. Huanchaco. (Sturnella bellicosa): *pequeña ave muy expandida en la costa y en los flancos andinos, de pecho colorado que permanece entre los maizales que maduran*.

**wanchaqay.** V. 1. Aparecer los huanchacos. 2. Mostrar sus frutos los sembríos en sazón.

**wanchaqllay.** V. Hacerse presente los huanchacos. Verse los frutos de las chacras en plan de madurar.

**wanchayllu.** S. Huanchaillo. (Bomarea glomerata): *hierba perenne miembro de la familia de las liliáceas, de flores coloradas, con extremidad verde*. Centro poblado de Parobamba.

**wanchi wanchi.** S. Flor de puna, sirve de adorno en Navidad.

**wanchiy.** V. Enredar.

**wanka pitii.** S. Huancapetí. 1. Paraje en Quinuabamba. 2. Mina en Recuay.

**wanka pitiq.** Exp. Adj. Peñasco elevado.

**wanka rumi.** Exp. Col. Piedra para monolito.

**wanka.** S. Danza mestiza en Áncash con arpa, violín y flauta.

**wanka.** S. En Q.II., canto religioso. Tragedia.

**wanka.** S. Mojón, hito, señal de límite.

**wanka.** S. Piedra larga metida en el suelo. Menhir. Huanca. Chuyaschaw kimsa wanka kan, wamran kanan rayku apariq tukuyan: *en Chuyas hay tres menhires, simulan cargarlos para tener prole*.

**wankaa.** S. Lit. 'mi pedrón', mi mojón. Paraje del distrito de Lucma, Áncash. / Peñasco hito.

**wankalli.** S. Imagen. Lámina. Rikch'ay QII.

**wankar.** S. Tambora.

**wankash.** Adj. Cónico alargado. Wankasapa (piedra grande) > wankas > wankash (piedra hito y grande).

**Wankash.** S. Huáncash. Cerro emblemático, de forma cónica, de Piscobamba. La tradición narra que esconde parte del tesoro que iba al rescate de Atahualpa a Cajamarca.

**wankash.** S. Menhir enorme venerable. Pedrón icónico, guaca natural. Cerro considerado menhir ritual.

**wankashllay.** V. Caminar a Huáncash.

**wankatsiy.** V. Hacer bailar huanca.

**Wankawillka suyu.** Exp. Col. Región Huancavelica.

**wankay.** V. Bailar huanca.

**Wankicha.** Dim. Ic. Evangelina.

**wankiilla.** S. Huanquilla. Danza mestiza, en zonas de Ancash y de Huánuco, con música de arpa y violín. /Wanka illa/.

- wankiillay.** V. Danzar la huanquilla. O integrar el elenco de la danza huanquilla.
- wankimuq.** S. Pantalla. Wankimuqpa imayka yarqamun: *por la pantalla sale diferentes cosas.*
- wankisa.** Gram. Morfema. Elemento gramatical analizable.
- wanku.** S. Envoltorio, cubierta que se aprieta.
- wankukay.** V. Envolverse; quedar como atadido.
- wankukuy.** V. Enrollar. Sobre palos colocar diversas flores silvestres, y usarlos en pesebre navideño.
- wankuna.** S. Vendaje, ligadura.
- wankuray.** V. Encimar varios medicamentos sobre una herida u otra cosa y atarlos con una venda.
- wankuray.** V. Vendar continuamente.
- wankutsiy.** V. Ordenar a alguien a que envuelva o cubra algo. Punchuwan millkapata wankutsiy: *ordena que el fiambre envuelva con poncho.*
- wankuy.** V. Cubrir algo con trapos o mantas o frazadas. Enrollar. Envolver.
- wanla.** S. Persona de tamaño grande. /Hatun runa/.
- wanlaku.** Adj. S. Alto.
- wanlla.** S. Es la mazorca grande y hermosa que se escoge para guardar y exhibir en lugar visible de la casa.
- Wanparan.** S. Huanparán. Una población que fue popular los años ochenta del siglo XX, por la atención de comidas en los viajes a Lima y viceversa.
- wanpu amina.** Exp. s. Balsa con remos.
- wanpu Krus.** Exp. s. Cruz traída en nave. Huampucruz: *paraje de Pomabamba.* Wanpu Krus niyan wanpur apayaamurqan: *dicen Huampu Cruz porque trajeron en nave.*
- wanpu.** S. Canoa, barco.
- wanpulli.** S. Erupción cutánea.
- wanpulliy.** V. Sarpullir. Llenarse de granos la piel.
- wanpuq qura.** Exp.s. Planta de matorral.
- wanpuq.** Part. Maleza abundante.
- wanputsiy.** V. Dejar que un terreno se llene de malezas.
- wanpuy.** V. 1. Juntarse malezas en un terreno. 2. Apretujarse mucha clase de plantas.
- wanpuy.** V. Navegar. Flotar.
- wanquruy.** S. Abeja. / Wanquyru/.
- wanri.** S. Centro poblado de la provincia de Ocros, distrito de san Cristóbal de Raján.
- Wantar.** S. Huántar. Nombre de distrito de la provincia de Huari. También aparece nombrando el distrito de Chavín de Huántar.
- wantar.** S. Nombre de planta con hoja cortadora.
- wanti.** S. Sífilis, luesis. Almaru wantiwannaachi wañurqan: *Almagro habría muerto de sífilis.*
- wantis.** S. Ic. Guante. Wantista Waraschaw rantikuyan: *venden guantes en Huarás.*
- wantiyuq.** Adj. Sifilítico.
- wantulliy.** S. Huantullí. Unidad agrícola de Pampa, PML. Unay patsa atska pushasiq wantulliichaw karqan: *en época remota hubo muchos administradores en Huantullí.*
- wantulliy.** V. Cargar por favor. Voz infantil de wanturiy: *cargar de buen ánimo.*
- wantuq.** Adj s. Cargador de un ataúd, generalmente un amigo o un pariente. Yanamachaw atska wantuqmi yuriyaamun: *en Yanama aparecen varios cargadores.*
- wantuusiy.** V. Ayudar a cargar. Punkuta wantuusiy: *ayuda a cargar la puerta.*
- wantuutsiq.** S. Adj. Ayudante de cargadores.
- wantuy.** V. Cargar, llevar en los hombros. Lluysutaqa hukllaqllam wantun: *al venado carga uno solo.*
- wanu.** S. Abono. Guano.
- wanukay.** V. Languidecer una planta. /Tsakiy/.
- wanuku suyu.** Exp. Col. Región Huánuco.
- wanutsiy.** V. Propiciar que echen guano al sembrío.
- wanuy.** V. Abonar.
- wanwa.** Adj. Vacío. Wanwa raqaa: *caserón vacío.* /Haaku. Tsunya/.
- wanwa.** S. Zancudo, vector del paludismo. Wanwa kaniptin tsuksu tsarikun: *cuando pica el zancudo da paludismo.* / Chankas. Wanya, winwi/.

<b>wanya.</b> Adv. Sin rastro. Inseguible.	fallecido.	<b>wañuyupa.</b> Exp. Col. Por nada, totalmente. Mulaqa wañuyupam tsakata tsinpantsu: <i>la mula, por nada, pasa el puente.</i>
<b>wanya.</b> Exp. s. Ic. Banda de músicos.	<b>wañuq rikay.</b> Exp. S. Semblante de muerto.	<b>wañuypana.</b> Exp. Adv. Ya mortalmente, letalmente.
<b>wanya.</b> S. Ic. Faja de algún cargo. Qasqunchaw wanyashqa priyusti tuman: <i>el prioste procesiona con su banda en el pecho.</i>	<b>wañuq.</b> Adj. Mortal. Llapan runa wañuqmi: <i>todos los hombres son mortales.</i>	<b>wañuyshanka.</b> Adj. Débil, enfermizo.
<b>wanya.</b> S. Zancudo.	<b>wañuq.</b> Mortal.	<b>wapapay.</b> V. Arder con llamas. Llamear. Pukuru allapa wapapan: <i>el horno llamea mucho.</i>
<b>wanyallaakuy.</b> V. Disfrutar de una banda de músicos.	<b>wañuqkay.</b> S. Mortalidad.	<b>wapi.</b> Onmt. Voz de alerta para las aves de corral cuando acosa el gavián.
<b>wanyamuy.</b> V. Retumbar hacia el lado del hablante. Tronar banda musical.	<b>wañut.</b> Exp. Col. De muerte. Hasta morir. Wañut kutaykurqan: <i>le dio un golpe de muerte.</i>	<b>wapsay.</b> 1. Desmayar. Enmudecer. Perder el habla por un susto repentino. 2. Quedar hipnotizado. Atuqta rikar wapsayarqaa: <i>perdimos el habla viendo el zorro.</i>
<b>wanyatsiy.</b> V. Hacer sonar o retumbar instrumentos de percusión.	<b>wañutsikuq.</b> Adj. S. Asesino, sicario.	<b>wapullyay.</b> V. Apestar suavemente.
<b>wanyay.</b> V. Golpear en plan de castigo. Propinar tundas.	<b>wañutsikuy.</b> S. Matanza, mortandad, masacre.	<b>wapuskiy.</b> V. Heder, apestar pronto.
<b>wanyay.</b> V. Golpear, especialmente, instrumentos de percusión como cajas o tambores. Sonar, atronar.	<b>wañutsinakuy.</b> S. Guerra, conflicto armado.	<b>wapuy.</b> V. Apestar. Despedir mal olor.
<b>wanyay.</b> V. Golpear, especialmente, instrumentos de percusión como cajas o tambores. Sonar, atronar.	<b>wañutsiq.</b> Adj. S. Asesino. Homicida. /Ranra puma/.	<b>wapya palla.</b> Exp. Col. Pañuelo alzado.
<b>wanyay.</b> V. Juntarse insectos y zumar.	<b>wañutsiy llikashqa.</b> Exp. Adj. Crimen organizado.	<b>wapyana.</b> S. Pañuelo. Que se usa al bailar, agitándola en el aire.
<b>wañukaatsipuy.</b> V. Matar o asesinar por encargo de otro. Wañukaatsipuy: <i>sicario, asesino por paga</i>	<b>wañutsiy.</b> V. Asesinar, matar, sacrificar, inmolar. S. Asesinato, crimen.	<b>wapyapay.</b> V. Agitar con buena disposición.
<b>wañukuq.</b> Adj. S. Mortal. Pii runapis wañukuqmari: <i>todo hombre es mortal.</i>	<b>wañuy puñu.</b> Exp. Adj. Sueño profundo.	<b>wapyaray.</b> V. Agitarse una prenda por largo rato.
<b>wañukushqa.</b> Adj. Part. Finado, extinto, difunto. / Ushakashqa.	<b>wañuy qishpi.</b> Adj. Sobreviviente.	<b>wapyay.</b> V. Agitar trapo. Ondear. Flamear. Unancha yachay wahichaw wapyan. La bandera flamea en la escuela. Abanicar. /Rapapay, lanpapay/.
<b>wañukuy.</b> V. Morirse.	<b>wañuy rapracha.</b> Exp. s. Partida de defunción.	
<b>wañunay.</b> V. Desear morir.	<b>wañuy.</b> S. Muerte, fallecimiento. Yayaapa wañuyninchaw kichwapa rimarqaa: <i>en la muerte de mi padre hablé en quechua.</i>	
<b>wañunni.</b> Adj. Inmortal. / Wiñaykamayuq/.	<b>wañuy.</b> V. 1. Morir. Desaparecer. 2. Apagarse. Nina wañushqa: <i>se ha apagado la candela.</i>	
<b>wañupukushqa.</b> Part. Dolorido. Quien tiene un pariente	<b>wañuyupa.</b> Adv. Mortalmente. Letalmente.	

**waqa.** S. Huaga. Fruta silvestre. Se puede comer.

**waqaasiy.** V. Acompañar en los lloriqueos; sobre todo en velorios o entierros.

**waqachay.** V. Aullar. /Waqariy, wawllay/

**waqamuy.** V. Llorar para que le presten atención.

**waqanaashu.** Adj. S. Llorón. Gimoteador, berreador.

**waqanaatsiy.** V. Propiciar que esté con ganas de llorar.

**waqanay.** V. Desear llorar.

**waqanku.** S. Huaganco. Flor de la puna similar a la azucena. / Waqankush/.

**waqanpillu.** Adj. Llorón. Kay waqanpillu wamra hirkaman chanqanmanraqku: *esta criatura llorona que va a poder llegar al cerro.*

**waqapay.** V. Llorar para conmové. Llumtsuyninta waqapaykan kutimunnapaq: *a su cuñada la conmueve llorando para que regrese.*

**waqaq tukuy.** V. Simular como que llora.

**waqaq.** Adj. Llorante. Llorador.

**waqaray.** V. Llorar continuamente.

**waqari.** S. Música. Limaqchawqa mashtakashqa antiki waqari. En Lima se ha difundido la música andina. /Qutsuna/. Q.II. Taki.

**waqarillaq.** Exp. S. Músico compositor. Iiwir Aalwarisqa waqarillaqmi: *Ebert Álvarez es músico compositor.*

**waqarina.** S. Sonata.

**waqariq.** Adj. Musical. Waqariq inishina: *instrumento musical.*

**waqaritsiq.** Exp. Adj. Músico ejecutante.

**waqaritsiy.** V. Arrancar a tocar música.

**waqariy.** V. Llorar por fin.

**waqaskiy.** V. Llorar de una vez.

**waqatsikuq.** S, Desgracia, desastre. /Llaki. Aquyraki QII.

**waqatsiy.** V. Hacer para que alguien llore.

**waqay.** V. Balar.

**waqay.** V. Llorar, soltar lágrimas.

**waqaychashqa.** Part. Q.II. Reservado.

**waqayllay.** V. Sollozar.

**waqayshanka.** Adj. Llorón.

**waqaysiki.** Adj. Llorón

**waqikay.** V. Ladearse. Desviarse. Echarse una carga a un lado.

**waqikuna.** S. Tendedero, colgadero.

**waqikuy.** V. Colgar lo propio. Suspende con interés.

**waqimuy.** V. Colgar lo del hablante.

**waqipuy.** V. Suspende, tender lo de otro.

**waqiray.** V. Colgar algo permanentemente.

**waqiriy.** V. Colgar de inmediato y por poco tiempo.

**waqiskiy.** V. Colgar con empeño pronto.

**waqiy.** V. Colgar, suspender. / Warkuy, wayuy, shawiy, llawiy/.

**waqlli.** S. Carga desequilibrada.

**waqlliy.** V. Derrumbarse la carga por sobrepeso y falta de equilibrio. /Waklliy/.

**waqmuq.** Adj. S. Extranjero, forastero, exótico.

**waqñi.** S. Zorro bermejo. / Palyan atuq, pallar atuq/.

**waqra kasha.** S. Una variedad de planta espinácea. / Waqrash/.

**waqra mahi.** Adj. S. Compinche, compañero de aventuras sospechosas. Waqra mahin wichyaskamuptin hanan rurinta yarqun: *cuando silba su compinche sale prontamente.*

**waqra tsuqu.** S. Huacrachuco. País de los astados.

**waqra.** S. Cacho, cuerno, asta.

**waqrakuq.** S. Adj. Corneador.

**waqrakuy.** V. Cornear un animal astado a algo o a alguien.

**waqranakatsiy.** V. Propiciar que los bovinos se corneen entre ellos.

**waqranakuy.** V. Cornearse mutuamente.

**waqranyaray.** V. Encaminarse a lugar desconocido. Qila runa mayparaq waqranyarqun: *por dónde diablos habrá ido el ocioso.*

**waqranyay.** V. Retirarse sin cortesía. Vagar. Qillayta tariskir, mana willakur, chiinaakuq waqranyan: *consiguiendo plata se va a buscar hembras, sin avisar.*

**waqray.** V. Cornear. Unayna tuuru yiwata waqranaq: *hace tiempo un toro había corneado a una yegua.*

- waqrayuq ashma.** Animal con cuerno. Vaca, cabra, venado.
- waqrukuy.** V. Morder con deleite.
- waqrupay.** V. Ponerse a morder para comer con buen ánimo.
- waqrutsiy.** V. Compartir lo que se muerde.
- waqruy.** V. Morder mediante los caninos como los félidos. Alliraqmi aysata yuriy punchawchaw waqruyarquu: *hemos mordido harta carne en el día del cumpleaños.*
- waqsa.** S. Maleficio. /Naya, ranya, winchu. Tsapa/.
- waqshay.** V. Saltar. Bailotear brincando. Jueguetear como cordero o cabrito.
- waqshuy.** V. Retozar. Cabriolar.
- waqta muqru.** Exp. s. Joroba.
- waqta qatu.** Sucursal, subse. /Washa qatu/.
- waqta runa.** Exp. S. Persona de los alrededores del pueblo. /Haapa runa.
- waqta runku.** S. Mochila. /Waqta qipi/.
- waqta rurana.** Exp. S. Tarea extraescolar.
- waqta tullu.** S. Costilla. /Manya tullu/.
- waqta uran.** Exp. S. Bajuras fuera del radio urbano.
- waqta.** S. 1. Espalda. 2. Periferia. 3. Exterior. Parte posterior. Afuera.
- waqtapa chachashqa.** Exp. s. Boca arriba. Decúbito dorsal.
- waqtsa.** S. Astilla de madera o de piedra. /Tsilli, tsillpi/.
- waqtsiy.** V. Destetar. Dejar de amamantar.
- waqtsu.** V. Fragmento, partícula. Qiru waqtsu: *fragmento de madera.*
- waqtsuy.** V. Mudar los dientes de leche.
- waqtuq.** S. Diente que reemplaza a uno de leche.
- waqtuu.** S. Diente que sale por encima de otro.
- waqu.** S. Brazo. (SE de Áncash). Chiinapa waqunchawmi quyaakuu: *paso el día en los brazos de la mozuela.*
- waqu.** S. Muela de juicio.
- waquru.** S. Huacuro. Cactáceo de la puna, frutos más pequeños que los de la tuna. Comen cerdos y humanos.
- waquy.** V. Abrazar. Estrechar entre los brazos. Makuta waquu: *abrazo a Margot.*
- waqyaa.** S. Aluvión. Correntada. /Lluqlla, apaakuy/.
- waqyakuy.** V. Ladrar. Dar ladridos el perro hacia el actor, en alerta de incursión sospechosa.
- waqyay.** V. Ladrar o, metafóricamente, levantar la voz invocando respeto, reprender. Waqyakuy, Muyshi, Moisés: *reprende a tu hijo.*
- wara piksha.** Exp. s. Bolsillo de pantalón.
- wara.** S. m. Huara. Pantalón andino, amarrable con huachuco. Wayiita waratam unayqa churakuyaq: *antes se ponían pantalón de bayeta.*
- waraakuq.** Adj. Mañanero. Que amanece en vigilia.
- waraakuy.** S. Becerro mítico, generado por la ideología de los dominantes, para manipular y estimular el miedo de los aborígenes.
- waraakuy.** V. Amanecer en reunión de juerga.
- waraamuy.** V. Clarear, amanecer.
- waraapu.** S. Guarapo, huarapo. Chicha preparada de caña de maíz chancada y hervida. Hatusaq mankachaw takashqa wiruta waraapupaq tinputsian: *en ollones hierven caña de maíz chancada para el huarapo.*
- waraapukuy.** V. Alcanzarle el amanecer.
- waraaputsiy.** V. Hacer tomar o invitar guarapo.
- waraapuy.** V. Beber guarapo.
- waraatsiy.** V. Hacer que otros amanezcan. Waraakuq chiinakunata waraatsiyarqa tushutsir: *hicimos amanecer a las mañaneras bailando.*
- waraka.** S. Guaraca. Honda, arma arrojada de los nativos. Hoy usan los pastores, tiene diferentes tramas, con nombres típicos: *Kuntur ñawi (ojo de cóndor), pushkuyllu waraka (honda de culebra).*
- warakariy.** V. Disparar de una vez con honda.
- warakaskiy.** V. Arrojar pronto con honda.
- warakatsiq.** Adj. S. Quien ordena lanzar proyectiles con honda.
- warakay.** V. Lanzar algo con honda.

**warakayuq.** S. Hondero. Quien maneja honda o huaraca.

**warakayuq.** S. Huaracayo. Tambo del camino del Inca, entre Piscobamba y Yauya.

**warakuy.** S. Mit. Becerro de cuatro ojos que al saltar del tremedal produce cataclismos. Casos de Huarás (1941) y Chavín de Huántar (1945).

**warakuy.** V. Ponerse pantalones.

**waran waran.** Exp. Col. De amanecida en amanecida.

**waranqa kamayuq.** S. Funcionario del incario encargado del control de mil familias.

**waranqa.** Adj. Mat. Mil. Kimsa waranqa: *tres mil*.

**waranqayuq.** S. Poseedor de mil elementos de algo.

**waranqu.** S. Huarango. (Prosopis pallida). Planta de la zona andina. Tallo resistente. Sus hojas sirven de pasto.

**warantín.** Adv. Pasado mañana. Warantin kutsuyaaman: *me operan pasado mañana*.

**Waraq illu.** S. Huaracillo. Waraq illa > waraq illu. Huaracillo, poblado de la provincia de Maraón.

**waraq qutsuq.** Exp. Adj. Cantor mañanero.

**waraq quyllur.** S. Estrella del alba. Venus. /Kuchi pishtaq, chaska/.

**waraq.** Adj. Amaneciente. Que alborea.

**waraqllu.** S. Mit. Ser mitológico que cuida minas o túneles. / Ichik ullqu/.

**waras warmi.** Adj. S. Huarasina o huaracina.

**Waras.** S. neo. Huarás, capital de Áncash.

**warashqa.** Part. Amanecido.

**warat.** Exp. Col. Hasta que amanezca.

**waratsiy.V.** Hacerse poner pantalones.

**warawya.** S. Guarauya. Planta de la zona templada.

**waray waaray.** Exp. Col. Mañana por la mañana.

**waray warantin.** S. Adj. Futuro. Porvenir, venidero. Waray rantin willkaakunapis yachaq runam kayanqa: *en el futuro mis nietos serán gente sabia*.

**waray.** Adv. Mañana respecto de ayer. Kawanki waray wañuqnaw: *vives como si murieras mañana*.

**waray.** S. Amanecer. Clarear. Alborear.

**warayna.** Exp. Col. Hasta mañana.

**warayna.** Exp. Col. Hasta mañana.

**waraynin.** Exp. s. Día siguiente.

**waraypa.** Exp. Col. De amanecida.

**warayuq.** Exp. Col. con pantalón.

**wari hacha.** S. variedad de planta silvestre.

**wari qupiku.** Exp. Adj. Gas natural.

**Wari tanpu.** S. Huaritambo. Tambo de los Huaris. Famoso poblado de abigeos de la provincia de Huari.

**wari tsaka.** S. Huarichaca. Puente de los huaris. Población en la confluencia del río Mosna con el río Huari, la cruza el camino del Inca hacia Huánuco.

**Wari tushu.** Exp. S. Danza de los Huaris. Variedad de danza en zona trasandina y sierra sur de La Libertad. Huaridanza.

**wari yupa.** Mat. Número natural.

**wari yura.** Exp. Adj. Yerba silvestre. Piñawqa wari yuram: *el marcó es yerba silvestre*.

**wari.** Exp. s. Los huaris. Cultura con centro de administración en Ayacucho.

**wari.** S. Adj. Primitivo. Silvestre. Salvaje. Cerril.

**wari.** S. Etnia contrapuesta a los llajuas. Warikuna llaqwakunawan maqanakuyaq: *los huaris peleaban contra los llajuas*.

**wari.** S. Etnia que poblaba lo que es hoy la provincia de Huari.

**Wari.** S. Guari. Dios Sol de las panos. Habría trocado este nombre en wira. Dios Guari. (Versión de Alfredo Torero).

**Wari.** S. Huari. Provincia y su capital en Áncash.

**wari.** S. Refugio. Caverna de animales.

**waricha.** Adj. S. Ramera. Hetaira. /Panpa warmi, rakan qatuq/.

**warikancha.** Exp. Adj. Parque natural. Waskaran aylluskaq warikancha: *Parque nacional de Huascarán*.

**warikay yachaq.** Experto en CC. NN. Naturalista.

**warikay yachay.** Exp. Col. Ciencias naturales.

**warimuy.** V. Calentar hacia el sector del hablante.

**Waripata.** S. 1. Un sector del poblado de Vilcabamba. 2. Exp. S. Explanada del dios Guari.

**waripatsa churakushqa.** Exp-Adj. Reserva natural.

**waripatsa.** Exp. S. Tierra inculta.

**wariskiy.** V. Arder o calentar prontamente.

**waritsiy.** V. Ordenar a que caliente. Kallanata waritsiy: *haz calentar el tiesto.*

**wariy.** V. 1 Calentar. 2. Subir de temperatura por el sol.

**wariya.** S. Ic. Guardia, agente policial. Unay wariyata niyaq wayruru: *antes a los guardias los llamaban huairuro.*

**warka.** S. Cabellera de niño desde su nacimiento para cortar en fiesta familiar. / Qitu/.

**warkaasiy.** V. Ayudar a colgar.

**warkamuy.** V. Colgar en relación a un actor.

**warkapay.** V. Colgar a ratos.

**warkapuy.** V. Colgar algo de otro.

**warkatsiy.** V. Hacer colgar.

**warkay.** V. Colgar. Suspende.

**warkii.** S. Ratón, laucha.

**warkiy.** V. Gorjear los pájaros.

**warkukuna.** S. Colgador.

**warkupay.** V. Colgar para un

tercero por ratos.

**warkuray.** V. Permanecer colgado.

**warkushqa atsikyaq.** Exp. s. Candelabro.

**warkuskiy.** V. Colgar prontamente.

**warkutsiy.** V. Mandar a colgar.

**warkuusi.** V. Ayudar a colgar.

**warkuy pukullu.** Exp. S. Jaula para criar palomas o pájaros.

**warkuy.** V. Colgar. Dejar algo en posición colgante. Colgar.

**warmaq.** S. Vegetal no reconocido.

**warmi mantsaq.** Exp. Adj. Tímido con las mujeres.

**warmi ñakay.** Exp. ver. Escasez de mujeres.

**warmi ruray.** Exp. s. Quehacer de mujer.

**warmi suwa.** Exp. Col. Ladrón de mujeres. Raptor.

**warmi tsurí.** Exp. s. Hija de un hombre.

**warmi wara.** Exp. s. Pantalón de mujer.

**warmi warmilla.** Adj. Femenil.

**warmi warmilla.** Exp. Col. Solo mujeres.

**warmi wawa.** Exp. s. Hija de una mujer. Paypaqa hukllayllam warmi wawan: *ella tiene una sola hija mujer.*

**warmi yanta.** Exp. S. Carga de leña que llevaba una mujer en su espalda con su manta, de un metro y medio de largo.

**warmi.** S. Mujer. Esposa.

Concubina. Qila warmi: *mujer holgazana.* Wiqla warmi: *mujer descuidada de su ropa.* Kuyay warmi: *mujer digna de ser amada.* Yachaq warmi: *mujer hacendosa.* Qulluq warmi: *mujer estéril.* Qishaq warmi: *mujer embarazada.* Wayta niraq warmi: *mujer que parece una flor.* Patsan warmi: *vecina y nacida en el lugar.* Warmitawan aswataqa shumaq hitarkuntsik, manaqa ahaayan: *a la mujer y a la chicha la consumimos con gusto, sino se resienten.*

**warmiikuriy.** V. Un varón acabar de pactar una vida conyugal con una mujer.

**warmiikuy.** V. Ponerse un varón a convivir con una moza o mujer. Tener pareja mujer. Ullqu wamrakuna ichik yashqayar-raq warmiikuyan: *los jóvenes, ya un poco maduros, se consiguen pareja.*

**warmiitsiy.** V. Hacer encolerizar a una mujer.

**warmikay.** S. Género femenino.

**warminay.** V. Desear o necesitar una mujer.

**warminchu.** S. Marica.

**warminni.** S. Adj. Soltero. Warminniqa uura uura ñakan: *un soltero, a ratos, padece.*

**warmipa miratsiq rakipi.** Exp. S. Órgano reproductor de la mujer.

**warmipuralla.** Exp. Col. Entre mujeres nomás.

**warmitukuy.** V. Simular ser una mujer en actuaciones o aparentar los maricones ser tales con prendas femeninas.

**warmitupay.** V. Reprender una mujer a sus hijos o peones holgazanes.

**warmiy.** V. Encolerizarse una mujer, entrar en ira. Llusha warminllana hunaqaapukushqa: *Rosario se molesta prontamente cuando se llega tarde.*

**warmiyay.** V. En caso de la adolescente, llegar a la capacidad de mujer. Nansi warmiyashqana, allina ullquukunanpaqsi: *Nancy ya es mujer y puede ya también tener pareja.*

**warmiyuq.** S. Adj. Varón que tiene pareja mujer. Qillayyuqkunaqa atska warmiyuqmi kayan: *los platudos tienen varias parejas.*

**warpiy.** Gorgear. Wayanay kikiillan urpinna: *ya gorgea sola la golondrina.*

**warqa.** S. Diversidad de la papa.

**warqu.** S. Huargo. Cacto rastrero de fruto comestible.

**warriita.** S. Ic. Barreta. Se usa en rotura de tierra y para palanquear piedras.

**Waru chiri.** Top. Huarochirí.

**waru tsinpay.** Exp. ver. Escena o acto de pasar un río mediante un cable.

**waru.** S. Huaro. Puente colgante de un cordel grueso para pasar un río, mediante una canastilla unipersonal. / Uruuya/

**waruma.** S. Huaroma. Flor de campo.

**warumuy.** V. Venir por el cable hacia el hablante.

**waruq.** Adj. S. Pasajero con huaro.

**waruray.** V. Pasar por la oroya continuamente.

**warutsiq.** Adj. S. Encargado de los pasantes por huaro.

**warutsiy.** V. Propiciar el trasbordo por cable sobre un río.

**waruy.** V. Trasladarse por cable, trasbordar por aire. Awqakuna Mama Millshichaw warun, tinya pallakuna chaskiyan: *en la fiesta de Mercedes, los aucas trasbordan por cable, los reciben las danzantes de tinya palla.*

**waruyuq.** Sitio o persona que dispone de oroya.

**warwar.** S. Floripondio.

**warwarka.** S. Droga.

**warwarkachana.** S. Narcotráfico.

**warwarkayuq.** S. Adj. Narcotraficante.

**waryakuy.** V. sacudir lo de uno.

**waryatsiy.** V. Hacer sacudir. Agitar. Remover.

**waryay.** V. Sacudir.

**wasakiru.** Ad. S. Alguien con dientes exagerados. Dientón.

**wasanchay.** V. Q.II. Traicionar al cónyuge.

**wasay.** V. Despotricar de un ausente.

**washa rima.** Adj. S. Comentador negativo, maldiciente a espaldas de otro. Mal hablador.

**washa tullu.** S. Espinazo, columna vertebral.

**washa waqta.** exp. s. La vuelta. Lugar posterior de una elevación. Extramuros. Washa waqtachaw awilaa papata muruq: *en la vuelta mi abuela sembraba papa.*

**Washa Waqta.** S. Levante ancashino. Zona trasandina de Ancash, entre la Cordilera Blanca y el río Marañon.

**washa.** Adj. Lejos. Más allá. Alejado, separado. May washachawraqmi Qillay kuwana: *Quillay cuhuana aún está muy lejos.*

**washaamuy.** V. Ponerse a separar o impedir un pugilato o ataque.

**washannaq ashma.** Exp. Adj. Animal invertebrado.

**washannaq.** Adj. Invertebrado.

**washanyuq.** Adj. Vertebrado.

**washaq.** Adj. Separador, separatriz.

**washawaqta.** Exp. Adj. A la vuelta de loma.

**washay.** V. Separar a dos o más que pelean o ahuyentar un perro acosador. Desanimar, Impedir. Upyaq maqanakuqkunata washay: *impide a los borrachos que pelean.*

**washika.** Dim. Ic. Basilia.

**washiku.** Dim. Ic. Basilio.

**washki.** S. Oveja o carnero criados en casa con fin de beneficiar en fiesta. Animal doméstico. Ishkay washkii kan kay wata raymipaq: *tengo dos carneros de casa para la fiesta de este año.* Adj. Engreído.

**washkikuy.** V. Criar animales en

casa para beneficio propio.

**washkitsiy.** V. hacer que críen un animal de carne para la casa.

**washkiy.** V. Criar un animal en casa. Washkisharaqmi aytsa mishkin: *cuando un carnero se cría en casa sabe la carne.*

**washkiyuq.** S. Adj. Quien tiene animal criado para beneficio doméstico.

**washku wahi.** Exp. S. Cantina. Bar. Pub.

**washku.** S. Huashco. Compuesto de alcohol más agua hervida. Según Federico Palacios: *él propuso dicho nombre, en Aija. /Wakshu/.*

**washkupay.** V. Tomar huashco a discreción.

**washkur kawakuy.** Exp. ver. Vida entre tragos.

**washllanka.** S. Planta con flores gualdas, se usa para dar color a los potajes.

**washllaq.** S. Huasllá. Planta de flores amarillas, silvestre; alimento de pájaros. / Wasllaq/.

**Washtu.** Dim. Ic. Bartolo. Bartolomé.

**waska qalluy.** V. Torzalar. Torcer sogas de material adecuado.

**waska.** S. Soga, amarra, cuerda. Pati waska ismuskin: *la sogas de pati se pudre.* Qaaray waska ashuan hinchi: *la cuerda de maguey es más resistente.* Shaqtay waskata mana qalluyannatsu: *la sogas de shajtay ya no trenzan.*

**waskakuy.** V. Llevar o conseguir sogas o cordel.

**waskar.** S. 1. Una diversidad de trigo. 2. Nombre de un inca.

**waskaran.** S. Huascarán. Etim.: *trenzar sogas permanentemente.* Visible de Yungay, Huarás, Piscobamba y sus alturas. Waskaranmanqa warmipis unaynam achpashqa: *hace tiempo que una mujer ha subido al Huascarán. /Mataa rahu. Matash rahu/.*

**waskaray.** V. Torzalar continuamente sogas.

**waskay.** V. Enlazar un animal con sogas.

**waskikuq.** Adj. S. Criador de ganado para beneficiar en casa. /Washkiq/.

**wasqikuy.** V. Desairar. Rechazar lo brindado o lo invitado. Panchuqa wasqikun: *Pancho desaira la invitación.*

**wasqillay.** V. No aceptar algo, pero con mucha prudencia. Ama wasqillaamaytsu waktsa mikuyniita: *por favor no rechaces mi comida de pobre.*

**wasqimuy.** V. Ir a rechazar o no aceptar. Runtu kashkita ayway wasqimuy: *anda rechaza el chupe de huevo.*

**wasqitsiy.** V. Procurar que un tercero rechace algo a otro.

**wasqiy.** V. 1. Destetar. 2. Rechazar una oferta, un presente o una propuesta. Watata llullu wamrata wasqiy, qumlluyshu aqashawan chuchuta puchaykur: *al año destetan un bebe con emplasto de belladona sobre los senos.*

**waswaka.** S. Parásito de gallina o de cuy.

**wata maqtsikay.** Exp. Col. Año de difusión.

**wata qallu.** S. Adj. Gago. Hanpitsikur wata qallu kutikan: *tratándose un gago se sana.*

**wata shinri.** S. Almanaque. Uritu killachaw wata shinrita qarakuayan: *en diciembre regalan almanaque.*

**wata wata.** Exp. s. Año tras año.

**wata.** S. Año. Mushuq wata: *año nuevo.* Pullan wata: *medio año.* Ushaq wata: *año viejo.*

**wata.** S. Soga o cordel.

**wataakuna.** S. Amarradero. Estaca, poste ad hoc.

**wataakuy.** Amarrar lo de uno.

**wataana waska.** Exp. ver. Soga para amarrar animales.

**wataana.** Adj. Que se puede o se debe amarrar. Amarrable. Tumaakuqa wataana karnirum: *Tomasito es un carnero amarrable.*

**wataapakuy.** V. Asegurar casa o cosas.

**wataapuy.** Atar lo de otro.

**watakay rapra.** Partida de matrimonio. /Kasaray rapra/.

**watakay.** V. Casarse. Matrimoniar. /Kasaray/. Ullantay watakarqan Kusi Quyllurwan: *Ollantay se casó con Kusi Quyllur.*

**watakay.** V. Entrabarse al hablar.

**watakay.** V. Quedar sujeto a una piedra o yerba con su propio lazo. Inmovilizarse un miembro.

**watan.** Exp. Adv. El año próximo venidero. Watansi

rikaashayki: *el próximo año también te veré.*

**watankuna.** S. Edad. Tiempo. Ayka watata ushaykanki lit: *¿cuántos años estás terminando? ¿Cuál es tu edad?*

**watankunayaq.** Exp. Adv. Hasta unos años.

**watanpa.** Adv. Anual.

**watantin.** Exp. Adj. Un año completo.

**watanyaq.** Exp. Adv. Hasta el otro año.

**wataraatsimuy.** V. Tenérselo siempre amarrado.

**wataraatsiy.** V. Mantener siempre amarrado. Qaraytukuy wallpata yachakanyaq wataraatsiy: *la gallina regalada mantén amarrada hasta que se acostumbre.*

**wataray.** V. Amarrar siempre.

**watari.** S. Manojito. Gavilla. Atado. /Aptari/.

**watas.** S. Gallinazo de cabeza colorada.

**wataskina.** S. Seguridad.

**watatsay.** V. Cumplir un año.

**watawka.** S. Anexo (geopolítica).

**watay wankisa.** Gram. Morfema de relación.

**watay.** V. Amarrar, atar. Mikuypa kuchunman waatata wataayan: *un animal doméstico se amarra en los cantos de las sementeras.*

**watayuq.** Adj s. 1. Alguien que ha vivido cierta cantidad de tiempo o de años. 2. Se refiere a quien ha cumplido

un año de vida. Añero. ¿Ayka watayuqtan kanki?: *¿cuántos años es tu edad?*

**watiqatsay.** V. celar. Acechar.

**watiqay.** V. Ic. Acechar. Aguaitar.

**watpatsiy.** V. Fascinar.

**watsi.** S. Radícula de la patata. /shullun/.

**watsu.** S. Serie, ristra, fila.

**watsuy.** V. Armar fila de objetos, animales o humanos. Desfilear.

**watswa.** S. Ganso andino. /Wallata/.

**watu.** S. Asa. Hilo. Awha watu: *hilo de aguja.* Witsi watu: *asa de jarra.*

**watu.** S. Hilo para coser. Lluta watuwan hirashqa: *con cualquier hilo ha cosido.*

**watu.** S. Pedazo de sogá para amarrar animales. Kuchipan watun uqrakashqa: *se perdió la sogá atadora del chanco.*

**watukamuy.** V. Ir a visitar por encargo de alguien.

**watukapuy.** V. Ir a echárselo de menos.

**watukatsiy.** V. Hacer que alguien visite a otro.

**watukay.** V. Visitar. Encontrarlo (la) personalmente. Yayaykita watukay: *visita a tu papá.*

**watukaya.** S. Neol. Síntoma.

**watunnaq.** Adj. Que no posee cuerda.

**watupa.** S. Aguja de arriero. Martín puritsikuq watupan Yunkayta aywarqa: *Martín llevaba su aguja de arriero al viajar a Yungay.* /Awha Ic/.

**watutsi.** S. Adivinanza. Acertijo,

rompecabezas.

**watutsiy.** V. Plantear acertijos.

**watuyuq.** Adj s. Tiene su hilo o pita para amarrar. Kuchita watunta wachukaatsiy: *al cerdo le fajan su sogá de atar.*

**watya.** S. Huatia. Comida asada bajo tierra. Kurpay manka en ZT. Hay un personaje deidad en "Dioses y hombres de Huarichir", quien recogía las sobras de las huatias, Watyakuri: *recogedor de huatia.*

**watyay.** V. Tostar papa en hornillo de terrones.

**waw.** Interjección al sentir susto.

**wawa ruray.** Preparar muñecas de pan para el cortamonte o en víspera del día de los Difuntos.

**wawa.** S. Hijo o hija de una mujer. /Ñuspi/.

**wawakushqa.** Adj. S. Ahijado (a) respecto a una mujer.

**wawamuy.** V. Catar. Probar comida.

**wawanay.** V. Querer una mujer tener hijo (a).

**wawanni.** Adj. Mujer sin hijos. Wawannaq. /Qulluq warmi/.

**wawanya.** S. Ovario.

**wawatsakuy.** V. Adoptar una mujer por descendiente a un o una menor.

**wawayuq.** S. Adj. Mujer con prole.

**wawilla.** S. Placenta.

**Wawllicha.** Dim. Ic. Baudelia,

**Wawllichu.** Dim. Ic. Baudelio.

**wawqi mahi.** Exp. Col. Un varón respecto a otro, al convivir con la misma mujer.

**wawqi mahitsiq.** Exp. Col. Mujer con dos consortes o coamantes.

**wawqi pani.** Exp. s. Hermanos y hermanas de un varón.

**wawqi.** S. Adj. Hermano de varón. Wawki en Junín.

**wawqikay.** S. Hermandad entre varones.

**wawqillay.** Adj. Amigo honesto. Hermanón. /Q'uchu wawqi en Q.II/.

**wawqisa.** S. Amigo.

**wawqitsakuy.** V. Tratar o considerar un varón a otro como un hermano.

**wawqitsay.** S. Confraternidad. Wawqitsay niyan wakin runakuna, hinchikuyannpaq: *algunos claman confraternidad para luchar.*

**Wawra.** Ciudad peruana donde el general San Martín proclamó la Independencia del Perú.

**wawsa.** S. Práctica masturbatoria o de coito anal.

**wawsakuq.** S. Adj. Masturbador.

**wawsakuy.** V. Masturbarse.

**wawsaray.** V. Masturbarse adictamente.

**wawsay.** V. Autocomplacerse sexualmente.

**wawya.** S. Aire. Viento.

**wawyay.** S. Ventear, orear. Airear. Alli wayra, wawyan harushqata: *buen viento, airea lo trillado.* Dar aire.

**way.** Interj. Para animar a los que bailan.

**waya.** Adj. Bicolor. Un tejido que presenta por descuido dos coloraciones, bicoloreado. Kaymanpa punchuyki waya: *en este lado tu poncho es bicoloreado.*

**waya.** Adj. Desigual. Desparejo. Desviado. Mal cortado en caso de telas.

**wayana.** S. Corrupción. Wayana llapan markachaw miran: *la corrupción se multiplica en todos los pueblos.*

**wayanay.** S. Apellido de origen quechua.

**wayanay.** S. Golondrina. Ave de la región andina. Wayanay paarin pukutaynawraq: *las golondrinas vuelan como nube.*

**wayantsa.** S. Alcantarilla. Quillar. Sangría. /Sukllu, killar/.

**wayantsatsiy.** V. Mandar abrir quillar. Murushayki kuchunpa wayantsatsiy: *por los bordes de tu sembrío manda hacer quillares.*

**wayantsay.** V. Abrir zanjetas, cavar acequias angostas.

**wayashqa.** Adj. Tejido que no ha salido muy parejo.

**wayaw.** S. Sauce. Conocido como sawsi lc. De madera poco resistente, sirve para leña y el árbol en pie para guardar panca. En Lima usan para los cortamontes.

**Wayawpukyu.** S. Huayaupuquio. Sector de Vilcabamba. Aquí residieron los Cisneros, beneficiados con esta hacienda después del colapso de la Confederación Peruano-

boliviana. Llegó Antonio Raimondi en uno de sus viajes. Su nombre significa: *el manantial del sauce.*

**wayayay.** Interj. Estribillo en cantos costumbristas.

**waychuqa.** S. Gallareta.

**waychuu.** Pájaro de la zona jalca de color plumizo.

**waychuu.** S. Huaichó. Nombre de un paraje de Pomabamba, donde Policarpo asesinó a su esposa Aurora y a su amante. /Waychaw/.

**wayikamariq.** S. Arquitecto. /Wahikamariq/.

**waykay.** V. Atizar la fogata. Alli waykay pukuruta hinch warinanpaq: *atiza el horno para que caliente con fuerza.* /Tullkay/.

**Waylas pukru.** Exp. S. Callejón de Huailas. /Waylas kallki/.

**waylas.** S. Nombre de distrito y provincia de Áncash. /Wayllaq/.

**waylas.** S. Nombre original del actual departamento de Ancash, establecido el 12 de febrero de 1821.

**waylla.** S. Grama. Césped. Wayllapis usyachawqa tsakinmi: *en la sequía hasta el césped se seca.*

**wayllaayu.** Adj. S. Marica, afeminado, andrógino.

**wayllaray.** V. Permanecer frondoso.

**wayllash.** S. Adj. Maricón. Afeminado. /Warmishu, chinaaku, wayllaayu, welaayu/.

**wayllikiy.** V. Cantar y danzar. /

- Pinkiy, arawiy, yarwiy/.
- waylliyaq.** Adj. Acobardado, indeciso.
- waylliyay.** V. Acobardarse. Sentirse amedrentado. Ama waylliyaytsu, ullqokaynikita rikaashun: *no te acobardes, veamos tu varonía.*
- wayllunkushku.** S. Columpio.
- wayllunkushkuray.** V. Columpiar permanentemente.
- wayllunkushkuy.** V. Columpiar.
- wayllutupay.** V. Enamorar, hacer cariños alguien a otro de sexo opuesto.
- wayma.** S. Otoño. Manam imanaw wayma Piruwchaw kanqanta musyakantsu: *no se nota cómo es el otoño en el Perú.*
- wayna laya.** Exp. Adj. Ic. Buena laya ¡Qué buena laya de cholos!, pero sarcásticamente.
- Wayna Qapaq.** S. Huaina Cápac. Joven gobernante supremo. Padre de los dos últimos incas: *Huáscar y Atahualpa.*
- wayna.** S. Adj. Amante o pretendiente. Taqaypaqa atskam waynan kashqa: *de aquella ha habido varios amantes.*
- wayna.** S. Adj. Joven consorte de una mujer, marido. Waynanta imapaqsi haqintsu: *a su marido no suelta para nada.*
- waynaakuy.** V. Conseguir una mujer su pareja varón.
- waynakay.** S. Juventud. Mocedad. Wiñaykama waynakay, tsinpariq kaway, mana imay kutimuqpaq:
- Adiós juventud, vida pasajera para no volver más. / Muusukay. Ic/.*
- waynaypa.** Adj. Juvenil.
- waynu hurquq.** S. Compositor de huaino.
- waynu.** S. Huaino. Baile ancestral, ejecutado generalmente en parejas. / Wayñu/.
- waynukuy.** V. Bailar huaino o distraerse donde bailan huaino.
- waynuy.** Bailar huaino.
- wayqi.** S. Un cierto gusano.
- wayquu.** S. Lombriz. Wayquu niyan qipapa arkaraqta: *lo apodan "wayquu" a los que miran atrás.*
- wayra killa.** S. Agosto. Ama wayra killachaw lluta ninata tsaritsishuntsu: *en agosto no hacemos fuego sin cuidado.*
- wayra muyu.** Exp. S. Remolino de aire.
- wayra purush.** S. Tráquea.
- wayra shimi.** S. Radiodifusora. Ankashchaw atska wara-shimipa runa shimichaw rimayaamun: *en varias radioemisoras en Áncash transmiten en quechua.*
- wayra shimikuq.** S. Radio receptor.
- wayra shuqush.** S. Bronquio.
- wayra wayralla.** Adv. Bien pronto. Apuradamente, aprisa, rápidamente. Adv. Prontamente. Wayra wayralla hirkapa hiqarkuy: *asciende al cerro rápidamente. /Saslla/.*
- wayra.** S. Viento, ventarrón. Aire. Gas. Wayra hinchipa shamur raqrawkata shikwatsin: *cuando el viento viene con fuerza hace caer la teja.* Wayra piksha: *bolsa vacía.*
- wayralla runa.** Adj. Activo.
- wayralla.** Adv. Rápidamente.
- wayrallku.** S. Aire (en física).
- wayramuy.** V. Producirse viento o ventarrones.
- wayramuy.** V. Ventear. Siwaraykita wayramuyna: *ya ventea tu cebada.*
- wayrapay.** V. Ventear de rato en rato.
- wayratay.** V. Amagar el viento. Wayrataykan, shukukuynaachi kamunqa: *amaga el viento, pueda que haya huracán.*
- wayratsiy.** V. Hacer que ventee otro.
- wayray.** V. Airear. Ventilar los granos.
- wayrinka.** S. Huairinca. Mueble rústico circular que cuelga de una viga. Sirve para guardar comestibles. Dispensador aéreo. Wayra warinka: *huairinca vacía.*
- wayru.** S. Cubo, dado. Huk wayrupa wankintan chunka ishkay qashpiwan rurantsik: *la imagen de un cubo se traza con doce líneas.*
- wayru.** S. Guairo. Variedad de papa.
- wayrunchu.** S. Huairuncho. Flor de la puna, en el Levante ancashino.
- wayrunqu.** S. Moscardón. Moscón negro.
- wayruru.** S. Un árbol de la

familia de las leguminosas que da una semilla de matices rojo y negro. Usadas en gargantillas y se guardan en monedero para atraer buena suerte.

**wayta qincha.** S. Jardín, espacio pequeño donde siembran algunas flores oriundas o de otro lugar. Marka patachaw rurayan wayta qinchata. En plazas públicas hacen jardines.

**wayta.** S. Flor. / Shumaq wayta: *flor hermosa*. Wayta mishki: *néctar de flores*. Wayta muru: *semilla de flores*. Wayta pallaq: *recolector de flores*. Wayta wanku: *ramillete de flores*. Wayta mushkuy: *aroma de flores*. Wayta akilla: *florero de oro*. Waytashqa qupi: *alfombra de flores*. Qichwa wayta: *flor del temple*. /Shikshi, inkill. Tika; y sisa en Q.II/.

**waytaka.** S. Inflorescencia.

**waytakancha.** S. Parque. Plazuela, espacio de solaz urbano.

**waytakuy.** V. Recoger o conseguir flores.

**waytallay.** Exp. Adj. ¡Oh linda flor!

**waytapillu.** S. Ic. Guirnalda. / Inkillpillu/.

**waytaraq killa.** S. Mayo. Kay killachawmi harata kalchayan, hachakuna waytaraamun, manam tamyantsu: *en este mes se cortan los tallos de maíz, las plantas florecen y no llueve*.

**waytaray witsay.** S. Primavera. En la zona andina los meses de abril, mayo y junio son la

primavera.

**waytaray.** V. Florecer por buen tiempo.

**waytashka.** S. Alfombra. Waytashka ruraqkuna ushakaayan: *los fabricantes de alfombra van desapareciendo*.

**waytashkuq.** S. Alfombrero.

**waytay.** V. Florecer.

**waytiy.** V. Llevar.

**waytuna.** Huaytuna. Población de Huari de la ZT, cerca del río Puchca.

**waytuna.** S. Sitio donde abunda huaito.

**waytuq.** S. Huaito. Cacto de tamaño grande.

**wayu kachi.** Sitio donde abunda sal.

**wayu tuna.** S. Lugar donde hay abundancia de frutos. Poblado de Huari.

**wayu.** S. Arbol del tamaño del algarrobo.

**wayu.** S. Fruto de árbol. Wayunni kaway: *vida sin fruto*.

**wayuhirca.** S. Cerro de frutas.

**wayukuna.** S. Colgadero.

**wayukuy.** V. Colgar o suspender algo.

**wayunka.** S. Huayunca. Pareja de mazorcas de maíz unidas por sus propias pancas. Sarta de maíz. Patamanman Silwiya warkamushqa wayunkankunata: *a su baranda Silvia ha colgado sus sarta de maíz*.

**wayunkay.** V. Emparejar mazorcas de maíz y levantar

en montante unas encima de otras sobre una sogá en U.

**wayuntsa.** S. Huairinca. Colgador en forma de casquete esférico, en la cocina. /Achallma/.

**wayupanpa.** Exp. S. Planicie de frutos. Huayubamba: *paraje de PML cerca del río Pacosbamba*.

**wayuq.** Adj. Que da bastantes frutos o granos. Fructífero.

**wayuquy kuru.** S. Lombriz de tierra.

**wayusapa.** Adj S. Fruto enorme.

**wayutsiq.** Adj. Fructificante. Elemento que ayuda a producir más y mejor a los sembríos.

**wayuukuy.** V. Abundar la producción de frutas y frutos.

**wayuy.** V. Abundar frutos y frutas. Haber harta cosecha. Papa kay wata wayurqun: *ha habido este año buena cosecha de papas*.

**wayuy.** V. Colgar, suspender.

**waywacha.** S. Ardilla. Waywacha naanichaw tushun: *la adilla baila en el camino*

**waywaqshu.** S. Huaihuagso. Especie de musgo.

**waywash.** S. Zorrillo, comadreja. Waywashqa hakapa kunkanta kanin: *el zorrillo muere el pescuezo del cuy*. /Mashallu/.

**wichay.** V. Sembrar con la mano. /Maqtsiy, maktsiy/.

**wichi wara.** Exp. Adj. Pantalón angosto.

**wichi.** S. Variedad de cántaro. / Witsi/.

**wichichiy.** V. Parodiar el ruido bucal del conejo o lechón.

**wichichiy.** V. Reírse en forma exagerada.

**wichii.** S. Ic. Vichí. Variedad de tela a cuadritos.

**wichilliy.** V. Chillar. Alborotar.

**wichqa.** S. Mecanismo o acción de los chamanes para impedir una reacción en contra. /Tsapa, winchu/.

**wichqaasiy.** V. Ayudar a cerrar.

**wichqakuna.** S. Cerrojo. Pieza que sirve para cerrar puertas o portezuelas, como armellas, trampillas, candados.

**wichqamuy.** V. Desplazarse para cerrar.

**wichqapuy.** V. Rechazar o cerrar para que alguien no entre. Milay kuuratach wichqapuyanqa Apuyaya wasita: *dicen que le van a cerrar el templo al cura.*

**wichqaray wahi.** S. Cárcel, prisión.

**wichqaray.** V. Encerrar por largo tiempo. Encarcelar.

**wichqatsiy.** V. Hacer cerrar.

**wichqay.** V. Cerrar, obstruir. Riqishqa naanita wichqashqa: *ha cerrado una calle pública.*

**wichu.** S. Adj. Morador de las zonas altas.

**wichu.** S. Apodo de los naturales de Yacya (Huari).

**wichu.** S. Tipo de venado.

**wichulus.** S. Diversidad de papa.

**wichuqu.** S. Pitajo plumizo.

**wichya.** S. Chiflo. Chiflido. Wichyawan uushakuna ayllukan: *con chiflidos se regroupan las ovejas.*

**wichyakuna.** S. Chifla.

**wichyakuq.** S. Adj. Chiflador. Quien chifla para alertar de algo.

**wichyakuy.** V. Chiflar en plan de precaución.

**wichyamuy.** V. Chiflar hacia el agente.

**wichyana.** Adj. Reclamable mediante chiflidos.

**wichyapay.** V. Llamar con chiflidos. Estimular a acosar con chiflidos.

**wichyaq.** V. Quien emplea chiflidos. Soplapitos, árbitro de deporte.

**wichyatsiy.** V. Ordenar a chiflar.

**wichyay.** V. Chiflar.

**wichyay.** V. Chiflar. Modo de silbar fuerte para alertar, presionando la lengua doblada con un dedo o encorvando el labio inferior. Allqu wichyapashqa, chankuta qatin: *al chiflar los perros acosan a la muca.*

**wihihiy.** V. Relinchar.

**wiilakuy.** S. Ic. Velación. Pastar de noche.

**wiinu S.** Ic. Vino. Parushpanpachaw, wiinupa rantin aswata upyayan: *en Parushpanpa toman chicha en vez de vino.*

**wiirrus.** S. Ic. Berro. Planta forrajera.

**wikapay.** V. Aventar, arrojar. /Wiqapay/.

**wiki.** Adj. S. Cojo.

**wikllu.** Adj. Torcido.

**wikllu.** S. Pieza larga de madero para recoger fruta de su planta.

**wikru.** Adj. Corvado en forma de arco circunferencial.

**wiksa.** S. Barriga Adj. Boquichueca.

**wikshu.** Adj. Persona con la boca chueca, deformada.

**wiksu ñawi.** Adj. Bisojo. Wiksu ñawiqa alli akray ñawinaqpaqmi: *un bisojo es para lentes especiales.*

**wiksu.** Adj. Torcido, curvo, curvado, chueco. Aywanachaw pucha pucha wiksum: *la ruta, por partes, es curvada.*

**wiksukay.** V. Inclinarsse, curvarse.

**wiksupakaq.** Gram. Mat. Paréntesis.

**wiksuray.** V. Torcerse siempre. Kaliptupa llimllaqa unaynam wiksuran: *hace mucho tiempo que la rama del eucapito se ha torcido.*

**wiksushqa.** Part. Torcido. /Wiksusha/.

**wiksutsiy.** V. Hacer doblar.

**wiksuy.** V. Torcer, curvar, encorvar.

**wiktsiy.** V. Desparramar semillas o cosas.

**wiku.** S. Diversidad de calabaza.

**wiku.** S. Pato andino. Wiku quchakunachaw yachan: *el pato andino se acostumbra en lagunas de puna.* /Ñuñuma/.

**wiku.** S. Rojo pajizo.

**wikuña.** S. Vicuña. Camélido silvestre oriundo del Perú, aparece en el escudo nacional. Estimada por su lana fina de color trigo rojizo.

**wikush.** S. Variedad de la papa.

**wikuy.** V. Torcerse por calor.

**wikyay.** V. Vomitar.

**wila.** Adj. S. Gordo de manera más sentimental.

**willipi.** S. Ic. Felipe.

**willa willa.** S. Huillahuilla. Planta forrajera.

**willa.** Adj. S. Gordo, rollizo más afectuoso que "wira".

**willaasiy.** V. Ayudar en comunicar.

**willaku.** S. Informe.

**willakuy.** V. Avisar. Confesar. Predestinar.

**willallku.** S. Esquela de invitación.

**willana qatuq.** Exp. S. Puesto de periódicos y revistas.

**willana.** S. Aviso. Noticia. Dato. Referencia.

**willanakuy shikra.** Adj. Chismoso, intrigante popagador de noticias exageradas o fingidas.

**willanakuy.** S. Cuento. Achkay willanakuyta piimaymi musian: *cualesquiera saben el cuento del Achkay.*

**willanakuykachay.** V. Conspirar, conjurar, compincharse.

**willapaakuq.** S. Comunicador de datos, espía.

**willapaariy.** V. Dar noticias o chismes prontamente

**willapaskiy.** V. Llenarle de noticias a alguien con gracia.

**willapay.** V. Comunicarle algún recado. Willapaqin chaamurqunna: *Ya llegó a comunicarle.*

**willapiisha.** Adj. Chismoso, intercomunicador de baja ralea.

**willarina.** S. Relato.

**willariy.** V. Comunicar con sinceridad. Imanashqash warmi tsurin willariy: *avísale a lo sincero que ha pasado a su hija.*

**willariy.** V. Relatar. Narrar. / Willakuy/.

**willatsiy.** V. Hacer que acceda al dato. Comunicársele.

**willay kamariq.** S. Periodista. Comunicador social. Piruwpa alli willay kamariqin kashqa Husi karlus Maryatihi: *un gran periodista del Perú fue José carlos Mariátegui.*

**willay.** V. Avisar, comunicar, advertir.

**willaykaq.** S. Relato, narración.

**willaykuy.** V. Avisar, comunicar, noticiar con discreción en forma efectiva.

**Willhi.** S. Ic. Virginia.

**Willi.** Dim. Ic. Belisario.

**Willi.** Dim. Ic. Guillermo. /Yilli.

**Williñish.** Dim. Ic. Berenice.

**willka panpa.** Exp. S. Llanura de la planta huillca. Vilcabamba, antiguo ex obraje de Ancash oriental, distrito de Casca.

**willka.** Adj. Sagrado, deífico.

**willka.** S. Huillca. Planta de la zona trasandina.

Adenantha colubrina. Sus semillas se han hallado en el monumento arqueológico de Chavín de Huántar. Huillca se habría usado como alucinógeno. Nombres conexos: *kaspi willka: Huillca (planta) para bastón.* Qiru willca: *huillca para madera (Quiruvilca).* Caspivilca: *paraje de Piscobamba.* Quirovilca: *centro minero de Santiago de Chuco.*

**willka.** S. Nieto o nieta.

**willkakuq.** Adj. Santo (a). /Mana hutsayuq. Hutsanni/.

**willkashqa.** Part. Sagrado. Bendito, buenaventurado.

**willpa.** Adj. Pulitivo irónico de wirpa. Willpa Lliku: *Gregorio el bemboncito.* Voz infantil: *de labio grueso.*

**willqu.** Adj. Curvado.

**willu.** S. Diversidad de oca. Papa que no alcanza a cocerse.

**willushtuy.** V. Revolcarse en cama, efecto de insomnio.

**wilma.** S. Ic. Vilma.

**wilpa.** Adj. Jetón. Bembón. /Wirpas/.

**wiluhi.** S. Mazorca de maíz tierna. Como choclo tierno.

**wiluluy.** V. Girar como una marioneta.

**wiluluy.** V. Manifestarse la diarrea.

**wiluy.** V. Dar palizas. /Wiruy, wipay/

**winay mahi.** Adj. Coetáneo, nacido en el mismo año.

**winay.** V. Crecer. /Wiñay. Shakshay/.

- winay.** V. Vaciar algo en un contenedor. /Wiñay/.
- wincha.** S. Aro para la cabeza, vincha. /Wintsa/.
- winchu.** Adj. Tierno o fruto verde.
- winchu.** S. Maleficio.
- winchus.** S. Picaflor. Karkaryar raqmi winchus waytata shuqun: *temblequeando todavía el picaflor chupa la flor.* /Hirish, siris, winchis en quechua yaru. Winchis. Qinti en Q.II/.
- winhaachu.** S. Ic. Benjamín.
- winis.** Exp. Adj. Ic. Buenos días. Winis nillarquq: *te he dicho, buenos días.* /Alli quya/.
- winka.** S. Posiblemente cierta parte del telar andino.
- winku.** Adj. Torcido, inestable.
- winku.** S. Variedad de mate.
- winkunyay.** V. Torcer los labios amagando llorar.
- winla.** S. Buitre. Ave de cuello desplumado.
- winpishqa.** Exp. Col. Totalmente caído.
- winpit.** Exp. Col. Hasta que caiga.
- winpitsillaamuy.** V. Terminar, por favor, de cortar para bien del hablante.
- winpitsimuy.** V. Terminar de talar.
- winpitsiy.** V. Dar el corte definitivo.
- winqu winqu.** S. Zigzag. Recoveco.
- winqu.** Adj. Zigzagueante.
- winqunyay.** V. Zigzaguar.
- winquy.** V. Torcer.
- wintsa.** S. Cerquillo para sujetar la cabellera. /Wincha/.
- wintu.** Dim. Ic. Buenaventura (nombre de varón).
- wintuq.** S. variedad de planta de la sierra.
- wintuy.** V. Trasladar entre varias personas.
- winwi.** S. Mosquito fastidioso por picar.
- winyay.** V. Zumbar el oído.
- wiñapuy.** V. Echársele algo para un tercero.
- wiñarkuy.** V. Llenar trasegando. Puruman puyñupita wiñay: *llena chicha del cántaro al porongo.*
- wiñarpuy.** V. Introducir hacia abajo en el interior de algo.
- wiñatsiy.** V. Procurar que crezca un ser vivo.
- wiñay kama.** Exp. Col. Hasta siempre. /Imayyaq/.
- wiñay kaway.** S. Perpetuidad. Eternidad. Vida eterna.
- wiñay kawayyuq.** Adj. Eterno.
- wiñay kayakay.** S. Infierno. Averno.
- wiñay muushu exp.** s. H. Joven eterno.
- wiñay muushu.** S. H. Huiñaymozo. Flor nativa de color azul.
- wiñay patsa.** S. Eternidad. Gloria. /Wiñay kaway/.
- wiñay.** S. Desarrollo. /Winay/.
- wiñay.** V. Crecer, aumentar de tamaño. Acrecentar.
- wiñay.** V. Trasvasar. Echar líquido en un recipiente. /Hirpuy huntay/.
- wiñaykama.** Exp. Col. Adiós. Hasta siempre. Postrera despedida. Wiñaykama, imayraq kutimushaq: *adiós, ¿cuándo volveré?*
- wiñaykamay.** V. Eternizarse. Perpetuarse.
- wiñaykuy.** V. Introducir o llenar con prudencia.
- wiñaylla.** Adj. Eterno, eterna, por siempre, perpetua. Runapa yawarningqa wiñayllam: *la sangre de la gente es eterna.*
- wiñaytsay.** V. Perpetuarse. Inmortalizar. Perdurar.
- wiñi.** Dim. Ic. Benedicto. Benigno. Benito.
- wiñi.** S. Martillo de piedra. /Wipu/.
- wiñiicha.** Dim. Ic. Benigna.
- wiñika.** Dim. Ic. Benita, Benedicta, Benicia.
- wipachi.** S. Plomada. Wipachiqa chukru qullqur kallpitam apan: *la plomada lleva una pieza dura de metal.*
- wipachiy.** V. Alinear la verticalidad con plomada
- wipi lipra.** S. H. Huipilibra. Romana andina. Úsase para pesar lana.
- wipi.** S. Huipe. Balancete andino. /Aysana, warku/.
- wipina.** S. Balance.
- wipipiitsimuy.** V. Hacer que se balancee y rechine.
- wipipiy.** V. Balancearse las ramas del árbol y rechinar.

- wipla.** Adj. S. Cojo que no puede usar la rodilla para doblar la pata.
- wipyaasiy.** V. Ayudar a dar golpes con bastón o palo.
- wipyapalla.** Adj. Golpeable.
- wipyay.** V. Golpear con palo, apalear. Wipyamuy wurikuta runapa mikuyninta harun: *apalea el burro que pisotea el sembrío ajeno.*
- wiqachin.** Adj. Barrigudo. Guatón.
- wiqaw.** S. Bazo. /Mallaqin/.
- wiqay.** V. Hacer que la parte interior de la tripa aparezca afuera. Voltear la tripa.
- wiqi shutuy.** V. Lagrimar.
- wiqi.** S. Lágrima.
- wiqitsiy.** V. Hacer rezumar la savia de una planta, previo corte en la corteza.
- wiqiy.** V. Filtrar.
- wiqiy.** V. Lagrimear.
- wiqla.** Adj. Ocioso, holgazán.
- wiqlaa.** S. Huejllá. Planta ornamental, de sus hojas lanceoladas se hace un cornetín lúdico, que suena como la chirimía.
- wiqlu.** Adj. Mal vestido. Persona que viste en desorden.
- wiqra.** S. Huijra. Planta silvestre.
- Wiqru qucha.** S. Wicrococha. Laguna del distrito de Lucma, PML:
- wiqrú.** Adj. Deformado de pie.
- wiqrú.** S. Cosa torcida.
- wiqrúy.** V. Cojear.
- wiqti.** S. Lagaña. /Laqpi, chuni/.
- wiqtsiy.** V. Echar radículas. Tsay ukruchaw wiqtsir kanan: *en ese pozo tiene que estar echando radículas.*
- wiqtuý.** V. Meter un objeto puntiagudo para limpiar.
- wiqu.** Adj. Torcido.
- wiqu.** S. Lombriz en los cultivos.
- wiquch.** S. Huiguch. Ave nocturna cuyo canto avisa el fallecimiento de un varón.
- wiquy.** V. Serpentear. /Miquy/.
- wiquy.** V. Tejer con palillos.
- wiqyay.** V. Mamar. Se resalta la onomatopeya wiq, wiq.
- wira runa.** Exp. Adj. Persona gorda.
- wira wira.s.** Huirahuirá. Planta de la zona andina.
- wira.** S. Grasa. Manteca, unto.
- wirakuy.** V. Conseguir o comprar manteca.
- wiralla.** Exp. Adv. Pura grasa o harta manteca.
- wiramuy.** V. Echar grasa o manteca.
- wiraqasa.** S. Señor. Patrón, personaje respetable. Mandón. /Wiraqtsa/.
- wiraqutsa.** S. Caballero (neologismo). Personaje distinguido o autoridad de Estado. Wiraqutsa. Sol del lago, metátesis de Wari qutsa. Wira qucha en Q.II.
- wirasapa.** Adj. Mantecoso. Wirasapa pankuta makyayaamarqun: *me han alcanzado un trocete de carne grasoso.*
- wiratsay.** V. Engrasar. Echar manteca. Como en el caso de untar un pedazo de papel para colocar el bizcocho aún en masa.
- wirayaatsiy.** V. Hacer que engorde.
- wirayay.** V. Engordar. Cebiar, engrosar.
- wirayuq.** Adj. Mantecudo. Con manteca o grasa.
- wirnaacha.** Dim. Ic. Bernardina.
- wirnachu.** Dim. Ic. Bernabé, Bernardo, Bernardino.
- wirpa.** Adj. Jetón. De labios gruesos. Wirpa Akuuchu: *Augusto el jetón.*
- wirpa.** S. Labio. Wirpayki qiriikan: *tu labio tiene herida con costra.* Wirpash. Jeta.
- wirpanyay.** V. Gestear molesto torciendo los labios.
- wirpasapa.** Adj. Jetón. Persona de labios gruesos.
- wiru chanka.** Exp. Col. De piernas delgadas.
- wiru killa.** S. Abril.
- wiru miyu.** S. Neol. Alcohol. Wiru miyuwan atskaq wañuyan: *con el alcohol mueren muchos.*
- wiru pacha.** Exp. Col. Quien masca bastante caña de maíz.
- wiru shakay.** Exp. verb. Masticar caña de maíz.
- wiru witsay.** Época en que hay caña de maíz jugosa y masticable.
- wiru.** S. Caña de maíz, por extensión de caña de azúcar. Wiruta wayra pukllapan: *el viento le juguetea a la caña.*
- wirukamuy.** V. Ir a recoger caña de maíz.

<b>wirukuna.</b> S. Objeto de madera, a modo de mazo.	Wisiy/.	de su pareja. Q.II. Desleal a su pareja.
<b>wirukuskiy.</b> V. Recoger caña de maíz pronto.	<b>wishkash.</b> S. Vizcacha. / Wishkacha/.	<b>wisuq.</b> S. Huiso. Insecto dañino del maíz. /Utush/.
<b>wirukuy.</b> V. Recoger caña de maíz.	<b>wishkashkamuy.</b> V. Cazar vizcachas.	<b>wisuqllay.</b> Atacar el huiso al maíz.
<b>wiruna.</b> S. Mazo. /Tukpa/.	<b>wishlla.</b> S. Cucharón de madera. /Wislla/.	<b>wiswi.</b> Adj. Grasoso. Ceboso. Enmugrado. Wiswi Wiñika: <i>Benicia la grasosa.</i>
<b>wirunakuy.</b> V. Golpearse uno a otro mutuamente.	<b>wishllacha.</b> S. Cucharita.	<b>wiswiq.</b> Adj. Lleno de grasa.
<b>wiruray.</b> V. golpear o dar mazaros con frecuencia.	<b>wishllay.</b> V. Lanzar el contenido del cucharón. Wisllay/	<b>wiswiy.</b> V. Llenarse de grasa o de sebo.
<b>wiruskiy.</b> V. Golpear de una vez.	<b>Wishnaacha.</b> Dim. Ic. Fernanda.	<b>wisyay.</b> V. Respirar con esfuerzo, resoplar. Shillichapa siqan wisyaykan. Está resoplando la nariz de Celina.
<b>wirutsimuy.</b> V. Ir a hacer golpear con otro.	<b>Wishnaaku.</b> Ic. Fernando.	<b>witikuq.</b> Adj. S. quien se retira.
<b>wirutsiy.</b> V. Hacer golpear con palo.	<b>wishpa.</b> S. Polluelo. Chipi. Chipsha.	<b>witikuy.</b> V. Alejarse, apartarse. /Witikuray/.
<b>wiruy.</b> V. Golpear con palo o vara. Chiki runa ashnuta hinchirun: <i>el odioso golpea duro al burro.</i> Wipyay.	<b>wishqa.</b> S. Catarro. /Chulli/.	<b>witimuy.</b> V. Acercarse, aproximarse. /Witimuray/.
<b>wirwiina.</b> S. Ic. Verbena. (Salvia verbenaca). Planta silvestre. Lo nombran los cantores populares en composiciones vernáculos. /Yanachaki/.	<b>wishqay.</b> V. Estornudar.	<b>witipaatsiy.</b> V. Vincular. Procurar que se acerque.
<b>wishi.</b> S. Ic. Becerro menor de tres años.	<b>wishta.</b> S. Huista. Vegetal de la puna; sus flores se comen.	<b>witipaq.</b> S. Adj. Quien se acerca.
<b>wishik wishik.</b> Onmt. chillido del cuy.	<b>wishtu.</b> Adj. Cojo, patituerto. Rengo. /Wiqu. Rata/.	<b>witipaskiy.</b> V. Acercarse con discreción.
<b>wishikuna.</b> S. Utensilio para recoger líquido.	<b>wishtuy.</b> V. Cornear. Empitonar. /Waqray/.	<b>witipay.</b> V. Acercarse a otro de rato en rato.
<b>wishikuy.</b> V. Recoger líquido para uno mismo.	<b>wishtuyay.</b> V. Volverse cojo o rengo.	<b>witiray.</b> V. Alejarse siempre.
<b>wishikyay.</b> V. Gritar los cuyes al sentir olor a pasto. O por alerta.	<b>wishushu.</b> S. Potrillo o potrilla. Borriquillo (a). /Wishullu/.	<b>witir-r'aq.</b> Exp. Adv. De cerca todavía.: <i>witir-r'aq allipa musyamushun: sabremos lo cierto de cerca todavía.</i> NE: <i>r con r' no se puede juntar para no dar sonido de rr, además r' suena como en paro.</i> Witiskatsiy. Hacer que se aleje.
<b>wishillyay.</b> V. Piar los pichones.	<b>wisku.</b> S. Ic. Bizco. Wisku ashuuku yantakuq: <i>bizco Asunción recogía su leña.</i>	<b>wititsi.</b> S. Desafuero. Destitución, abrogación.
<b>wishipuy.</b> V. Recoger líquido para otro.	<b>wiskul siwulla.</b> S.H. Huisculcebolla. Planta rastrera de la puna.	<b>wititsipakuy.</b> V. Evitar, retirar las cosas desordenadas.
<b>wishiy.</b> V. Recoger agua o sacar líquido de un recipiente. /	<b>wiskul.</b> S. Gallinazo. /Wiskur/.	
	<b>wiskulpa aytsan.</b> Exp. Col. Lit. carne de gallinazo. Burro o caballo, figuradamente.	
	<b>wiskuuchu.</b> S. Ic. Bizcocho.	
	<b>wiskuyay.</b> V. H. Volverse bizco.	
	<b>wisqi.</b> Adj. Separado legalmente	

<b>wititsipuq.</b> S. Adj. Quien se lo acerca.	<i>calor, sequía.</i> Tsuqllu witsay: <i>época de choclo.</i>	<i>amarra bien su cintura con faja de lana.</i>
<b>wititsiy.</b> V. Retirar algo. Wititsiy kulluta: <i>retira el tronco</i>	<b>witsay.</b> S. Ubicación o posición arriba. /Hana, rara/.	<b>wiya.</b> S. Rostro (en Huailas).
<b>witiy.</b> V. Alejar, retirar. Dejar espacio.	<b>witsay.</b> V. Ascender, subir, escalar. /Yarkuy, lluyay/.	<b>wiyaasiy.</b> V. Acompañar a escuchar.
<b>witpit.</b> Exp. Col. Hasta que caiga. Witpit mutuy: <i>corta hasta que caiga.</i>	<b>witsaykuy.</b> V. Subir por responsabilidad.	<b>wiyaata.</b> S. Ic. Beata. Tanto nombre de mujer o religiosa.
<b>witpitsiq.</b> S. Rematador. Dador del golpe final.	<b>witsaypay.</b> V. Ir hacia arriba con tranquilidad.	<b>Wiyacha.</b> Dim. Ic. Beatriz.
<b>witpitsiy.</b> V. Tumbiar un árbol o una rama talando.	<b>witsi.</b> S. Jarra. Huk ñuñu witsillata apapuykaamuq: <i>apenas una jarrita de leche te traigo.</i>	<b>wiyachakuy.</b> V. Prestar oído a todo lo que pasa.
<b>witpiy.</b> V. Deshilacharse. Deshebrarse.	<b>witsikat.</b> Exp. Col. Totalmente esparcido, absolutamente destrozado. Illapaykurqan llapan urpaykuna witsikat: <i>disparó que las palomas se esparcieron todas.</i>	<b>wiyachi.</b> S. Escucha. Oyente.
<b>witsaakullay.</b> V. Subir, ir hacia arriba con cuidado.	<b>witsikay.</b> V. Desaparecer. Expandirse en diversas direcciones. Wanya manana waqamuptin llapan runa witsikan: <i>cuando la banda ya no toca, desaparece la gente.</i>	<b>wiyakaatsiy.</b> V. Exclamar hasta que lo escuchen.
<b>witsaakuq.</b> S. Adj. Andante de subida.	<b>witsipakuy.</b> V. Lanzar objetos de un lugar sin orden.	<b>wiyakuq.</b> Adj. Obediente.
<b>witsaakuy.</b> V. Subir, ascender con paciencia.	<b>witsiy.</b> V. 1. Despedazarse. 2. Desbandarse. Finalizar una reunión.	<b>wiyakuskina.</b> S. Auditorio.
<b>witsaamuy.</b> V. Ir cuesta arriba, donde el hablante.	<b>witsu.</b> S. Talón. Encuentro de la pierna con el muslo de los cudrúpedos, parte posterior. /Ataka/.	<b>wiyakuy.</b> V. 1. Atender. Obedecer. Cumplir. 2. Escuchar.
<b>witsaana patak.</b> Exp. s. Gradas de escalera.	<b>witsuq.</b> S. Larva. Witsuqpitam yarqun urunquy: <i>el escarabajo resulta de la larva.</i>	<b>wiyamuy.</b> V. Escuchar a un tercero con vínculo al agente.
<b>witsaasiy.</b> V. Acompañar en la subida.	<b>witu.</b> Dim. Ic. Witucha. Ic. Victoria, Victorina.	<b>wiyapay.</b> V. Escuchar con atención y cautela.
<b>witsaatsiq.</b> S. Adj. Acarreador de subida. Porteador de montaña.	<b>witu.</b> S. Variedad de faja de lana para la cintura. Tsiqlata watan shumaaq wituwan:	<b>wiyapi.</b> Oído. Wiyapi maakuy: <i>sentido del oído.</i>
<b>witsaatsiy.</b> V. Hacer subir. Elevar.		<b>wiyapukuy.</b> V. Oír como alucinado.
<b>witsan witsan.</b> Exp. S. Subida tras subida.		<b>wiyaq.</b> Adj. Oyente.
<b>witsarkuy.</b> V. Ascender con buena disposición.		<b>wiyaqtukuy.</b> V. Simular como que oye.
<b>witsaskiy.</b> V. Ascender con prontitud y en tiempo corto.		<b>wiyaraakuy.</b> V. Callarse largo rato.
<b>witsay.</b> S. Temporada. Estación. Tiempo. Época. Tamyá witsay: <i>temporada de lluvias.</i> Usya witsay: <i>temporada de sol y</i>		<b>wiyaraariy.</b> V. Calmar o pasar un dolor. /Wiyarpu/.
		<b>wiyaray.</b> V. Callar. Escuchar con atención. No responder. Yayayki plitushupitiki, wiyaray: <i>si te aconseja tu padre escucha atento.</i>
		<b>wiyaritsiq.</b> S. Audífono. Rinrinchaw wiyaritsiqwan

yarqun: *sale con el audífono en la oreja.*

**wiyariy.** V. Escuchar con diligencia.

**wiyaskiy.** V. Escuchar pronto con atención.

**wiyatsikuq.** S. Adj. Lanzador de provocaciones o advertencias.

**wiyatsina.** S. Consejo, recomendación.

**wiyatsiq.** Adj. S. Propiciador para ser escuchado.

**wiyatsiy.** V. 1. Hacerle oír. Aconsejar. 2. Expresar indirectas orales.

**wiyay shimi.** S. Voz.

**wiyay.** V. Obedecer hacer caso. Mamayki kamatsishunqanta wiyanki: *todo lo que te manda tu mamá, obedece.*

**wiyay.** V. Oír. Prestar atención.

**wiyaykatsiy.** V. Aconsejar, orientar. Hacer oír.

**Wiyuliita.** S. Ic. Violeta. (Nombre de mujer).

**wiyuliita.** S. Violeta. Flor decorativa.

**wiyulin.** S. Ic. Violín.

**wunichu.** Dim. Ic. Bonifacio.

**wuriku.** S. Ic. Borrico. Jumento, asno. /Ashnu/.

**wutun.** S. Ic. Botón. Tanpu wutu: *botón de tienda.*

**wutunay.** V. H. Abotonar.

**wuyis.** S. Ic. Buey. Wuyisqa yayanawmi: *el buey es como un padre.*

## Y

**yaatsikuy.** V. Confiar en otro, esperar que se cumpla algo. Atenerse.

**yaatsiy.** V. Explicar, elucidar.

**yachachiqpa rapra.** S. Palma magisterial.

**yachakaatsiy.** V. Domesticar, acostumar. Wallpata wataraatsir yachakaatsiy: *teniendo amarrada la gallina, la acostumbran.*

**yachakashqa.** Part. Acostumbrado. Sabido.

**yachakay.** S. Adicción. Aytuyapa yachakay: *adicción física.*

**yachakay.** V. costumbrase, aclimatarse. Adaptarse.

**yachakuna wasi.** S. Escuela o institución educativa.

**yachakuq mahi.** Exp. s. Compañero de estudio.

**yachakuq.** S. Adj. Aprendiz.

**yachakuy.** S. Instrucción.

**yachakuy.** V. Aprender.

**yachakuykachay.** S. Ensayo. Ejercitación previa.

**yachakuykaq.** S. Adj. Colegial, escolar, alumno universitario.

**yachana.** S. Residencia. Cosa agradable. Algo sabido.

**yachanay.** V. Acostumbrarse. Aclimatarse.

**Yachapaakuq qucha.** S. La laguna del eco. Ubicada en Casca.

**yachapaakuq.** S. Arremedador. Eco.

**yachapay.** V. Arremedar. Retornar eco.

**yachapi.** S. Noción.

**yachaq mahi.** S. Adj. Colega. / Ruraq mahi/.

**yachaq maki.** Exp. Adj. Mano diestra.

**yachaq rurana.** S. Profesión.

**yachaq tukuq.** Adj. El advenedizo, el ejecutor de dudosa capacidad, simulador de conocimientos.

**yachaq uma.** Exp. Adj. Mente cultivada.

**yachaq.** S. Cantante varón o mujer de ciertos versos en las danzas costumbristas. Yachaq Kushta: *cantante de Tinya palla; verseador.*

**yachaq.** S. Curandero. Médico ancestral, curandero, chamán, brujo, mago. / Qatipaq/. Yatiri.

**yachaqllakay.** S. Inteligencia.

**yachaqnakay.** S. Educación. / Runakay/.

**yachaqurina.** S. Foro.

**yachar rurana.** Exp. s. Dominio de trabajo.

**yachariq.** Adj. S. Sabio. Persona que atesora sabiduría.

**yachatsikuq.** Maestro. / Amawtaq/.

**yachatsimuq.** S. Explicador. Delucidador.

**yachatsiq patak.** Exp. s. Grado de educador.

**yachatsiq.** S. Docente. Preceptor. Promotor de aprendizaje.

**yachatsisikiq.** S. Instructor,

docente.

**yachatsiy.** V. Explicar, hacer que entienda. /Chaatsiy/.

**yachatsiy.** V. Instruir, enseñar.

**yachay aruna.** Exp. S. Sesión de aprendizaje, lección o clase.

**yachay hamana.** Exp. Col. Carpeta o mueble con asiento y portacuadernos.

**yachay hawa.** Epistemología. Fundamentos del conocimiento científico.

**yachay kallpaqwasi.** S. Universidad. /Hatun yachaywasi/. Q.II. Yachay suntur.

**yachay kamakuq.** Exp. s. Autor intelectual. Kamariq.

**yachay kuchu.** Exp. S. Aula o salón de clases.

**yachay mashta.** Exp.s. Área de conocimiento.

**yachay murunalla.** Adv. Culturalmente.

**yachay murunapa.** Adj. Cultural.

**yachay murunayuq.** Adj. Culto. Persona con valores culturales.

**yachay muruy.** S. Cultura.

**yachay musyaq.** S. Erudito. Aguien con conocimientos vastos en un área del saber humano. Experto en disciplinas.

**yachay nanika.** Exp. s. Curso, asignatura. /Apaskina/.

**yachay nanillku.** S. Cursillo.

**yachay raki.** S. Disciplina de estudio.

**yachay rurakuna.** S. Taller.

**yachay rurayllapa.** Adv. Profesionalmente.

**yachay suntur.** S. Academia o colegio de especialistas.

**yachay.** S. Producto de la sabiduría. Conocimientos procesados por la práctica social.

**yachay.** S. Sabiduría, destreza. Munashaqa atska yachaymi kapamashwan: *si deseamos podríamos poseer muchas sabidurías.*

**yachay.** V. Conocer. Entender. Enterarse.

**yachay.** V. Gustar, disfrutar. Yarniqa papata utsuwan yachan. Jharni gusta papa con ají. Lawya tushuyta yachan: *a Claudia le gusta bailar.* Hulya allim tushun: *Julia es buena al bailar.* (No cabe: *Julia sabe bailar* en quechua).

**yachay.** V. Residir, estar acostumbrado. Nuqakuna Yurmachawmi yachayaa: *nosotros residimos en Yurma.*

**yachay.** V. Saber. Manejar. Estar informado. Kichwata rimayta Yachaa: *sé hablar quechua.*

**yachaykar.** Exp. Adv. A sabiendas. /Musyaykar/.

**yachaykatsiy.** V. Aconsejar, orientar. Yachaykatsiy tsurikita: *orienta a tu hijo.*

**yachaykuyaq.** S. Filósofo.

**yachaykuyay tiqsi.** Exp. Adj. Bases filosóficas.

**yachaykuyay.** S. Filosofía.

**yachayllapa.** Adv. Sabiamente. Prudentemente. Con cuidado.

**yachayllapakay.** S. Prudencia.

**yachaypanqa.** S. Libro. Patara qillqa en Q.II. /Panqawka/.

**yachaysunturaq.** S. académico (a)

**yachaysunturpa.** Adj. Académico.

**yachaysunturpalla.** Adv. Académicamente.

**yachaytsari.** Exp. s. Hipótesis cognitiva. /Tsariyakuna/.

**yakakuy.** V. Vestirse. Ponerse la ropa. /Llatapakuy/.

**yakapay.** V. Meter discretamente.

**yakapuy.** V. Meter algo en una cosa o persona.

**yakaraatsiy.** V. mantenerlo introducido.

**yakaraq.** S. Partidario o miembro de partido político o de una entidad. Waras pukllawasipa atskam yakaraqninkuna: *el Club Huarás tiene muchos miembros.*

**yakaray.** V. Meterse en algo y permanecer.

**yakaray.** V. Refugiarse por largo tiempo, desaparecer. Maychawtan suwakuqnaw yakaranki: *te refugias mucho tiempo como si fueras ladrón.*

**yakatsiy.** V. Obligar a meter.

**yakay.** S. Meter, introducir, penetrar.

**yaku allpa mahi.** Exp. S. Paisano, coterráneo. /Llaqta mahi/.

**yaku allpashqa.** S. País. Yaku allpashqantsik papatawan harata llapan runa runata qarashqa: *nuestro país ha donado a la humanidad la papa y el maíz.*

**yaku chupi.** Exp. Col. Chupe sencillo de papa y yerbas aromáticas.

**yaku huchu.** Exp. S. Naufragio. Derumbe o ruina acuáticos.

**yaku kuchun.** Exp. S. Orilla o ribera de río.

**yaku manka.** Exp. S. Olla para recoger y guardar agua.

**yaku muña.** S. Yerba usada en el chupe de papa.

**yaku ñawin.** S. Manantial. Puquio. Ojo de agua.

**yaku palma.** H. Planta silvestre, usada en forraje.

**yaku pashtaq.** S. Manantial, alfaguara, fontana.

**yaku pishqu.** S. Chorlito cordillerano.

**yaku pukyu.** Exp. S. Filtradero de agua. /Yaku pashtaq/.

**yaku puma.** Exp. S. Especie de puma menudo.

**yaku qatiq.** Exp. S. Cuidador de agua, acarreador, responsable de la atarjea.

**yaku ratay.** V. Acuatizar.

**yaku tikayashqa.** Exp. Adj. Agua congelada. Agua solidificada.

**yaku tsintsu.** S. Yacuchincho. Yerba usada en la fabricación casera del jamón andino. Va también con el estimulador ají molido.

**yaku.** S. Agua. Q.II. Unu, chullchuy. Yakuqa imayka rurayman yaykun: *el agua entra en varios quehaceres.* Ashmakunaqa rurinchaw may yakutam apayan: *los animales llevan en su interior mucha agua.* Puka yaku: *agua colorada.* Putka yaku:

*agua turbia.* Pukyu yaku: *agua de puqial.* Aywaq yaku: *agua corriente.* Upiana yaku: *agua bebible.* Patsu yaku: *agua salitrosa.* Hatun qucha yakuqa kachiyuqmi: *el agua de mar es salada.* Llulla yaku: *riachuelo con agua sólo en la época de lluvias.* Mayu yaku: *agua de río.* Parqu yaku: *agua de riego.* Alli nishqa yaku: *agua bendita.*

**yaku.** S. Infusión, mate. Muñaa yakuu upurkullay: *por favor toma mi mate de muña.* Jugo. Savia.

**yakucha.** Adj. Aguado, lleva mucho líquido. Tanta pichuyki yakucha: *tu masa de pan es aguada...*

**yakuchaatsiy.** Poner una cosa algo aguada. Ralear.

**yakuukuq.** S. Acarreador de agua. /Yaku qatiq/.

**yakukuy.** V. Conseguir o llevar agua. /Yakukamuy/.

**yakullku.** S. Líquido. Shutuqa ichik ichik yakullkupa rakinmi: *una gota es una porción ínfima de líquido.* /Shutuq/.

**yakun.** S. Yacón. Planta originaria del Perú, se cultiva en huerta, su tubérculo es aguanoso y dulce con insulina. Medicina para diabetes, se come crudo. Se cultiva de preferencia en la zona quechua o suni.

**yakunaatsikuy.** V. Provocar sed. Hamun yakunaatsikun: *el jamón provoca sed.*

**yakunay.** S. Sed. Yakunaypaq alaq tinpushqa yaku, mallaqaypaq hara kamtsa: *para la sed agua hervida enfriada; para el hambre,*

*cancha de maíz.* Ima yakunay!: *¡qué sed!*

**yakunay.** V. Sentir sed. Runa arurqam allaapa yakunan: *la gente cuando trabaja tiene mucha sed.*

**yakunllaakuy.** V. Disfrutar del yacón. Recoger yacón.

**yakunnaq.** Adj. Carente de gua.

**yakunni.** Exp. Col. Aún sin tomar agua.

**yakushuqush.** S. Tubería para agua.

**yakutinpuq.** S. Infusión, mate. Muñaa yaku: *mate de muña*

**yakutsay.** V. Aguar. Echar agua.

**yakutsay.** V. Derramar, esparcir agua donde fuera necesario.

**yakuukuq.** S. Bebedor de agua.

**yakuukuy.** V. Ingerir agua.

**yakuuma.** S. Cierta clase de camisa.

**yakuutsimuy.** Llevar un animal a un abrevadero a tomar agua.

**yakuutsiq.** S. Abrevador. Quien da de tomar agua a los animales.

**yakuutsiy.** V. Abrevar, dar de tomar agua.

**yakuypa.** Adj. S. Líquido.

**yallarita.** S. Ic. Gallareta. Ave nativa de Suramérica, habita en lagunas.

**yamay.** Exp. Col. Sin novedad. Con buena salud. /Yamé CH/.

**yamaykatsiq.** S. Salubrista. Especialista en salud.

**yamaykay.** S. Bienestar, salud.

**yamaylla.** Adv. Saludablemente.

**yamayllam.** Exp. Col. Bien de salud. Felizmente bien.

**Yana mayu.** S. Yanamayo. Lit. Río negro. Afluente del río Marañón. Hidrónimo recurrente.

**yana mitu.** Exp. Adj. Arcilla negra, greda atezada.

**yana mushinqa.** H. s. Morcilla negra, preparada de sangre de cerdo, lleva grasa, yerbabuena, embutidas en tripas gruesas; se hierve y, tostada, se sirve en desayuno y lonche.

**yana ñawiyuq.** Exp. Col. De ojos negros.

**yana pukutay.** Exp. Col. Nube negruzca. Cúmulo.

**yana punchu.** Exp. Col. Referencia a los pumpinos por su poncho negro.

**yana runtu.** Exp. Adj. Remoquete de los aborígenes andinos. Lit. 'huevo negro'.

**yana siki.** Exp. Adj. Trasero negro.

**yana yanaraq.** Exp. Adj. Bastante negreado.

**yana.** Adj. Negro, atezado, color de carbón de piedra. Wañupukushakuna huk wata yana hanata churakuyan: *los deudos del difunto, durante un año, llevan ropa negra.*

**yanaamuy.** V. Aparecer nubes negras, presagio de lluvia.

**yanakay.** S. Negritud.

**Yanama.** S. Yanama. Pueblo y distrito trasandino de Yungay.

**yanamari.** Exp. Col. Pues es negro. /Yanachaa/.

**yanapa.** S. Colaboración.

Cooperación.

**yanapakuq.** S. ad. Ayudante, auxiliar, colaborador.

**yanapakuy.** V. Ayudar con diligencia.

**yanapamuy.** V. Ir a colaborar.

**yanapanakuy.** Prestarse colaboración mutuamente.

**yanapaq.** S. Colaborador. Asistente.

**yanapaqyuq.** Exp. s. Alguien dispone de colaborador.

**yanapaskiy.** Colaborar prestamente.

**yanapay.** V. Ayudar. Dar la mano en tareas. Colaborar.

**yanapi pashtaq.** Gram. Consonante.

**yanaqaatsiy.** V. Hacerle acompañar. Dar acompañamiento.

**yanaqay.** V. Acompañar. Yayanta Llunpachaw taakuqta yanaqarqan: *a su padre, que residía en Llumpa, lo acompañó.* /Wallqiy/.

**yanaqi.** Adj. Acompañante para viajar o vigilar. Mariyaqa puñun tsukllachaw yanaqiwam: *María duerme en la choza con acompañante.*

**yanaqiy.** V. Acompañar, escoltar.

**yanaquri.** S. Oro negro. Petróleo. /Qupii. Allpa wira/.

**yanas.** Adj. De color negro fuerte, azabache. Silwiyapa yanas allqun allaapa kanikuq: *su perro color azabache de Silvia es muy mordedor.*

**yanasa.** Adj. S. Amiga, apegada. Hulya Aanawan yanasam

kayan: *Julia con Ana son amigas.*

**yanasakay.** S. Amistad femenina.

**yanasakuy.** V. Hacerse amiga de alguien.

**yanasay.** Ser amiga de alguien. Acompañar. /Wallkiy/.

**yanash.** Adj. Nigérrimo. Muy negro.

**yanatsay.** V. Ennegrecer.

**yanayaatsiy.** V. Hacer ennegrecer.

**yanayay.** V. Volverse negro, ennegrecer. Manam yanayantsu, manam pukayanpistsu chiinata tsayninta uqraskatsir: *ni se vuelve negro ni se sonroja luego de desflorar a la mozallona.*

**yanqa anqash.** Adj. Celeste. /Qusi/.

**yanqa puka.** Adj. Rosado.

**yanqa yanga.** Adv. Vagamente.

**yanqa.** Adj. Medio oscuro. Oscuridad incipiente. Yanqana aywaran: *se fue a media oscuridad.*

**yanqa.** Adj. Suave, tenue. Indeterminado. Yanqa yanqalla yarpaa: *recuerdo vagamente.*

**yanqalla.** Adj. Insignificante, liviano. Indefinido. Suavemente.

**yanta chaqna.** Exp. s. Una carga de leña que puede conducir un burro. Huk yanta chaqnapa chaninqa 8 sulchaq: *una carga de leña cuesta ocho soles.*

**yanta.** S. Leña. Chushu yanta: *leña fina.* Qachu yanta: *leña*

*menuda*. Llanu yanta: *leña delgada*. Tita yanta: *leño grueso*. /Yamta/.

**yantaasiy**. V. Ayudar a reunir o rajar leña.

**yantakamuy**. V. Ir a buscar leña para uno.

**yantakay**. V. Recostarse de espaldas. /Ankallay/.

**yantakullay**. V. Recoger leña con beneplácito para uno.

**yantakuq**. S. Recogedor de leña para otro.

**yantakuriy**. Hecer leñas con diligencia.

**yantakuy**. V. Recoger alguien leña para su beneficio.

**yantamuq**. S. Preparador de leña para otro.

**yantapay**. V. Acopiar leña con disposición.

**yantapuy**. V. Recoger leñas para un tercero.

**yantaq**. S. Leñador.

**yantaskatsiy**. V. Hacer que raje un tronco para leñas.

**yantatsiy**. V. Ordenar que prepare leña.

**yantay**. V. hacer o preparar leña.

**yantsa ñuñushqa**. Exp. s. Café con leche.

**yantsa**. S. Café.

**yantsallaakuy**. V. Comprar o conseguir café.

**yanu**. S. Comida sancochada. Papa yanu: *sancocho de papa*.

**yanupay**. V. Sancochar en forma ocasional.

**yanupuy**. V. Sancochar para un

tercero.

**yanuray**. V. Sancochar continuamente.

**yanuriy**. V. Ponerse con esmero a sancochar.

**yanurkapuy**. V. Sancochar con prontitud para un tercero.

**yanurpu**. S. Neol. Hora, tiempo que tardaría el manjar andino, la papa, en sancocharse. /Uura/.

**yanuskiy**. V. Sancochar con buena disposición.

**yanutsiy**. V. Hacer sancochar un alimento.

**yanuy kuchu**. Exp. s. Cocina, aruy kuchu en CH.

**yaña**. S. Negro afectuosamente. Yaña Ullki: *Jorgito el negrito*.

**yañu**. Adj. Delgado. /Llanu/.

**yapa**. S. Exceso.

**yapaati**. S. Yapa. Adehala. Añadidura.

**yapamuy**. V. Esperar que agregue.

**yapana**. S. Agregado, adehala.

**yapapuy**. V. Aumentar a un tercero.

**yaparay**. V. Aumentar por rutina.

**yapashqa**. Part. Agregado.

**yapatay**. V. Entregar algo más de lo que corresponde.

**yapatsiy**. V. Hacer agregar.

**yapay akray**. V. Reelegir, restaurar. Pushaqpaq yapay akrayashqa: *lo han reelegido para director*.

**yapay yapaq**. Adj. Aglutinante, acumulativo.

**yapay yapaylla**. S. Rutina. Kuti kuti ruray.

**yapay**. Exp. S. Otra vez. Más. Próxima ocasión. Yapaychaw atskata wiñamushaq: *la próxima ocasión voy a echar más*.

**yapay**. V. Añadir, aumentar, reiterar, repetir. Adehala, yapa, exceso. Pushku muruta yapamuy: *agrega la semilla de frejol*.

**yapaychawna**. Exp. Adv. La próxima vez. /Yapaychuuna/.

**yapaykutitsiy**. Adj. Regresivo.

**yapayna**. Exp. Col. En otra ocasión

**yapaypaq**. Adj. Aplazado. Para otra vez.

**yapchi**. Dim. Ic. Gabriel. /Hapchi/.

**yapiashqa**. Part. Arado.

**Yapiinu**. S. Ic. Gabino. /Kapiinu/.

**yapta kaway**. S. Novela. Kawsay rikch'a (Q.II).

**yapta tukuy**. V. Simular. Hacerse como el que dice o realiza; tratar de engañar.

**yapta**. Adv. De broma, por gusto, fingidamente, disimuladamente. Yapta nii 'papayki apamushaq': *por gusto dile 'voy a traer tu papa'*.

**yaptalla**. Adv. Fingidamente, sin seguridad.

**yapya**. S. Laboreo de chacra para siembra.

**yapyaasiy**. V. Ayudar en arar.

**yapyamuy**. V. Arar para otro.

**yapyapalla**. Adj. Arable. S. Tierra fácil de arar.

- yapyapay.** V. Arar con discreción.
- yapyaq wuyis.** Exp. s. ic. Buey arador.
- yapyaq.** S. Gañán. Arador.
- yapyaskapuy.** V. Arárselo (la).
- yapyaskiy.** V. Arar pronto con diligencia.
- yapyatsiy.** V. Hacer arar.
- yapyay.** V. Arar.
- yaq.** Suf. Hasta. Karalyaq aywaa: *voy hasta Caral.* Mayuyaqna rikaa: *hasta el río ya veo.*
- yaqa kaytsu!** Exp. Col. Por favor. Implora a alguien un servicio o favor.
- yaqa.** Adj. Cruel, enojadizo, odioso.
- yaqakay.** S. Crueldad.
- yaqami.** S. Saturno, crudelísimo, devorador de sus hijos. Hawcha (Q.II.).
- yaqamuy.** V. Desviarse hacia el actor.
- yaqapatsuri.** S. Neptuno. Hijo de Saturno
- yaqapay.** V. Tratar de desviarse o no dar cara.
- yaqapukuq.** S. Adj. Víctima de equívocos o errores.
- yaqapukuqlla.** Part. Desgraciado, maldito, desventurado.
- yaqapukuy.** S. Defecto, imperfección, incorrección, tara.
- yaqapukuy.** V. Equivocarse, desviarse.
- yaqapukuy.** V. Malograrsele. Tantata yaqapukurquu: *se me ha malogrado mi pan.*
- yaqapura.** Exp. Col. Entre malditos. Entre crueles.
- yaqaq hitay.** Exp. Adj. Voto viciado.
- yaqaray.** V. Malograrse siempre.
- yaqariy.** V. Empezar a malograrse. Abombarse.
- yaqashkuq.** Adj. falso, embustero, desconfiable, aparente, engañoso. / Pantashqa, llullaypa/.
- yaqashqa.** Part. Fallado. Yaqashqa runa: *persona corrupta.*
- yaqashqa.** S. Errata. Error. Yachaypanqata hipirqam yaqashqakunata altsayan: *cuando sacan libros corrigen las erratas.*
- yaqashqa.** Adj. Part. Fallado, errado, malogrado. Imapaqraq yaqashqa apinta qaraman?: *¿para qué me regala su mazamorra malograda?*
- yaqaskatsipuy.** V. Hacérselo malograr.
- yaqaskatsiy.** V. Malograr. Frustrar. Hacer que se malogre.
- yaqatsinnikay.** S. Seguridad.
- yaqatsipi.** S. Seguro para ciertas eventualidades.
- yaqatsipuy.** S. Daño, deterioro.
- yaqatsipuy.** V. Malográrselo. Dañar, malograr.
- yaqatsiq.** Adj. S. Malogrador. Corruptor.
- yaqatsiy.** V. Malograr, dañar, descomponer. Dar un rumbo distinto. Corromper.
- yaqay.** S. Corrupción.
- yaqay.** V. Corromperse.
- yaqay.** V. Desviar, no resultar bien. Malograrse, truncarse, no culminar. Aswaa yaqashqa, upyankimatsuraq?: *mi chicha se ha malogrado ¿podrías tomarla?. Utsupataypita yaqar qallanki: de Uchupatay empiezas a desviar.*
- yaqayay.** V. Enfurecerse. /Piñay, ahay/.
- yaqayka.** S. Falsedad, fingimiento, embuste.
- yaqayllapa.** Adv. Desviadamente. Yaqayllapa aywakuy mana tariyashunaykipaq: *vete desviadamente para que no te ubiquen.*
- yaqaytsa.** S. Fracaso, malogro.
- yar.** Gram. Raíz direccionadora. Yarkuy, yarpuy, yarquy, yaykuy.
- yarkatsiy.** V. Hacer subir, propiciar un ascenso.
- yarkee.** S. Yarqué. Flor silvestre.
- yarkuna.** Adj. Escalable. Waskaranqa yarkunam: *El Huascarán es escalable.*
- yarkuna.** S. Subidero. Escalera.
- yarkuray.** V. Subir continuamente.
- yarkuy.** Subir, escalar, ascender. /Witsay, lluqay, achpay/.
- yarpaamuy.** V. Recordar.
- yarpaatsirkullay.** V. Hacerle recordar de buenas maneras.
- yarpaatsiy.** Ayudar a recordar, propiciar que sus recuerdos emerjan.
- yarpachakuy.** V. Angustiar.

- Desesperar.
- yarpachakuy.** V. Pensar, reflexionar con detenimiento. Llinpu Limaqchaw taakuq tsurinkunapaq yarpachakun: *piensa totalmente para sus hijos residentes en Lima.*
- yarpallku.** S. Memorándum.
- yarpapay.** V. Imaginar.
- yarparay.** V. Proyectar. Recordar siempre.
- yarparikuy.** V. Imaginarse
- yarpariqkay.** Razón. La facultad de discurrir.
- yarpasha.** S. Pacto, acuerdo, convenio. Pakaypa yarpashata shutipaayarqan: *firmaron un convenio desconocido.*
- yarpashqa.** Adj. Part. Proyectado. Acordado.
- yarpaskiy.** V. Ponerse a recordar.
- yarpatsiy.** Hacer que descienda, dar la mano para que baje.
- yarpay saywa.** Monumento.
- yarpay tamya.** Exp. s. Lluvia de ideas.
- yarpay.** S. Idea. Pensamiento. Mente. /Yuyay/.
- yarpay.** V. Determinar. Acordar. Kikikin yarpashqa: *autodeterminación.*
- yarpaykachay.** V. Meditar. Intentar recordar. Resolver una dificultad.
- yarpaytsay.** V. Idealizar.
- yarpukuy.** V. Ponerse a bajar.
- yarpumuy.** V. Descender hacia el actor.
- yarpuray.** V. Bajar continuamente.
- yarpuriy.** V. Bajar prontamente. /Yarpuskiy/.
- yarputsiy.** V. Hacer bajar.
- yarpuy.** V. Bajar, descender.
- yarqallaamuy.** V. Salir con buenas maneras.
- yarqamuy.** V. Originarse, proceder.
- yarqapullay.** V. Salir con educación a verse con alguien.
- yarqapuy.** V. Salir para encontrarse con otro. Enfrentar, darle cara.
- yarqatsina.** V. Despedida.
- yarqatsiy.** V. Despachar, despedir a quien viaja o se retira.
- yarqukullay.** V. Por favor retirarse.
- yarqukushqana.** Adj. Cesante. Retirado. Removido.
- yarqullaatsiy.** V. Hacer que se retire un tercero, con cortesía del intermediario.
- yarquillku.** S. Suerte, fortuna, destino. /Sami (Q.II.)/.
- yarquna.** S. Salida, egreso. Yachay wahipita yarqunataqa shumatsiyanmi: *la salida de una escuela la celebran.*
- yarqunaraq.** S. Hernia.
- yarquq.** S. Actor. Danzarín.
- yarquqkaq.** S. Rendimiento. Beneficio. Ganancia.
- yarquray.** V. Salir siempre.
- yarquskiy.** V. Salir pronto.
- yarquy.** V. Salir, egresar. Retirarse, encaminarse. Producir lo sembrado
- yashqa.** S. Adj. Adulto. Kuraq yashqa: *adulto mayor.*
- yashqatukuy.** V. Hacerse el adulto.
- yashqayay.** V. Volverse adulto.
- yaskiriy.** V. Responder pronto y brevemente.
- yaskiy.** V. Responder. Contestar. Tikratsiy.
- yatakuy.** V. Tocar por su cuenta.
- yatamuy.** V. Tocar algo en relación de otro.
- yatapaanakuy.** V. Manosearse mutuamente.
- yatapalla.** Adj. Se deja agarrar. Vulgarmente: *manoseable.*
- yatapay.** V. Tocar a ratos discretamente. Manosear.
- yatapi.** S. Tacto. Yatapi maakuy: *sentido del tacto.*
- yataraq.** Adj. Deshonesto. Quien se apropia lo ajeno. /Suwa. Lapta maki/.
- yataray.** V. Agarrar continuamente.
- yatariy.** V. Agarrar de una vez o acabar de tocar.
- yataskiy.** V. Tocar, alcanzar con maneras.
- yatatsiy.** V. Hacer que agarre o que toque.
- yatay.** V. Tocar, agarrar. Palpar.
- yawaku.** S. Desayuno, primera comida del día. Yawakuqa, kanan hunaqqa tsutsuqa laawa runtusapayuyqmi: *el desayuno de hoy es sopa de chochoca con harto huevo.*
- yawakuna.** S. Desayuno, comida al inicio del día, para ir al trabajo. Haapa runa

yawakunanpaq papa kashkita ruran: *para su desayuno el campesino prepara chupe de papa.*

**yawakuskiy.** V. Desayunar pronto y con gusto.

**yawakuy.** V. Desayunar, alimentarse antes de empezar la jornada.

**yawallay.** V. Probar por favor.

**yawapa.** S. Desayuno en la provincia de Antonio Raimondi.

**yawapay.** V. Degustar la comida mientras se prepara.

**yawapay.** V. Desayunar en casa de otra persona.

**yawar apaq.** S. Arteria.

**yawar apay.** S. Hemorragia.

**yawar ayllu.** Exp. Adj. Pariete consanguíneo.

**yawar aylluq.** S. Vena.

**yawar puukatsiy.** Exp. ver. Hacer sangrar a otro de un golpe.

**yawar shuti.** S. Yahuarsuti. Una especie de flor andina, silvestre.

**yawar utsu.** S. Picante de sangrecita.

**yawar yawar.** Exp. Col. Lleno de sangre externamente.

**yawar.** Adj. Familiar consanguíneo. Yawarnii kaptikim, shumaq rikaq: *porque eres mi familiar de sangre te trato bien.*

**yawar.** S. Descendencia, sucesor, familia. Kay wawaa yawarniki, riqinki: *esta criatura mía es tu familia, vas a reconocer.*

**yawar.** S. Sangre. /Yayar/.

**yawarikuy.** V. Menstruar.

**yawarllaakushqa.** Part. Ensangrentado. Con manchas de sangre.

**yawarllaakuy.** V. Ensangrentarse.

**yawarllaatsiq.** Adj. Sanguinario.

**yawarllaatsiy.** V. Ensangrentarle.

**yawarniyuq.** S. Poseedor de sangre. Conlleva rastros de sangre.

**yawartsay.** V. Pintarrajar con sangre.

**yawatsikuy.** V. Hacer compartir comida o bebida.

**yawatsiy.** V. Hacer probar. Compartir comida.

**yaway.** V. Probar. Apremiar el sabor de algo.

**yawayuq.** Exp. Col. Digno. Atento. Decente.

**yawri.** S. Variedad de espina. Alfiler. /Tikpi, yawli/.

**yawrillki.** S. Aguja. H. Hiirukasha.

**yawririq.** S. Tenedor.

**yawrishku.** S. Chinche, clavillo.

**Yawtan.** S. Centro poblado de la provincia de Casma.

**yawtay.** V. Hacer caso. Obedecer.

**yawyariy.** V. Mermar de una vez.

**yawyaskiy.** V. Disminuir sin prudencia.

**yawyay.** V. Disminuir. Aminorar.

**yay.** S. Origen, elemento, base, ente. /Yuriy/.

**yayakay.** S. Paternidad.

**yayallay.** Exp. Col. Padrecito

bondadoso.

**yayallu.** Exp. Col. Sujeto maldito. Persona hosca.

**yayamahi.** S. compadre. /yayamasi.

**yayatsakuy.** V. Considerar a otro hombre como padre, aunque no lo sea.

**yayawki.** S. Tío. Hermano del padre.

**yayay.** S. Padre, antecesor, varón procreador. Quizás genitor. Llanpanpa allishnin yaya kay patsachaw kanqaykipita: *porque fuiste el mejor padre del mundo.* /Yaya, tayta, tata (latín)/.

**yaykamuy.** V. Entrar, en atención al hablante.

**yaykapuy.** V. Ingresar en plan de reclamo o violentar.

**yaykiq.** Adj. Original, elemental, básico.

**yaykullki.** S. Tornillo.

**yaykuna.** S. Entrada. Ingreso. Pishqupanpaman qullapita yaykunachaw ichiraykan huk marka piqta chaskikuq: *en la entrada a Piscobamba, desde el sur, se yergue un arco de bienvenida.*

**yaykush.** S. Gol. Tanto.

**yaykuy.** V. Ingresar, entrar. Penetrar. Acceder.

**yaynu.** S. Posible planta desaparecida en la zona trasandina.

**Yaynu.** S. Yaino. Como los fundadores. Yacimiento arqueológico de la provincia de Pomabamba. Paraje del distrito de Fidel Olivas escudero, PML.

**yayuqati yachaq.** S. Especialista en informática

**yayuqati yachay.** S. Informática, cibernética.

**yayurka.** S. Software. Parte lógica en computación.

**yayuyqatiq.** S. Ordenador, computadora. Wata watam yuyayqatiq tikran: *cada año cambia la computadora.*

**yiiwa.** S. Ic. Yegua. Aqusuyu yiiwaqa chukarum: *la yegua de la costa es rebelde.*

**Yilliicha.** Dim. Ic. Guillermina.

**yinda S.** Ic. Guinda.

**yirwaluwisa.** S. Ic. Yerba luisa. Planta originaria de Sudamérica. Se usa en Infusión muy aromática, ingrediente del chinguirito. Su nombre nativo se ha perdido.

**yirwawina.** S. ic. Yerbabuena. Planta usada como saborizante de caldo de cabeza y de caucau e ingrediente de morcilla blanca.

**Yishi.** S. Ic. Desiderio.

**yitarra.** S. Ic. Guitarra.

**ykapti ().** Sufijo. Mientras, cuando. Puñuykaptin: *mientras estaba durmiendo.* Mikuykaptiki qayamurqan: *cuando estabas comiendo llamó.*

**yo.** ¡Hey! ¡eh! (CH) Interj. Para preguntar, llamar atención o resondrar. /Shay, shee en CH/.

**yukish pinkullu.** S. Planta de la zona andina.

**yukish.** S. Zorzal. Tamyatam

yukish qayan: *el zorzal llama la lluvia.* /Yukis, yukris, yukyuk, chiwanku/.

**Yula.** S. Ic. Yolanda.

**yulaq.** Adj. Blanco fuerte.

**yullaq.** Adj. Blanco (en forma afectiva).

**yullash.** Adj. Blanquísimo.

**yulli.** S. Ic. Judit.

**yullu.** S. Ic. Dolores.

**yullupi.** S. Ic. Godofredo.

**yuma shikra.** Exp. s. Vesícula seminal.

**yuma shuqush.** Exp. s. Conducto seminal.

**yuma.** S. Semen. Espermatzoide. /Wawsa/.

**yumay.** V. Eyacular semen. Copular.

**yunka marka.** Exp. s. Ciudad de la zona cálida.

**yunka runa.** Exp. Adj. Habitante de la zona yunca. /Yunkaki/.

**yunka rurin.** Exp. S. Interior de la zona yunga.

**yunka uran.** Exp. S. Bajuras de la zona yunga.

**yunka yunkan.** Exp. Col. De trecho en trecho por la zona yunga.

**yunka.** S. Adj. Yunca, yunga. Zona cálida. Zona yunga, entre las zonas chala y quechua o bien entre la zona quechua y rupa rupa.

**yunkapay.** V. Dirigirse o ir a la zona yunca. Yunkapaykaa chukaru tuurukuna watuqaq: *voy a la yunca a chequear mis toros bravos.*

**yunkay.** V. Ir a la zona yunga.

**yunuy.** V. Humedecerse con la lluvia.

**yupa.** Gram. Número gramatical.

**yupa.** S. Número en matemática. Maha yupa: *número par.*

**yupaasiy.** V. Ayudar a contar.

**yupahipiy.** V. Calcular.

**yupamuy.** V. Contar en relación al actor.

**yupana kamay.** S. Matemática.

**yupana kamayuq.** S. matemático(a). Experto en matemáticas.

**yupana tsuyayka.** S. Teoría de números, aritmética.

**yupana.** Adj. Contable.

**yupana.** S. Ábaco andino.

**yupapuy.** V. Contarle la cantidad de algo para interés de otro.

**yupaqay.** V. Descontar.

**yupashqa.** Part. Contado.

**yupatsikuy.** V. Hacer contar con otro.

**yupatsina.** S. Calculadora.

**yupay kamaq.** Exp. s. Matemático creador. Por ejemplo: *Pontriaguin, Leibniz.*

**yupay ruraq.** Exp. S. Matemático aplicador.

**yupay.** V. Contar. Enumerar.

**yupaytukuy.** V. Desestimar atenciones o invitaciones. Mostrar engreimiento.

**yuq.** Suf. 1. Señala propiedad, pertenencia: *chakrayuq: dueño de chacra.* 2. Capacidad. Rinriyuq: *apto*

*para oír.* 3. En el caso de nexo, mediante “con”.  
Wayllayuy chakra: *terreno con césped.* Umayuy: *con inteligencia.*

**yuquy.** V. Copular.

**yura yura.** S. Flora.

**yura.** S. Ascendencia, raza.  
Ancestro. Waataqa  
yuranpitam: *a la cría le viene de raza.*

**yura.** S. Follaje de planta. Yurata waatata qaray: *regala el follaje a los animales de casa.*  
Yuram aw > Yurma.

**yura.** S. Mata. Planta de cultivo, vista como unidad.

**yuraakamuy.** V. Conseguir matas para trasplantes.

**yuraakuy.** V. Aumentar, echar raíces o follaje.

**yuraq hitay.** Exp. Col.Voto en blanco.

**yuraq mushinqa.** Exp. S.  
Morcilla blanca, hecha de harina de maíz blanco, grasa, cebolla china, yema de huevo, metidas en tripa delgada. Se hierva. Se tuesta para saborear.

**yuraq waqta.** S. Mata leñable, crece en la zona jalca o suni.

**yuraq.** Adj. Blanco, albo, del color de la clara de huevo.

**yuraqaatsiy.** V. Procurar que se blanquee.

**yuraqashqa.** Adj. Blanqueado, blanquecido, albeado.

**yuraqashqa.** Adj. Pálido, anémico, debilitado.

**yuraqay.** V. Estar blanqueándose. Ponerse blanco. Runtuskiptim hirka

yuraqaamun: *Después de que granizó se blanquea la cordillera.*

**yuraqyaq.** Adj. Blancuzco.

**yuraqyay.** Blanquearse. Volverse blanco. Tuqush hara api yuraqyan ñuñuwan: *el toco de maíz se blanquea con leche.*

**yurashnu.** S. Ic. Durazno. / Lurasnu/.

**yurawshu.** S. Follaje y tallo secos de la papa.

**yurayaatsiy.** S. Hacer que crezca la mata, mediante cuidados y abono.

**yurii rapra.** S. Partida de nacimiento.

**yurii willay.** S. Mito. Achkay yurii willay: *el mito del Achkay.*  
Este relata la hambruna, los desplazamientos humanos, los huaicos y el renacer de la naturaleza.

**yuriikaamuy.** V. Hacerse presente continuamente.

**yuriikuy.** V. Hacerse presente por congraciarse.

**yurimuy.** V. Brotar. Muqtuy. / Hiqamuy

**yurimuy.** V. Venir para hacer presencia. Aparecer.

**yuripay.** V. Acercarse con prudencia. Quya ushaychaw yachayllapa yuripay: *al final del día acércate prudentemente.*

**yuripukuq.** S. Duende. Aparecido. Mulinu wayan-tsanchawqa yuripukuq mantsatsikun: *en el desagüe del molino hay un aparecido que asusta.*

**yuripuy.** V. Acudir, enrostrar, aparecer. Qillay kuwanachaw asiaq yuripunaq, Mallikata: *en Quillaicuhuana a Marita se le apareció el diablo.* / Witipaskiy, aywariy/.

**yuriraamuq.** S. Quien aparece siempre. Visitador. Cliente.

**yuriray.** V. Aparecer o presentarse siempre.

**yuriritsiy.** V. Inventar, crear en arte, ciencia o letras. Niwtun Liwnitswan kamanlla tikshuwillata yuriritsiyarqan: *Newton y Leibnitz inventaron la derivada por su cuenta.*

**yuritsiy.** V. Hacer que aparezca algo. Rendir. Wamraata yuritsiy manaraq pulisiyaman willanqayaq: *haz aparecer mi hijo antes de que denuncie a la policía.*

**yuriy marka.** Exp. s. Ciudad o pueblo natal. Nuqapa yuriy markaaqam Pishqupanpa: *mi pueblo natal es Piscobamba.*

**yuriy punchaw.** S. Cumpleaños, fecha de nacimiento. /Yuriy quya/.

**yuriy shimi.** Lengua materna.

**yuriy.** V. Nacer, aparecer, presentarse. Huk kuyay warmi yurinaq 1965chaw: *una mujer agraciada nació en 1965.*

**yurma.** S. Planta parecida a la cola de caballo. /Shaqashaqa, akurma/- Yurma centro poblado de ML.

**yus.** S. Ic. Dios. Yusunintsik: *nuestro dios.* Yus llapantsiktam rikaykaamantsik: *Dios nos está mirando a todos.* / Tsiyus/.

**Yushtaku.** S. Ic. Gustavo.

**yusulupaaki.** Exp. Col. Dios se los pague; gracias. /Paaki. Paakillay/.

**yuuka.** S. Yuca. Mandioca. Tubérculo de los valles andinos. Awriq mayu kuchunchaw yuukata muruyan: *en las playas del río Marañon siembran yuca.*

**yuuku.** S. Ic. Yugo. Instrumento de molle o de otra planta que va sobre los pescuezos de los bovinos y se conecta con el arado de tiro animal.

**yuular.** S. Ic. Dólar. Yuularpa chaniñqa imaysi pallariraykan: *el precio del dólar siempre está en alza.*

**Yuura.** S. Ic. Dora.

**Yuuris.** S. Ic. Doris.

**yuyu.** S. Alga. Yuyo. Yuyupita shumaq mikuykunata rurayan: *del yuyo hacen comidas agradables.* /Shitqa/.

**yuyuqincha.** S. Huerta. Yuyuqinchachawqa siwullata, kuulista, ñawusta muruntsik: *en la huerta se cultiva la cebolla, la col, el nabo.* / Yuyupata/.

**yuyurkaq.** S. Hortaliza. Yuyurkaq talluta quyay quyay mikunantsik: *la ensalada de hortaliza debemos comer diariamente.*

# Himno nacional / Aylluskana aylli

## Piruw Mamallaqtapa Qutsun

Traducción de Elmer Félix Neyra Valverde (2015)

### **Qutsura**

Qishpishqam kantsik, imaypis kashun  
Manaqa Rupaysi atsikyaamunqanatsu  
Tsuya munallayta qunqariskishqa  
Mamallaqta Qapapman pallarinqanta.

### **Soqtakaq huktallku**

Umanchaw Antikuna tsararaakuyaatsun  
unanchata manaqa ishkay llinpi wapyata  
pachak watakunata hinchipaq willatsun.

Qishpishkayta wiñaypaq qumarantsik  
qasi llantunchaw kawakushun nuqantsik  
pinkushninkunapa Rupay yarqarimuptin  
hatunlla munatsikuyta kutiparillaashun  
Hakuppa Apuyayanta willallanqantsikta.

### **En castellano**

#### **Coro**

Somos libres, seámoslo siempre  
y antes niegue sus luces el sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la patria al Eterno elevó.

#### **Estrofa VI**

En su cima los Andes sostengan  
la bandera o pendón bicolor,  
que a los siglos anuncie el esfuerzo  
que ser libres, por siempre nos dio.  
A su sombra vivamos tranquilos,  
y al nacer por sus cumbres el sol,  
renovemos el gran juramento  
que rendimos al Dios de Jacob.